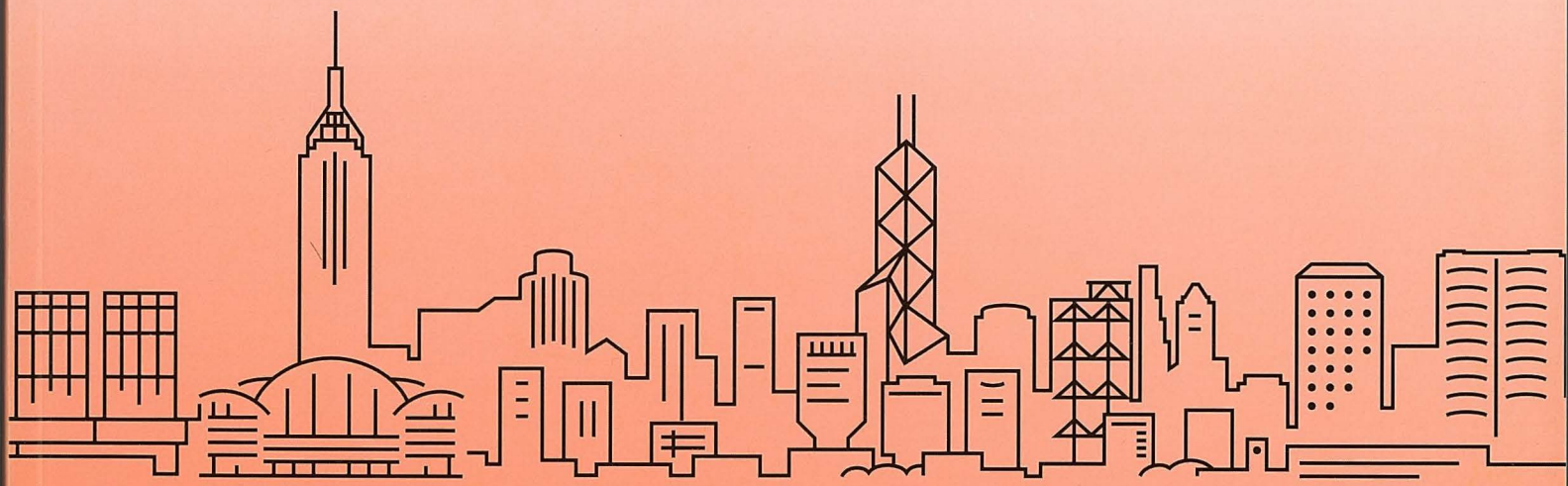
這份刊物的 PDF 版本的文字是從印刷版掃描而成，再利用光學字符識別軟件轉換成電子格式。由於原印刷版本已印製並保存多年，光學字符識別技術未必能準確地識別某些文字或數字。因此，搜索或複製此 PDF 檔案內的文字時應加以注意。

The text of this PDF publication was scanned from its printed version and then converted to electronic text using Optical Character Recognition (OCR) software. Because of the age and condition of the original printed copy, the OCR may not recognise certain characters or figures accurately. Caution should therefore be taken when searching or copying text from this PDF publication.

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

一九九七年版
1997 Edition



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

一九九七年版

1997 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址 ： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話： 2582 4068　　圖文傳真 : 2827 1708

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. No. : 2582 4068　　Fax. No. : 2827 1708

序言

本年刊輯錄政府統計處及其他政府部門及機構所編製的香港特別行政區較重要統計數列。大部分數據是以七年的時間數列發表，而數列跨越的年期爲十年。

政府統計處希望本刊能迎合讀者對最新及詳盡的香港特別行政區社會和經濟發展統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

政府統計處處長 何永煊

一九九七年十月

Foreword

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region, compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years.

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

Frederick W. H. HO
Commissioner for Census and Statistics

October 1997

目錄 Contents

		頁數 Page
緒言	Introduction	vi
主要統計概覽	Summary of Key Statistics	viii
一些主要統計項目的最新數字	Update of Certain Key Statistics	xiii
統計表一覽	List of Tables	xv
1. 人口及生命統計	Population and Vital Statistics	1
2. 勞工	Labour	9
3. 對外貿易、外來投資	External Trade and Inward Investment	31
4. 工業生產	Industrial Production	53
5. 經銷貿易業、運輸業、服務業	Distributive Trades, Transport Services and Other Services	65
6. 土地、樓宇、建造	Land, Building and Construction	99
7. 運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism	127
8. 政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance	151
9. 物價、食物供應	Prices and Food Supplies	175
10. 房屋	Housing	185
11. 教育	Education	199
12. 醫療衞生	Medical and Health	227
13. 社會福利	Social Welfare	247
14. 治安	Law and Order	257
15. 文化、娛樂、康樂	Culture, Entertainment and Recreation	275
16. 環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography	289
17. 國民經濟核算	National Accounts	301
18. 雜項統計	Miscellaneous Statistics	317
香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)	M1

緒言

政府統計處編製香港統計年刊，旨在提供有關香港社會及經濟特徵的最新統計資料。

本年刊的主要目的是提供在一九九七年前十年內的統計數據，並盡可能是最近五年及先前第七及第十年的按年統計數字。所載數據與「香港統計月刊」及其他主題刊物相輔相成。爲方便讀者，在名爲「一些主要統計項目的最新數字」的一節中，本書提供了一些在一九九七年十月底時已公布的最新按月或按季主要統計數字。在本刊物的最後部分，載有香港統計月刊及其他主題刊物的名單及訂購表格。

年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及詞彙的釋義，均載於每節的「概念及定義」部內。

統計數字是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙提供資料，深表謝意。所有資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。

於一九九七年七日一日，香港成爲中華人民共和國的特別行政區。在本系列報告書中就一九九七年七月或以後的統計資料而言，「香港」是指香港特別行政區。

代號

年刊內各代號的含意如下：

-	不適用
*	修訂數字
N.A.	沒有數字

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778×10^5	千瓦小時
	=	9.478×10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

Introduction

The Hong Kong Annual Digest of Statistics is prepared and published by the Census and Statistics Department. It is designed to provide up-to-date statistical information about the social and economic characteristics of Hong Kong.

The main objective of this Annual Digest is to provide statisical data for the ten - year period prior to 1997, and wherever possible in the form of yearly figures for the latest five years and the seventh and tenth years. The data are complementary to those contained in the Hong Kong Monthly Digest of Statistics and other thematic publications. For the convenience of readers, the Section entitled 'Update of Certain Key Statistics' provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by end October 1997. A listing of Hong Kong Monthly Digest and other thematic publications and an order form can be found at the end of this publication.

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in the publication are provided in the 'Concepts and Definitions' part in each section.

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department.

On 1 July 1997, Hong Kong became a Special Administrative Region of the People's Republic of China. In respect of statistics in this series of report, 'Hong Kong' stands for the Hong Kong Special Administrative Region with effect from July 1997.

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

-	not applicable
*	revised figures
N.A.	not available

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778×10^5	kilowatt hours
	=	9.478×10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

財政年度

代號「/」代表財政年度。因此，一九九六/九七年指由一九九六年四月一日至一九九七年三月三十一日的財政年度。

貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均爲港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第八節。

數字的進位

由於進位原因，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Financial Year

The symbol ' / ' represents financial year. Thus 1996/97 means the financial year starting on 1 April 1996 and ending on 31 March 1997.

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK$7.80=US$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 8.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽
Summary of Key Statistics

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
人口及生命統計	Population and Vital Statistics							
年中人口估計 (表 1.1)	Estimated mid-year population (Table 1.1)	5 580 500	5 704 500	5 800 500	5 901 000	6 035 400	6 156 100	6 311 000
粗出生率 (按每千名人口計算) (表 1.1)	Crude birth rate (per 1 000 population) (Table 1.1)	12.6	12.0	12.3	12.0	11.9	11.2	10.1
粗死亡率 (按每千名人口計算) (表 1.1)	Crude death rate (per 1 000 population) (Table 1.1)	4.8	5.2	5.3	5.2	5.0	5.1	5.1
勞工	Labour							
勞動人口(千人) (表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	2 728.2	2 748.1	2 792.3	2 856.4	2 929.0	3 000.7	3 093.8
勞動人口參與率 (百分比)(表 2.1)	Labour force participation rate (%)(Table 2.1)	64.9	63.2	62.4	62.3	62.0	62.0	61.8
失業率(百分比) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	1.7	1.3	2.0	2.0	1.9	3.2	2.8
就業不足率(百分比) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	1.0	0.9	2.1	1.6	1.4	2.1	1.7
就業人數 (表 2.8)	Number of persons engaged in (Table 2.8)							
(i) 製造業	(i) Manufacting	867 947	715 597	565 137	483 628	423 015	375 766	325 068
(ii) 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	(ii) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	657 856	829 591	914 831	948 881	1 021 890	1 018 198	1 056 136
(iii) 運輸、倉庫及通訊業	(iii) Transport, storage and communications	105 974	132 792	145 661	154 125	164 198	172 174	181 516
(iv) 金融、保險、地產及商用服務業	(iv) Financing, insurance real estate and business services	212 243	276 621	314 532	338 093	369 594	378 244	395 903
名義工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.12)	Nominal wage index (September 1992=100) (Table 2.12)	93.5	100.1	100.0	102.4	103.1	101.6*	102.8
對外貿易、外來投資	External Trade and Inward Investment							
港產品出口(百萬元) (表 3.1)	Domestic exports ($ million) (Table 3.1)	195,254	225,875	234,123	223,027	222,092	231,657	212,160
轉口(百萬元) (表 3.1)	Re-exports ($ million) (Table 3.1)	182,780	413,999	690,829	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758
進口(百萬元) (表 3.1)	Imports ($ million) (Table 3.1)	377,948	642,530	955,295	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582
貿易價格比率指數 (1990=100)(表 3.12)	Terms of trade index (1990=100) (Table 3.12)	99.4	100.0	101.4	101.6	100.3	98.7	99.7
工業生產	Industrial Production							
工業生產指數 (1986=100) (表 4.7)	Industrial production index (1986=100) (Table 4.7)	116.3	122.8	126.0	125.3	125.0	126.2	121.5
工業電力耗用 (兆焦耳) (表 4.10)	Industrial electricity consumption (terajoules) (Table 4.10)	23 979	24 934	24 194	22 309	21 437	20 222	19 934
工業煤氣耗用 (兆焦耳) (表 4.10)	Industrial gas consumption (terajoules) (Table 4.10)	399	583	823	889	919	978	918

主要統計概覽(續)
Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
經銷貿易業、運輸業、服務業	Distributive Trades, Transport Services and Other Services							
增加價值(百萬元)	Value added ($ million)							
批發業 (表 5.1)	Wholesale (Table 5.1)	5,759	9,484	11,519	14,139	14,649	15,418	N.A.
零售業 (表 5.1)	Retail (Table 5.1)	13,617	20,484	28,418	30,942	35,946	34,257	N.A.
進出口貿易業 (表 5.1)	Import/Export (Table 5.1)	50,754	87,979	126,173	156,385	178,666	201,050	N.A.
運輸及有關服務 (表 5.8)	Transport and related services (Table 5.8)	22,423	37,004	47,996	53,216	61,809	65,763	N.A.
倉庫、通訊、財務(銀行除外)、及商用服務業 (表 5.11)	Storage, communications, financing (except banking), and business services (Table 5.11)	21,807	32,017	47,347	56,625	64,162	70,402	N.A.
土地、樓宇、建造	Land, Building and Construction							
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 6.5)	Construction output in nominal terms ($ million) (Table 6.5)	32,548	61,308	67,741	75,338	89,172	99,807	116,290
獲批准可動工興建私人住宅單位 (表 6.9)	Private domestic units with consent to commence work (Table 6.9)	28 532	27 365	34 931	19 160	12 536	19 750	22 113
送達土地註冊處登記的文件涉及的價值 (百萬元)	Consideration of documents received for registration in the Land Registry ($ million)							
樓宇及地段買賣合約 (表6.19)	Agreement for sale and purchase of building units and land (Table 6.19)	73,222	108,370	385,384	424,329	505,496	283,226	517,767
樓宇轉讓契約 (表 6.19)	Assignments of building units (Table 6.19)	61,918	108,527	296,064	326,702	397,910	309,475	412,420
地段轉讓契約 (表 6.19)	Assignments of land (Table 6.19)	17,915	21,420	58,225	81,791	80,977	49,656	38,098
運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism							
進出香港貨運車輛 (表 7.1)	Inward/Outward movement of goods vehicle (Table 7.1)	2 992 549	4 733 529	6 275 950	7 034 485	7 794 167	7 999 576	8 191 994
進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo							
總卸下 (千公噸) (表 7.4)	Total discharged (thousand tonnes) (Table 7.4)	50 185	59 035	78 798	89 082	102 128	111 717	111 159
總裝上 (千公噸) (表 7.4)	Total loaded (thousand tonnes) (Table 7.4)	21 064	28 340	38 869	44 809	54 824	61 160	63 446
領牌車輛 (表 7.10)	Motor vehicles licensed (Table 7.10)	289 386	370 160	414 638	439 719	462 410	466 068	475 115
電話線 (表 7.14)	Telephone lines (Table 7.14)	1 988 524	2 446 989	2 777 732	2 955 563	3 113 560	3 254 325	3 401 928
訪港旅客 (表 7.19)	Visitor arrivals (Table 7.19)	4 917 044	6 580 850	8 010 524	8 937 500	9 331 156	10 199 994	11 702 735
酒店入住率(百分比) (表 7.23)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 7.23)	90	79	82	87	85	85	88

主要統計概覽(續)
Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
政府收支、貨幣、金融（百萬港元）	Public Accounts, Money and Finance (HK$ million)							
總政府收入(1)（表 8.2）	Total government revenue(1) (Table 8.2)	60,877	89,524	135,311	166,602	174,998	180,045	208,358
總政府開支及證券投資(1)（表 8.3）	Total government expenditure and equity investments(1) (Table 8.3)	48,375	85,557	113,332	147,438	164,155	183,158	182,680
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣(2)	Hong Kong dollar(2)	363,998	571,215	750,276	939,491	1,112,146	1,278,288	1,520,461
外幣(3)	Foreign currency(3)	379,355	716,813	823,989	883,617*	958,685*	1,085,675*	1,091,176
總計（表 8.5）	Total (Table 8.5)	743,353	1,288,028	1,574,265	1,823,108*	2,070,831*	2,363,963*	2,611,636
在港使用的貸款及墊款（表 8.8）	Loans and advances for use in Hong Kong (Table 8.8)	352,685	689,368	909,912	1,075,777	1,258,589	1,398,193	1,637,230
港幣匯率指數(4)（貿易總值加權）（一九八三年十一月=100）（表 8.12）	Effective exchange rate indices for the Hong Kong dollar(4)(Trade-weighted) (November 1983=100) (Table 8.12)	104.9	107.9	111.1	113.2	126.8	121.8	125.0
消費物價指數（一九九四年十月至一九九五年九月=100）	Consumer Price Indices (Oct. 94-Sept. 95 =100)							
甲類消費物價指數（表 9.1）	Consumer Price Index (A) (Table 9.1)	50.4	65.4	79.9	86.7	93.7	101.8	107.9
乙類消費物價指數（表 9.1）	Consumer Price Index (B) (Table 9.1)	50.2	64.9	79.1	86.0	93.4	101.9	108.4
恒生消費物價指數（表 9.1）	Hang Seng Consumer Price Index (Table 9.1)	47.4	63.6	77.4	84.7	93.2	102.0	108.7
綜合消費物價指數（表 9.1）	Composite Consumer Price Index (Table 9.1)	49.4	64.8	78.9	85.9	93.4	101.9	108.3
房屋	Housing							
新落成房屋委員會租住單位(1)（表10.2）	Housing Authority rental flats completed(1) (Table 10.2)	19 991	32 619	22 148	19 848	24 440	14 559	14 946
新落成居者有其屋計劃的居住單位(1)（表10.11）	Home Ownership Scheme residential units completed(1) (Table 10.11)	3 370	9 802	10 652	14 973	4 004	14 868	13 188
教育	Education							
日校小學學生人數（表11.2）	Enrolment in primary day school (Table 11.2)	534 309	524 919	501 625	485 061	476 847	467 718	466 507
日校中學學生人數（表11.2）	Enrolment in secondary day school (Table 11.2)	446 484	431 381	445 785	455 935	458 199	459 845	465 658
教資會資助院校學生人數（表11.2）	Enrolment in UGC-funded Institutions (Table 11.2)	50 167	57 824	68 109	70 241	72 154	75 557*	85 550
醫療衞生	Medical and Health							
死亡登記人數（表12.5）	Registered deaths (Table 12.5)	26 959	29 201	30 526	30 222	30 106	30 894	32 049
死於心臟病人數（表12.7）	Deaths from heart diseases (Table 12.7)	4 515	4 976	5 359	4 707	4 909	4 886	4 833
死於癌症人數（表12.8）	Deaths from cancer (Table 12.8)	8 258	8 669	9 021	9 311	9 390	9 680	10 125
嬰兒死亡率(按每千名出生登記活產嬰兒計算)（表12.9）	Infant mortality rates (per 1 000 registered live births) (Table 12.9)	7.5	5.9	4.9	4.7	4.8	4.4	4.0

主要統計概覽(續)
Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
社會福利	Social Welfare							
綜合社會保障援助(1)	Comprehensive Social Security Assistance(1)							
個案數目(5)	Number of cases(5)	63 366	66 675	81 975	95 104	109 461	136 201	166 720
發放款項（百萬元）(表13.3)	Amount ($ million) (Table 13.3)	706.0	960.1	1,408.5	2,443.4#	3,426.8	4,831.1	7,127.8
公共福利金(1)	Social Security Allowances(1)							
個案數目(5)	Number of cases(5)	308 307	444 517	506 641	472 781	486 295	498 166	510 091
發放款項（百萬元）(表13.3)	Amount ($ million) (Table 13.3)	1,022.8	2,159.8	2,972.0	3,117.1#	3,209.0	3,682.7	4,041.6
交通意外傷亡援助(1)	Traffic Accident Victims Assistance(1)							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	5 699	5 310	4 946	5 324	5 318	5 102	5 558
發放款項（百萬元）(表13.3)	Amount ($ million) (Table 13.3)	40.6	49.9	73.6	92.9	98.7	110.7	122.8
治安	Law and Order							
舉報罪案合計(表14.1)	Overall reported crime (Table 14.1)	81 928	88 300	84 056	82 564	87 804	91 886	79 050
暴力罪案總計(表14.1)	Total violent crime (Table 14.1)	15 163	18 820	18 567	17 454	17 232	17 087	15 191
被捕人數總計(表14.4)	Total persons arrested (Table 14.4)	42 306	44 013	41 780	45 042	49 784	53 098	47 157
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)							
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
本地生產總值開支估計年增長率（百分比）(表17.1)	Expenditure-based GDP Annual growth rate (%) (Table 17.1)	+13.0	+3.4	+6.3	+6.1	+5.4	+4.5	+4.9
本地生產總值（百萬元）(表17.2)	Total GDP ($ million) (Table 17.2)	508,763	582,549	650,347	690,223	726,506	760,305	797,529
按人口平均計算的本地生產總值(元)(表17.2)	Per capita GDP ($) (Table 17.2)	91,168	102,121	112,119	116,967	120,540	123,504	126,371
以當時市價計算	At current market prices							
本地生產總值開支估計年增長率（百分比）(表17.1)	Expenditure-based GDP Annual growth rate (%) (Table 17.1)	+23.0	+11.2	+16.6	+15.2	+12.6	+7.3	+10.6
本地生產總值（百萬元）(表17.2)	Total GDP ($ million) (Table 17.2)	384,488	582,549	779,335	897,463	1,010,885	1,084,192	1,198,996
按人口平均計算的本地生產總值(元)(表17.2)	Per capita GDP ($) (Table 17.2)	68,898	102,121	134,357	152,087	167,493	176,117	189,985
本地生產總值生產估計(百萬元)(表17.8)	Production-based GDP ($ million) (Table 17.8)	387,240	589,060	780,897	883,447	1,006,458	1,069,082	N.A.

主要統計概覽(續)
Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
本地居民生產總值	Gross National Product (GNP)							
以當時市價計算本地居民生產總值(百萬元)(表17.9)	GNP at current market price ($ million) (Table 17.9)	N.A.	N.A.	N.A.	907,808	1,018,225	1,098,703	N.A.
按人口平均計算的本地居民生產總值(元)(表17.9)	Per capita GNP ($) (Table 17.9)	N.A.	N.A.	N.A.	153,840	168,709	178,474	N.A.
對外要素收入流動淨值總計(百萬元)(表17.9)	Total Net External Factor Income flows ($ million) (Table 17.9)	N.A.	N.A.	N.A.	10,345	7,340	14,511	N.A.

註釋：

(1) 數字是以相應的財政年度爲根據。例如一九九六年的數字代表一九九六至九七財政年度數字。

(2) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(3) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

(4) 數字是電匯或現鈔收市中間兌換價年內平均數。

(5) 於財政年度終結時的數字。

包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。

Notes :

(1) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 1996 would represent the figures for financial year 1996/97.

(2) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(3) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

(4) Figures are based on average of the closing middle market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.

(5) Figures are as at end of the financial year.

Include the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.

一些主要統計項目的最新數字
Update of Certain Key Statistics

本年刊的主要目的，是提供在一九九七年之前十年內的統計數據，並盡可能是最近五年及先前第七及第十年的按年統計數字。所載數據與香港統計月刊及其他主題刊物相輔相成。爲方便讀者，本節內提供一些在一九九七年十月底時已公布的最新按月或按季主要統計數字。

The main objective of this Annual Digest is to provide statistical data for the ten-year period prior to 1997, and wherever possible in the form of yearly figures for the latest five years and the seventh and tenth years. The data are complementary to those contained in the Hong Kong Monthly Digest of Statistics and other thematic publications. For the convenience of readers, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by end October 1997.

人口 **Population**

一九九七年年中人口估計
Estimated Population as at Mid-1997

6 502 100

與一九九六年年中比較
Compared with Mid-1996
+3.0%

表 Table：1.1

勞工 **Labour**

勞動人口（千人）
一九九七年第二季
Labour Force (Thousands)
Second Quarter 1997

3 180.8

與上年同季比較
Compared with same quarter in preceding year
+2.9%

表 Table：2.1

勞工 **Labour**

失業率
一九九七年第二季
Unemployment Rate
Second Quarter 1997

2.4%

表 Table：2.2

勞工 **Labour**

就業不足率
一九九七年第二季
Underemployment Rate
Second Quarter 1997

1.3%

表 Table：2.3

就業 **Employment**

製造業就業人數
一九九七年六月
Persons Engaged in Manufacturing Sector
June 1997

315 374

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
-6.3%

表 Table：2.8

就業 **Employment**

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業就業人數
一九九七年六月
Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels Sector
June 1997

1 029 596

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
-0.2%

表 Table：2.8

就業 **Employment**

運輸、倉庫及通訊業就業人數
一九九七年六月
Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector
June 1997

181 799

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+3.1%

表 Table：2.8

就業 **Employment**

金融、保險、地產及商用服務業就業人數
一九九七年六月
Persons Engaged in Financing, Insurance, Real Estate and Business Services Sector
June 1997

414 635

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+7.2%

表 Table：2.8

工資 **Wages**

名義工資指數
Nominal Wage Index

一九九七年六月與上年同期比較
June 1997
Compared with same period in preceding year

+6.0%

表 Table：2.12

對外貿易 **External Trade**

進口貨值（百萬元）
一九九七年一月至一九九七年九月
Imports ($Million)
January 1997 - September1997

1,191,409

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year

+5.0%

表 Table：3.1

對外貿易 **External Trade**

港產品出口貨值（百萬元）
一九九七年一月至一九九七年九月
Domestic Exports ($Million)
January 1997 - September1997

154,696

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year

-1.2%

表 Table：3.1

對外貿易 **External Trade**

轉口貨值（百萬元）
一九九七年一月至一九九七年九月
Re-exports ($Million)
January 1997 - September1997

909,262

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year

+3.7%

表 Table：3.1

生產 **Production**

工業生產指數
Index of Industrial Production

一九九七年第二季
與上年同季比較
Second Quarter 1997
Compared with same quarter in preceding year

-0.8%

表 Table：4.7

生產 **Production**

工業電力耗用（兆焦耳）
一九九七年一月至一九九七年九月
Industrial Electricity Consumption (Terajoules)
January 1997 - September 1997

14 197

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
-5.1%

表 Table：4.10

生產 **Production**

工業煤氣耗用（兆焦耳）
一九九七年一月至一九九七年九月
Industrial Gas Consumption (Terajoules)
January 1997 - September 1997

688

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
-0.8%

表 Table：4.10

零售 **Retail**

零售業銷貨額
Retail Sales
與上年同期比較
Compared with same period in preceding year

	數量 Volume
一九九七年八月 August 1997	**+3.1%**
一九九七年一月至八月 January - August 1997	**+3.2%**

表 Table：5.6

建造 **Construction**

建造工程完成
名義總值（百萬元）
Construction Output, in Nominal Terms ($Million)

31,803

一九九七年第二季
Second Quarter 1997
與上年同季比較
Compared with same quarter in preceding year
+15.4%

表 Table：6.5

建造 **Construction**

獲批准可動工興建
私人住宅單位
一九九七年一月至一九九七年六月
Private Domestic Units with Consent to Commence Work
January 1997 - June 1997

27 431

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+214.0%

表 Table：6.9

土地 **Land**

已登記的樓宇及地段
買賣合約（百萬元）
一九九七年一月至一九九七年九月
Agreement for Sale & Purchase of Building Units & Lands Registered ($Million)
January 1997 - September 1997

773,021

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+141.6%

表 Table：6.19

運輸 **Transport**

進出香港的貨車
一九九七年一月至一九九七年九月
Inward and Outward Movement of Goods Vehicles
January 1997 - September 1997

6 311 431

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+4.2%

表 Table：7.1

運輸 **Transport**

貨櫃吞吐量
（二十呎標準貨櫃單位）
一九九七年一月至一九九七年七月
Container Throughput (TEU)
January 1997 - July 1997

8 141 804

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+9.9%

表 Table：7.6

運輸 **Transport**

領牌車輛總數
一九九七年九月
Total Number of Motor Vehicles Licensed
September 1997

494 432

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+5.1%

表 Table：7.10

電訊 **Telecommunications**

電話線
Telephone Lines
一九九七年八月
August 1997

3 552 801

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+6.8%

表 Table：7.14

旅遊 **Tourism**

訪港旅客
一九九七年一月至一九九七年九月
Visitor Arrivals
January 1997 - September 1997

7 918 581

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
-6.5%

表 Table：7.19

貨幣 **Money**

貨幣供應定義 M3（百萬元）
一九九七年第二季末
Money Supply M3 ($Million)
End of second quarter 1997

2,828,290

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+15.1%

表 Table：8.5

金融 **Finance**

所有認可機構在港使用
的貸款及墊款（百萬元）
一九九七年第二季末
Loans & Advances for Use in Hong Kong, All Authorised Institutions ($Million)
End of second quarter 1997

4,286,074

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+13.2%

表 Table：8.8

物價 **Price**

甲類消費物價指數
Consumer Price Index (A)

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year

一九九七年九月 September 1997	**+5.3%**
一九九七年一月至九月 January - September 1997	**+5.9%**

表 Table：9.1

物價 **Price**

綜合消費物價指數
Composite Consumer Price Index
與上年同期比較
Compared with same period in preceding year

一九九七年九月 September 1997	**+5.6%**
一九九七年一月至九月 January - September 1997	**+6.0%**

表 Table：9.1

社會福利 **Social Welfare**

綜合社會保障援助個案數目
一九九七年九月
Comprehensive Social Security Assistance, Number of Cases
September 1997

181 564

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year
+18.8%

表 Table：13.3

治安 **Law and Order**

舉報罪案合計
一九九七年第二季
Overall Reported Crime
Second Quarter 1997

17 333

與上年同季比較
Compared with same quarter in preceding year
-15.6%

表 Table：14.1

治安 **Law and Order**

暴力罪案總計
一九九七年第二季
Total Violent Crime
Second Quarter 1997

3 544

與上年同季比較
Compared with same quarter in preceding year
-13.0%

表 Table：14.1

本地生產總值 **GDP**

本地生產總值實質增長率
GDP Growth Rate in Real Terms

一九九七年第一季
與上年同季比較
First Quarter 1997
Compared with same quarter in preceding year

+6.1%

表 Table：17.1

統計表一覽 List of Tables

			頁數 Page
1.	人口及生命統計	**Population and Vital Statistics**	**1**
1.1	年中人口估計、出生率、死亡率及嬰兒死亡率	Estimated mid-year population, birth rates, death rates and infant mortality rates	3
1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口估計	Estimated mid-year population by age group and sex	4
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	Live births by age of mother	5
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	Live births by birth order	5
1.5	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	Deaths by age group and sex	6
1.6	按新郎及新娘年齡組別劃分的婚姻登記數目	Marriages registered by age group of bridegroom and bride	7
1.7	按性別及年齡組別劃分的初次婚姻登記數目	First marriages registered by sex and age group	8
1.8	離婚統計數字	Divorce statistics	8
2.	勞工	**Labour**	**9**
2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	Labour force and labour force participation rates by sex and age group	13
2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	Unemployment and unemployment rates by age group and by sex	14
2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	Underemployment and underemployment rates by age group and by sex	14
2.4	按職業劃分的就業人數	Employed persons by occupation	15
2.5	按行業劃分的就業人數	Employed persons by industry	16
2.6	按經濟活動身分劃分的就業人數	Employed persons by activity status	16
2.7	公務員就業人數及職位空缺數目	Number of persons engaged and vacancies in the civil service	17
2.8	按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外	Number of establishments and persons engaged, other than those in the civil service, by industry sector	17
2.9	按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外	Number of establishments, persons engaged and vacancies, other than those in the civil service, by major industry group	18
2.10	按選定行業類別及機構單位規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外	Number of establishments and persons engaged, other than those in the civil service, by selected industry sector and size of establishment	21
2.11	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector	23
2.12	按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數	Wage indices by industry sector and broad occupational group	24
2.13	僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in government building and construction projects	26
2.14	按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector	27
2.15	按意外成因劃分的職業傷亡數目	Occupational injuries by cause of accident	28
2.16	按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	29
3.	對外貿易、外來投資	**External Trade and Inward Investment**	**31**
3.1	外貿統計數字	External trade statistics	36
3.2	按地區劃分的貿易數字	Trade by area	37
3.3	按主要國家／地區劃分的貿易數字	Trade by main country/territory	38
3.4	按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字	Trade by Standard International Trade Classification commodity section	39

	統計表一覽（續）	List of Tables (cont'd.)	Page 頁數
3.5	按用途類別劃分的進口及轉口貨值	Imports and re-exports by end-use category	40
3.6	按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值	Imports by principal commodity and main supplier	41
3.7	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	Domestic exports of manufactured goods by industrial origin	42
3.8	按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by principal commodity and main destination	43
3.9	按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值	Re-exports by principal commodity and main destination	45
3.10	按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值	Re-exports by principal commodity and main origin	46
3.11	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China	47
3.12	貿易指數	Trade index numbers	47
3.13	按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of domestic exports by principal commodity	48
3.14	按用途類別劃分的進口及轉口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of imports and re-exports by end-use category	49
3.15	按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of imports by main supplier	50
3.16	按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of domestic exports by main destination	50
3.17	按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of re-exports by main destination	51
3.18	按主要投資者國家/地區劃分的外來直接投資	Inward direct investments by major investor country/territory	52
	(A) 外來直接投資存量	(A) Stock of inward direct investments	
	(B) 外來直接投資資產淨值	(B) Total net assets attributable to inward direct investments	
4.	**工業生產**	**Industrial Production**	**53**
4.1	按行業類別劃分的一九九五年所有工業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all industrial establishment classified by industry sector for 1995	56
4.2	按就業人數分析的一九九五年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments analysed by number of persons engaged for 1995	57
4.3	按生產總值價值分析的一九九五年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments analysed by value of gross output for 1995	57
4.4	按主要行業組別劃分的一九九五年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments classified by major industry group for 1995	58
4.5	按增加價值分析的一九九五年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments analysed by value added for 1995	60
4.6	製造業生產者價格指數	Producer Price Indices for Manufacturing Industries	61
4.7	工業生產指數	Indices of industrial production	62
4.8	製造業的勞工生產力指數	Labour productivity indices for the manufacturing industries	63
4.9	採礦及石礦生產	Mining and quarry production	64
4.10	電力、煤氣及食水耗用	Electricity, gas and water consumption	64

5.	**經銷貿易業、運輸業、服務業**	**Distributive Trades, Transport Services and Other Services**	**65**
5.1	按主要行業組別劃分的一九九五年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group for 1995	71
5.2	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九五年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and number of persons engaged for 1995	72
5.3	按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的一九九五年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and sales and other receipts for 1995	74
5.4	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九五年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and value added for 1995	76
5.5	按主要行業組別及行業組別劃分的一九九五年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and industry group for 1995	78
5.6	零售業總銷貨額及按商鋪類別劃分的零售價值和零售量指數（以一九九四至九五年爲基期）	Total retail sales; value and volume indices of retail sales by type of outlets (1994/95-based)	80
5.7	食肆的總收益及按食肆類別劃分的飲食店收益價值和數量指數（以一九九四至九五年爲基期）	Total restaurant receipts; value and volume indices of restaurant receipts by type of restaurants (1994/95-based)	81
5.8	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九五年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and number of persons engaged for 1995	82
5.9	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九五年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and business receipts and other income for 1995	84
5.10	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九五年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and value added for 1995	86
5.11	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九五年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and number of persons engaged for 1995	88
5.12	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九五年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and business receipts and other income for 1995	90
5.13	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九五年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and value added for 1995	92
5.14	一九八六、一九八九及一九九一至一九九五年所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字	Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong for 1986, 1989 and 1991 to 1995	94
5.15	按就業人數劃分的一九九五年所有保險業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the insurance industry by number of persons engaged for 1995	97

統計表一覽（續）		List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
5.16	按收入及業務收益劃分的一九九五年所有保險業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the insurance industry by income and receipts for 1995	97
6.	**土地、樓宇、建造**	**Land, Building and Construction**	**99**
6.1	按樓宇用途劃分的一九九五年地產發展計劃的統計數字	Real estate project statistics classified by end-use of buildings for 1995	107
6.2	按主要行業組別 /行業劃分的一九九五年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the building, construction and real estate sectors, classified by major industry group/industry for 1995	108
6.3	按建造工程總值分析的一九九五年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all building and civil engineering establishments analysed by gross value of construction work performed for 1995	110
6.4	按增加價值分析的一九九五年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all building and civil engineering establishments analysed by value added for 1995	110
6.5	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	112
6.6	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	Completed new buildings certified for occupation by type	112
6.7	按用途及地區劃分的新落成樓宇的可用樓面面積	Usable floor area of completed new building by end-use and geographic area	113
6.8	按建築成本劃分的新落成樓宇	Completed new buildings by cost of construction	114
6.9	按地區劃分的獲批准可動工興建私人住宅單位	Private domestic units with consent to commence work by area	115
6.10	按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人住宅單位	Private domestic units with consent to commence work by floor area	115
6.11	按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and district	116
6.12	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and floor area	117
6.13	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	Stock, completions and vacancy of private non-domestic premises by type	118
6.14	按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量	Completions of private flatted factories by area and district	119
6.15	按樓宇類別劃分的售價指數	Price indices by type of premises	120
6.16	按樓宇類別劃分的平均售價	Average prices by type of premises	121
6.17	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	122
6.18	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	123
6.19	（甲）送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目	(A) Number of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	124
	（乙）送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值	(B) Consideration of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	124
6.20	政府土地拍賣及批租	Disposals of government land	125

統計表一覽（續）		List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
7.	**運輸、通訊、旅遊**	**Transport, Communications and Tourism**	**127**
7.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	130
7.2	按船隻種類劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by ship type	132
7.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by flag	133
7.4	進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	134
7.5	按空運／海運及主要裝貨／卸貨國家／地區劃分的進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo by air/ocean by major country/territory of loading/ discharge	135
	（甲）空運	(A) By air	
	（乙）海運	(B) By ocean	
7.6	遠洋輪船及內河商船運載貨櫃數字	Containers carried by ocean-going vessels and river trading vessels	137
7.7	按裝運貨物種類劃分的海運貨物	Cargo by ocean by type of shipment	138
7.8	公共交通：按營辦商劃分的估計乘客人數	Public transport: Estimated passenger journeys by operator	138
7.9	按種類劃分的登記車輛	Motor vehicles registered by type	139
7.10	按種類劃分的領牌車輛	Motor vehicles licensed by type	140
7.11	按種類劃分的新登記車輛	New registration of motor vehicles by type	141
7.12	公共道路	Public roads	142
7.13	交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	143
7.14	電話服務	Telephone services	143
7.15	國際電話及電報服務	International telephone and telegram services	144
7.16	郵遞服務	Postal services	145
7.17	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	Arrivals and departures of passengers by mode of transport	145
7.18	按目的地劃分的本港居民離港人數	Hong Kong resident departures by destination	145
7.19	按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數	Visitor arrivals by country/territory of residence	146
7.20	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數	Visitor arrivals by mode of transport and country/territory of residence	147
7.21	按居住國家／地區劃分的訪港旅客消費	Visitor spending by country/territory of residence	148
7.22	按居住國家／地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	Per capita visitor spending by country/territory of residence	148
7.23	酒店統計數字	Hotel statistics	149
8.	**政府收支、貨幣、金融**	**Public Accounts, Money and Finance**	**151**
8.1	政府儲備結餘（政府一般收入帳目及基金）	Government's reserve balances (general revenue account and funds)	155
8.2	實際收入（政府一般收入帳目及基金）	Actual revenue (general revenue account and funds)	156
8.3	實際開支（政府一般收入帳目及基金）	Actual expenditure (general revenue account and funds)	157
8.4	公務員數目	Size of civil service	158
8.5	貨幣供應	Money supply	159
8.6	客戶存款	Deposits from customers	160

統計表一覽（續）		List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
8.7	資產負債表	Balance sheets	161
	（甲）所有認可機構	(A) All authorized institutions	
	（乙）持牌銀行	(B) Licensed banks	
	（丙）有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks	
	（丁）接受存款公司	(D) Deposit-taking companies	
8.8	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	165
	（甲）所有認可機構	(A) All authorized institutions	
	（乙）持牌銀行	(B) Licensed banks	
	（丙）有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks	
	（丁）接受存款公司	(D) Deposit-taking companies	
8.9	對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	169
8.10	外匯頭寸	Foreign currency positions	170
8.11	最優惠利率、銀行同業拆息及票據交換	Best lending rates, Hong Kong dollar inter-bank offered rates, and clearing house transactions	171
8.12	外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rates indices	172
8.13	證券交易成交額、上市公司總市值及股票價格指數	Value of stock exchange turnover, market capitalization and index of share prices	173
8.14	金銀貿易場買賣報價	Gold and silver exchange trading prices	173
8.15	期交所成交量	Futures exchange turnover	174
9.	**物價、食物供應**	**Prices and Food Supplies**	**175**
9.1	消費物價指數(以一九九四至九五年爲基期)	Consumer Price Indices (1994/95-based)	177
9.2	選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	178
9.3	選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	179
9.4	食品供應	Food supplies	180
9.5	本地食品生產量的估計	Estimated local production of foodstuffs	181
9.6	進口食品	Imports of foodstuffs	182
9.7	長沙灣副食品批發市場(第一期)蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	Imported vegetables sold through vegetable market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)	183
9.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market	183
9.9	魚類統營處所銷售的海魚	Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization	184
9.10	魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚	Salted/dried marine fish sold through the Fish Marketing Organization	184
10.	**房屋**	**Housing**	**185**
10.1	按類型及地區劃分的一九九六年永久性屋宇單位數量	Number of permanent quarters by type and area, 1996	187
10.2	按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats completed by geographic area	187
10.3	按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats completed by flat type	188
10.4	按地區劃分的房屋委員會租住屋邨住宅單位數目及認可居民人數	Stock of flats and authorized population in Housing Authority rental estates by geographic area	188
10.5	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category	189

統計表一覽（續）		List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
10.6	截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金	Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates as at end March of the year	190
10.7	按地區劃分的房屋委員會平房區及臨時房屋區認可居民人數	Authorized population in Housing Authority cottage areas and temporary housing areas by geographic area	191
10.8	按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats with consent to commence work by geographic area	191
10.9	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats with consent to commence work by flat type	192
10.10	按地區及實用樓面面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential units with consent to commence work by geographic area and saleable floor area	193
10.11	按地區及實用樓面面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential units completed by geographic area and saleable floor area	194
10.12	按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建的房屋委員會非住宅／綜合用途樓宇	Housing Authority non-residential/composite buildings with consent to commence work by type	195
10.13	按樓宇種類劃分的新落成房屋委員會非住宅／綜合用途樓宇	Housing Authority non-residential/composite buildings completed by type	195
10.14	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	Consolidated operating and appropriation account of Housing Authority	196
10.15	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	Expenditure on construction work and purchase of fixed assets of Housing Authority	197
10.16	房屋委員會代政府執行的工作	Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of Government	197
11.	**教育**	**Education**	**199**
11.1	按教育程度及類別劃分的營辦中教育院校	Operating educational institutions by education level and type	201
11.2	按學院類型劃分的學生人數	Enrolment by type of educational institution	202
11.3	按教育程度、教育院校類別及地區劃分的一九九六年學校校址數目	Number of school locations by education level, type of educational institution and area, 1996	204
11.4	按年齡及性別劃分的一九九六年幼稚園、小學及中一至中七課程的全日制學生人數	Full-time enrolment in kindergarten, primary and secondary 1-7 courses by age and sex, 1996	204
11.5	按學校類別、教育院校類別及級別劃分的小學學生人數	Enrolment in primary schools by type of school, type of educational institution and grade	205
11.6	按學校類別、教育院校類別及級別劃分的中學學生人數	Enrolment in secondary schools by type of school, type of educational institution and grade	206
11.7	按學校類別、教育院校類別及級別劃分的中六及中七課程的學生人數	Enrolment in secondary 6 and 7 courses by type of school, type of educational institution and grade	207
11.8	按學制及程度劃分的工業學院學生人數	Enrolment in technical institutes by mode of study and level of course	207
11.9	按學制劃分的科技學院學生人數	Enrolment in technical colleges by mode of study	208
11.10	按學制、程度及性別劃分的教育學院／香港教育學院學生人數	Enrolment in Colleges of Education/Hong Kong Institute of Education by mode of study, level of course and sex	209
11.11	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生	Enrolment in the Open University of Hong Kong by registration and occupation of student	211
11.12	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目	Number of course registrations and courses offered by school at the Open University of Hong Kong	211

統計表一覽（續）		List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
11.13	按學科類別及程度劃分的一九九六年大學教育資助委員會資助院校學生人數	Enrolment in tertiary institutions funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 1996	212
11.14	按課程類別及教育院校類別劃分的成人教育學生人數	Enrolment in adult education by type of course and type of educational institution	214
11.15	特殊教育學校的數目及學生人數	Schools and enrolment in special education schools	215
11.16	按班別劃分的正常學校內的特殊班數目及學生人數	Special classes in normal schools and enrolment by type of class	216
11.17	按學校程度及教師學歷劃分的教師人數	Teaching staff by level of school and qualification	217
11.18	按學校程度及教師性別劃分的教師人數	Teaching staff by level of school and sex	218
11.19	按學校程度及類別劃分的小學及中學日校的學生與教師比率	Pupil/teacher ratios in primary and secondary day schools by level and type of educational institution	218
11.20	香港中學會考的一九九六年成績統計數字	Statistics of results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 1996	219
11.21	香港高級程度會考的一九九六年成績統計數字	Statistics of results of Hong Kong Advanced Level Examination, 1996	220
11.22	香港公開大學學位頒授情況	Academic awards conferred at the Open University of Hong Kong	221
11.23	按學科類別及程度劃分的一九九六年大學教育資助委員會資助院校畢業學生人數	Graduate numbers of tertiary institutions funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 1996	222
11.24	教育方面的開支	Expenditure on education	224
12.	**醫療衞生**	**Medical and Health**	**227**
12.1	按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	Medical institutions with hospital beds by area and type of institution	228
12.2	預防疫苗注射	Prophylactic immunizations	229
12.3	已備案的傳染病	Notified infectious diseases	230
12.4	某幾類傳染病的接獲比率及死亡率	Notification rates and death rates of certain infectious diseases	231
12.5	按死因劃分的死亡登記人數	Registered deaths by cause	231
12.6	按性別及年齡劃分的一九九六年主要死因	Leading causes of death by sex and age, 1996	232
12.7	按年齡及性別劃分的死於心臟病人數	Deaths from heart diseases by age and sex	233
12.8	按主要死因劃分的死於癌症人數	Deaths from cancer by major cause	234
12.9	按死因劃分的嬰兒死亡人數	Infant deaths by cause	235
12.10	按死因劃分的孕婦死亡人數	Maternal deaths by cause	236
12.11	按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	In-patient discharges and deaths in Government, Hospital Authority and private hospitals classified by disease	236
12.12	按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數	In-patient discharges and deaths by area and type of institutions	237
12.13	按專科及地區劃分的一九九六年醫院管理局機構住院病人及日間病人的出院及死亡人數	In-patient and day-patient discharges and deaths in Hospital Authority institutions by specially and area, 1996	237
12.14	衞生署提供的門診服務到診人次	Attendances of out-patient services provided by Department of Health	238
12.15	醫院管理局急症室及門診病人到診人次	Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions	239
12.16	專職醫療服務的統計數字	Statistics on allied health service	239
12.17	衞生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority	240

12.18	藥物服務的統計數字	Statistics on pharmaceutical service	240
12.19	家庭健康服務的工作	Work of the family health service	241
12.20	政府助產科服務的工作	Work of government midwifery service	242
12.21	胸肺科服務的工作	Work of the tuberculosis and chest service	242
12.22	衞生署提供的社會衞生服務到診人次	Attendances of social hygiene service provided by Department of Health	243
12.23	註冊醫護人員	Registered Medical Personnel	244
12.24	醫療健康方面的支出	Expenditure on the Medical and Health Services	246
13.	**社會福利**	**Social Welfare**	**247**
13.1	法律援助申請	Applications for legal aid	249
13.2	按類別劃分的申請法律援助的民事案件	Applications for legal aid in civil cases by type	249
13.3	社會保障	Social Security	250
13.4	按類別劃分的綜合社會保障援助個案	Comprehensive Social Security Assistance case by type	251
13.5	按類別劃分的公共福利金個案	Social Security Allowance cases by type	251
13.6	按服務類別劃分的已登記接受康復服務的弱能人士	Disabled persons enrolled in rehabilitation services by type of services	252
13.7	家庭服務中心處理中的個案	Active cases of family services centres	252
13.8	按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	Admissions to children's, boys' and girls' home by type of custody	252
13.9	按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type	253
13.10	按院舍類別劃分的老人院舍住院人數	Persons enrolled in elderly institutions by type of institution	255
13.11	社會福利開支	Expenditure on social welfare	255
14.	**治安**	**Law and Order**	**257**
14.1	按罪案種類劃分的舉報罪案	Reported crimes by type of offence	262
14.2	按罪案種類劃分的偵破罪案	Detected crimes by type of offence	263
14.3	按罪案種類及年齡劃分的一九九六年犯罪被捕人數	Persons arrested for crime by type of offence and age, 1996	264
14.4	按年齡劃分的犯罪被捕人數	Persons arrested for crime by age	265
14.5	舉報的輕微罪案	Minor offences reported	265
14.6	按選擇性罪案類型劃分的被偷財物及尋回財物的總值	Value of property stolen and recovered by selected category of crime	266
14.7	警隊的實際人數及每年財政開支	Strength and annual expenditure of the police force	266
14.8	司法機構審理案件統計數字	Judiciary statistics	267
14.9	按羈留人士類別及性別劃分的平均每日人數	Average daily population in custody by type of person and sex	269
14.10	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄犯人／所員收納人數	Reception of prisoners/inmates by sex, type of sentence and age	270
14.11	按罪行類別及性別劃分的監獄犯人／所員收納人數	Reception of prisoners/inmates by type of offence and sex	270
14.12	按性別、年齡及刑期劃分的監獄犯人收納人數	Reception of prisoners by sex, age and length of sentence	271
14.13	按性別劃分的還押犯收納人數	Reception of remanded persons by sex	271
14.14	按罪行類別與過犯年齡組別劃分的過犯背景調查個案	Cases referred for social enquiry by type of offence and age of offender	272
14.15	按罪行類別與過犯年齡組別劃分的感化令	Probation orders by type of offence and age of offender	273

統計表一覽（續）		List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
14.16	根據保護兒童及少年條例處理的兒童及青少年	Children and juveniles under protection of Children and Juveniles Ordinance	273
15.	**文化、娛樂、康樂**	**Culture, Entertainment and Recreation**	**275**
15.1	公共圖書館現有設施及使用情況	Facilities available in and usage of public libraries	277
15.2	參觀博物館人次	Attendances at museums	278
15.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	Usage rates of major cultural venues by location	279
15.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event	280
15.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event	282
15.6	按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次	Presentations and attendances of public entertainment programmes by type of event	284
15.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	Programmes and participants of sports and recreation activities by type of event	285
15.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	Major recreation and amenities facilities by type	287
16.	**環境、氣候、地理**	**Environment, Climate and Geography**	**289**
16.1	按地區劃分的一九九六年空氣質素	Air quality by area, 1996	291
16.2	按種類及來源劃分的平均每日產生的固體廢物	Average daily solid waste generation by type and source	292
16.3	憲報公布泳灘的水質	Water quality of gazetted beaches	293
16.4	按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別	Water quality rating of gazetted beaches by area	294
16.5	主要河流及溪澗的水質指數	Water quality index of major rivers and stream courses	294
16.6	香港的一九九六年海水水質	Marine water quality of Hong Kong, 1996	295
16.7	按性質及來源劃分的處理污染投訴	Pollution complaints handled by nature and source	296
16.8	按類別劃分的環境計劃建設開支	Capital expenditure devoted to environmental projects by type	297
16.9	氣象觀測摘要	Summary of meteorological observations	297
16.10	按區議會分區劃分的香港地區面積	Area of Hong Kong by District Board district	298
16.11	土地用途分布情況	Land Usage	299
17.	**國民經濟核算**	**National Accounts**	**301**
17.1	本地生產總值的按年增長率	Annual growth rates of gross domestic product (GDP) estimates	306
17.2	按主要開支組成部份劃分的本地生產總值	Gross domestic product (GDP) estimates by main expenditure component	307
17.3	本地生產總值及其開支組成部份的內含平減物價指數	Implicit price deflators of gross domestic product and expenditure components	308
17.4	按商品組別劃分的私人消費開支	Private consumption expenditure by commodity group	308
17.5	按組成部份劃分的政府消費開支	Government consumption expenditure by component	310
17.6	按公營／私營機構劃分的本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation by public/private sector	311
17.7	按組成部份劃分的服務輸出及輸入（以當時市價計算）	Exports and imports of services at current market prices by component	313
17.8	按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算）	Gross domestic product (GDP) estimates at current prices by economic activity	314

統計表一覽（續）		List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
17.9	本地居民生產總值及按收益組成部份和交易者類別劃分的對外要素收益流動估計（以當時市價計算）	Estimates of Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by income component by type of transactor (At current market prices)	315
17.10	一九九五年按主要收益來源地／目的地國家／地區劃分的對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country, 1995	316
18.	**雜項統計**	**Miscellaneous Statistics**	**317**
18.1	向申訴專員公署提出的投訴	Complaints lodged with the Office of the Ombudsman	318
18.2	大眾傳播	Mass media	319
18.3	公眾街市及按類別劃分的街市檔位	Public markets and market stalls by type	320
18.4	按類別劃分的有效食物及其他行業牌照及許可證	Food business and other licences and permits in force by type	321
18.5	按類別劃分的小販牌照	Hawker licences by type	322
18.6	按食物類別劃分的進出口食物檢驗	Inspections on imported and exported food by type	324
18.7	油產品進口留用數量	Quantity of retained imports of oil products	326
18.8	火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數	Fire, special services, ambulance calls and persons involved	326
18.9	本地公司及本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	327
18.10	按成立地點劃分的本港以外註冊成立公司數目	Companies incorporated outside Hong Kong by origin	328

1 人口及生命統計 Population and Vital Statistics

概念及定義

出生率 是以一年內出生的所知活產嬰兒數目爲分子，與同年年中的人口數字爲分母構成比率。

死亡 是指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。死亡人數是指所知發生的死亡數字，但越南船民的數字並不包括在內。

死亡率 是以一年內死亡的所知人數爲分子，與同年年中的人口數字爲分母構成比率。

出生時的平均預期壽命 是指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他/她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 是以一年內一歲以下嬰兒死亡的所知人數與該年所知活產人數的比率。

活產嬰兒 是指胎兒從母體完全排出或取出後，有過呼吸或其他生命徵象的。活產人數是指所知發生活產事件的數字，但越南船民的數字並不包括在內。

年中人口估計 是根據最近期的人口普查或中期人口統計結果估算。將普查或中期人口統計點算結果，經過因漏報0-4歲兒童和暫時不在港居民所引致的調整後，便可編製成人口基數。普查或中期人口統計日在香港的過境旅客也包括在內。把這人口基數加入往後的期內出生人數，減去同期的死亡人數，再加上出入境人數的差額，便可計算出不包括越南船民的年中人口估計。最後加入年中在港的越南船民數目便可得出總人口估計。

自然增長率 是以一年內出生及死亡的所知人數的差額爲分子，與同年年中的人口數字爲分母構成比率。

婚姻 是指一男一女自願終生結合，不容他人介入而且按照婚姻條例而締結的。婚姻登記數字包括在一九七一年十月七日前舉行的舊式婚姻而在該日期後根據

Concepts and Definitions

The *birth rate* relates the number of live births occurring in a year to the population in the middle of that year.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place. Figures on deaths refer to known occurrences of such events, excluding those of Vietnamese migrants.

The *death rate* relates the number of deaths occurring in a year to the population in the middle of that year.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

The *infant mortality rate* relates the total number of deaths of age under one to the total number of live births occurring in that year.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows any other evidence of life. Figures on live birth refer to known occurrences of such events, excluding those of Vietnamese migrants.

The *mid-year population estimate* is derived from the latest census or by-census. A population base is first established by adjusting the census count for under-reporting of children aged 0-4 and for local residents temporarily away from Hong Kong. Transients found in the census are also included. The population estimate (excluding Vietnamese migrants) can then be obtained by updating this population base with births, deaths and balance of arrivals and departures occurring since the census moment. The number of Vietnamese migrants in Hong Kong at mid-year is finally added to this figure to obtain an estimate of the total population.

The *rate of natural increase* relates the balance of births over deaths occurring in a year to the population in the middle of the year.

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the

婚姻制度改革條例補辦登記手續的婚姻數目。婚姻數字祇限於登記婚姻事件數目。

Marriage Ordinance. Those customary marriages contracted before 7 October 1971, which have been post-registered in accordance with the Marriage Reform Ordinance after that date, are also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

某年的 *總和生育率* 是指一位婦女，若她在度過其生育齡期（即十五至四十九歲）時經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

Total Fertility Rate (TFR) is the average number of children that would be born alive to a woman during her life time if she were to pass through her childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

其他有關刊物

香港社會及經濟趨勢

Further Reference

Hong Kong Social and Economic Trends

1.1 年中人口估計、出生率、死亡率及嬰兒死亡率
Estimated Mid-year Population, Birth Rates, Death Rates and Infant Mortality Rates

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
年中人口估計	Estimated mid-year population	5 580 500	5 704 500	5 800 500	5 901 000	6 035 400	6 156 100	6 311 000
粗出生率(1)	Crude birth rate(1)	12.6	12.0	12.3	12.0	11.9	11.2	10.1
粗死亡率(1)	Crude death rate(1)	4.8	5.2	5.3	5.2	5.0	5.1	5.1
自然增長率(1)	Rate of natural increase(1)	7.7	6.8	7.0	6.8	6.9	6.1	4.9
嬰兒死亡率(2)	Infant mortality rate(2)	7.4	6.2	4.8	4.8	4.5	4.6	4.1
總和生育率(3)(4)	Total fertility rate(3)(4)	1 311	1 272	1 347	1 342	1 355	1 295	1 185
出生時平均預期壽命（年）	Expectation of life at birth (year)							
男	Male	74.2	74.6	74.8	75.3	75.7	76.0	76.3
女	Female	79.7	80.3	80.7	80.9	81.5	81.5	81.8

註釋：
(1) 按每千名人口計算。
(2) 按每千名活產嬰兒計算。
(3) 按每千名十五歲至四十九歲女性人口計算。
(4) 此數字是以沒有包括女性外籍家庭傭工的人口作分母編製。

Notes :
(1) Per 1 000 population.
(2) Per 1 000 live births.
(3) Per 1 000 women aged 15-49.
(4) These figures have been compiled using a population denominator which has excluded female foreign domestic helpers.

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2887 5564）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口估計
Estimated Mid-year Population by Age Group and Sex

人數
Number of persons

年齡組別 Age group	性別 Sex	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
0 - 4	男 M	208 300	194 900	191 500	192 700	193 800	196 500	195 800
	女 F	193 400	180 800	178 600	179 600	178 400	181 100	180 700
5 - 9	男 M	220 700	221 300	206 200	200 600	199 400	198 100	199 800
	女 F	204 600	204 900	193 400	190 100	188 300	186 900	186 300
10 - 14	男 M	226 200	221 100	217 900	218 400	221 100	222 500	221 700
	女 F	207 400	203 300	204 100	207 200	209 000	210 000	208 600
15 - 19	男 M	229 700	226 200	212 700	209 700	215 400	218 500	219 300
	女 F	210 100	208 000	195 800	196 300	199 300	202 700	205 400
20 - 24	男 M	278 300	235 000	220 500	219 900	222 800	224 500	229 700
	女 F	268 300	226 900	220 500	220 700	223 300	226 100	232 000
25 - 29	男 M	317 800	302 200	282 000	270 600	260 700	251 300	248 600
	女 F	303 500	305 100	296 100	292 200	289 900	287 500	284 300
30 - 34	男 M	279 700	310 200	318 900	319 900	318 100	312 200	309 600
	女 F	259 400	298 000	317 500	327 200	336 600	342 400	344 600
35 - 39	男 M	236 100	256 000	276 800	291 700	306 700	317 400	330 400
	女 F	210 100	238 700	265 500	284 400	303 000	319 400	332 800
40 - 44	男 M	154 100	208 500	234 100	243 500	251 100	258 300	272 100
	女 F	127 400	181 900	209 800	222 200	236 000	248 200	264 700
45 - 49	男 M	137 500	132 600	153 600	172 700	193 800	212 500	231 600
	女 F	113 000	107 100	127 000	144 600	165 700	186 400	207 600
50 - 54	男 M	147 200	141 500	135 400	132 200	131 000	133 300	143 600
	女 F	125 800	117 900	110 900	107 300	105 400	107 500	117 200
55 - 59	男 M	136 200	139 700	140 100	140 600	139 700	137 700	137 200
	女 F	123 200	123 500	122 600	121 500	120 200	118 500	117 100
60 - 64	男 M	111 500	121 200	126 600	128 000	130 500	132 200	135 100
	女 F	110 300	115 200	120 100	121 200	122 200	122 600	123 500
65 - 69	男 M	82 400	90 000	97 100	101 200	105 600	109 200	113 500
	女 F	88 700	95 500	102 500	106 100	109 500	112 500	115 600
70 - 74	男 M	57 600	62 200	66 700	68 800	72 100	76 200	80 700
	女 F	70 300	73 300	78 300	81 600	85 400	88 900	92 800
≧ 75	男 M	47 600	59 500	66 900	71 800	77 700	83 900	90 200
	女 F	94 100	102 300	110 800	116 500	123 700	131 100	138 900
合計 Overall	男 M	2 870 900	2 922 100	2 947 000	2 982 300	3 039 500	3 084 300	3 158 900
	女 F	2 709 600	2 782 400	2 853 500	2 918 700	2 995 900	3 071 800	3 152 100
	總計 Total	5 580 500	5 704 500	5 800 500	5 901 000	6 035 400	6 156 100	6 311 000

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2887 5564 ）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目
Live Births by Age of Mother

活產嬰兒數目
Number of live births

母親年齡	Age of mother	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
20歲以下	Under 20	1 306	1 201	1 264	1 336	1 308	1 191	1 181
20 - 24歲	20 - 24	11 254	8 489	9 174	9 909	9 872	8 663	7 760
25 - 29歲	25 - 29	31 243	28 168	26 748	24 641	23 994	22 206	19 813
30 - 34歲	30 - 34	20 082	22 335	24 751	25 064	26 326	25 865	23 765
35 - 39歲	35 - 39	5 491	6 432	7 721	8 304	8 997	9 451	9 352
40 - 44歲	40 - 44	535	777	921	998	999	1 135	1 205
45 - 49歲	45 - 49	25	27	33	40	34	43	36
50歲及以上	50 and over	0	3	0	2	2	2	6
不知	Unknown	22	299	337	157	114	81	173
總計	Total	69 958	67 731	70 949	70 451	71 646	68 637	63 291

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2887 5564）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目
Live Births by Birth Order

活產嬰兒數目
Number of live births

活產次數	Birth order	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
第一次活產	First	30 681	31 019	33 288	34 054	35 190	33 374	30 740
第二次活產	Second	26 249	25 287	26 432	26 160	26 959	26 571	24 588
第三次活產	Third	9 422	8 321	8 324	7 601	7 243	6 728	6 135
第四或以上次數活產	Fourth or higher	3 585	2 806	2 618	2 541	2 210	1 924	1 801
不知	Unknown	21	298	287	95	44	40	27
總計	Total	69 958	67 731	70 949	70 451	71 646	68 637	63 291

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2887 5564）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目
Deaths by Age Group and Sex

死亡數目
Number of deaths

年齡組別	Age group	性別	Sex	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
7天以下	Under 7 days	男	M	139 (1)	125 (4)	75 (2)	92 (1)	64	57	53
		女	F	115	80	86	74	74	67	48
7至27天	7 - 27 days	男	M	42	35	19	16	28	26	30
		女	F	43	17	21	19	26	27	9
28天至1歲以下	28 days - under 1 year	男	M	102	84	80	71	70	79	65
		女	F	73	74	58	62	60	58	55
1至4歲	1 - 4 years	男	M	71	61	48	44	37	47	40
		女	F	48	51	35	40	40	35	29
5至9歲	5 - 9 years	男	M	40	25	38	31	16	27	25
		女	F	31	26	18	15	19	21	22
10至14歲	10 - 14 years	男	M	48	44	54	39	39	24	32
		女	F	28	40	32	24	29	29	35
15至19歲	15 - 19 years	男	M	83	96	89	87	82	86	99
		女	F	39	65	53	65	53	41	53
20至24歲	20 - 24 years	男	M	132	147	145	132	147	160	158
		女	F	76	74	55	66	65	64	78
25至29歲	25 - 29 years	男	M	196	218	223	194	202	166	193
		女	F	121	120	93	99	81	108	89
30至34歲	30 - 34 years	男	M	236	296	275	257	260	262	250
		女	F	145	149	136	155	148	137	139
35至39歲	35 - 39 years	男	M	271	347	376	380	371	396	351
		女	F	167	184	169	205	201	192	213
40至44歲	40 - 44 years	男	M	297	410	470	517	447	531	504
		女	F	126	189	244	234	237	240	273
45至49歲	45 - 49 years	男	M	554	480	518	516	587	620	608
		女	F	202	173	199	270	253	267	298
50至54歲	50 - 54 years	男	M	968	808	845	705	744	785	662
		女	F	401	339	302	293	264	272	247
55至59歲	55 - 59 years	男	M	1 421	1 462	1 321	1 245	1 137	1 141	1 113
		女	F	625	573	535	540	488	458	422
60至64歲	60 - 64 years	男	M	1 808	1 899	2 020	2 016	1 911	1 871	1 788
		女	F	967	913	931	845	799	753	751
65至69歲	65 - 69 years	男	M	2 291	2 381	2 453	2 511	2 456	2 453	2 583
		女	F	1 294	1 402	1 339	1 335	1 275	1 286	1 261
70至74歲	70 - 74 years	男	M	2 390	2 604	2 756	2 824	2 749	2 710	2 833
		女	F	1 709	1 737	1 814	1 882	1 784	1 798	1 749
75至79歲	75 - 79 years	男	M	1 990	2 406	2 563	2 504	2 525	2 772	2 752
		女	F	1 811	2 091	2 171	2 138	2 073	2 226	2 229
80至84歲	80 - 84 years	男	M	1 154	1 414	1 776	1 861	1 966	2 331	2 429
		女	F	1 692	1 872	2 141	2 169	2 112	2 709	2 522
85歲及以上	85 years and over	男	M	746	956	1 054	1 120	1 216	1 281	1 603
		女	F	2 194	2 643	2 907	2 865	2 761	2 827	3 421
不知	Unknown	男	M	19 (2)	15	10	10 (1)	8	21 (2)	46 (2)
		女	F	8	7	1	2	1	5	14
總計	Total	男	M	14 998 (3)	16 313 (4)	17 208 (2)	17 172 (2)	17 062	17 846 (2)	18 217 (2)
		女	F	11 915	12 819	13 340	13 397	12 843	13 620	13 957

註釋： 括號內的數字顯示未包括在總數內的不知性別的死亡數目。

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話 ： 2887 5564）

Note : Figures in brackets indicate the number of deaths of unknown sex which have been excluded from the total.

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的婚姻登記數目
Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

婚姻登記數目
Number of marriages

新郎年齡組別 Age of bridegroom	新娘年齡組別	Age of bride	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
20歲以下 Under 20	20歲以下	Under 20	195	193	242	240	238	201	187
	20 - 24歲	20 - 24	81	60	93	101	100	76	110
	25 - 29歲	25 - 29	6	4	16	13	14	12	18
	30 - 34歲	30 - 34	0	0	4	2	1	0	5
	35 - 39歲	35 - 39	0	0	0	0	1	0	1
	40 - 44歲	40 - 44	0	0	0	0	1	0	0
	45歲及以上	45 and over	0	0	0	0	0	0	0
20 - 24歲 20 - 24	20歲以下	Under 20	799	717	715	644	641	558	564
	20 - 24歲	20 - 24	4 865	3 596	3 532	3 117	3 182	2 871	2 748
	25 - 29歲	25 - 29	1 195	1 010	938	883	778	761	735
	30 - 34歲	30 - 34	99	100	130	121	103	118	124
	35 - 39歲	35 - 39	6	12	16	23	20	26	16
	40 - 44歲	40 - 44	1	0	7	6	6	2	3
	45歲及以上	45 and over	0	1	5	3	0	2	2
25 - 29歲 25 - 29	20歲以下	Under 20	453	479	445	381	316	268	247
	20 - 24歲	20 - 24	8 663	6 612	6 012	5 061	4 551	4 189	3 784
	25 - 29歲	25 - 29	10 514	10 126	8 981	7 834	6 798	7 019	6 415
	30 - 34歲	30 - 34	998	1 042	1 137	1 064	1 068	1 096	1 046
	35 - 39歲	35 - 39	89	120	107	114	121	119	105
	40 - 44歲	40 - 44	12	13	17	15	18	20	18
	45歲及以上	45 and over	1	4	7	5	0	0	3
30 - 34歲 30 - 34	20歲以下	Under 20	113	136	184	186	150	121	90
	20 - 24歲	20 - 24	2 366	2 208	3 026	2 527	2 232	2 156	1 887
	25 - 29歲	25 - 29	5 690	6 207	6 273	5 746	5 124	5 576	5 033
	30 - 34歲	30 - 34	2 211	2 742	3 133	3 131	3 039	3 329	3 053
	35 - 39歲	35 - 39	295	354	450	445	436	442	421
	40 - 44歲	40 - 44	31	47	62	54	55	71	63
	45歲及以上	45 and over	6	7	21	13	10	8	15
35 - 39歲 35 - 39	20歲以下	Under 20	21	23	45	38	56	48	30
	20 - 24歲	20 - 24	371	343	755	702	632	639	621
	25 - 29歲	25 - 29	1 225	1 292	1 329	1 371	1 273	1 370	1 425
	30 - 34歲	30 - 34	1 226	1 373	1 474	1 683	1 535	1 765	1 776
	35 - 39歲	35 - 39	513	508	652	646	702	807	805
	40 - 44歲	40 - 44	83	104	124	91	111	108	165
	45歲及以上	45 and over	17	15	19	20	17	34	23
40 - 44歲 40 - 44	20歲以下	Under 20	4	0	9	9	10	10	5
	20 - 24歲	20 - 24	68	69	148	175	158	162	161
	25 - 29歲	25 - 29	198	263	319	295	304	335	339
	30 - 34歲	30 - 34	369	415	533	475	503	510	540
	35 - 39歲	35 - 39	398	405	422	476	446	479	469
	40 - 44歲	40 - 44	180	193	173	200	180	222	239
	45歲及以上	45 and over	39	37	49	36	42	50	55
45歲及以上 45 and over	20歲以下	Under 20	4	0	4	1	4	7	3
	20 - 24歲	20 - 24	25	41	70	72	66	69	68
	25 - 29歲	25 - 29	110	102	154	143	163	182	186
	30 - 34歲	30 - 34	247	213	266	268	276	296	343
	35 - 39歲	35 - 39	436	320	349	345	350	376	408
	40 - 44歲	40 - 44	569	535	407	430	372	407	405
	45歲及以上	45 and over	3 769	5 127	2 848	2 476	2 061	1 869	2 286
總計 Total			48 561	47 168	45 702	41 681	38 264	38 786	37 045

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2887 5564）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

1.7 按性別及年齡組別劃分的初次婚姻登記數目
First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次婚姻登記數目
Number of first marriages

性別/年齡組別 Sex / Age group	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	282	257	355	356	355	289	321
20 - 24	6 932	5 426	5 333	4 784	4 720	4 331	4 180
25 - 29	20 347	18 105	16 478	14 283	12 681	12 523	11 444
30 - 34	9 939	11 063	12 439	11 441	10 366	11 051	9 841
35 - 39	2 706	2 970	3 629	3 760	3 523	3 966	3 929
40 - 44	634	844	1 065	1 070	1 017	1 136	1 121
45 - 49	269	247	315	308	336	398	409
≧ 50	342	562	512	488	451	386	432
總計 Total	41 451	39 474	40 126	36 490	33 449	34 080	31 677
新娘 Brides							
16 - 19	1 578	1 544	1 644	1 498	1 413	1 213	1 126
20 - 24	16 187	12 799	13 543	11 674	10 826	10 066	9 262
25 - 29	18 132	18 269	17 354	15 579	13 793	14 618	13 483
30 - 34	4 207	5 012	5 704	5 810	5 562	6 188	5 770
35 - 39	947	1 109	1 328	1 357	1 372	1 510	1 486
40 - 44	187	307	383	363	344	381	407
45 - 49	105	112	134	107	84	116	122
≧ 50	162	322	225	196	181	140	150
總計 Total	41 505	39 474	40 315	36 584	33 575	34 232	31 806

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2887 5564）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

1.8 離婚統計數字
Divorce Statistics

數目
Numbers

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
入票的申請(1)	Petitions filed (1)	5 747	6 767	8 067	8 626	9 272	10 292	12 834
共同申請(2)	Joint application(2)	-	-	-	-	-	-	203
轉介高等法院的案件(3)	Cases transferred to High Court(3)	6	8	1	4	5	6	1
獲頒佈離婚令	Divorce decrees	5 055	5 551	5 650	7 454	7 735	9 404	9 473

註釋：
於一九九七年七月一日，「高等法院」改名爲「高等法院原訟法庭」。
(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字自一九九六年八月始有。
(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes :
On 1.7.1997, the name of the 'High Court' was changed to 'Court of First Instance of the High Court'.
(1) Figures include defended cases.
(2) Figures available since August 1996.
(3) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源： 司法機構
（查詢電話：2825 4667）

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2825 4667)

2 勞工 Labour

概念及定義

建築地盤就業人數按季統計調查的訪問對象是 *建築地盤* 。建築地盤是指一個劃定的地點，在該地點內正進行一個或多個階段的建造工程。

就業人口 包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的十五歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前七天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業及空缺按季統計調查（SEV）的訪問對象是 *機構單位* 。機構單位是指在單一擁有權或控制權(即單一公司名義)下，在單一地點(即在同一建築物內)從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

行業 的分類是以「香港標準行業分類」(HSIC) 爲依據，這分類以「國際標準產業分類」(ISIC) 爲基礎，因應香港的經濟行業結構而釐定。

勞動人口 是指十五歲及以上陸上非住院平民人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院平民人口的比例。

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入(以貨幣計算)的變動。

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度工資率的純變動。

職業 的分類是以國際標準職業分類(一九八八年)或簡稱 ISCO-88 爲依據，並因應本港情況作出修訂。

Concepts and Definitions

The unit of enquiry in the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey) is a *construction site*, which refers to a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

The *employed population* consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or who have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the seven days before enumeration are included.

The unit of enquiry in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) is an *establishment*, which is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building), e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Industry is classified on the basis of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), which is an adapted version of the International Standard Industrial Classification (ISIC) to reflect the industrial structure of the local economy.

The *labour force* refers to the land-based civilian non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population.

The *labour force participation rate* refers to the proportion of labour force in the land-based civilian non-institutional population aged 15 and over.

The nominal index of payroll per person engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The nominal wage index measures the pure changes in wage rates by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Occupation is classified on the basis of the International Standard Classification of Occupations (1988) or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

職業受傷個案 指所有曾向勞工處呈報並導致僱員死亡、或喪失全部工作能力、或喪失部分工作能力超過三天的受傷個案。

Occupational injuries refer to all injuries reported to the Labour Department which have resulted in the death of an employee or the total or partial incapacity of an employee for more than three days.

薪金總額 包括直接支付予僱員的工資及薪金、超時補薪、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。

Payroll covers wages and salaries, overtime pay, bonuses and gratuities, commissions and allowances and cash payments in other forms paid directly to all employees.

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

在就業及空缺按季統計調查中，一個機構單位的 *就業人數* 包括積極參與機構單位工作的在職東主及股東；在統計日期受僱於機構單位的全職僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在開工或因事假或者病假而暫時缺勤；及在統計日期工作三小時或以上的兼職僱員和無酬家屬幫工。

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include working proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment; full-time employees paid by the establishment on the survey reference date, both permanent and temporary, who are either at work or on vacation or sick leave; and part-time employees and unpaid family workers working three hours or more on the survey reference date.

在建築地盤就業人數按季統計調查中， *就業人數* 只包括在統計日期受僱於建築地盤工作的工人。地盤工人是指由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用的技工、半熟練及非熟練工人。

In the Site Survey, *persons engaged* include only manual workers who work at the construction sites on the survey reference date. Manual workers refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers who are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

公務員的就業人數 包括所有在統計日期由個人薪酬撥款支薪的全職僱員。

Persons engaged in the Civil Service include all direct employees paid under the personal emolument vote on the survey reference date.

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

The *real index of payroll per person engaged* is obtained by deflating the nominal index by the Consumer Price Index (A) to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

實質工資指數 是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

The *real wage index,* obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

薪金指數 是用來量度薪金率的名義及實質變動。*名義薪金指數（甲）* 可量度中層經理級與專業僱員平均薪金率的總體變動情況。*名義薪金指數（乙）* 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的經理級與專業僱員薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。*實質薪金指數（甲）* 及 *實質薪金指數（乙）* 是從有關名義指數中，按恒生消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

Salary indices are compiled to measure changes in salary rates in both nominal and real terms. *Nominal salary index (A)* measures the overall changes in average salary rates of middle-level managerial and professional employees. *Nominal salary index (B)* is derived to reflect only changes in salary rates of those managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in

seniority. *Real salary index (A)* and *real salary index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Hang Seng Consumer Price Index and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips and other regular and guaranteed bonuses and allowances.

就業不足人口 包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的人士。

The *underemployed population* comprises those employed persons who have involuntarily worked less than thirty-five hours during the seven days before enumeration and have sought additional work during the thirty days before enumeration, or have not sought but have been available for additional work during the seven days before enumeration.

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

The *underemployment rate* refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

失業人口 包括所有在統計前三十天內有找尋工作而在統計前七天內並無職位，且並無爲賺取薪酬或利潤而工作，並隨時可工作的十五歲及以上人士。失業人口亦包括那些並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及並無職位，可隨時工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士:-

The *unemployed population* comprises all those persons aged 15 and over who have not had a job, have not performed any work for pay or profit, have been available for work during the seven days before enumeration and have sought work during the thirty days before enumeration. It also includes persons without a job who have sought work but unavailable for work because of temporary sickness; and persons without a job who have been available for work but have not sought work because they:-

i) 已爲於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
ii) 正期待返回原來的工作崗位；或
iii) 相信沒有工作可做。

i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
ii) were expecting to return to their original jobs; or
iii) believed that work was not available to them.

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

The *unemployment rate* refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

職位空缺 是指在統計日期正懸空並需即時填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

Vacancies refer to those unfilled, immediately available job openings reported by the establishment for which it is actively trying to recruit personnel on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

工資率 顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作爲計算單位，例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。

Wage rate is basically the 'price' of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances.

僱員停工事件 的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

其他有關刊物

Further References

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	*Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects*
就業及空缺統計（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列	*Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D*
工資統計半年度報告	*Half-yearly Report of Wage Statistics*
建築地盤就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites*
就業、空缺及薪金總額按季統計報告	*Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics*
綜合住戶統計調查按季統計報告	*Quarterly Report on General Household Survey*
薪金及僱員福利統計報告 — 經理級與專業僱員（高層管理人員除外）	*Report of Salaries and Employee Benefits Statistics-Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)*

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率
Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

性別/年齡組別 Sex/Age group	1987 人數 Number ('000)	1987 比率 Rate (%)	1990 人數 Number ('000)	1990 比率 Rate (%)	1992 人數 Number ('000)	1992 比率 Rate (%)	1993 人數 Number ('000)	1993 比率 Rate (%)	1994 人數 Number ('000)	1994 比率 Rate (%)	1995 人數 Number ('000)	1995 比率 Rate (%)	1996 人數 Number ('000)	1996 比率 Rate (%)
男 Male														
15 - 19	71.4	32.5	65.8	29.8	60.0	28.5	55.9	27.9	49.3	23.9	47.5	22.5	47.2	22.2
20 - 24	226.3	88.4	191.5	86.0	173.8	82.5	170.6	81.1	171.8	80.2	170.6	79.2	173.3	78.6
25 - 29	291.3	98.5	273.7	98.4	249.9	97.8	252.8	97.5	246.2	97.8	235.9	96.8	234.6	97.1
30 - 34	269.9	99.0	290.8	98.9	300.4	98.6	303.6	98.3	303.2	98.3	298.9	98.5	297.4	98.5
35 - 39	229.5	99.0	240.5	98.8	263.5	98.7	279.0	98.5	295.0	98.6	306.0	98.6	316.9	98.0
40 - 44	158.2	98.8	207.9	98.9	234.2	98.1	232.7	98.5	241.0	98.6	247.3	97.9	260.7	97.6
45 - 49	127.5	97.3	131.3	97.8	141.3	97.2	163.6	97.4	183.3	97.3	201.1	97.0	218.7	96.6
50 - 54	137.2	93.3	128.3	92.8	118.9	92.7	119.4	92.6	118.2	92.4	120.4	92.2	129.3	91.5
55 - 59	103.7	80.8	103.4	81.2	103.5	80.4	112.2	81.4	107.4	78.3	106.8	78.6	104.7	77.2
60 - 64	66.2	57.8	69.0	54.7	78.4	54.7	65.4	51.9	65.2	50.7	66.1	50.7	66.6	49.9
≧ 65	46.4	23.9	45.8	21.4	42.0	18.3	39.5	16.8	38.3	15.4	39.9	15.2	37.5	13.4
合計 Overall	1 727.5	80.3	1 747.9	79.1	1 766.0	78.1	1 794.7	78.2	1 818.8	77.2	1 840.5	76.6	1 886.9	76.0
女 Female														
15 - 19	61.6	29.5	52.6	26.1	42.6	22.2	37.8	20.2	37.0	19.3	36.9	18.7	37.4	18.7
20 - 24	217.8	84.5	184.0	83.4	176.3	82.5	171.5	79.1	169.9	77.7	167.0	77.2	172.1	77.6
25 - 29	213.0	73.2	221.1	77.9	220.3	79.2	228.4	79.8	233.7	81.7	236.9	82.8	235.0	82.9
30 - 34	135.2	54.0	157.8	55.3	176.6	58.5	199.0	62.0	209.6	63.5	223.8	66.7	233.4	68.9
35 - 39	108.3	53.1	121.1	52.3	133.6	51.4	139.7	50.2	154.9	52.1	171.0	54.7	185.3	56.6
40 - 44	71.5	56.0	95.7	53.5	107.1	52.9	112.2	51.5	122.8	53.1	128.6	52.8	140.7	54.0
45 - 49	54.4	52.8	54.4	52.3	63.5	52.2	72.9	51.2	82.4	50.5	93.6	51.1	104.3	51.3
50 - 54	52.0	41.8	42.7	38.1	41.5	39.6	42.6	40.2	43.1	41.2	45.5	42.6	45.6	39.3
55 - 59	36.7	31.4	32.0	27.1	31.0	25.7	30.4	25.3	31.8	26.6	32.1	27.2	30.5	26.2
60 - 64	24.9	21.7	22.2	18.4	20.7	16.3	16.2	13.5	15.1	12.4	15.3	12.5	13.8	11.2
≧ 65	25.4	9.9	16.5	5.9	13.0	4.4	11.1	3.8	9.8	3.2	9.6	3.0	8.8	2.6
合計 Overall	1 000.7	48.7	1 000.2	46.8	1 026.3	46.3	1 061.7	46.4	1 110.2	46.9	1 160.2	47.6	1 207.0	47.8
男女合計 Both sexes														
15 - 19	132.9	31.0	118.4	28.0	102.7	25.5	93.6	24.1	86.2	21.7	84.3	20.7	84.7	20.5
20 - 24	444.2	86.4	375.5	84.7	350.1	82.5	342.1	80.1	341.7	78.9	337.6	78.2	345.4	78.1
25 - 29	504.3	86.0	494.8	88.0	470.2	88.1	481.2	88.2	479.9	89.2	472.8	89.2	469.5	89.4
30 - 34	405.1	77.5	448.5	77.4	476.9	78.7	502.6	79.8	512.9	80.3	522.7	81.8	530.9	82.9
35 - 39	337.8	77.5	361.6	76.1	397.0	75.4	418.7	74.5	449.9	75.5	477.0	76.6	502.2	77.1
40 - 44	229.7	79.9	303.6	78.0	341.2	77.3	344.9	75.9	363.8	76.4	375.9	75.7	401.4	76.1
45 - 49	181.9	77.7	185.7	77.9	204.8	76.7	236.5	76.2	265.7	75.6	294.7	75.5	322.9	75.1
50 - 54	189.2	69.7	171.1	68.3	160.5	68.8	162.0	68.9	161.3	69.3	165.8	69.9	174.9	67.9
55 - 59	140.4	57.2	135.4	55.2	134.6	54.0	142.6	55.2	139.2	54.2	138.9	54.7	135.2	53.6
60 - 64	91.0	39.7	91.1	37.0	99.1	36.7	81.7	33.2	80.3	32.1	81.4	32.2	80.5	31.4
≧ 65	71.7	15.9	62.4	12.7	55.0	10.5	50.6	9.6	48.0	8.7	49.5	8.5	46.3	7.6
合計 Overall	2 728.2	64.9	2 748.1	63.2	2 792.3	62.4	2 856.4	62.3	2 929.0	62.0	3 000.7	62.0	3 093.8	61.8

註釋： 數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字的平均數。

Note : Figures are averages of the estimates obtained from the quarterly General Household Surveys of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section(2), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率
Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

	1987		1990		1992		1993		1994		1995		1996	
	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	8.8	6.6	7.4	6.2	6.8	6.6	7.6	8.1	7.3	8.5	10.7	12.7	10.6	12.5
20 - 29	20.2	2.1	15.8	1.8	22.3	2.7	22.3	2.7	20.6	2.5	32.2	4.0	29.5	3.6
30 - 39	8.1	1.1	5.9	0.7	12.0	1.4	11.9	1.3	12.9	1.3	22.7	2.3	20.2	2.0
40 - 49	4.1	1.0	3.9	0.8	7.4	1.3	7.3	1.3	8.8	1.4	18.1	2.7	16.0	2.2
50 - 59	4.6	1.4	2.9	1.0	4.9	1.7	5.6	1.8	5.3	1.8	9.6	3.2	8.5	2.7
≧ 60	1.5	0.9	0.8	0.5	1.3	0.8	1.6	1.2	1.3	1.0	2.3	1.7	1.4	1.1
性別 Sex														
男 Male	29.7	1.7	23.3	1.3	35.3	2.0	35.8	2.0	37.7	2.1	62.3	3.4	58.0	3.1
女 Female	17.6	1.8	13.3	1.3	19.4	1.9	20.6	1.9	18.6	1.7	33.3	2.9	28.1	2.3
合計 Overall	47.4	1.7	36.6	1.3	54.7	2.0	56.3	2.0	56.2	1.9	95.6	3.2	86.1	2.8

註釋： 數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字的平均數。

Note : Figures are averages of the estimates obtained from the quarterly General Household Surveys of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率
Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

	1987		1990		1992		1993		1994		1995		1996	
	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	1.1	0.8	0.8	0.7	1.0	1.0	0.9	1.0	0.5	0.5	1.2	1.5	1.5	1.7
20 - 29	7.5	0.8	5.4	0.6	10.2	1.2	7.7	0.9	6.3	0.8	8.2	1.0	7.6	0.9
30 - 39	7.2	1.0	7.5	0.9	20.7	2.4	16.1	1.7	14.0	1.5	20.1	2.0	15.2	1.5
40 - 49	4.2	1.0	4.4	0.9	13.4	2.4	11.4	2.0	11.6	1.8	20.0	3.0	17.1	2.4
50 - 59	5.1	1.6	3.9	1.3	9.4	3.2	6.6	2.2	6.2	2.1	9.9	3.2	7.9	2.5
≧ 60	2.4	1.5	1.5	0.9	3.7	2.4	3.2	2.4	2.9	2.3	3.4	2.6	2.4	1.9
性別 Sex														
男 Male	19.0	1.1	15.8	0.9	43.9	2.5	35.0	1.9	30.3	1.7	50.7	2.8	41.3	2.2
女 Female	8.5	0.8	7.6	0.8	14.3	1.4	10.9	1.0	11.1	1.0	12.0	1.0	10.4	0.9
合計 Overall	27.5	1.0	23.4	0.9	58.3	2.1	45.9	1.6	41.4	1.4	62.8	2.1	51.7	1.7

註釋： 數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字的平均數。

Note : Figures are averages of the estimates obtained from the quarterly General Household Surveys of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.4 按職業劃分的就業人數
Employed Persons by Occupation

千人
Thousands

職業	Occupation	1993	1994	1995	1996
經理及行政級人員	Managers and administrators	251.7	261.2	247.6	288.2
專業人員	Professionals	116.1	128.6	141.0	154.7
輔助專業人員	Associate professionals	312.8	333.1	391.3	414.6
文員	Clerks	522.0	557.8	540.2	551.1
服務工作及商店銷售人員	Service workers and shop sales workers	397.8	397.2	408.8	426.0
工藝及有關人員	Craft and related workers	354.1	351.0	345.0	337.7
機台及機器操作員及裝配員	Plant and machine operators and assemblers	365.1	343.4	320.9	298.7
非技術工人	Elementary occupations	464.9	485.3	496.8	525.3
其他	Others	15.5	15.1	13.6	11.5
總計	Total	2 800.1	2 872.8	2 905.1	3 007.7

註釋： 數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字的平均數。

由一九九三年開始，綜合住戶統計調查採用的職業分類，基本上遵照「國際標準職業分類(一九八八年)」的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。由於這套分類系統與一九九三年以前採用的分類系統差異很大，因此，根據這套系統編製的統計數字不能與一九九三年以前編製的統計數字作比較。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Notes : Figures are averages of the estimates obtained from the quarterly General Household Surveys of the year.

From 1993 onwards, the occupational classification used in the General Household Survey basically follows the major groups of the 'International Standard Classification of Occupations (1988)' with local adaptation for Hong Kong. There are significant differences between this classification scheme and the one adopted for years prior to 1993. Hence, no comparison can be made with earlier years.

Source : General Household Survey Section(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.5 按行業劃分的就業人數
Employed Persons by Industry

千人
Thousands

行業	Industry	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
製造業	Manufacturing	916.0	751.0	650.5	594.0	562.6	534.6	482.1
建造業	Construction	215.5	226.0	231.2	221.1	220.5	229.3	269.6
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	626.1	703.2	747.9	795.8	827.6	824.9	887.4
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	228.0	268.4	294.7	314.9	340.0	327.7	331.8
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	170.3	208.6	231.9	289.2	326.2	341.7	353.6
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	464.5	511.8	542.1	547.7	558.8	609.8	649.5
其他	Others	60.5	42.7	39.3	37.3	37.1	37.1	33.8
總計	Total	2 680.8	2 711.5	2 737.6	2 800.1	2 872.8	2 905.1	3 007.7

註釋： 數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字的平均數。

由一九九三年開始，綜合住戶統計調查採用的行業分類，基本上遵照「香港標準行業分類（一九九一年）」劃分。香港標準行業分類(一九九一年)所採用的分類方法，修訂了在以前進行的統計調查中採用的分類方法，因此一九九三年或以後的統計數字不能與一九九三年以前的相應數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
（查詢電話：2887 5508）

Notes : Figures are averages of the estimates obtained from the quarterly General Household Surveys of the year.

From 1993 onwards, the industrial classification used in the General Household Survey basically follows the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (1991)' which is an updated version of the classification used in previous rounds of the survey. Figures from 1993 onwards are thus not strictly comparable with the corresponding figures prior to 1993.

Source : General Household Survey Section(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.6 按經濟活動身分劃分的就業人數
Employed Persons by Activity Status

千人
Thousands

經濟活動身分	Activity status	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
自營作業者	Self-employed	147.1	140.0	132.7	128.4	129.6	138.3	140.2
僱主	Employers	129.6	144.5	166.1	165.7	160.3	157.4	162.2
僱員及外發工	Employees and outworkers	2 362.9	2 398.2	2 414.7	2 481.7	2 561.0	2 591.2	2 687.3
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	41.3	28.9	24.1	24.3	21.9	18.2	18.1
總計	Total	2 680.8	2 711.5	2 737.6	2 800.1	2 872.8	2 905.1	3 007.7

註釋： 數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字的平均數。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
（查詢電話：2887 5508）

Note : Figures are averages of the estimates obtained from the quarterly General Household Surveys of the year.

Source : General Household Survey Section(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.7 公務員就業人數及職位空缺數目
Number of Persons Engaged and Vacancies in the Civil Service

數目
Numbers

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
就業人數	Persons engaged	182 199	189 868	182 387	180 675	180 092	181 558	184 242
職位空缺	Vacancies	7 654	10 316	6 188	6 152	7 168	8 053	6 665

註釋： 指有關年度的下一年一月初的數字。

Note : Figures refer to the beginning of January of the year following the reference year.

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外
Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

數目
Numbers

行業類別	Industry sector	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
機構單位	Establishments							
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	7	9	9	8	7	7
製造業	Manufacturing	49 403	49 449	42 411	36 847	33 863	30 761	27 412
電力及燃氣業	Electricity and gas	3	3	30	31	23	23	25
建築地盤	Construction sites	1 235	1 285	1 139	1 094	1 116	1 161	1 165
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	107 139	140 893	159 041	165 681	185 429	183 852	184 075
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	4 143	6 057	7 175	7 912	9 286	9 235	9 377
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	18 597	30 071	37 048	41 166	48 627	46 878	46 106
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	20 044	23 560	24 049	23 793	26 581	25 524	25 500
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石業	Mining and quarrying	543	511	557	500	475	485	480
製造業	Manufacturing	867 947	715 597	565 137	483 628	423 015	375 766	325 068
電力及燃氣業	Electricity and gas	11 014	11 481	11 764	12 042	11 599	11 780	11 235
建築地盤(1)	Construction sites(1)	72 480	69 138	59 485	55 852	63 068	68 525	81 676
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	657 856	829 591	914 831	948 881	1 021 890	1 018 198	1 056 136
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	105 974	132 792	145 661	154 125	164 198	172 174	181 516
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	212 243	276 621	314 532	338 093	369 594	378 244	395 903
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	215 252	250 241	268 140	278 582	299 296	301 966	320 123

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

直至一九九零年十二月止，數字是根據「國際標準產業分類」編製而成。由一九九一年三月開始，「香港標準行業分類」取代「國際標準產業分類」作爲香港經濟活動的統計分類系統。因此，一九九一年三月及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(1) 建築地盤就業人數只包括地盤工人。

Notes : Figures refer to December of the year.

Up to December 1990, figures are analysed by the 'International Standard Industrial Classification (ISIC)'. As from March 1991, the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC)' is adopted for the statistical classification of economic activities in Hong Kong in place of the 'ISIC'. Figures from March 1991 onwards are therefore available only in the HSIC and are not strictly comparable to those in the past series which are in the ISIC.

(1) Figures in respect of construction sites refer to manual workers only.

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

數目
Numbers

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	1995 機構單位 Establishments	1995 就業人數 Persons engaged	1995 職位空缺 Vacancies	1996 機構單位 Establishments	1996 就業人數 Persons engaged	1996 職位空缺 Vacancies
所有行業類別(1)	All industry sectors(1)	297 441	2 327 138	41 311	293 667	2 372 137	52 738
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	485	1	7	480	1
製造業	Manufacturing	30 761	375 766	5 524	27 412	325 068	5 240
食品製造業	Food manufacturing	701	18 379	392	663	17 986	350
飲品製造業	Beverage industries	19	3 435	18	21	3 306	17
煙草製品業	Tobacco manufactures	5	1 120	9	6	1 081	10
服裝製品業（鞋類除外）	Wearing apparel except footwear	3 585	80 222	1 864	2 956	63 779	1 927
皮革製造及皮革製品業（鞋類及服裝製品除外）	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel	189	1 342	48	152	1 147	3
鞋類製造業(橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear	95	517	9	97	430	0
紡織製品業	Textiles	3 223	58 789	376	2 704	47 658	451
木材及水松製品業（傢具除外）	Wood and cork products, except furniture	372	1 549	14	312	1 126	4
傢具及固定裝置製造業（金屬傢具除外）	Furniture and fixtures, except primarily of metal	405	1 320	11	343	1 301	28
紙張及紙品製造業	Paper and paper products	913	7 541	82	886	6 383	70
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 755	43 505	399	4 850	43 729	579
化學品及化學產品製造業	Chemicals and chemical products	555	6 481	96	491	6 141	90
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal	7	137	0	5	136	0
橡膠製品業	Rubber products	99	457	12	92	448	9
塑膠製品業	Plastic products	2 303	14 511	129	2 020	14 134	157
非金屬礦產製品業（石油及煤產品除外）	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal	295	3 040	104	265	3 606	41
基本金屬製造業	Basic metal industries	126	1 979	17	97	1 793	29
金屬製品業（機械及設備除外）	Fabricated metal products, except machinery and equipment	3 883	24 435	301	3 355	19 496	313
辦公室、會計及計算器材製造業	Office, accounting and computing machinery	220	9 625	182	215	6 089	112
收音機、電視機及通訊設備與器材製造業	Radio, television and communications equipment and apparatus	119	3 310	53	111	2 080	25
電子零件製造業	Electronic parts and components	289	18 822	342	226	17 713	240
家庭電器用具及電子玩具製造業	Electrical appliances and houseware and electronic toys	177	3 066	20	86	2 393	9
其他機械、設備、儀器及零件製造業	Machinery, equipment, apparatus parts and components, n.e.c.	4 399	27 672	430	3 888	24 904	399

2.9 （續） 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

數目
Numbers

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	1995 機構單位 Establishments	1995 就業人數 Persons engaged	1995 職位空缺 Vacancies	1996 機構單位 Establishments	1996 就業人數 Persons engaged	1996 職位空缺 Vacancies
運輸設備製造業	Transport equipment	558	10 738	71	474	9 994	43
其他專業、科學、量度及控制用的設備，與攝影及光學用品製造業	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods	934	15 440	141	836	12 034	79
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	2 535	18 334	404	2 261	16 181	255
電力及燃氣業	Electricity and gas	23	11 780	37	25	11 235	15
建築地盤(2)	Construction sites(2)	1 161	68 525	1 038	1 165	81 676	1 999
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	181	14 167	198	202	21 561	1 186
土木工程地盤	Civil engineering sites	266	24 171	772	240	24 510	609
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	631	27 665	49	668	34 085	204
土木工程地盤	Civil engineering sites	83	2 522	19	55	1 520	0
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業(1)	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(1)	183 852	1 018 198	17 713	184 075	1 056 136	22 615
批發業	Wholesale	16 691	78 982	1 375	17 750	81 958	1 650
零售業	Retail	51 461	198 425	3 460	52 440	207 476	5 478
進出口貿易業	Import/export	105 671	519 877	8 589	103 961	538 049	10 331
飲食業	Restaurants	9 086	183 935	3 362	9 111	192 045	4 134
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	943	36 979	927	813	36 608	1 022
運輸、倉庫及通訊業(1)	Transport, storage and communications(1)	9 235	172 174	2 305	9 377	181 516	3 050
陸路客運業	Land passenger transport	9	26 911	338	9	28 030	264
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	243	4 607	**	251	5 800	**
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	518	11 740	125	520	10 935	143
港內海上運輸業	Inland water transport	2	1 806	**	2	1 756	**
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	2 336	16 856	237	2 347	16 827	140
空運業	Air transport	118	21 991	282	128	23 461	301
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	4 712	46 016	500	4 858	49 403	555
倉庫業	Storage	373	6 118	41	401	5 941	9
通訊業	Communications	924	36 129	724	861	39 363	1 308
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	46 878	378 244	7 391	46 106	395 903	11 435
銀行業	Banking	1 871	78 206	867	1 808	75 079	1 094
金融及投資公司	Finance and investment companies	4 019	31 919	340	3 592	37 642	762
證券、期貨及金銀經紀、交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	1 061	13 133	92	1 225	15 248	272

2.9 （續） 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

數目
Numbers

行業類別/主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	1995 機構單位 Establish-ments	1995 就業人數 Persons engaged	1995 職位空缺 Vacancies	1996 機構單位 Establish-ments	1996 就業人數 Persons engaged	1996 職位空缺 Vacancies
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 402	10 673	138	1 379	10 269	111
保險業	Insurance	5 068	23 939	850	5 551	25 495	2 458
地產業	Real estate	12 724	70 262	1 547	12 212	74 587	2 501
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	131	621	0	152	1 012	24
商用服務業(機械及設備租賃除外)	Business services except rental of machinery and equipment	20 602	149 491	3 557	20 187	156 571	4 213
社區、社會及個人服務業(1)	Community, social and personal services(1)	25 524	301 966	7 302	25 500	320 123	8 383
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 060	32 686	564	1 238	40 080	1 084
教育服務業	Education services	2 343	95 158	761	2 357	95 646	669
研究及科學機構	Research and scientific institutes	28	252	6	17	69	2
醫療、牙科及其他保健服務業	Medical, dental and other health services	4 359	59 412	2 341	4 190	61 418	2 157
福利機構	Welfare institutions	1 485	20 933	1 081	1 697	26 306	1 483
商會	Business associations	380	3 315	48	344	2 937	82
其他社會及有關社區服務業	Miscellaneous social and related community services	625	5 161	59	613	5 319	133
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 874	22 446	387	2 678	23 287	374
圖書館、博物館及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	65	444	5	58	380	11
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	316	11 669	417	342	12 503	466
維修服務業	Repair services	3 948	17 311	245	4 210	18 898	469
洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 485	5 741	82	1 333	5 965	117
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	6 556	27 438	1 306	6 423	27 315	1 336

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

(1) 個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。

(2) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Notes : Figures refer to December of the year.
'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

(1) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(2) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.10 按選定行業類別及機構單位規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外

Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Selected Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

行業類別/機構單位規模(按就業人數分類) Industry sector/Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
機構單位 Establishments							
製造業 Manufacturing	49 403	49 449	42 411	36 847	33 863	30 761	27 412
1 - 9	33 785	36 049	31 626	27 966	26 161	23 996	21 405
10 - 19	6 752	6 443	5 246	4 214	3 689	3 174	2 989
20 - 49	5 355	4 289	3 567	2 915	2 574	2 348	1 979
50 - 99	2 137	1 610	1 172	1 062	870	746	611
100 - 199	857	673	508	437	355	312	259
200 - 499	389	296	226	192	157	131	130
500 - 999	98	69	47	44	43	41	28
≧ 1 000	32	19	19	16	14	13	11
批發、零售、飲食及酒店業 Wholesale, retail and restaurants and hotels	68 193	78 233	82 112	76 015	82 813	78 181	80 114
1 - 9	61 200	70 033	73 023	67 477	73 663	69 289	70 466
10 - 19	4 335	4 909	5 426	4 895	5 352	5 089	5 496
20 - 49	1 727	2 198	2 487	2 404	2 654	2 608	2 763
50 - 99	466	581	651	716	632	670	919
100 - 199	316	341	356	372	368	396	351
200 - 499	115	138	131	120	107	96	87
500 - 999	28	29	31	29	33	31	30
≧ 1 000	5	4	6	4	4	2	2
進出口貿易業 Import/export trades	38 946	62 660	76 929	89 666	102 616	105 671	103 961
1 - 9	33 862	55 544	68 894	80 683	93 022	95 854	93 156
10 - 19	3 172	4 725	5 303	5 849	6 186	6 427	6 695
20 - 49	1 414	1 818	2 047	2 404	2 510	2 551	3 051
50 - 99	343	381	479	465	600	548	786
100 - 199	114	144	157	204	239	212	210
200 - 499	37	44	47	56	55	64	59
≧ 500	5	4	3	4	4	15	4
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	18 597	30 071	37 048	41 166	48 627	46 878	46 106
1 - 9	14 580	25 581	32 053	35 875	42 728	41 024	39 781
10 - 19	2 145	2 246	2 575	2 746	3 278	3 023	3 311
20 - 49	1 241	1 466	1 603	1 665	1 791	1 874	1 931
50 - 99	336	406	434	480	403	496	610
100 - 199	171	221	209	223	242	259	255
200 - 499	94	113	125	122	121	146	149
500 - 999	23	27	35	40	45	36	49
≧ 1 000	6	9	14	16	19	20	20
就業人數 Persons engaged							
製造業 Manufacturing	867 947	715 597	565 137	483 628	423 015	375 766	325 068
1 - 9	125 260	132 714	109 718	95 649	87 253	78 385	69 933
10 - 19	91 975	86 639	69 404	56 663	49 810	41 939	39 168
20 - 49	161 529	129 376	107 725	88 364	77 664	71 247	59 804
50 - 99	145 471	110 672	80 194	72 777	59 982	50 068	40 932
100 - 199	117 435	91 160	68 941	58 575	48 039	43 190	35 564
200 - 499	115 588	90 656	68 484	56 638	46 172	40 509	39 978
500 - 999	67 059	45 747	31 859	30 038	30 257	27 696	20 611
≧ 1 000	43 630	28 632	28 812	24 924	23 838	22 732	19 078

2.10 （續） 按選定行業類別及機構單位規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Selected Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

行業類別/機構單位規模(按就業人數分類) Industry sector/Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
批發、零售、飲食及酒店業 Wholesale, retail and restaurants and hotels	417 689	488 008	519 387	491 144	518 851	498 321	518 087
1 - 9	175 793	208 099	217 392	196 912	219 723	202 367	204 544
10 - 19	56 863	63 670	70 808	62 949	69 390	66 806	72 599
20 - 49	51 553	64 699	72 547	69 391	76 875	77 623	81 250
50 - 99	31 364	39 731	44 966	49 765	43 762	46 542	62 334
100 - 199	44 162	45 930	47 738	50 341	49 630	52 403	47 693
200 - 499	32 283	40 034	37 084	35 470	30 911	27 647	25 554
500 - 999	19 847	21 119	22 375	21 906	24 182	22 703	21 879
≧ 1 000	5 826	4 726	6 478	4 410	4 378	2 230	2 234
進出口貿易業 Import/export trades	240 167	341 583	395 444	457 737	503 039	519 877	538 049
1 - 9	105 735	164 059	197 771	233 881	261 607	272 178	262 270
10 - 19	42 148	61 597	68 294	75 923	80 601	83 234	87 648
20 - 49	41 494	55 044	60 314	70 145	72 382	73 307	89 388
50 - 99	22 631	26 331	32 508	32 445	40 675	37 110	52 286
100 - 199	15 089	19 210	21 386	27 304	30 481	27 027	28 211
200 - 499	10 000	12 663	13 266	15 492	14 507	17 478	15 551
≧ 500	3 070	2 678	1 904	2 547	2 786	9 543	2 695
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	212 243	276 621	314 532	338 093	369 594	378 244	395 903
1 - 9	44 237	72 053	88 406	98 566	112 001	105 539	105 584
10 - 19	29 073	30 161	33 583	36 768	42 848	40 543	43 491
20 - 49	35 829	43 823	47 590	48 185	53 247	54 167	56 206
50 - 99	23 592	28 012	29 826	32 910	28 116	35 228	42 811
100 - 199	22 626	29 967	27 315	29 079	31 924	35 098	34 931
200 - 499	27 707	35 760	39 834	38 458	37 415	46 435	45 493
500 - 999	15 624	18 812	22 866	26 009	30 011	24 586	33 343
≧ 1 000	13 555	18 033	25 112	28 119	34 032	36 648	34 044

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

直至一九九零年十二月止，數字是根據「國際標準產業分類」編製而成。由一九九一年三月開始，「香港標準行業分類」取代「國際標準產業分類」作爲香港經濟活動的統計分類系統。因此，一九九一年三月及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Notes : Figures refer to December of the year.

Up to December 1990, figures are analysed by the 'International Standard Industrial Classification (ISIC)'. As from March 1991, the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC)' is adopted for the statistical classification of economic activities in Hong Kong in place of the 'ISIC'. Figures from March 1991 onwards are therefore available only in the HSIC and are not strictly comparable to those in the past series which are in the ISIC.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.11 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數
Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	(一九九一年三月=100) (March 1991=100) 1991	1992	1993	1994	(一九九四年第一季=100) (1st Qtr.1994=100) 1995	1996
名義指數	Nominal Index						
採礦及採石業	Mining and quarrying	101.5	115.6	108.5	125.8	103.4	112.2
製造業	Manufacturing	116.6	145.1	149.1	171.9	99.4	108.9
電力及燃氣業	Electricity and gas	137.7	158.6	176.9	201.8	136.5	161.1
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	129.2	143.2	158.2	176.9	106.0	112.5
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	137.6	154.8	154.7	192.6	125.2	136.2
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	132.7	148.2	176.4	180.1	110.2	121.8
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	110.5	115.8	132.3	151.9	115.3	126.5
所有行業類別(1)	All industry sectors(1)	126.2	144.3	161.3	184.3	110.0	121.1
實質指數	Real Index						
採礦及採石業	Mining and quarrying	96.1	100.1	86.5	91.9*	89.8*	91.9
製造業	Manufacturing	110.4	125.6	118.9	125.6*	86.3*	89.2
電力及燃氣業	Electricity and gas	130.4	137.3	141.1	147.4*	118.5*	131.9
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	122.3	124.0	126.2	129.2*	92.0*	92.1
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	130.3	134.0	123.4	140.7*	108.7*	111.6
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	125.7	128.3	140.7	131.6*	95.7*	99.7
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	104.6	100.3	105.5	111.0*	100.0*	103.6
所有行業類別(1)	All industry sectors(1)	119.5	124.9	128.6	134.6*	95.5*	99.2

註釋：

直至一九九四年止，數字是指有關年度十二月份的數字。自一九九五年第一季開始，政府統計處編製一套新的就業人士名義及實質平均薪金指數，將基期重訂爲一九九四年第一季，以取代舊的指數系列(一九九一年三月=100)，由一九九五年起的數字是指有關年度第四季的數字。

自一九九六年起，實質平均薪金指數是以名義平均薪金指數扣除以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數而計算出來。爲方便比較，一九九六年以前的實質平均薪金指數經以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數再次編製。

(1) 指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組（查詢電話：2582 5083）

Notes :

Up to 1994, figures refer to December of the year. Starting from the first quarter of 1995, a new series of nominal and real indices with base period reset at the first quarter of 1994 has been introduced to replace the old series (March 1991= 100) and figures for 1995 and onwards refer to the fourth quarter of the year.

As from 1996, the real indices are derived by deflating the nominal indices by the 1994/95-based CPI(A). To facilitate comparison, real indices prior to 1996 have been re-compiled using the 1994/95-based CPI(A).

(1) Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.12 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數
Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

（甲）技工及操作工
(A) Craftsmen and Operatives

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100) 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996	一九九六年每日平均工資(元) Average daily wages in 1996 ($)
名義工資指數	Nominal wage index								
製造業	Manufacturing	61.4	82.7	100.0	109.1	115.9	121.4	130.5	309
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	**	**	**	113.1	119.7	125.2	132.8	460
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	-	-	-	109.6	112.6	124.3	132.7	400
個人服務業	Personal services	46.2	74.8	100.0	111.5	116.2	127.9	137.4	512
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	60.8	82.4	100.0	109.7	116.6	122.5	131.4	351
實質工資指數	Real wage index								
製造業	Manufacturing	98.4	100.9	100.0	101.1	99.0	95.3*	97.5	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	**	**	**	104.8	102.2	98.4*	99.2	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	-	-	-	101.6	96.2	97.6*	99.1	-
個人服務業	Personal services	74.0	91.2	100.0	103.3	99.2	100.5*	102.6	-
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	97.4	100.4	100.0	101.7	99.5*	96.2*	98.1	-

（乙）督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人
(B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100) 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996	一九九六年每月平均薪金(元) Average monthly salaries in 1996 ($)
名義工資指數	Nominal wage index								
製造業	Manufacturing	56.5	80.5	100.0	111.3	123.7	132.2	142.1	10,662
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	58.6	83.2	100.0	110.3	121.2	129.9	136.4	10,804
運輸服務業	Transport services	50.6	78.3	100.0	109.3	125.2	135.9	146.4	12,187
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	50.6	82.1	100.0	112.2	122.3	132.2	143.4	10,270
個人服務業	Personal services	51.8	84.3	100.0	110.3	124.1	133.4	141.3	5,767
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	55.8	81.8	100.0	110.7	122.0	131.1	139.3	10,390
實質工資指數	Real wage index								
製造業	Manufacturing	90.5	98.2	100.0	103.2	105.6	103.8*	106.1	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	93.9	101.5	100.0	102.2	103.5	102.0*	101.9	-
運輸服務業	Transport services	81.1	95.5	100.0	101.3	106.9	106.7*	109.3	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	81.1	100.2	100.0	104.0	104.4	103.9*	107.1	-
個人服務業	Personal services	82.9	102.8	100.0	102.2	106.0	104.8*	105.5	-
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	89.5	99.8	100.0	102.6	104.1	103.0*	104.0	-

2.12 （續） 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數
(Cont'd.) Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

（丙） 所有選定職業
(C) All Selected Occupations

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100) 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996	一九九六年每月平均薪金(元) Average monthly salaries in 1996 ($)
名義工資指數	Nominal wage index								
製造業	Manufacturing	60.1	82.1	100.0	110.0	118.9	125.6	135.0	8,851
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	58.6	83.2	100.0	110.3	121.2	129.9	136.4	10,804
運輸服務業	Transport services	52.8	78.5	100.0	110.8	122.6	130.8	139.9	12,077
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	50.6	82.1	100.0	112.2	122.2	132.1	143.2	10,271
個人服務業	Personal services	50.8	82.8	100.0	110.4	123.1	132.8	141.0	6,069
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	58.3	82.1	100.0	110.4	120.8	129.3	137.6	10,130
實質工資指數	Real wage index								
製造業	Manufacturing	96.3	100.1	100.0	101.9	101.6	98.6*	100.8	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	93.9	101.5	100.0	102.2	103.5	102.0*	101.9	-
運輸服務業	Transport services	84.6	95.7	100.0	102.7	104.7	102.7*	104.5	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	81.1	100.1	100.0	104.0	104.3	103.8*	106.9	-
個人服務業	Personal services	81.5	101.0	100.0	102.3	105.1	104.4*	105.3	-
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	93.5	100.1	100.0	102.4	103.1	101.6*	102.8	-

註釋：

指有關年度九月份的數字。

自一九九三年起，工資指數基期由一九八二年三月改爲一九九二年九月。爲方便比較，一九九三年以前的工資指數經以拼接方法重新編製。

自一九九六年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九四至九五年基期的甲類消費物價指數而計算出來。爲方便比較，一九九六年以前的實質工資指數經以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數再次編製。

(1) 指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Notes :

Figures refer to September of the year.

As from 1993, the base period of the wage indices has been changed from March 1982 to September 1992. To facilitate comparison, wage indices prior to 1993 have been re-compiled using the splicing method.

As from 1996, the real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1994/95 - based CPI(A). To facilitate comparison, real wage indices prior to 1996 have been re-compiled using the 1994/95 - based CPI(A).

(1) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資
Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

元
$

職業	Occupation	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
男雜工	Male labourer	185.7	306.2	364.6	394.3	427.8	460.0	503.4
女雜工	Female labourer	154.2	248.0	300.2	334.2	352.6	396.2	433.4
混凝土工/砌磚工/渠工	Concretor/bricklayer/drainlayer	249.3	446.8	540.9	607.4	653.4	710.9	766.5
石工	Mason	249.0	417.4	534.9	565.4	622.9	633.9	739.5
鋼筋屈紮工	Steelbender	357.2	585.0	768.9	793.5	873.8	966.3	1,064.7
鐵工	Blacksmith	256.9	430.8	511.9	548.0	601.5	658.1	747.1
木匠/細木工	Carpenter and joiner	280.2	451.1	543.3	576.1	625.4	703.7	901.1
水管技工	Plumber	236.2	403.4	500.7	546.3	603.5	662.8	759.5
機械裝配技工	Fitter	211.3	364.6	458.9	492.3	538.7	562.1	624.2
批盪技工	Plasterer	282.5	453.7	525.1	593.5	645.3	704.1	806.8
意大利批盪及石米批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	291.8	472.8	646.2	563.1	655.9	693.6	736.9
玻璃工	Glazier	247.7	412.8	451.1	531.9	551.9	607.6	783.6
髹漆技工	Painter	251.6	391.6	461.8	527.9	589.8	648.9	722.8
電氣技工	Electrician	213.5	365.2	442.2	484.3	519.2	546.8	675.8
機動設備操作工	Plant operator	220.0	367.3	438.3	467.3	504.6	558.8	621.4
重型車輛駕駛員	Truck driver	193.9	326.0	389.7	417.5	462.0	513.7	562.9
起重工	Heavy load coolie	220.3	386.5	470.6	489.5	510.6	594.4	632.1
風動鑽機手	Pneumatic driller	263.4	412.9	509.8	567.2	592.2	693.3	741.7
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	286.5	519.1	604.4	647.7	699.0	759.2	851.6
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	253.0	421.5	480.7	614.7	679.1	707.9	812.6
潛水員	Diver	407.3	579.9	908.4	887.7	970.3	1,022.1	1,293.5
潛水員幫工	Diver's linesman	231.6	258.5	336.3	372.8	404.3	431.3	450.4

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 4641 ）

Note : Figures refer to December of the year.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數
Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

(一九九五年六月=100)
(June 1995=100)

主要經濟行業類別	Major economic sector	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
名義薪金指數(甲)	Nominal salary index (A)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	45.2	64.1	81.4	85.3	92.1	100.0	106.8
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	37.8	58.3	70.9	78.8	88.5	100.0	108.3
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	45.2	61.9	75.5	81.2	90.0	100.0	108.4
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	44.3	61.0	74.2	83.2	91.8	100.0	108.5
金融及保險業	Financial institutions and insurance	38.9	61.4	73.1	82.5	90.6	100.0	106.7
以上全部行業類別	All sectors above	41.4	61.1	74.6	81.8	90.3	100.0	107.9
實質薪金指數(甲)	Real salary index (A)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	97.6	103.4	107.6	103.0	100.9	100.0	100.2
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	81.6	94.0	93.8	95.2	97.1	100.0	101.6
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	97.7	99.9	99.9	98.2	98.7	100.0	101.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	95.7	98.4	98.2	100.5	100.5	100.0	101.8
金融及保險業	Financial institutions and insurance	83.8	99.1	96.6	99.7	99.4	100.0	100.1
以上全部行業類別	All sectors above	89.4	98.5	98.6	98.8	99.0	100.0	101.2
名義薪金指數(乙)	Nominal salary index (B)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	35.2	54.7	71.1	79.9	89.7	100.0	111.0
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	27.6	48.2	62.6	73.2	86.6	100.0	109.4
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	32.5	51.8	68.2	77.7	88.4	100.0	110.2
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	33.1	53.0	69.6	78.9	89.1	100.0	110.3
金融及保險業	Financial institutions and insurance	29.8	50.7	67.1	76.7	87.1	100.0	110.3
以上全部行業類別	All sectors above	30.9	51.0	66.9	76.6	87.8	100.0	110.1
實質薪金指數(乙)	Real salary index (B)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	75.9	88.2	94.0	96.5	98.4	100.0	104.1
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	59.5	77.8	82.9	88.4	95.0	100.0	102.7
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	70.3	83.5	90.2	93.9	96.9	100.0	103.4
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	71.4	85.4	91.9	95.3	97.7	100.0	103.5
金融及保險業	Financial institutions and insurance	64.3	81.7	88.7	92.6	95.4	100.0	103.5
以上全部行業類別	All sectors above	66.7	82.3	88.5	92.5	96.3	100.0	103.3

註釋： 指有關年度六月份的數字。
從一九九六年六月開始，指數基期由一九八三年六月改爲一九九五年六月。爲方便比較，一九九五年以前的薪金指數經以拼接方法重新編製。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Notes : Figures refer to June of the year.
As from June 1996, the base period of the salary indices has been changed from June 1983 to June 1995. To facilitate comparison, salary indices prior to 1995 have been re-compiled using the splicing method.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.15 按意外成因劃分的職業傷亡數目
Occupational Injuries by Cause of Accident

數目
Numbers

意外成因	Cause of accident	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
動力操作機械	Machinery : power driven							
死	Fatal	24	24	13	25	9	14	3
傷	Non-fatal	10 158	9 064	4 442	2 825	2 801	2 484	2 410
非動力操作機械	Machinery : non-power driven							
死	Fatal	1	0	1	0	0	0	0
傷	Non-fatal	254	123	77	40	45	28	31
運輸	Transport							
死	Fatal	40	57	75	93	72	58	66
傷	Non-fatal	3 369	3 713	2 629	1 925	1 662	1 840	1 941
爆炸或火警	Explosion or fire							
死	Fatal	18	6	7	9	16	2	35
傷	Non-fatal	466	590	519	461	442	390	349
炙熱或腐蝕性物質	Hot or corrosive substance							
死	Fatal	0	1	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	5 282	5 466	4 614	4 298	4 233	3 892	3 997
吸入氣體、中毒及接觸其他有毒物質	Gassing, poisoning and other toxic substances							
死	Fatal	0	4	4	4	2	2	3
傷	Non-fatal	65	80	41	49	55	47	61
觸電	Electricity							
死	Fatal	10	8	10	9	7	5	5
傷	Non-fatal	143	164	61	64	64	43	62
人體墮下	Fall of person							
死	Fatal	38	50	43	49	58	54	46
傷	Non-fatal	11 325	10 909	10 790	8 519	8 944	8 714	9 598
踏著物件、碰著物件或遭物件碰著	Stepping on, striking against or struck by object							
死	Fatal	2	5	14	12	7	10	13
傷	Non-fatal	22 874	24 116	19 229	21 589	17 686	18 029	19 186
物件墮下	Falling object							
死	Fatal	6	14	4	11	13	19	12
傷	Non-fatal	5 331	4 377	2 873	2 196	2 732	2 294	2 131
泥土傾瀉	Fall of ground							
死	Fatal	2	1	1	3	2	1	1
傷	Non-fatal	11	23	24	10	17	1	13
非機械操作	Handling without machinery							
死	Fatal	0	1	1	1	0	1	0
傷	Non-fatal	10 194	14 433	13 122	11 221	14 676	11 349	7 986
手工具	Hand tool							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	7 871	9 984	8 223	6 828	5 040	5 862	5 589
其他成因或成因未明	Miscellaneous or causes not yet assessed							
死	Fatal	87	73	73	71	77	81	94
傷	Non-fatal	19 938	11 652	8 703	7 350	5 756	4 155	5 833
總計	Total							
死	Fatal	228	244	246	287	263	247	278
傷	Non-fatal	97 281	94 694	75 347	67 375	64 153	59 128	59 187

資料來源： 勞工處
（查詢電話：2815 0678）

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.16 按行業劃分的僱員停工事件
Stoppages of Work by Industry

數目
Numbers

行業 Industry			1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
製造業	僱員停工事件	Work stoppages	6	8	6	2	0	1	0
Manufacturing	損失工作日數	Working days lost	1 122	1 102	337	434	0	25	0
電力、燃氣及水務業	僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
Electricity, gas and water	損失工作日數	Working days lost	0	0	0	0	0	0	0
建造業	僱員停工事件	Work stoppages	1	3	0	2	2	7	14
Construction	損失工作日數	Working days lost	471	1 980	0	112.5	35	973	2 049
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	僱員停工事件	Work stoppages	2	1	2	0	0	1	1
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	損失工作日數	Working days lost	532	100	893	0	0	20	60
運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業	僱員停工事件	Work stoppages	4	1	3	5	1	0	2
Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	損失工作日數	Working days lost	563	108	2 066	15 437.5	320	0	600
社區、社會及個人服務業	僱員停工事件	Work stoppages	1	2	0	1	0	0	0
Community, social and personal services	損失工作日數	Working days lost	85	205	0	220	0	0	0
總計	僱員停工事件	Work stoppages	14	15	11	10	3	9	17
Total	損失工作日數	Working days lost	2 773	3 495	3 296	16 204	355	1 018	2 709

資料來源： 勞工處
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : Labour Department
(For enquiries, please call the Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

3 對外貿易、外來投資 External Trade and Inward Investment

概念及定義

香港的對外貿易統計 是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資存量。

港產出口貨品 爲本港天然產品或在本港經過製造工序，以致基本原料的形狀、性質、式樣或效用被永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

按產品所屬工業劃分的港產品出口 統計數字，是把對外貿易分類中的出口商品，根據通常產製此等商品的工業，再行組合而成，黃金及金幣之交易則不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些出口產品要經多次加工程序，但是在編製以上統計數字時，這一類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業中。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品，是指那些由香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成爲製成品，並以合約安排再進口香港。

Concepts and Definitions

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major countries/territories.

Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Statistics on *domestic exports classified by industrial origin* are derived by re-grouping the merchandise export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

Exports to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

對外貿易 統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，有經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品，但下列貨物類別除外：

（a） 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；

（b） 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；

（c） 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；

（d） 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；

（e） 旅客的個人行李和財物，但不包括車輛；

（f） 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；

（g） 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；

（h） 私人禮物，而受禮人無須付款者；

（i） 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；

（j） 根據大西洋公約協會的規例進口或出口的物品；

（k） 祇供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；

（l） 任何國家的法定流通鈔票及硬幣；

External trade statistics cover movement of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air and water and to a limited extent by post, except for the following classes of goods:

(a) Transhipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;

(b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transhipment;

(c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;

(d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;

(e) Personal baggage and possessions of travellers, not including motor vehicles;

(f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than one thousand dollars and used as samples for the purpose of advertising the articles;

(g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;

(h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;

(i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;

(j) Articles imported or exported under and in accordance with an A.T.A. Carnet;

(k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;

(l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country;

（m） 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；

(m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;

（n） 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；

(n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;

（o） 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：

(o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :

（i） 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及

(i) which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and

（ii） 在香港使用完畢後再出口；

(ii) which is intended to be exported after having been used in Hong Kong;

（p） 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。

(p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.

對外貿易統計只涉及商品的進出口並不包括黃金及金幣。黃金及金幣的進出口統計可另外獲得。

External trade statistics relate to movements of merchandise only. Statistics on gold and specie are not included but are separately available.

進口貨品 爲在香港以外出產或製成的貨品，經陸路、航空或水路輸入香港供本地使用或轉口。其貨值是以到岸價計算。

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong by land, air or water for domestic use or for subsequent re-export. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

由中國內地進口與外發中國內地加工有關的貨品，是指那些加工後進口本港的貨品，其中全部或部份原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工。

Imports from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

工業分類 是採用香港標準行業分類（HSIC）。這套行業分類與貿易統計報告所採用的聯合國標準國際貿易分類（SITC）不同。香港標準行業分類與生產過程有較大關係，而聯合國標準國際貿易分類則較側重產品的用途。

The *industrial classification* used is the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC). The HSIC is to be distinguished from the United Nations Standard International Trade Classification (SITC) used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

外來直接投資 是指非香港居民投資者在香港的企業所作的投資，而該等外來直接投資者在所投資的企業擁有持久的權益，並在決策管理方面有影響力。

Inward direct investments refers to investments in a Hong Kong undertaking by a non-Hong Kong resident investor (i.e. an external direct investor) who has a lasting interest in and an influence over the management of the undertaking.

資產淨值 是指一個企業的固定資產和營運資金的總和。

Net assets of an undertaking refers to the combined amount of fixed assets and working capital.

外來直接投資資產淨值 是指企業資產淨值總額中，外來直接投資者所佔的部份。此項統計從資金應用的角度，反映由外來直接投資者所提供的資金、及因此帶來的第三者貸款(尤其是銀行貸款)所佔資產淨值的部份，來量度外來直接投資的情況。

Net assets attributable to inward direct investments refers to the external direct investors' share of the undertaking's total net assets. From the application of funds perspective, the statistic measures the extent of inward direct investments in terms of the share of net assets financed by funds provided by external direct investors as well as loans from the third party (notably bank loans) thus brought about.

在一九九一年以前，*貨量指數* 是以貨值指數除以相應的單位價格指數而得出來的。但自一九九一年以後，貨量指數的計算方法是首先計算各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

Prior to 1991, *quantum indices* are derived by dividing value indices by the corresponding unit value indices. From 1991 onwards, the quantum indices are obtained by first deflating trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in the deflated values with respect to the base period can then be derived.

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品在本港並未經過導致其形狀、性質、式樣或效用永久改變的工序。其貨值是以離岸價計算。

Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

原產地爲中國內地而涉及外發中國內地加工的轉口貨品（輸往中國內地除外），是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部份原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口本港。

Re-exports of the mainland of China origin (except to the mainland of China) involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

外來直接投資存量 是指由外來直接投資者所提供的累積資金(包括股本、再投入企業的收益及借貸資本)。「外來直接投資存量」與「外來直接投資資產淨值」主要不同之處是後者亦包括了由非外來直接投資者所提供的第三者借貸（主要是銀行借貸）。

Stock of inward direct investments refers to the cumulative amount of funds (including equity capital, reinvested earnings and loan capital) sourced from external direct investors. The main difference between "stock of inward direct investments" and "net assets attributable to inward direct investments" is that the latter includes third-party loans (notably bank loans) which are not provided by the external direct investor.

單位價格指數 的計算方法，首先是根據貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的貿易貨值作爲權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

The *unit value index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

貨品的單位價格 是由該貨品的貨值除以貨量所得。除此以外，亦搜集某些選定進口貨品（以到岸價計算）及出口貨品（以離岸價計算）的價格用以編製成價格指數。這些基於實際價格而編製成的價格指數，於適當情況下會用作取代一些存在有貨品素質、組合成份、供應地、市場等變動問題的單位價格指數。

The *unit value of a commodity item* is the quotient of the value over its quantity. Prices of selected imports (c.i.f.) and exports (f.o.b.) are collected and used to compile price indices. These price indices, which are based on product specifications, are used where appropriate to substitute the unit value indices where problems of change in quality, product mix, markets, sources, etc. exist.

其他有關刊物

香港對外貿易回顧

香港對外貿易（月刊）

香港貿易指數（月刊）

香港貿易統計（月刊）#

*香港貿易統計周年附刊**

香港非製造業的外來投資（年刊）

香港製造業外來投資的調查報告（年刊）

部分內容中英文對照

* 此刊物單以英文出版

Further References

Annual Review of Hong Kong External Trade

Hong Kong External Trade (monthly)

Hong Kong Trade Index Numbers (monthly)

Hong Kong Trade Statistics (monthly)#

*Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement**

External Investments in Hong Kong's Non-manufacturing Sectors (annual)

Report on Survey of External Investment in Hong Kong's Manufacturing Industries (annual)

Parts of the contents are bilingual

* Published in English only

3.1 外貿統計數字
External Trade Statistics

百萬元
$ million

貿易種類	Type of trade	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
進口	Imports	377,948	642,530	955,295	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582
港產品出口	Domestic exports	195,254	225,875	234,123	223,027	222,092	231,657	212,160
轉口	Re-exports	182,780	413,999	690,829	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758
整體貿易	Total trade	755,982	1,282,405	1,880,248	2,118,848	2,420,722	2,835,248	2,933,499
商品貿易差額	Merchandise trade balance	87	-2,656	-30,342	-26,347	-80,695	-146,994	-137,664

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.2 按地區劃分的貿易數字
Trade by Area

百萬元
$ million

貿易種類/地區	Type of trade/Area	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
進口	Imports							
北美洲(1)	North America(1)	34,276	54,504	74,479	84,357	95,941	124,506	130,132
西歐(2)	Western Europe(2)	52,490	78,878	109,126	123,782	146,202	179,947	188,716
獨立國家聯合體及東歐(2)	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(2)	1,165	1,169	1,328	2,274	2,956	4,880	6,707
中美洲及南美洲(1)	Central and South America(1)	2,941	4,860	6,500	6,728	7,148	9,447	10,619
中東	Middle East	3,887	5,293	8,087	10,857	14,774	13,778	12,182
亞洲	Asia	274,098	486,257	739,829	826,689	964,671	1,134,767	1,160,805
非洲	Africa	2,973	4,041	4,874	5,197	4,889	5,951	6,510
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	5,735	7,294	10,875	12,579	13,996	17,713	19,782
郵包	Postal packages	383	235	199	133	131	131	130
整體進口	Total imports	377,948	642,530	955,295	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582
港產品出口	Domestic exports							
北美洲(1)	North America(1)	78,533	71,736	69,618	65,026	65,592	65,574	57,745
西歐(2)	Western Europe(2)	50,083	54,811	49,104	41,786	39,718	42,680	39,194
獨立國家聯合體及東歐(2)	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(2)	253	664	390	311	291	295	364
中美洲及南美洲(1)	Central and South America(1)	2,833	3,622	3,050	3,423	3,512	2,934	2,490
中東	Middle East	2,996	2,099	2,027	1,911	1,677	1,578	1,383
亞洲	Asia	52,036	85,679	103,425	104,967	105,715	112,550	106,059
非洲	Africa	2,848	2,084	1,983	1,686	1,507	1,513	1,272
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	4,725	4,417	3,646	3,115	3,369	3,587	3,071
郵包	Postal packages	946	762	880	801	711	948	581
整體港產品出口	Total domestic exports	195,254	225,875	234,123	223,027	222,092	231,657	212,160
轉口	Re-exports							
北美洲(1)	North America(1)	34,994	94,280	159,602	193,005	224,276	247,046	257,729
西歐(2)	Western Europe(2)	21,141	74,200	120,432	139,084	149,570	172,849	184,282
獨立國家聯合體及東歐(2)	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(2)	470	1,635	3,512	4,914	5,150	6,281	8,328
中美洲及南美洲(1)	Central and South America(1)	2,436	8,608	20,600	24,304	29,958	35,895	34,121
中東	Middle East	4,211	6,835	11,979	14,322	15,312	17,941	18,534
亞洲	Asia	110,867	210,955	346,823	418,650	491,870	594,665	644,942
非洲	Africa	4,772	9,664	15,330	14,865	14,702	18,323	17,346
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3,888	7,821	12,551	14,079	17,083	19,470	20,477
整體轉口	Total re-exports	182,780	413,999	690,829	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758

註釋：

(1) 波多黎各在一九八八年前歸入北美洲，而在一九八八年及以後，則歸入中南美洲。

(2) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年及以前的「西歐」貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值。同時，該貨值亦已從「獨立國家聯合體及東歐」的貿易貨值中扣除。作出這些調整的目的是確保德國統一前後的貿易數字可作比較。愛沙尼亞共和國、拉脫維亞共和國和立陶宛共和國在一九九四年前歸入「獨立國家聯合體及東歐」，而在一九九四年及以後則歸入「西歐」。

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Notes :

(1) Puerto Rico was classified under the region of North America before 1988 and under the region of Central and South America with effect from 1988.

(2) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, trade figures for 'Western Europe' in 1990 and previous years have been revised by adding the trade figures for the previous GDR. At the same time, trade values for GDR are deducted from those for 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe'. The purpose of these adjustments is to ensure comparability with the trade figures after the German unification. Republic of Estonia, Republic of Latvia and Republic of Lithuania were classified under the region of 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe' before 1994 and under the region of 'Western Europe' with effect from 1994.

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.3 按主要國家/地區劃分的貿易數字
Trade by Main Country/Territory

百萬元
$ million

貿易種類/主要國家/地區	Type of trade/ Main country/territory	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
進口(供應地)	Imports (Supplier)	377,948	642,530	955,295	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582
中國內地	The mainland of China	117,357	236,134	354,348	402,161	470,876	539,480	570,442
日本	Japan	71,905	103,362	166,191	178,034	195,036	221,254	208,239
台灣	Taiwan	33,337	58,084	87,019	93,968	107,310	129,266	123,202
美國	United States of America	32,242	51,788	70,594	79,419	89,343	115,078	121,058
新加坡	Singapore	14,357	26,122	39,087	47,835	61,968	78,027	81,495
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	195,254	225,875	234,123	223,027	222,092	231,657	212,160
中國內地	The mainland of China	27,871	47,470	61,959	63,367	61,009	63,555	61,620
美國	United States of America	72,817	66,370	64,600	60,292	61,419	61,250	53,860
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	14,943	17,991	15,956	13,969	12,811	12,178	11,388
日本	Japan	9,489	12,079	10,997	9,677	10,455	11,877	11,335
英國	United Kingdom	12,905	13,496	12,541	10,771	10,292	10,941	10,597
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	182,780	413,999	690,829	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758
中國內地	The mainland of China	60,170	110,908	212,105	274,561	322,835	384,043	417,752
美國	United States of America	32,454	87,752	148,500	180,349	210,077	230,997	242,342
日本	Japan	9,772	24,376	37,465	44,156	54,745	70,081	80,154
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	5,759	23,406	33,103	40,798	41,617	45,770	47,216
英國	United Kingdom	4,271	12,107	20,591	24,536	27,318	32,257	35,991
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	182,780	413,999	690,829	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758
中國內地	The mainland of China	84,266	240,410	403,782	474,007	545,831	636,392	683,514
日本	Japan	24,599	42,280	84,966	109,949	121,936	130,511	129,292
台灣	Taiwan	12,680	30,283	54,442	64,649	72,060	83,307	82,177
美國	United States of America	13,586	24,490	32,113	37,424	43,678	55,636	62,192
南韓	South Korea	6,188	11,610	19,391	21,685	27,444	37,615	38,049

註釋： (1) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年及以前的西德貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值，以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Note : (1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.4 按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字
Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
$ million

貿易種類/標準國際貿易分類中的類(1)	Type of trade / SITC commodity section(1)	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
進口	Imports	377,948	642,530	955,295	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582
0 食物及活動物	Food and live animals	25,530	35,588	43,469	43,235	50,776	58,195	61,972
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	5,460	13,611	19,203	18,108	19,178	18,995	18,844
2 未加工材料	Crude materials	14,806	15,701	20,450	18,926	23,816	32,398	31,429
3 礦物燃料及滑潤劑	Mineral fuels and lubricants	9,472	15,654	18,930	19,493	24,378	28,660	34,644
4 動物及植物油、脂	Animal and vegetable oils and fats	672	1,236	1,133	1,244	3,007	4,253	4,435
5 化學品	Chemicals	30,679	47,802	67,627	66,836	84,122	111,777	105,461
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	107,563	158,293	207,778	220,253	259,536	305,588	308,694
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	98,184	179,383	307,002	377,482	443,633	553,915	568,856
8 雜項製成品(2)	Miscellaneous manufactured articles(2)	83,520	172,376	265,599	303,058	337,549	372,394	394,582
9 未列入其他分類的貨品及交易	Commodities and transactions not classified according to kind	2,061	2,887	4,103	3,961	4,714	4,946	6,665
港產品出口	Domestic exports	195,254	225,875	234,123	223,027	222,092	231,657	212,160
0 食物及活動物	Food and live animals	1,730	2,341	2,640	2,498	2,883	2,934	3,087
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	1,531	3,350	3,016	2,897	2,968	2,878	2,689
2 未加工材料	Crude materials	1,912	2,155	1,919	1,674	1,818	2,429	2,014
3 礦物燃料及滑潤劑	Mineral fuels and lubricants	502	780	2,091	1,941	834	731	327
4 動物及植物油、脂	Animal and vegetable oils and fats	18	84	113	113	128	247	138
5 化學品	Chemicals	2,512	6,651	7,686	7,765	8,418	9,178	8,691
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	24,160	26,695	28,316	28,009	26,455	25,711	24,538
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	43,155	56,124	61,437	61,697	62,211	68,149	59,360
8 雜項製成品(2)	Miscellaneous manufactured articles(2)	117,205	124,806	122,526	112,342	112,472	115,304	107,193
9 未列入其他分類的貨品及交易	Commodities and transactions not classified according to kind	2,529	2,890	4,381	4,090	3,906	4,097	4,121
轉口	Re-exports	182,780	413,999	690,829	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758
0 食物及活動物	Food and live animals	7,477	11,423	13,656	13,172	15,980	18,280	21,277
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	2,135	8,166	12,999	12,600	14,234	13,174	14,131
2 未加工材料	Crude materials	8,984	9,956	13,792	13,111	15,677	21,792	20,382
3 礦物燃料及滑潤劑	Mineral fuels and lubricants	1,224	3,391	5,422	7,550	8,468	12,212	15,124
4 動物及植物油、脂	Animal and vegetable oils and fats	241	555	529	559	1,873	2,311	2,224
5 化學品	Chemicals	15,364	27,175	43,860	45,330	56,731	74,524	74,143
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	45,549	87,639	129,123	143,321	165,653	196,959	208,518
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	45,551	108,801	191,624	258,455	304,789	367,077	391,071
8 雜項製成品(2)	Miscellaneous manufactured articles(2)	55,416	155,653	277,427	326,656	361,579	402,831	434,522
9 未列入其他分類的貨品及交易	Commodities and transactions not classified according to kind	838	1,242	2,378	2,469	2,936	3,309	4,368

註釋：

(1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

(2) 由於貨品在一九八九年經重新分類，所有一九八八年或以前的數字都不能與一九八九年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組（查詢電話：2582 5042）

Notes:

(1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

(2) As there was a re-classification of commodities in 1989, figures for 1988 or before are not strictly comparable to those from 1989 onwards.

Source: Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.5 按用途類別劃分的進口及轉口貨值
Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
$ million

用途類別	End-use category	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	26,754	36,991	45,351	45,042	53,389	61,158	65,227
轉口	Re-exports	7,899	11,446	14,357	13,823	17,102	19,534	22,374
消費品(1)	Consumer goods(1)							
進口	Imports	119,990	247,748	394,543	454,793	514,173	562,415	572,995
轉口	Re-exports	77,391	219,323	376,844	447,449	498,437	546,247	573,095
原料及半製成品(1)	Raw materials and semi-manufactures(1)							
進口	Imports	165,470	248,690	329,950	355,100	431,768	543,075	540,851
轉口	Re-exports	72,543	127,198	187,303	214,871	264,288	336,550	348,548
燃料	Fuels							
進口	Imports	8,819	14,542	17,653	18,254	22,528	26,595	32,537
轉口	Re-exports	755	2,517	4,274	6,136	6,513	10,014	13,059
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	56,914	94,560	167,798	199,408	228,851	297,878	323,972
轉口	Re-exports	24,192	53,515	108,051	140,945	161,582	200,125	228,682
總計	Total							
進口	Imports	377,948	642,530	955,295	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582
轉口	Re-exports	182,780	413,999	690,829	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758

註釋：

自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

(1) 由於貨品在一九八九年經重新分類，所有一九八八年或以前的數字都不能與一九八九年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Notes :

The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

(1) As there was a re-classification of commodities in 1989, figures for 1988 or before are not strictly comparable to those from 1989 onwards.

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值
Imports by Principal Commodity and Main Supplier

百萬元
$ million

標準國際貿易分類中的主要段/組(1)/主要供應地	Principal commodity of SITC division/group (1)/ Main supplier	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
77 電動機械、器具及用具	Electrical machinery, apparatus and appliances	35,046	63,795	95,434	116,357	138,881	185,943	195,942
中國內地	The mainland of China	3,805	14,243	21,287	26,235	30,901	42,596	49,695
日本	Japan	11,040	14,479	23,096	27,413	34,043	43,842	40,726
台灣	Taiwan	4,402	7,263	11,756	14,292	16,751	22,647	23,245
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	57,316	79,582	101,322	98,895	118,205	130,422	127,730
中國內地	The mainland of China	25,853	30,441	37,152	35,423	42,207	45,625	43,543
台灣	Taiwan	11,623	19,313	24,453	23,698	28,353	30,908	28,885
南韓	South Korea	5,686	10,440	15,739	17,050	20,905	22,719	20,905
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	26,031	53,844	80,078	91,325	96,277	97,886	105,419
中國內地	The mainland of China	22,143	47,134	72,201	82,554	85,966	87,347	94,186
意大利	Italy	842	1,823	2,065	2,467	3,260	3,307	3,753
法國	France	354	662	896	1,222	1,767	1,598	1,843
764 電訊設備	Telecommunications equipment	10,238	21,051	32,760	47,599	58,860	79,862	80,592
中國內地	The mainland of China	2,007	6,724	10,186	13,999	18,747	25,500	29,231
日本	Japan	4,110	7,432	11,020	14,720	15,588	16,445	11,357
新加坡	Singapore	253	753	2,259	5,667	6,587	9,430	8,067
851 鞋履	Footwear	3,311	13,058	31,689	41,668	47,128	52,715	56,734
中國內地	The mainland of China	1,999	14,773	27,491	36,755	42,513	47,980	51,706
意大利	Italy	425	634	776	1,004	1,169	1,279	1,373
美國	United States of America	34	70	193	281	382	454	748
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	7,386	17,586	31,145	35,535	41,606	47,736	50,927
中國內地	The mainland of China	5,842	14,976	27,444	31,800	37,287	42,160	44,318
日本	Japan	608	955	1,455	1,322	1,450	2,112	2,973
美國	United States of America	212	357	535	650	801	1,149	1,343
885 鐘錶	Watches and clocks	14,777	26,050	32,292	34,392	37,501	41,482	39,655
中國內地	The mainland of China	2,528	7,039	10,267	11,833	13,206	15,016	15,270
日本	Japan	5,410	8,111	9,848	9,622	9,938	10,528	9,827
瑞士	Switzerland	3,884	6,312	6,421	6,899	8,204	9,065	8,141
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	4,882	8,605	17,310	19,209	26,281	39,622	38,597
中國內地	The mainland of China	350	2,629	3,566	4,588	6,710	10,732	10,413
日本	Japan	1,443	1,323	4,575	5,099	7,061	10,030	7,974
美國	United States of America	1,936	2,414	3,193	3,820	5,100	6,809	6,143
667 珍珠、寶石及半寶石，未加工或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	9,736	15,081	18,299	21,405	25,800	28,036	26,005
印度	India	1,885	2,910	3,755	6,416	7,719	9,598	8,817
以色列	Israel	2,524	3,562	4,357	4,489	4,997	5,121	5,060
比利時	Belgium	1,680	2,683	3,891	3,511	4,245	3,379	3,254
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	5,276	12,774	16,614	19,114	25,735	26,922	23,619
中國內地	The mainland of China	3,720	10,188	13,528	15,771	20,760	21,990	19,592
日本	Japan	743	696	1,515	1,372	1,775	1,693	1,363
新加坡	Singapore	342	1,322	925	1,392	2,219	1,445	980

註釋： (1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Note : (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.7 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字
Domestic Exports of Manufactured Goods by Industrial Origin

百萬元
$ million

按所屬工業劃分的出口產品	Industrial origin of the commodities exported	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
食品	Food	1,324	1,899	2,278	2,117	2,508	2,770	2,918
飲品	Beverages	245	348	437	529	641	719	612
煙草製品	Tobacco manufactures	1,294	3,017	2,610	2,423	2,394	2,215	2,145
紡織製品(包括針織)	Textiles, including knitting	41,472	45,190	51,777	46,625	47,131	45,717	43,241
服裝製品(鞋類除外)	Wearing apparel, except footwear	39,989	43,764	42,831	41,535	41,144	42,265	40,019
皮革及皮革製品(鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel	1,669	1,745	1,718	1,675	1,493	1,630	1,384
鞋類(橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear	1,108	861	402	241	183	75	44
木材及水松製品、傢具及固定裝置	Wood and cork products, furniture and fixtures	874	647	488	434	377	351	313
紙張及紙品、印刷及出版	Paper and paper products, printing and publishing	4,050	6,080	7,673	7,723	7,806	8,449	8,240
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	2,513	5,960	6,552	6,748	7,536	8,375	7,884
石油及煤產品	Products of petroleum and coal	0	6	14	14	17	23	28
橡膠製品	Rubber products	182	133	120	98	111	73	62
塑膠製品	Plastic products	13,667	8,813	6,860	5,660	4,922	4,803	4,471
非金屬礦產製品(石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal	742	528	465	714	715	493	338
基本金屬及金屬製品	Basic metals and fabricated metal products	8,453	9,260	9,513	9,315	9,084	9,858	9,043
機械、設備、儀器及零件	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	12,938	19,763	25,873	29,682	32,099	39,647	36,515
電器及電子製品	Consumer electrical and electronic products	33,802	39,871	38,224	34,487	32,519	31,568	25,904
運輸設備	Transport equipment	245	263	204	217	84	85	141
專業設備及光學用品	Professional and optical equipment	16,594	22,620	18,546	15,739	16,006	16,803	14,941
其他製品	Other manufacturing industries	12,992	13,644	14,823	14,478	13,882	13,291	13,196
總計	Total	194,151	224,412	231,406	220,454	220,651	229,209	211,439

註釋：

上表所載列的統計數字，是將對外貿易分類中的出口商品(黃金及金幣除外)，根據通常產製此等商品的工業，再行組合而求得。

由一九九二年起，標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版)，取代了分類第二版，作爲貿易統計分類的依據。爲方便作按年比較，一九九一年的數字已儘可能按分類第三版重新編製。由於貿易分類的改變，一九九一年及以後的數字或未能與表內較早年份的數字作嚴格比較。

Notes :

The statistics presented in the above table are derived by re-grouping the merchandise export items (except gold and specie) under the external trade classification system according to the industries in which these items are normally produced.

As from 1992, the Standard International Trade Classification, Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics. To facilitate year-on-year comparison, statistics for 1991 have re-compiled in terms of the SITC R3 as far as possible. The figures for 1991 onwards may not be strictly comparable with the figures for earlier years shown in this table due to the change in trade classification.

資料來源： 政府統計處綜合經濟統計調查組
（查詢電話：2805 6642）

Source : General Economic Surveys Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6642)

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值
Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
$ million

標準國際貿易分類中的主要段/組(1)/主要目的地	Principal commodity of SITC division/group (1)/ Main destination	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	65,321	72,165	77,156	71,857	73,086	73,801	69,447
美國	United States of America	32,023	33,778	37,143	34,309	36,587	35,492	31,335
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	8,730	10,288	10,247	9,769	8,824	8,433	7,711
中國內地	The mainland of China	1,298	2,020	3,329	3,752	4,702	5,899	7,424
77 電動機械、器具及用具	Electrical machinery, apparatus and appliances	14,501	17,293	20,138	22,668	24,815	31,889	30,357
美國	United States of America	6,398	4,801	4,688	5,563	5,691	7,744	7,285
中國內地	The mainland of China	1,796	3,629	4,755	5,167	5,130	6,474	6,371
新加坡	Singapore	446	1,133	3,006	3,860	4,985	5,486	4,774
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	16,005	16,906	17,226	16,180	15,038	14,030	13,693
中國內地	The mainland of China	5,440	6,729	7,529	6,929	6,660	6,490	6,802
美國	United States of America	1,565	1,496	1,635	1,363	1,468	1,469	1,316
菲律賓	Philippines	796	880	933	929	857	786	664
885 鐘錶	Watches and clocks	13,393	18,319	15,476	13,161	13,196	13,620	11,987
中國內地	The mainland of China	1,340	2,665	3,428	3,000	2,876	2,856	2,632
美國	United States of America	4,516	5,339	4,355	3,082	2,826	2,773	2,056
日本	Japan	744	992	1,133	1,107	1,226	1,208	1,250
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	5,487	10,355	15,239	13,810	13,483	13,297	10,220
中國內地	The mainland of China	395	912	2,445	1,908	2,151	2,881	3,230
新加坡	Singapore	634	2,500	4,057	3,899	3,701	2,954	1,756
美國	United States of America	3,024	3,430	3,505	3,719	3,140	2,356	1,675
764 電訊設備	Telecommunications equipment	7,998	12,683	10,991	12,095	10,990	10,065	8,363
中國內地	The mainland of China	3,749	7,467	8,376	9,601	8,497	7,679	6,566
美國	United States of America	2,577	2,374	1,112	1,140	1,077	1,059	467
日本	Japan	78	374	67	58	51	94	141

3.8 （續） 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值
(Cont'd.) Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
$ million

標準國際貿易分類中的主要段/組(1)/主要目的地	Principal commodity of SITC division/group (1)/ Main destination	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
897 首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares , and other articles of precious or semi-precious materials	5,120	6,881	5,047	5,303	5,229	5,711	5,777
美國	United States of America	2,067	2,367	1,700	2,402	2,267	2,237	2,447
日本	Japan	1,107	1,800	1,289	1,109	1,196	1,468	1,348
新加坡	Singapore	91	185	202	126	216	247	286
892 印刷品	Printed matter	2,258	3,398	4,414	4,447	4,520	4,937	4,785
美國	United States of America	565	947	1,244	1,210	1,221	1,488	1,528
中國內地	The mainland of China	358	548	766	802	749	740	723
英國	United Kingdom	297	395	536	524	495	469	463
893 塑膠製成品	Articles of plastics	4,723	4,862	4,064	3,480	3,201	3,011	2,350
中國內地	The mainland of China	1,087	1,838	1,849	1,669	1,500	1,254	1,017
美國	United States of America	1,731	933	514	430	371	300	238
孟加拉	Bangladesh	40	62	76	86	103	113	99
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	12,640	5,452	4,159	3,338	2,715	2,635	1,779
中國內地	The mainland of China	1,690	1,513	1,708	1,530	1,394	1,416	938
美國	United States of America	6,027	1,624	1,025	749	580	476	241
日本	Japan	283	125	88	94	62	66	64

註釋：

(1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

(2) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年及以前的西德貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值，以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Notes :

(1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

(2) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值
Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
$ million

標準國際貿易分類中的主要段/組(1)/主要目的地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main destination	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
77 電動機械、器具及用具	Electrical machinery, apparatus and appliances	15,956	37,228	53,746	69,141	83,767	114,628	123,764
中國內地	The mainland of China	4,478	8,210	15,138	19,645	23,713	31,610	37,536
美國	United States of America	2,502	7,316	10,920	14,013	17,185	22,770	22,352
台灣	Taiwan	3,456	6,397	6,143	7,057	7,384	10,457	9,756
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	18,279	47,822	78,095	90,574	92,335	90,951	100,524
美國	United States of America	7,788	15,240	21,568	26,080	24,821	21,437	23,600
日本	Japan	1,378	6,181	10,598	12,726	15,428	17,882	19,268
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	1,477	6,363	7,909	9,971	8,973	8,454	8,908
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	28,332	47,143	67,744	70,556	82,145	92,840	95,719
中國內地	The mainland of China	14,836	28,252	42,792	45,122	56,012	64,965	69,893
孟加拉	Bangladesh	337	586	1,222	1,559	2,049	2,371	2,012
菲律賓	Philippines	617	1,066	1,444	1,440	1,651	2,067	1,962
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	9,247	32,483	57,890	63,691	72,463	83,117	88,376
美國	United States of America	5,814	17,008	28,644	31,131	37,363	40,494	42,737
日本	Japan	169	849	2,343	2,737	3,567	4,731	5,730
英國	United Kingdom	667	2,558	4,123	4,183	3,834	4,548	5,010
851 鞋履	Footwear	2,362	13,775	35,327	47,226	53,269	60,167	65,233
美國	United States of America	1,095	9,062	20,982	28,039	31,725	34,846	35,590
日本	Japan	53	665	2,365	3,283	4,118	5,183	6,316
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	62	588	1,915	2,704	2,366	1,955	2,121
764 電訊設備	Telecommunications equipment	5,065	13,061	22,222	34,088	46,450	60,042	64,293
中國內地	The mainland of China	3,559	5,060	7,719	14,997	20,111	23,254	23,900
美國	United States of America	542	2,827	5,121	6,424	8,916	11,212	11,805
日本	Japan	74	354	751	1,636	2,599	3,430	4,764
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	1,870	4,849	11,576	16,176	21,680	37,220	40,400
中國內地	The mainland of China	927	1,707	3,732	5,104	7,298	10,907	9,842
美國	United States of America	318	539	1,974	3,943	5,077	7,321	7,436
日本	Japan	117	233	380	707	430	1,755	3,999
831 旅行用品、手袋及類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	5,831	15,202	23,831	26,752	30,689	35,010	36,785
美國	United States of America	2,552	5,408	8,037	9,189	10,874	11,186	11,313
日本	Japan	235	1,016	2,170	2,880	3,685	4,577	4,646
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	488	1,544	2,279	2,459	2,355	2,781	2,820
885 鐘錶	Watches and clocks	4,666	10,819	21,077	25,423	29,037	33,543	35,959
美國	United States of America	613	1,744	4,384	5,908	6,835	7,030	8,214
中國內地	The mainland of China	928	2,427	3,921	5,025	5,507	6,009	5,278
日本	Japan	414	1,406	1,758	2,103	2,630	3,496	3,450
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	3,938	15,253	19,476	23,698	31,085	34,897	29,443
美國	United States of America	1,267	3,890	6,391	6,915	8,954	8,736	8,090
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	451	2,769	1,608	2,451	2,916	2,637	2,268
英國	United Kingdom	244	813	1,029	1,429	1,765	2,007	1,862

註釋：

(1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

(2) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年及以前的西德貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值，以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組（查詢電話：2582 5042）

Notes:

(1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

(2) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

Source: Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值
Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

百萬元
$ million

標準國際貿易分類中的主要段/組(1)/主要來源地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main origin	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
77 電動機械、器具及用具	Electrical machinery, apparatus and appliances	15,956	37,228	53,746	69,141	83,767	114,628	123,764
中國內地	The mainland of China	2,184	13,815	24,154	31,552	38,512	52,394	60,301
日本	Japan	4,339	7,087	10,972	13,535	15,674	21,330	21,276
台灣	Taiwan	1,315	2,808	4,461	6,493	8,215	10,570	10,746
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	18,279	47,822	78,095	90,574	92,335	90,951	100,524
中國內地	The mainland of China	17,396	46,453	76,397	88,934	90,146	88,531	97,716
意大利	Italy	135	288	247	286	474	522	509
印度	India	3	23	88	154	227	246	395
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	28,332	47,143	67,744	70,556	82,145	92,840	95,719
中國內地	The mainland of China	15,112	24,903	33,609	34,733	37,888	41,596	40,448
台灣	Taiwan	5,385	10,931	17,759	18,559	21,713	24,138	23,727
南韓	South Korea	2,129	4,182	6,902	7,324	9,163	10,777	10,818
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	9,247	32,483	57,890	63,691	72,463	83,117	88,376
中國內地	The mainland of China	8,817	31,587	56,324	61,932	70,603	80,615	85,518
日本	Japan	114	267	686	733	745	969	1,176
台灣	Taiwan	66	366	547	667	717	719	642
851 鞋履	Footwear	2,362	13,775	35,327	47,226	53,269	60,167	65,233
中國內地	The mainland of China	2,143	13,543	34,129	45,820	51,949	58,564	63,416
美國	United States of America	3	8	76	125	203	291	575
台灣	Taiwan	131	80	782	846	576	480	397
764 電訊設備	Telecommunications equipment	5,065	13,061	22,222	34,088	46,450	60,042	64,293
中國內地	The mainland of China	640	5,751	12,166	16,606	23,219	32,991	37,243
日本	Japan	1,806	3,628	5,117	7,935	12,242	13,248	13,107
美國	United States of America	259	419	818	1,532	1,853	2,592	3,004
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	1,870	4,849	11,576	16,176	21,680	37,220	40,400
中國內地	The mainland of China	144	1,055	4,875	8,149	11,712	21,231	25,930
日本	Japan	364	1,337	2,428	3,401	4,028	7,624	5,040
台灣	Taiwan	142	987	1,371	1,465	1,512	1,859	2,552
831 旅行用品、手袋及類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	5,831	15,202	23,831	26,752	30,689	35,010	36,785
中國內地	The mainland of China	5,097	13,620	21,943	24,680	28,333	32,597	34,526
法國	France	322	1,027	1,183	1,408	1,708	1,669	1,559
意大利	Italy	179	313	406	366	337	380	361
885 鐘錶	Watches and clocks	4,666	10,819	21,077	25,423	29,037	33,543	35,959
中國內地	The mainland of China	813	3,973	8,488	9,632	11,683	14,648	17,433
日本	Japan	2,421	3,655	8,520	10,792	11,302	12,523	12,365
瑞士	Switzerland	690	2,046	2,447	3,237	3,758	3,922	3,443
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	3,938	15,253	19,476	23,698	31,085	34,897	29,443
中國內地	The mainland of China	3,249	14,496	18,559	22,224	28,919	32,277	27,924
日本	Japan	361	475	697	999	1,308	1,421	777
馬來西亞	Malaysia	1	12	27	88	222	571	308

註釋： (1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

Note : (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易
Trade Involving Outward Processing in the mainland of China

		1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
涉及外發加工貿易的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade ($ million)							
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	36,418	40,369	44,271	45,141	41,959	43,890	43,089
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	55,496	73,562	97,368	115,037	139,221	173,722	179,235
由中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	145,103	197,384	254,013	295,203	354,912	399,567	452,890
原產地爲中國內地的轉口貨品(輸往中國內地除外)	Re-exports of the mainland of China origin (except to the mainland of China)	N.A.	221,450	299,833	364,536	422,544	492,461	552,822
涉及外發加工貿易的估計比率(百分比)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	79.0	76.5	74.3	74.0	71.4	71.4	72.8
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	50.3	48.2	46.2	42.1	43.3	45.4	43.2
由中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	61.8	67.6	72.1	73.8	75.9	74.4	79.9
原產地爲中國內地的轉口貨品(輸往中國內地除外)	Re-exports of the mainland of China origin (except to the mainland of China)	N.A.	74.1	78.3	80.8	82.0	82.2	86.0

資料來源： 政府統計處貿易統計調查及研究組
（查詢電話：2565 7540）

Source : Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

3.12 貿易指數
Trade Index Numbers

(1990=100)

貿易種類	Type of trade	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
貨值指數	Value index							
整體出口	Total exports	59.1	100.0	144.6	163.5	182.9	210.1	218.5
進口	Imports	58.8	100.0	148.7	166.9	194.7	232.1	239.0
港產品出口	Domestic exports	86.4	100.0	103.7	98.7	98.3	102.6	93.9
轉口	Re-exports	44.1	100.0	166.9	198.8	229.0	268.7	286.4
單位價格指數	Unit value index							
整體出口	Total exports	89.9	100.0	103.5	103.1	104.6	108.1	107.7
進口	Imports	90.4	100.0	102.1	101.5	104.3	109.5	108.1
港產品出口	Domestic exports	93.9	100.0	102.9	103.2	104.8	107.3	107.6
轉口	Re-exports	88.5	100.0	103.0	102.4	103.9	107.5	107.0
貨量指數(1)	Quantum index(1)							
整體出口	Total exports	64.8	100.0	140.6	159.6	176.2	197.4	206.8
進口	Imports	65.0	100.0	145.5	164.1	187.1	212.8	222.0
港產品出口	Domestic exports	92.1	100.0	100.6	96.1	93.9	95.7	87.7
轉口	Re-exports	49.9	100.0	162.4	194.3	221.2	252.9	271.9
貿易價格比率指數(2)	Terms of trade index(2)	99.4	100.0	101.4	101.6	100.3	98.7	99.7

註釋： (1) 從一九九一年起的貨量指數，是以一九九零年爲基期，因採用了新方法編製，故不能與該年以前的數字作嚴格比較。

(2) 貿易價格比率指數是整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Notes : (1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

(2) The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數
Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(1990=100)

主要貨品類別	Principal commodity	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
單位價格指數	Unit value index							
成衣	Clothing	94.5	100.0	107.4	108.6	111.0	112.9	113.6
紡織布	Textile fabrics	95.5	100.0	103.9	99.0	97.9	101.8	101.8
紡織紗及線	Textile yarn and thread	93.4	100.0	99.1	92.2	94.0	98.6	103.6
紡織製成品及有關製品	Textile made-ups and related articles	88.7	100.0	109.1	107.6	114.8	122.8	126.0
各類無線電通訊設備	Radios of all kinds	96.3	100.0	98.5	92.1	92.9	95.8	101.4
電子零件	Electronic components	106.0	100.0	94.8	95.1	98.0	102.0	98.7
鞋類	Footwear	94.1	100.0	108.6	115.8	110.8	113.5	109.6
金屬製品	Metal manufactures	80.0	100.0	106.2	104.2	106.5	110.8	115.2
金屬礦產及廢料	Metal ores and scrap	100.4	100.0	91.9	90.8	91.9	98.1	107.0
鐘錶	Watches and clocks	97.2	100.0	98.1	98.6	100.5	102.1	102.6
旅行物品、手袋及同類貨品	Travel goods, handbags and similar articles	92.9	100.0	105.7	103.2	106.5	105.5	107.2
家庭電器	Domestic electrical appliances	91.2	100.0	102.5	100.4	101.9	102.2	99.0
其他港產品出口	Other domestic exports	92.4	100.0	101.7	102.7	103.7	106.1	107.1
所有港產品出口	All domestic exports	93.9	100.0	102.9	103.2	104.8	107.3	107.6
貨量指數(1)	Quantum index(1)							
成衣	Clothing	95.8	100.0	100.2	92.9	92.7	92.5	86.8
紡織布	Textile fabrics	96.0	100.0	100.7	100.6	93.2	82.6	79.5
紡織紗及線	Textile yarn and thread	108.9	100.0	97.3	88.5	87.8	77.6	89.7
紡織製成品及有關製品	Textile made-ups and related articles	141.7	100.0	65.4	47.9	54.0	45.9	28.6
各類無線電通訊設備	Radios of all kinds	378.6	100.0	62.1	33.4	14.2	21.1	13.9
電子零件	Electronic components	48.3	100.0	157.0	165.5	170.3	199.4	172.2
鞋類	Footwear	165.3	100.0	47.9	23.9	18.2	7.3	4.0
金屬製品	Metal manufactures	114.7	100.0	110.0	114.9	112.8	112.8	99.2
金屬礦產及廢料	Metal ores and scrap	79.3	100.0	100.1	94.7	93.8	115.0	95.5
鐘錶	Watches and clocks	74.9	100.0	81.1	69.2	68.3	68.9	60.4
旅行物品、手袋及同類貨品	Travel goods, handbags and similar articles	165.4	100.0	88.8	70.5	66.7	70.6	52.8
家庭電器	Domestic electrical appliances	184.2	100.0	59.1	49.0	40.6	38.8	49.9
其他港產品出口	Other domestic exports	88.0	100.0	98.9	95.8	91.9	93.5	85.5
所有港產品出口	All domestic exports	92.1	100.0	100.6	96.1	93.9	95.7	87.7

註釋： (1) 從一九九一年起的貨量指數，是以一九九零年爲基期，因採用了新方法編製，故不能與該年以前的數字作嚴格比較。

Note : (1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 按用途類別劃分的進口及轉口單位價格指數及貨量指數
Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports and Re-exports by End-use Category

(1990=100)

用途類別	End-use category	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
進口	Imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	90.7	100.0	103.2	102.3	104.1	108.5	108.2
消費品	Consumer goods	87.9	100.0	105.1	104.8	108.0	111.8	113.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	94.0	100.0	98.8	96.3	99.9	107.8	103.4
燃料	Fuels	77.3	100.0	91.2	88.9	77.5	76.4	86.9
資本貨品	Capital goods	88.9	100.0	103.9	107.0	109.4	113.2	109.5
所有進口	All imports	90.4	100.0	102.1	101.5	104.3	109.5	108.1
貨量指數(1)	Quantum index(1)							
食品	Foodstuffs	79.8	100.0	119.2	120.3	140.4	154.6	165.1
消費品	Consumer goods	55.1	100.0	151.4	175.8	195.0	206.5	207.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	70.8	100.0	136.2	149.8	174.9	204.0	211.5
燃料	Fuels	78.5	100.0	133.5	141.4	197.2	237.1	254.3
資本貨品	Capital goods	67.7	100.0	166.0	190.8	214.6	270.7	303.9
所有進口	All imports	65.0	100.0	145.5	164.1	187.1	212.8	222.0
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	91.2	100.0	104.4	104.0	106.4	108.4	108.5
消費品	Consumer goods	89.6	100.0	105.1	105.3	106.9	109.3	109.9
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	87.1	100.0	98.9	95.4	96.6	104.3	102.0
燃料	Fuels	92.6	100.0	106.5	97.9	89.1	89.5	107.5
資本貨品	Capital goods	89.0	100.0	103.5	105.4	107.5	107.9	106.4
所有轉口	All re-exports	88.5	100.0	103.0	102.4	103.9	107.5	107.0
貨量指數(1)	Quantum index(1)							
食品	Foodstuffs	75.6	100.0	122.1	118.6	144.3	163.5	187.4
消費品	Consumer goods	39.4	100.0	162.8	192.3	211.0	226.6	235.3
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	65.5	100.0	152.1	180.3	218.7	257.5	273.0
燃料	Fuels	32.4	100.0	159.3	248.9	284.4	434.1	478.6
資本貨品	Capital goods	50.8	100.0	193.7	248.6	282.2	360.4	427.2
所有轉口	All re-exports	49.9	100.0	162.4	194.3	221.2	252.9	271.9

註釋： (1) 從一九九一年起的貨量指數，是以一九九零年爲基期，因採用了新方法編製，故不能與該年以前的數字作嚴格比較。

Note: (1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組（查詢電話：2582 4918）

Source: Trade Analysis Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數
Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports by Main Supplier

(1990=100)

主要供應地	Main supplier	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
單位價格指數	Unit value index							
中國內地	The mainland of China	92.6	100.0	102.4	99.8	102.8	107.6	110.0
日本	Japan	95.3	100.0	102.4	105.8	109.1	115.3	108.7
台灣	Taiwan	90.8	100.0	101.2	99.7	104.7	113.8	109.9
美國	United States of America	93.1	100.0	102.6	105.1	108.7	111.7	107.9
英國	United Kingdom	90.7	100.0	103.8	103.1	104.9	106.1	107.2
貨量指數(1)	Quantum index(1)							
中國內地	The mainland of China	53.7	100.0	145.6	169.4	193.4	211.9	218.8
日本	Japan	73.0	100.0	156.9	163.2	174.7	189.8	189.3
台灣	Taiwan	63.2	100.0	148.8	162.6	177.3	195.3	193.0
美國	United States of America	66.9	100.0	132.6	145.0	161.1	202.3	221.1
英國	United Kingdom	91.4	100.0	130.7	147.1	173.4	205.9	224.0

註釋： (1) 從一九九一年起的貨量指數，是以一九九零年爲基期，因採用了新方法編製，故不能與該年以前的數字作嚴格比較。

Note : (1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.16 按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數
Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Main Destination

(1990=100)

主要目的地	Main destination	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
單位價格指數	Unit value index							
美國	United States of America	93.4	100.0	105.5	108.0	110.4	113.2	113.9
中國內地	The mainland of China	95.2	100.0	101.1	100.9	101.9	105.0	104.8
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	91.5	100.0	106.1	103.9	105.2	108.2	108.6
英國	United Kingdom	92.0	100.0	100.5	95.8	98.8	98.7	98.8
日本	Japan	101.4	100.0	102.3	103.3	108.9	113.6	111.7
新加坡	Singapore	-	100.0	105.8	104.6	107.7	108.0	105.8
貨量指數(2)	Quantum index(2)							
美國	United States of America	117.4	100.0	92.5	84.7	84.2	82.3	71.7
中國內地	The mainland of China	61.7	100.0	129.1	132.3	126.1	127.5	124.1
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	90.7	100.0	83.8	76.9	70.1	65.1	60.8
英國	United Kingdom	103.9	100.0	92.1	83.3	77.0	82.0	79.1
日本	Japan	77.4	100.0	89.3	78.7	81.2	88.3	85.7
新加坡	Singapore	-	100.0	128.2	141.9	148.9	148.5	123.1

註釋： (1) 由於西德及東德自一九九零年十月合併，所有在一九九零年前德國的貨量指數是合併前西德及東德的貿易數字編製而成，以便能更準確地和統一後德國的貿易數字作比較。同時爲了簡化計算程序及由於本港和前東德只有少量貿易，所以只採用了前西德的單位價格指數來推算前東德及前西德兩國的貨量指數。

(2) 從一九九一年起的貨量指數，是以一九九零年爲基期，因採用了新方法編製，故不能與該年以前的數字作嚴格比較。

Notes : (1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany and German Democratic Republic as from October 1990, the quantum indices for the Federal Republic of Germany for 1990 and previous years have been revised by combining the trade figures of the two previous states in order to ensure comparability with the figures after unification. For simplicity and because Hong Kong had relatively little trade with the previous German Democratic Republic, the unit value indices of previous Federal Republic of Germany alone are used for deflating the trade value of the two states taken together to obtain the quantum index.

(2) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.17 按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數
Unit Value Indices and Quantum Indices of Re-exports by Main Destination

(1990=100)

主要目的地	Main destination	1991	1992	1993	1994	1995	1996
單位價格指數	Unit value index						
美國	United States of America	102.2	104.8	106.3	108.1	111.9	113.5
中國內地	The mainland of China	101.8	101.9	100.8	102.7	107.8	105.4
英國	United Kingdom	105.6	106.8	107.2	108.9	107.8	106.9
德國	Federal Republic of Germany	104.0	105.7	104.4	103.5	107.0	108.5
日本	Japan	101.3	103.0	101.8	104.8	108.4	108.2
新加坡	Singapore	101.3	100.9	97.7	100.0	103.3	105.5
貨量指數	Quantum index						
美國	United States of America	123.7	162.0	193.9	221.8	237.2	246.8
中國內地	The mainland of China	136.3	188.3	244.4	286.5	329.3	367.6
英國	United Kingdom	116.1	161.3	192.9	211.1	251.3	284.1
德國	Federal Republic of Germany	131.5	134.0	167.8	172.8	183.7	187.0
日本	Japan	119.7	148.1	178.0	216.2	269.0	310.0
新加坡	Singapore	94.1	108.3	135.7	158.8	196.7	209.3

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.18 按主要投資者國家/地區劃分的外來直接投資
Inward Direct Investments by Major Investor Country/Territory

(A) 外來直接投資存量
Stock of Inward Direct Investments

十億元
$ billion

主要投資者國家/地區	Major investor country/territory	1994	1995
英國	United Kingdom	143.4♯	145.4
中國內地	The mainland of China	96.0	107.5
日本	Japan	86.9♯	87.6
美國	United States of America	64.5	71.7
瑞士	Switzerland	11.8	16.8
德國	Germany	9.2	11.4
荷蘭	Netherlands	9.2	11.0
新加坡	Singapore	9.6	10.4
法國	France	9.9	8.8
加拿大	Canada	6.4	7.8
其他	Others	52.7	54.2
總計	Total	499.6♯	532.6

(B) 外來直接投資資產淨值
Total Net Assets Attributable to Inward Direct Investments

十億元
$ billion

主要投資者國家/地區	Major investor country/territory	1993	1994	1995
日本	Japan	147.4	165.6♯	191.4
英國	United Kingdom	150.6♯	161.1♯	165.7
中國內地	The mainland of China	120.5	134.1	149.1
美國	United States of America	81.4	87.7	93.5
意大利	Italy	17.4	17.3	18.1
法國	France	11.9	14.1	13.5
南韓	South Korea	**	**	**
德國	Germany	6.4	9.1	12.7
瑞士	Switzerland	11.9	12.6	12.7
荷蘭	Netherlands	10.3	10.3	12.3
其他	Others	**	**	**
總計	Total	638.2♯	699.8♯	777.8

註釋： ** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

♯ 修訂數字。這些修訂是根據有關非製造業九五年按年統計調查進行期間，一些英資及日資公司所提供的修訂數據而作出。

Notes: ** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

♯ Revised figures as a result of revised data provided by a handful of UK and Japanese firms in the course of conducting the 1995 annual survey in respect of the non-manufacturing sectors.

資料來源： 政府統計處綜合經濟統計調查組（查詢電話：2805 6436）；

政府工業署支援及行政組（查詢電話：2737 2399）

Sources: General Economic Surveys Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6436);

Support and Administration Section, Industry Department (Enquiry Telephone No.: 2737 2399)

4 工業生產 Industrial Production

概念及定義

僱員薪酬 等於僱員工資及薪金加僱員實質利益費用及由僱主提供之僱員社會保障費用，加外發工支出。

原料、物料及工業加工與服務的消耗 等於原料、物料及工業加工與服務的購買，加原料／物料在年度期初的存貨帳面值，減原料／物料在年度期末的存貨帳面值。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權(即單一公司名義)下，在單一地點(即在同一建築物內)從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視爲一個機構單位。

政府工業機構 包括印務機構一間、牢房工場二十間（以一間機構單位計算）、屠房兩間及水務機構單位一間。

固定資產的買賣淨值 等於固定資產的添置，包括(i)土地及樓宇；(ii)機器及設備；和(iii)其他固定資產，減固定資產的出售，包括(i)土地及樓宇；(ii)機器及設備；和(iii)其他固定資產。

生產總值 等於銷貨、工業加工及服務收益加租項收入，加其他收入，加半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值，減半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值，減購入作原件轉售之貨品總值。

盈餘總額 等於生產總值加紡織品出口配額轉讓收益，減原料、物料及工業加工與服務的消耗，減其他開支，減僱員薪酬。

工業生產指數 量度本地製造業生產的實質變動，即撇除價格調整因素後的本地生產量的變動。

Concepts and Definitions

Compensation of employees equals wages and salaries to operatives and other employees plus payments in kind and employer's social security expenditure plus payments to outworkers.

Consumption of materials, supplies and industrial work/services equals purchases of materials, supplies and industrial work/services plus stocks of materials/supplies at beginning of year less stocks of materials/supplies at end of year.

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building). Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Government industrial undertakings consist of 1 printing house, 20 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 2 abattoirs and 1 water works establishment.

Gross additions to fixed assets equals acquisitions of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets less disposals of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets.

Gross output equals sales of goods, industrial work and industrial services plus rental income plus income from other sources plus stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year less stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year less purchases of goods for resale in same condition.

Gross surplus equals gross output plus textile export quota transfer receipts less consumption of materials, supplies and industrial work/services less other expenses less compensation of employees.

The *Index of Industrial Production* measures the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

勞工生產力指數 的計算方法是將生產指數除以勞動力投入指數，再將結果乘以一百。在計算勞工生產力指數時，採用以固定市價計算的增加價值指數作爲生產指數，而勞動力指數則以就業人數計算。爲了減低短期經濟波動的影響，本刊載列的勞工生產力指數是原來指數數列的三年（置中）移動平均數。

Labour Productivity Index is compiled by dividing an output index by an index of labour input and multiplying the result by a factor of 100. The output index used is based on value-added at constant market prices and the index of labour input based on the number of persons engaged in production. To smooth out the effects of short-term economic fluctuations, figures of the labour productivity index shown in this publication are 3-year centred moving averages of the original index series.

就業人數 等於在職東主、在職股東及無酬家屬幫工人數，加統計期內四季的平均僱員人數。

Number of persons engaged equals number of working proprietors, active partners and unpaid family workers plus number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period.

其他開支 等於土地及樓宇之租金及差餉，加機器及設備租金，加利息支出，加紡織品出口配額轉讓支出，加其他營運開支。

Other expenses equals rent and rates for land and buildings plus rentals for hiring machinery and equipment plus interest payments plus textiles export quota transfer payments plus other operating expenses.

其他收益 等於租項收入加紡織品出口配額轉讓收益，加其他收入。

Other receipts equals rental income plus textiles export quota transfer receipts plus income from other sources.

製造業生產者價格指數 旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

The *producer price indices for manufacturing industries* reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

原料、物料及工業加工與服務的購買 等於燃料的購買，加電費，加水費，加購入用作生產及營業用之原料／物料總值，加判工費用，加維修保養服務費用。

Purchases of materials, supplies and industrial work/services equals purchases of fuels plus purchases of electricity plus purchases of water plus value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation plus payments for sub-contract work plus payments for repair and maintenance services.

銷貨、工業加工及服務收益 等於產品銷售總值，加自產自用之機器，加原件轉售貨品之銷售總值，加爲他廠提供之加工及工業服務所得收益。

Sales of goods, industrial work and industrial services equals value of all sales of goods produced plus machinery produced for own use plus value of resales of goods in same condition as purchased plus receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments.

增加價值 等於生產總值（減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動），減原料、物料及工業加工與服務的消耗（減去原料／物料的存貨價格變動），減土地及樓宇之租金及差餉，減機器及設備租金，減其他營運開支。

Value added equals gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) less consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) less rent and rates for land and buildings less rentals for hiring machinery and equipment less other operating expenses.

非牟利機構 *工場* 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

Workshops in non-profit institutions are those run by the Social Welfare Department and other voluntary agencies.

其他有關刊物

工業生產按季指數

工業生產按年統計調查報告

製造業按季生產者價格指數

Further References

Quarterly Index of Industrial Production

Report on Annual Survey of Industrial Production

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries

4.1 按行業類別劃分的一九九五年所有工業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Industrial Establishments Classified by Industry Sector for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

行業類別 Industry sector		機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
所有機構單位(政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	27 599	367 995	48,025	186,756	35,810
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	7	514	119	244	94
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments :					
製造及供應電力及煤氣	Manufacture and distribution of electricity and town gas	3	11 382	3,893	4,477	2,323
經中央系統供應石油氣	Distribution of liquefied petroleum gas through systems of mains	25	413	60	354	30
小計	Sub-total	27 634	380 304	52,097	191,832	38,257
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	5	15 062	2,191	1,084	488
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	41	5 492	131	15	15
小計	Sub-total	46	20 554	2,322	1,100	504
總計	Total	27 680	400 858	54,419	192,931	38,761

行業類別 Industry sector		銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
所有機構單位(政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	356,553	5,505	300,162	84,424	9,659
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	1,108	17	638	317	26
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments :					
製造及供應電力及煤氣	Manufacture and distribution of electricity and town gas	33,240	125	29,385	23,389	13,998
經中央系統供應石油氣	Distribution of liquefied petroleum gas through systems of mains	485	36	470	87	3
小計	Sub-total	391,386	5,683	330,655	108,217	23,687
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	3,594	2,397	4,452	3,010	2,260
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	39	1	38	7	1
小計	Sub-total	3,634	2,398	4,490	3,017	2,262
總計	Total	395,020	8,081	335,144	111,234	25,948

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.2 按就業人數分析的一九九五年所有製造業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Manufacturing Establishments Analysed by Number of Persons Engaged for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen-sation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	21 218	66 278	4,708	16,717	3,642	30,070	198	28,538	8,539	874
10 - 19	3 027	39 991	4,684	15,102	2,722	27,233	227	24,002	6,671	655
20 - 49	2 159	63 901	8,391	32,623	5,576	57,856	673	49,484	12,280	1,408
50 - 99	656	44 498	5,865	26,267	4,760	47,362	608	40,856	10,931	402
100 - 199	319	44 435	6,727	28,030	5,259	52,265	1,313	43,723	11,559	1,371
200 - 499	164	50 740	7,855	30,662	7,109	62,245	1,360	52,462	15,685	1,140
500 - 999	35	23 442	3,790	18,268	3,082	35,513	648	27,523	7,406	1,987
≧ 1 000	21	34 711	6,005	19,087	3,659	44,009	478	33,573	11,353	1,822
總計 Total	27 599	367 995	48,025	186,756	35,810	356,553	5,505	300,162	84,424	9,659

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.3 按生產總值價值分析的一九九五年所有製造業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Manufacturing Establishments Analysed by Value of Gross Output for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

生產總值價值（千元） Value of gross output ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen-sation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	1 056	1 172	3	15	25	51	2	53	12	7
100 - 499	6 870	10 811	189	607	377	1,786	36	1,789	812	12
500 - 999	4 951	14 720	830	1,393	589	3,484	41	3,456	1,523	254
1,000 - 1,999	4 497	20 053	1,507	2,891	986	6,568	49	6,175	2,393	148
2,000 - 4,999	4 424	35 243	3,373	7,175	1,641	14,270	66	13,189	4,427	307
5,000 - 9,999	2 264	34 082	3,860	8,656	1,948	17,648	194	15,340	5,039	666
10,000 - 19,999	1 417	32 312	4,224	12,222	2,441	22,354	356	19,959	5,775	621
20,000 - 49,999	1 123	47 194	6,506	21,966	4,414	42,014	494	34,996	9,467	803
50,000 - 99,999	503	38 140	5,235	22,820	3,987	40,702	561	34,836	8,914	649
≧ 100,000	493	134 269	22,297	109,012	19,402	207,676	3,705	170,368	46,061	6,193
總計 Total	27 599	367 995	48,025	186,756	35,810	356,553	5,505	300,162	84,424	9,659

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.4 按主要行業組別劃分的一九九五年所有製造業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	702	18 630	2,327	6,750	1,805
飲品製造業	21	4 320	841	1,708	1,130
煙草製造業	5	1 213	291	1,988	577
服裝製品業(鞋類除外)	3 117	80 545	8,374	27,984	5,517
皮革製造及皮革製品業(鞋類及服裝製品除外)	182	1 462	175	777	151
鞋類製造業(橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	76	414	24	26	10
紡織製品業	2 925	51 747	6,154	27,399	5,264
木材及水松製品業(傢具除外)	381	1 455	136	604	131
傢具及固定裝置製造業(金屬傢具除外)	358	1 004	81	148	64
紙張及紙品製造業	957	8 383	1,051	4,848	939
印刷、出版及有關行業	4 546	46 103	7,220	12,827	4,720
化學品及化學產品製造業	529	6 690	1,044	6,079	1,117
石油及煤產品製造業	5	134	32	111	51
橡膠製品業	70	384	42	90	26
塑膠製品業	1 653	11 505	1,306	5,041	866
非金屬礦產製品業	220	3 998	758	5,122	985
基本金屬製造業	112	2 151	414	5,282	288
金屬製品業(機械及設備除外)	3 319	22 743	2,724	12,341	2,198
辦公室、會計及計算器材製造業	186	12 885	1,902	18,662	1,820
收音機、電視機及通訊設備與器材製造業	86	2 746	358	2,429	325
電子零件製造業	173	18 421	2,700	9,744	2,129
家庭電器用具及電子玩具製造業	133	2 060	297	1,528	363
其他機械、設備、儀器及零件製造業	4 099	27 094	3,481	10,464	2,297
運輸設備製造業	534	11 963	2,569	1,581	515
其他專業、科學、量度及控制用的設備，與攝影及光學用品製造業	804	13 450	1,728	14,693	1,498
其他產品製造業	2 405	16 494	1,995	8,530	1,024
所有製造行業	27 599	367 995	48,025	186,756	35,810

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments Classified by Major Industry Group for 1995

$ million, unless otherwise specified

銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
15,010	249	13,255	4,917	854	Food
4,731	89	4,549	1,763	221	Beverage industries
5,544	53	3,737	1,210	-282	Tobacco manufactures
52,872	923	44,464	12,255	467	Wearing apparel, except footwear
1,578	6	1,199	294	23	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
76	1	70	31	1	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
45,443	833	41,273	10,179	-149	Textiles
1,206	8	955	241	4	Wood and cork products, except furniture
403	4	325	115	6	Furniture and fixtures, except primarily of metal
8,253	120	7,399	1,825	267	Paper and paper products
26,433	872	26,882	10,041	1,280	Printing, publishing and allied industries
11,077	199	8,966	1,902	407	Chemicals and chemical products
234	39	275	123	38	Products of petroleum and coal
229	2	189	75	8	Rubber products
10,971	153	8,253	2,380	300	Plastic products
7,900	267	7,962	1,973	181	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
8,788	17	6,412	1,016	352	Basic metal industries
23,375	346	18,728	4,411	610	Fabricated metal products, except machinery and equipment
26,856	100	24,453	4,622	1,111	Office, accounting and computing machinery
4,994	117	3,491	809	140	Radio, television and communications equipment and apparatus
27,954	159	19,183	7,729	1,587	Electronic parts and components
3,987	182	2,739	899	82	Electrical appliances and houseware and electronic toys
26,844	286	18,246	5,849	701	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
5,435	268	5,615	3,491	864	Transport equipment
23,263	120	19,161	3,246	299	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
13,097	94	12,381	3,029	288	Manufacturing industries, n.e.c.
356,553	5,505	300,162	84,424	9,659	All manufacturing industries

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.5 按增加價值分析的一九九五年所有製造業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Manufacturing Establishments Analysed by Value Added for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

增加價值(千元) Value added ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen-sation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	2 058	5 695	649	4,601	808	5,190	22	5,013	-301	258
50 - 249	7 532	13 373	314	1,637	550	3,147	37	3,148	977	70
250 - 499	5 607	18 112	1,121	3,662	901	6,535	50	6,486	2,000	250
500 - 999	4 648	26 011	2,170	6,071	1,369	11,085	63	10,420	3,102	225
1,000 - 2,499	3 698	40 518	4,149	12,243	2,206	20,927	125	19,576	5,467	417
2,500 - 4,999	1 836	39 419	4,960	15,625	2,752	27,517	264	24,382	6,377	736
5,000 - 9,999	1 024	37 889	4,985	21,356	3,422	35,700	472	31,278	7,352	688
10,000 - 24,999	675	46 515	6,476	26,166	4,720	47,089	743	40,208	10,267	846
≧ 25,000	519	140 464	23,202	95,394	19,082	199,362	3,730	159,651	49,184	6,169
總計 Total	27 599	367 995	48,025	186,756	35,810	356,553	5,505	300,162	84,424	9,659

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.6 製造業生產者價格指數
Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(1990=100)

製造業	Manufacturing Industry	1991	1992	1993	1994	1995	1996
服裝製品業（鞋類除外）	Wearing apparel (except footwear)	104.2	107.6	108.4	109.8	111.2	111.6
紡織製品業（包括針織）	Textiles (including knitting)	105.5	106.7	106.4	111.7	115.1	115.4
紙品及印刷業(1)	Paper products and printing(1)	104.9	108.5	110.0	113.5	122.9	125.1
塑膠製品業	Plastic products	102.5	102.7	102.1	105.2	112.7	113.4
金屬製品業（機械及設備除外）	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	102.8	107.0	108.9	109.4	109.2	109.1
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	100.0	96.1	93.8	90.0	87.2	83.6
機械、設備、儀器及零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	101.7	103.7	103.4	103.5	104.2	102.6
其他製造業(2)	Other manufacturing industries(2)	103.4	107.0	109.1	113.5	118.5	119.0
所有製造業	All manufacturing industries	103.4	105.3	106.0	108.2	111.2	111.1

註釋： (1) 由一九九六年第一季開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造行業，這工業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

資料來源： 政府統計處綜合經濟統計調查組
（查詢電話：2805 6643）

Notes: (1) As from the first quarter of 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As 'other manufacturing industries' comprises a combination of industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index so compiled for this industry group may tend to be more fluctuating.

Source: General Economic Surveys Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.7 工業生產指數
Indices of Industrial Production

(1986=100)

工業組別/組別內選定工業	Industry group/Selected component industry	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	107.8	142.0	155.3	158.8	161.2	160.5	159.0
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel, except footwear	115.0	113.0	110.5	113.0	113.1	114.6	109.7
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	113.8	114.5	125.0	116.0	115.2	110.8	103.8
紙品及印刷業(1)	Paper products and printing(1)	126.0	181.5	235.3	264.8	272.2	272.9	264.2
化學產品、橡膠製品、塑膠製品及非金屬礦產製品業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	106.8	89.8	80.5	72.8	66.5	63.0	63.1
塑膠製品業	Plastic products	105.8	76.3	64.5	54.5	44.5	37.6	36.2
基本金屬及金屬製品業	Basic metals and fabricated metal products	116.0	113.0	105.5	96.0	95.0	93.5	85.2
金屬製品業(機械及設備除外)	Fabricated metal products, except machinery and equipment	116.0	110.5	103.5	94.5	93.8	90.1	81.1
電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	125.5	148.8	156.0	159.5	164.6	179.5	170.3
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	135.5	132.5	126.8	117.0	117.3	116.1	103.4
機械、設備、儀器及零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	131.8	164.0	205.3	230.5	238.5	274.3	274.6
其他產品製造業	Miscellaneous manufacturing industries	109.3	104.3	96.8	88.3	84.3	80.7	82.6
所有製造業	All manufacturing industries	116.3	122.8	126.0	125.3	125.0	126.2	121.5

註釋： 由一九九二年第一季開始，工業生產指數的工業組別及組別內選定工業，是根據香港標準行業分類（HSIC）組成。較早時期的工業生產指數亦經過重新編製，方便與一九九二年及以後的統計數字作比較。

(1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業的數字亦包括了從事出版而不負責自行印刷的機構。

資料來源： 政府統計處綜合經濟統計調查組
（查詢電話：2805 6643）

Notes : The industry groups and selected component industries for the indices are in terms of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) as from the first quarter of 1992. Indices of earlier periods have been recompiled to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

(1) As from 1996, the paper products and printing industry also included establishments engaged in publishing without printing.

Source : General Economic Surveys Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.8 製造業的勞工生產力指數
Labour Productivity Indices for the Manufacturing Industries

(1980=100)

主要行業 Major industry	1987	1990	1991	1992	1993	1994	1995#
服裝製品業(針織服裝除外) Wearing apparel (except knitwear)	139.3	175.0	192.4	204.5	219.9	230.8	260.8
紡織製品業(包括針織) Textiles (including knitting)	253.9	281.0	293.0	308.3	311.5	304.7	306.2
塑膠製品業 Plastic products	234.3	308.9	317.4	328.8	327.3	328.1	339.0
金屬製品業 Fabricated metal products	265.3	322.3	348.9	376.0	398.6	411.8	437.7
電器及電子製品業 Electrical & electronic products	181.3	269.3	337.0	411.0	509.6	610.5	724.3
所有製造業 All manufacturing industries	190.0	250.2	275.6	298.6	323.9	344.2	374.3

註釋： # 臨時數字。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2882 4208）

Note : # Provisional figures.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.9 採礦及石礦生產
Mining and Quarry Production

公噸
Tonnes

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
採礦產量	Mining production							
長石	Feldspar	22 853	3 820	-	-	-	-	-
石英	Quartz	-	-	-	-	-	-	-
高嶺土/砂石	Kaolin/feldspar sand	92 504	16 587	-	-	-	-	-
石礦產量(1)	Quarry production(1)	10 090 185	9 349 614	10 615 792	11 238 824	10 035 635	11 327 405	17 366 693

註釋： (1) 數字包括批租石礦場、碎石場及地盤碎石機產量。

Note : (1) Figures include production of contract quarries, rock crushing sites and site crushers.

資料來源： 土木工程署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : Civil Engineering Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

4.10 電力、煤氣及食水耗用
Electricity, Gas and Water Consumption

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
電力(兆焦耳)	Electricity (terajoules)							
住宅	Domestic	14 022	19 037	21 716	24 092	25 827	27 063	29 194
商業	Commercial	32 403	41 582	47 971	53 131	57 508	59 908	64 465
工業	Industrial	23 979	24 934	24 194	22 309	21 437	20 222	19 934
街燈	Street lighting	222	248	271	278	282	284	287
出口往中國內地	Export to the mainland of China	4 904	6 470	17 866	16 201	6 327	5 340	1 910
總計	Total	75 529	92 271	112 017	116 012	111 382	112 817	115 790
煤氣(兆焦耳)	Gas (terajoules)							
住宅	Domestic	5 254	7 596	9 152	9 657	10 606	11 408	11 986
商業	Commercial	4 930	6 877	8 232	8 652	9 202	9 586	10 085
工業	Industrial	399	583	823	889	919	978	918
總計	Total	10 584	15 056	18 207	19 198	20 727	21 972	22 989
食水 （百萬立方米）	Water (million cubic metres)	750.12	873.17	889.28	915.24	922.70	919.00	927.93

資料來源： 中華電力有限公司；
香港中華煤氣有限公司；
香港電燈有限公司；
水務署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Sources : China Light and Power Co. Ltd.;
Hong Kong and China Gas Co. Ltd.;
Hong Kong Electric Co. Ltd.;
Water Supplies Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

5 經銷貿易業、運輸業、服務業 Distributive Trades, Transport Services and Other Services

概念及定義

適用於本節內的所有行業：

僱員薪酬 等於工資及薪金加僱員實質利益費用及僱主爲僱員提供社會保障的費用。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權(即單一公司名義)下，在單一地點(即在同一建築物內)從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視爲一個機構單位。

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及／或間牆內面量度爲準。

固定資產的買賣淨值 等於添置之固定資產減出售固定資產所得。

就業人數 等於在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數加僱員人數。

適用於批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業：

存貨變動 等於填報年度之期末存貨帳面值減填報年度之期初存貨帳面值。

毛利（祇適用於批發、零售及進出口貿易機構單位） 等於銷貨總值加服務收益減供銷售的貨品的購貨總值加存貨變動。

營運開支 等於土地及樓宇之租金及差餉加利息支付加維修保養費用加日常經營所需用品的費用加燃料費加水費加電費加佣金加紡織品出口配額轉讓支出（不適用於食肆、酒店及旅舍）加其他營運開支。

Concepts and Definitions

For all industries under this section :

Compensation of employees equals wages and salaries plus payments in kind and employer's social security expenditure.

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building). Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Gross additions to fixed assets equals acquisition of fixed assets less proceeds from sales of fixed assets.

Number of persons engaged equals number of working proprietors, active partners and unpaid family workers plus number of employees.

For wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotel industries :

Changes in stocks equals book value of stocks at end of reporting period less book value of stocks at beginning of reporting period.

Gross margin (for wholesale, retail and import/export trades establishments only) equals value of all sales of goods plus receipts for services less total value of purchases of goods for sale plus changes in stocks.

Operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments plus expenses on repair and maintenance plus expenses on materials and supplies used in business plus expenses on fuels plus expenses on water plus expenses on electricity plus expenses on commissions plus textiles export quota transfer payments

(not applicable to restaurants, hotels and boarding houses) plus other operating expenses.

銷售及其他收益（適用於食肆、酒店及旅舍） 等於食品、飲料及其他貨品的銷貨額加房租及服務收益加房屋地產之租金或分租收入加其他收入。

Sales and other receipts (for restaurants, hotels and boarding houses) equals sales of food, beverages and other goods plus room sales and receipts for services plus rental income from letting/subletting land and premises plus income from other sources.

銷售及其他收益（適用於批發、零售及進出口貿易機構單位） 等於銷貨總值加服務收益加房屋地產之租金或分租收入加紡織品出口配額轉讓收益加其他收入。

Sales and other receipts (for wholesale, retail and import/export trades establishments) equals value of all sales of goods plus receipts for services plus rental income from letting/subletting land and premises plus textiles export quota transfer receipts plus income from other sources.

供銷售的貨品的購貨總值（適用於食肆、酒店及旅舍） 等於食品的購貨價值加飲料的購貨價值加其他供銷售的貨品的購貨價值。

Total value of purchases of goods for sale (for restaurants, hotels and boarding houses) equals value of purchases of food plus value of purchases of beverages plus value of purchases of other goods for sale.

供銷售的貨品的購貨總值（適用於批發、零售及進出口貿易機構單位） 不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

Total value of purchases of goods for sale (for wholesale, retail and import/export trades) excludes purchases of goods for offshore trading.

增加價值（適用於食肆、酒店及旅舍） 等於銷售及其他收益減其他收入減供銷售的貨品的購貨總值減營運開支加利息支付加存貨變動。

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses) equals sales and other receipts less income from other sources less total value of purchases of goods for sale less operating expenses plus interest payments plus changes in stocks.

增加價值（適用於批發、零售及進出口貿易機構單位） 等於銷售及其他收益減其他收入減紡織品出口配額轉讓收益減供銷售的貨品的購貨總值減營運開支加利息支付加紡織品出口配額轉讓支出加存貨變動。

Value added (for wholesale, retail and import/export trades establishments) equals sales and other receipts less income from other sources less textiles export quota transfer receipts less total value of purchases of goods for sale less operating expenses plus interest payments plus textiles export quota transfer payments plus changes in stocks.

價值指數（適用於零售及飲食業） 量度以價值計算的變動，整體零售業／飲食業及個別主要零售商／食肆類別的價值指數均有編製。

The *value index (for retail and restaurant industries)*, which is compiled for the entire retail/restaurant industry as well as for each major type of retail outlets/restaurants, measures the change in value terms.

數量指數（適用於零售及飲食業） 量度實質的變動，該數量指數是從價值指數經一個特別編製的平減價格指數調整後得出的。

The *volume index (for retail and restaurant industries)*, which is obtained by deflating the value index by a specially constructed index, measures the change in real terms.

適用於運輸及有關服務：

For transport and related services industries :

業務收益及其他收入 等於客運收入加貨運收入加出租車輛、船舶、飛機及其他運輸工具之收入加其他業務收益加房屋地產之租金或分租收入加其他收入。

Business receipts and other income equals passenger revenue plus freight revenue plus rental for charter hire of vehicles, vessels, aircraft and other transport equipment plus other business receipts plus rental income from letting/subletting land and premises plus income from other sources.

盈餘總額 等於業務收益及其他收入減僱員薪酬減營運開支。

Gross surplus equals business receipts and other income less compensation of employees less operating expenses.

營運開支 等於土地及樓宇之租金及差餉加利息支付加維修保養費用加日常經營所需用品的費用加燃料費加水費加電費加運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費加代理費、佣金及經紀費加外聘工支出加旅行團費用加出售機票、船票、火車票及巴士票之成本加其他營運開支。

Operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments plus expenses on repair and maintenance plus expenses on materials and supplies used in business plus expenses on fuels plus expenses on water plus expenses on electricity plus freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work plus agency fees, commissions and brokerage fees plus payments to outworkers plus tours cost plus cost of airline, vessel, train and bus tickets sold plus other operating expenses.

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票票務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspecting, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的汽車出租服務及停車場。不配備司機之的士或公共小型巴士出租服務則除外（歸劃在陸路客運業內）。只供樓宇住戶使用的停車場、附屬於地產或其他業務（例如餐館或酒樓、超級市場）而沒有獨立帳目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場（例如在空置建築地盆內營運的臨時停車場）亦不包括在內。

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of automobiles without driver (except rental of taxis or public light buses without driver which are classified under 'Land passenger transport'); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a building, and those operated as part of real-estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位、貨櫃運輸站和提供領航或支援服務的機構單位，但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位（應歸劃在港內海上運輸業內）、船隻修理（應歸劃在製造行業內）及船上用具供應商（應歸劃在批發及零售行業內）。

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; container freight stations; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under 'Inland water transport'); ship repairing (which is included in the Manufacturing sector); and ship chandling (which is included in the Wholesale and Retail Trade sector).

增加價值 等於業務收益及其他收入減從其他來源所得之收入減營運開支加利息支付加外聘工支出。

Value added equals business receipts and other income less income from other sources less operating expenses plus interest payments plus payments to outworkers.

適用於倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業：

For storage, communications, financing (except banking) and business services industries :

業務收益及其他收入 等於服務收益加倉租收益（祇適用於倉庫業）加租賃機械及設備收益（祇適用於通訊業及商用服務業）加銷貨價值（祇適用於通訊業及商用服務業）加利息收益加房屋地產之租金或分租收入加股息收入加從金融資產之買賣溢利／虧損（祇適

Business receipts and other income equals receipts from services rendered plus receipts from warehousing rental (storage industry only) plus receipts from rental of machinery and equipment (communications and business services industries only) plus value of sales of goods (communications

用於財務業（銀行除外））加其他收入。

and business services industries only) plus interest receipts plus rental income from letting/subletting land and premises plus dividends income plus gain/loss from trading of financial assets (financing (except banking) industry only) plus income from other sources.

存貨變動（適用於通訊業及商用服務業） 等於填報年度之期末存貨帳面值減填報年度之期初存貨帳面值。

Changes in stocks (for communications and business services industries) equals book value of stocks at end of reporting period less book value of stocks at beginning of reporting period.

盈餘總額 等於業務收益及其他收入減僱員薪酬減營運開支減供銷售的貨品的購貨總值（祇適用於通訊業及商用服務業）加存貨變動（祇適用於通訊業及商用服務業）。

Gross surplus equals business receipts and other income less compensation of employees less operating expenses less total value of purchases of goods for sale (communications and business services industries only) plus changes in stocks (communications and business services industries only).

營運開支 等於土地及樓宇之租金及差餉加利息支付加維修保養加日常經營所需用品加燃料費加水費加電費加佣金及經紀費加判工費（不適用於財務業（銀行除外））加外聘工支出（祇適用於倉庫業）加其他營運開支。

Operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments plus expenses on repair and maintenance plus expenses on materials and supplies used in business plus expenses on fuels plus expenses on water plus expenses on electricity plus commissions and brokerage fees plus cost of contract work (not applicable for financing (except banking) industry) plus payments to outworkers (storage industry only) plus other operating expenses.

增加價值（財務業(銀行除外)內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當鋪除外） 等於服務收益加倉租收益（祇適用於倉庫業）加租賃機械及設備收益（祇適用於通訊業及商用服務業）加銷貨價值（祇適用於通訊業及商用服務業）加房屋地產之租金或分租收入減營運開支加利息支付加外聘工支出（祇適用於倉庫業）減供銷售的貨品的購貨總值（祇適用於通訊業及商用服務業）加存貨變動（祇適用於通訊業及商用服務業）。

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry) equals receipts from services rendered plus receipts from warehousing rental (storage industry only) plus receipts from rental of machinery and equipment (communications and business services industries only) plus value of sales of goods (communications and business services industries only) plus rental income from letting/subletting land and premises less operating expenses plus interest payments plus payments to outworkers (storage industry only) less total value of purchases of goods for sale (communications and business services industries only) plus changes in stocks (communications and business services industries only).

增加價值（適用於財務業(銀行除外)內的私人貸款公司、融資租賃公司及當鋪） 等於服務收益加利息收益加房屋地產之租金或分租收入減營運開支。

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry) equals receipts from services rendered plus interest receipts plus rental income from letting/subletting land and premises less operating expenses.

適用於銀行業：

For banking industry :

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

從證券交易所得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動（即在十二個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本損／益則不包括在內。

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

適用於保險業：

For insurance industry :

基金及儲備金（祇適用於一般及人壽保險人） 等於填報年度期末之未滿期風險儲備金加填報年度期末之未償清賠款儲備金加填報年度期末之壽險基金（祇適用於人壽保險人）。

Funds and reserves (for general and life insurers only) equals unexpired risk reserve at end of reporting year plus outstanding claims reserve at end of reporting year plus life funds at end of reporting year (life insurers only).

收入及業務收益（適用於一般及人壽保險人） 等於從直接保險及分入再保險所得之保費收入總額加再保佣金總額加投資之淨收入加服務收益加其他收入。

Income and receipts (for general and life insurers) equals total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance plus net income from investment plus receipts from services rendered plus income from other sources.

收入及業務收益（適用於保險代理或經紀及其他保險服務） 等於服務收益加房屋地產之租金或分租收入加其他收入。

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services) equals receipts from services rendered plus rental income from letting/subletting land and premises plus income from other sources.

淨賠款 等於直接保險的賠款總額加承擔之再保賠款減漬餘、其他償還賠款及再保者所付賠款。

Net claims equals gross value of claims in respect of direct insurance plus share of claims in respect of inward reinsurance less recoveries from salvage, subrogation and reinsurers.

投資之淨收入（祇適用於一般及人壽保險人） 等於填報年度金融資產之淨收入加填報年度固定資產之淨收入。

Net income from investment (for general and life insurers only) equals net income from financial assets during reporting year plus net income from fixed assets during reporting year.

淨保費 等於淨保費(直接保險)加淨保費（分入再保險）。

Net premiums equals net premiums (direct insurance) plus net premiums (inward reinsurance).

淨保費（直接保險） 等於保費總額減讓出之再保費減付予代理及經紀之佣金。

Net premiums (direct insurance) equals gross premiums received less reinsurance premiums ceded less commissions and brokerages paid.

淨保費（分入再保險） 等於承擔之再保費總額減再讓出之再保費減付予分讓保險人之再保佣金減付予再讓保險代理及經紀之佣金。

Net premiums (inward reinsurance) equals gross reinsurance premiums accepted less premiums retro-ceded less reinsurance commissions paid to ceding insurers less commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers.

營運開支 等於土地及樓宇之租金及差餉加利息支付加維修保養費用加日常經營所需用品的費用加燃料費

Operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments plus expenses on repair

加水費加電費加處理賠款費用（祇適用於一般及人壽保險人）加其他營運開支。

and maintenance plus expenses on materials and supplies used in business plus expenses on fuels plus expenses on water plus expenses on electricity plus claims-handling expenses (general and life insurers only) plus other operating expenses.

其他有關刊物

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告

運輸及有關服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

Further References

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

Report on Annual Survey of Transport & Related Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail & Import & Export Trades, Restaurants & Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

5.1 按主要行業組別劃分的一九九五年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位(政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit making institutions						
批發業	Wholesale	22 069	78 320	56 400	7,729	11,678	167,373
零售業	Retail	55 895	224 651	151 553	19,316	42,208	188,075
進出口貿易業	Import/export	103 504	537 503	474 476	87,982	175,925	1,914,876
飲食業	Restaurants	10 284	198 197	184 634	20,478	20,016	22,024
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	1 235	38 901	37 631	5,985	8,613	2,061
小計	Sub-total	192 986	1 077 573	904 694	141,491	258,439	2,294,409
政府及非牟利機構	Government and non-profit making institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	5	758	758	103	37	58
飲食及旅舍業	Restaurants and boarding houses	20	968	968	130	110	25
小計	Sub-total	25	1 726	1 726	233	147	82
總計	Total	193 011	1 079 299	906 420	141,724	258,586	2,294,491

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位(政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit making institutions						
批發業	Wholesale	918	192,792	25,694	15,418	894	1 654
零售業	Retail	2,406	261,364	73,776	34,257	2,709	4 145
進出口貿易業	Import/export	13,709	2,269,555	346,411	201,050	9,614	15 375
飲食業	Restaurants	-102	65,924	-	23,773	1,623	2 251
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	5	21,168	-	12,467	1,904	2 477
小計	Sub-total	16,937	2,810,803	445,881	286,965	16,744	25 903
政府及非牟利機構	Government and non-profit making institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	-3	214	131	101	1	57
飲食及旅舍業	Restaurants and boarding houses	#	409	-	275	1	83
小計	Sub-total	-3	623	131	376	2	140
總計	Total	16,933	2,811,426	446,012	287,341	16,746	26 043

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

數字在正負五十萬之間。

資料來源： 政府統計處批發及零售業統計組
(查詢電話：2802 1248)

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

Figures within ±$0.5 million.

Source : Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1248)

5.2 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九五年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 5	17 576	34 025	16 108	1,514	3,565	42,503
5 - 9	3 304	20 193	16 992	2,177	2,747	39,212
10 - 19	859	11 021	10 316	1,613	2,399	26,956
20 - 49	266	7 259	7 166	1,324	1,396	38,590
50 - 99	47	3 036	3 033	573	930	15,357
100 - 199	13	1 888	1 888	352	434	3,535
200 - 499	3	897	897	177	207	1,220
小計	22 069	78 320	56 400	7,729	11,678	167,373
零售業						
< 5	48 516	93 811	28 635	2,534	9,960	42,093
5 - 9	5 362	32 932	25 902	2,880	4,894	25,430
10 - 19	1 227	15 255	14 506	1,766	3,236	24,716
20 - 49	522	15 236	15 122	2,180	4,297	19,471
50 - 99	111	7 703	7 688	1,224	2,299	8,075
100 - 199	78	10 824	10 812	1,675	3,249	13,837
200 - 499	50	14 747	14 747	2,304	4,570	13,789
500 - 999	17	11 747	11 747	1,921	4,111	15,623
≧ 1 000	11	22 395	22 395	2,834	5,591	25,041
小計	55 895	224 651	151 553	19,316	42,208	188,075
進出口貿易業						
< 5	76 729	157 419	103 738	10,368	33,491	385,755
5 - 9	15 891	98 305	90 675	13,424	30,934	379,729
10 - 19	6 518	83 340	81 852	16,249	30,163	290,651
20 - 49	3 491	95 213	94 987	21,684	33,156	381,590
50 - 99	564	39 274	39 272	9,589	17,629	180,979
100 - 199	223	29 922	29 922	8,272	15,978	180,500
200 - 499	70	19 271	19 271	5,440	10,446	89,431
500 - 999	5	2 975	2 975	**	**	**
≧ 1 000	12	11 784	11 784	**	**	**
小計	103 504	537 503	474 476	87,982	175,925	1,914,876
飲食業						
< 5	2 113	5 340	2 003	149	409	545
5 - 9	3 099	20 467	15 524	1,382	1,554	2,393
10 - 19	2 677	36 280	31 816	3,309	3,213	3,770
20 - 49	1 597	46 945	46 169	5,386	5,485	5,159
50 - 99	548	38 293	38 249	4,815	4,064	4,608
100 - 199	217	29 643	29 643	3,697	2,988	3,571
200 - 499	28	7 320	7 320	893	911	908
500 - 999	2	1 178	1 178	**	**	**
≧ 1 000	3	12 732	12 732	**	**	**
小計	10 284	198 197	184 634	20,478	20,016	22,024
酒店及旅舍業						
< 5	1 047	2 151	1 057	66	225	#
5 - 9	72	537	360	27	82	#
10 - 19	25	318	318	29	48	#
20 - 49	14	425	425	45	77	5
50 - 99	6	384	384	45	58	3
100 - 199	14	2 406	2 406	315	491	80
200 - 499	30	10 374	10 374	1,551	2,389	443
500 - 999	25	19 026	19 026	3,310	4,589	1,270
≧ 1 000	3	3 281	3 281	596	654	261
小計	1 235	38 901	37 631	5,985	8,613	2,061
總計	192 986	1 077 573	904 694	141,491	258,439	2,294,409

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

數字在正負五十萬之間。

** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處批發及零售業統計組
（查詢電話：2802 1248）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1995

$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積（千平方米） Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Wholesale
-266	50,867	8,020	4,805	360	708	< 5
345	45,158	6,152	3,717	370	432	5 - 9
-67	31,980	4,831	2,745	376	237	10 - 19
823	41,216	3,335	2,240	157	131	20 - 49
27	17,308	1,866	1,000	-435	102	50 - 99
61	4,518	1,012	601	64	32	100 - 199
-5	1,744	478	311	3	13	200 - 499
918	192,792	25,694	15,418	894	1 654	Sub-total
						Retail
601	59,318	17,555	8,010	702	1 045	< 5
13	34,630	9,160	4,471	115	459	5 - 9
681	29,623	5,540	2,479	257	330	10 - 19
681	26,518	7,628	3,476	304	318	20 - 49
-107	11,977	3,658	1,473	186	180	50 - 99
276	20,158	6,449	3,417	-128	289	100 - 199
-123	21,275	7,221	2,927	280	437	200 - 499
331	22,990	7,056	3,688	225	314	500 - 999
53	34,876	9,508	4,314	769	772	≧ 1 000
2,406	261,364	73,776	34,257	2,709	4 145	Sub-total
						Import/export
3,446	447,438	63,224	33,934	1,417	4 134	< 5
2,472	440,738	60,509	34,910	216	2 824	5 - 9
649	349,768	56,349	32,116	2,651	2 808	10 - 19
2,219	456,240	72,464	46,209	2,199	2 507	20 - 49
825	215,898	31,131	17,916	1,679	1 106	50 - 99
2,999	213,666	32,963	19,306	788	870	100 - 199
251	111,899	21,623	12,220	116	837	200 - 499
**	**	**	**	**	**	500 - 999
**	**	**	**	**	**	≧ 1 000
13,709	2,269,555	346,411	201,050	9,614	15 375	Sub-total
						Restaurants
#	1,275	-	322	7	67	< 5
-6	5,721	-	1,789	118	218	5 - 9
-2	11,058	-	4,084	242	335	10 - 19
-2	16,594	-	5,834	458	518	20 - 49
-21	13,647	-	4,960	147	565	50 - 99
-67	10,948	-	4,316	369	331	100 - 199
-10	2,970	-	1,134	136	83	200 - 499
**	**	-	**	**	**	500 - 999
**	**	-	**	**	**	≧ 1 000
-102	65,924	-	23,773	1,623	2 251	Sub-total
						Hotels and boarding houses
#	387	-	165	7	87	< 5
#	118	-	36	32	31	5 - 9
#	110	-	49	9	30	10 - 19
#	177	-	98	25	30	20 - 49
#	151	-	122	68	22	50 - 99
#	965	-	510	22	128	100 - 199
5	5,159	-	2,745	560	762	200 - 499
1	11,964	-	7,419	1,128	1 217	500 - 999
#	2,137	-	1,323	54	170	≧ 1 000
5	21,168	-	12,467	1,904	2 477	Sub-total
16,937	2,810,803	445,881	286,965	16,744	25 903	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

Figures within ±$0.5 million.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1248)

5.3 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的一九九五年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 100	686	712	42	5	13	30
100 - 499	1 810	2 789	1 445	54	110	467
500 - 999	2 465	3 712	1 259	57	221	1,226
1,000 - 4,999	10 870	25 903	13 785	1,298	2,370	18,033
5,000 - 9,999	3 014	11 780	8 757	1,078	1,247	17,301
10,000 - 19,999	1 607	10 969	9 585	1,331	1,787	18,805
20,000 - 49,999	1 114	9 895	9 099	1,292	1,932	28,966
50,000 - 99,999	256	3 998	3 886	616	1,074	14,324
≧ 100,000	247	8 562	8 543	1,998	2,924	68,221
小計	22 069	78 320	56 400	7,729	11,678	167,373
零售業						
< 100	487	803	0	#	9	26
100 - 499	14 109	21 058	2 624	151	984	2,683
500 - 999	13 845	24 476	6 163	458	1,780	7,104
1,000 - 4,999	21 805	61 062	29 925	2,763	7,669	28,637
5,000 - 9,999	3 040	18 582	15 470	1,668	3,701	14,044
10,000 - 19,999	1 126	11 006	10 251	1,221	2,653	11,697
20,000 - 49,999	820	12 950	12 524	1,809	3,025	17,977
50,000 - 99,999	419	13 715	13 631	2,004	3,560	21,607
≧ 100,000	245	60 999	60 963	9,243	18,827	84,301
小計	55 895	224 651	151 553	19,316	42,208	188,075
進出口貿易業						
< 100	2 073	2 658	1 343	92	222	17
100 - 499	12 386	19 290	10 052	319	1,218	1,492
500 - 999	8 984	15 213	6 363	408	1,675	3,449
1,000 - 4,999	36 096	89 485	64 175	6,131	13,397	61,149
5,000 - 9,999	15 751	56 633	46 811	6,234	11,483	82,368
10,000 - 19,999	7 717	47 858	44 997	7,341	13,482	87,371
20,000 - 49,999	11 840	90 907	86 405	13,926	28,846	312,913
50,000 - 99,999	4 855	61 897	60 900	12,110	24,684	282,886
≧ 100,000	3 802	153 561	153 430	41,423	80,918	1,083,231
小計	103 504	537 503	474 476	87,982	175,925	1,914,876
飲食業						
100 - 499	879	2 672	1 046	45	110	122
500 - 999	1 692	5 840	2 269	131	316	561
1,000 - 4,999	4 598	43 563	37 941	3,444	3,153	4,523
5,000 - 9,999	1 481	29 956	27 652	3,164	3,347	3,219
10,000 - 19,999	961	36 259	35 858	4,404	4,357	4,174
20,000 - 49,999	520	42 206	42 167	5,244	4,371	5,137
50,000 - 99,999	128	19 392	19 392	2,596	2,319	2,554
≧ 100,000	24	18 309	18 309	1,449	2,043	1,732
小計	10 284	198 197	184 634	20,478	20,016	22,024
酒店及旅舍業						
< 100	49	48	0	#	2	#
100 - 499	771	1 399	563	33	117	#
500 - 999	216	737	433	28	95	#
1,000 - 4,999	102	749	668	57	126	#
5,000 - 9,999	11	189	189	17	25	#
10,000 - 19,999	12	578	578	50	152	7
20,000 - 49,999	8	704	704	91	133	9
50,000 - 99,999	11	2 051	2 051	286	353	81
≧ 100,000	57	32 446	32 446	5,424	7,610	1,964
小計	1 235	38 901	37 631	5,985	8,613	2,061
總計	192 986	1 077 573	904 694	141,491	258,439	2,294,409

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

數字在正負五十萬之間。

資料來源： 政府統計處批發及零售業統計組
（查詢電話：2802 1248）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Sales and Other Receipts for 1995

$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積（千平方米） Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Sales and other receipts ($ thousand)
						Wholesale
-1	43	12	-1	1	26	< 100
59	602	185	85	6	59	100 - 499
6	1,625	403	186	15	67	500 - 999
85	23,393	5,398	3,233	157	500	1,000 - 4,999
77	20,511	3,268	2,177	87	205	5,000 - 9,999
-155	22,649	3,627	2,097	217	275	10,000 - 19,999
26	33,336	4,340	2,603	131	266	20,000 - 49,999
-71	16,572	2,135	1,244	270	85	50,000 - 99,999
892	74,061	6,326	3,796	10	170	≧ 100,000
918	192,792	25,694	15,418	894	1 654	Sub-total
						Retail
6	32	12	3	4	9	< 100
13	4,316	1,642	682	20	166	100 - 499
893	9,750	3,421	1,770	480	264	500 - 999
-190	42,736	13,752	6,354	267	735	1,000 - 4,999
91	20,060	6,069	2,483	62	291	5,000 - 9,999
138	15,732	4,162	1,635	108	239	10,000 - 19,999
-124	23,851	5,675	2,784	184	278	20,000 - 49,999
900	26,922	6,157	2,784	384	276	50,000 - 99,999
678	117,966	32,886	15,762	1,200	1 886	≧ 100,000
2,406	261,364	73,776	34,257	2,709	4 145	Sub-total
						Import/export
12	42	36	-142	38	68	< 100
28	3,456	1,885	769	1,401	321	100 - 499
-55	6,372	2,490	979	121	393	500 - 999
279	89,152	27,601	15,384	-102	2 198	1,000 - 4,999
1,240	105,497	23,372	13,547	-43	1 543	5,000 - 9,999
812	112,691	25,182	14,910	-419	1 496	10,000 - 19,999
3,853	365,376	54,643	30,145	2,045	2 688	20,000 - 49,999
-238	332,495	46,339	26,359	877	1 884	50,000 - 99,999
7,779	1,254,474	164,862	99,099	5,698	4 784	≧ 100,000
13,709	2,269,555	346,411	201,050	9,614	15 375	Sub-total
						Restaurants
#	297	-	65	78	40	100 - 499
#	1,218	-	341	5	64	500 - 999
-8	11,823	-	4,171	207	401	1,000 - 4,999
3	10,139	-	3,577	451	316	5,000 - 9,999
#	12,792	-	4,175	159	440	10,000 - 19,999
-75	15,626	-	6,013	69	573	20,000 - 49,999
-30	8,100	-	3,195	412	233	50,000 - 99,999
7	5,930	-	2,236	240	185	≧ 100,000
-102	65,924	-	23,773	1,623	2 251	Sub-total
						Hotels and boarding houses
#	2	-	2	#	2	< 100
#	210	-	94	6	56	100 - 499
#	153	-	58	32	27	500 - 999
#	218	-	80	9	53	1,000 - 4,999
#	64	-	38	#	18	5,000 - 9,999
-1	167	-	25	-840	24	10,000 - 19,999
1	261	-	195	937	47	20,000 - 49,999
#	912	-	541	25	109	50,000 - 99,999
5	19,181	-	11,435	1,735	2 142	≧ 100,000
5	21,168	-	12,467	1,904	2 477	Sub-total
16,937	2,810,803	445,881	286,965	16,744	25 903	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

Figures within ±$0.5 million.

Source : Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1248)

5.4 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九五年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 50	4 492	7 613	3 917	314	1,076	5,453
50 - 249	7 685	13 899	5 238	528	1,287	13,201
250 - 499	3 503	10 980	6 241	564	1,125	12,892
500 - 2,499	5 254	25 746	21 586	2,731	3,335	46,610
2,500 - 4,999	744	8 081	7 488	1,152	1,521	19,467
5,000 - 9,999	213	4 066	3 996	660	803	18,004
10,000 - 24,999	145	4 441	4 439	949	1,216	37,544
≧ 25,000	34	3 494	3 494	831	1,313	14,201
小計	22 069	78 320	56 400	7,729	11,678	167,373
零售業						
< 50	10 793	21 847	8 109	874	3,103	7,823
50 - 249	31 139	57 956	15 652	1,143	5,588	21,829
250 - 499	4 892	16 192	9 271	871	2,806	10,896
500 - 2,499	7 806	43 708	33 960	3,805	6,182	38,600
2,500 - 4,999	649	10 376	10 037	1,444	2,108	15,009
5,000 - 9,999	322	9 373	9 349	1,364	2,629	13,917
10,000 - 24,999	150	10 181	10 161	1,493	2,889	11,871
≧ 25,000	144	55 018	55 014	8,322	16,902	68,130
小計	55 895	224 651	151 553	19,316	42,208	188,075
進出口貿易業						
< 50	23 654	53 062	36 431	3,827	16,006	84,414
50 - 249	20 774	40 885	23 897	1,678	5,750	48,074
250 - 499	14 878	40 142	27 730	2,669	6,996	63,803
500 - 2,499	28 489	120 425	105 373	14,630	30,190	398,557
2,500 - 4,999	8 110	65 600	64 350	10,623	21,437	219,560
5,000 - 9,999	4 070	60 989	60 365	11,874	20,766	219,228
10,000 - 24,999	2 535	65 168	65 132	17,667	27,181	367,052
≧ 25,000	995	91 232	91 198	25,015	47,597	514,187
小計	103 504	537 503	474 476	87,982	175,925	1,914,876
飲食業						
< 50	304	2 006	1 196	68	104	75
50 - 249	1 953	6 095	2 628	181	542	545
250 - 499	1 115	6 133	3 981	215	335	692
500 - 2,499	4 816	58 016	51 605	5,107	5,076	6,099
2,500 - 4,999	1 184	35 682	35 045	4,402	4,244	4,127
5,000 - 9,999	380	20 096	20 050	2,307	2,387	2,264
10,000 - 24,999	450	42 107	42 068	5,345	4,306	5,194
≧ 25,000	82	28 062	28 062	2,854	3,021	3,027
小計	10 284	198 197	184 634	20,478	20,016	22,024
酒店及旅舍業						
< 50	98	273	178	7	96	1
50 - 249	771	1 445	656	39	155	#
250 - 499	168	645	340	23	54	#
500 - 2,499	101	731	650	55	124	#
2,500 - 4,999	13	238	238	22	36	#
5,000 - 9,999	7	229	229	24	42	4
10,000 - 24,999	7	408	408	49	56	5
≧ 25,000	71	34 932	34 932	5,768	8,050	2,051
小計	1 235	38 901	37 631	5,985	8,613	2,061
總計	192 986	1 077 573	904 694	141,491	258,439	2,294,409

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

數字在正負五十萬之間。

資料來源： 政府統計處批發及零售業統計組
(查詢電話：2802 1248)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Value Added for 1995

$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積（千平方米） Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added ($ thousand)
						Wholesale
42	6,296	853	-193	26	157	< 50
-63	15,466	2,166	976	77	274	50 - 249
62	15,037	2,191	1,219	119	206	250 - 499
-17	55,223	8,528	5,510	163	556	500 - 2,499
-82	23,553	3,875	2,594	235	180	2,500 - 4,999
185	19,971	2,066	1,406	250	91	5,000 - 9,999
612	40,153	3,101	2,105	402	111	10,000 - 24,999
181	17,093	2,915	1,800	-378	79	≧ 25,000
918	192,792	25,694	15,418	894	1 654	Sub-total
						Retail
487	10,215	2,646	-284	183	342	< 50
369	31,011	9,551	4,051	303	592	50 - 249
-26	15,339	4,405	1,653	34	211	250 - 499
-284	52,014	12,929	7,136	416	646	500 - 2,499
303	18,972	4,227	2,238	117	206	2,500 - 4,999
585	18,020	4,584	2,135	177	247	5,000 - 9,999
119	16,843	5,001	2,272	-96	222	10,000 - 24,999
853	98,950	30,432	15,057	1,575	1 679	≧ 25,000
2,406	261,364	73,776	34,257	2,709	4 145	Sub-total
						Import/export
-609	96,964	8,808	-4,339	23	1 339	< 50
-407	57,472	8,480	3,107	-64	972	50 - 249
709	74,747	11,274	5,060	1,976	792	250 - 499
335	459,546	58,499	32,521	-42	3 679	500 - 2,499
3,465	260,416	42,811	25,924	1,414	2 038	2,500 - 4,999
2,267	263,504	44,628	27,855	851	1 837	5,000 - 9,999
1,393	431,077	61,591	39,856	2,746	1 693	10,000 - 24,999
6,557	625,828	110,318	71,066	2,711	3 026	≧ 25,000
13,709	2,269,555	346,411	201,050	9,614	15 375	Sub-total
						Restaurants
#	185	-	6	79	33	< 50
#	1,346	-	257	9	72	50 - 249
#	1,420	-	393	14	46	250 - 499
-3	16,942	-	5,842	655	553	500 - 2,499
-5	12,818	-	4,306	110	442	2,500 - 4,999
#	7,388	-	2,744	75	234	5,000 - 9,999
-82	15,944	-	6,319	335	554	10,000 - 24,999
-10	9,881	-	3,904	346	317	≧ 25,000
-102	65,924	-	23,773	1,623	2 251	Sub-total
						Hotels and boarding houses
-1	18	-	-64	-865	4	< 50
#	248	-	96	6	61	50 - 249
#	108	-	54	32	20	250 - 499
#	213	-	76	7	52	500 - 2,499
#	82	-	45	3	22	2,500 - 4,999
#	96	-	53	25	12	5,000 - 9,999
#	165	-	118	1	26	10,000 - 24,999
6	20,237	-	12,090	2,696	2 280	≧ 25,000
5	21,168	-	12,467	1,904	2 477	Sub-total
16,937	2,810,803	445,881	286,965	16,744	25 903	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

Figures within ±$0.5 million.

Source : Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1248)

5.5 按主要行業組別及行業組別劃分的一九九五年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	3 308	16 236	11 827	1,404	1,687	35,102
燃料	183	1 376	1 234	213	283	4,819
衣物、鞋類及有關製品	5 056	14 304	10 219	1,434	2,511	24,426
其他耐用品及其他消費品	7 824	27 818	20 472	2,877	4,100	51,720
機械、設備及其零件	657	1 622	987	130	233	1,980
運輸設備	163	582	452	64	128	1,609
原料及半製成品	4 140	14 743	10 446	1,522	2,588	46,780
一般貨品	737	1 641	763	86	147	936
小計	22 069	78 320	56 400	7,729	11,678	167,373
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	18 316	62 400	36 198	3,653	6,949	35,547
燃料	391	4 270	3 836	372	250	8,655
衣物、鞋類及有關製品	11 530	46 322	32 672	4,249	12,109	23,534
其他耐用品及其他消費品	24 844	107 451	75 235	10,405	21,505	108,772
運輸設備	814	4 208	3 612	637	1,394	11,567
小計	55 895	224 651	151 553	19,316	42,208	188,075
進出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	4 561	23 890	20 216	3,919	10,967	101,213
燃料	176	2 772	2 736	1,089	4,329	50,731
衣物、鞋類及有關製品	27 353	139 972	125 348	22,774	42,640	461,295
其他耐用品及其他消費品	41 592	239 523	210 549	38,583	70,138	698,906
機械、設備及其零件	4 527	22 074	19 741	3,607	7,144	60,781
運輸設備	2 288	8 077	6 487	1,055	3,226	61,063
原料及半製成品	20 528	87 521	77 181	14,271	29,514	377,591
一般貨品	2 479	13 675	12 218	2,684	7,966	103,295
小計	103 504	537 503	474 476	87,982	175,925	1,914,876
飲食業						
中式餐館及酒樓	4 640	110 516	102 897	12,565	10,576	12,903
非中式餐館	3 316	48 077	44 130	4,667	4,656	4,711
快餐店	1 409	30 502	29 272	2,337	3,514	3,599
酒吧	462	6 668	6 398	741	978	606
其他飲食場所	456	2 434	1 936	168	292	205
小計	10 284	198 197	184 634	20,478	20,016	22,024
酒店及旅舍業						
酒店	81	35 531	35 531	5,823	8,192	2,060
旅舍	1 154	3 370	2 100	162	421	1
小計	1 235	38 901	37 631	5,985	8,613	2,061
總計	192 986	1 077 573	904 694	141,491	258,439	2,294,409

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

數字在正負五十萬之間。

資料來源： 政府統計處批發及零售業統計組
(查詢電話：2802 1248)。

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Industry Group for 1995

$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積（千平方米） Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Industry group
						Wholesale
-417	39,669	4,119	2,536	94	221	Food, alcoholic drinks and tobacco
6	5,489	603	375	13	17	Fuel
135	29,727	5,322	3,162	513	328	Clothing, footwear and allied products
331	61,049	9,426	5,701	526	599	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
36	2,396	443	229	69	58	Machinery, equipment and parts
-2	1,851	238	123	17	37	Transport equipment
820	51,368	5,229	3,118	-360	350	Raw materials and semi-manufactures
9	1,243	314	173	22	45	General commodities
918	192,792	25,694	15,418	894	1 654	Sub-total
						Retail
-7	49,425	13,603	6,924	545	851	Food, alcoholic drinks and tobacco
33	9,433	788	554	23	101	Fuel
445	41,906	18,495	6,650	620	773	Clothing, footwear and allied products
2,107	146,394	38,627	18,986	1,722	2 296	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-172	14,205	2,262	1,142	-200	124	Transport equipment
2,406	261,364	73,776	34,257	2,709	4 145	Sub-total
						Import/export
604	120,194	17,954	8,280	684	522	Food, alcoholic drinks and tobacco
-113	59,776	8,328	4,853	772	425	Fuel
121	553,190	87,908	54,121	1,513	3 501	Clothing, footwear and allied products
6,417	840,269	140,738	79,352	3,774	6 526	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
3,246	72,121	13,933	7,836	830	833	Machinery, equipment and parts
-356	66,896	5,124	2,623	299	447	Transport equipment
3,279	439,742	61,659	37,842	2,060	2 677	Raw materials and semi-manufactures
512	117,366	10,767	6,142	-318	445	General commodities
13,709	2,269,555	346,411	201,050	9,614	15 375	Sub-total
						Restaurants
-112	37,583	-	13,836	787	1 271	Chinese restaurants
10	14,898	-	5,569	450	466	Restaurants, other than Chinese restaurants
-1	10,245	-	3,243	201	342	Fast food shops
1	2,459	-	884	168	149	Bars
1	738	-	241	17	22	Eating and drinking places, n.e.c.
-102	65,924	-	23,773	1,623	2 251	Sub-total
						Hotels and boarding houses
5	20,404	-	12,118	1,835	2 306	Hotels
#	764	-	349	69	171	Boarding houses
5	21,168	-	12,467	1,904	2 477	Sub-total
16,937	2,810,803	445,881	286,965	16,744	25 903	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

Figures within ±$0.5 million.

Source : Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1248)

5.6 零售業總銷貨額及按商鋪類別劃分的零售價值和零售量指數（以一九九四至九五年爲基期）

Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Outlets (1994/95-based)

商鋪類別	Type of outlets	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
		零售業總銷貨價值（百萬元） Value of total retail sales ($ million)						
所有零售商	All retail outlets	84,003.1	115,365.0	159,497.6	179,782.7	201,149.7	210,559.6	223,920.0
		零售價值指數（一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100） Value index of retail sales (monthly average of October 1994-September 1995=100)						
食品、酒類飲品及煙草（超級市場除外）(1)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)(1)	47.7	67.6	85.1	90.7	97.0	101.1	106.7
超級市場(2)	Supermarkets(2)	40.4	61.8	77.3	84.9	94.2	101.3	109.0
燃料	Fuels	45.5	66.5	85.1	92.1	95.2	99.6	97.9
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	25.9	35.6	55.3	72.3	91.2	103.9	113.7
耐用消費品	Consumer durable goods	48.0	61.6	96.7	105.4	108.8	95.1	99.9
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	40.7	67.6	127.5	128.9	123.7	87.3	87.9
除汽車及汽車零件外的耐用消費品	Consumer durable goods other than motor vehicles and parts	52.5	58.0	78.1	91.3	99.8	99.8	107.2
百貨公司	Department stores	37.4	65.0	82.7	90.6	97.2	101.5	106.0
珠寶首飾、鐘錶和名貴禮品(3)	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts(3)	-	-	77.4	85.6	96.4	102.1	105.0
其他未分類消費品(4)	Other consumer goods not elsewhere classified(4)	39.2	54.2	64.8	75.1	90.5	103.2	114.1
所有零售商	All retail outlets	40.3	55.4	76.5	86.3	96.5	101.1	107.5
		零售量指數（一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100） Volume index of retail sales (monthly average of October 1994-September 1995=100)						
食品、酒類飲品及煙草（超級市場除外）(1)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)(1)	85.7	95.0	98.5	99.6	102.1	99.8	102.1
超級市場(2)	Supermarkets(2)	77.1	89.4	93.7	96.2	99.7	99.4	100.6
燃料	Fuels	84.7	92.4	98.6	102.0	100.5	98.0	89.9
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	50.4	53.1	69.9	84.5	97.9	102.0	103.1
耐用消費品	Consumer durable goods	70.2	75.3	107.6	112.8	112.3	94.4	98.5
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	74.0	98.0	159.1	148.6	131.9	86.8	87.1
除汽車及汽車零件外的耐用消費品	Consumer durable goods other than motor vehicles and parts	66.5	64.9	83.8	96.2	102.8	99.1	105.4
百貨公司	Department stores	68.0	92.0	101.0	103.4	103.7	100.0	98.5
珠寶首飾、鐘錶和名貴禮品(3)	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts(3)	-	-	85.5	92.0	97.9	101.2	101.3
其他未分類消費品(4)	Other consumer goods not elsewhere classified(4)	58.1	66.8	73.5	80.9	93.8	101.8	107.3
所有零售商	All retail outlets	64.9	72.2	89.3	95.5	101.1	99.7	101.3

註釋：
(1) 一九八七年及一九九零年的數字包括「超級市場（百貨公司內超級市場除外）」的銷售。
(2) 不包括百貨公司內超級市場。
(3) 一九八七年及一九九零年沒有數字。
(4) 一九八七年及一九九零年的數字包括「百貨公司」及「珠寶首飾、鐘錶和名貴禮品」的銷售。

Notes :
(1) Including sales in 'supermarkets (other than those operating in department stores)' for the years 1987 and 1990.
(2) Not including supermarkets operating in department stores.
(3) Figures for the years 1987 and 1990 were not available.
(4) Including sales in 'department stores' and 'jewellery, watches and clocks, and valuable gifts' for the years 1987 and 1990.

資料來源： 政府統計處批發及零售業統計組（查詢電話：2802 1258）

Source : Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

5.7 食肆的總收益及按食肆類別劃分的飲食店收益價值和數量指數（以一九九四至九五年爲基期）

Total Restaurant Receipts; Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurants (1994/95-based)

食肆的類別	Type of restaurants	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
		食肆的總收益價值（百萬元）						
		Value of total restaurant receipts ($ million)						
所有食肆類別	All restaurant types	23,850.4	35,310.9	45,520.3	48,307.5	50,093.7	52,446.6	55,347.5
		飲食店收益價值指數（一九九四年十月至一九九五年九月期內按季平均指數=100）						
		Value index of restaurant receipts (quarterly average of October 1994-September 1995=100)						
中式餐館及酒樓	Chinese restaurants	55.4	78.2	95.7	97.3	98.9	101.6	104.1
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	38.6	62.4	78.3	88.9	95.6	100.3	111.4
快餐店	Fast food shops	23.8	44.5	76.6	86.8	92.6	102.1	112.7
酒吧	Bars	31.0	40.3	71.7	86.5	90.3	103.2	106.7
其他飲食場所	Other eating and drinking places	33.0	41.6	61.0	76.1	86.2	97.8	103.5
所有食肆類別	All restaurant types	46.1	68.3	88.0	93.4	96.9	101.4	107.0
		飲食店收益數量指數（一九九四年十月至一九九五年九月期內按季平均指數=100）						
		Volume index of restaurant receipts (quarterly average of October 1994-September 1995=100)						
中式餐館及酒樓	Chinese restaurants	128.9	122.4	119.5	111.1	104.1	100.3	99.8
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	84.7	96.5	97.5	101.5	101.2	98.6	105.3
快餐店	Fast food shops	47.7	64.5	92.5	97.5	97.5	100.1	104.2
酒吧	Bars	59.7	66.3	92.0	96.7	93.7	102.1	99.5
其他飲食場所	Other eating and drinking places	71.2	66.8	80.6	89.7	91.8	96.6	97.8
所有食肆類別	All restaurant types	103.7	105.5	109.3	106.3	102.0	99.9	101.6

資料來源： 政府統計處批發及零售業統計組
（查詢電話：2802 1258）

Source : Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

5.8 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九五年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 5	18 407	19 637	901	51	2,318	4,592	554	2,801	2
5 - 9	215	1 349	1 154	116	230	426	110	193	3
10 - 19	103	1 539	1 448	146	191	398	68	223	2
20 - 49	55	1 691	1 647	204	422	743	124	346	2
50 - 99	30	1 853	1 825	184	243	497	40	271	16
100 - 199	13	1 751	1 679	**	**	**	**	**	**
200 - 499	2	514	514	**	**	**	**	**	**
≧ 500	7	27 169	27 169	5,383	4,608	13,422	4,241	10,145	1 353
小計 Sub-total	18 832	55 503	36 337	6,333	8,283	20,713	5,152	14,379	1 386
陸路貨運業 Land freight transport									
< 5	11 245	17 506	5 803	812	4,148	6,754	361	3,008	13
5 - 9	2 176	13 435	10 615	1,354	2,255	4,178	174	2,197	51
10 - 19	405	5 172	4 734	515	842	1,538	29	736	18
20 - 49	152	4 117	4 074	563	641	1,310	45	702	34
50 - 99	20	1 503	1 503	238	423	745	82	354	13
100 - 199	1	188	188	**	**	**	**	**	**
200 - 499	2	736	736	**	**	**	**	**	**
小計 Sub-total	14 001	42 658	27 653	3,659	8,866	15,562	701	7,462	136
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 5	62	117	99	6	41	68	77	31	56
5 - 9	35	218	191	14	58	89	64	42	130
10 - 19	12	153	152	18	45	175	16	131	92
20 - 49	6	190	189	17	73	110	1	50	68
50 - 99	1	64	64	**	**	**	**	**	**
100 - 199	9	1 346	1 344	173	426	707	20	281	901
200 - 499	5	1 551	1 551	293	1,001	1,776	16	965	131
≧ 500	2	1 884	1 884	**	**	**	**	**	**
小計 Sub-total	132	5 524	5 475	706	2,869	4,466	209	1,819	1 993
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 5	188	197	176	35	722	953	156	294	3
5 - 9	90	562	562	118	298	446	4	112	22
10 - 19	84	1 133	1 131	274	222	507	19	269	16
20 - 49	49	1 553	1 553	369	822	1,327	30	497	18
50 - 99	23	1 645	1 645	400	3,897	4,459	190	178	19
100 - 199	24	3 083	3 083	769	1,215	2,161	351	849	40
200 - 499	12	3 440	3 440	783	1,515	3,119	1,021	1,819	323
≧ 500	4	5 853	5 853	1,685	4,090	10,353	1,502	7,468	1 381
小計 Sub-total	475	17 466	17 443	4,435	12,781	23,325	3,273	11,487	1 821

5.8 （續） 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九五年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積（千平方米） Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 5	481	1 042	540	76	229	410	7	198	+
5 - 9	255	1 423	1 144	153	313	537	110	286	2
10 - 19	130	1 636	1 510	185	583	984	94	385	22
20 - 49	26	807	801	137	462	693	73	258	3
50 - 99	4	311	311	41	77	154	4	80	+
100 - 199	2	316	316	**	**	**	**	**	**
200 - 499	2	520	520	**	**	**	**	**	**
≧ 500	1	1 483	1 483	**	**	**	**	**	**
小計 Sub-total	901	7 537	6 625	1,017	2,536	4,550	715	1,965	107
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 5	1 970	3 422	1 479	156	1,108	1,750	179	692	5
5 - 9	567	3 325	2 968	452	1,294	2,080	290	877	29
10 - 19	196	2 480	2 339	405	909	1,412	99	539	61
20 - 49	128	3 583	3 578	695	1,698	2,471	168	892	125
50 - 99	17	1 155	1 155	**	**	**	**	**	**
100 - 199	7	945	945	154	654	951	63	314	259
200 - 499	1	258	258	**	**	**	**	**	**
小計 Sub-total	2 886	15 169	12 722	2,157	6,779	10,253	878	3,823	695
空運業 Air transport									
< 5	9	18	18	8	40	50	-11	10	2
5 - 9	9	51	51	21	10	42	#	22	2
10 - 19	5	90	90	23	21	44	#	23	2
20 - 49	13	427	427	137	112	276	4	162	5
50 - 99	8	561	561	168	146	329	-5	169	7
100 - 199	8	1 150	1 150	315	927	1,377	6	441	17
200 - 499	3	963	963	203	56	266	3	210	4
≧ 500	6	20 763	20 763	8,105	21,740	39,064	6,084	14,185	444
小計 Sub-total	61	24 021	24 021	8,980	23,051	41,450	6,083	15,222	482
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 5	2 064	5 046	4 056	452	6,591	7,225	5	669	83
5 - 9	1 171	6 825	6 618	1,028	13,875	15,075	54	1,230	76
10 - 19	543	6 817	6 795	1,103	17,629	19,080	97	1,459	84
20 - 49	243	6 890	6 881	1,235	19,798	21,639	123	1,787	82
50 - 99	65	4 590	4 590	**	**	**	**	**	**
100 - 199	42	5 876	5 876	1,046	16,270	18,084	258	1,680	127
200 - 499	17	4 139	4 139	720	11,708	12,841	54	1,117	85
≧ 500	2	2 018	2 018	**	**	**	**	**	**
小計 Sub-total	4 147	42 202	40 973	6,771	99,835	109,634	701	9,606	668
總計 Total	41 436	210 080	171 248	34,059	165,001	229,953	17,711	65,763	7 288

註釋：
數字在正負五十萬元之間。
+ 數字少於五百平方米。
** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處運輸及雜項服務業統計組（查詢電話：2802 1273）

Notes :
Figures within ±$0.5 million.
+ Figures less than 500 sq. m.
** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Transport and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.9 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九五年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen-sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 100	1 916	1 853	1	#	92	156	88	81	0
100 - 499	15 971	16 938	463	17	1,851	3,777	329	2,295	+
500 - 999	357	544	233	13	98	207	21	138	+
1,000 - 4,999	432	2 678	2 287	220	414	782	152	446	5
5,000 - 9,999	79	1 831	1 775	160	276	525	83	279	3
10,000 - 19,999	43	1 873	1 863	199	327	640	108	295	4
20,000 - 49,999	22	1 828	1 756	220	393	720	-37	358	13
≧ 50,000	13	27 958	27 958	5,504	4,834	13,906	4,408	10,486	1 361
小計 Sub-total	18 832	55 503	36 337	6,333	8,283	20,713	5,152	14,379	1 386
陸路貨運業 Land freight transport									
< 100	722	690	1	#	23	45	3	22	+
100 - 499	5 616	6 681	873	59	755	1,518	144	864	2
500 - 999	4 030	8 879	4 355	496	1,447	2,714	96	1,439	6
1,000 - 4,999	3 163	18 622	14 834	1,859	3,391	6,057	326	2,947	59
5,000 - 9,999	419	4 583	4 388	682	1,636	2,626	32	1,072	32
10,000 - 19,999	7	312	312	46	46	100	1	58	7
20,000 - 49,999	37	1 950	1 950	322	795	1,224	90	569	13
≧ 50,000	6	941	941	195	773	1,278	11	491	17
小計 Sub-total	14 001	42 658	27 653	3,659	8,866	15,562	701	7,462	136
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 100	5	3	0	**	**	**	**	**	**
100 - 499	24	58	45	2	3	7	3	4	13
500 - 999	17	65	52	**	**	**	**	**	**
1,000 - 4,999	46	230	214	15	55	95	76	44	119
5,000 - 9,999	14	126	124	**	**	**	**	**	**
10,000 - 19,999	3	73	73	9	19	30	11	12	11
20,000 - 49,999	11	834	834	92	134	396	18	274	517
≧ 50,000	12	4 134	4 133	570	2,587	3,825	33	1,432	1 258
小計 Sub-total	132	5 524	5 475	706	2,869	4,466	209	1,819	1 993
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 100	28	21	4	1	2	1	0	-1	+
100 - 499	52	59	57	3	5	8	#	3	+
500 - 999	53	79	77	5	24	32	1	9	1
1,000 - 4,999	163	1 139	1 137	245	198	486	17	241	29
5,000 - 9,999	52	828	828	203	165	395	213	217	12
10,000 - 19,999	41	1 342	1 342	293	249	671	-150	417	14
20,000 - 49,999	43	2 023	2 023	459	681	1,355	190	663	31
≧ 50,000	44	11 975	11 975	3,224	11,456	20,377	3,002	9,938	1 733
小計 Sub-total	475	17 466	17 443	4,435	12,781	23,325	3,273	11,487	1 821

5.9 （續） 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九五年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen-sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 100	35	35	0	0	#	2	#	2	0
100 - 499	192	276	79	5	31	54	1	22	0
500 - 999	178	553	287	34	58	131	1	73	0
1,000 - 4,999	402	2 604	2 197	288	367	813	169	494	6
5,000 - 9,999	16	235	234	52	46	112	5	66	1
10,000 - 19,999	49	669	665	71	472	677	23	196	4
20,000 - 49,999	18	616	614	99	371	548	15	219	1
≧ 50,000	12	2 549	2 549	468	1,191	2,213	501	892	95
小計 Sub-total	901	7 537	6 625	1,017	2,536	4,550	715	1,965	107
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 100	24	1	0	0	#	1	#	1	0
100 - 499	664	957	410	22	141	244	-4	113	1
500 - 999	834	1 438	501	47	284	508	86	232	1
1,000 - 4,999	950	4 341	3 526	483	1,342	2,285	349	1,019	26
5,000 - 9,999	237	2 601	2 470	432	1,005	1,577	123	619	22
10,000 - 19,999	103	2 035	2 026	432	930	1,371	63	487	80
20,000 - 49,999	53	2 066	2 061	373	1,020	1,522	58	594	88
≧ 50,000	22	1 729	1 729	368	2,057	2,745	204	759	476
小計 Sub-total	2 886	15 169	12 722	2,157	6,779	10,253	878	3,823	695
空運業 Air transport									
< 100	1	0	0	**	**	**	**	**	**
500 - 999	1	1	1	**	**	**	**	**	**
1,000 - 4,999	14	72	72	19	14	33	1	19	1
5,000 - 9,999	4	54	54	**	**	**	**	**	**
10,000 - 19,999	10	286	286	79	47	133	#	85	6
20,000 - 49,999	13	992	992	245	185	437	2	248	12
≧ 50,000	17	22 615	22 615	8,622	22,798	40,818	6,091	14,858	460
小計 Sub-total	61	24 021	24 021	8,980	23,051	41,450	6,083	15,222	482
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 100	179	178	6	#	10	8	1	-2	+
100 - 499	424	998	593	35	72	98	3	21	20
500 - 999	94	257	168	17	27	61	1	35	4
1,000 - 4,999	969	3 096	2 725	297	2,187	2,576	12	438	43
5,000 - 9,999	838	3 585	3 504	524	5,579	6,253	12	680	53
10,000 - 19,999	752	5 325	5 240	800	9,144	10,046	29	928	57
20,000 - 49,999	452	5 950	5 933	948	12,877	14,053	74	1,119	72
≧ 50,000	438	22 812	22 803	4,151	69,939	76,538	568	6,388	420
小計 Sub-total	4 147	42 202	40 973	6,771	99,835	109,634	701	9,606	668
總計 Total	41 436	210 080	171 248	34,059	165,001	229,953	17,711	65,763	7 288

註釋： # 數字在正負五十萬元之間。
+ 數字少於五百平方米。
** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處運輸及雜項服務業統計組
（查詢電話：2802 1273）

Notes : # Figures within ±$0.5 million.
+ Figures less than 500 sq. m.
** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Transport and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.10 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九五年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/增加價值(千元) Major industry group/ Value added ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen-sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 50	1 771	1 983	225	18	231	283	41	44	1
50 - 249	15 588	16 360	318	12	1,698	3,533	364	2,168	+
250 - 499	888	1 068	240	14	205	422	33	284	+
500 - 2,499	434	2 582	2 189	206	376	753	148	443	5
2,500 - 4,999	71	1 486	1 449	147	241	479	79	260	2
5,000 - 9,999	46	2 139	2 097	201	412	703	120	313	2
10,000 - 24,999	17	1 415	1 350	161	220	461	40	255	10
≧ 25,000	17	28 469	28 469	5,573	4,899	14,079	4,327	10,610	1 366
小計 Sub-total	18 832	55 503	36 337	6,333	8,283	20,713	5,152	14,379	1 386
陸路貨運業 Land freight transport									
< 50	892	863	9	1	54	77	2	23	+
50 - 249	5 766	6 422	522	32	1,388	2,127	136	816	1
250 - 499	3 347	6 642	2 881	347	1,219	2,234	112	1,144	12
500 - 2,499	3 701	21 148	16 783	2,123	4,028	7,137	301	3,490	59
2,500 - 4,999	184	2 669	2 556	323	381	880	48	531	15
5,000 - 9,999	80	2 475	2 461	398	472	928	9	480	29
10,000 - 24,999	28	1 466	1 466	238	752	1,113	81	485	14
≧ 25,000	4	975	975	197	572	1,067	11	493	7
小計 Sub-total	14 001	42 658	27 653	3,659	8,866	15,562	701	7,462	136
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 50	7	9	4	#	2	1	#	-1	1
50 - 249	21	52	40	2	7	10	5	3	39
250 - 499	31	102	88	4	26	37	1	12	31
500 - 2,499	35	191	175	14	63	98	79	36	96
2,500 - 4,999	9	142	140	14	22	49	1	28	31
5,000 - 9,999	8	173	173	18	71	111	72	52	59
10,000 - 24,999	7	644	644	87	225	369	3	158	352
≧ 25,000	14	4 212	4 210	568	2,454	3,792	48	1,530	1 383
小計 Sub-total	132	5 524	5 475	706	2,869	4,466	209	1,819	1 993
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 50	66	519	502	**	**	**	**	**	**
50 - 249	74	69	67	5	172	186	1	5	1
250 - 499	10	48	45	**	**	**	**	**	**
500 - 2,499	147	970	969	202	222	469	17	208	28
2,500 - 4,999	52	939	939	203	384	586	32	189	11
5,000 - 9,999	33	929	929	206	483	734	315	244	11
10,000 - 24,999	52	2 368	2 368	526	896	1,644	-545	756	23
≧ 25,000	39	11 624	11 624	3,144	6,316	15,216	3,271	10,329	1 731
小計 Sub-total	475	17 466	17 443	4,435	12,781	23,325	3,273	11,487	1 821

5.10 （續） 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九五年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/增加價值(千元) Major industry group/ Value added ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen-sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 50	121	138	18	3	92	94	1	3	14
50 - 249	118	207	87	6	43	60	-1	17	0
250 - 499	165	530	298	27	117	174	2	62	+
500 - 2,499	423	2 846	2 412	294	570	1,091	168	524	8
2,500 - 4,999	34	427	423	82	209	316	9	127	1
5,000 - 9,999	17	380	378	67	206	316	20	123	2
10,000 - 24,999	17	630	630	94	387	617	18	276	1
≧ 25,000	7	2 378	2 378	444	913	1,882	498	832	80
小計 Sub-total	901	7 537	6 625	1,017	2,536	4,550	715	1,965	107
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 50	91	62	62	3	29	33	0	4	0
50 - 249	656	1 007	283	22	200	284	41	95	11
250 - 499	825	1 172	302	16	382	604	46	231	1
500 - 2,499	1 034	5 830	5 108	787	2,086	3,214	362	1,209	97
2,500 - 4,999	151	1 924	1 796	293	819	1,289	129	520	19
5,000 - 9,999	74	1 780	1 780	374	789	1,254	48	511	6
10,000 - 24,999	44	2 112	2 109	366	1,027	1,571	130	673	160
≧ 25,000	11	1 281	1 281	295	1,448	2,004	121	581	402
小計 Sub-total	2 886	15 169	12 722	2,157	6,779	10,253	878	3,823	695
空運業 Air transport									
< 50	2	5	5	**	**	**	**	**	**
250 - 499	1	1	1	**	**	**	**	**	**
500 - 2,499	13	64	64	16	12	28	1	16	1
2,500 - 4,999	5	63	63	16	51	69	0	18	1
5,000 - 9,999	8	212	212	55	34	89	#	55	4
10,000 - 24,999	12	730	730	178	149	340	-6	184	9
≧ 25,000	20	22 946	22 946	8,713	22,804	40,913	6,099	14,950	466
小計 Sub-total	61	24 021	24 021	8,980	23,051	41,450	6,083	15,222	482
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 50	551	1 723	1 459	254	4,287	4,261	16	-59	36
50 - 249	727	1 611	1 058	61	2,074	2,141	2	64	22
250 - 499	818	3 118	2 941	287	4,703	5,025	4	322	39
500 - 2,499	1 430	9 656	9 461	1,402	21,680	23,341	36	1,672	114
2,500 - 4,999	247	3 686	3 671	605	9,347	10,142	18	807	40
5,000 - 9,999	200	4 962	4 937	860	12,596	13,942	132	1,358	52
10,000 - 24,999	104	5 559	5 559	1,116	14,573	16,176	124	1,578	98
≧ 25,000	69	11 889	11 888	2,186	30,574	34,606	370	3,864	268
小計 Sub-total	4 147	42 202	40 973	6,771	99,835	109,634	701	9,606	668
總計 Total	41 436	210 080	171 248	34,059	165,001	229,953	17,711	65,763	7 288
政府運輸服務 Government transport services	2	1 048	1 048	497	720	3,945	123	3,221	-

註釋： # 數字在正負五十萬元之間。
+ 數字少於五百平方米。
** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes : # Figures within ±$0.5 million.
+ Figures less than 500 sq. m.
** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

資料來源： 政府統計處運輸及雜項服務業統計組（查詢電話：2802 1273）

Source : Transport and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.11 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九五年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 5	90	208	150	15	97
5 - 9	104	765	765	100	481
10 - 19	49	611	608	84	274
20 - 49	39	1 030	1 030	140	717
50 - 99	18	1 161	1 161	189	459
100 - 199	7	871	871	131	379
200 - 499	5	1 206	1 206	215	1,000
小計	312	5 852	5 791	874	3,407
通訊業					
< 5	271	744	449	27	111
5 - 9	195	1 274	1 185	208	343
10 - 19	107	1 159	1 082	86	168
20 - 49	65	2 087	2 024	108	41
50 - 99	23	1 481	1 476	234	431
100 - 199	10	1 743	1 743	231	755
200 - 499	10	2 949	2 949	487	690
≧ 500	12	25 844	25 844	6,325	16,379
小計	694	37 282	36 752	7,707	18,918
財務業(銀行除外)					
< 5	2 992	4 569	3 879	969	5,818
5 - 9	1 001	5 775	5 312	1,543	5,270
10 - 19	360	4 328	4 303	1,311	3,531
20 - 49	230	6 974	6 972	2,171	5,098
50 - 99	90	6 347	6 346	2,253	3,477
100 - 199	52	7 122	7 122	3,887	6,703
200 - 499	19	5 513	5 513	3,464	3,905
≧ 500	3	2 374	2 374	573	933
小計	4 746	43 002	41 821	16,172	34,733
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 5	18 496	26 089	15 004	1,683	7,725
5 - 9	3 077	18 860	16 971	2,239	5,843
10 - 19	846	10 922	10 533	2,390	3,969
20 - 49	471	14 054	13 592	3,319	4,496
50 - 99	128	8 982	8 720	2,519	2,720
100 - 199	75	10 044	9 907	2,567	5,474
200 - 499	40	12 582	12 513	2,157	2,457
≧ 500	26	26 915	26 577	4,390	1,770
小計	23 159	128 449	113 817	21,264	34,453
總計	28 911	214 585	198 181	46,017	91,511

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

數字在正負五十萬元之間。

資料來源： 政府統計處商用服務業統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1995

$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積（千平方米） Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Storage
-	-	137	2	42	126	< 5
-	-	687	17	206	573	5 - 9
-	-	383	10	98	482	10 - 19
-	-	982	13	314	545	20 - 49
-	-	768	39	320	470	50 - 99
-	-	577	12	218	312	100 - 199
-	-	1,319	36	347	516	200 - 499
-	-	4,853	128	1,545	3 024	Sub-total
						Communications
13	-42	228	8	47	9	< 5
#	-4	709	33	367	17	5 - 9
0	0	254	5	88	8	10 - 19
3	1	149	14	107	4	20 - 49
11	#	1,648	782	1,291	16	50 - 99
88	11	1,023	346	200	12	100 - 199
174	7	1,003	650	173	34	200 - 499
3,417	250	41,558	5,876	21,943	642	≧ 500
3,705	224	46,572	7,713	24,216	742	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	8,140	-55	944	120	< 5
-	-	10,522	-37	1,018	147	5 - 9
-	-	9,552	504	917	87	10 - 19
-	-	8,749	-420	1,763	130	20 - 49
-	-	7,999	155	1,477	106	50 - 99
-	-	33,391	2,516	2,696	94	100 - 199
-	-	16,161	963	1,810	136	200 - 499
-	-	2,324	24	258	23	≧ 500
-	-	96,840	3,650	10,882	844	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
212	0	13,517	1,273	5,874	319	< 5
142	-5	9,583	429	3,478	230	5 - 9
145	-12	7,396	208	3,185	143	10 - 19
599	17	9,902	275	4,777	173	20 - 49
190	-9	6,552	289	3,460	130	50 - 99
76	-4	9,302	187	3,650	105	100 - 199
0	0	5,437	228	2,907	81	200 - 499
0	0	8,233	447	6,427	109	≧ 500
1,364	-12	69,921	3,336	33,759	1 291	Sub-total
5,068	212	218,187	14,827	70,402	5 901	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added was not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry did not include that of investment and holding companies.

Figures within ±$0.5 million.

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.12 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九五年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 500	31	29	29	**	**
500 - 999	47	169	111	8	26
1,000 - 4,999	61	473	470	**	**
5,000 - 9,999	67	718	718	93	291
10,000 - 19,999	49	807	807	117	346
20,000 - 49,999	30	918	918	137	540
≧ 50,000	26	2 739	2 739	473	2,082
小計	312	5 852	5 791	874	3,407
通訊業					
< 500	150	454	365	19	13
500 - 999	208	1 002	707	36	74
1,000 - 4,999	200	3 353	3 234	212	252
5,000 - 9,999	85	1 203	1 177	196	264
10,000 - 19,999	8	775	775	147	218
20,000 - 49,999	10	1 042	1 042	146	259
≧ 50,000	32	29 452	29 452	6,952	17,836
小計	694	37 282	36 752	7,707	18,918
財務業(銀行除外)					
< 500	2 034	4 060	3 373	346	997
500 - 999	454	980	876	89	178
1,000 - 4,999	865	3 291	2 984	466	663
5,000 - 9,999	533	4 379	4 298	1,257	2,933
10,000 - 19,999	353	3 959	3 958	1,116	2,552
20,000 - 49,999	147	3 925	3 925	1,291	2,801
≧ 50,000	360	22 407	22 407	11,607	24,608
小計	4 746	43 002	41 821	16,172	34,733
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 500	10 314	13 161	5 435	420	1,501
500 - 999	5 631	9 553	6 426	605	1,832
1,000 - 4,999	5 477	25 434	23 455	3,387	7,103
5,000 - 9,999	721	8 690	8 255	1,520	2,273
10,000 - 19,999	544	12 096	11 686	2,141	3,827
20,000 - 49,999	297	17 129	16 789	3,147	4,445
≧ 50,000	176	42 386	41 771	10,044	13,472
小計	23 159	128 449	113 817	21,264	34,453
總計	28 911	214 585	198 181	46,017	91,511

註釋：

基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

數字在正負五十萬之間。

** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：

政府統計處商用服務業統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1995

$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積（千平方米） Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Business receipts and other income ($ thousand)
						Storage
-	-	**	**	**	**	< 500
-	-	35	-2	9	56	500 - 999
-	-	**	**	**	**	1,000 - 4,999
-	-	395	10	115	317	5,000 - 9,999
-	-	584	13	226	578	10,000 - 19,999
-	-	812	44	275	384	20,000 - 49,999
-	-	2,802	53	817	1 445	≧ 50,000
-	-	4,853	128	1,545	3 024	Sub-total
						Communications
#	#	22	8	9	5	< 500
0	0	139	35	66	12	500 - 999
0	0	476	4	225	9	1,000 - 4,999
0	0	607	1	345	13	5,000 - 9,999
5	-2	106	453	-106	15	10,000 - 19,999
73	-29	303	182	-73	10	20,000 - 49,999
3,627	255	44,919	7,030	23,750	678	≧ 50,000
3,705	224	46,572	7,713	24,216	742	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	356	751	-18	74	< 500
-	-	318	-928	31	19	500 - 999
-	-	1,906	-92	516	53	1,000 - 4,999
-	-	3,641	265	1,130	120	5,000 - 9,999
-	-	4,781	425	1,202	86	10,000 - 19,999
-	-	4,569	116	446	58	20,000 - 49,999
-	-	81,268	3,113	7,574	435	≧ 50,000
-	-	96,840	3,650	10,882	844	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
200	0	2,699	1,040	979	168	< 500
3	0	3,408	320	1,675	65	500 - 999
84	2	12,908	464	5,984	290	1,000 - 4,999
169	-6	4,892	150	2,366	124	5,000 - 9,999
228	14	7,392	121	3,297	146	10,000 - 19,999
32	1	8,933	166	4,272	157	20,000 - 49,999
647	-22	29,688	1,075	15,187	340	≧ 50,000
1,364	-12	69,921	3,336	33,759	1 291	Sub-total
5,068	212	218,187	14,827	70,402	5 901	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added was not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry did not include that of investment and holding companies.

Figures within ±$0.5 million.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.13 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九五年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 50	11	215	215	29	224
50 - 249	73	312	254	22	48
250 - 499	8	2	2	#	4
500 - 2,499	109	884	881	109	438
2,500 - 4,999	50	597	597	87	399
5,000 - 9,999	22	582	582	84	131
10,000 - 24,999	26	1 456	1 456	222	856
≧ 25,000	12	1 804	1 804	321	1,307
小計	312	5 852	5 791	874	3,407
通訊業					
< 50	107	1 739	1 649	283	509
50 - 249	92	271	92	8	51
250 - 499	168	625	509	32	35
500 - 2,499	229	3 767	3 621	244	410
2,500 - 4,999	11	654	654	41	35
5,000 - 9,999	55	760	760	167	163
10,000 - 24,999	3	526	526	50	86
≧ 25,000	30	28 941	28 941	6,883	17,629
小計	694	37 282	36 752	7,707	18,918
財務業(銀行除外)					
< 50	582	2 652	2 355	712	3,249
50 - 249	578	1 913	1 553	229	440
250 - 499	205	402	280	33	275
500 - 2,499	563	3 313	3 011	480	1,829
2,500 - 4,999	338	3 419	3 325	956	2,166
5,000 - 9,999	141	1 763	1 763	546	1,846
10,000 - 24,999	60	2 206	2 206	755	2,179
≧ 25,000	84	8 522	8 522	5,361	8,133
小計	2 551	24 191	23 017	9,073	20,118
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 50	3 218	4 697	3 804	451	1,307
50 - 249	9 144	12 466	5 833	659	3,754
250 - 499	4 081	8 873	6 081	569	2,069
500 - 2,499	5 122	23 102	20 376	2,955	6,213
2,500 - 4,999	762	8 778	8 454	1,830	4,374
5,000 - 9,999	353	6 600	6 419	1,270	1,494
10,000 - 24,999	272	13 892	13 507	2,732	2,615
≧ 25,000	207	50 042	49 342	10,797	12,627
小計	23 159	128 449	113 817	21,264	34,453
總計	26 717	195 774	179 377	38,918	76,896

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

數字在正負五十萬之間。

資料來源： 政府統計處商用服務業統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1995

$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積（千平方米） Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added ($ thousand)
						Storage
-	-	221	3	-31	324	< 50
-	-	95	0	8	141	50 - 249
-	-	8	-2	3	14	250 - 499
-	-	572	23	136	495	500 - 2,499
-	-	555	13	173	313	2,500 - 4,999
-	-	308	1	182	234	5,000 - 9,999
-	-	1,247	10	449	736	10,000 - 24,999
-	-	1,848	83	626	766	≧ 25,000
-	-	4,853	128	1,545	3 024	Sub-total
						Communications
52	12	215	920	-315	28	< 50
0	0	69	4	18	5	50 - 249
0	0	96	31	62	6	250 - 499
13	-42	730	2	253	12	500 - 2,499
3	-2	83	15	45	3	2,500 - 4,999
1	#	472	1	310	10	5,000 - 9,999
39	2	181	14	58	2	10,000 - 24,999
3,597	256	44,727	6,726	23,785	675	≧ 25,000
3,705	224	46,572	7,713	24,216	742	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	3,492	418	-972	51	< 50
-	-	602	-5	85	14	50 - 249
-	-	347	1	67	6	250 - 499
-	-	2,709	-147	660	42	500 - 2,499
-	-	3,612	219	1,271	63	2,500 - 4,999
-	-	3,084	144	1,078	25	5,000 - 9,999
-	-	3,167	34	841	25	10,000 - 24,999
-	-	16,568	534	7,852	131	≧ 25,000
-	-	33,580	1,198	10,882	357	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
0	0	1,055	413	-420	130	< 50
200	0	5,349	1,096	1,305	93	50 - 249
37	0	3,539	58	1,470	80	250 - 499
200	-5	11,719	349	5,730	242	500 - 2,499
31	1	7,348	73	2,839	127	2,500 - 4,999
215	14	4,067	85	2,343	110	5,000 - 9,999
418	-10	7,115	160	3,911	158	10,000 - 24,999
264	-13	29,729	1,102	16,582	351	≧ 25,000
1,364	-12	69,921	3,336	33,759	1 291	Sub-total
5,068	212	154,927	12,374	70,402	5 414	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added was not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry did not include that of investment and holding companies.

Figures within ±$0.5 million.

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.14 一九八六、一九八九及一九九一至一九九五年所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字
Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong for 1986, 1989 and 1991 to 1995

（甲）持牌銀行
(A) Licensed Banks

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

			1986	1989	1991	1992	1993	1994	1995
(1)	機構單位數目	Number of establishments	148	169	170	166	169	178	188
(2)	提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款（不包括銀團貸款在內）	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	1,818	3,265	4,631	5,795	6,736	8,074	9,395
	活期存款帳戶業務、執行人及受託人服務、保證人、投資組合管理、匯款、商業銀行諮詢服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, remittance, merchant banking advisory services	967	1,856	1,979	2,502	3,272	3,812	3,970
	銀團貸款	Syndication of loans	147	330	575	612	867	948	1,308
(3)	淨利息收益(即利息收益扣除利息支出)	Net interest receipts i.e. interest received minus interest paid	9,824	18,170	37,496	46,365	52,805	58,570	68,578
(4)	外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	2,826	4,345	5,806	6,612	5,649	5,159	6,291
(5)	從證券交易所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	2,487	3,618	3,681	4,211	4,392	3,222	5,141
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	4,973	8,678	11,904	13,833	15,499	18,375	20,753
(7)	租金支出	Rental payment	1,379	2,009	2,947	3,223	3,669	4,229	4,780
(8)	辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	389	624	751	822	882	978	1,121
(9)	廣告、宣傳、通訊、娛樂及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	636	1,179	1,675	1,869	2,166	2,551	3,068
(10)	其他行政費用，包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	1,044	1,643	2,431	2,760	3,003	3,928	5,000

5.14 （續） 一九八六、一九八九及一九九一至一九九五年所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong for 1986, 1989 and 1991 to 1995

（乙）有限制牌照銀行及接受存款公司
(B) Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

			1986	1989	1991	1992	1993	1994*	1995
(1)	機構單位數目	Number of establishments	318	258	251	213	205	202	202
(2)	提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款（不包括銀團貸款在內）	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	231	521	517	595	778	1,113	1,191
	執行人及受託人服務、保證人、投資組合管理、匯款、商業銀行諮詢服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, remittance, merchant banking advisory services	508	531	584	575	759	944	736
	銀團貸款	Syndication of loans	203	282	356	246	380	555	555
(3)	淨利息收益(即利息收益扣除利息支出)	Net interest receipts i.e. interest received minus interest paid	2,551	3,941	5,161	5,697	7,062	7,740	9,263
(4)	外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	265	274	419	535	372	406	287
(5)	從證券交易所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	1,916	901	968	1,404	918	581	797
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	1,147	1,443	1,693	1,662	1,953	2,054	2,434
(7)	租金支出	Rental payment	249	387	493	512	465	490	648
(8)	辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	62	71	72	77	79	73	101
(9)	廣告、宣傳、通訊、娛樂及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	266	328	331	339	367	512	610
(10)	其他行政費用，包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	233	305	335	334	383	495	700

5.14 （續） 一九八六、一九八九及一九九一至一九九五年所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong for 1986, 1989 and 1991 to 1995

（丙） 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處
(C) Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

百萬元（另有註明除外）
$ million, unless otherwise specified

			1986	1989	1991	1992	1993	1994*	1995
(1)	機構單位數目	Number of establishments	152	184	173	168	158	175	174
(2)	香港居住的僱員工資及薪金支出及向其提供的其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered to staff located in Hong Kong	89	159	154	174	187	175	209
(3)	其他營運開支	Other operating expenses	99	179	185	183	199	197	234

資料來源： 政府統計處商用服務業統計組
（查詢電話：2894 8120）

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8120)

5.15 按就業人數劃分的一九九五年所有保險業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及儲備金 Funds and reserves	收入及業務收益 Income and receipts	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 5	2 145	3 049	1 353	156	550	4,384	3,227	19,185	6,229	2	47
5 - 9	161	1 005	971	218	194	963	321	5,756	1,864	37	15
10 - 19	90	1 197	1 197	321	254	1,135	695	1,688	2,396	31	18
20 - 49	59	1 833	1 833	491	371	1,393	1,105	3,508	3,653	100	26
50 - 99	21	1 502	1 502	422	317	1,521	1,178	2,509	3,994	134	22
100 - 199	18	2 815	2 815	805	632	3,428	1,760	6,586	6,821	238	37
200 - 499	11	3 109	3 109	654	407	1,693	715	5,825	3,320	57	30
≧ 500	9	17 187	17 187	4,149	1,199	13,135	4,250	31,120	17,919	141	122
總計 Total	2 513	31 697	29 967	7,216	3,925	27,654	13,251	76,176	46,196	741	317

資料來源： 政府統計處商用服務業統計組
（查詢電話：2894 8149）

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.16 按收入及業務收益劃分的一九九五年所有保險業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

收入及業務收益(千元) Income and receipts ($ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及儲備金 Funds and reserves	收入及業務收益 Income and receipts	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 500	1 781	2 316	808	42	197	#	#	16	368	2	34
500 - 999	322	769	574	**	**	**	**	**	**	**	**
1,000 - 4,999	164	1 032	1 005	172	142	8	3	23	354	27	16
5,000 - 9,999	48	587	587	**	**	**	**	**	**	**	**
10,000 - 19,999	58	769	769	270	184	64	72	350	734	38	11
20,000 - 49,999	44	2 005	2 005	491	331	394	251	918	1,477	93	27
≧ 50,000	97	24 219	24 219	6,020	2,876	27,171	12,917	74,830	42,718	585	216
總計 Total	2 513	31 697	29 967	7,216	3,925	27,654	13,251	76,176	46,196	741	317

註釋： # 數字在正負五十萬元之間。
** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處商用服務業統計組
（查詢電話：2894 8149）

Note : # Figures within ±$0.5 million.
** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

6 土地、樓宇、建造 Land, Building and Construction

概念及定義

樓宇買賣協議 是指就將來出售或購買物業所訂的協議，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

平均售價 是根據差餉物業估價署曾經審查以釐定印花稅的樓宇交易資料分析所得。凡列爲「可接納」類別的樓宇交易，都會用作分析。不過，假若買賣日期較審查時間早達十二個月以上，或有關買賣包括不同類別的物業，或有關樓宇仍未評估差餉，又或有關住宅單位是不交吉出售，便不會用作分析。買賣日期以簽署買賣合約的日期爲準，通常是達成臨時協議後2至3周。

平均租金 是根據差餉物業估價署紀錄年內生效的租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料也包括續租時議定的租金。生效日期是以租賃協議的生效日期爲準。不過，租金一般是在較早的日期議定(新訂租約是2至4周前，續租租約是1至3個月前)。用作分析的是租金的淨額，即不包括差餉、管理費及其他費用在內。

綜合住宅／非住宅樓宇 是指住宅／非住宅樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人住宅樓宇（小型村屋除外）獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算*落成* ；小型村屋則須由地政總署簽發完工證後方視爲落成。

房屋協會大廈及私人樓宇須由屋宇署簽發 *同意書* 才可動工興建，但小型村屋則不需此項同意。

Concepts and Definitions

Agreements for sale and purchase refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

Average prices are based on an analysis made of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered 'reasonable' are included in the analysis. However, those transactions, the date of sale of which is more than 12 months prior to the date of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving a mix of property classes, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rentals are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

Combined residential and non-residential buildings refer to combined domestic/non-domestic buildings such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory.

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private residential building (except small village-type houses) ; and in the case of a small village-type house, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department.

Consents to commence building works are issued by the Buildings Department for Housing Society buildings and

private buildings except small village-type houses where 'consents' are not necessary.

建築地盤 是指在單一劃定地點，從事一項或多項建造工程的主要工序的地方。建築地盤與現有樓宇及建築物進行的工程的不同之處，是在於地盤範圍內尚未完成的樓宇或建築物仍未獲發「工程完成證明書」或「佔用許可證」。

A *construction site* refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on. A construction site differs from an erected building or structure in that the unfinished building or structure relating to the construction site in question has not yet been issued with a Certificate of Practical Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use.

機構單位 是指在單一擁有權或控制權(即單一公司名義)下，在單一地點(即在同一建築物內)從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視爲一個機構單位。

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building). In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

戰前樓宇重建豁免管制令 適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主必須按照業主與租客條例第一部的規定申請戰前樓宇重建豁免管制令。業主與租客條例的主要目的在於保障現有租客的權益。

Exclusion orders apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They have to apply for an Exclusion Order with respect to Part One of the Landlord and Tenant Ordinance which mainly protects the interests of the existing tenants.

住宅單位的樓面面積 即該單位的「實用面積」。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，包括露台及走廊，但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點量起。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

The *floor area of a domestic unit* is its 'saleable area'. 'Saleable area' is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

非住宅單位的面積 是指「內部樓面面積」，量度範圍是有關單位牆壁(或與毗連單位的共用牆)圍繞的全部面積。

The *floor area for non-domestic accommodation* is its 'internal floor area'. 'Internal floor area' is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

大廈的「建築樓面面積」 是指各層樓面面積總和。

The *gross floor area of a building* is defined as the aggregate of the areas of the floor(s) in a building.

新界 *甲種及乙種換地權益書投標辦法* ：發出甲種及乙種換地權益書作爲徵用土地的辦法，已於一九八三年廢除。然而，在該日期以前，政府當局在有需要徵收土地作公共用途時，會根據收回官地條例行使其權力。如果所徵收的土地是在已核准圖則所包括的範圍

Letter 'A' and 'B' tender system in the New Territories: The issuing of Letter A and B as a method of acquisition ceased in 1983. However, prior to that date, when it was necessary for Government to acquire land for public purposes, the Government exercised its power under the

以內，當時的政策是給予私人土地承租人自願交回土地的機會，來換取當局日後批予政府土地的權利。這權利列明於甲種或乙種換地權益書上。

Crown Lands Resumption Ordinance. Where land was required within an area embraced by an approved layout plan, the policy was to give the leasee of private land the opportunity of surrendering his land voluntarily in exchange for the right to be granted Government land at some future date. This right is contained in a Letter called Letter 'A'or Letter 'B'.

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

A *main contractor* is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衞生用途的樓宇、及其他非住宅樓宇。

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other non-residential buildings.

售價和租金指數 所根據的數據，跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數來衡量價值的轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的商計算，而不是根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也考慮到各物業其他質素上的差別。應課差餉租值，是假設物業在一個指定估價根據日期空置出租時，估計可得的全年租值。應課差餉租值在全面重估後有所變更，因此，新應課差餉租值已調算至舊應課差餉租值的水平，使指數數列得以連貫。

Price and rental indices are derived from the same data that is used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. Rateable value is an estimate of the annual rental value of premises at the appropriate designated Valuation Reference Date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation when rateable values change, the new rateable values are matched with the old for the purpose of maintaining the index series.

私人住宅單位 是指設有專用廚房和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

A類單位： 實用面積不超過39.9平方米。

Class A : saleable area not exceeding 39.9 m^2.

B類單位： 實用面積爲40至69.9平方米。

Class B : saleable area of 40 m^2 to 69.9 m^2.

C類單位： 實用面積爲70至99.9平方米。

Class C : saleable area of 70 m^2 to 99.9 m^2.

D類單位： 實用面積爲100至159.9平方米。

Class D : saleable area of 100 m^2 to 159.9 m^2.

E類單位： 實用面積不少於160平方米。

Class E : saleable area of at least 160 m^2.

私人機構參建居屋計劃的住宅單位，居者有其屋計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內。

Domestic units built under the Private Sector Participation Scheme, and all units built under the Home Ownership, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector.

私人寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；管理妥善；普遍設有泊車設施。

乙級：設計屬一般水平但裝修質素良好；間隔彈性較少；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理服務屬一般水平或高於一般水平；不一定設有泊車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔頗受限制；整層樓面面積狹少；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅足使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無泊車設施。

評定等級時，不會考慮有關樓宇所在地點。

私人商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。

私人分層工廠大廈 包括爲一般製造業工序而建設的樓宇，並通常由地產商出售或出租。一般而言，附屬寫字樓的面積最高可佔總建築樓面面積的 30 %。此類物業並不包括下述的 *私人專業廠房*。這類別同時包括已獲得規劃許可作工業/寫字樓綜合用途，但尚未申請修訂政府土地契約的樓面面積，以及既獲得臨時規劃許可作工業/寫字樓綜合用途，並獲准相應地短期豁免地契條款限制的個別工廠單位。

私人工業/寫字樓綜合樓宇 包括既獲得規劃許可作工業/寫字樓綜合用途，並取得政府新批出的工業/寫字樓綜合用途土地契約或是已完成或正在進行修訂政府土地契約程序的樓面面積，但並不包括上述個別工廠單位面積。

Private office comprises premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows:

Grade A : modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; good management; parking facilities normally available.

Grade B : ordinary design with good quality finishes; less flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, average or above average management; parking facilities not essential.

Grade C : plain with basic finishes; restricted layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes, and normally intended for sale or letting by the developers. Ancillary office space of up to 30% of the total gross floor area is normally permitted. Specialised factories, as described below under *private specialised factories*, are excluded. Also included in this sector is floor space with planning permission for industrial/office use, but for which no Government lease modification has been instituted, and strata-title flatted factories with temporary planning permission for industrial/office use and corresponding short term waivers of lease conditions.

Private industrial/office premises comprise floor space which has planning permission for industrial/office use and is the subject of a Government New Grant for industrial/office use or a Government lease modification, either completed or in progress. Excluded is the strata-title floor space described above.

私人專業廠房 包括所有其他廠房，並以專門爲製造業工序而建的廠房爲主，每間廠房通常由一位廠東使用。

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並由一九八七年起包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included from 1987.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以 *私人協約* 方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

地產發展計劃 是指將土地發展及／或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。如果已開展的發展計劃祇涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視爲在積極進行中。

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or re-development of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation.

因換地權益而取得的 *地價* 的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即爲該幅土地的拍賣／投標價。

The *realised premium of land* acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

收據，解除登記負債／解除扣押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款証明書。

Receipts, discharges and releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

大廈的 *可用樓面面積* 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共流通空間、電梯平台、盥洗室、廁所、廚房、及爲該樓宇提供電梯、空氣調節、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

單位的 *可用樓面面積* 指單位的總樓面面積，但不包括樓梯、盥洗室、廁所、廚房及樓宇內其他公用地方。

The *usable floor area of a flat* is defined as the total floor area within the flat excluding any staircases, lavatories, water-closets, kitchens and other common areas of the building.

關於建築設計、測量及工程策劃服務：

僱員薪酬 等於工資及薪金加僱員實質利益費用及由僱主提供僱員社會保障費用。

固定資產的買賣淨值 等於固定資產的增添費用減固定資產出售所得。

生產總值 等於服務收入加其他收入（利息收入除外）。

盈餘總額 等於增加價值加利息收入減利息支付減僱員薪酬。

雜項營運開支 等於土地及樓宇的租金及差餉加利息支付加其他營運開支。

就業人數 等於在職東主及在職股東人數加直接僱員人數。

增加價值 等於生產總值減雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務減設計與顧問費用支出減土地及樓宇的租金及差餉減其他營運開支（利息支付除外）。

關於屋宇建造及土木工程業：

僱員薪酬及付予祇供應勞工的分判承建商費用 等於直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及由僱主提供僱員社會保障費用）加付予祇供應勞工的分判承建商費用。

固定資產的買賣淨值 等於固定資產的增添費用減固定資產出售所得。

生產總值 等於建造工程總值加其他收入（利息收入除外）。

盈餘總額 等於增加價值加利息收入減利息支付減僱員薪酬及付予祇供應勞工的分判承建商費用。

建造工程總值 等於主要承建商的所有：（ i ）建築地盤工程；（ ii ）小規模新建造工程；（ iii ）在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值加分判承

For architectural, surveying and project engineering services :

Compensation of employees equals wages and salaries plus payments in kind and employer's social security expenditure.

Gross additions to fixed assets equals acquisitions of fixed assets less disposals of fixed assets.

Gross output equals service income plus other incomes (excluding interest income).

Gross surplus equals value added plus interest income less interest payments less compensation of employees.

Miscellaneous operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments plus other operating expenses.

Number of persons directly engaged equals number of working proprietors and active business partners plus number of direct employees.

Value added equals gross output less consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services less payments for commission work less rent and rates for land and buildings less other operating expenses (excluding interest payments).

For building and civil engineering construction industry :

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors equals remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and to other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) plus payments to labour-only sub-contractors.

Gross additions to fixed assets equals acquisitions of fixed assets less disposals of fixed assets.

Gross output equals gross value of construction work performed plus other incomes (excluding interest income).

Gross surplus equals value added plus interest income less interest payments less compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors.

Gross value of construction work performed equals construction work performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work

建商的所有：（ i ）建築地盤工程；（ ii ）小規模新建造工程；（ iii ）在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值。

locations; (iii) erected buildings and structures plus construction work performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; (iii) erected buildings and structures.

雜項營運開支 等於土地及樓宇的租金及差餉加機器及設備租金加利息支付加其他營運開支。

Miscellaneous operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus rentals for hiring machinery and equipment plus interest payments plus other operating expenses.

就業人數 等於在職東主、在職股東及無酬家屬幫工人數加直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數。

Number of persons directly engaged equals number of working proprietors, active partners and unpaid family workers plus number of direct employees, comprising operatives and other employees.

其他業務收益 等於利息收入加其他收入。

Other business receipts equals interest income plus other incomes.

增加價值 等於生產總值減連工包料的分判承建商費用減材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務減土地及樓宇的租金及差餉減機器及設備租金減其他營運開支(利息支付除外)。

Value added equals gross output less value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors less consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services less rent and rates for land and buildings less rentals for hiring machinery and equipment less other operating expenses (excluding interest payments).

關於地產發展、租賃、經紀及保養管理服務:

For real estate development, leasing, brokerage and maintenance management services :

僱員薪酬 等於工資及薪金加僱員實質利益費用及由僱主提供僱員社會保障費用。

Compensation of employees equals wages and salaries plus payments in kind and employer's social security expenditure.

固定資產的買賣淨值 等於固定資產的增添費用減固定資產出售所得。

Gross additions to fixed assets equals acquisitions of fixed assets less disposals of fixed assets.

地產發展計劃的毛利 等於地產發展計劃價值減地產發展計劃總支出加有關地產發展計劃的利息支付。

Gross margin of real estate development projects equals value accrued to project less total project expenses plus interest payments to finance real estate development projects.

生產總值 等於地產發展計劃的毛利加服務及租金收入加其他收入(利息收入除外)。

Gross output equals gross margin of real estate development projects plus service and rental income plus other incomes (excluding interest income).

盈餘總額 等於增加價值加利息收入減利息支付(包括有關地產發展計劃的利息支付）減僱員薪酬。

Gross surplus equals value added plus interest income less interest payments (including interest paid to finance the real estate development projects and other activities) less compensation of employees.

雜項營運開支 等於土地及樓宇的租金及差餉加利息支付(有關地產發展計劃的利息支付除外）加大廈管理費用加其他營運開支。

Miscellaneous operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments apart from those for financing real estate development projects plus estate management expenses plus other operating expenses.

就業人數 等於在職東主、在職股東及無酬家屬幫工人數加直接僱員人數。

Number of persons directly engaged equals number of working proprietors, active business partners and unpaid family workers plus number of direct employees.

其他業務收益 等於利息收入加其他收入。

Other business receipts equals interest income plus other incomes.

發展計劃總支出 等於付予承建商費用加建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置加建築設計及技術顧問費用加有關地產發展計劃的利息支付加發展計劃內其他支出。

Total project expenses equals payments to contractors plus building materials and fittings supplied outside the contract price plus architectural design and technical consultancy fees plus interest payments to finance the real estate development projects plus other project expenses.

填報年度中發展計劃價值 等於{〔 (P_1 - L_1) + (P_2 - L_2) 〕/ 2} x (C_2 - C_1) ，其中 P 代表發展物業倘完成後的按市價價值； L 代表發展計劃有關地段的按市價價值； C 代表發展計劃已完成的百分率；寫於下面數字 1 代表填報年度期始；寫於下面數字 2 代表填報年度期末。

Value accrued to project during reporting period equals $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$, where P - market value of the property as if completed; L - market value of the underlying land lot; C - percentage of project completion; Subscript 1 - the beginning of reporting period; Subscript 2 - the end of the reporting period.

增加價值 等於生產總值減雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務減土地及樓宇的租金及差餉減大廈管理費用減其他營運開支(利息支付除外)。

Value added equals gross output less consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services less rent and rates for land and buildings less estate management expenses less other operating expenses (excluding interest payments).

其他有關刊物

Further References

香港物業檢討報告，差餉物業估價署編製

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

Report on Annual Survey of Building, Construction & Real Estate Sectors

建造工程完成量按季統計調查報告

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

6.1 按樓宇用途劃分的一九九五年地產發展計劃的統計數字
Real Estate Project Statistics Classified by End-use of Buildings for 1995

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

樓宇用途 End-use of buildings	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period						
	發展計劃數目 Number of projects	總支出 Total expenses	付予承建商的費用 Payments to contractors	建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及技術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內其他支出 Other project expenses
住宅樓宇(1) Private residential premises(1)	346	22,462	14,041	103	813	5,759	1,746
居者有其屋計劃(私人參建居屋計劃) Government Home Ownership Schemes (Private Sector Participation Schemes)	5	721	486	0	32	187	17
寫字樓 Office buildings	109	4,183	2,465	15	180	1,320	203
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	7	313	104	0	42	134	32
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	88	6,899	4,501	101	481	1,434	383
多層工廠大廈 Flatted factory blocks	88	5,066	3,791	15	142	770	349
貨倉 Warehouses	12	477	375	0	15	73	13
總計 Total	655	40,122	25,763	234	1,705	9,676	2,744

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度的發展計劃的累積總值 Value accrued to project during reporting period	地段面積(千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的樓面總面積(千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇(1) Private residential premises(1)	45,637	2 310	8 867
居者有其屋計劃(私人參建居屋計劃) Government Home Ownership Schemes (Private Sector Participation Schemes)	2,778	74	509
寫字樓 Office buildings	8,849	101	1 357
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	368	17	164
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	13,321	245	2 424
多層工廠大廈 Flatted factory blocks	9,499	220	2 063
貨倉 Warehouses	734	44	293
總計 Total	81,186	3 011	15 677

註釋： (1) 包括純住宅用途及商住兩用樓宇。

Notes : (1) This includes buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.2 按主要行業組別/行業劃分的一九九五年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予祇供應勞工的分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(甲) 屋宇建造及土木工程機構單位						
新建造工程						
地盤開拓及地基工程	293	10 378	2,871	2,874	6,153	1,892
建築物上蓋建造及土木工程	731	43 731	19,505	17,053	57,835	12,186
其他新建造工程	738	5 194	1,331	1,083	1,259	463
裝飾、修葺及保養工程	7 060	28 107	4,660	4,461	11,367	3,219
專門行業						
興建工程及一般整理工程	2 590	16 398	4,035	3,262	1,328	2,213
電器及機械裝設工程	5 906	40 467	7,957	10,443	6,616	4,654
燃氣及水務系統裝設工程	942	4 419	1,207	1,186	500	215
其他工程	585	3 408	620	739	194	172
總計	18 845	152 102	42,185	41,101	85,250	25,014

百萬元(另有註明除外)

行業組別/行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(乙) 建築設計、測量及工程策劃機構單位						
建築設計服務	325	3 514	945	50	477	350
地產測量、估價及顧問服務	639	3 769	1,130	51	251	527
結構工程服務	36	240	48	3	17	18
建築物設備工程服務	80	1 933	471	28	105	142
土木及地質勘探工程服務	72	2 297	953	47	272	165
建築設計及結構工程服務	68	1 245	448	26	114	133
與建造及地產活動有關的建築、測量及工程策劃服務的綜合服務	169	4 436	1,380	54	964	392
總計	1 388	17 433	5,374	259	2,199	1,728
(丙) 地產發展，租賃、經紀及保養管理服務機構單位						
地產發展兼/或租賃	5 515	10 529	1,938	1,929	-	14,837
地產保養管理服務	403	33 543	3,686	3,389	-	2,883
地產經紀及代理	2 442	13 379	2,359	167	-	2,499
總計	8 360	57 451	7,983	5,486	-	20,220

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors, Classified by Major Industry Group/Industry for 1995

$ million, unless otherwise specified

建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group
					(A) Building and Civil Engineering Establishments
					New construction works
14,441	260	3,847	911	489	Pre-erection works at construction sites
104,314	7,286	24,652	5,021	983	Architectural and civil engineering works at construction sites
4,363	180	1,758	407	106	Miscellaneous new construction works
23,500	1,775	6,245	1,568	89	Decoration, repair and maintenance
					Special trades
10,485	1,375	5,144	1,022	126	Erection and general finishing
29,242	3,307	10,837	2,881	357	Electrical and mechanical fitting
3,333	22	1,481	248	42	Gas and water fitting
1,859	7	765	140	37	Miscellaneous
191,537	14,212	54,730	12,198	2,228	Total

$ million, unless otherwise specified

服務收入(乙)/服務及租項收入(丙) Service income for (B) / service and rental income for (C)	其他業務收益(乙)/地產發展計劃的毛利(丙) Other business receipts for (B) / gross margin of real estate development projects for (C)	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry group/Industry
					(B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments
2,099	40	1,267	318	87	Architectural design
2,212	117	1,538	370	70	Real estate surveying, valuation and consultancy
103	1	66	17	2	Structural engineering
815	13	556	82	27	Building services engineering
1,601	16	1,136	181	34	Civil and geotechnical engineering
786	18	531	84	12	Architectural design and structural engineering
3,024	84	1,705	318	59	Combination of preceding services
10,639	290	6,799	1,369	290	Total
					(C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments
33,653	50,740	77,964	58,362	12,327	Real estate development and/or leasing
10,155	-	4,395	760	27	Real estate maintenance management
5,108	-	3,170	835	115	Real estate brokerage and agency
48,916	50,740	85,529	59,957	12,470	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.3 按建造工程總值分析的一九九五年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予祇供應勞工的分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	5 260	9 767	413	519	114
500 - 1,999	7 355	24 090	2,402	2,304	1,033
2,000 - 4,999	3 398	19 846	3,224	2,926	2,597
5,000 - 9,999	933	8 267	1,989	1,489	2,192
10,000 - 19,999	747	13 557	3,188	3,012	2,621
20,000 - 49,999	618	13 855	4,858	4,410	8,413
50,000 - 99,999	252	9 915	4,013	4,979	6,133
≧ 100,000	281	52 806	22,098	21,462	62,147
總計	18 845	152 102	42,185	41,101	85,250

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2882 4684）

6.4 按增加價值分析的一九九五年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

增加價值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予祇供應勞工的分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	9 974	21 425	1,489	2,235	8,324
500 - 999	4 039	16 679	2,091	2,068	1,909
1,000 - 2,499	2 619	20 955	3,172	3,083	3,426
2,500 - 4,999	789	8 443	2,043	1,687	6,347
5,000 - 9,999	699	15 251	3,912	4,813	6,391
10,000 - 24,999	417	13 187	5,290	5,014	8,210
25,000 - 49,999	142	9 134	3,802	3,092	10,513
≧ 50,000	165	47 027	20,387	19,108	40,130
總計	18 845	152 102	42,185	41,101	85,250

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2882 4684）

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments Analysed by Gross Value of Construction Work Performed for 1995

$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction work performed ($ thousand)
1,202	1,483	954	609	188	31	< 500
846	7,517	135	3,499	1,068	36	500 - 1,999
1,131	10,381	249	3,995	753	51	2,000 - 4,999
814	6,578	245	2,367	338	52	5,000 - 9,999
1,122	10,309	368	3,967	733	214	10,000 - 19,999
3,207	20,046	2,007	6,134	1,164	345	20,000 - 49,999
1,662	16,716	647	4,711	577	-74	50,000 - 99,999
15,030	118,507	9,608	29,448	7,377	1,572	≧ 100,000
25,014	191,537	14,212	54,730	12,198	2,228	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments Analysed by Value Added for 1995

$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added ($ thousand)
2,338	13,219	1,251	1,585	84	59	< 500
989	7,424	319	2,798	688	33	500 - 999
875	11,183	134	3,970	760	69	1,000 - 2,499
1,147	11,282	463	2,609	521	67	2,500 - 4,999
1,759	17,208	659	5,001	991	284	5,000 - 9,999
3,406	20,966	2,128	6,548	1,175	146	10,000 - 24,999
1,885	19,564	896	5,034	1,167	132	25,000 - 49,999
12,615	90,691	8,363	27,185	6,813	1,439	≧ 50,000
25,014	191,537	14,212	54,730	12,198	2,228	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.5 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值
Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors						
		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	19,360	34,641	36,022	32,597	36,904	39,694	50,370
其他建築物及設施	Structures & facilities	5,544	10,099	13,116	21,383	26,495	33,891	36,822
小計	Sub-total	24,904	44,740	49,138	53,980	63,399	73,585	87,193
於非地盤	At non-sites	7,645	16,569	18,602	21,359	25,773	26,222	29,097
總計	Total	32,548	61,308	67,741	75,338	89,172	99,807	116,290

註釋： 數字是基於建造工程完成量按季統計調查的結果。

Note : Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2805 6426）

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

6.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇
Completed New Buildings Certified for Occupation by Type

樓宇種類 Type of building	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
住宅樓宇 Residential							
建築樓盤數目 Number of building projects	121	110	83	85	70	64	80
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	2,752,447	4,811,910	5,252,208	5,950,942	8,407,787	6,438,031	6,247,289
可用樓面面積成本(元/每平方米計)(1) Cost of usable floor area ($/sq. m.)(1)	4,293	6,870	9,432	6,843	10,111	11,632	14,551
非住宅樓宇 Non-residential							
建築樓盤數目 Number of building projects	203(7)	200	237	233(22)	209(32)	202(5)	222
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	3,952,741	7,728,788	14,848,691	16,983,346	13,829,654	17,878,655	5,661,075
可用樓面面積成本(元/每平方米計)(1) Cost of usable floor area ($/sq. m.)(1)	3,198	5,782	7,328	10,640	9,187	14,675	12,168
住宅/非住宅綜合樓宇 Combined residential and non-residential							
建築樓盤數目 Number of building projects	134	98	122	98	93	68	67
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	3,502,589	3,780,538	3,172,601	5,925,251	4,597,917	5,364,409	16,172,272
可用樓面面積成本(元/每平方米計)(1) Cost of usable floor area ($/sq. m.)(1)	3,634	4,935	6,766	7,892	9,140	8,799	15,682
總計 Total							
建築樓盤數目 Number of building projects	458(7)	408	442	416(22)	372(32)	334(5)	369
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	10,207,777	16,321,236	23,273,500	28,859,540	26,835,358	29,681,095	28,080,636
可用樓面面積成本(元/每平方米計)(1) Cost of usable floor area ($/sq. m.)(1)	3,599	5,823	7,657	8,942	9,450	12,454	14,561

註釋： 括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在建築樓盤總計內。

(1) 計算不包括沒有樓面面積或建築成本數字的樓盤。

Notes : Figures in brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. These have been included in the corresponding total number of building projects.

(1) Calculation excludes projects with no floor area given or construction costs not available.

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的可用樓面面積
Usable Floor Area of Completed New Buildings by End-use and Geographic Area

千平方米
Thousand sq. m.

用途/地區	End-use/Geographic area	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
住宅樓宇	Residential							
香港島	Hong Kong Island	524	266	296	500	319	363	160
九龍	Kowloon	133	34	24	118	34	100	44
新九龍	New Kowloon	136	228	142	34	104	66	30
新界	New Territories	610	843	485	862	748	561	585
小計	Sub-total	1 403	1 371	947	1 514	1 205	1 089	819
非住宅樓宇	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	385	530	688	541	458	210	230
九龍	Kowloon	143	183	149	186	281	221	123
新九龍	New Kowloon	312	205	259	71	173	276	290
新界	New Territories	555	505	1 049	862	728	579	431
小計	Sub-total	1 395	1 423	2 144	1 660	1 640	1 286	1 073
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	909	796	984	1 041	777	573	389
九龍	Kowloon	277	217	173	304	315	321	168
新九龍	New Kowloon	448	433	401	105	277	342	320
新界	New Territories	1 165	1 348	1 534	1 724	1 476	1 140	1 016
合計	Grand total	2 798	2 794	3 091	3 174	2 845	2 375	1 892

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.8 按建築成本劃分的新落成樓宇
Completed New Buildings by Cost of Construction

建築成本(元) Cost of construction ($)	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
500,000元以下 Under $500,000							
建築樓盤數目 Number of building projects	19	6	5	13	9	2	19
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	4,161	1,953	1,556	4,112	2,652	294	6,092
500,000元至999,999元 $500,000-$999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	31	10	6	4	10	12	20
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	23,022	6,862	3,824	3,056	7,298	8,839	15,200
1,000,000元至1,999,999元 $1,000,000-$1,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	58	32	18	15	12	14	14
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	83,674	45,491	25,589	20,227	16,358	19,826	21,249
2,000,000元至3,999,999元 $2,000,000-$3,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	57	53	41	31	20	16	16
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	167,129	150,473	122,290	88,210	55,981	46,175	48,252
4,000,000元至6,999,999元 $4,000,000-$6,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	65	58	50	34	27	18	21
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	360,336	319,422	272,314	185,132	149,656	98,026	114,292
7,000,000元至9,999,999元 $7,000,000-$9,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	41	32	48	33	30	22	22
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	338,031	264,626	402,166	273,129	253,033	185,129	185,522
10,000,000元至14,999,999元 $10,000,000-$14,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	39	34	48	56	38	29	36
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	472,553	413,777	583,343	675,832	470,682	357,479	432,575
15,000,000元至19,999,999元 $15,000,000-$19,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	20	36	33	34	27	28	28
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	338,350	614,063	564,592	573,316	461,582	499,212	499,918
20,000,000元及以上 $20,000,000 and above							
建築樓盤數目 Number of building projects	121	146	190	195	197	192	193
建築成本總計(千元) Total cost of construction ($ thousand)	8,420,520	14,504,569	21,542,946	27,036,526	25,418,117	28,466,116	26,757,536

註釋：
若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當爲單一樓盤而相應劃分爲該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表6.6 未必一致。

基於沒有建築成本數字，一九八七、一九九三、一九九四及一九九五年的建築樓盤數目分別不包括七、二十二、三十二及五個建築樓盤。

資料來源：屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes :
In case only the aggregated cost of construction can be given, a number of related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 6.6.
Number of building projects for 1987, 1993, 1994 and and 1995 do not include 7, 22, 32 and 5 building projects respectively for which the construction costs are not available.

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.9 按地區劃分的獲批准可動工興建私人住宅單位
Private Domestic Units with Consent to Commence Work by Area

單位數目
Number of units

地區	Area	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
香港島	Hong Kong Island	12 413	6 658	8 245	3 849	3 345	2 202	1 686
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	3 082	3 498	2 879	4 749	1 509	4 046	3 194
荃灣	Tsuen Wan	6 171	711	482	130	67	3 577	1 138
沙田	Sha Tin	338	1 158	5 966	4 277	871	867	1 680
屯門	Tuen Mun	3 270	4 170	787	1 043	300	1 834	1 480
大埔	Tai Po	1 471	2 686	690	2 017	1 679	1 094	1 832
粉嶺/上水	Fanling/Sheung Shui	43	1 375	2 429	891	986	505	263
新界其餘地區	Rest of New Territories	1 744	7 109	13 453	2 204	3 779	5 625	10 840
總計	Total	28 532	27 365	34 931	19 160	12 536	19 750	22 113

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.10 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人住宅單位
Private Domestic Units with Consent to Commence Work by Floor Area

單位數目
Number of units

樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
不超過39.9	Not exceeding 39.9	16 042	16 853	22 999	11 408	5 056	14 057	7 507
40.0至69.9	40.0-69.9	8 941	8 374	9 158	4 370	4 530	2 743	11 158
70.0至99.9	70.0-99.9	2 204	846	1 283	1 288	1 010	364	1 126
100.0至159.9	100.0-159.9	563	519	123	493	350	411	566
160.0及以上	160.0 and above	782	773	1 368	1 601	1 590	2 175	1 756
總計	Total	28 532	27 365	34 931	19 160	12 536	19 750	22 113

註釋： 除了小型村屋是根據建築樓面面積分類外，其他都是根據可用樓面面積分類。

Note : All flats are classified by usable floor area except for small village-type houses which are classified by gross floor area.

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.11 按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量
Completions of Private Domestic Units by Area and District

單位數目
Number of units

區域/地區	Area/District	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
港島	Hong Kong Island							
西區	West	1 080	1 105	910	1 556	1 281	545	538
上環	Sheung Wan	660	50	312	315	155	152	261
中區	Central	60	575	10	154	80	48	7
灣仔	Wan Chai	505	465	45	123	379	328	283
半山區	Mid-levels	330	815	853	2 126	2 009	916	1 187
山頂	Peak	25	15	33	10	1	56	19
銅鑼灣	Causeway Bay	665	555	668	1 162	85	306	160
北角	North Point	5 915	490	472	1 116	261	504	824
筲箕灣	Shau Kei Wan	2 260	1 005	687	223	69	92	163
香港仔	Aberdeen	140	235	2 816	1 972	2 376	2 009	46
南區	South	225	590	359	105	290	112	108
小計	Sub-total	11 865	5 900	7 165	8 862	6 986	5 068	3 596
九龍	Kowloon							
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	95	25	-	-	-	155	-
油麻地	Yau Ma Tei	280	300	264	160	400	404	411
旺角	Mong Kok	165	245	443	339	74	84	136
紅磡	Hung Hom	2 715	905	308	847	397	605	247
何文田	Ho Man Tin	105	145	78	61	220	511	39
小計	Sub-total	3 360	1 620	1 093	1 407	1 091	1 759	833
新九龍	New Kowloon							
長沙灣	Cheung Sha Wan	335	400	511	372	508	161	646
石硤尾	Shek Kip Mei	680	95	1 242	64	263	441	18
九龍塘	Kowloon Tong	70	10	30	11	9	8	10
黃大仙	Wong Tai Sin	185	505	85	102	225	423	584
觀塘	Kwun Tong	1 445	3 015	2 103	416	1 773	-	-
小計	Sub-total	2 715	4 025	3 971	965	2 778	1 033	1 258
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	2 800	4 030	3 235	220	1 331	1 154	278
屯門	Tuen Mun	3 725	6 565	2 405	3 606	3 383	762	641
元朗	Yuen Long	1 285	1 125	2 912	5 588	3 615	4 179	4 619
北區	North	295	1 440	1 385	3 297	2 628	3 178	1 028
大埔	Tai Po	2 005	1 660	2 580	281	1 299	1 356	2 202
沙田	Sha Tin	4 985	1 175	174	2 461	7 395	2 622	2 212
西貢	Sai Kung	570	560	519	539	2 353	480	2 607
離島	Outlying Islands	770	1 300	783	447	1 314	1 030	601
小計	Sub-total	16 435	17 855	13 993	16 439	23 318	14 761	14 188
總計	Total	34 375	29 400	26 222	27 673	34 173	22 621	19 875
年底總存量	Stock as at end of the year	659 985	752 840	805 073	832 607+	866 009+	892 800+	911 240

註釋： + 總存量已經調整，以配合差餉估價紀錄。

Note : + Stock has been adjusted in order to reconcile it with the rating record.

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723/ 2805 7633）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7633)

6.12 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量
Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

單位數目
Number of units

區域/樓面面積	Area/Floor area	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
港島	Hong Kong Island							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	2 850	2 250	2 442	2 956	1 822	1 240	918
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	7 085	1 925	2 325	3 652	2 853	2 326	1 125
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	1 035	445	1 697	1 611	1 395	1 294	1 095
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	585	935	463	474	686	27	275
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	310	345	238	169	230	181	183
小計	Sub-total	11 865	5 900	7 165	8 862	6 986	5 068	3 596
九龍	Kowloon							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	1 255	695	970	965	774	568	255
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	1 555	620	111	420	268	633	177
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	480	255	12	18	46	326	285
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	15	45	-	-	3	202	95
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	55	5	-	4	-	30	21
小計	Sub-total	3 360	1 620	1 093	1 407	1 091	1 759	833
新九龍	New Kowloon							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	615	775	648	440	650	261	692
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	1 365	3 155	3 117	477	1 688	593	544
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	570	50	181	22	428	120	6
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	140	35	16	12	6	54	10
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	25	10	9	14	6	5	6
小計	Sub-total	2 715	4 025	3 971	965	2 778	1 033	1 258
新界	New Territories							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	6 270	3 480	4 497	3 695	6 247	2 027	687
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	8 225	11 825	8 714	11 114	13 840	9 138	8 654
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	1 055	1 945	428	1 324	2 164	2 137	3 726
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	725	410	234	251	1 024	1 306	814
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	160	195	120	55	43	153	307
小計	Sub-total	16 435	17 855	13 993	16 439	23 318	14 761	14 188
全港	All Districts							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	10 990	7 200	8 557	8 056	9 493	4 096	2 552
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	18 230	17 525	14 267	15 663	18 649	12 690	10 500
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	3 140	2 695	2 318	2 975	4 033	3 877	5 112
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	1 465	1 425	713	737	1 719	1 589	1 194
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	550	555	367	242	279	369	517
總計	Total	34 375	29 400	26 222	27 673	34 173	22 621	19 875

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723/ 2805 7633）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7633)

6.13 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量
Stock, Completions and Vacancy of Private Non-domestic Premises by Type

千平方米
Thousand sq. m.

類別	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
商業樓宇	Commercial							
年底總存量	Stock as at end of year	6 791	7 586	7 695	7 859	7 992	8 219	8 324
年內落成量	Completions during the year	284	239	165	273	240	207	121
年底空置量	Amount vacant as at end of year	368	382	336	481	546	633	754
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	4 420	5 542	6 099	6 391	6 850	7 136	7 388
年內落成量	Completions during the year	247	200	565	413	502	355	269
年底空置量	Amount vacant as at end of year	241	308	589	429	673	677	824
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	14 461	17 113	17 610	17 642	17 600	17 621	17 819
年內落成量	Completions during the year	541	586	556	311	266	249	242
年底空置量	Amount vacant as at end of year	247	886	1 134	1 069	1 108	1 401	2 125
專業廠房	Specialized factories							
年底總存量	Stock as at end of year	2 475	2 926	2 913	2 907	2 856	2 868	2 898
年內落成量	Completions during the year	117	151	48	48	78	126	51
年底空置量	Amount vacant as at end of year	-	-	-	-	-	-	-
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	1 890	2 756	3 224	3 208	3 183	3 170	3 242
年內落成量	Completions during the year	60	115	474	103	203	49	83
年底空置量	Amount vacant as at end of year	4	23	396	209	219	262	230
工業/寫字樓綜合樓宇	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	N.A.	N.A.	N.A.	15	39	116	231
年內落成量	Completions during the year	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	24	77	115
年底空置量	Amount vacant as at end of year	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	9	68	106

註釋： 一九九三至一九九五年總存量已經調整，以配合差餉估價紀錄。

Note : Stock figures for 1993 to 1995 have been adjusted in order to reconcile them with the rating records.

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723/ 2805 7633）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7633)

6.14 按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量
Completions of Private Flatted Factories by Area and District

千平方米
Thousand sq. m.

區域/地區	Area/District	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
港島	Hong Kong Island							
西區	West	5	-	-	-	-	-	-
北角	North Point	-	-	35	19	-	5	-
筲箕灣	Shau Kei Wan	-	79	44	12	-	6	26
香港仔	Aberdeen	-	139	-	-	30	8	9
小計	Sub-total	5	218	79	31	30	19	35
九龍	Kowloon							
旺角	Mong Kok	-	5	5	16	1	10	1
紅磡	Hung Hom	63	32	-	-	-	4	-
小計	Sub-total	63	38	5	16	1	14	1
新九龍	New Kowloon							
長沙灣	Cheung Sha Wan	10	13	15	3	23	18	14
黃大仙	Wong Tai Sin	-	-	-	-	-	12	29
觀塘	Kwun Tong	230	92	69	20	68	54	39
小計	Sub-total	240	105	84	23	91	84	82
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	64	62	183	176	66	39	80
屯門	Tuen Mun	48	107	95	-	16	5	-
元朗	Yuen Long	20	10	10	9	-	17	-
北區	North	3	15	66	27	21	41	19
大埔	Tai Po	-	-	-	-	-	-	-
沙田	Sha Tin	99	31	35	30	41	29	25
西貢	Sai Kung	-	-	-	-	-	-	-
離島	Outlying Islands	-	1	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	233	226	388	241	144	131	124
總計	Total	541	586	556	311	266	248	242

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723/ 2805 7633）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7633)

6.15 按樓宇類別劃分的售價指數
Price Indices by Type of Premises

(1989=100)

類別	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996#
私人住宅樓宇	Private domestic							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	66	112	210	223	263	252	270
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	64	111	219	244	306	282	310
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	63	113	229	261	341	306	334
100.0 平方米及以上	100.0 sq. m. and above	65	105	205	250	351	314	353
總數	Overall	65	111	215	237	293	272	299
私人零售業樓宇	Private retail	57	112	200	244	285	277	284
私人寫字樓（甲級、乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	41	96	133	159	222	188	185
私人分層工廠大廈（上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)	57	106	147	177	189	166	142

註釋： 由一九八九年起，零售業樓宇的售價指數是就所有類別的零售業樓宇而編製。這些指數不能與一九八九年以前的指數作嚴格比較，因爲該年以前的指數只就面向街道的店舖而編製。

臨時數字。

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723/ 2805 7633）

Notes : From 1989, the indices for retail premises refer to all types of retail premises. They are not strictly comparable to the earlier indices which are in respect of shop premises with street frontage only.

Provisional figures.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7633)

6.16 按樓宇類別劃分的平均售價
Average Prices by Type of Premises

（元/每平方米計）
($/sq. m.)

類別	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996#
私人住宅樓宇	Private domestic							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	10,975	20,775	38,930	42,905	52,209	49,324	52,344
九龍	Kowloon	10,837	19,590	34,552	37,770	42,682	41,369	43,788
新九龍	New Kowloon	10,896	18,497	32,696	36,605	41,775	39,629	43,142
新界	New Territories	9,454	15,909	32,881	36,019	41,203	38,883	41,719
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	10,868	20,976	41,152	48,154	62,044	56,066	62,072
九龍	Kowloon	8,187	16,347	30,676	36,473	42,067	39,609	42,964
新九龍	New Kowloon	9,573	16,435	30,624	39,405	48,388	46,166	52,389
新界	New Territories	8,663	15,650	32,539	37,002	42,189	39,424	43,262
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	11,631	20,698	44,019	52,781	72,028	63,740	74,539
九龍	Kowloon	10,182	19,079	35,934	44,805	54,335	49,584	54,725
新九龍	New Kowloon	11,212	19,420	36,137	43,343	51,973	48,274	55,156
新界	New Territories	10,092	12,666	30,623	34,669	42,908	39,713	45,604
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	12,209	20,514	42,941	53,242	74,627	67,433	82,160
九龍	Kowloon	11,373	18,087	33,326	39,920	47,392	47,376	53,106
新九龍	New Kowloon	12,029	20,118	38,485	45,297	61,870	56,909	60,665
新界	New Territories	9,741	15,498	34,200	41,822	53,548	47,929	54,930
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. & above							
港島	Hong Kong Island	13,708	20,174	40,902	52,759	82,911	74,031	92,269
九龍	Kowloon	10,369+	24,425+	41,588	49,305	63,661	65,824	74,247
新九龍	New Kowloon	13,194	19,459	40,137	50,831	69,898	62,785	81,004
新界	New Territories	8,284	15,038	30,146	40,966	59,010	53,362	58,574
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong Island	N.A.	49,333	90,213	141,784	150,924	137,727	155,961
九龍	Kowloon	N.A.	56,700	108,849	137,309	170,557	145,189	199,349
新九龍	New Kowloon	N.A.	51,674	84,805	111,863	129,144	145,305	140,834
新界	New Territories	N.A.	36,995	75,824	95,750	97,534	98,441	110,024
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	17,696+	53,661+	@	@	@	93,603+	84,023
中區	Central	26,950	86,837	88,687	118,737	191,711	146,847	157,829
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	23,732+	58,580+	78,322	96,193	152,345	124,307	136,001
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	26,399	53,158	67,766	89,956	124,126	104,873	108,932
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	16,572	37,943+	71,677+	94,011+	125,596	108,823+	90,507
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	13,695	37,127	52,550	67,293	103,065	70,565	62,297
中區	Central	23,296	64,314	72,774	62,450	106,158	90,501+	90,662
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	14,902	41,276	57,426	74,170	111,072	87,932	86,773
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	19,766	43,372	62,938	74,620	104,669	104,364	76,241
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	13,661	31,628	47,950	67,959	74,681	67,932	65,501
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	10,501	29,160	42,560	53,867	71,692	62,279	58,144
中區	Central	13,967	40,410	49,267	65,522	81,626	67,990	81,141
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	13,530	33,871	51,033	63,786	83,528	88,896	71,961
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	15,692	32,991	49,753	56,731	76,140	62,296	63,994
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	13,148	30,651	50,348	58,634	65,448	60,083	56,046
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong Island	5,426	11,739	17,503	22,678	23,924	21,612	18,847
九龍	Kowloon	6,343	12,931	17,575	21,208	21,465	19,331	16,390
新九龍	New Kowloon	5,576	11,995	17,316	21,737	24,791	21,028	17,929
新界	New Territories	4,273	8,140	11,540	13,648	13,807	12,664	11,339

註釋： 由一九九一年起，寫字樓平均售價是就重新界定級別的寫字樓計算，這些售價不能與一九九一年以前的售價作嚴格比較。

\# 臨時數字。

\+ 平均售價由少於二十宗的交易計算出來。

@ 無成交個案。

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723/ 2805 7633）

Notes : From 1991, average prices for office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. They are not strictly comparable to earlier figures.

\# Provisional figures.

\+ Average prices derived from less than 20 transactions.

@ No transaction.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7633)

6.17 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

類別	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996#
平均租金(元/每平方米每月計)	Average rents ($/sq.m. per month)							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	79.0	150.4	192.7	204.1	229.1	235.6	229.7
九龍	Kowloon	91.2	165.3	180.3	188.1	209.4	235.9	205.4
新九龍	New Kowloon	81.9	132.8	158.1	167.9	183.5	186.9	182.9
新界	New Territories	71.5	115.4	133.6	140.9	147.0	147.1	142.3
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	82.3	151.4	197.6	207.4	243.4	248.4	242.8
九龍	Kowloon	78.1	130.4	158.4	167.5	184.2	218.4	174.2
新九龍	New Kowloon	72.9	119.6	141.5	165.4	195.5	197.1	180.2
新界	New Territories	65.8	100.9	124.4	132.0	144.0	142.5	129.8
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	94.4	164.8	228.5	257.3	322.3	313.6	300.7
九龍	Kowloon	85.5	151.5	186.3	203.7	226.1	243.1	204.2
新九龍	New Kowloon	82.3	146.3	179.5	193.2	227.4	222.9	195.2
新界	New Territories	71.4	110.3	135.5	148.2	197.9	185.8	173.0
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	115.9	175.0	232.6	273.9	368.6	369.6	362.5
九龍	Kowloon	84.1	151.3	178.6	200.5	230.5	256.7	211.9
新九龍	New Kowloon	93.3	151.7	205.9	213.1	250.2	249.8	230.1
新界	New Territories	70.1	127.0	175.1	190.2	265.6	240.3	217.9
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. & above							
港島	Hong Kong Island	134.1	187.5	220.5	267.3	380.5	396.4	380.1
九龍	Kowloon	100.5	143.0	157.8	172.1	215.0	255.0	229.2
新九龍	New Kowloon	82.4+	137.5+	156.5+	155.8+	217.3+	224.7+	187.2+
新界	New Territories	74.0+	116.2	163.3	172.3	237.4	240.0	203.2
租金指數 (1989=100)	Rental indices (1989=100)							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	68	116	134	140	161	165	165
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	67	113	133	140	167	170	170
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	68	112	138	148	183	186	181
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	68	103	127	142	184	187	177
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	71	98	114	133	181	188	179
總數	Overall	68	110	130	140	170	174	171

註釋： + 平均租金由少於二十宗的交易計算出來。
臨時數字。

Notes : + Average rents derived from less than 20 transactions.
Provisional figures.

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723/ 2805 7633）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7633)

6.18 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

類別	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996#
平均租金(元/每平方米每月計)	Average rents ($/sq.m. per month)							
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong Island	N.A.	500.5	741.4	820.2	943.4	1,028.9	983.5
九龍	Kowloon	N.A.	653.1	834.5	929.5	1,033.6	1,155.8	1,150.7
新九龍	New Kowloon	N.A.	408.2	541.2	687.6	729.0	885.7	774.6
新界	New Territories	N.A.	291.2	437.2	566.6	618.0	666.8	715.7
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	189.5+	364.8	380.0+	388.2	479.7	473.6	398.0
中區	Central	245.6+	576.5	480.9	561.8	731.0	736.3	618.3
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	159.0	441.5	383.1	457.5	586.7	592.3	511.5
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	211.7+	407.1	381.9	407.9	488.3	449.4	377.0
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	135.0+	350.2	371.6	399.3	454.4	464.1	358.1
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	126.4	282.7	318.8	352.0	412.3	384.4	334.7
中區	Central	167.2	448.1	409.6	459.7	554.1	584.8	480.0
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	130.5	327.9	320.3	359.8	431.0	432.5	371.1
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	168.9	348.5	352.7	389.1	446.2	437.0	361.7
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	118.8	279.7	320.7	344.1	377.8	370.6	307.3
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	76.3	195.0	249.6	287.1	321.4	319.8	283.7
中區	Central	118.7	298.5	304.1	327.8	373.8	384.2	351.3
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	110.8	265.0	291.0	332.0	384.8	404.2	348.5
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	132.6	282.5	321.1	359.3	412.8	402.6	337.3
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	128.0	272.4	308.2	326.5	364.0	351.0	317.8
私人分層工廠大廈(上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong Island	43.5	90.7	111.7	137.2	140.9	143.6	136.8
九龍	Kowloon	41.1	97.0	110.4	123.5	123.5	129.7	111.7
新九龍	New Kowloon	48.0	91.7	106.8	133.3	144.9	143.8	133.2
新界	New Territories	42.1	68.5	78.2	90.2	92.1	95.5	89.7
租金指數(1989=100)	Rental indices (1989=100)							
私人零售業樓宇	Private retail	69	112	149	167	192	192	192
私人寫字樓(甲級，乙級及丙級)	Private office (Grades A, B and C)	48	101	101	110	134	132	112
私人分層工廠大廈(上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	55	105	117	129	133	131	118

註釋：

由一九九一年起，寫字樓平均租金是就重新界定級別的寫字樓計算，這些租金不能與一九九一年以前的租金作嚴格比較。

由一九八九年起，零售業樓宇的租金指數是就所有類別的零售業樓宇而編製。這些指數不能與一九八九年以前的指數作嚴格比較，因爲該年以前的指數只就面向街道的店舖而編製。

+ 平均租金由少於二十宗的交易計算出來。

臨時數字。

資料來源：差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723/ 2805 7633）

Notes :

From 1991, average rents for office have been compiled in respect of units re-graded according to revised grading criteria. They are not strictly comparable to earlier figures.

From 1989, the indices for retail premises refer to all types of retail premises. They are not strictly comparable to the earlier indices which are in respect of shop premises with street frontage only.

+ Average rents derived from less than 20 transactions.

Provisional figures.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7633)

6.19 （甲） 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目
(A) Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

數目
Numbers

土地文件種類	Type of land document	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
樓宇及地段買賣合約	Agreement for sale and purchase of building units and land	55 504	69 619	139 927	136 915	118 481	100 171	150 715
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	94 436	91 088	157 920	151 501	137 876	112 212	159 520
地段轉讓契約	Assignments of land	968	441	10 249	8 017	7 465	6 469	6 231
按揭/抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭/抵押	Building mortgages/building legal charges	51	61	117	100	82	101	63
樓宇按揭/抵押	Other mortgages/legal charges	100 272	95 975	168 478	155 652	133 023	129 235	194 970
撤銷按揭/抵押	Receipts/discharges/releases	54 627	67 851	123 921	100 478	104 557	98 257	146 012
租約	Leases/tenancy agreements	3 045	3 872	8 490	6 636	7 190	7 229	7 753
戰前樓宇重建豁免管制令	Exclusion orders	-	10	6	56	49	3	3
其他	Others	27 444	40 277	76 028	72 494	68 251	68 107	76 216
總計	Total	336 347	369 194	685 136	631 849	576 974	521 784	741 483

6.19 （乙） 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值
(B) Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

百萬元
$ million

土地文件種類	Type of land document	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
樓宇及地段買賣合約	Agreement for sale and purchase of building units and land	73,222	108,370	385,384	424,329	505,496	283,226	517,767
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	61,918	108,527	296,064	326,702	397,910	309,475	412,420
地段轉讓契約	Assignments of land	17,915	21,420	58,225	81,791	80,977	49,656	38,098
按揭/抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭/抵押	Building mortgages/building legal charges	765	7,716	5,792	10,508	10,208	7,912	11,090
樓宇按揭/抵押	Other mortgages/legal charges	47,928	57,990	88,538	104,033	102,072	76,804	75,281
撤銷按揭/抵押	Receipts/discharges/releases	24,436	24,254	45,163	41,612	44,706	36,701	42,309
其他	Others	81	118	268	-	-	-	-
總值 (1)	Total Consideration(1)	153,044	220,025	494,050	564,646	635,873	480,548	579,198

註釋： 一九九一年前的統計數字只限於送達市區土地註冊處登記的土地文件，由一九九一年開始，統計數字亦包括送達八個新界土地註冊處登記的土地文件。

(1) 上述數字不包括樓宇買賣合約的總值。

Notes : Statistics prior to 1991 cover only land documents received for registration in the Urban Land Registry, while those from 1991 onwards cover also land documents received for registation in the eight New Territories Land Registries.

(1) Figures exclude the consideration of agreements for sale and purchase.

資料來源： 土地註冊處
（查詢電話：2867 2882）

Source : The Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

6.20 政府土地拍賣及批租
Disposals of Government Land

（甲） 市區
(A) In Urban Areas

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業	Industrial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	12 744	10 503	7 653	-	5 756	16 770	-
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	323.00	434.00	314.00	-	415.00	230.00	-
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	2 098	20 304	5 535	-	5 193	3 480	2 808
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	840.00	857.00	1,250.00	-	2,515.10	3,351.00	1,525.00
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	4 917	-	1 685	29 153	-	550	16 886
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	207.60	-	475.00	4,235.00	-	191.00	5,226.00
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	18 938	-	20 463	68 315	7 143	71 167	38 376
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	799.00	-	1,693.10	5,547.80	2,274.00	7,020.60	1,921.00
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	22 280	-	-	20 660	-	-	-
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	470.00	-	-	2,850.00	-	-	-
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	60 977	30 807	35 336	118 128	18 092	91 967	58 070
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	2,639.60	1,291.00	3,732.10	12,632.80	5,204.10	10,792.60	8,672.00
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業	Industrial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	-	-	-	4 564	-	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	20 944	32 783	26 693	50 752	85 500	119 649	248 037
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	36 440	57 758	44 518	17 564	21 920	55 442	90 253
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	792	22 537	32 281	3 734	12 037	58 208
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	57 384	91 333	93 748	100 597	115 718	187 128	396 498

6.20 （續） 政府土地拍賣及批租
(Cont'd.) Disposals of Government Land

（乙） 新界
(B) In New Territories

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業	Industrial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	18 097	20 191	39 289	32 033	13 669	9 668	9 248
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	161.09	509.40	991.70	1,237.00	946.00	111.90	82.31
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	5 433	-	1 270	3 781	4 991	720
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	-	70.00	-	20.80	850.00	137.00	10.00
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	315	-	1 482	1 945	-	22 166	33 366
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	2.94	-	99.00	82.00	-	2,290.80	3,309.72
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	95 351	99 168	146 817	51 567	125 777	113 617	122 732
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	1,233.83	1,315.80	4,904.50	3,158.00	8,523.00	4,957.00	4,034.00
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	938	3 590	6 242	3 000	7 162	4 980	668 777
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	43.80	77.50	226.90	103.00	260.00	352.50	1,667.11
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	114 701	128 382	193 830	89 815	150 389	155 422	834 843
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	1,441.66	1,972.70	6,222.10	4,600.80	10,579.00	7,849.20	9,103.14
甲種/乙種換地權益書投標	Letter A/B tender							
工業	Industrial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	-	-	-	-	-	-
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	-	-	-	-	-	-	-
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	8 463	3 395	-	-	-	-
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	-	72.50	17.90	-	-	-	-
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	35 745	-	-	53 385	26 920	-	1 020
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	100.58	-	-	347.40	57	-	4.42
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	32 889	28 579	15 013	32 130	14 600	-	-
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	129.30	144.40	150.50	392.10	46	-	-
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	68 634	37 042	18 408	85 515	41 520	-	1 020
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	229.88	216.90	168.40	739.50	103.40	-	4.42
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業	Industrial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	-	90 400	9 000	58 620	-	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	96 608	30 150	21 300	79 187	46 880	362 055	224 859
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	37 106	48 981	30 991	107 815	473 807	441 360	26 811
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	219 637	-	36	66 875	5 242	12 522 345	16 590
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	353 351	79 131	142 727	262 877	584 549	13 325 760	268 260

資料來源： 地政總署
（查詢電話：2525 6694 ）

Source : Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

7 運輸、通訊、旅遊
Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

(i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；

(ii) 國際電話及電報服務；
(iii) 郵遞服務；
(iv) 訪港旅客數字；及
(v) 本港居民離港人數

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

進出香港的客運火車 是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

進出香港的車輛 是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

重型貨車 指認可總重量在廿四公噸以上，但不超過三十八公噸的貨車。

酒店入住率 的編製是根據每日可供出租房間數目計算，正在維修或翻新之房間並不包括在內。

由一九八五年開始，*經鐵路運輸進出香港貨物* 的統計數字是指實際運載貨物的重量，而一九八五年之前的數字則是指車卡的載貨容量。

Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China :

(i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
(ii) International telephone and telegram;
(iii) Postal Services;
(iv) Visitor Arrivals; and
(v) Hong Kong Resident Departures

The Hong Kong Special Administrative Region is authorized by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name 'Hong Kong, China'.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Inward and outward movements of passengers trains refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

Inward and outward movements of motor vehicles refers to traffic through the Control Points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Hotel Room Occupancy Rate is compiled based on daily number of rooms available for sale only. Rooms under repair or being refurbished are excluded.

Starting from 1985, statistics on *inward and outward movements of cargo by rail* refer to the actual tonnage of cargo conveyed whereas figures before 1985 represent the loading capacity of wagons used for conveyance.

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關已用袋密封的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration in sealed bags. Items of this category are not individually sorted and processed.

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或火車載運的出口郵件。

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by train.

信件 指一等信件及印刷品。

Letter mail refer to first class letter mail and printed papers.

輕型貨車 指認可總重量不超過五點五公噸的貨車。

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

中型貨車 指認可總重量在五點五公噸以上，但不超過廿四公噸的貨車。

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

小型渡輪服務 是根據渡輪服務條例(香港法例第一〇四章）發出牌照經營的任何渡輪服務（香港油麻地小輪及天星小輪的渡輪服務除外）。

A *minor ferry service* is any ferry service (other than the Hong Kong and Yaumati Ferry and Star Ferry) operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分爲四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。登記車輛總數指期末數字，而新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. The vehicle registered figure refers to end of period position whereas new registration figure refers to registrations during the period.

在一九九三年以前，*遠洋輪船* 是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂爲於河運貿易範圍以外操作的船隻。

Prior to 1993, *ocean vessels* referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits.

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運，水路載運或火車載運的入口郵件。

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by train.

抵港及離港旅客 以及 *本港居民離港* 的統計數字，只包括進出香港的本港居民及出入境旅客。被拒入境者、乘坐巡迴郵船的旅客及軍部人員不包括在內。

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers, cruise passengers and servicemen are excluded.

自一九九三年開始，*內河輪船* 的定義已修訂爲於河運貿易範圍以內操作的船隻。

Starting from 1993, *river vessels* have been redefined as all vessels operating exclusively within the river trade limits.

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

Total cargo discharged includes imports and inward transhipment.

總裝貨量 包括出口貨物(包括港產品出口及轉口貨物)及離港的轉運貨物。

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

裝運貨物種類 顯示在本港卸下／裝運的海運貨物的種類。進口本港或從本港出口／轉口的貨物列爲直接裝運貨物，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列爲轉運貨物。途經本港的過境貨物並不包括在統計內。

Type of shipment indicates the type of seaborne cargo discharged/loaded in Hong Kong. Cargoes imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas cargoes transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transhipment. Cargoes in transit through Hong Kong are not included in the statistics.

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Visitor Arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

其他有關刊物

Further References

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊協會編製

A Statistical Review of Tourism, published by the Hong Kong Tourist Association

香港酒店業務統計，香港旅遊協會編製

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourist Association

香港船務統計

Hong Kong Shipping Statistics

酒店入住率報告，香港旅遊協會編製

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourist Association

酒店供應情況，香港旅遊協會編製

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourist Association

旅遊業收益統計，香港旅遊協會編製

Tourism Receipts, published by the Hong Kong Tourist Association

交通運輸資料月報，運輸署編製

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

訪港旅客統計，香港旅遊協會編製

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourist Association

訪港旅客分析報告，香港旅遊協會編製

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourist Association

7.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	36 823	52 886	60 483	67 548	71 609	75 053	79 401
離港	Departures	36 820	52 896	60 485	67 544	71 642	75 065	79 396
總計	Total	73 643	105 782	120 968	135 092	143 251	150 118	158 797
遠洋輪船(1)(2)	Ocean vessels(1)(2)							
抵港	Arrivals							
數目	Numbers	14 876	18 847	26 052 (27 825)	32 781	36 721	41 154	41 056
千個淨登記噸	NRT (thousands)	89 960	112 325	134 682 (131 013)	149 626	161 834	171 364	182 377
離港	Departures							
數目	Numbers	14 853	18 824	25 939 (28 741)	33 372	37 028	41 605	41 076
千個淨登記噸	NRT (thousands)	90 010	112 158	134 529 (131 843)	150 282	161 699	172 489	182 064
內河輪船(2)	River vessels(2)							
客輪往/來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River Ports							
抵港	Arrivals							
數目	Numbers	11 090	11 758	14 350	18 271	21 161	22 995	23 844
千個淨登記噸	NRT (thousands)	1 634	1 956	2 262	2 970	3 481	3 856	4 066
離港	Departures							
數目	Numbers	11 087	11 758	14 354	18 277	21 164	23 014	23 837
千個淨登記噸	NRT (thousands)	1 634	1 953	2 261	2 970	3 480	3 870	4 063
客輪往/來自澳門	Passenger ferries to/ from Macau							
抵港	Arrivals							
數目	Numbers	31 926	36 544	38 649	37 566	42 022	41 483	41 427
千個淨登記噸	NRT (thousands)	6 682	7 442	8 163	8 136	6 942	5 947	6 123
離港	Departures							
數目	Numbers	31 923	36 558	38 654	37 567	42 020	41 477	41 423
千個淨登記噸	NRT (thousands)	6 682	7 443	8 464	8 136	6 942	5 945	6 122
內河商船	River trading vessels							
抵港	Arrivals							
數目	Numbers	47 347	54 141	67 343 (67 907)	76 775	92 048	109 272	112 190
千個淨登記噸	NRT (thousands)	8 273	10 235	13 869 (19 671)	24 157	29 371	34 683	36 889
離港	Departures							
數目	Numbers	47 232	54 262	67 040 (67 422)	75 999	91 279	108 781	112 006
千個淨登記噸	NRT (thousands)	8 291	10 239	13 614 (18 725)	23 260	29 005	33 720	37 211

7.1 （續） 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
車輛(數量)(3)	Motor vehicles (numbers)(3)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	1 491 827	2 367 336	3 135 946	3 507 823	3 893 466	3 996 632	4 097 242
離港	Departures	1 500 722	2 366 193	3 140 004	3 526 662	3 900 701	4 002 944	4 094 752
總計	Total	2 992 549	4 733 529	6 275 950	7 034 485	7 794 167	7 999 576	8 191 994
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	71 639	99 608	134 184	155 399	183 236	229 443	358 386
離港	Departures	74 491	103 728	140 947	161 799	190 283	236 677	361 864
總計	Total	146 130	203 336	275 131	317 198	373 519	466 120	720 250
火車	Trains							
貨運火車（滿載貨物車卡）	Cargo trains (no. of laden wagon)							
抵港	Arrivals	84 795	77 176	67 496	56 985	52 311	49 765	36 499
離港	Departures	19 719	18 249	19 994	20 297	17 693	14 825	13 682
總計	Total	104 514	95 425	87 490	77 282	70 003	64 590	50 181
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	1 538	1 595	1 654	1 973	1 970	1 868	1 878
離港	Departures	1 538	1 595	1 654	1 973	1 970	1 868	1 877
總計	Total	3 076	3 190	3 308	3 946	3 940	3 736	3 755

註釋： NRT = 淨登記噸。

(1) 數字不包括快艇及遊艇。

(2) 自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂爲於河運貿易範圍以外操作的船隻，而內河輪船的定義則已修訂爲於河運貿易範圍以內操作的船隻。爲了方便與一九九三年比較，根據新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

(3) 沙頭角於一九八五年三月開始通車，而落馬洲則於一九八九年十二月開放給貨運車輛及一九九一年八月開放給客運車輛。

資料來源： 民航處；
香港海關；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處；
政府統計處船隻及貨運統計組
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes : NRT = net registered tons.

(1) Figures exclude yachts and pleasure craft.

(2) Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits whereas river vessels have been redefined as all vessels operating exclusively within the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are presented in brackets.

(3) Traffic at Sha Tau Kok commenced in March 1985, and at Lok Ma Chau in December 1989 for goods vehicles and in August 1991 for passenger vehicles.

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.2 按船隻種類劃分進出香港的遠洋輪船
Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

數目
Numbers

船隻種類	Ship type	1987	1990	1992		1993	1994	1995	1996
抵港	Arrivals								
普通貨船	Conventional cargo vessel	3 605	4 027	4 319	(9 020)	10 586	11 561	13 082	10 788
半貨櫃船	Semi-container vessel	1 126	1 138	2 004	(2 056)	2 644	3 063	3 243	3 335
貨櫃船（全槽格式）	Container vessel (fully cellular)	5 927	7 953	10 795	(10 208)	11 637	13 066	15 288	16 625
滾裝卸式船	Roll-on/roll-off	441	432	574	(571)	608	554	412	508
油輪	Oil tanker	758	2 006	3 290	(1 011)	1 152	1 694	2 020	2 696
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 109	1 307	1 573	(1 660)	1 974	2 364	2 369	2 561
運木船	Log/timber carrier	204	207	185	(169)	183	158	92	104
其他	Others	1 706	1 777	3 312	(3 130)	3 997	4 261	4 648	4 439
總計	Total	14 876	18 847	26 052	(27 825)	32 781	36 721	41 154	41 056
離港	Departures								
普通貨船	Conventional cargo vessel	3 597	4 026	4 328	(9 892)	11 043	11 735	13 339	10 680
半貨櫃船	Semi-container vessel	1 122	1 135	2 007	(2 072)	2 648	3 064	3 285	3 377
貨櫃船（全槽格式）	Container vessel (fully cellular)	5 930	7 934	10 767	(10 182)	11 613	13 069	15 308	16 618
滾裝卸式船	Roll-on/roll-off	443	433	570	(563)	593	549	415	507
油輪	Oil tanker	756	2 006	3 280	(1 009)	1 264	1 806	2 135	2 806
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 110	1 299	1 566	(1 738)	2 076	2 410	2 443	2 537
運木船	Log/timber carrier	205	207	185	(175)	199	141	75	83
其他	Others	1 690	1 784	3 236	(3 110)	3 936	4 254	4 605	4 468
總計	Total	14 853	18 824	25 939	(28 741)	33 372	37 028	41 605	41 076

註釋： 數字不包括快艇及遊艇。
自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂爲於河運貿易範圍以外操作的船隻。爲了方便與一九九三年比較，根據新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組
（查詢電話：2582 4887）

Notes : Figures exclude yachts and pleasure craft.
Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are presented in brackets.

Source : Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

7.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船
Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

數目
Numbers

船旗	Flag	1987	1990	1992		1993	1994	1995	1996
抵港	Arrivals								
美國	American	203	295	213	(212)	249	279	276	207
英國	British	315	347	208	(204)	179	168	167	120
中國	Chinese	3 296	5 091	7 631	(11 122)	13 930	17 413	20 904	19 809
丹麥	Danish	409	341	420	(418)	435	420	388	345
荷蘭	Dutch	199	163	202	(199)	211	238	227	223
德國(1)	German(1)	268	421	284	(283)	378	619	545	592
希臘	Greek	165	157	256	(248)	315	353	326	454
香港(2)	Hong Kong(2)	-	-	233	(235)	314	213	274	317
印度尼西亞	Indonesian	100	127	199	(189)	126	141	152	79
日本	Japanese	711	457	436	(433)	506	450	394	342
利比里亞	Liberian	744	949	1 374	(1 237)	1 675	1 546	1 790	1 869
挪威	Norwegian	62	163	221	(215)	222	186	172	174
巴拿馬	Panamanian	4 509	5 251	6 601	(5 249)	5 533	6 452	6 997	7 370
菲律賓	Philippine	247	172	184	(178)	268	270	241	279
俄羅斯	Russian	202	331	466	(455)	337	428	339	313
新加坡	Singaporean	429	584	601	(592)	794	807	1 167	1 275
南韓	South Korean	426	482	672	(672)	769	706	569	681
台灣	Taiwanese	1 167	1 214	1 394	(1 393)	1 516	1 242	1 127	1 266
其他	Others	1 424	2 302	4 457	(4 291)	5 024	4 790	5 099	5 341
總計	Total	14 876	18 847	26 052	(27 825)	32 781	36 721	41 154	41 056
離港	Departures								
美國	American	204	295	213	(213)	250	278	275	203
英國	British	318	336	210	(208)	178	165	170	124
中國	Chinese	3 297	5 093	7 562	(12 043)	14 448	17 717	21 253	19 871
丹麥	Danish	407	341	417	(414)	442	413	380	346
荷蘭	Dutch	194	162	201	(200)	206	240	237	229
德國(1)	German(1)	269	421	277	(277)	381	612	540	597
希臘	Greek	163	157	258	(251)	314	354	330	455
香港(2)	Hong Kong(2)	-	-	221	(219)	310	215	282	342
印度尼西亞	Indonesian	103	127	195	(190)	133	131	133	61
日本	Japanese	713	456	435	(431)	502	448	397	344
利比里亞	Liberian	736	946	1 370	(1 236)	1 662	1 527	1 796	1 855
挪威	Norwegian	61	163	211	(205)	219	180	179	174
巴拿馬	Panamanian	4 492	5 231	6 601	(5 206)	5 595	6 411	6 920	7 302
菲律賓	Philippine	245	174	183	(182)	273	286	248	276
俄羅斯	Russian	201	330	462	(460)	355	429	345	313
新加坡	Singaporean	424	590	602	(589)	774	797	1 196	1 288
南韓	South Korean	430	483	672	(675)	766	705	573	681
台灣	Taiwanese	1 169	1 214	1 396	(1 396)	1 512	1 245	1 125	1 267
其他	Others	1 427	2 305	4 453	(4 346)	5 052	4 875	5 226	5 348
總計	Total	14 853	18 824	25 939	(28 741)	33 372	37 028	41 605	41 076

註釋： 數字不包括快艇及遊艇。

自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂爲於河運貿易範圍以外操作的船隻。爲了方便與一九九三年比較，根據新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

(1) 一九九零年第四季或以後的「德國」數字是指統一後的德國。在這期間以前的數字代表統一前的西德。有關統一前的東德則包括在「其他」的數字內。

(2) 由一九九二年開始在香港正式註冊的船隻已另行分類。在一九九二年以前，這些船隻是在其他地方(大部份在英國)正式註冊。一九九七年七月一日起，根據「中華人民共和國香港特別行政區基本法」，香港特別行政區繼續進行船舶登記。

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Notes : Figures exclude yachts and pleasure craft.

Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are presented in brackets.

(1) With effect from the fourth quarter of 1990, the figures under 'German' refer to the Unified Germany. Prior to this period, such figures refer to the previous Federal Republic of Germany, while figures for the previous German Democratic Republic are classified under 'Others'.

(2) With effect from 1992, vessels officially registered in Hong Kong are separately classified. Prior to 1992, these vessels were officially registered elsewhere, mostly in Britain. As from 1.7.1997, the Hong Kong Special Administrative Region continues to maintain a shipping register according to 'The Basic Law of the HKSAR of the People's Republic of China.

Source : Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No. : 2582 4887)

7.4 進出香港貨物
Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
Thousand tonnes

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
卸下	Discharged							
空運	By air	234	353	423	513	606	685	734
海運(1)(2)	By ocean(1)(2)	38 942	46 242	58 423 (58 923)	68 226	76 672	87 048	86 694
河運(2)	By river(2)	6 152	6 026	11 992 (11 627)	11 783	16 172	14 723	14 235
陸路運輸(3)	By road(3)	2 967	4 565	6 418	7 312	7 532	8 264	8 812
鐵路運輸(4)	By rail(4)	1 890	1 850	1 543	1 247	1 146	997	684
總計	Total	50 185	59 035	78 798 (78 933)	89 082	102 128	111 717	111 159
裝上	Loaded							
空運	By air	376	449	534	627	687	772	830
海運(1)(2)	By ocean(1)(2)	14 615	19 766	25 799 (24 524)	27 873	34 274	40 127	39 145
河運(2)	By river(2)	3 258	3 262	5 385 (7 706)	10 255	13 907	14 009	17 226
陸路運輸(3)	By road(3)	2 440	4 496	5 736	5 689	5 611	5 936	5 990
鐵路運輸(4)	By rail(4)	375	367	369	365	345	316	255
總計	Total	21 064	28 340	37 824 (38 869)	44 809	54 824	61 160	63 446

註釋：

(1) 數字不包括快艇及遊艇。

(2) 自一九九三年開始，海運的定義已修訂爲於河運貿易範圍以外操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂爲於河運貿易範圍以內操作的船隻運輸。爲了方便與一九九三年比較，根據新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

(3) 沙頭角於一九八五年三月開始通車，而落馬洲則於一九八九年十二月開放給貨運車輛。

(4) 數字不包括家畜。

資料來源：

民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
海事處；
香港港口發展局；
政府統計處船隻及貨運統計組
（如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：2582 4068）

Notes :

(1) Figures exclude yachts and pleasure craft.

(2) Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are presented in brackets.

(3) Traffic at Sha Tau Kok commenced in March 1985, and at Lok Ma Chau in December 1989 for goods vehicles.

(4) Figures exclude livestock.

Sources :

Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department;
Port Development Board;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.5 按空運/海運及主要裝貨/卸貨國家/地區劃分的進出香港貨物
Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Ocean by Major Country/Territory of Loading/Discharge

（甲） 空運
(A) By air

千公噸
Thousand tonnes

國家/地區	Country/Territory	1987 卸下 Discharged	1987 裝上 Loaded	1990 卸下 Discharged	1990 裝上 Loaded	1992 卸下 Discharged	1992 裝上 Loaded
亞洲	Asia	155	182	236	223	275	274
中國內地	The mainland of China	6	11	9	13	14	18
台灣	Taiwan	29	24	40	37	50	52
日本	Japan	43	79	55	87	53	103
新加坡	Singapore	15	15	26	20	31	25
南韓	Republic of Korea	12	16	19	23	25	31
泰國	Thailand	31	16	56	19	60	20
北美洲(2)	North America(2)	13	86	18	91	27	113
美國	United States of America	12	80	16	87	23	109
西歐(3)	Western Europe(3)	44	92	71	116	83	124
德國(3)	Federal Republic of Germany(3)	14	37	23	45	24	39
英國	United Kingdom	12	18	19	24	21	28
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	20	10	24	11	33	14
澳洲	Australia	20	10	23	10	30	13
未能識別之國家／地區	Countries/Territories not identified	0	0	0	0	0	0
所有國家／地區	All countries/territories	234	376	353	449	423	534

國家/地區	Country/Territory	1993 卸下 Discharged	1993 裝上 Loaded	1994 卸下 Discharged	1994 裝上 Loaded	1995 卸下 Discharged	1995 裝上 Loaded	1996 卸下 Discharged	1996 裝上 Loaded
亞洲	Asia	319	321	363	350	404	397	436	436
中國內地	The mainland of China	18	24	18	27	19	31	21	34
台灣	Taiwan	62	66	75	69	89	75	107	87
日本	Japan	55	111	63	118	71	131	71	133
新加坡	Singapore	40	32	44	37	47	42	51	44
南韓	Republic of Korea	29	38	34	41	36	42	36	45
泰國	Thailand	67	20	69	21	74	24	75	28
北美洲(2)	North America(2)	38	145	53	171	68	181	75	187
美國	United States of America	32	140	43	166	50	171	52	171
西歐(3)	Western Europe(3)	107	130	137	125	153	145	159	151
德國(3)	Federal Republic of Germany(3)	32	40	38	36	41	42	42	46
英國	United Kingdom	26	29	34	33	40	40	43	43
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	42	18	44	23	48	30	49	31
澳洲	Australia	38	16	41	21	45	27	45	28
未能識別之國家／地區	Countries/Territories not identified	0	0	0	0	0	0	0	0
所有國家／地區	All countries/territories	513	627	606	687	685	772	734	830

7.5 （續） 按空運/海運及主要裝貨/卸貨國家/地區劃分的進出香港貨物
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Ocean by Major Country/Territory of Loading/Discharge

（乙） 海運(1)
(B) By ocean(1)

千公噸
Thousand tonnes

國家/地區	Country/Territory	1987 卸下 Discharged	1987 裝上 Loaded	1990 卸下 Discharged	1990 裝上 Loaded	1992 卸下 Discharged		1992 裝上 Loaded	
亞洲	Asia	24 044	7 881	29 207	10 472	39 657	(40 157)	13 270	(11 995)
中國內地	The mainland of China	6 224	1 981	7 202	2 622	7 267	(7 823)	4 942	(4 002)
台灣	Taiwan	3 197	1 294	3 448	2 138	5 863	(5 863)	2 414	(2 414)
日本	Japan	4 345	915	6 009	1 051	8 042	(8 042)	1 260	(1 260)
新加坡	Singapore	5 113	775	6 805	1 163	8 132	(8 132)	1 137	(1 137)
南韓	Republic of Korea	2 166	609	1 583	584	3 977	(3 977)	496	(496)
北美洲(2)	North America(2)	3 646	2 656	3 563	3 760	5 078	(5 078)	5 457	(5 457)
美國	United States of America	2 859	2 465	3 272	3 541	4 704	(4 704)	5 170	(5 170)
西歐(3)	Western Europe(3)	2 774	2 290	3 074	3 347	3 874	(3 874)	4 168	(4 168)
德國(3)	Federal Republic of Germany(3)	821	582	764	964	761	(761)	1 094	(1 094)
荷蘭	Netherlands	442	485	638	671	938	(938)	866	(866)
英國	United Kingdom	417	434	487	556	588	(588)	701	(701)
非洲	Africa	3 233	461	4 382	568	3 855	(3 855)	839	(839)
中東	Middle East	646	598	754	653	534	(534)	681	(681)
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3 396	513	3 887	559	4 368	(4 368)	642	(642)
未能識別之國家／地區	Countries/Territories not identified	@	@	0	0	12#	(12)#	0	(0)
所有國家／地區	All countries/territories	38 942	14 615	46 242	19 766	58 423	(58 923)	25 799	(24 524)

國家/地區	Country/Territory	1993 卸下 Discharged	1993 裝上 Loaded	1994 卸下 Discharged	1994 裝上 Loaded	1995 卸下 Discharged	1995 裝上 Loaded	1996 卸下 Discharged	1996 裝上 Loaded
亞洲	Asia	46 096	13 378	52 042	17 171	60 120	20 578	59 423	20 589
中國內地	The mainland of China	8 671	5 231	9 612	7 099	10 582	9 114	9 480	10 124
台灣	Taiwan	7 357	2 450	7 634	2 839	9 202	2 852	9 617	2 649
日本	Japan	9 159	1 291	10 139	1 621	10 890	2 109	11 062	2 143
新加坡	Singapore	10 620	1 193	13 172	1 394	15 359	1 663	14 689	1 523
南韓	Republic of Korea	5 038	517	5 294	529	6 058	607	5 742	565
北美洲(2)	North America(2)	4 907	6 008	6 601	7 372	8 317	8 046	8 303	8 082
美國	United States of America	4 429	5 611	6 043	6 962	7 777	7 590	7 401	7 568
西歐(3)	Western Europe(3)	5 956	4 921	7 944	5 943	6 896	6 873	7 365	6 149
德國(3)	Federal Republic of Germany(3)	1 016	1 326	1 373	1 581	1 136	1 800	1 368	1 630
荷蘭	Netherlands	1 180	1 124	1 636	1 467	1 567	1 675	1 430	1 388
英國	United Kingdom	764	806	1 177	941	951	1 140	837	1 066
非洲	Africa	4 466	968	2 947	949	3 586	1 151	2 743	1 006
中東	Middle East	550	966	847	848	1 094	959	1 268	974
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	4 799	650	4 147	800	4 308	1 022	3 742	940
未能識別之國家／地區	Countries/Territories not identified	13#	0	170	33	441	93	683	12#
所有國家／地區	All countries/territories	68 226	27 873	76 672	34 274	87 048	40 127	86 694	39 145

註釋：

(1) 自一九九三年開始，海運的定義已修訂爲於河運貿易範圍以外操作的船隻運輸。爲了方便與一九九三年比較，根據新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

(2) 波多黎各在一九八八年前歸入北美洲，而在一九八九年及以後，則歸入中南美洲。

(3) 因西德及東德於一九九零年十月統一，在一九九零年及以前的德國和西歐數字已作出修訂，加入了前東德的數字。

由於抽樣誤差較大，有關統計數字必須小心分析。

@ 少於五百公噸。

資料來源：

民航處；
（查詢電話：2769 8096）；
政府統計處船隻及貨運統計組
（查詢電話：2582 4887）

Notes :

(1) Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are presented in brackets.

(2) Puerto Rico was classified under the region of North America before 1988 and under the region of Central and South America with effect from 1988.

(3) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, figures for FRG and Western Europe in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR.

Statistics should be interpreted with care due to large sampling error.

@ Less than 500 tonnes.

Sources :

Civil Aviation Department;
(Enquiry Telephone No.: 2769 8096);
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

7.6 遠洋輪船及內河商船運載貨櫃數字
Containers Carried by Ocean-going Vessels and River Trading Vessels

廿呎標準貨櫃單位（另有註明除外）
T.E.U.s, unless otherwise specified

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
葵涌/昂船洲貨櫃港(1)	Kwai Chung/Stonecutters Island Terminals(1)							
卸下	Discharged							
載貨	Full							
直運	Direct	624 017	937 706	1 365 824	1 588 549	2 003 532	2 124 147	2 248 690
轉運	Transhipment	315 703	352 192	386 541	388 477	725 607	1 014 814	1 079 371
空	Empty							
直運	Direct	325 594	508 451	629 276	721 798	586 639	659 613	697 197
轉運	Transhipment	24 207	31 600	46 581	50 680	80 850	105 794	121 726
貨物(千公噸)	Cargo (thousand tonnes)	8 858	12 250	16 975	18 370	26 354	30 857	33 095
付運	Loaded							
載貨	Full							
直運	Direct	914 113	1 513 117	2 122 906	2 477 832	2 841 640	2 931 983	2 996 666
轉運	Transhipment	308 245	346 355	405 132	390 798	739 033	1 052 537	1 151 759
空	Empty							
直運	Direct	78 649	111 782	103 558	160 456	242 841	287 627	301 314
轉運	Transhipment	23 039	30 008	19 075	17 980	57 975	79 656	89 416
貨物(千公噸)	Cargo (thousand tonnes)	8 340	12 368	16 670	18 041	23 814	27 278	27 550
遠洋輪船在本港其他地點	Elsewhere in Hong Kong by Ocean-going vessels							
卸下	Discharged							
載貨	Full							
直運	Direct	350 624	543 522	1 070 467	1 242 053	1 346 733	1 312 905	1 288 273
轉運	Transhipment			87 531	105 407	109 298	155 098	113 058
空	Empty							
直運	Direct	65 529	119 766	116 485	149 050	134 835	138 821	210 717
轉運	Transhipment			9 065	6 774	4 468	5 650	12 971
付運	Loaded							
載貨	Full							
直運	Direct	282 592	463 601	936 529	1 032 157	1 001 012	988 094	1 126 408
轉運	Transhipment			60 391	90 140	66 649	117 214	93 328
空	Empty							
直運	Direct	81 321	71 596	171 085	165 679	170 559	205 465	199 025
轉運	Transhipment			9 495	6 093	5 765	6 261	1 579
內河商船	River trading vessels							
卸下	Discharged							
載貨	Full							
直運	Direct	16 420	26 424	92 625	146 298	202 258	241 974	291 289
轉運	Transhipment			38 154	52 765	89 979	116 287	114 434
空	Empty							
直運	Direct	13 005	11 066	78 147	107 692	176 843	318 304	430 736
轉運	Transhipment			10 813	6 798	7 696	21 470	44 284
付運	Loaded							
載貨	Full							
直運	Direct	25 543	21 409	129 187	169 139	266 418	355 864	474 953
轉運	Transhipment			28 107	39 114	61 282	104 289	125 588
空	Empty							
直運	Direct	8 583	12 042	48 596	79 520	118 640	199 192	237 976
轉運	Transhipment			6 188	8 987	9 478	6 687	9 585

註釋：
二十呎標準貨櫃單位是以廿呎x八呎x八呎的標準貨櫃爲根據。
「直運」指以本港爲目的地或來源地的貨櫃。
「轉運」指以聯運提單付運的貨櫃／貨物並在香港水域內經外運船隻裝卸過。
「載貨」包括部份裝貨的貨櫃。
(1) 包括小量在此貨櫃港經內河商船載運的貨櫃。

Notes :
'T.E.U.s' refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardized container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).
'Direct' means containers with Hong Kong as the place of origin or destination.
'Transhipment' means containers consigned under a through bill of lading from/to a place outside Hong Kong to/from another place outside Hong Kong and handled involving foreign-going ship(s) in Hong Kong waters.
'Full' includes containers partially filled with cargo.
(1) Including a small proportion of containers handled for river trade.

資料來源：海事處
（查詢電話：2852 4384）

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 4384)

7.7 按裝運貨物種類劃分的海運貨物
Cargo by Ocean by Type of Shipment

千公噸
Thousand tonnes

裝運貨物種類	Type of shipment	1987	1990	1992		1993	1994	1995	1996
海運進口	Seaborne imports	32 878	40 168	50 251	(50 728)	58 378	62 842	71 313	71 607
海運抵港轉運	Seaborne inward transhipment	6 064	6 074	8 173	(8 194)	9 849	13 831	15 735	15 087
海運出口	Seaborne exports	8 114	12 535	17 025	(15 773)	18 514	21 123	23 031	22 568
海運離港轉運	Seaborne outward transhipment	6 501	7 231	8 774	(8 750)	9 360	13 152	17 096	16 577

註釋： 自一九九三年開始，海運的定義已修訂爲於河運貿易範圍以外操作的船隻運輸。爲了方便與一九九三年比較，根據新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組
（查詢電話：2582 4887）

Note : Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are presented in brackets.

Source : Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

7.8 公共交通： 按營辦商劃分的估計乘客人數
Public Transport : Estimated Passenger Journeys by Operator

千人
Thousands

營辦商	Operator	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
九巴	Kowloon Motor Bus	1 088 363	965 858	970 653	965 849	976 670	996 060	1 031 878
中巴	China Motor Bus	318 396	280 884	262 430	235 665	196 803	190 973	179 212
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	3 232	4 232	3 989	4 106	6 502	5 377	5 270
城巴(1)	Citybus(1)	-	-	957	22 203	67 703	87 504	119 686
地下鐵路	Mass Transit Railway	592 912	719 111	751 005	778 509	804 062	812 519	816 572
九廣鐵路	Kowloon-Canton Railway							
火車	Train	136 352	181 077	199 905	208 863	222 290	233 804	248 331
輕鐵(2)	Light Rail(2)	-	73 149	92 273	106 555	116 980	122 651	125 124
巴士(3)	Bus(3)	1 403	27 972	33 933	32 005	34 718	35 960	38 074
香港電車	Hongkong Tramways	128 677	127 643	124 087	125 205	124 636	112 963*	107 816
山頂纜車	Peak Tramways	2 684	3 211	3 267	3 416	3 982	3 985	4 401
專線小巴	Green Minibus (GMB)	212 802	249 003	259 888	266 753	290 524	308 644	332 586#
屋邨巴士	Residential Coach	6 391	16 429	25 832	31 345	32 779	34 416	38 616#
油麻地小輪	Hongkong and Yaumati Ferry	74 966	55 202	44 368	41 135	40 169	36 916	34 213
天星小輪	Star Ferry	39 911	37 907	35 844	35 723	36 161	34 950	35 225
小型渡輪	Minor Ferries	5 768	6 823	8 370	8 905	9 356	9 246	8 885
公共小型巴士（專線小巴除外）	Public Light Bus (other than GMB)	356 616	387 232	371 905	367 311	358 174	328 141	314 722
的士(4)	Taxi(4)	441 923	451 670	463 595	464 950	465 370	472 041	473 213
總計	Total	3 410 396	3 587 404	3 652 300	3 698 499	3 786 879	3 826 149*	3 913 824#

註釋：
(1) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士線，在一九九三年九月一日開始接辦另外廿六條專利巴士線，在一九九五年九月一日再接辦另外十四條專利巴士線。
(2) 輕鐵由一九八八年九月十八日起投入服務。
(3) 九廣鐵路巴士由一九八七年九月六日起投入服務。
(4) 的士服務可被視爲個人化的公共交通服務。
臨時數字。

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Notes :
(1) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12.9.1991, 26 more franchised routes from 1.9.1993 and another 14 franchised routes from 1.9.1995.
(2) KCR Light Rail was introduced on 18.9.1988.
(3) KCR bus was introduced on 6.9.1987.
(4) Taxi is treated as personalized public transport.
Provisional figure.

Source : Transport Department (Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

7.9 按種類劃分的登記車輛
Motor Vehicles Registered by Type

車輛數目
Number of vehicles

種類	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
私家車	Private cars	166 977	215 709	265 755	291 913	311 929	318 233	325 131
電單車（包括機動三輪車）	Motor cycles (including motor tricycles)	17 057	20 697	24 890	26 792	28 396	29 096	30 166
的士	Taxis	16 810	17 380	17 720	17 758	18 111	18 190	18 126
公共巴士	Public buses	6 450	7 625	8 207	8 618	9 007	9 599	10 265
私家巴士	Private buses	137	185	240	266	285	333	383
公共小型巴士	Public light buses	4 350	4 350	4 349	4 350	4 350	4 350	4 348
私家小型巴士	Private light buses	2 413	2 551	2 525	2 564	2 589	2 585	2 481
貨車（包括特別用途車輛）	Goods vehicles (including special purpose vehicles)	101 970	130 270	140 755	144 093	141 876	136 627	134 764
政府車輛（不包括軍用車輛）	Government vehicles (excluding military vehicles)	6 126	6 640	6 780	7 155	7 478	7 283	7 282
總計	Total	322 290	405 407	471 221	503 509	524 021	526 296	532 946

註釋： 於年底的數字。

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Note : Figures are as at end of the year.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

7.10 按種類劃分的領牌車輛
Motor Vehicles Licensed by Type

車輛數目
Number of vehicles

種類	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
私家車	Private cars	145 809	197 852	237 035	259 874	279 420	285 467	293 381
電單車（包括機動三輪車）	Motor cycles (including motor tricycles)	13 499	16 628	18 678	19 219	20 399	21 031	22 650
的士	Taxis							
市區	Urban	14 116	14 584	14 913	14 969	15 247	15 256	15 108
新界	New Territories	2 382	2 436	2 585	2 630	2 569	2 545	2 641
大嶼山	Lantau	40	40	39	40	40	40	40
公共巴士	Public buses							
中巴	China Motor Bus							
單層	Single deck	0	3	21	23	31	29	29
雙層	Double deck	915	958	978	936	868	776	814
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	81	167	245	287	294	305	277
雙層	Double deck	2 747	2 718	2 852	2 857	3 047	3 172	3 304
新大嶼山巴士	New Lantao Bus							
單層	Single deck	43	46	49	51	68	69	69
雙層	Double deck	13	12	15	5	3	0	0
城巴(1)	Citybus(1)							
單層	Single deck	-	-	-	0	0	22	32
雙層	Double deck	-	-	-	200	241	338	358
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	2 323	3 191	3 480	3 616	3 853	4 225	4 807
雙層	Double deck	126	214	263	219	245	242	241
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	110	159	184	212	221	247	294
雙層	Double deck	19	21	47	51	57	66	65
公共小型巴士	Public light buses	4 340	4 336	4 336	4 327	4 322	4 328	4 313
私家小型巴士	Private light buses	2 329	2 410	2 348	2 387	2 426	2 422	2 303
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	75 543	91 868	88 432	86 709	85 507	81 313	79 162
中型	Medium	18 531	24 907	30 006	32 386	34 231	34 865	35 611
重型	Heavy	193	758	1 118	1 320	1 587	1 750	2 018
特別用途車輛	Special purpose vehicles	101	212	234	246	256	277	316
政府車輛（不包括軍用車輛）	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 209	1 259	1 198	1 274	1 321	1 322	1 207
其他車輛	Other vehicles	4 917	5 381	5 582	5 881	6 157	5 961	6 075
總計	Total	289 386	370 160	414 638	439 719	462 410	466 068	475 115

註釋： 於年底的數字。
(1) 由一九九三年九月一日起計。

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Notes : Figures are as at end of the year.
(1) Starting from 1.9.1993.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

7.11 按種類劃分的新登記車輛
New Registration of Motor Vehicles by Type

車輛數目
Number of vehicles

種類	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
私家車	Private cars	19 967	28 926	41 878	41 480	36 634	23 257	22 203
電單車（包括機動三輪車）	Motor cycles (including motor tricycles)	1 604	3 279	3 911	4 124	4 372	3 666	3 769
的士	Taxis							
市區	Urban	2 497	3 334	2 512	1 971	1 700	1 342	1 744
新界	New Territories	399	546	545	360	330	292	275
大嶼山	Lantau	1	0	8	7	11	4	3
公共巴士	Public buses							
中巴	China Motor Bus							
單層	Single deck	0	0	4	0	10	0	0
雙層	Double deck	13	36	20	30	23	7	30
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	9	68	24	70	18	23	3
雙層	Double deck	324	50	129	117	234	256	279
新大嶼山巴士	New Lantao Bus							
單層	Single deck	6	10	6	13	20	3	1
雙層	Double deck	2	0	0	0	1	0	0
城巴(1)	Citybus(1)							
單層	Single deck	-	-	-	12	1	22	10
雙層	Double deck	-	-	-	212	62	109	80
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	220	336	426	379	498	639	753
雙層	Double deck	67	49	49	54	29	30	6
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	24	47	27	36	30	52	65
雙層	Double deck	0	3	21	7	6	17	6
公共小型巴士	Public light buses	243	549	557	534	407	297	219
私家小型巴士	Private light buses	254	198	170	237	279	252	110
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	17 572	10 855	11 630	10 087	6 863	4 791	4 543
中型	Medium	3 663	3 434	5 323	4 175	3 426	2 571	2 329
重型	Heavy	84	155	266	223	277	228	315
特別用途車輛	Special purpose vehicles	27	70	33	34	27	26	53
政府車輛（不包括軍用車輛）	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	129	439	219	178	368	218	181
其他車輛	Other vehicles	262	1 112	692	657	673	418	492
總計	Total	47 367	53 496	68 450	64 997	56 299	38 520	37 469

註釋： 於年底的數字。
(1) 由一九九三年九月一日起計。

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Notes : Figures are as at end of the year.
(1) Starting from 1.9.1993.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

7.12 公共道路
Public Roads

公里
Kilometres

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
公共道路長度	Length of public roads							
香港區	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	273	279	287	290	290	290	290
剛性路面	Rigid pavement	114	124	128	128	129	130	130
九龍區	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	245	244	217	213	210	206	201
剛性路面	Rigid pavement	120	135	175	181	186	191	199
新界區	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	577	628	662	712	743	789	799
剛性路面	Rigid pavement	66	74	90	101	103	111	124
總計	Total	1 395	1 484	1 559	1 625	1 661	1 717	1 743
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港區	Hong Kong Island	846	884	927	936	941	944	945
九龍區	Kowloon	1 110	1 166	1 207	1 261	1 263	1 270	1 283
新界區	New Territories	1 558	1 751	1 956	2 306	2 406	2 530	2 560
總計	Total	3 514	3 801	4 090	4 503	4 610	4 744	4 788

註釋： 指該年度十二月份的數字。

資料來源： 路政署
（查詢電話：2926 4111）

Note : Figures refer to December of the year.

Source : Highways Department
(Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

7.13 交通意外及傷亡
Traffic Accidents and Casualties

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
意外(宗數)	Accidents (number)							
港島(1)	Hong Kong Island(1)	3 768	3 786	3 674	3 738	3 667	3 422	3 392
九龍	Kowloon	8 410	8 058	7 766	7 478	7 198	6 866	6 562
新界(1)	New Territories(1)	3 859	3 425	3 886	4 254	4 579	4 524	4 443
總計	Total	16 037	15 269	15 326	15 470	15 444	14 812	14 397
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
港島(1)	Hong Kong Island(1)							
致命	Fatal	56	71	50	64	47	42	38
嚴重	Serious	1 245	827	809	787	855	794	738
輕微	Slight	3 423	4 008	4 024	4 030	3 790	3 515	3 580
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	128	156	155	157	139	107	84
嚴重	Serious	2 411	1 842	1 704	1 723	1 551	1 478	1 447
輕微	Slight	8 435	8 347	8 182	7 753	7 631	7 218	6 855
新界(1)	New Territories(1)							
致命	Fatal	97	94	123	130	113	111	141
嚴重	Serious	1 576	1 326	1 294	1 310	1 304	1 394	1 247
輕微	Slight	4 192	3 703	4 446	4 957	5 323	5 214	5 012
總計	Total	21 563	20 374	20 787	20 911	20 753	19 873	19 142

註釋： 祇造成損毀的交通意外並沒有計算在上表的統計數字內。

(1) 一九九六年四月前，港島包括水警和大嶼山。自一九九六年四月起，港島只包括水警，而大嶼山則屬於新界。

Notes : Figures exclude accidents involving damages only.

(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 3749）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 3749)

7.14 電話服務
Telephone Services

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
申請數目(1)	Number of applications(1)							
年內接到數目	Received during period	335 431	457 134	553 636	577 245	704 082	749 155	918 354
年底時尚未處理數目	Outstanding at end of period	1 862	3 902	4 668	3 641	4 437	3 179	4 897
電話線數目	Number of exchange lines							
年內安裝數目	Installed during period	326 452	448 856	522 649	574 627	613 771	629 809	773 293
年內截斷數目	Ceased during period	180 197	306 439	341 314	396 796	455 774	489 044	625 690
年底時仍在操作數目	Working at end of period	1 988 524	2 446 989	2 777 732	2 955 563	3 113 560	3 254 325	3 401 928
交換機有效負載量（以千條線路計）	Effective exchange capacity (thousand lines)	2 213	2 688	2 997	3 139	3 277	3 339	3 489

註釋： (1) 指申請安裝的電話線數目。

Note : (1) Figures refer to number of exchange lines requested for installation.

資料來源： （一九九六年前）
香港電話有限公司
（一九九六年和以後）
香港電話有限公司
和記廣訊有限公司
香港新電訊有限公司
新世界電話有限公司
（如有查詢，請致電電訊管理局。
查詢電話：2961 6652）

Sources : (Before 1996)
Hong Kong Telephone Company Limited
(1996 & onward)
Hong Kong Telephone Company Limited
Hutchison Communications Limited
New T & T Hong Kong Limited
New World Telephone Limited
(For enquiries, please call the Office of the Telecommunications Authority. Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

7.15 國際電話及電報服務
International Telephone and Telegram Services

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
專用電報機用戶(1)	Number of telex subscribers(1)	29 700	21 672	18 317	15 872	12 608	9 509	6 783
國際專用電報機電訊（以千分鐘計）	International telex traffic (thousand minutes)							
發出	Outward	44 662	26 682	20 293	18 530	17 772	17 706	15 637
收到	Inward	50 571	31 300	22 470	20 384	16 939	14 330	11 652
轉遞	Transit	19 089	25 765	20 027	18 465	15 391	11 003	9 697
本港電報機電訊（以千分鐘計）	Internal telex traffic (thousand minutes)	38 577	27 196	21 965	21 300	20 641	20 643	18 641
租用線路(1)	Number of leased circuits(1)	1 856	1 805	1 610	1 730	1 820	1 946	2 107
香港打出長途電話(以千分鐘計)	Outward international telephone traffic (thousand minutes)	253 156	581 952	919 377	1 129 707	1 303 909	1 409 843	1 505 910
電報（以千件計）	Public telegram traffic (thousand messages)							
發出	Outward	801	393	227	167	120	89	72
收到	Inward	843	407	231	165	111	76	49
本港電報（件數）	Inland telegrams (number of messages)	7 013	8 271	6 807	10 254	12 563	11 744	14 066
電視節目(2)	Television programmes(2)							
數目	Number	443	1 008	1 355	2 135	4 727	5 786	5 172
分鐘	Minutes	6 594	34 121	40 757	56 379	161 950	203 530	212 136
電視節目接收	Television programmes reception							
數目	Number	1 393	2 216	3 090	4 202	8 566	10 847	8 626
分鐘	Minutes	30 539	74 745	176 268	127 672	299 174	286 533	332 074
海上無線電報（件數）	Maritime radio telegrams (number of messages)							
發出	Transmitted	55 492	56 431	53 432	51 818	44 037	32 813	23 150
收到	Received	130 297	137 095	130 841	132 766	115 298	91 345	70 858
海上無線電話通訊（分鐘）	Maritime radio telephone traffic (minutes)							
發出	Outward	5 594	3 574	3 156	3 621	2 482	2 678	2 144
收到	Incoming	183 174	221 618	203 494	211 091	159 041	103 279	84 254
海上無線電訊（分鐘）	Maritime radio telex (minutes)							
發出	Outward	21 392	28 188	29 867	28 776	27 925	22 904	11 921
收到	Incoming	167 096	224 515	157 566	119 368	123 969	115 061	72 620

註釋： (1) 於年底的數字。
(2) 指經所有媒介（即包括透過衛星及微波）傳送的電視節目。

資料來源： 香港國際電訊有限公司
（查詢電話：2888 2888）

Notes : (1) Figures are as at end of the year.
(2) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).

Source : Hong Kong Telecom International Limited
(Enquiry Telephone No.: 2888 2888)

7.16 郵遞服務
Postal Services

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
信件郵件(百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	456.9	639.6	742.7	781.4	839.5	894.2	917.3
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	120.4	136.1	142.2	150.8	165.9	164.2	158.0
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside H.K. for local delivery	83.8	88.3	90.9	96.8	100.5	105.5	99.1
轉運物品	Articles in transit	3.7	3.9	3.0	2.4	2.0	1.1	0.9
總計	Total	664.8	867.9	978.8	1 031.4	1 107.9	1 165.0	1 175.3
包裹(千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	123	74	47	53	90	119	91
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	1 466	1 330	1 258	1 147	1 095	1 220	1 131
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside H.K. for local delivery	548	554	507	501	482	478	418
轉運包裹	Parcels in transit	47	38	40	48	53	52	38
總計	Total	2 184	1 996	1 852	1 749	1 720	1 869	1 678

資料來源： 香港郵政
（查詢電話：2921 2231）

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

7.17 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數
Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

人數
Number of persons

交通模式	Mode of transport	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
抵港	Arrivals	25 877 263	31 835 474	38 525 028	41 181 163	43 443 960	46 112 244	49 912 737
空(1)	By air(1)	5 500 687	7 315 872	8 451 118	9 339 250	9 889 567	10 630 704	11 692 404
海(2)	By sea(2)	6 828 773	8 501 669	9 621 457	9 905 200	10 357 473	10 331 705	10 602 784
陸	By land	13 547 803	16 017 933	20 452 453	21 936 713	23 196 920	25 149 835	27 617 549
離港	Departures	25 886 195	31 832 158	38 500 311	41 052 415	43 351 981	46 013 606	49 837 282
空(1)	By air(1)	5 677 592	7 516 698	8 636 035	9 492 264	10 027 849	10 739 254	11 785 771
海(2)	By sea(2)	7 242 565	8 718 691	9 904 085	10 221 727	10 596 489	10 571 350	10 771 567
陸	By land	12 966 038	15 596 769	19 960 191	21 338 424	22 727 643	24 703 002	27 279 944

註釋： 不包括被拒入境者及乘坐巡迴郵船之旅客。由一九九零年開始軍部人員亦不包括在內。
(1) 由一九九零年十一月至一九九二年十二月包括來往澳門的直昇機旅客。
(2) 自一九九三年一月起包括來往澳門的直昇機旅客。

Notes : Figures exclude refused landing passengers and cruise passengers. Servicemen are also excluded starting from 1990.
(1) Figures include passengers to/from Macau by helicopter with effect from November 1990 to December 1992.
(2) Figures include passengers to/from Macau by helicopter with effect from January 1993.

資料來源： 入境事務處
（查詢電話：2829 3407）

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

7.18 按目的地劃分的本港居民離港人數
Hong Kong Resident Departures by Destination

人數
Number of persons

目的地	Destination	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
中國內地	The mainland of China	14 088 643	16 688 371	21 460 793	23 195 418	24 798 140	26 439 711	28 792 061
澳門	Macau	4 455 953	5 095 776	5 246 571	4 981 384	4 991 075	4 980 426	4 902 417
台灣	Taiwan	271 318	262 803	270 995	289 029	352 172	326 836	359 774
日本	Japan	150 113	248 589	291 791	285 337	296 769	250 976	337 002
泰國	Thailand	254 528	384 700	316 683	309 033	351 854	367 823	445 162
菲律賓	Philippines	133 553	138 623	166 402	186 385	229 273	260 765	298 294
英國	United Kingdom	87 990	109 995	121 083	123 520	145 653	163 508	180 906
美國	United States of America	102 171	135 406	151 823	154 069	188 406	234 221	245 808
新加坡	Singapore	89 318	149 668	195 818	225 312	254 175	283 332	303 855
加拿大	Canada	59 136	96 836	119 519	132 854	159 381	176 178	212 400
澳洲及新西蘭	Australia and New Zealand	55 038	100 119	127 888	147 814	172 772	196 256	220 791
德國	Federal Republic of Germany	14 731	24 487	21 156	20 093	20 994	25 458	31 217
其他	Others	177 380	402 219	454 652	609 762	626 228	737 188	809 881
總計	Total	19 939 872	23 837 592	28 945 174	30 660 010	32 586 892	34 442 678	37 139 568

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他的地方。

Note : On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

資料來源： 入境事務處
（查詢電話：2829 3407）

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

7.19 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數
Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

人數
Number of persons

居住國家/地區	Country/Territory of residence	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
美洲	The Americas							
美國	United States of America	793 341	612 262	694 290	755 666	776 039	748 911	751 275
加拿大	Canada	156 401	155 695	180 231	189 432	185 290	174 656	165 887
南美及中美	South and Central America	31 580	39 735	49 732	63 215	65 080	62 775	55 970
區域合計	Regional total	981 322	807 692	924 253	1 008 313	1 026 409	986 342	973 132
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	251 791	279 333	314 231	339 162	379 577	360 545	397 153
德國	Germany	109 203	118 556	172 200	219 706	236 384	249 266	275 892
法國	France	87 779	83 272	128 497	138 569	138 920	129 676	126 986
意大利	Italy	61 433	63 855	80 634	76 289	82 341	75 766	67 891
南非	South Africa	18 595	21 795	25 556	33 610	34 662	32 983	30 324
中東	Middle East	28 721	26 813	36 338	41 081	39 113	45 176	35 932
其他	Others	199 833	222 469	279 517	316 507	334 137	356 503	343 996
區域合計	Regional total	757 355	816 093	1 036 973	1 164 924	1 245 134	1 249 915	1 278 174
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳洲	Australia	253 849	255 294	261 182	264 722	267 158	280 080	310 597
紐西蘭	New Zealand	41 403	45 456	42 873	47 830	49 180	50 130	58 038
其他	Others	2 800	11 013	5 247	5 689	5 857	5 657	13 266
區域合計	Regional total	298 052	311 763	309 302	318 241	322 195	335 867	381 901
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 033 525	1 331 677	1 324 399	1 280 905	1 440 632	1 691 283	2 382 890
南韓	South Korea	55 924	184 744	196 282	225 078	282 392	352 981	396 549
區域合計	Regional total	1 089 449	1 516 421	1 520 681	1 505 983	1 723 024	2 044 264	2 779 439
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印尼	Indonesia	117 306	106 599	160 896	174 346	176 014	184 417	174 960
馬來西亞	Malaysia	140 602	155 843	232 910	234 127	202 181	222 319	263 670
菲律賓	Philippines	143 865	170 896	229 567	236 363	249 698	295 018	376 746
新加坡	Singapore	205 667	200 871	283 229	289 717	270 585	279 514	349 768
泰國	Thailand	174 182	213 868	319 663	293 495	285 041	265 844	262 735
印度	India	74 370	78 488	80 022	78 911	80 099	86 151	105 838
其他	Others	45 775	62 402	77 056	67 554	73 448	86 436	82 290
區域合計	Regional total	901 767	988 967	1 383 343	1 374 513	1 337 066	1 419 699	1 616 007
台灣	Taiwan	354 195	1 344 641	1 640 032	1 777 310	1 665 330	1 761 111	1 821 279
其他國家(1)	Others(1)	50 312	40 897	46 938	55 238	68 320	159 551	541 619
小計	Sub-total	4 432 452	5 826 474	6 861 522	7 204 522	7 387 478	7 956 749	9 391 551
中國內地(2)	The mainland of China(2)	484 592	754 376	1 149 002	1 732 978	1 943 678	2 243 245	2 311 184
總計	Total	4 917 044	6 580 850	8 010 524	8 937 500	9 331 156	10 199 994	11 702 735

註釋： 由一九九五年十二月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

(1) 由一九九五年十一月九日起，訪港旅客數字包括來自澳門的澳門居民。

(2) 包括過境旅客及海員。

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Notes : Starting from December 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

(1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal & China-H.K. Ferry Terminal.

(2) Figures include transients and seamen.

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

7.20 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家/地區劃分的人數
Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

人數
Number of persons

交通工具/居住國家/地區	Mode of transport/Country/Territory of residence	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
航空	By air							
美洲	The Americas	772 375	640 653	696 769	752 555	762 407	728 647	697 522
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	623 687	691 758	836 344	940 471	1 018 740	1 027 728	1 042 099
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	254 768	269 399	261 781	266 490	269 429	278 109	315 678
北亞	North Asia	926 132	1 397 852	1 344 639	1 307 149	1 459 525	1 715 717	2 309 345
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	785 454	844 730	1 075 036	1 094 770	1 087 400	1 157 065	1 280 101
台灣	Taiwan	344 818	975 969	1 113 135	1 204 535	1 106 502	1 139 166	1 107 064
其他國家	Others	23 638	29 169	35 209	42 258	52 107	55 256	19 301
小計	Sub-total	3 730 872	4 849 530	5 362 913	5 608 228	5 756 110	6 101 688	6 771 110
中國內地	The mainland of China	68 372	131 603	253 647	471 905	540 972	721 518	760 736
總計	Total	3 799 244	4 981 133	5 616 560	6 080 133	6 297 082	6 823 206	7 531 846
海路	By sea							
美洲	The Americas	48 803	39 994	51 365	68 457	82 083	78 757	83 798
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	30 343	27 844	35 132	47 087	58 250	60 012	64 460
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	10 809	8 059	9 615	11 787	14 174	16 754	17 495
北亞	North Asia	33 574	34 628	39 522	51 839	77 452	87 257	123 352
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	28 064	30 175	51 012	46 622	48 400	50 460	60 653
台灣	Taiwan	9 377	40 418	84 930	150 649	200 661	226 149	228 777
其他國家	Others	1 344	4 525	2 371	3 093	4 687	92 056	511 358
小計	Sub-total	162 314	185 643	273 947	379 534	485 707	611 445	1 089 893
中國內地	The mainland of China	104 052	184 359	288 820	281 429	379 358	443 162	520 843
總計	Total	266 366	370 002	562 767	660 963	865 065	1 054 607	1 610 736
陸路	By land							
美洲	The Americas	160 144	127 045	176 119	187 301	181 919	178 938	191 812
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	103 325	96 491	165 497	177 366	168 144	162 175	171 615
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	32 475	34 305	37 906	39 964	38 592	41 004	48 728
北亞	North Asia	129 743	83 941	136 520	146 995	186 047	241 290	346 742
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	88 249	114 062	257 295	233 121	201 266	212 174	275 253
台灣	Taiwan	-	328 254	441 967	422 126	358 167	395 796	485 438
其他國家	Others	25 330	7 203	9 358	9 887	11 526	12 239	10 960
小計	Sub-total	539 266	791 301	1 224 662	1 216 760	1 145 661	1 243 616	1 530 548
中國內地	The mainland of China	312 168	438 414	606 535	979 644	1 023 348	1 078 565	1 029 605
總計	Total	851 434	1 229 715	1 831 197	2 196 404	2 169 009	2 322 181	2 560 153
合計	Grand total	4 917 044	6 580 850	8 010 524	8 937 500	9 331 156	10 199 994	11 702 735

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

7.21 按居住國家/地區劃分的訪港旅客消費
Visitor Spending by Country/Territory of Residence

百萬元
$ million

居住國家/地區	Country/Territory of residence	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
美洲	The Americas	5,546.81	5,555.22	5,789.44	6,754.92	6,235.88	6,509.47	6,951.28
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3,891.48	5,244.01	6,535.97	6,747.92	7,031.87	7,847.50	8,602.33
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	1,753.02	2,304.92	2,124.92	1,955.01	1,937.85	2,153.70	2,486.39
北亞	North Asia	7,336.84	10,313.33	10,172.34	11,403.50	13,579.68	16,293.10	20,600.24
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	4,031.09	6,311.52	9,117.18*	9,143.96	8,775.62	10,082.37	10,984.92
台灣	Taiwan	1,584.07	7,263.62	11,810.71	13,909.24	13,839.86	15,120.28	13,749.46
其他國家	Others	693.83	985.24	1,148.20*	384.67	480.19	1,186.90	3,878.53
小計	Sub-total	24,837.14	37,977.86	46,698.76	50,299.22	51,880.95	59,193.32	67,253.15
中國內地	The mainland of China	N.A.	N.A.	N.A.	8,004.21	10,630.92	13,746.29	15,209.23
總計	Total	24,837.14	37,977.86	46,698.76	58,303.43	62,511.87	72,939.61	82,462.38

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

7.22 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間
Per Capita Visitor Spending by Country/Territory of Residence

居住國家/地區	Country/Territory of residence	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
每人平均消費(元)	Per capita spending ($)							
美洲	The Americas	5,652	6,878	6,264	6,699	6,076	6,600	7,143
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	5,138	6,426	6,303	5,793	5,647	6,278	6,730
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	5,882	7,393	6,870	6,143	6,015	6,412	6,511
北亞	North Asia	6,734	6,801	6,689	7,572	7,881	7,970	7,412
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	4,470	6,382	6,591*	6,653	6,563	7,102	6,798
台灣	Taiwan	4,472	5,402	7,215	7,843	8,311	8,586	7,549
其他國家	Others	5,794	6,689	6,692	6,964	7,029	7,439	7,161
小計	Sub-total	5,517	6,401	6,684	6,982	7,023	7,439	7,161
中國內地	The mainland of China	N.A.	N.A.	N.A.	5,270	5,469	6,128	6,581
合計	Overall	5,517	6,401	6,684	6,684	6,699	7,151	7,046
留港時間(晚)	Length of stay (nights)							
美洲	The Americas	3.67	3.88	3.62	3.86	3.58	3.53	3.70
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3.67	3.90	4.04	3.94	3.73	3.82	4.12
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	4.91	4.84	4.85	4.52	4.36	3.98	3.97
北亞	North Asia	2.85	2.91	2.90	2.91	2.95	3.02	2.90
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.63	4.00	3.76	3.73	3.69	3.47	3.43
台灣	Taiwan	3.11	2.21	2.66	2.72	2.84	2.92	2.67
其他國家	Others	3.50	3.31	3.38	3.39	3.58	3.31	3.26
小計	Sub-total	3.50	3.31	3.38	3.39	3.35	3.31	3.26
中國內地	The mainland of China	N.A.	N.A.	N.A.	5.72	6.05	5.85	5.47
合計	Overall	3.50	3.31	3.38	3.84	3.91	3.87	3.70

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

7.23 酒店統計數字
Hotel Statistics

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
高價酒店	High tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	30	44	43	45	43	42	43
房間數目	Number of rooms	16 970	22 565	23 049	23 413	23 104	22 226	22 460
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	90	79	83	86	85	85	89
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	18	21	33	33	32	33	33
房間數目	Number of rooms	3 035	4 531	9 128	9 294	9 062	9 167	9 207
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	89	76	82	89	85	84	88
旅舍及賓館	Hostels and guest houses							
酒店數目	Number of hotels	8	10	10	10	10	11	12
房間數目	Number of rooms	1 017	1 050	1 357	1 337	1 324	1 659	1 869
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	86	86	82	88	87	86	85
各類酒店、旅舍及賓館	All categories							
酒店數目	Number of hotels	56	75	86	88	85	86	88
房間數目	Number of rooms	21 022	28 146	33 534	34 044	33 490	33 052	33 536
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	90	79	82	87	85	85	88

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

8 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance

概念及定義

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

期內實質開支 是指除轉撥各基金的款項以外的開支。

「所有普通股指數」 涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司上市的普通股，比重則按股份的市值而定。該指數爲市場人士提供一個股票市場總指標。香港聯合交易所有限公司由一九八九年二月一日起編製該指數。

認可機構（AIs） 包括持牌銀行、有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）。

資本投資基金 是用以支付政府在公共機構所作的投資，而這些公共機構並非屬於政府架構，例如注入地下鐵路公司的資本及在香港房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

基本工程儲備基金 爲工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，爲土地交易所得的地價收入記帳。香港特別行政區政府於一九九七年七月一日成立後，這些安排會再作修訂。基金的收入來源主要是政府一般收入帳目轉撥的款項及地價收入。

金銀業貿易場 經營的黃金市場，是世界最活躍黃金買賣市場之一。在金銀業貿易場交易的黃金純度爲百分之九十九，稱爲九九金。九九金是以兩計算，並以港

Concepts and Definitions

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Actual expenditure during the period refers to expenditure other than transfers of funds.

The *"All Ordinaries Index"* is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Stock Exchange of the Hong Kong Limited. It provides market watcher with an overall market indicator. The index has been compiled by the Stock Exchange of Hong Kong Limited since 1 February 1989.

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

The *Capital Investment Fund* is used to finance the Government's investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections in the Mass Transit Railway Corporation and capital investment in the Hong Kong Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The *Capital Works Reserve Fund* finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. These arrangements are being amended following the establishment of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region from 1 July 1997. The income of the fund is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account and land premia.

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* operates a gold bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the society is of 99 per cent

元報價。在計及匯率波動後，其價格與倫敦、蘇黎世和紐約等其他主要黃金市場的價格非常接近。

fineness and is measured in taels and quoted in Hong Kong dollars. After allowing for exchange rate fluctuations, prices follow closely those in the major markets in London, Zurich and New York.

接受存款公司（DTCs） 可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

直接稅 包括入息稅、利得稅及遺產稅。

Direct taxes include earnings and profits tax and estate duty.

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

The *Disaster Relief Fund* is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disaster that occur outside Hong Kong.

港幣匯率指數（EERI） 量度港元與香港主要貿易夥伴的貨幣的平均加權匯率的變動情況。

The *effective exchange rate indices (EERI)* measure movements in the weighted average of the exchange rate of Hong Kong Dollar (HKD) against the currencies of major trading partners of Hong Kong.

外幣兌換率 的統計數字，指外幣電匯或現鈔平均收市中間兌換價。

Statistics of *exchange rates* between HKD and other selected currencies refer to the average closing middle market telegraphic transfer rates or notes rates.

以港元計算 *特別提款權（SDR）的兌換率* ，是把國際貨幣基金會（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

The *exchange rates of the special drawing rights (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表8.5列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應數字。

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies (F.C.) in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits. As such, HK$ money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 8.5.

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個爲資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金及貸款基金。

The *General Revenue Account* acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, the Capital Investment Fund, the Civil Service Pension Reserve Fund, the Disaster Relief Fund and the Loan Fund.

本刊刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票之表現。這些指數由恒指服務有限公司編製。

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Digest, as follows. The indices are compiled by the Hang Seng Index Services Limited.

1. *恒生指數*

於一九六九年十一月二十四日首次公布，是香港股票市場的主要指標，用以反映股價的一般變動，以及股市的整體表現。

2. *恒生中國企業指數*

於一九九四年八月八日首次公布，主要監察 H 股—指在中國內地註冊成立及在香港聯合交易所有限公司上市的公司股份的變動。

3. *恒生50中型股指數*

在一九九五年七月十日公布，用以反映在香港聯合交易所有限公司上市並擁有中等市值的公司的股價表現。

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅及海底隧道使用稅。

持牌銀行 可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限爲十五個月減一日之內的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九五年十一月二日以後，七天或以上定期存款利率上限經已取消。

貸款基金 爲政府貸款計劃，例如房屋貸款和學生貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

貨幣及銀行體系的統計數字(表 8.5 - 8.11)會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

貨幣供應定義一 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的活期存款。

貨幣供應定義二 是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證(NCDs)。

1. *Hang Seng Index*

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market and reflects general price movements and the performance of the market as a whole.

2. *Hang Seng China Enterprise Index*

Launched on 8 August 1994, this index monitors H-share movements - shares of companies incorporated in the mainland of China and listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

3. *The Hang Seng MidCap 50 Index*

Launched on 10 July 1995, this index reflects the price performance of middle capitalization listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax.

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of up to 15 months less a day, with the exception of deposits of HK$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. However, decision has been made that, as from 2 November 1995, the upper limit on maximum interest rate payable on time deposits of maturities of one week or more had been removed.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest.

Money and banking statistics (Table 8.5 - 8.11) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

貨幣供應定義三 是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

有限制牌照銀行（RLBs） 可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

政府在有需要時會從政府一般收入帳目 *轉撥款項* 予其他基金帳目，以支付需承擔的款額。

Transfers are made from the General Revenue Account as necessary to enable the funds to meet their commitments.

轉撥各基金的款項 包括轉撥基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金及公務員退休金儲備基金的款項。

Transfers to other Funds include transfers to Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund and Civil Service Pension Reserve Fund.

其他有關刊物

庫務署署長周年報告，庫務署編製

經濟報告，政府總部編製

香港統計月刊

金融數據月報，香港金融管理局編製

日報表，香港聯合交易所有限公司出版

Further References

Annual Report of the Director of Accounting Services, published by the Treasury

Economic Report, published by the Government Secretariat

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

Monthly Statistical Bulletin, published by the Hong Kong Monetary Authority

Daily Quotations, published by the Stock Exchange of Hong Kong Ltd

8.1 政府儲備結餘（政府一般收入帳目及基金）
Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

百萬元
$ million

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
期初儲備結餘	Opening reserve balances	32,946	72,578	99,054	121,033	140,197	151,040	147,927
收入	Revenue	60,877	89,524	135,311	166,602	174,998	180,045	208,358
開支(1)	Expenditure(1)	48,375	85,557	113,332	147,438	164,155	183,158	182,680
盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit)	12,502	3,967	21,979	19,164	10,843	(3,113)	25,678
期末儲備結餘	Closing reserve balances	45,448	76,545	121,033	140,197	151,040	147,927	173,605

註釋： (1) 數額不包括「轉撥各基金的款項」。

資料來源： 政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3659）

Note : (1) Figures exclude 'Transfers to Funds'.

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

8.2 實際收入（政府一般收入帳目及基金）
Actual Revenue (General Revenue Account and Funds)

百萬元
$ million

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax	24,772	36,340	55,061	65,439	74,295	77,419	83,966
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	3,303	5,884	7,818	10,082	9,352	11,051	12,191
娛樂稅	Entertainments tax	124	136	15	1	-	-	-
酒店房租稅	Hotel accommodation tax	188	269	314	375	445	501	580
印花稅	Stamp duties	5,237	5,939	13,409	17,976	12,714	11,215	20,461
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	685	718	1,255	1,383	488	522	1,121
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel passage tax	187	197	201	203	203	202	199
應課稅品稅項	Duties	3,389	5,729	7,216	7,113	7,583	7,899	8,450
一般差餉	General rates	1,373	3,039	4,423	4,461	5,156	5,806	6,285
車輛稅	Motor vehicle taxes	1,447	2,054	4,940	4,192	4,662	2,880	3,249
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	511	816	1,136	1,379	1,653	1,773	1,755
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	462	652	892	1,123	1,520	1,607	1,592
物業及投資	Properties and investments	761	1,341	1,821	2,265	2,103	2,488	2,926
貸款、償款、供款及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	1,528	2,173	3,798	3,755	4,048	4,597	5,044
公用事業	Utilities	3,412	5,617	7,174	7,997	8,392	7,199	6,608
各項收費	Fees and charges	4,803	5,992	8,015	8,627	9,562	9,879	10,766
利息	Interest	1,373	4,505	1,767	3,387	4,942	5,910	5,616
經營收入總額	Total operating revenue	53,555	81,401	119,255	139,758	147,118	150,948	170,809
非經常收入	Capital revenue							
直接稅	Direct taxes							
遺產稅	Estate duty	486	656	1,025	1,186	1,459	1,277	1,510
間接稅	Indirect taxes							
的士專營權稅	Taxi concessions	120	136	-	-	633	-	-
其他收入	Other revenue							
土地交易(1)	Land transactions(1)	461	242	267	264	393	418	451
其他	Others	21	240	234	87	118	214	282
從房屋委員會收回的款項	Recovery from Housing Authority	-	-	-	2,604	1,331	337	805
基金	Funds							
基本工程儲備基金（工程帳）	Capital Works Reserve fund (Works Account)	3,513	4,003	8,957	19,112	20,193	22,478	29,057
基本工程儲備基金（儲備帳）－發行債券收入	Capital Works Reserve fund (Reserve Account)-Proceeds from the issue of bonds	-	-	2,519	3	-	-	-
資本投資基金	Capital Investment Fund	-	2,340	2,368	2,764	2,799	2,681	3,023
賑災基金	Disaster Relief Fund	-	-	-	1	1	2	1
貸款基金	Loan Fund	-	506	686	823	953	1,306	1,919
發展貸款基金	Development Loan Fund	810	-	-	-	-	-	-
學生貸款基金	Student Loan Fund	75	-	-	-	-	-	-
居者有其屋計劃基金	Home Ownership Fund	1,836	-	-	-	-	-	-
公務員退休金儲備基金	Civil Service Pension Reserve Fund	-	-	-	-	-	384	501
非經常收入總額	Total capital revenue	7,322	8,123	16,056	26,844	27,880	29,097	37,549
政府收入總額	Total Government revenue	60,877	89,524	135,311	166,602	174,998	180,045	208,358

註釋：

(1) 聯合聲明附件三實施後，這個收入總目所涵蓋的範圍已予修訂，只包括在聯合聲明生效前（即一九八五年五月二十七日前）完成的土地交易，或有關土地交易所授予的利益將於一九九七年六月三十日前或當日屆滿。在一九八五年五月二十七日或其後至一九九七年六月三十日完成的土地交易，如有關土地交易所授予的利益超越一九九七年六月三十日，有關收入會直接記入基本工程儲備基金的「暫記帳」，由前香港政府及香港特別行政區政府分攤。前香港政府分得的款項已貸記入基本工程儲備基金的「工程帳」。

Note :

(1) Following the implementation of Annex III of the Joint Declaration, the ambit of this revenue head has been revised to include only land transactions completed before the coming into force of the Joint Declaration, i.e. before 27 May 1985, or land transactions conferring a benefit that expires on or before 30 June 1997. Revenue from land transactions that confer a benefit that extends beyond 30 June 1997 and are completed on or after 27 May 1985 and upto 30 June 97 was credited direct to the 'Suspense Account' of the Capital Works Reserve Fund for sharing between the former Hong Kong Government and the Government of the Hong Kong Special Administative Region. The share of the former Hong Kong Government was credited to the 'Work Account' of the Capital Works Reserve Fund.

資料來源： 政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3659）

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

8.3 實際開支（政府一般收入帳目及基金）
Actual Expenditure (General Revenue Account and Funds)

百萬元
$ million

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	13,500	23,443	25,852	28,702	32,077	34,832	37,404
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	1,495	2,396	3,275	3,410	3,579	3,811	4,129
退休金	Pensions	1,350	2,541	4,436	5,285	6,256	7,493	8,724
部門開支	Departmental expenses	3,557	4,552	4,438	4,910	5,568	6,199	7,062
其他費用	Other charges	5,545	9,712	11,770	13,904	15,633	17,928	21,147
資助金	Subventions							
教育	Education	5,349	8,737	10,921	12,295	13,859	15,632	17,179
醫療	Medical	1,342	2,274	11,181	13,252	15,546	18,370	20,930
社會福利	Social Welfare	637	1,254	1,824	2,027	2,274	2,738	3,207
大學及理工學院	University and Polytechnic	1,957	3,400	5,614	6,826	8,050	9,385	10,723
職業訓練局	Vocational Training Council	403	706	901	1,097	1,279	1,497	1,668
雜項	Miscellaneous	593	1,363	1,381	1,483	1,901	2,399	2,564
其他非經常開支	Other non-recurrent	590	1,091	3,431	3,767	598	1,619	1,116
經營開支總額	Total operating expenditure	36,318	61,469	85,024	96,958	106,620	121,903	135,853
非經常開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	428	776	641	466	545	581	616
資助金	Subventions							
教育	Education	192	157	173	190	227	330	416
醫療	Medical	83	23	126	385	183	359	339
社會福利	Social Welfare	1	0	0	0	0	0	0
大學及理工學院	University and Polytechnic	286	0	0	0	0	0	0
職業訓練局	Vocational Training Council	108	13	13	8	11	12	14
雜項	Miscellaneous	6	190	510	533	574	137	1,274
償債	Debt repayment	-	-	-	1,200	2,400	-	-
基金	Funds							
基本工程儲備基金（工程帳/儲備帳）(1)/工務工程非經常開支	Capital Works Reserve Funds (Works Account/ Reserve Account)(1) /Public Works non-recurrent	7,316	15,641	19,676	34,086	28,160	33,387	29,168
資本投資基金（證券投資）(2)	Capital Investment Fund (Equity Investments)(2)	-	6,214	6,061	12,234	18,585	21,525	9,036
貸款基金(2)	Loan Fund(2)	-	1,074	1,108	1,378	6,818	4,875	5,944
發展貸款基金	Development Loan Fund	1,737	-	-	-	-	-	-
地下鐵路基金	Mass Transit Fund	1,109	-	-	-	-	-	-
學生貸款基金	Student Loan Fund	77	-	-	-	-	-	-
居者有其屋計劃基金(3)	Home Ownership Fund(3)	714	-	-	-	-	-	-
賑災基金(4)	Disaster Relief Fund(4)	-	-	-	-	32	49	20
非經常開支及證券投資總額	Total capital expenditure and Equity Investments	12,057	24,088	28,308	50,480	57,535	61,255	46,827
政府開支及證券投資總額	Total Government expenditure and Equity Investments	48,375	85,557	113,332	147,438	164,155	183,158	182,680

註釋：

(1) 基本工程儲備基金於一九八二年一月二十日經立法局決議成立，目的是爲工務計劃、徵用土地及債券支付利息提供資金。

(2) 資本投資基金及貸款基金於一九九零年四月一日經立法局決議成立，以肩負發展貸款基金、地下鐵路基金及學生貸款基金原有的功用。

(3) 居者有其屋計劃基金在一九八八年四月一日停止運作，當日結餘二十七億九千五百六十萬元轉撥香港房屋委員會帳下，作爲政府在房委會的部份投資。

(4) 賑災基金在一九九三年十二月一日經立法局決議成立，目的是對香港以外發生的災難給予人道援助。

Notes:

(1) The Capital Works Reserve Fund was established on 20 January 1982 by Resolution of the Legislative Council for the purpose of financing the Public Works Programme, acquisition of land and payment for interest on bond.

(2) The Capital Investment Fund and the Loan Fund were established on 1 April 1990 by Resolution of the Legislative Council. These funds assumed the functions of the former Development Loan fund, the Mass Transit Fund and the Student Loan Fund.

(3) The Home Ownership Fund was dis-established on 1 April 1988 and the balance of $2,795.6 million as on that date was transferred to the Hong Kong Housing Authority to become part of the Government's investment in the Authority.

(4) The Disaster Relief Fund was established on 1 December of 1993 by Resolution of the Legislative Council for purpose of humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

資料來源：政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3659）

Source: Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

8.4 公務員數目
Size of Civil Service

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
編制人數(1)	Establishment(1)	152 212	159 371	135 348	135 459	138 359	133 270	129 639
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate(%)	+3.7	+1.8	+0.3	+0.1	+2.1	-3.7	-2.7
在職人數(1)	Strength(1)	146 846	152 551	131 281	131 740	133 745	129 615	126 725
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate(%)	+2.5	+1.1	+0.5	+0.3	+1.5	-3.1	-2.2

註釋： (1) 人數不包括香港房屋委員會、市政局、區域市政局、醫院管理局（自一九九一年十二月一日接管政府在醫院事務方面的管理及營運工作）、職業訓練局的職員，以及借調職員。人數計至財政年度底。

Note : (1) The figures presented exclude staff of Hong Kong Housing Authority, Urban Council, Regional Council, Hospital Authority (which took over from the Government the management and operational responsibility for hospital services on 1 December 1991), Vocational Training Council and other seconded staff. Figures refer to the end of the financial year.

資料來源： 政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3659）

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

8.5 貨幣供應
Money Supply

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
法定紙幣及硬幣的流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	26,926	40,886	58,226	68,896	74,396	77,695	82,575
由政府發行	Government issues	1,841	2,375	2,931	2,978	3,747	3,972	4,538
總計	Total	28,766	43,261	61,157	71,874	78,143	81,667	87,113
認可機構持有的法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	4,002	5,568	8,985	8,520	10,359	10,332	10,597
由公眾持有的法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	24,764	37,693	52,172	63,354	67,783	71,335	76,516
貨幣供應：就外幣掉期存款作出調整	Money supply: Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義一	Money supply (definition 1)							
港幣	Hong Kong dollar	73,826	91,826	139,479	168,440	167,922	171,642	198,311
外幣	Foreign currency	8,076	15,683	16,078	19,168	17,412	18,830	19,149
總計	Total	81,902	107,509	155,557	187,608	185,334	190,471	217,460
貨幣供應定義二	Money supply (definition 2)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	332,061	539,667	726,992	922,417	1,094,715	1,260,427	1,503,603
外幣(2)	Foreign currency(2)	344,981	670,383	791,785	841,998*	897,636*	1,022,422*	1,028,633
總計	Total	677,042	1,210,050	1,518,777	1,764,416*	1,992,351*	2,282,849*	2,532,236
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	363,998	571,215	750,276	939,491	1,112,146	1,278,288	1,520,461
外幣(2)	Foreign currency(2)	379,355	716,813	823,989	883,617*	958,685*	1,085,675*	1,091,176
總計	Total	743,353	1,288,028	1,574,265	1,823,108*	2,070,831*	2,363,963*	2,611,636
貨幣供應：未就外幣掉期存款作出調整	Money supply: Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義二	Money supply (definition 2)							
港幣	Hong Kong dollar	310,910	471,934	668,302	850,618	990,910	1,210,618	1,465,100
外幣	Foreign currency	366,132	738,116	850,475	913,798*	1,001,441*	1,072,230*	1,067,135
總計	Total	677,042	1,210,050	1,518,777	1,764,416*	1,992,351*	2,282,849*	2,532,236
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣	Hong Kong dollar	342,847	503,482	691,586	867,692	1,008,341	1,228,480	1,481,959
外幣	Foreign currency	400,506	784,546	882,679	955,416*	1,062,490*	1,135,484*	1,129,678
總計	Total	743,353	1,288,028	1,574,265	1,823,108*	2,070,831*	2,363,963*	2,611,636

註釋： (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

8.6 客戶存款
Deposits from Customers

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
持牌銀行的活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	49,061	54,132	87,307	105,086	100,139	100,307	121,794
外幣	Foreign currency	8,076	15,683	16,078	19,168	17,412	18,830	19,149
總計	Total	57,138	69,815	103,385	124,255	117,551	119,136	140,944
持牌銀行的儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	138,612	159,468	244,792	281,744	274,694	300,697	366,109
外幣	Foreign currency	42,497	72,204	109,085	140,538	125,812	138,700	154,466
總計	Total	181,109	231,672	353,878	422,282	400,506	439,397	520,575
持牌銀行的定期存款	Time deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	90,820	207,959	270,673	384,034	521,498	705,005	858,870
外幣	Foreign currency	312,619	645,673	721,453	748,826*	848,653*	906,218*	879,423
總計	Total	403,439	853,632	992,126	1,132,861*	1,370,151*	1,611,224*	1,738,293
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	278,494	421,560	602,773	770,865	896,330	1,106,010	1,346,774
外幣	Foreign currency	363,192	733,559	846,616	908,533*	991,877*	1,063,747*	1,053,038
總計	Total	641,685	1,155,119	1,449,390	1,679,397*	1,888,207*	2,169,757*	2,399,812
有限制牌照銀行的存款	Deposits with restricted licence banks							
港幣	Hong Kong dollar	7,840	10,968	11,640	6,161	6,314	8,019	8,398
外幣	Foreign currency	20,398	32,816	22,971	23,318	31,163	30,106	34,499
總計	Total	28,238	43,784	34,611	29,479	37,476	38,125	42,897
接受存款公司的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港幣	Hong Kong dollar	23,210	19,855	10,953	9,415	9,753	7,789	6,402
外幣	Foreign currency	10,477	12,513	8,155	7,683	10,135	10,567	9,145
總計	Total	33,687	32,368	19,107	17,099	19,888	18,356	15,547
有限制牌照銀行及接受存款公司的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港幣	Hong Kong dollar	31,049	30,822	22,592	15,576	16,067	15,808	14,801
外幣	Foreign currency	30,875	45,329	31,125	31,001	41,298	40,673	43,644
總計	Total	61,924	76,152	53,718	46,578	57,365	56,481	58,444
所有認可機構的存款：未就外幣掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港幣	Hong Kong dollar	309,543	452,382	625,365	786,441	912,398	1,121,818	1,361,574
外幣	Foreign currency	394,066	778,889	877,742	939,534*	1,033,175*	1,104,420*	1,096,682
總計	Total	703,609	1,231,271	1,503,107	1,725,975*	1,945,572*	2,226,238*	2,458,256
所有認可機構的存款：就外幣掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	330,694	520,115	684,055	858,241	1,016,203	1,171,627	1,400,077
外幣(2)	Foreign currency(2)	372,915	711,156	819,052	867,734*	929,369*	1,054,612*	1,058,180
總計	Total	703,609	1,231,271	1,503,107	1,725,975*	1,945,572*	2,226,238*	2,458,256

註釋： (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Notes : (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

8.7 資產負債表
Balance Sheets

（甲） 所有認可機構
(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	港幣 HK$ 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	172,842	244,359	282,253	310,914	435,725	436,524	486,859
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	27,083	101,536	127,665	129,893	174,118	201,179	234,799
客戶存款	Deposits from customers	309,543	452,382	625,365	786,441	912,398	1,121,818	1,361,574
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	23,781	28,353	26,865	33,451	64,164	91,913	131,020
其他負債	Other liabilities	73,531	110,803	171,151	227,518	283,913	250,672	307,086
負債總額	Total liabilities	606,780	937,433	1,233,299	1,488,217	1,870,317	2,102,106	2,521,337
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	4,002	5,568	8,985	8,520	10,359	10,332	10,597
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	172,786	245,291	284,554	312,918	436,637	434,904	487,326
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	26,434	38,173	63,752	94,323	140,046	113,352	177,012
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	309,345	607,018	812,088	957,323	1,119,377	1,237,330	1,447,844
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	15,341	15,060	12,919	15,774	36,502	56,986	89,731
其他可轉讓債務工具（除可轉讓存款證外）	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	22,483	30,906	40,326	66,947	124,696	86,661	139,158
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	10,008	17,778	29,717	56,765	106,765	57,251	104,735
其他債務工具	Other debt instruments held	12,476	13,128	10,609	10,182	17,931	29,410	34,423
其他資產	Other assets	36,450	57,875	72,462	91,396	105,564	120,676	151,324
資產總額	Total assets	586,842	999,891	1,295,087	1,547,200	1,973,179	2,060,242	2,502,992
申報的機構數目	Number of reporting institutions	421	400	362	365	375	380	368
本地分行數目	Number of local branches	1 473	1 473	1 485	1 513	1 542	1 549	1 565

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	312,443	307,001	277,705	247,447	275,724	299,818	281,435
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	1,774,389	3,037,184	3,176,176	3,229,117	3,904,086	4,062,163	3,701,593
客戶存款	Deposits from customers	394,066	778,889	877,742	936,081	1,029,298	1,104,420*	1,096,682
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	10,637	7,876	7,853	20,415	36,066	40,121	48,526
其他負債	Other liabilities	119,474	165,660	159,859	141,538	205,091	230,591*	256,914
負債總額	Total liabilities	2,611,010	4,296,609	4,499,335	4,574,598	5,450,266	5,737,114	5,385,151
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	N.A.	1,645	1,876	1,903	1,870	2,015
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	312,695	305,512	276,874	248,560	276,833	300,855	283,133
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	1,585,557	2,445,063	2,147,245	2,003,279	2,497,344	2,420,414	2,040,839
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	469,436	1,181,591	1,657,473	1,899,528	2,145,173	2,501,228	2,467,045
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	26,270	13,683	14,120	19,091	22,077	43,599	51,111
其他可轉讓債務工具（除可轉讓存款證外）	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	152,358	177,425	258,508	265,753	308,861	383,144	416,570
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	52,294	74,962	69,831	74,178	92,404	113,004	89,274
其他債務工具	Other debt instruments held	100,064	102,462	188,677	191,575	216,456	270,141	327,296
其他資產	Other assets	84,631	110,878	81,682	77,526	95,212	127,868	142,783
資產總額	Total assets	2,630,947	4,234,151	4,437,547	4,515,614	5,347,404	5,778,978	5,403,496

8.7 （續） 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets

（乙） 持牌銀行
(B) Licensed Banks

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
		港幣 HK$						
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	124,245	194,184	210,689	236,195	340,006	323,996	365,799
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	24,809	99,939	123,721	124,529	166,886	195,374	228,178
客戶存款	Deposits from customers	278,494	421,560	602,773	770,865	896,330	1,106,010	1,346,774
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	21,113	26,344	23,617	29,044	59,727	84,327	121,619
其他負債	Other liabilities	57,126	90,313	145,671	196,719	240,792	218,993	271,604
負債總額	Total liabilities	505,786	832,340	1,106,471	1,357,352	1,703,741	1,928,700	2,333,973
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	3,996	5,561	8,969	8,497	10,342	10,308	10,583
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	128,437	210,075	263,481	298,318	420,598	419,209	474,204
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	25,520	37,314	60,356	89,435	133,341	108,565	171,567
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	267,607	542,902	719,741	859,198	1,006,569	1,105,785	1,302,327
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	9,705	9,931	7,131	10,656	28,220	48,084	79,634
其他可轉讓債務工具（除可轉讓存款證外）	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	17,747	25,628	33,463	57,579	102,950	78,384	132,769
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	9,037	15,558	25,545	48,843	89,405	53,868	101,672
其他債務工具	Other debt instruments held	8,711	10,069	7,918	8,735	13,545	24,516	31,097
其他資產	Other assets	32,911	54,706	69,478	87,502	100,498	113,979	144,807
資產總額	Total assets	485,924	886,118	1,162,618	1,411,184	1,802,520	1,884,312	2,315,890
申報的機構數目	Number of reporting institutions	154	166	161	168	176	185	182
本地分行數目	Number of local branches	1 387	1 399	1 409	1 433	1 464	1 464	1 476

年底數字	As at end of year	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
		外幣 Foreign currency						
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	197,566	244,802	215,352	182,463	203,004	228,083	204,148
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	1,632,839	2,952,025	3,088,241	3,163,701	3,825,333	3,965,746	3,610,314
客戶存款	Deposits from customers	363,192	733,559	846,616	905,079	988,000	1,063,747*	1,053,038
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	6,582	6,455	6,027	8,715	14,025	14,736	26,665
其他負債	Other liabilities	46,532	89,029	93,307	95,629	154,614	174,696*	203,839
負債總額	Total liabilities	2,246,711	4,025,870	4,249,543	4,355,587	5,184,976	5,447,009	5,098,004
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	N.A.	1,638	1,870	1,897	1,865	2,009
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	269,710	262,931	243,870	224,959	246,495	261,303	252,419
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	1,468,285	2,356,751	2,075,256	1,934,350	2,411,372	2,328,109	1,957,775
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	398,464	1,136,674	1,611,646	1,854,307	2,094,667	2,447,096	2,405,562
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	10,582	9,026	10,590	13,392	14,089	31,420	35,847
其他可轉讓債務工具（除可轉讓存款證外）	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	70,544	122,228	178,332	203,284	234,681	306,894	331,344
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	17,011	56,347	45,952	62,924	83,571	107,751	84,684
其他債務工具	Other debt instruments held	53,533	65,881	132,381	140,360	151,110	199,142	246,660
其他資產	Other assets	48,990	84,482	72,065	69,592	82,996	114,709	131,132
資產總額	Total assets	2,266,573	3,972,092	4,193,396	4,301,755	5,086,198	5,491,396	5,116,088

8.7 （續） 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets

（丙） 有限制牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	港幣 HK$ 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	26,006	27,924	43,187	45,348	60,667	70,104	76,212
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	756	709	3,543	4,946	6,536	5,018	5,722
客戶存款	Deposits from customers	7,840	10,968	11,640	6,161	6,314	8,019	8,398
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	731	500	1,232	1,935	2,360	4,655	5,410
其他負債	Other liabilities	5,535	8,097	13,479	16,172	23,039	15,087	20,105
負債總額	Total liabilities	40,867	48,198	73,080	74,563	98,915	102,883	115,847
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	+	+	+	+	1	1	1
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	17,231	16,999	11,976	5,715	6,325	6,318	4,909
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	266	527	3,303	4,568	6,210	4,448	5,059
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	19,136	31,514	52,049	56,537	68,932	80,802	90,890
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,550	3,419	4,700	4,185	6,662	6,393	7,239
其他可轉讓債務工具（除可轉讓存款證外）	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	2,060	4,048	5,911	7,192	13,606	4,705	5,152
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	307	1,674	3,799	6,146	10,762	1,824	2,935
其他債務工具	Other debt instruments held	1,752	2,374	2,112	1,046	2,844	2,881	2,216
其他資產	Other assets	1,460	1,411	1,559	1,795	2,528	4,219	4,137
資產總額	Total assets	42,703	57,918	79,498	79,993	104,264	106,886	117,388
申報的機構數目	Number of reporting institutions	35	44	55	57	63	63	62
本地分行數目	Number of local branches	10	11	11	13	16	18	22

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	19,713	21,970	24,198	25,194	31,336	30,909	39,322
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	45,777	55,630	65,457	46,235	56,562	61,427	65,442
客戶存款	Deposits from customers	20,398	32,816	22,971	23,318	31,163	30,106	34,499
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	193	589	1,438	11,314	21,655	24,836	21,815
其他負債	Other liabilities	15,866	26,130	29,525	17,103	23,787	30,803	28,336
負債總額	Total liabilities	101,946	137,134	143,589	123,163	164,502	178,082	189,415
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	N.A.	1	1	1	1	1
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	16,812	22,660	18,641	13,165	15,250	14,430	14,770
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	28,963	44,385	41,313	47,481	67,727	74,295	70,007
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	17,833	15,956	21,734	22,854	29,281	32,796	37,725
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,169	2,483	1,853	2,761	3,953	6,780	9,731
其他可轉讓債務工具（除可轉讓存款證外）	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	15,180	24,040	49,384	27,543	35,277	37,433	47,851
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	2,499	6,406	19,718	5,592	5,019	1,799	1,766
其他債務工具	Other debt instruments held	12,682	17,635	29,666	21,952	30,259	35,634	46,085
其他資產	Other assets	19,153	17,892	4,247	3,929	7,666	8,344	7,791
資產總額	Total assets	100,110	127,415	137,172	117,733	159,153	174,079	187,875

8.7 （續） 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets

（丁） 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	港幣 HK$ 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	22,592	22,252	28,377	29,370	35,052	42,424	44,848
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	1,518	888	400	418	697	787	898
客戶存款	Deposits from customers	23,210	19,855	10,953	9,415	9,753	7,789	6,402
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,936	1,508	2,016	2,472	2,077	2,931	3,991
其他負債	Other liabilities	10,870	12,393	12,001	14,626	20,082	16,591	15,377
負債總額	Total liabilities	60,127	56,896	53,747	56,301	67,660	70,523	71,516
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	6	7	16	22	16	23	12
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	27,119	18,217	9,097	8,885	9,714	9,377	8,213
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	648	332	93	320	494	340	385
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	22,602	32,601	40,299	41,588	43,876	50,744	54,628
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	3,086	1,710	1,088	934	1,619	2,510	2,858
其他可轉讓債務工具（除可轉讓存款證外）	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	2,676	1,231	952	2,176	8,140	3,572	1,237
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	664	546	372	1,776	6,598	1,558	128
其他債務工具	Other debt instruments held	2,013	685	579	400	1,542	2,014	1,110
其他資產	Other assets	2,080	1,758	1,426	2,097	2,537	2,478	2,380
資產總額	Total assets	58,215	55,855	52,971	56,023	66,395	69,043	69,714
申報的機構數目	Number of reporting institutions	232	190	146	140	136	132	124
本地分行數目	Number of local branches	76	63	65	67	62	67	67

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	95,164	40,230	38,154	39,791	41,384	40,825	37,964
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	95,774	29,529	22,478	19,181	22,190	34,991	25,837
客戶存款	Deposits from customers	10,477	12,513	8,155	7,683	10,135	10,567	9,145
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	3,862	831	388	387	387	549	46
其他負債	Other liabilities	57,077	50,501	37,028	28,806	26,692	25,091	24,740
負債總額	Total liabilities	262,353	133,604	106,203	95,848	100,788	112,023	97,732
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	N.A.	6	5	5	4	4
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	26,174	19,921	14,363	10,436	15,088	25,121	15,945
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	88,309	43,926	30,677	21,448	18,245	18,009	13,057
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	53,139	28,962	24,094	22,367	21,225	21,336	23,759
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	13,520	2,174	1,678	2,939	4,035	5,400	5,533
其他可轉讓債務工具（除可轉讓存款證外）	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	66,634	31,157	30,792	34,926	38,903	38,817	37,375
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	32,784	12,210	4,161	5,662	3,815	3,454	2,824
其他債務工具	Other debt instruments held	33,850	18,947	26,631	29,264	35,089	35,363	34,551
其他資產	Other assets	16,490	8,504	5,369	4,005	4,551	4,815	3,860
資產總額	Total assets	264,264	134,644	106,979	96,126	102,053	113,502	99,534

註釋： 外幣資產及負債以同值之港幣爲單位。
(1) 由一九九一年四月起，因申報表的項目重新分類，外幣部分才開始提供。
+ 少於五十萬港元。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Notes : Foreign currency assets and liabilities are in HK$ equivalent.
(1) Due to re-classification of items in statistical return from April 1991, foreign currency component is available since April 1991.
+ Less than HK$ 0.5 million.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

8.8 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

（甲） 所有認可機構
(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic sector	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
製造業	Manufacturing	29,834	49,315	63,731	73,720	85,845	100,133	107,526
農業及漁業	Agriculture and fisheries	263	585	500	532	569	847	979
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	19,598	41,232	58,076	62,701	71,813	68,991	82,857
電力、氣體燃料及電話	Electricity, gas and telephone	4,198	8,074	9,952	12,984	19,805	21,974	24,996
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment							
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	N.A.	10,735	11,856	13,633	13,653	14,852	12,413
住宅	Residential	N.A.	22,158	34,511	42,840	72,534	78,861	118,872
商業	Commercial	N.A.	43,474	58,174	72,115	94,711	102,106	113,273
其他物業	Other properties	N.A.	23,064	31,742	41,452	52,603	51,274	71,306
小計	Sub-total	N.A.	99,431	136,283	170,040	233,501	247,093	315,863
其他	Others	N.A.	8,681	8,250	10,399	15,611	14,906	16,954
總計	Total	39,512	108,112	144,533	180,439	249,112	261,999	332,817
批發及零售業	Wholesale and retail trade	43,405	74,641	88,152	99,405	137,472	166,278	176,491
採礦及採石業	Mining and quarrying	271	1,185	563	627	719	525	372
其他經濟行業	Miscellaneous							
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	5,481	14,280	17,041	15,853	19,616	20,812	26,958
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized)	34,445	104,730	122,833	156,748	160,830	176,341	207,511
證券經紀	Stockbrokers	3,835	2,795	3,903	6,719	8,772	11,625	14,802
個別人士	Professional and private individuals							
購買「居者有其屋」及「私人機構參建計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the 'Private Sector Participation Scheme'	7,497	13,664	21,628	34,886	39,939	47,494	50,620
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	57,915	132,166	202,630	233,145	258,557	300,652*	369,286
信用咭客戶墊款	for credit card advances	1,594	4,809	10,104	14,079	15,683	20,216	23,707
其他商業用途	for other business purposes	18,103	22,344	33,156	33,668	32,214	31,672	30,348
其他私人用途	for other private purposes	24,322	33,743	45,086	55,564	58,252	61,232*	75,000
小計	Sub-total	109,430	206,726	312,603	371,342	404,645	461,266	548,961
其他	All others	62,418	77,693	88,025	94,708	99,392	107,403	112,961
總計	Total	215,609	406,224	544,405	645,370	693,256	777,446	911,192
所有經濟行業	Grand Total	352,685	689,368	909,912	1,075,777	1,258,589	1,398,193	1,637,230

8.8 （續） 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

（乙） 持牌銀行
(B) Licensed Banks

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic sector	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
製造業	Manufacturing	27,876	45,552	58,853	68,575	79,700	94,024	100,347
農業及漁業	Agriculture and fisheries	150	389	373	477	499	771	824
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	14,089	31,342	41,817	47,053	53,067	50,387	62,652
電力、氣體燃料及電話	Electricity, gas and telephone	3,849	7,019	8,600	12,559	19,427	21,714	24,708
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment							
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	N.A.	10,522	11,730	13,237	13,278	14,307	12,020
住宅	Residential	N.A.	20,679	31,884	39,936	65,740	71,109	109,754
商業	Commercial	N.A.	41,329	55,093	69,483	91,629	98,367	110,722
其他物業	Other properties	N.A.	21,984	30,943	40,420	51,698	50,210	69,850
小計	Sub-total	N.A.	94,514	129,651	163,076	222,345	233,993	302,346
其他	Others	N.A.	8,601	8,068	10,149	15,028	13,798	15,847
總計	Total	36,909	103,116	137,719	173,225	237,373	247,791	318,193
批發及零售業	Wholesale and retail trade	42,415	72,353	85,092	95,631	133,368	161,766	172,393
採礦及採石業	Mining and quarrying	246	1,174	563	623	714	520	370
其他經濟行業	Miscellaneous							
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	4,991	13,572	16,302	15,186	19,179	20,413	26,590
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized)	30,870	102,268	118,983	152,794	156,176	169,996	198,977
證券經紀	Stockbrokers	2,434	2,457	3,381	6,341	8,478	11,126	14,148
個別人士	Professional and private individuals							
購買「居者有其屋」及「私人機構參建計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the 'Private Sector Participation Scheme'	4,595	8,953	14,925	23,624	25,156	27,217	28,704
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	42,960	107,721	165,833	195,929	215,621	249,502*	311,817
信用咭客戶墊款	for credit card advances	1,583	4,791	10,081	12,003	14,786	16,950	19,230
其他商業用途	for other business purposes	14,952	19,128	27,264	30,361	29,978	29,600	26,719
其他私人用途	for other private purposes	21,556	30,971	41,071	49,747	51,869	54,504*	68,492
小計	Sub-total	85,646	171,564	259,174	311,664	337,410	377,773	454,963
其他	All others	57,604	69,382	79,617	86,591	92,290	101,821	106,544
總計	Total	181,545	359,244	477,457	572,575	613,533	681,129	801,222
所有經濟行業	Grand Total	307,077	620,189	810,474	970,719	1,137,682	1,258,102	1,480,709

8.8 （續） 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

（丙） 有限制牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic sector	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
製造業	Manufacturing	306	1,164	1,453	1,836	3,430	3,299	4,490
農業及漁業	Agriculture and fisheries	28	91	51	31	13	25	122
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	2,494	4,744	8,455	6,642	9,367	9,033	10,339
電力、氣體燃料及電話	Electricity, gas and telephone	127	560	1,015	54	146	208	223
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment							
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	N.A.	59	79	339	347	519	372
住宅	Residential	N.A.	981	2,098	2,296	4,517	5,238	5,834
商業	Commercial	N.A.	1,466	1,907	1,673	2,299	3,011	1,933
其他物業	Other properties	N.A.	641	507	735	409	594	1,005
小計	Sub-total	N.A.	3,147	4,591	5,044	7,571	9,362	9,144
其他	Others	N.A.	1	7	33	403	763	812
總計	Total	1,340	3,148	4,598	5,077	7,974	10,125	9,956
批發及零售業	Wholesale and retail trade	323	319	969	1,025	1,499	1,816	2,131
採礦及採石業	Mining and quarrying	19	0	0	0	0	0	2
其他經濟行業	Miscellaneous							
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	420	348	384	383	316	294	277
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized)	1,202	1,913	2,781	2,512	2,998	4,248	5,549
證券經紀	Stockbrokers	1,209	239	435	297	242	423	530
個別人士	Professional and private individuals							
購買「居者有其屋」及「私人機構參建計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the 'Private Sector Participation Scheme'	2,747	4,606	6,672	11,237	14,755	20,217	21,329
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	6,946	10,823	19,861	19,741	23,325	27,209	31,024
信用咭客戶墊款	for credit card advances	0	0	0	2,054	875	1,748	2,243
其他商業用途	for other business purposes	990	1,672	2,356	2,288	1,714	1,520	3,175
其他私人用途	for other private purposes	750	1,121	1,552	697	1,088	2,871	2,631
小計	Sub-total	11,432	18,223	30,441	36,018	41,758	53,566	60,402
其他	All others	1,983	3,174	3,946	4,430	4,919	3,801	4,498
總計	Total	16,246	23,896	37,988	43,639	50,233	62,331	71,256
所有經濟行業	Grand Total	20,881	33,922	54,530	58,303	72,663	86,838	98,520

8.8 （續） 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

（丁） 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic sector	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
製造業	Manufacturing	1,652	2,599	3,424	3,309	2,714	2,810	2,689
農業及漁業	Agriculture and fisheries	85	105	76	24	57	51	33
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	3,015	5,146	7,804	9,006	9,378	9,571	9,866
電力、氣體燃料及電話	Electricity, gas and telephone	222	495	336	370	231	52	65
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment							
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	N.A.	155	47	56	29	27	20
住宅	Residential	N.A.	498	529	608	2,277	2,514	3,284
商業	Commercial	N.A.	678	1,173	959	784	728	618
其他物業	Other properties	N.A.	439	291	296	496	470	451
小計	Sub-total	N.A.	1,770	2,041	1,920	3,585	3,738	4,373
其他	Others	N.A.	79	175	217	180	345	295
總計	Total	1,263	1,849	2,216	2,137	3,765	4,083	4,668
批發及零售業	Wholesale and retail trade	667	1,969	2,091	2,749	2,605	2,696	1,967
採礦及採石業	Mining and quarrying	6	12	0	3	4	5	0
其他經濟行業	Miscellaneous							
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	70	359	355	284	121	105	90
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized)	2,373	548	1,069	1,442	1,656	2,098	2,985
證券經紀	Stockbrokers	192	99	87	82	52	75	124
個別人士	Professional and private individuals							
購買「居者有其屋」及「私人機構參建計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the 'Private Sector Participation Scheme'	155	106	31	25	28	60	587
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	8,009	13,621	16,936	17,475	19,611	23,941	26,444
信用咭客戶墊款	for credit card advances	11	18	23	22	21	1,518	2,234
其他商業用途	for other business purposes	2,161	1,544	3,536	1,019	523	552	454
其他私人用途	for other private purposes	2,016	1,651	2,462	5,120	5,295	3,857	3,877
小計	Sub-total	12,352	16,940	22,988	23,661	25,477	29,927	33,596
其他	All others	2,831	5,138	4,462	3,688	2,184	1,781	1,919
總計	Total	17,818	23,084	28,961	29,156	29,490	33,986	38,713
所有經濟行業	Grand Total	24,727	35,258	44,909	46,754	48,245	53,253	58,001

註釋： 於年底的數字。

隨著新貸款、墊款及撇帳申報表於一九九四年十二月推出（該報表是由在港使用的貸款及墊款申報表修訂而來），若干認可機構經已把某些貸款再重新分類。因此這些數字並不可以跟以前年度的數字作嚴格比較。

(1) 不包括貿易融資貸款。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Notes : Figures are as at end of the year.

With the introduction of the new Return on Loans and Advances and Provisions (as revised from the Return on Loans and Advances for use in Hong Kong) as from December 1994, a number of AIs have re-classified certain components. As a result, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

(1) Excluding loans and advances for trade financing.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

8.9 對其他認可機構的負債
Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	港幣 HK$ 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
持牌銀行對其他本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	14,040	7,814	9,163	14,840	17,798	21,296	20,854
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	93,424	168,505	187,192	206,768	301,758	287,723	334,947
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	16,781	17,865	14,334	14,587	20,450	14,977	9,999
總計	Total	124,245	194,184	210,689	236,195	340,006	323,996	365,799
有限制牌照銀行對其他本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	1,904	86	73	300	610	391	625
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	22,034	26,122	40,901	43,347	57,639	67,132	72,951
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	2,068	1,717	2,213	1,700	2,417	2,581	2,635
總計	Total	26,006	27,924	43,187	45,348	60,667	70,104	76,212
接受存款公司對其他本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	917	836	397	445	425	491	777
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	18,410	17,918	22,268	23,308	27,841	33,999	36,351
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	3,267	3,497	5,712	5,617	6,785	7,934	7,720
總計	Total	22,592	22,252	28,377	29,370	35,052	42,424	44,848
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	16,861	8,735	9,633	15,586	18,833	22,178	22,256
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	133,867	212,545	250,361	273,423	387,239	388,854	444,249
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	22,115	23,079	22,258	21,904	29,653	25,492	20,354
總計	Total	172,842	244,359	282,253	310,914	435,725	436,524	486,859

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency 1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
持牌銀行對其他本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	2,824	3,982	2,059	2,209	7,129	7,519	10,164
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	157,887	205,952	179,363	154,881	160,626	177,971	161,543
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	36,855	34,869	33,931	25,373	35,249	42,593	32,441
總計	Total	197,566	244,802	215,352	182,463	203,004	228,083	204,148
有限制牌照銀行對其他本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	430	166	39	72	218	327	557
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	16,562	17,788	19,760	20,237	23,612	24,929	30,150
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	2,722	4,016	4,399	4,885	7,507	5,653	8,616
總計	Total	19,713	21,970	24,198	25,194	31,336	30,909	39,322
接受存款公司對其他本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	944	873	434	109	165	207	424
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	77,035	29,778	26,059	27,196	28,042	28,944	25,659
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	17,184	9,579	11,661	12,485	13,178	11,675	11,881
總計	Total	95,164	40,230	38,154	39,791	41,384	40,825	37,964
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	4,198	5,020	2,532	2,390	7,511	8,053	11,144
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	251,484	253,518	225,182	202,313	212,279	231,845	217,353
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	56,761	48,463	49,992	42,744	55,934	59,921	52,938
總計	Total	312,443	307,001	277,705	247,447	275,724	299,818	281,435

註釋： 外幣負債以同值之港幣爲單位。

Note : Foreign currency liabilities are in HK$ equivalent.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

8.10 外匯頭寸
Foreign Currency Positions

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
持牌銀行	Licensed Banks							
現貨資產	Spot assets	2,237,548	4,100,790	4,314,107	4,432,473	5,259,168	5,675,346	5,402,996
遠期買入額	Forward purchases	1,672,566	4,532,368	5,587,328	5,436,184	7,163,853	7,865,230	9,012,055
現貨負債	Spot liabilities	2,258,110	4,152,640	4,369,941	4,511,350	5,351,632	5,660,309	5,409,762
遠期沽出額	Forward sales	1,640,090	4,469,795	5,521,614	5,338,408	7,042,729	7,839,748	8,946,476
現貨未平倉淨額	Net spot position	-20,562	-51,850	-55,834	-78,877	-92,464	15,037	-6,766
遠期未平倉淨額	Net forward position	+32,476	62,573	65,714	97,776	121,124	25,482	65,579
未平倉淨額	Open position	11,914	10,723	9,880	18,899	28,660	40,519	58,813
有限制牌照銀行及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	375,572	267,046	251,428	220,692	267,166	296,767	290,177
遠期買入額	Forward purchases	201,207	126,679	138,339	132,467	102,901	121,407	199,009
現貨負債	Spot liabilities	373,456	272,024	257,210	224,721	272,641	297,033	290,957
遠期沽出額	Forward sales	199,741	120,967	130,041	126,474	95,244	116,914	196,111
現貨未平倉淨額	Net spot position	+2,116	-4,978	-5,782	-4,029	-5,475	-266	-780
遠期未平倉淨額	Net forward position	+1,466	5,712	8,298	5,993	7,657	4,493	2,898
未平倉淨額	Open position	3,582	734	2,516	1,964	2,182	4,227	2,118
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	2,613,120	4,367,836	4,565,535	4,653,165	5,526,334	5,972,113	5,693,173
遠期買入額	Forward purchases	1,873,773	4,659,047	5,725,667	5,568,651	7,266,754	7,986,637	9,211,064
現貨負債	Spot liabilities	2,631,566	4,424,664	4,627,151	4,736,071	5,624,273	5,957,342	5,700,719
遠期沽出額	Forward sales	1,839,831	4,590,762	5,651,655	5,464,882	7,137,973	7,956,662	9,142,587
現貨未平倉淨額	Net spot position	-18,446	-56,828	-61,616	-82,906	-97,939	14,771	-7,546
遠期未平倉淨額	Net forward position	+33,942	68,285	74,012	103,769	128,781	29,975	68,477
未平倉淨額	Open position	15,496	11,457	12,396	20,863	30,842	44,746	60,931

註釋： 由一九九零年起，外匯頭寸的定義並不包括結構資產及／或負債（包括固定資產及物業投資，海外分行資本，海外附屬公司和有關公司之投資以及資本貸款）。

Note : From 1990 onwards, foreign currency position was redefined to exclude structural assets or liabilities (including investments in fixed assets and premises, overseas branch capital, investments in overseas subsidiaries and related companies and loan capital).

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

8.11 最優惠利率、銀行同業拆息及票據交換
Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
最優惠利率(1)（年率）	Best lending rate(1) (% per annum)							
期內平均數字	Period average figures	6.60	10.46	7.32	6.50	7.26	8.95	8.52
香港銀行同業拆息(2)（年率）	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate(2) (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	0.13	11.50	3.81	4.00	5.44	6.00	5.13
期內平均數字	Period average figures	3.77	8.23	3.55	3.03	3.92	5.61	5.10
一星期	One week							
期末息率	Rate at end of period	0.25	8.25	3.75	3.50	5.56	5.94	5.38
期內平均數字	Period average figures	4.44	8.40	3.71	3.15	4.14	5.80	5.20
一個月	One month							
期末息率	Rate at end of period	0.25	8.19	4.06	3.56	5.88	5.88	5.38
期內平均數字	Period average figures	4.90	8.55	3.79	3.25	4.39	5.97	5.30
三個月	Three months							
期末息率	Rate at end of period	1.63	7.94	4.19	3.63	6.31	5.88	5.50
期內平均數字	Period average figures	5.45	8.66	3.89	3.39	4.76	6.17	5.46
六個月	Six months							
期末息率	Rate at end of period	3.00	7.88	4.44	3.63	6.94	5.88	5.63
期內平均數字	Period average figures	5.89	8.70	4.11	3.57	5.13	6.35	5.61
票據交換	Articles cleared by clearing house							
數目（以千張計）	Items (thousands)	110 819	134 132	162 734	170 880	174 984	177 684	187 108
數額（百萬港元）	Value (HK$ million)	15,533,342	21,214,118	33,255,977	47,337,325	57,986,649	66,389,912	78,756,738

註釋：
(1) 是指香港上海滙豐銀行的最優惠利率。
(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

Notes:
(1) Best lending rate refers to the rate quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.
(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offer rate.

資料來源：香港銀行同業結算有限公司；
香港金融管理局
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Sources: Hong Kong Interbank Clearing Ltd.;
Hong Kong Monetary Authority
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

8.12 外幣兌換率及港幣匯率指數
Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

一單位外幣兌換的港元
HK dollars to one unit of foreign currency

年內平均數字(1)	Average for the year(1)	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
澳洲元	Australian Dollar	5.47	6.09	5.69	5.26	5.66	5.73	6.06
比利時法郎	Belgian Franc	0.213	0.238	0.244	0.227	0.236	0.265	0.252
加拿大元	Canadian Dollar	5.89	6.68	6.41	6.00	5.66	5.64	5.67
人民幣	Chinese Renminbi	2.0950	1.6309	1.4041	1.3440	0.8969	0.9264	0.9303
德國馬克	Deutsche Mark	4.35	4.84	4.97	4.68	4.78	5.41	5.14
荷蘭盾	Dutch Guilder	3.86	4.30	4.41	4.17	4.27	4.83	4.59
法國法郎	French Franc	1.30	1.44	1.47	1.37	1.40	1.55	1.51
印尼盧比	Indonesian Rupiah	0.0048	0.0043	0.0039	0.0038	0.0037	0.0036	0.0034
意大利里拉	Italian Lira	0.0061	0.0066	0.0063	0.0050	0.0048	0.0048	0.0050
日圓	Japanese Yen	0.0541	0.0541	0.0612	0.0699	0.0758	0.0828	0.0712
馬來西亞元	Malaysian Dollar	3.11	2.89	3.05	3.01	2.96	3.09	3.08
新台幣	New Taiwan Dollar	0.241	0.274	0.291	0.279	0.283	0.284	0.274
菲律賓披索	Philippine Peso	0.369	0.315	0.305	0.288	0.295	0.302	0.295
英鎊	Pound Sterling	12.80	13.92	13.66	11.62	11.85	12.21	12.08
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0095	0.0110	0.0099	0.0096	0.0096	0.0100	0.0096
新加坡元	Singapore Dollar	3.71	4.31	4.76	4.80	5.08	5.47	5.49
瑞士法郎	Swiss Franc	5.24	5.64	5.53	5.24	5.67	6.56	6.26
泰國銖	Thai Baht	0.307	0.309	0.309	0.310	0.311	0.312	0.307
美元	US Dollar	7.798	7.789	7.741	7.736	7.728	7.736	7.734
特別提款權	SDR	10.08932	10.61534	10.90638	10.80339	11.07059*	11.74162*	11.22536
港幣匯率指數(2)（一九八三年十一月=100）	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar(2) (November 1983=100)							
貿易總值加權	Trade-weighted	104.9	107.9	111.1	113.2	126.8	121.8	125.0
進口貨值加權	Import-weighted	100.5	103.3	104.7	105.8	116.4	111.4	115.7
整體出口貨值加權	Export-weighted	109.7	113.1	118.1	121.7	138.6	133.7	135.6

年底數字(3)	As at end of year(3)	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
澳洲元	Australian Dollar	5.59	6.00	5.32	5.24	6.00	5.75	6.17
比利時法郎	Belgian Franc	0.237	0.257	0.236	0.218	0.246	0.264	0.243
加拿大元	Canadian Dollar	5.99	6.72	6.11	5.81	5.52	5.67	5.65
人民幣	Chinese Renminbi	2.0879	1.4927	1.3458	1.3318	0.9163	0.9297	0.9329
德國馬克	Deutsche Mark	4.91	5.20	4.80	4.46	4.99	5.38	4.97
荷蘭盾	Dutch Guilder	4.37	4.61	4.27	3.98	4.46	4.80	4.43
法國法郎	French Franc	1.45	1.53	1.41	1.31	1.45	1.57	1.48
印尼盧比	Indonesian Rupiah	0.0049	0.0042	0.0038	0.0038	0.0037	0.0036	0.0034
意大利里拉	Italian Lira	0.0067	0.0070	0.0053	0.0046	0.0048	0.0049	0.0051
日圓	Japanese Yen	0.0637	0.0576	0.0623	0.0690	0.0775	0.0750	0.0666
馬來西亞元	Malaysian Dollar	3.13	2.89	2.97	2.86	3.04	3.05	3.07
新台幣	New Taiwan Dollar	0.265	0.271	0.288	0.277	0.286	0.276	0.274
菲律賓披索	Philippine Peso	0.370	0.260	0.316	0.280	0.317	0.299	0.298
英鎊	Pound Sterling	14.52	14.95	11.77	11.45	12.11	11.97	13.07
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0098	0.0109	0.0098	0.0096	0.0098	0.0100	0.0092
新加坡元	Singapore Dollar	3.90	4.50	4.73	4.81	5.31	5.47	5.54
瑞士法郎	Swiss Franc	6.07	6.08	5.31	5.23	5.91	6.70	5.73
泰國銖	Thai Baht	0.310	0.313	0.308	0.309	0.310	0.309	0.303
美元	US Dollar	7.760	7.801	7.741	7.726	7.738	7.732	7.736
特別提款權	SDR	11.00880	11.09817	10.64388	10.61212	11.29778	11.49503	11.12406
港幣匯率指數(2)（一九八三年十一月=100）	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar(2) (November 1983=100)							
貿易總值加權	Trade-weighted	99.7	108.3	113.2	113.8	123.5	122.7	125.3
進口貨值加權	Import-weighted	93.9	103.2	106.4	106.2	113.2	113.1	116.5
整體出口貨值加權	Export-weighted	106.2	113.9	120.9	122.4	135.3	133.6	135.3

註釋：
(1) 所列數字是電匯或現鈔收市中間兌換價的年內平均數。
(2) 由一九九五年四月一日起公布的新港幣匯率指數系列。有關詳情請參閱刊載於香港統計月刊一九九五年四月號內介紹新港幣匯率指數系列的專題文章。
(3) 所列數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

Notes :
(1) Figures are based on average of the closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
(2) The effective exchange rate indices are based on a new series released since 1 April 1995. For details of the new series, please refer to the feature article included in the April 1995 issue of the Hong Kong Monthly Digest of Statistics.
(3) Figures are based on closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：
香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4918）

Sources :
Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

8.13 證券交易成交額、上市公司總市值及股票價格指數
Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalization and Index of Share Prices

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
證券交易成交總額（百萬港元）	Total stock exchange turnover (HK$ million)	371,406	288,715	700,578	1,217,213	1,137,414	826,801*	1,412,242
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數 (31.7.1964=100)	Hang Seng Index (31.7.1964=100)	2 884.88	3 027.47	5 545.97	7 695.99	9 453.52	9 098.47	11 646.55
分類指數：	Sectoral Sub-indices:							
金融	Finance	1 933.37	1 906.92	4 643.61	6 282.81	7 988.80	8 381.38	11 411.80
公用	Utilities	3 594.42	3 840.58	6 689.14	8 993.74	10 708.04	10 323.01	10 243.35
地產	Properties	4 257.11	4 874.47	9 215.66	12 362.49	16 556.57	15 550.75	21 925.96
工商	Commerce and industry	2 536.89	2 797.00	4 379.31	5 733.18	7 331.10	6 719.82	8 647.50
恒生中國企業指數 (8.7.1994=1 000)	Hang Seng China Enterprises Index (8.7.1994=1 000)	-	-	-	-	1 297.00	939.63	838.15
恒生50中型股指數 (1.6.1995=1 268.55)	Hang Seng MidCap 50 Index (1.6.1995=1 268.55)	-	-	-	-	-	1 213.13	1 467.42
所有普通股指數(1) (2.4.1986=1 000)	All Ordinaries Index(1) (2.4.1986=1 000)	1 875.34	1 987.88	3 107.40#	4 551.33	4 788.49	4 396.53	5 586.26
上市公司總市值(2)（百萬港元）	Total market capitalization(2) (HK$ million)	419,612	650,410	1,332,184	2,975,379	2,085,182	2,348,310	3,475,965

註釋： 按年指數是該年內十二個月的平均數字。

(1) 一九九二年四月前稱爲香港指數。

該年數字由一九九二年四月至十二月的平均指數編製而成。

(2) 年末數字。

資料來源： 恆指服務有限公司；
香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes : Annual indices are averages of the closing indices of the last day of the 12 months.

(1) Before April 1992, it was known as Hong Kong Index.

Yearly figure compiled on average from April to December 1992.

(2) Year-end figures.

Sources : Hang Seng Index Services Ltd.;
Stock Exchange of Hong Kong Ltd.
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

8.14 金銀貿易場買賣報價
Gold and Silver Exchange Trading Prices

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
金(以每兩港元計)	Gold (HK$/tael)							
開市	Opening	3,738	3,743	3,296	3,078	3,596	3,532	3,567
收市	Closing	4,502	3,624	3,078	3,592	3,533	3,569	3,409
最高	High	4,606	3,915	3,322	3,769	3,662	3,650	3,839
最低	Low	3,644	3,228	3,050	3,018	3,410	3,438	3,393
銀(以每十安士港元計)	Silver (HK$/10 oz)							
開市	Opening	420	407	301	285	392	377	400
收市	Closing	514	325	285	392	377	402	371
最高	High	748	417	336	428	447	471	450
最低	Low	418	309	283	273	359	338	362

資料來源： 金銀業貿易場
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

8.15 期交所成交量
Futures Exchange Turnover

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
糖	Sugar							
張數（每張爲十一萬二千磅）	Lots (112 000 lb.each)	282 237	109 145	8 598	-	-	-	-
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	2,447,771	1,573,103	82,881	-	-	-	-
黃豆	Soybean							
張數（每張爲三萬公斤）	Lots (30 000 kg each)	635 975	105 993	4 688	-	-	-	-
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	38,936,050	8,022,851	341,241	-	-	-	-
黃金	Gold							
張數（每張爲一百金衡盎斯）	Lots (100 troy oz.each)	5 698	992	1 000	996	-	-	-
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	260,309	39,117	35,094	35,927	-	-	-
恆生指數期貨	Hang Seng Index Futures							
張數	Lots (HK$50 x HSI)	3 611 329	236 002	1 089 027	2 415 739	4 192 571	4 546 613	4 656 084
價值（港幣百萬元）	Value (HK$million)	585,245	34,035	295,786	923,563	1,996,176	2,038,790	2,676,388
恆生指數期權	Hang Seng Index Options							
張數	Lots (HK$50 x HSI)	-	-	-	295 217	606 679	645 538	1 093 871
股票期貨	Stock Futures							
匯豐控股	HSBC							
張數	Lots	-	-	-	-	-	3 149	10
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	-	636,020	2,412
香港電訊	HK Telecom							
張數	Lots	-	-	-	-	-	1 006	-
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	-	151,907	-
長江實業	Cheung Kong							
張數	Lots	-	-	-	-	-	26	-
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	-	4,232	-
日轉期匯	Rolling Forex							
馬克	Deutsche Mark							
張數	Lots	-	-	-	-	-	12 633	76 075
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	-	-	-	-	-	631,650	3,803,750
日圓	Japanese Yen							
張數	Lots	-	-	-	-	-	8 688	106 888
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	-	-	-	-	-	434,400	5,344,400
英鎊	British Pound							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	12 392
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	-	-	-	-	-	-	1,011,980
分類指數	Sub-indices							
工商業類	Commerce & Industry							
張數	Lots	-	-	205	-	-	-	-
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	44,574	-	-	-	-
金融類	Finance							
張數	Lots	-	-	206	-	-	-	-
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	44,964	-	-	-	-
地產類	Properties							
張數	Lots	-	-	205	-	-	-	-
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	93,387	-	-	-	-
公用事業類	Utilities							
張數	Lots	-	-	205	-	-	-	-
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	67,404	-	-	-	-
三個月香港銀行同業拆息	3-month HIBOR							
張數（每張爲一百萬）	Lots (HK$ million each)	-	55,401	205	-	-	-	-
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	12,619,117	49,192	-	-	-	-

註釋： 在一九七七年十一月十五日，糖開始在期交所買賣，卻止於一九九二年七月底。黃豆買賣則始於一九七九年十一月一日，並在一九九二年二月底停止。黃金始於一九八零年八月十九日，恆生指數期貨始於一九八六年五月六日，三個月香港銀行同業拆息始於一九九零年二月七日，各分類指數始於一九九一年下半年度，恆生指數期權始於一九九三年三月五日，股票期貨(匯豐控股及香港電訊)始於一九九五年三月三十一日，股票期貨(長江實業)始於一九九五年九月二十五日，日轉期匯(馬克及日圓)始於一九九五年十一月三日，而日轉期匯（英鎊）則始於一九九六年九月二十日。

Note : Sugar was first traded in the Futures Exchange on 15 November 1977 and was suspended at end of July 1992, soybean on 1 November 1979 and was suspended at end of February 1992, gold on 19 August 1980, Hang Seng Index Futures on 6 May 1986, 3-month HIBOR on 7 February 1990, sub-indices in the second half of 1991 and Hang Seng Index Options on 5 March 1993, Stock Futures (HSBC and HK Telecom) on 31 March 1995, Stock Futures (Cheung Kong) on 25 September 1995, Rolling Forex (Deutsche Mark and Japanese Yen) on 3 November 1995 and Rolling Forex (British Pound) on 20 September 1996.

資料來源： 香港期貨交易所有限公司
（查詢電話：2531 5055 ）

Source : Hong Kong Futures Exchange Ltd.
(Enquiry Telephone No.: 2531 5055)

9 物價、食物供應 Prices and Food Supplies

概念及定義

消費物價指數：

消費物價指數 是一個重要的經濟指標，它量度消費者所購買的商品及服務的價格水平變動情況。消費物價指數的按年升幅亦通常用作量度影響住戶的通貨膨脹指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價通脹對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及恒生消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的消費模式編製而成。綜合消費物價指數是根據整體的住戶開支模式而編製，反映消費物價轉變對全體住戶的影響。

現時採用的消費物價指數的 *開支權數* ，是根據一九九四至九五年間進行的住戶開支統計調查的結果計算出來的。三類消費物價指數的開支範圍及其所佔住戶的百分比臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於一九九四年十月至九五年九月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	$ 4,000-$15,999
乙類消費物價指數	30%	$16,000-$29,999
恒生消費物價指數	10%	$30,000-$59,999

由於收入和物價轉變等各項因素，住戶的開支額普遍會隨着時間增加。因此，各類消費物價指數開支範圍內的住戶目前的開支水平，不再是一九九四年至九五年時的開支水平。將基期（即九四年十月至九五年九月）的住戶開支額調整至一九九六年的價格水平，甲類消費物價指數住戶的每月平均開支大約相等於4,300元至17,300元之間，乙類消費物價指數住戶的開支範圍大約相等於17,300元至32,600元之間，而恒生消費物價指數住戶的開支範圍則大約相等於32,600元至65,300元之間。

住戶的收入及開支額會隨著時間增加。但計算消費物價指數只須採用住戶的開支模式(並非開支額)，而開支模式只是隨時間逐漸轉變。故此，在數年期間內，

Concepts and Definitions

Consumer Price Index :

The *Consumer Price Index (CPI)* is an important economic indicator which summarizes changes in the price level of goods and services which consumers purchase. The year-on-year rate of change in the CPI is commonly used as a measure of inflation affecting households.

Different CPIs are compiled to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and Hang Seng CPI (HSCPI) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges. A Composite CPI is compiled based on the expenditure patterns of all households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The *expenditure weights* of the CPIs currently in use are derived from the results of the Household Expenditure Survey (HES) conducted in 1994/1995. The expenditure ranges and percentages of households covered in the three CPI series are given below :

Index	Percentage of households covered	Expenditure range (monthly household expenditure during Oct 94- Sep 95)
CPI(A)	50%	$ 4,000-$15,999
CPI(B)	30%	$16,000-$29,999
HSCPI	10%	$30,000-$59,999

The expenditure levels of households increase generally over time in response to such factors as changes in income levels and prices. Hence, households covered in the CPIs are no longer spending the same amount as in 1994/95. After taking into account the impact of changes in price levels since the base period (i.e. Oct 94 - Sep 95), the expenditure ranges of the different CPIs at 1996 prices are broadly equivalent to $4,300 - $17,300 for the CPI(A), $17,300 - $32,600 for the CPI(B) and $32,600 - $65,300 for the HSCPI.

With the passage of time, household income and expenditure would increase. However, the pattern, but not the level, of household expenditure is used in the

用固定的開支模式來計算物價指數是恰當的。當開支模式累積數年的變化後，則應予以更新。

compilation of the CPI and the former only changes gradually over time. Therefore, using a fixed expenditure pattern in the computation of price index within a period of several years is appropriate. When changes in the expenditure pattern have accumulated over several years, updating would be necessary.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。最近一輪的住戶開支統計調查已於一九九四年十月至一九九五年九月進行，其結果已用作更新各消費物價指數的住戶開支範圍及編製以一九九四至九五年爲基期的消費物價指數數列所需的開支權數。

Based on the above consideration, the Census and Statistics Department, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI. The latest round of HES was conducted during the period from October 1994 to September 1995. Results of the survey have been used to update the expenditure ranges and weighting systems for the compilation of the 1994/95-based CPI series.

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是 *個別項目的價格數據*。政府統計處持續進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約三千五百間位於香港不同地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約四萬個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政資料獲得。至於房屋方面，有關新訂租約，續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人樓宇租戶爲對象的抽樣統計調查中獲得。有關公共屋邨的租金變動情況則由香港房屋委員會及香港房屋協會提供。

In addition to the weighting system, *price data for individual items* are required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price survey is conducted by the Census and Statistics Department for this purpose. Each month, some 40 000 price quotations are collected from about 3 500 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are collected either directly from the producers concerned or obtained from administrative sources. For housing, rental data covering new, renewed and continued lettings are collected from a sample survey of renter households in private housing. Data on rental movements in public housing are provided by the Housing Authority and Housing Society.

食品供應：

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第三十一頁第一段的註釋。

Food supplies :

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see paragraph 1 on page 31.

其他有關刊物

一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

消費物價指數年報

消費物價指數月報

香港貿易統計（月刊）[#]

[#] 部分內容中英文對照

Further References

1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices.

Annual Report on the Consumer Price Index

Consumer Price Index Report

Hong Kong Trade Statistics (monthly)[#]

[#] Parts of the contents are bilingual

9.1 消費物價指數(以一九九四至九五年爲基期)
Consumer Price Indices (1994/95-based)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994-September 1995=100)

		權數 Weight	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
總指數	All items	100.00	50.4	65.4	79.9	86.7	93.7	101.8	107.9
食品	Food	37.30	50.7	68.6	83.0	89.1	94.7	101.6	105.6
外出用膳	Meals bought away from home	(20.43)	44.3	64.9	81.0	88.1	94.9	101.7	106.0
食品(不包括外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(16.87)	58.1	72.8	85.4	90.2	94.6	101.4	105.2
住屋	Housing	25.34	47.3	57.0	73.1	82.3	91.5	102.6	112.2
燃料及電力	Fuel and light	3.37	68.6	79.2	87.7	91.1	94.2	101.5	106.8
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	2.06	39.7	53.3	81.9	90.5	95.5	101.4	107.3
衣履	Clothing and footwear	5.12	54.3	69.4	80.1	86.1	93.7	101.8	111.5
耐用物品	Durable goods	4.34	77.3	87.1	92.3	94.4	97.0	101.0	102.7
雜項物品	Miscellaneous goods	6.03	60.2	72.5	82.5	88.1	94.1	100.9	103.4
交通	Transport	7.17	49.9	66.4	80.0	86.6	94.6	101.7	108.2
雜項服務	Miscellaneous services	9.27	43.6	59.9	75.2	82.4	92.1	101.9	109.0
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)								
總指數	All items	100.00	50.2	64.9	79.1	86.0	93.4	101.9	108.4
食品	Food	29.37	49.8	67.9	82.8	89.0	94.8	101.6	105.6
外出用膳	Meals bought away from home	(18.99)	44.3	65.0	81.2	88.3	95.0	101.6	105.6
食品(不包括外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(10.38)	57.9	72.6	85.4	90.2	94.6	101.5	105.5
住屋	Housing	28.18	47.1	55.6	71.6	80.9	90.6	103.0	113.0
燃料及電力	Fuel and light	2.16	69.3	79.2	87.5	90.9	94.1	101.4	106.6
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.18	41.7	56.4	82.3	90.3	95.7	101.5	107.5
衣履	Clothing and footwear	6.95	53.1	68.3	79.3	85.5	93.3	101.9	112.4
耐用物品	Durable goods	5.85	77.5	87.3	92.1	94.1	96.9	100.9	102.7
雜項物品	Miscellaneous goods	6.44	62.0	74.9	84.3	89.5	94.9	100.8	103.7
交通	Transport	7.57	49.9	66.9	80.4	86.7	94.5	101.8	108.1
雜項服務	Miscellaneous services	12.30	45.1	62.1	76.7	83.5	92.6	101.7	108.3
恒生消費物價指數	Hang Seng Consumer Price Index								
總指數	All items	100.00	47.4	63.6	77.4	84.7	93.2	102.0	108.7
食品	Food	20.38	49.4	66.6	80.8	87.5	94.7	101.3	104.8
外出用膳	Meals bought away from home	(14.15)	45.1	63.9	78.4	86.1	94.7	101.1	104.4
食品(不包括外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(6.23)	57.2	71.9	85.4	90.2	94.6	101.6	105.7
住屋	Housing	34.00	39.8	54.8	69.8	79.4	91.0	103.2*	114.8
燃料及電力	Fuel and light	1.50	69.8	79.5	88.1	91.5	95.0	101.2	107.2
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.77	42.4	57.9	82.7	90.4	95.9	101.4	106.8
衣履	Clothing and footwear	8.04	46.2	63.2	77.3	84.5	92.2	101.6	106.3
耐用物品	Durable goods	6.31	71.3	83.8	90.8	94.3	97.0	101.0	103.1
雜項物品	Miscellaneous goods	5.79	63.0	75.9	84.9	90.1	95.0	100.9	103.4
交通	Transport	8.79	49.6	67.5	81.7	87.5	94.8	101.5	107.6
雜項服務	Miscellaneous services	14.42	48.2	66.8	79.9	86.0	93.8	101.3	106.4

9.1 （續） 消費物價指數（以一九九四至九五年爲基期）
(Cont'd.) Consumer Price Indices (1994/95-based)

（一九九四年十月至一九九五年九月=100）
(October 1994-September 1995=100)

		權數 Weight	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
總指數	All items	100.00	49.4	64.8	78.9	85.9	93.4	101.9	108.3
食品	Food	29.50	50.1	67.9	82.5	88.7	94.8	101.5	105.5
外出用膳	Meals bought away from home	(18.16)	44.5	64.7	80.5	87.7	94.9	101.6	105.6
食品（不包括外出用膳）	Food, excluding meals bought away from home	(11.34)	57.8	72.6	85.4	90.2	94.6	101.5	105.4
住屋	Housing	28.83	44.0	55.9	71.5	80.8	91.0	103.0	113.3
燃料及電力	Fuel and light	2.36	69.1	79.2	87.7	91.1	94.3	101.4	106.8
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.35	40.7	55.0	82.2	90.4	95.6	101.5	107.3
衣履	Clothing and footwear	6.66	50.8	66.8	78.8	85.3	93.0	101.8	110.2
耐用物品	Durable goods	5.49	75.5	86.2	91.8	94.2	96.9	100.9	102.8
雜項物品	Miscellaneous goods	6.14	61.6	74.3	83.8	89.1	94.6	100.8	103.5
交通	Transport	7.77	49.8	66.9	80.6	86.9	94.6	101.7	108.0
雜項服務	Miscellaneous services	11.90	45.4	62.7	77.1	83.9	92.8	101.6	107.9

註釋： 以上權數是根據一九九四至九五年間進行的住戶開支統計調查結果計算出來，並由一九九四年十月起，用來編製以一九九四／九五年爲基期的消費物價指數。

上表陳示的一九八七及九零年的消費物價指數是以一九八四／八五年爲基期的數列計算出來的，而一九九二至九四年的消費物價指數則以一九八九／九零年爲基期的數列計算出來的。

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Notes : The weights are derived from the results of the 1994/95 Household Expenditure Survey and they are used in the compilation of the 1994/95-based Consumer Price Indices starting from the reference month of October 1994.

The Consumer Price Indices showed above for 1987 and 1990 were derived from the 1984/85-based series and those from 1992 to 1994 from the 1980/90-based series.

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

9.2 選定食品的平均批發價格
Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元（以每公斤計）
$ per kg

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
米	Rice							
中國絲苗	Chinese See Mew	2.91	4.02	4.12	4.00	4.38	4.60	4.80
澳洲絲苗	Australian Long Grain	4.73	5.79	6.22	6.17	6.42	6.88	6.94
泰國大米	Thai 100% whole	2.96	3.93	4.01	4.12	4.43	4.43	4.69
生豬(1)	Live pigs(1)	8.43	11.46	12.49	13.55	14.72	15.89	17.50
生牛(2)	Live cattle(2)	12.79	14.55	15.22	15.58	17.27	21.52	21.30
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	6.59	9.09	8.79	9.42	10.55*	11.08	10.84
鯖魚	Mackerel	11.16	13.29	16.41	16.08	15.79	16.85	19.07
石斑	Garoupa	25.77	32.90	30.85	23.52	18.77*	18.89	16.65
本地生產新鮮蔬菜	Fresh vegetables, locally produced							
菜心(3)	Flowering cabbage(3)	4.30	4.44	4.82	6.05	6.04*	6.48	5.04
白菜(3)	White cabbage(3)	2.54	2.62	3.18	3.78	3.95*	4.22	3.65
蕃茄(3)	Tomato(3)	3.62	3.63	3.82	3.55	3.50*	2.87	2.66

註釋： (1) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。

(2) 平均價格是用牲畜被屠宰後去除頭部、血液、內臟及毛髮的重量計算。

(3) 數字是指簡單平均價格。

資料來源： 漁農處；
貿易署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes : (1) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.

(2) Dressed weight (weight of the slaughtered animal after the removal of head, blood, offal and hair) is used in calculating average prices.

(3) Figures refer to simple average prices.

Sources : Agriculture and Fisheries Department ;
Trade Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.3 選定食品的平均零售價格
Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

食品	Food item	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
米	Rice							
絲苗	Long grain	4.68	5.84	6.08	6.14	6.70	6.98	7.22
油粘	Short grain	4.11	5.33	5.72	5.72	6.11	6.42	6.59
肉類及家禽	Meat and poultry							
上等豬肉	Pork, best cut	20.54	25.41	30.76	33.50	36.06	39.72	41.30
豬扒	Pork chop	26.24	32.69	38.73	41.50	44.23	47.95	50.38
上等牛肉	Beef, best quality	30.44	36.58	40.15	41.22	44.32	51.08	54.85
牛腩	Beef, belly flesh	16.15	21.45	25.79	27.10	29.83	36.68	40.46
上雞	Chicken, top grade	24.33	29.02	33.43	34.04	35.11	35.69	38.81
米鴨	Duck, top grade	15.53	18.96	19.97	20.90	21.45	22.88	24.62
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	21.37	26.95	31.12	32.85	37.76	41.16	44.14
石斑	Garoupa	52.13	74.16	87.01	87.61	91.52	93.50	95.25
淡水魚	Fresh-water fish, fresh							
鯇魚	Grass carp	23.51	26.52	29.25	30.36	30.74	32.17	33.45
大魚	Big head	19.35	22.68	25.07	25.87	26.29	27.83	28.94
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	White cabbage	6.96	7.68	9.29	10.66	10.54	10.81	9.63
菜心	Flowering cabbage	8.81	9.55	11.28	12.62	12.72	13.41	11.83
蕃茄	Tomato	8.12	8.87	11.28	10.74	10.53	9.50	9.31
新鮮生果	Fresh fruits							
蘋果（每個）	Apples (per piece)	2.35	2.42	2.84	2.66	2.55	2.61	2.70
橙（每個）	Oranges (per piece)	2.06	2.07	2.72	2.42	2.28	2.53	2.64
新鮮雞蛋（每隻）	Fresh hen eggs (per piece)	0.52	0.68	0.70	0.69	0.68	0.69	0.80
沙糖	Sugar	5.33	9.02	8.90	8.97	8.88	9.27	9.40

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

9.4 食品供應
Food Supplies

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
米(公噸)	Rice (tonnes)							
入口	Intakes	345 566	348 300	342 900	336 601	328 500	325 728	330 984
提取	Off-takes	343 857	351 182	342 326	333 362	328 240	326 850	331 606
年終存量	Stock at end of period	57 791	53 395	49 788	53 027	53 287	52 165	51 543
屠宰牲畜(1)(頭)	Live animals slaughtered(1) (head)							
豬	Pigs	3 594 830	3 203 820	2 927 010	2 721 800	2 707 320	2 605 070	2 532 046
牛	Cattle	181 550	165 070	149 860	136 330	131 900	108 440	80 042
羊	Goats/sheep	16 300	17 530	16 190	12 910	11 120	8 990	7 080
新鮮蔬菜供應（千公噸）	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜(2)	Locally grown vegetables(2)	141	112	95	91	89	88	76
入口蔬菜(淨餘)(3)	Imported vegetables (net)(3)	374	411	433	461	414	427	449
鮮活、凍鮮或冷藏的魚類供應(公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
淡水魚	Fresh water fish	44 560	44 980	46 270	44 700	48 400	48 600	49 760
海水魚(4)	Marine fish(4)	104 990	127 750	144 860	136 370	124 810	121 500	122 260

註釋：

(1) 包括市區及郊區屠房屠宰的牲畜。

(2) 非經由蔬菜統營處批銷的數量的估計已包括在內。

(3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。

(4) 非經由魚類統營處批銷的數量的估計已包括在內。

Notes :

(1) Figures include live animals slaughtered in both urban and rural abattoirs.

(2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.

(3) Figures include estimate for 'Commodities and transactions not classified according to kind' in Hong Kong Harmonized System.

(4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：漁農處
（查詢電話：2733 2251）

Source : Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2251)

9.5 本地食品生產量的估計
Estimated Local Production of Foodstuffs

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
稻米	Rice (paddy)	5	2	0	0	0	0	0
雜糧作物	Field crops	1 540	1 540	540	670	710	880	660
蔬菜	Vegetables	141 000	112 000	95 000	91 000	89 000	88 000	76 000
鮮果	Fruit	2 350	4 310	2 730	4 150	5 340	4 820	5 230
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬(1)	Pigs(1)	657 900	415 410	182 000	169 060	185 560	207 570	288 300
牛	Cattle	790	280	490	410	180	190	269
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	16 813	14 025	10 718	10 581	9 457	8 866	8 968
鴨	Ducks	3 015	2 690	1 147	1 218	547	568	137
鵝	Geese	176	192	0	0	0	0	0
鵪鶉	Quails	12 495	9 923	5 727	3 525	2 507	1 858	1 568
鴿	Pigeons	5 136	4 548	3 682	3 052	2 832	2 724	2 574
蛋品和奶類	Dairy products and eggs							
(千隻，另有註明除外)	(thousands unless otherwise specified)							
鮮奶(公噸)	Milk (fresh)(tonnes)	2 210	1 820	1 180	520	370	407	439
雞蛋	Hen eggs	42 742	34 662	20 730	23 420	26 367	24 147	25 176
鴨蛋	Duck eggs	1 755	1 335	900	255	33	0	0
鵝蛋	Goose eggs	3	0	0	0	0	0	0
鵪鶉蛋	Quail eggs	149 909	75 925	30 930	18 500	8 950	6 625	5 400
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products(tonnes)							
魚類(鮮活、凍鮮或冷藏)	Fish (live, chilled or frozen)							
海水魚	Marine fish	155 410	168 470	163 380	161 190	159 750	157 300	151 550
淡水魚	Freshwater fish	6 500	6 130	5 400	5 760	5 500	5 250	5 100
魚類(曬乾、鹽醃或燻製)	Fish (dried, salted or smoked)							
海水魚	Marine fish	3 090	1 430	480	320	220	280	570
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	34 680	23 830	27 500	26 740	26 810	22 360	19 010
(鮮活、冷藏、曬乾、鹽醃等)	(fresh, frozen, dried, salted, etc.)							
其他海產及製品	Other marine products and preparations	690	400	320	330	330	70	60

註釋： (1) 包括非於屠房屠宰的本地生豬。

資料來源： 漁農處
（查詢電話：2733 2191）

Note : (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

Source : Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2191)

9.6 進口食品
Imports of Foodstuffs

食品	Foodstuffs	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
米(未碾)	Rice (unhusked)	372 588	374 075	400 165	372 725	358 078	357 556	370 629
小麥	Wheat	119 237	129 667	144 887	84 842	95 576	82 399	36 148
其他穀及穀製品	Other cereals and cereals preparations	466 029	353 141	373 006	315 189	419 545	414 054	405 484
其他農作物	Other field crops	95 680	91 074	75 209	78 385	59 967	54 332	53 623
蔬菜(新鮮、冷藏或經簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	402 307	389 151	414 367	400 892	420 402	385 871	335 582
蔬菜(經處理或保藏)、水果及硬殼果(新鮮、乾、經處理或保藏)	Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared)	801 351	881 222	1 034 559	1 112 020	1 160 413	1 133 228	1 168 870
糖及蜜糖	Sugar and honey	219 563	200 599	193 169	188 469	209 389	239 939	290 263
咖啡	Coffee	5 350	4 853	6 760	6 063	7 733	5 577	6 603
可可	Cocoa	454	477	536	1 570	1 102	2 236	679
茶及馬黛茶	Tea and mate	18 848	21 627	31 229	25 747	25 745	22 929	19 388
牲畜(頭)	Livestock (heads)							
豬(千)	Pigs (thousands)	2 981	2 848	2 792	2 605	2 569	2 395	2 258
牛	Cattle	181 637	172 262	149 505	134 780	131 869	108 610	80 631
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	16 130	16 163	15 441	12 848	10 691	8 865	7 209
家禽(公噸)	Poultry (tonnes)							
雞	Chickens	43 998	51 830	50 988	50 591	53 621	51 640	51 314
其他家禽	Other poultry	28 855	23 446	22 178	20 162	20 744	19 178	15 966
活動物(公噸)	Live animals (tonnes)	3 362	4 558	3 090	4 729	6 652	8 496	10 355
肉及肉製品(公噸)	Meat and meat preparations (tonnes)	249 405	361 155	470 841	535 014	742 875	1 008 499	1 122 306
乳製品及鳥蛋(公噸，另有註明除外)	Dairy products and eggs (tonnes unless otherwise specified)							
奶(新鮮)	Milk (fresh)	32 480	42 676	49 344	48 683	53 261	55 975	58 775
奶油(新鮮)	Cream (fresh)	652	556	354	940	843	1 137	1 789
奶及奶油(脫水、濃縮、粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered etc.)	58 524	60 439	80 448	81 808	128 673	129 182	139 062
鳥蛋(新鮮)(百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 394	1 386	1 518	1 407	1 447	1 495	1 535
鳥蛋(保藏)(百萬)	Eggs (preserved) (million)	201	191	208	194	210	186	197
魚及魚產品(公噸)	Fish and fish preparations (tonnes)							
魚(新鮮、急凍或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	71 574	123 730	188 865	169 143	174 971	157 150	150 312
魚產品及製品	Fish products and preparations	7 451	10 208	7 103	6 793	8 796	8 116	8 929
甲殼動物及軟體動物(新鮮、冷藏、乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted etc.)	93 879	117 962	114 023	107 227	110 415	111 586	104 468
甲殼動物及軟體動物產品及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	4 439	4 124	5 562	5 437	6 109	4 776	5 585

註釋： 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

Note : The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

9.7 長沙灣副食品批發市場(第一期)蔬菜市場所銷售的入口蔬菜
Imported Vegetables Sold through Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)

公噸
Tonnes

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
苦瓜	Bitter cucumber	2 530	2 068	1 677	1 695	1 651	1 795	1 689
卷心菜	Cabbage	9 850	8 309	6 372	4 372	6 879	5 990	7 749
菜心	Cabbage, flowering	5 510	2 268	2 866	3 025	2 374	1 569	1 733
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	13 820	8 743	7 085	6 826	6 655	5 362	7 046
白菜	Cabbage, white	3 260	1 247	1 621	2 384	3 104	3 244	3 399
甘筍	Carrot	4 910	8 886	15 223	17 606	11 903	11 604	16 839
芥蘭	Chinese kale	2 500	1 380	1 544	1 503	631	1 423	1 608
本地蘿蔔	Chinese radish	6 560	5 207	4 122	2 690	3 126	3 877	3 734
芹菜	Celery (Chinese and European)	4 870	6 137	6 366	8 870	12 664	11 977	13 177
草菇	Fresh mushroom	420	229	574	600	608	602	835
青瓜	Green cucumber	3 410	3 279	2 670	3 780	3 435	3 764	3 007
毛瓜	Hairy gourd	4 390	3 836	4 031	2 998	3 215	3 754	3 164
芥菜	Leaf mustard	460	117	0	0	0	577	1 608
生菜	Lettuce (Chinese and European)	8 110	13 714	13 122	15 699	22 666	19 566	17 813
洋葱	Onion	4 900	5 429	4 790	4 673	2 365	4 320	6 918
薯仔	Potato	4 630	5 881	9 755	5 239	3 024	4 059	4 511
絲瓜	Silky gourd	2 260	2 049	612	810	1 096	1 207	1 053
菠菜	Spinach	780	209	0	0	665	679	933
豆角	String bean	3 310	984	1 345	1 935	1 854	2 088	1 831
甜椒	Sweet pepper	2 660	2 069	1 650	1 885	2 374	2 514	1 620
番薯	Sweet potato	1 040	331	1 378	1 200	1 361	1 355	923
番茄	Tomato	7 680	10 331	8 483	6 185	6 415	5 707	5 621
冬瓜	Wax gourd	10 210	8 202	7 560	6 000	6 068	6 579	4 054
其他蔬菜	Other vegetables	42 530	53 000	41 382	43 781	43 285	41 910	38 279
總計	Total	150 600	153 905	144 228	143 756	147 418	145 522	149 144

註釋： 入口蔬菜主要經由長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場之蔬菜市場批銷，前者於一九九三年十月起取代長沙灣臨時入口蔬菜批發市場，而後者於一九九四年四月起取代堅尼地城蔬菜市場。

Note : Imported vegetables are sold through two main markets: Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Vegetable Market at Western Wholesale Food Market. The former reprovisioned the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Market for Imported Vegetables in October 1993 while the latter reprovisioned Kennedy Town Vegetable Market in April 1994.

資料來源： 漁農處
（查詢電話：2733 2251）

Source : Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2251)

9.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽
Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

千頭
Thousand heads

				1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
雞	入口	Chicken	Imports	20 885	29 938	32 162	31 283	29 999	30 885	30 027
	本地		Local	13 127	12 954	10 050	8 611	7 934	7 494	7 219
鴨	入口	Duck	Imports	5 012	4 408	2 905	2 478	2 039	1 994	1 943
	本地		Local	2 122	1 677	589	501	424	520	533
鵝	入口	Goose	Imports	1 871	2 348	1 954	1 644	1 531	1 563	1 510
	本地		Local	0	65	0	0	0	0	0
鴿	入口	Pigeon	Imports	2 641	1 838	1 634	1 366	852	1 312	1 439
	本地		Local	0	868	483	376	40	0	0
總計	入口	Total	Imports	30 409	38 532	38 655	36 771	34 421	35 754	34 919
	本地		Local	15 249	15 564	11 122	9 488	8 398	8 014	7 752

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷，後者於一九九四年三月起取代西區臨時家禽批發市場。由一九八八年起，已包括西區臨時家禽批發市場的銷售數字。

Note : Poultry are sold through two main markets: Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market. The latter reprovisioned Western Temporary Wholesale Poultry Market in March 1994 and the market throughput of Western Temporary Wholesale Poultry Market has been included from 1988 onwards.

資料來源： 漁農處
（查詢電話：2733 2251）

Source : Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2251)

9.9 魚類統營處所銷售的海魚
Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

公噸 Tonnes

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
種	Species							
叉尾	Fork-tail	757	234	125	65	147	138	59
白果	Ginkgo	459	325	265	134	108	95	105
紅衫	Golden Thread	7 687	8 502	8 014	7 734	7 340	7 784	6 982
瓜衫	Melon Coat	1 467	661	1 549	3 132	2 725	1 123	768
瓜核	Melon Seed	3 128	1 543	1 801	1 611	933	728	473
紅線	Red Goatfish	446	566	506	653	362	289	361
紅魚	Red Snapper	518	362	188	81	54	22	18
黃肚	Yellow Belly	2 015	1 479	2 491	2 933	3 329	2 680	2 097
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	5 551	9 387	8 990	3 721	3 095	3 306	2 713
門鱔	Conger-pike Eels	2 731	2 086	2 074	1 698	1 720	1 525	1 651
珍魚	Crevalles	312	200	86	24	35	51	31
牙帶	Hair-tails	2 348	1 526	1 509	1 768	1 513	1 691	1 674
馬頭	Horse-heads	867	624	747	811	1 307	1 259	1 603
狗棍	Lizardfishes	5 256	6 347	6 451	5 608	5 957	5 308	4 545
鮫魚	Mackerels	1 652	2 138	1 351	1 509	1 359	1 359	1 024
沙丁魚	Sardines	185	211	11	0	1	0	1
池魚	Scads	2 274	1 994	1 886	1 888	2 340	2 538	2 675
龍脷	Soles	184	337	300	498	812	646	584
金槍魚	Tuna	16	16	5	0	0	9	9
科	Families							
鯷魚	Anchovies	30	6	4	0	1	24	2
鯧魚	Breams	854	577	225	240	475	592	465
石首魚	Croakers	2 638	4 315	3 718	5 217	4 217	2 497	1 769
石斑	Garoupa	1 719	908	769	789	871	678	678
鯧魚	Pomfrets	1 615	1 566	1 090	1 145	1 187	1 182	1 063
海荷	Round Herrings	73	118	92	24	20	35	10
笛鯛	Snappers	520	336	125	137	164	174	197
黃花	Yellow Croakers	571	757	611	390	255	206	130
目	Order							
鯊魚	Sharks	456	409	264	419	353	233	228
雜	Mixed							
其他	Others	15 510	14 754	16 768	18 111	16 398	14 710	16 210
總計	Total	61 839	62 284	62 015	60 340	57 078	50 882	48 125

資料來源： 漁農處
（查詢電話：2733 2190）

Source : Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2190)

9.10 魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚
Salted/Dried Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

公噸 Tonnes

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
鯷魚	Anchovies	66	21	14	17	6	19	14
石首魚	Croakers	143	32	13	10	3	1	1
紅衫	Golden Thread	21	3	1	#	1	1	0
白果	Ginkgo	3	0	0	0	0	0	0
狗棍	Lizardfishes	73	50	12	3	#	0	1
海荷	Round Herrings	25	39	28	8	13	40	14
沙丁魚	Sardines	22	12	11	15	9	11	14
池魚	Scads	36	10	19	27	20	23	27
笛鯛	Snappers	3	1	1	#	#	0	0
其他雜魚	Others	515	219	98	69	56	27	14
總計	Total	907	387	197	149	108	122	85

註釋： # 表示數量少於一公噸。

資料來源： 漁農處
（查詢電話：2733 2190）

Note : # Figure less than 1 tonne.

Source : Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2190)

10 房屋 Housing

概念及定義

認可居民人數 指在房屋署（房署）租住紀錄上登記的人數。

房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作 *落成*。

獲批准可動工興建 指房屋委員會（房委會）批出建築合約予承建商。

單位 是指房委會轄下租住屋邨內出租或指定將予出租作爲住宅用途的居住單位。

房委會 是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力爲他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。

實用樓面面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部份都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

屋宇單位總數 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。

屋宇單位類型 是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分，大廈是以其建築材料、興建目的及負責建築/管理的團體而分類。

Concepts and Definitions

Authorized population refer to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department (HD).

A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

Consent to commence work refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority (HA).

A *flat* is a unit of accommodation in the HA estate block let or designated to be let for domestic purposes.

The *Housing Authority* is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the Authority continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/ or party walls.

Saleable floor area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

The *stock of quarters* are obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters.

Type of Quarters is classified according to the type of building in which the quarters are located. The buildings are classified by the type of construction materials; the purpose for which they are built; and the sector responsible for their construction/management.

其他有關刊物

房屋統計數字一覽，香港房屋委員會編製

Further Reference

Housing in Figures, published by the Hong Kong Housing Authority

10.1 按類型及地區劃分的一九九六年永久性屋宇單位數量
Number of Permanent Quarters by Type and Area, 1996

永久性屋宇單位類型	Type of permanent quarters	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats				
甲類	Group A	60 300	204 200	327 600	592 100
乙類	Group B	7 600	53 400	22 700	83 700
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	10 900	12 000	9 500	32 400
房屋委員會補助出售單位	Housing Authority subsidized sale flats	26 300	45 500	133 800	205 600
房屋協會補助出售單位	Housing Society subsidized sale flats	400	1 600	3 700	5 700
私人住宅單位	Private residential flats	300 600	294 100	250 600	845 300
別墅/平房/新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3 300	1 300	96 800	101 400
簡單磚石蓋搭建築物/傳統村屋	Simple stone structures/ Traditional village houses	1 700	2 800	44 100	48 600
員工宿舍	Staff quarters	10 500	8 700	15 100	34 300
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	19 800	24 300	11 700	55 800
總計	Total	441 400	647 900	915 600	2 004 900

註釋： 於該年三月底的數字。

資料來源： 政府統計處普查策劃組
（查詢電話：2887 5117）

Note : Figures are as at end March of the year.

Source : Census Planning Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5117)

10.2 按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位
Housing Authority Rental Flats Completed by Geographic Area

單位數目
Number of flats

地區	Geographic area	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
香港島	Hong Kong Island	1 624	4 140	681	3 343	3 521	2 433	105
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	7 308	8 082	6 238	4 736	10 167	6 667	10 471
荃灣	Tsuen Wan	4 331	3 162	3 250	4 871	5 349	2 415	2 424
沙田	Sha Tin	1 420	1 224	0	2 134	1 498	0	787
屯門	Tuen Mun	892	5 528	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	4 416	10 483	11 979	4 764	3 905	3 044	1 159
總計	Total	19 991	32 619	22 148	19 848	24 440	14 559	14 946

註釋： 以上數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Note : Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.3 按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位
Housing Authority Rental Flats Completed by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	平均室內樓面面積	Average internal floor area	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
甲類	A type	25至33平方米	25-33 sq. m.	5 867	10 385	1 055	0	197	0	0
乙類	B type	36至40平方米	36-40 sq. m.	8 849	11 898	2 296	0	329	0	0
丙類	C type	42至47平方米	42-47 sq. m.	4 417	5 366	991	0	138	0	0
丁類	D type	50平方米以上	Over 50 sq. m.	858	1 641	93	0	64	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	6至18平方米	6-18 sq. m.	0	0	0	155	657	470	1 179
細單位	Small flat	14至24平方米	14-24 sq. m.	0	3 329	2 632	2 217	3 401	2 291	2 654
一睡房單位	1-bedroom flat	39至41平方米	39-41 sq. m.	0	0	6 382	7 714	7 970	6 031	5 756
兩睡房單位	2-bedroom flat	50至51平方米	50-51 sq. m.	0	0	7 731	8 654	9 715	5 221	4 530
三睡房單位	3-bedroom flat	56至59平方米	56-59 sq. m.	0	0	968	1 108	1 969	546	827
總計	Total			19 991	32 619	22 148	19 848	24 440	14 559	14 946

註釋： 由一九九二／九三年度開始，爲了顧及新增的和諧式大廈設計，房委會租住單位的類型分類已作出修訂。

Note : As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.4 按地區劃分的房屋委員會租住屋邨住宅單位數目及認可居民人數
Stock of Flats and Authorized Population in Housing Authority Rental Estates by Geographic Area

地區	Geographic area			1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	56 500	65 900	64 000	63 500	67 300	68 300	69 900
		人數	Population	237 800	251 000	245 900	242 200	252 700	251 800	250 000
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	單位	Flats	275 300	263 300	251 100	246 300	250 900	249 100	251 600
		人數	Population	1 024 800	925 600	877 100	855 100	845 500	832 600	817 700
荃灣	Tsuen Wan	單位	Flats	95 800	106 800	105 600	108 500	106 800	107 500	105 100
		人數	Population	411 700	409 900	398 900	391 800	385 700	380 100	372 900
沙田	Sha Tin	單位	Flats	51 000	62 900	63 500	65 600	67 100	67 100	67 800
		人數	Population	234 800	264 600	263 500	261 100	266 900	264 000	258 500
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	46 100	58 000	58 000	58 000	58 000	58 000	58 000
		人數	Population	197 200	220 300	220 000	211 000	210 600	211 600	208 200
其他地區	Other areas	單位	Flats	41 600	78 000	97 500	105 300	107 200	110 800	112 700
		人數	Population	172 100	279 200	352 700	390 600	404 000	414 600	419 900
總計	Total	單位	Flats	566 300	634 900	639 700	647 200	657 300	660 800	665 000
		人數	Population	2 278 400	2 350 700	2 357 900	2 351 900	2 365 400	2 354 600	2 327 200

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.5 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category			1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
緊急事故	Emergency	單位	Flats	468	300	450	326	286	450	128
		人數	Persons	1 487	1 035	1 419	884	780	1 195	390
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	900	1 200	1 470	1 892	2 021	2 010	1 981
		人數	Persons	2 378	3 114	3 231	4 548	4 486	4 432	4 466
清拆(1)	Clearance(1)	單位	Flats	5 300	10 100	4 670	6 099	10 054	10 009	7 891
		人數	Persons	15 220	30 799	14 686	17 928	28 235	27 102	21 491
重建(2)	Redevelopment(2)	單位	Flats	9 215	12 100	9 000	12 742	7 824	11 979	11 690
		人數	Persons	34 403	43 165	32 715	46 853	25 673	40 314	37 373
公屋輪候冊申請人	Waiting list applicants	單位	Flats	18 756	14 000	14 030	16 767	15 454	12 489	12 200
		人數	Persons	66 037	53 692	44 153	57 261	47 811	37 356	37 722
調遷(3)	Transfer(3)	單位	Flats	2 199	1 000	1 120	1 301	3 452	4 440	3 780
		人數	Persons	9 024	4 562	4 848	6 287	13 795	19 742	14 836
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	1 661	1 300	1 300	783	1 382	1 483	853
		人數	Persons	5 747	6 058	4 814	2 644	4 897	5 406	2 947
總計	Total	單位	Flats	38 499	40 000	32 040	39 910	40 473	42 860	38 523
		人數	Persons	134 296	142 425	105 866	136 405	125 677	135 547	119 225

註釋：

(1) 由一九九零／九一年度起，「重新撥用臨屋區」這個安置類別，已從「公屋輪候冊申請人」轉撥入「清拆」這類別內。因此，由一九九零／九一年度起，這兩個類別的數字不能跟過往同類數字互作比較。

(2) 「重建」包括大型修葺工程。

(3) 由一九八九／九零年度至一九九三／九四年度，不再佔用公屋配額的「調遷」個案，已不包括於安置類別內。

資料來源：房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Notes :

(1) The rehousing sub-category 'Re-use of Temporary Housing Areas' is excluded from 'Waiting List Applicants' and included in 'Clearance' as from 1990/91, rendering figures for these two categories from 1990/91 not comparable with those for previous years.

(2) 'Redevelopment' includes major repairs.

(3) 'Transfer' cases not charged to quota of the year are excluded as from 1989/90 - 1993/94.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.6 截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金
Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates as at End March of the Year

屋邨類別 Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq.m.)	每月租金(元) Monthly rent ($)		元(每平方米每月計) $ / sq. m. per month	
				1996	1997	1996	1997
前徙置屋邨 Former Resettlement Estates	1964至66年 (第三型)	1964 - 66 (Mark III)	12.5	297	297	23.8	23.8
			15.9	374	374	23.5	23.5
			18.8	444	444	23.6	23.6
	1966至69年 (第四型)	1966 - 69 (Mark IV)	12.7	318	318	25.0	25.0
			15.7	393	461	25.0	29.4
			18.6	467	467	25.1	25.1
	1969至72年 (第五型)	1969 - 72 (Mark V)	13.7	335	394	24.5	28.8
			16.4	409	479	24.9	29.2
			20.5	516	604	25.2	29.5
	1972至74年 (第六型)	1972 - 74 (Mark VI)	14.0	304	385	21.7	27.5
			16.9	368	461	21.8	27.3
			22.1	488	611	22.1	27.6
			26.9	599	743	22.3	27.6
前政府廉租屋邨 Former Government Low Cost Housing Estates	1963至66年	1963 - 66	15.9	445	521	28.0	32.8
			19.0	527	618	27.7	32.5
			21.6	600	703	27.8	32.5
	1967至73年	1967 - 73	21.1	624	732	29.6	34.7
			27.4	816	956	29.8	34.9
			29.8	920	1,072	30.9	36.0
			36.3	1,122	1,307	30.9	36.0
前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority Estates	1958至65年	1958 - 65	24.1	848	848	35.2	35.2
			30.6	1,076	1,076	35.2	35.2
			41.2	1,449	1,449	35.2	35.2
	1966至73年	1966 - 73	28.3	962	1,132	34.0	40.0
			30.6	1,083	1,083	35.4	35.4
			33.1	1,168	1,168	35.3	35.3
			36.5	1,260	1,479	34.5	40.5
房屋委員會屋邨 New Housing Authority Estates	1973年以後 (市區)(1)	Post 1973 (Urban)(1)	11.7	439	516	37.5	44.1
			16.9	765	765	45.3	45.3
			23.5	1,002	1,002	42.6	42.6
			33.2	1,293	1,512	38.9	45.5
			43.3	1,842	2,390	42.5	55.2
			49.3	2,420	2,420	49.1	49.1
	1973年以後 (新市鎮及擴展市區)(2)	Post 1973 (New Towns & Extended Urban)(2)	12.2	529	529	43.4	43.4
			16.3	840	840	51.5	51.5
			23.3	968	968	41.5	41.5
			34.8	1,320	1,636	37.9	47.0
			43.6	1,655	2,052	38.0	47.1
			52.2	1,869	2,187	35.8	41.9
	1973年以後 (新界)(3)	Post 1973 (N.T.)(3)	12.6	374	374	29.7	29.7
			16.9	478	478	28.3	28.3
			23.6	705	809	29.9	34.3
			34.8	984	984	28.3	28.3
			43.8	1,238	1,238	28.3	28.3
			52.2	1,480	1,480	28.4	28.4
	1973年以後 (改建大廈)	Post 1973 (Converted Blocks)	11.2	387	387	34.6	34.6
			25.4	803	942	31.6	37.1

註釋：
(1) 市區包括香港島及九龍。
(2) 新市鎮及擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、大埔及將軍澳。
(3) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍及離島。

Notes :
(1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
(2) New Towns and Extended Urban include Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Shatin, Ma On Shan, Tai Po and Tseung Kwan O.
(3) N.T. includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai and Outlying Islands.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4631）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4631)

10.7 按地區劃分的房屋委員會平房區及臨時房屋區認可居民人數
Authorized Population in Housing Authority Cottage Areas and Temporary Housing Areas by Geographic Area

認可居民人數
Authorized population

類別/地區	Type / Geographic area	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
平房區	Cottage areas							
香港島	Hong Kong Island	2 300	2 000	1 900	1 800	1 800	1 600	1 300
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	1 800	1 700	1 600	1 600	1 600	1 500	1 400
荃灣	Tsuen Wan	200	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	500	400	400	400	400	400	300
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	5 200	5 500	5 700	5 700	5 800	4 200	0
總計	Total	10 000	9 600	9 600	9 500	9 500	7 700	3 100
臨時房屋區(1)	Temporary housing areas(1)							
香港島	Hong Kong Island	8 400	8 200	6 900	7 400	4 800	1 800	0
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	41 800	31 800	23 400	17 900	12 000	8 700	7 200
荃灣	Tsuen Wan	14 700	10 700	9 300	9 800	7 600	9 200	8 700
沙田	Sha Tin	15 300	12 200	11 700	11 200	6 900	7 800	4 100
屯門	Tuen Mun	7 400	3 100	2 100	2 200	2 400	2 600	2 200
其他地區	Other areas	26 900	15 400	9 900	9 800	9 800	6 600	4 000
總計	Total	114 500	81 400	63 200	58 300	43 500	36 800	26 200

註釋： 於財政年度終結時的數字。
(1) 包括於一九九五年九月開始提供的中轉房屋。

Notes : Figures are as at end of the financial year.
(1) Including Interim Housing blocks opened on September 1995.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.8 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位
Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area

單位數目
Number of flats

地區	Geographic area	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
香港島	Hong Kong Island	5 455	2 720	4 475	808	3 036	1 969	2 587
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	14 784	7 391	5 444	11 122	3 111	6 598	8 393
荃灣	Tsuen Wan	2 856	5 206	2 270	1 438	1 280	3 839	3 655
沙田	Sha Tin	0	1 926	0	0	737	0	530
屯門	Tuen Mun	7 848	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	11 080	10 157	3 304	2 502	4 157	5 563	3 452
總計	Total	42 023	27 400	15 493	15 870	12 321	17 969	18 617

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.9 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位
Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	平均室內樓面面積	Average internal floor area	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
甲類	A type	25至33平方米	25-33 sq. m.	10 891	3 808	101	0	0	0	0
乙類	B type	36至40平方米	36-40 sq. m.	17 444	11 426	153	0	0	0	0
丙類	C type	42至47平方米	42-47 sq. m.	8 088	3 223	52	0	0	0	0
丁類	D type	50平方米以上	Over 50 sq. m.	2 773	5 632	0	0	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	6至18平方米	6-18 sq. m.	0	0	0	517	307	1 815*	919
細單位	Small flat	14至24平方米	14-24 sq. m.	2 827	3 311	2 003	2 506	2 633	4 460*	4 542
一睡房單位	1-bedroom flat	39至41平方米	39-41 sq. m.	0	0	5 504	6 132	4 780	5 197*	6 042
兩睡房單位	2-bedroom flat	50至51平方米	50-51 sq. m.	0	0	5 872	4 619	3 815	4 724*	6 070
三睡房單位	3-bedroom flat	56至59平方米	56-59 sq. m.	0	0	1 808	2 096	786	1 773*	1 044
總計	Total			42 023	27 400	15 493	15 870	12 321	17 969	18 617

註釋： 由一九九二／九三年度開始，爲了顧及新增的和諧式大廈設計，房委會租住單位的類型分類已作出修訂。

Note : As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.10 按地區及實用樓面面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃(1)的居住單位

Housing Authority Home Ownership Scheme(1) Residential Units with Consent to Commence Work by Geographic Area and Saleable Floor Area

單位數目
Number of flats

地區/實用樓面面積	Geographic area / Saleable floor area	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	272	280	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	0	402	420	724
小計	Sub-total	0	0	0	0	674	700	724
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	280	436	1 104	0	2 721	576	161
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	652	654	2 262	0	3 107	378	479
小計	Sub-total	932	1 090	3 366	0	5 828	954	640
荃灣	Tsuen Wan							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	0	0	0	700
小計	Sub-total	0	0	0	0	0	0	700
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	560	0	0	915	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	840	0	970	2 733	0	0
小計	Sub-total	0	1 400	0	970	3 648	0	0
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	560	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	840	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	1 400	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	700	1 400	0	0	661	1 071	483
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 050	2 100	608	3 796	1 979	3 185	1 437
小計	Sub-total	1 750	3 500	608	3 796	2 640	4 256	1 920
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	980	2 956	1 104	0	4 569	1 927	644
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 702	4 434	2 870	4 766	8 221	3 983	3 340
總計	Total	2 682	7 390	3 974	4 766	12 790	5 910	3 984

註釋： (1) 不包括私人參建居屋計劃。

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Note : (1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.11 按地區及實用樓面面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃(1)的居住單位
Housing Authority Home Ownership Scheme(1) Residential Units Completed by Geographic Area and Saleable Floor Area

單位數目
Number of flats

地區/實用樓面面積	Geographic area / Saleable floor area	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	236	0	0	306	612	418
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	372	0	1 576	910	1 820	279
小計	Sub-total	0	608	0	1 576	1 216	2 432	697
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	52	1 704	0	777	1 804	2 168
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	310	2 808	2 214	611	1 562	5 160
小計	Sub-total	0	362	4 512	2 214	1 388	3 366	7 328
荃灣	Tsuen Wan							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	256	0	0	0	0	840	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	384	0	0	1 401	0	210	0
小計	Sub-total	640	0	0	1 401	0	1 050	0
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	420	1 024	560	0	0	0	918
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 310	550	840	0	0	1 940	2 730
小計	Sub-total	2 730	1 574	1 400	0	0	1 940	3 648
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	1 836	560	1 120	1 120	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	816	840	280	280	0	0
小計	Sub-total	0	2 652	1 400	1 400	1 400	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	1 244	527	3 360	0	1 530	682
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	3 362	2 813	5 022	0	4 550	833
小計	Sub-total	0	4 606	3 340	8 382	0	6 080	1 515
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	676	4 392	3 351	4 480	2 203	4 786	4 186
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 694	5 410	7 301	10 493	1 801	10 082	9 002
總計	Total	3 370	9 802	10 652	14 973	4 004	14 868	13 188

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

(1) 不包括私人參建居屋計劃。

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Notes : Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.12 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建的房屋委員會非住宅/綜合用途樓宇
Housing Authority Non-residential/Composite Buildings with Consent to Commence Work by Type

樓宇數目
Number of buildings

類別	Type	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
房屋委員會出租樓宇	Housing Authority rental							
商住兩用	Residential / Commercial	42	27	23	17	12	13	8
商業	Commercial	4	1	1	0	1	4	4
工業	Industrial	0	0	0	0	0	0	0
其他用途	Others	10	11	3	4	1	10	6
總計	Total	56	39	27	21	14	27	18
居者有其屋計劃(1)	Home Ownership Scheme(1)							
商住兩用	Residential / Commercial	0	0	2	7	3	8	2
商業	Commercial	1	0	0	1	0	0	0
其他用途	Others	3	1	2	1	4	1	3
總計	Total	4	1	4	9	7	9	5

註釋： 數字是部分或全部作非住宅用途的樓宇數目。

(1) 不包括私人參建居屋計劃。

Notes : Figures refer to the number of buildings, either partly or wholly, used for non-residential purposes.

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.13 按樓宇種類劃分的新落成房屋委員會非住宅/綜合用途樓宇
Housing Authority Non-residential/Composite Buildings Completed by Type

樓宇數目
Number of buildings

類別	Type	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
房屋委員會出租樓宇	Housing Authority rental							
商住兩用	Residential / Commercial	27	34	30	23	44	16	4
商業	Commercial	13	6	1	2	0	1	2
工業	Industrial	0	0	0	0	0	0	0
其他用途	Others	29	10	9	2	6	3	2
總計	Total	69	50	40	27	50	20	8
居者有其屋計劃(1)	Home Ownership Scheme(1)							
商住兩用	Residential / Commercial	0	7	2	9	2	8	3
商業	Commercial	1	0	0	1	0	1	1
其他用途	Others	4	1	4	5	1	4	2
總計	Total	5	8	6	15	3	13	6

註釋： 數字是部分或全部作非住宅用途的樓宇數目。

(1) 不包括私人參建居屋計劃。

Notes : Figures refer to the number of buildings, either partly or wholly, used for non-residential purposes.

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

10.14 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目
Consolidated Operating and Appropriation Account of Housing Authority

百萬元
$ million

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97#
房屋委員會 — 住宅樓宇、非住宅/商業樓宇及自置居所計劃的運作帳目，資金管理帳目及代理工作帳目								
Housing Authority - Domestic, Non-domestic/Commercial and Home Ownership Operating Accounts, Funds Management Account and Agency Account								
收入	Income	3,960.5	10,376.4	16,338.2	26,449.2	18,045.3	28,926.4	30,356.1
租金 — 住宅樓宇	Rental - Domestic	2,615.9	4,222.2	5,706.0	6,337.5	7,155.1	8,120.7	8,914.4
— 非住宅/商業樓宇	- Non-domestic /Commercial	1,314.4	1,959.4	2,794.1	3,273.5	3,813.0	4,335.0	4,705.4
自置居所計劃收入(1)(3)	Home Ownership income(1)(3)	-	4,133.5	7,388.1	16,250.0	6,953.3	16,304.0	16,576.8
其他收入	Other income	30.2	61.3	450.0	588.2	123.9	166.7	159.5
開支	Expenditure	3,365.0	8,907.0	16,139.8	29,624.9	11,478.8	14,784.1	17,287.3
經常開支	Recurrent expenditure	3,365.0	4,941.4	6,721.3	10,031.5	9,811.0	10,756.5	12,193.8
薪俸	Personal emoluments	535.4	917.4	1,141.5	1,280.0	2,652.9	3,032.8	3,379.2
差餉	Rates	633.6	961.1	1,251.1	1,206.3	1,559.7	1,700.4	1,761.4
維修及改善工程	Maintenance and improvements	496.2	848.1	1,363.1	2,064.8	2,856.0	2,939.7	3,264.8
其他經常開支	Other recurrent expenditure	717.6	1,463.0	2,030.9	2,327.7	1,330.8	1,529.1	2,065.2
折舊(2)	Depreciation(2)	442.1	751.8	934.7	3,152.7	1,411.6	1,554.5	1,723.2
融資費用	Finance charges	540.1	-	-	-	-	-	-
自置居所計劃開支(1)	Home Ownership expenditure(1)	-	3,965.6	9,418.5	19,593.4	1,667.8	4,027.6	5,093.5
盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit)	595.5	1,469.4	198.4	(3,175.7)	6,566.5	14,142.3	13,068.8
資金管理帳目盈餘	Funds Management Account Surplus	-	-	-	-	1,069.8	1,493.4	1,747.6
代理工作帳目赤字	Agency Account Deficit	-	-	-	-	(8.2)	(12.0)	-
扣除撥付款項前的盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit) before appropriations	595.5	1,469.4	198.4	(3,175.7)	7,628.1	15,623.7	14,816.4
撥付款項	Appropriations	-	1,599.3	2,053.1	1,780.2	1,949.4	1,829.3	1,765.8
付予政府永久資本的利息	Interest paid on Government permanent capital	-	1,016.9	1,255.3	1,286.6	645.0	-	-
付予政府借貸資本的利息	Interest paid on Government loan capital	-	-	-	-	317.1	612.7	576.4
紅利	Dividend	-	582.4	797.8	493.6	987.3	1,216.6	1,189.4
扣除撥付款項後的盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit) after appropriations	595.5	(129.9)	(1,854.7)	(4,955.9)	5,678.7	13,794.4	13,050.6

註釋：

為配合一九九六／九七年度帳目的編排，若干用作比較的數字已重新分類。

房委會與政府於一九九四年簽訂的增補協議生效後，由一九九四／九五年度起的帳目出現下列變動：

- 付予政府的利息及紅利不再撥歸房委會的綜合運作帳目而改撥入綜合撥付款項帳目。
- 一百二十八億的永久資本已於一九九四年十月一日轉為借貸資本，以年息五釐分十四年向政府歸還。
- 在一九九四／九五年度之前，以十足市值計算的土地價格列為自置居所計劃開支，但由一九九四／九五年度起，只有土地成本包括在內。

(1) 自置居所計劃的運作由一九八八年四月一日起撥歸房委會負責。

(2) 上年度的調整額（十九億七百九十萬元）已包括在一九九三／九四年度的數字內。

(3) 在一九九六／九七年度，優惠置居貸款計劃之補助金已包括在自置居所計劃收入內，並不再歸納於其他收入內。

一九九六／九七年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes :

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the presentation of 1996/97.

The following changes arose subsequent to the implementation of the 1994 Supplemental Agreement with the Government effective from 1994/95 :

- The payments to Government for interest and dividend are no longer charged to the HA Consolidated Operating Account but are charged to the Consolidated Appropriation Account.
- With effect from 1 October 1994, $12.8 billion of permanent capital has been converted to loan capital and is to be repaid to Government over 14 years at an interest rate of 5% per annum.
- Prior to 1994/95, land was included in the Home Ownership expenditure at full market value. But since 1994/95, only the land cost has been included.

(1) The Home Ownership operations were transferred to the Authority on 1 April 1988.

(2) Prior year adjustment of $1,907.9 million was included in the 1993/94's figure.

(3) In 1996/97, the Enhanced Home Purchase Loan Scheme (HPLS) subsidy was included in Home Ownership income and no longer classified under other income.

The figures for 1996/97 are provisional and are subject to audit.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2761 7352）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 7352)

10.15 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支
Expenditure on Construction Work and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

百萬元
$ million

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97#
新建公共租住屋邨	New rental public housing estates	3,035.5	3,334.2	3,253.6	3,149.2	2,415.7	2,215.3	2,950.2
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	649.1	1,395.8	1,654.2	1,860.1	2,101.7	2,570.6	3,714.6
中轉房屋(1)	Interim Housing(1)	-	-	-	-	-	-	6.7
自置居所計劃下的住宅單位	Home Ownership domestic flats	0.0	2,344.4	2,857.9	1,560.6	2,231.3	3,518.7	4,445.9
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership commercial facilities	56.5	135.4	78.2	38.7	36.0	69.7	219.9
分層工廠大廈	Flatted factories	1.4	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
房委會總辦事處	Housing Authority Headquarters	50.5	179.7	7.5	15.9	21.1	12.5	82.7
電腦資產	Computer assets	-	-	-	22.0	66.9	118.9	114.3
改善工程	Improvement works	-	-	-	28.8	173.8	285.1	443.0
總計	Total	3,793.0	7,389.5	7,851.4	6,675.3	7,046.5	8,790.8	11,977.3

註釋： (1) 中轉房屋由一九九六／九七年度起列入房委會之固定資產。
一九九六／九七年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes : (1) Interim Housing has been taken up as the fixed assets of the Authority since 1996/97.
The figures for 1996/97 are provisional and are subject to audit.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2761 7352）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 7352)

10.16 房屋委員會代政府執行的工作
Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

百萬元
$ million

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97#
寮屋管制及清拆	Squatter Control and Clearance							
收入	Receipt	387.3	392.8	375.1	396.5	429.3	464.4	482.6
政府應付款項	Receipt from Government	335.2	392.8	375.1	396.5	429.3	464.4	482.6
臨時房屋區及臨時工業區的繳費(1)	Temporary housing & temporary industrial areas fees(1)	52.1	-	-	-	-	-	-
支出	Payment	387.3	392.8	375.1	396.5	429.3	464.4	482.6
寮屋管制	Squatter control	221.3	274.0	252.0	282.2	304.0	323.5	335.2
清拆	Clearance	77.3	118.8	123.1	114.3	125.3	140.9	147.4
臨時房屋區及臨時工業區的管理(1)	Management of temporary housing & temporary industrial areas(1)	88.7	-	-	-	-	-	-

註釋： (1) 由一九八八／八九年度開始，這一項目的收支包括在房屋委員會綜合運作帳目內（前稱屋邨經費帳目）。
一九九六／九七年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes : (1) Starting from 1988/89, the income and expenditure for this item are included under the Housing Authority Consolidated Operating Account (previously known as Estate Working Account).
The figures for 1996/97 are provisional and are subject to audit.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2761 7352）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 7352)

11 教育 Education

概念及定義

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，亦是大學教育資助委員會（教資會）由一九九三至九四學年開始，對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種新的分類方法。

除另有說明外，有關 *教育機構及學生人數* 的統計資料，均已將全日制課程或部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

除非另有說明，否則 *學生人數* 一般是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。

教育署名下的 *教育開支* ，包括政府於有關財政年度在下列各項目的所有實際支出:-

（i） 營辦官立學校；
（ii） 監管全港所有學校的運作；
（iii） 向全港學校提供諮詢服務及輔導服務；
（iv） 策劃和實施學校計劃；及
（v） 資助及津貼各機構／辦學團體營辦幼稚園、學校及院校。

非學位教師 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

已計算的學校 數目，是根據註冊學校的數目及無須註冊的官立學校數目統計出來。若某間學校只註冊一次，但卻同時開辦小學及中學班級，則會分開列作一間小學及一間中學計算。

教學人員 指學校管理人員及教師，即包括校長、副校長、訓導主任、課外活動主任、職業輔導主任、輔導教師、圖書館教師及班主任等人員。至於幼稚園的授課助教，亦包括在教學人員之內。在一九八九年以前，教學人員的人數是按「全職等值」單位計算，而

Concepts and Definitions

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee (UGC) as a new classification system for academic courses/programmes offered by the higher educational institutions commencing 1993-94.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational institutions* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment in general refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September) unless otherwise specified. It covers both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Expenditure on education under the Education Department covers all the actual expenses incurred by the Government during the relevant financial year on the following aspects:-

(i) operation of Government schools;
(ii) supervision of all schools in the territory;
(iii) provision of advisory services and guidance to all schools in the territory;
(iv) planning and implementation of school projects; and
(v) subventions and subsidies given to organizations/sponsoring bodies for the operation of kindergartens, schools and colleges.

Non-graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

The *number of schools counted* is based on the number of schools registered and the number of government schools which are not required to be registered. If a school with one registration operates both primary and secondary classes, it is counted separately as a primary school and a secondary school.

Teaching staff refer to the management and teachers including school head, deputy head, discipline master, extra-curricular activities master, careers master, guidance teacher, teacher librarian and class teachers. Teaching assistants for classroom teaching in kindergartens are also

兼任教師的工作量，均假設是一名全職教師工作量的一半。

included. For years before 1989, teaching staff are counted in full-time equivalent. All part-time teachers are assumed to have half of the teaching load of a full-time teacher.

大學學位教師或具備同等資歷的教師，指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

其他有關刊物

Further References

學生人數調查（詳細統計表），教育署編製

Enrolment Survey (Detailed Tables), published by the Education Department

學生人數統計（詳細統計表），教育署編製

Enrolment Statistics (Detailed Tables), published by the Education Department

教師統計調查，教育署編製

Teacher Survey, published by the Education Department

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

11.1 按教育程度及類別劃分的營辦中教育院校
Operating Educational Institutions by Education Level and Type

院校數目
Number of institutions

程度/類別	Level/Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
幼稚園(1)	Kindergarten(1)							
私立	Private	829	810	777	761	739	731	734
小學(1)	Primary(1)							
官立及資助	Government and aided	623	875	859	832	799	773	768
私立	Private	102	110	87	88	85	87	88
中一至中七(1)	Secondary 1 - 7(1)							
官立及資助	Government and aided	337	373	370	370	371	375	378
私立(2)	Private(2)	169	139	115	111	117	132	120
特殊教育(1)	Special education(1)							
資助	Aided	69	61	62	66	67	69	68
工業學院	Technical Institute							
政府資助	Government subvented	8	8	7	7	7	7	7
科技學院(3)	Technical College(3)							
政府資助	Government subvented	-	-	-	2	2	2	2
認可專上學院	Approved post-secondary college							
私立	Private	2	2	1	1	1	1	1
其他專上學院(4)	Other post-secondary college(4)	-	-	18	15	16	17	16
教資會資助院校(5)	UGC-funded institution(5)							
政府資助	Government subvented	5	5	7	7	7	7	8
香港公開大學(6)	The Open University of Hong Kong(6)							
財政自負	Financially self-supporting	-	1	1	1	1	1	1
成人教育(1)(7)	Adult education institutions(1)(7)							
官立及資助	Government and aided	2	1	1	1	1	1	1
私立	Private	275	253	241	254	395#	399#	410#

註釋：

表內列載有關幼稚園、小學、中一至中七及特殊教育的數字是截至該年九月爲止。至於認可專上學院，由一九八六年起所提供關於成人教育及其他課程的數字，以及香港公開大學的數字，則是截至該年十月爲止。工業學院及科技學院的數字是截至該年十一月爲止。教資會資助院校的數字則是截至該年十二月爲止。

(1) 根據新學校定義的修訂數字。

(2) 不包括商業學校，因該等學校已歸入「成人教育」的類別。

(3) 香港科技學院(柴灣)及香港科技學院(青衣)於一九九三年成立，主要開辦高級文憑課程及高級證書課程。

(4) 一九九二年前的有關數字無法區分，但已歸入「成人教育」項內。

(5) 香港教育學院自一九九六年七月一日起成爲大學教育資助委員會資助院校。

(6) 一九九三年四月一日前，香港公開大學（前身爲香港公開進修學院）仍接受政府資助。

(7) 「成人教育」是指由官立夜校，官立中文夜學院及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校所開辦的課程，而一九九二年前的數字，則包括「其他專上學院」。

根據新學校定義的數字。

Notes :

Figures for kindergarten, primary, secondary 1-7 and special education are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, schools offering adult education and other courses as from 1986, and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for Technical Institutes and Technical Colleges are as at November of the year. Figures for the UGC-funded institutions are as at December of the year.

(1) Figures have been revised according to a new definition of school.

(2) Excluding commercial schools which have been classified under 'Adult education institutions'.

(3) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi), which run Higher Diploma and Higher Certificate courses, started operation in 1993.

(4) Figures are not separately available prior to 1992, but are included under 'Adult education institutions'.

(5) The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.

(6) The Open University of Hong Kong (formerly the Open Learning Institute of Hong Kong) was government subvented before 1 April 1993.

(7) 'Adult education institutions' refer to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and various private schools offering a variety of subjects including commercial classes, and prior to 1992, also include other post-secondary colleges.

Figure according to a new definition of school.

資料來源：
教育署；
教育及人力統籌局；
職業訓練局
大學教育資助委員會（教資會）；
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Sources :
Education Department ;
Education and Manpower Bureau ;
Vocational Training Council
University Grants Committee (UGC) ;
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

11.2 按學院類型劃分的學生人數
Enrolment by Type of Educational Institution

學生人數
Number of students

類別	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
日校	Day schools							
幼稚園	Kindergartens	225 108	196 466	189 730	187 549	180 109	180 317	180 771
小學	Primary schools	534 309	524 919	501 625	485 061	476 847	467 718	466 507
中學(1)	Secondary schools(1)							
初中	Lower secondary	266 017	253 774	255 347	258 110	258 945	259 545	260 574
高中	Upper secondary	145 913	146 368	145 411	147 073	147 288	147 508	151 979
預科	Sixth form	34 554	31 239	45 027	50 752	51 966	52 792	53 105
特殊教育(2)	Special education(2)	7 999	7 999	8 257	8 279	8 065	8 476	8 697
特殊學校	Special schools	7 567	7 823	8 094	8 110	7 896	8 338	8 542
特殊班	Special classes in ordinary schools	432	176	163	169	169	138	155
夜校	Evening schools							
小學	Primary schools	1 550	1 801	-	-	-	-	-
中學	Secondary schools	17 198	18 451	15 675	16 265	12 922	11 152	11 950
工業學院(3)	Technical Institutes(3)							
全日制	Full-time							
技工級課程	Craft level courses	4 072	4 835	5 099	5 238	5 746	5 659	5 616
技術員級課程	Technician level courses	6 343	7 484	7 618	7 402	7 906	8 313	8 531
兼讀制	Part-time							
技工級課程	Craft level courses	9 980	23 634	17 795	16 684	16 138	16 493	16 192
技術員級課程	Technician level courses	3 896	20 958	19 586	18 828	18 046	17 956	18 493
科技學院(4)	Technical Colleges(4)							
全日制	Full-time	-	-	-	1 468	3 257	4 900	5 141
兼讀制	Part-time	-	-	-	3 476	6 090	8 061	8 731
認可專上學院	Approved post-secondary college							
全日制	Full-time	5 426	4 730	3 070	2 787	2 712	2 600	2 434
其他專上學院	Other post-secondary colleges							
日間課程(5)	Day courses(5)	-	1 804	1 583	1 698	1 799	1 994	2 213
夜間課程(6)	Evening courses(6)	-	1 307	1 306	840	836	1 021	848
教資會資助院校	UGC-funded institutions	50 167	57 824	68 109	70 241	72 154	75 557*	85 550
全日制	Full-time							
研究院	Postgraduate	1 169	1 304	2 441	2 788	3 001	3 569*	4 021
學士學位程度	First degree	15 052	23 824	31 777	36 295	39 705	42 824	44 302
學位以下程度(7)	Sub-degree(7)	11 527	9 588	8 349	7 513	7 263	7 117	10 701
兼讀制	Part-time							
研究院	Postgraduate	2 743	4 041	6 340	7 348	8 351	9 652	10 138
學士學位程度	First degree	1 922	3 199	4 244	4 687	4 883	4 627*	4 223
學位以下程度(7)	Sub-degree(7)	17 754	15 868	14 958	11 610	8 951	7 768*	12 165

11.2 （續） 按學院類型劃分的學生人數
(Cont'd.) Enrolment by Type of Educational Institution

學生人數
Number of students

類別	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
香港公開大學(8)	The Open University of Hong Kong (8)							
兼讀制	Part-time	-	13 009	14 462	15 058	18 311	20 085	20 451
成人教育(9)	Adult education institutions(9)							
日間課程	Day courses	28 154	21 189	19 915	20 487	29 488	32 590	33 359
夜間課程	Evening courses	87 265	79 805	65 207*	61 798*	62 534*	59 547*	59 211

註釋：

表內列載有關幼稚園、小學、中一至中七及特殊教育的數字是截至該年九月爲止。至於認可專上學院，由一九八六年起所提供關於成人教育及其他課程的數字，以及香港公開大學的數字，則是截至該年十月爲止。工業學院及科技學院的數字是截至該年十一月爲止。教資會資助院校的數字則是截至該年十二月爲止。

(1) 不包括商業學校，因該等學校已歸入「成人教育」的類別。

(2) 包括正常學校內的特殊班。

(3) 技術員級課程爲中五以上程度課程。技工級課程爲中三以上程度課程。

(4) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立，主要開辦高級文憑課程及高級證書課程。

(5) 一九九零年前的數字無法區分，但已歸入「成人教育－日間課程」。

(6) 一九九零年前的數字無法區分，但已歸入「成人教育－夜間課程」。

(7) 一九九六年的數字包括香港教育學院。該學院自一九九六年七月一日起成爲大學教育資助委員會資助院校。

(8) 香港公開進修學院於一九八九年成立。並於一九九七年五月三十日正名爲香港公開大學。

(9) 「成人教育」是指由官立夜校，官立中文夜學院及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校所開辦的課程。

Notes :

Figures for kindergarten, primary, secondary 1-7 and special education are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, schools offering adult education and other courses as from 1986, and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for Technical Institutes and Technical Colleges are as at November of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

(1) Excluding commercial schools which have been classified under 'Adult education institutions'.

(2) Including enrolment in special classes in normal schools.

(3) Technician level course is post-secondary 5 course. Craft level course is post-secondary 3 course.

(4) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi), which run Higher Diploma and Higher Certificate courses, started operation in 1993.

(5) Figures are not separately available prior to 1990, but are included under 'Adult education institutions - day courses'.

(6) Figures are not separately available prior to 1990, but are included under 'Adult education institutions - evening courses'.

(7) The figures for 1996 include those for the Hong Kong Institute of Education, which came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.

(8) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(9) 'Adult education institutions' refer to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and various private schools offering a variety of subjects including commercial classes.

資料來源：

教育署
（查詢電話：2892 6352）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）；
大學教育資助委員會（教資會）
（查詢電話：2524 4210）；
香港公開大學
（查詢電話：2768 6357）

Sources :

Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352);
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410);
University Grants Committee (UGC)
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210);
The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 6357)

11.3 按教育程度、教育院校類別及地區劃分的一九九六年學校校址數目(1)
Number of School Locations(1) by Education Level, Type of Educational Institution and Area, 1996

學校校址數目
Number of school locations

程度/類別	Level/Type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園	Kindergarten				
私立	Private	159	216	356	731
小學	Primary				
官立及資助	Government and aided	92	142	293	527
私立	Private	35	39	7	81
中一至中七	Secondary 1 - 7				
官立及資助	Government and aided	72	111	192	375
私立	Private	34	69	39	142

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 同時開辦上、下午分部的官立學校作兩個校址計算。

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) Government schools operating both AM and PM sessions are counted as two locations.

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.4 按年齡及性別劃分的一九九六年幼稚園、小學及中一至中七課程的全日制學生人數
Full-time Enrolment in Kindergarten, Primary and Secondary 1-7 Courses by Age and Sex, 1996

學生人數
Number of students

		幼稚園 Kindergarten		小學(1) Primary(1)		中一至中五(1) Secondary 1-5(1)		中六及中七(1) Secondary 6 & 7(1)	
歲數	Age	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
四歲以下	Under 4	36 159	33 751	-	-	-	-	-	-
四歲	4	32 186	30 227	-	-	-	-	-	-
五歲	5	24 128	22 443	5 933	5 673	-	-	-	-
六歲	6	963	800	37 468	34 923	-	-	-	-
七歲	7	60	48	39 721	37 259	-	-	-	-
八歲	8	5	1	40 185	37 254	-	-	-	-
九歲	9	-	-	38 374	35 969	-	-	-	-
十歲	10	-	-	38 827	36 079	-	-	-	-
十一歲	11	-	-	35 138	32 166	5 039	5 180	-	-
十二歲	12	-	-	5 007	3 425	37 124	35 512	-	-
十三歲	13	-	-	1 174	874	43 322	40 596	-	-
十四歲	14	-	-	473	332	41 998	39 358	-	-
十五歲	15	-	-	117	85	37 136	37 017	-	4
十六歲	16	-	-	26	22	32 156	33 094	944	1 341
十七歲	17	-	-	-	3	9 477	8 207	8 565	11 130
十八歲	18	-	-	-	-	2 803	2 391	9 245	11 358
十九歲	19	-	-	-	-	823	787	3 842	3 791
二十歲	20	-	-	-	-	232	216	1 223	924
二十一歲	21	-	-	-	-	36	33	324	245
二十二歲及以上	22 and over	-	-	-	-	9	7	104	65
總計	Total	93 501	87 270	242 443	224 064	210 155	202 398	24 247	28 858

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 估計數字。

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) Estimated figures.

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.5 按學校類別、教育院校類別及級別劃分的小學學生人數
Enrolment in Primary Schools by Type of School, Type of Educational Institution and Grade

學生人數
Number of students

學校類別/級別	Type of school/Grade	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	81 002	71 740	65 442	63 751	68 293	66 206	67 483
小二	Primary 2	80 183	78 469	70 984	66 418	65 188	70 134	68 539
小三	Primary 3	80 306	81 432	73 735	72 034	67 200	67 017	71 830
小四	Primary 4	80 678	83 276	80 241	74 804	73 267	68 505	68 911
小五	Primary 5	80 189	81 192	81 333	79 750	74 718	73 479	68 688
小六	Primary 6	79 895	78 945	81 083	80 201	78 590	74 061	72 949
小計	Sub-total	482 253	475 054	452 818	436 958	427 256	419 402	418 400
私立	Private							
小一	Primary 1	8 994	8 728	8 593	8 693	9 663	8 740	8 466
小二	Primary 2	8 743	8 594	8 564	8 205	8 502	9 111	8 240
小三	Primary 3	8 900	8 592	8 164	8 270	8 211	8 038	8 811
小四	Primary 4	8 855	8 139	8 169	7 871	8 144	7 651	7 844
小五	Primary 5	8 905	8 002	8 016	7 771	7 766	7 694	7 583
小六	Primary 6	7 659	7 810	7 301	7 293	7 305	7 082	7 163
小計	Sub-total	52 056	49 865	48 807	48 103	49 591	48 316	48 107
總計	Total							
小一	Primary 1	89 996	80 468	74 035	72 444	77 956	74 946	75 949
小二	Primary 2	88 926	87 063	79 548	74 623	73 690	79 245	76 779
小三	Primary 3	89 206	90 024	81 899	80 304	75 411	75 055	80 641
小四	Primary 4	89 533	91 415	88 410	82 675	81 411	76 156	76 755
小五	Primary 5	89 094	89 194	89 349	87 521	82 484	81 173	76 271
小六	Primary 6	87 554	86 755	88 384	87 494	85 895	81 143	80 112
所有級別	All grades	534 309	524 919	501 625	485 061	476 847	467 718	466 507
夜校	Evening school							
私立(1)	Private(1)							
小一	Primary 1	81	224	-	-	-	-	-
小二	Primary 2	36	71	-	-	-	-	-
小三	Primary 3	197	206	-	-	-	-	-
小四	Primary 4	315	399	-	-	-	-	-
小五	Primary 5	397	433	-	-	-	-	-
小六	Primary 6	524	468	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	1 550	1 801	-	-	-	-	-
總計	Total							
小一	Primary 1	81	224	-	-	-	-	-
小二	Primary 2	36	71	-	-	-	-	-
小三	Primary 3	197	206	-	-	-	-	-
小四	Primary 4	315	399	-	-	-	-	-
小五	Primary 5	397	433	-	-	-	-	-
小六	Primary 6	524	468	-	-	-	-	-
所有級別	All grades	1 550	1 801	-	-	-	-	-

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 私立夜校主要包括初級英文補習學校。

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) Private evening schools mainly included primary English tutorial schools.

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.6 按學校類別、教育院校類別及級別劃分的中學學生人數
Enrolment in Secondary Schools by Type of School, Type of Educational Institution and Grade

學生人數
Number of students

學校類別/級別	Type of school/Grade	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	73 744	78 917	80 156	81 906	81 237	80 916	78 833
中二	Secondary 2	68 790	73 993	77 938	77 922	79 540	79 526	81 794
中三	Secondary 3	61 221	67 172	71 491	73 750	73 713	76 211	78 341
中四	Secondary 4	55 826	60 331	61 369	62 735	62 678	62 717	65 491
中五	Secondary 5	52 295	57 166	59 211	59 383	60 240	60 666	60 529
小計	Sub-total	311 876	337 579	350 165	355 696	357 408	360 036	364 988
私立(1)	Private(1)							
中一	Secondary 1	19 541	10 031	8 416	8 449	8 152	6 724	6 539
中二	Secondary 2	22 686	11 561	8 546	8 143	8 291	7 994	6 961
中三	Secondary 3	20 035	12 100	8 800	7 940	8 012	8 174	8 106
中四	Secondary 4	15 937	11 928	11 183	10 992	11 040	11 325	11 647
中五	Secondary 5	21 855	16 943	13 648	13 963	13 330	12 800	14 312
小計	Sub-total	100 054	62 563	50 593	49 487	48 825	47 017	47 565
總計	Total							
中一	Secondary 1	93 285	88 948	88 572	90 355	89 389	87 640	85 372
中二	Secondary 2	91 476	85 554	86 484	86 065	87 831	87 520	88 755
中三	Secondary 3	81 256	79 272	80 291	81 690	81 725	84 385	86 447
中四	Secondary 4	71 763	72 259	72 552	73 727	73 718	74 042	77 138
中五	Secondary 5	74 150	74 109	72 859	73 346	73 570	73 466	74 841
所有級別	All grades	411 930	400 142	400 758	405 183	406 233	407 053	412 553
夜校	Evening school							
官立(2)	Government(2)							
五年級	Year 5	-	-	-	-	-	-	-
六年級	Year 6	464	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	464	-	-	-	-	-	-
私立(1)	Private(1)							
一年級	Year 1	518	376	536	591	289	189	148
二年級	Year 2	617	423	658	660	428	339	221
三年級	Year 3	1 065	640	884	1 032	809	629	547
四年級	Year 4	3 146	2 381	2 963	3 139	2 325	1 948	2 021
五年級	Year 5	11 388	9 500	8 101	8 351	7 137	6 221	7 363
六年級	Year 6	-	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	16 734	13 320	13 142	13 773	10 988	9 326	10 300
總計	Total							
一年級	Year 1	518	376	536	591	289	189	148
二年級	Year 2	617	423	658	660	428	339	221
三年級	Year 3	1 065	640	884	1 032	809	629	547
四年級	Year 4	3 146	2 381	2 963	3 139	2 325	1 948	2 021
五年級	Year 5	11 388	9 500	8 101	8 351	7 137	6 221	7 363
六年級	Year 6	464	-	-	-	-	-	-
所有級別	All grades	17 198	13 320	13 142	13 773	10 988	9 326	10 300

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 「私立學校」不包括中學商科班。

(2) 一九八六年九月，供成人修讀的中學課程及官立中學課程合併，成爲官立夜中學課程。這項課程的學生人數現列入表 11.14「成人教育」一欄內。至於在一九八六年開辦，但只設有中五及中六級的中學課程，則於一九八八年九月逐步取消。

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) 'Private school' excludes secondary commercial classes.

(2) In September 1986, Secondary School Course and Government Secondary School Course for Adults were amalgamated to form the Government Evening Secondary School Course. The enrolment of this course is included under the 'Adult education' in Table 11.14. The Secondary School Course, with only Year 5 and 6 in operation in 1986, was phased out in September 1988.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.7 按學校類別、教育院校類別及級別劃分的中六及中七課程的學生人數
Enrolment in Secondary 6 and 7 Courses by Type of School, Type of Educational Institution and Grade

學生人數
Number of students

學校類別/級別	Type of school/Grade	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
中六	Secondary 6	15 252	15 263	21 650	22 607	23 171	23 518	23 509
中七	Secondary 7	11 510	10 387	15 825	19 372	20 957	21 728	21 815
私立	Private							
中六	Secondary 6	4 904	3 872	5 278	4 999	4 200	4 336	4 074
中七	Secondary 7	2 888	1 717	2 274	3 774	3 638	3 210	3 707
總計	Total							
中六	Secondary 6	20 156	19 135	26 928	27 606	27 371	27 854	27 583
中七	Secondary 7	14 398	12 104	18 099	23 146	24 595	24 938	25 522
夜校	Evening school							
私立	Private							
中六	Secondary 6	7 244	1 671	1 320	1 203	945	861	709
中七	Secondary 7	7 312	3 460	1 213	1 289	989	965	941

註釋： 於該年九月的數字。
資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Note : Figures are as at September of the year.
Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.8 按學制及程度劃分的工業學院學生人數
Enrolment in Technical Institutes by Mode of Study and Level of Course

學生人數
Number of students

學制種類	Mode of study	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
全日制	Full-time course							
技工級	Craft level	4 072	4 835	5 099	5 238	5 746	5 659	5 616
技術員級	Technician level	6 343	7 484	7 618	7 402	7 906	8 313	8 531
小計	Sub-total	10 415	12 319	12 717	12 640	13 652	13 972	14 147
日間部份時間制(1)	Part-time day course(1)							
技工級	Craft level	9 980	10 704	7 562	7 469	7 591	7 655	7 461
技術員級	Technician level	3 896	4 272	4 223	3 679	3 416	3 487	3 623
小計	Sub-total	13 876	14 976	11 785	11 148	11 007	11 142	11 084
夜間制	Part-time evening course							
技工級	Craft level	13 282	12 930	10 233	9 215	8 547	8 838	8 731
技術員級	Technician level	15 115	16 686	15 363	15 149	14 630	14 469	14 870
小計	Sub-total	28 397	29 616	25 596	24 364	23 177	23 307	23 601
總計	Total	52 688	56 911	50 098	48 152	47 836	48 421	48 832

註釋： 於該年十一月的數字。
技工級課程爲中三以上程度課程。
技術員級課程爲中五以上程度課程。
(1) 數字包括整段時間給假調訓制課程。
資料來源： 職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Notes : Figures are as at November of the year.
Craft level course is post-secondary 3 course.
Technician level course is post-secondary 5 course.
(1) Figures include Block Release Courses.
Source : Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.9 按學制劃分的科技學院學生人數
Enrolment in Technical Colleges by Mode of Study

學生人數
Number of students

學制種類	Mode of study	1993	1994	1995	1996
全日制高級文憑課程	Full-time Higher Diploma course	1 468	3 257	4 900	5 141
日間部份時間制高級證書課程	Part-time Higher Certificate day course	935	1 687	1 432	1 282
夜間制高級文憑課程	Part-time Higher Diploma evening course	-	-	191	580
夜間制高級證書課程	Part-time Higher Certificate evening course	2 531	4 399	6 427	6 797
夜間制專修證書課程	Part-time Endorsement Certificate evening course	10	4	11	12
夜間制院士課程	Part-time Associateship evening course	-	-	-	60
總計	Total	4 944	9 347	12 961	13 872

註釋： 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立，主要開辦高級文憑課程及高級證書課程。

於該年十一月的數字。

資料來源： 職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Notes : The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi), which run Higher Diploma and Higher Certificate courses, started operation in 1993.

Figures are as at November of the year.

Source : Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.10 按學制、程度及性別劃分的教育學院/香港教育學院(1)學生人數
Enrolment in Colleges of Education/Hong Kong Institute of Education(1) by Mode of Study, Level of Course and Sex

學生人數
Number of students

學制種類	Mode of study	性別	Sex	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
全日制教師訓練課程(2)	Full-time Course of Teacher Education(2)									
三年職前教師訓練課程	3-year Initial Course	男	M	312	290	332	317	328	284	249
		女	F	936	943	1 079	948	975	829	718
二年職前教師訓練課程	2-year Initial Course	男	M	259	353	163	214	264	320	454
		女	F	793	1 008	534	741	1 060	1 264	1 359
一年職前教師訓練課程	1-year Initial Course	男	M	12	6	9	8	7	19	11
		女	F	-	-	-	-	1	17	-
一年高級師資訓練課程	1-year Advanced Course of Teacher Education	男	M	48	26	30	39	42	33	24
		女	F	75	37	64	48	44	55	45
部分時間制在職教師訓練課程(3)	Part-time In-service Course of Teacher Training (ICTT)(3)									
三年部分時間制在職中學教師訓練課程	3-year ICTT (Secondary)	男	M	142	132	104	24	13	10	5
		女	F	204	141	70	29	18	12	6
二年部分時間制在職中學教師訓練課程	2-year ICTT (Secondary)	男	M	43	66	28	15	14	5	12
		女	F	56	74	15	16	15	4	15
三年部分時間制在職小學教師訓練課程	3-year ICTT (Primary)	男	M	93	34	39	41	41	43	35
		女	F	439	309	307	312	304	321	306
二年部分時間制在職小學教師訓練課程	2-year ICTT (Primary)	男	M	76	60	53	68	69	75	122
		女	F	143	140	110	124	146	198	332
二年部分時間制在職工業科目教師訓練課程	2-year ICTT (Technical)	男	M	15	15	12	11	13	18	21
		女	F	7	10	8	8	9	6	5
二年或三年部分時間制在職職業先修教師訓練課程	2-or 3-year ICTT (Prevocational)	男	M	8	-	-	-	-	-	-
		女	F	-	-	-	-	-	-	-
二年部分時間制在職工業學院講師訓練課程	2-year ICTT (Technical Institute)	男	M	78	97	64	54	54	69	56
		女	F	17	18	14	16	22	53	19
二年部分時間制在職幼稚園教師訓練課程	2-year ICTT (Kindergarten)	男	M	-	1	-	-	-	-	-
		女	F	469	501	310	237	241	123	-
三年部分時間制在職特殊學校教師訓練課程	3-year ICTT (Special Schools)	男	M	-	7	-	-	-	-	-
		女	F	-	9	-	-	-	-	-
一年或二年部分時間制在職特殊教育教師訓練課程	1 or 2-year ICTT (Special Education)	男	M	78	61	76	79	17	56	79
		女	F	130	165	230	216	60	126	138
一年部分時間制培訓與發展訓練課程	1-year ICTT (Training & Development)	男	M	-	26	22	17	24	12	13
		女	F	-	6	10	15	8	19	4
十二週部分時間制在職幼稚園教師訓練課程	12-week ICTT (Kindergarten)	女	F	172	104	169	173	208	-	-
部分時間制在職職業先修學校工場導師訓練課程	In-service Course for Workshop Instructors in Prevocational	男	M	-	-	-	-	-	-	-
		女	F	-	-	-	-	-	-	-
一年在職幼稚園教師訓練課程	1-year In-service Qualified Kindergarten Teacher Education Course	女	F	-	-	-	-	-	561	559
二年在職幼稚園教育證書課程	2-year In-service Certificate in Kindergarten Education Course	女	F	-	-	-	-	-	87	177
一年合格助理幼稚園教師在職訓練課程（中文）	1-year In-service Qualified Assistant Kindergarten Teacher Training Course (Chinese)	女	F	-	-	-	-	-	350	463

11.10 (續) 按學制、程度及性別劃分的教育學院/香港教育學院(1)學生人數
(Cont'd.) Enrolment in Colleges of Education/Hong Kong Institute of Education(1) by Mode of Study, Level of Course and Sex

學生人數
Number of students

學制種類	Mode of study	性別 Sex	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
複修課程	Refresher/Retraining course								
小學	Primary	男 M	26	13	26	-	165	160	94
		女 F	174	50	59	-	504	566	438
中學	Secondary	男 M	11	4	107	82	57	39	25
		女 F	13	11	95	84	59	63	44
短期訓練課程	Short course	男 M	143	142	148	124	372	350	248
		女 F	22	54	11	8	148	156	166

註釋：

一九八七年至一九九四年的數字爲該年十月份數字。但由一九九五年開始，數字則爲該年十二月份數字。此表祇列出主要課程。

(1) 香港教育學院在一九九四年四月成立，合併了以前的四間教育學院（即葛量洪教育學院、羅富國教育學院、柏立基教育學院及香港工商師範學院）及語文教育學院，屬政府資助機構。自一九九四年九月開始，香港教育學院已接辦原來由四間教育學院及語文教育學院所開辦的所有課程。

(2) 由一九八零年起，三年制課程取代了供持有香港中學會考證書的學生修讀的二年制課程，後者則予以修訂，使能適合具有高級程度學歷的學生修讀。在一九八零年之前，教育學院高級師資訓練課程被稱爲第三年課程。

(3) 至於兩年制的在職教師訓練課程，供中學教師修讀的於一九八一年延長至三年，而供小學教師修讀的則於一九八二年延長至三年。一九八一年及一九八六年先後開辦了一項相應的兩年制中學教師課程及兩年制的小學教師課程，以供香港浸會學院、樹仁學院和嶺南學院的畢業生，以及持有兩間理工學院高級文憑的學生修讀。至於特殊教育教師的在職訓練課程，原先由教育署的特殊教育組舉辦，但由一九八一年起，這項課程已交由各教育學院全權接辦。

資料來源：香港教育學院
（查詢電話：2948 6194）

Notes :

Figures are as at October of the year from 1987 to 1994 and as at December of the year as from 1995. Only major courses are presented in this table.

(1) The Hong Kong Institute of Education was established in April 1994. It amalgamates the four former Colleges of Education (Grantham College of Education, Northcote College of Education, Sir Robert Black College of Education, and Hong Kong Technical Teachers' College) and the Institute of Language in Education and operates as a Government subvented body. Since September 1994, the Institute has taken over all courses formerly run by the four Colleges of Education and the Institute of Language in Education.

(2) As from 1980, the 3-year course was introduced to replace the 2-year course for students with Hong Kong Certificate of Education Examination qualification whilst the latter was re-structured to cater for students with Advanced Level qualifications. Prior to 1980, the Advanced Course of Teacher Education was known as the Third Year Course.

(3) The duration of the 2-year in-service courses was extended to 3 years in 1981 for secondary school teachers and in 1982 for primary school teachers. Correspondingly, a new 2-year secondary course was introduced in 1981 and a two-year primary course in 1986 for graduates of Hong Kong Baptist College, Hong Kong Shue Yan College and Lingnan College as well as holders of Higher Diploma from Polytechnics. The in-service course for teachers of children with special educational needs was originally administered by the Special Education Section of Education Department but since 1981, the Colleges of Education have taken over the full responsibility in operating the course.

Source: Hong Kong Institute of Education
(Enquiry Telephone No.: 2948 6194)

11.11 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學(1)學生
Enrolment in The Open University of Hong Kong(1) by Registration and Occupation of Student

學生人數
Number of students

學生註冊數目/職業類別	Registration/Occupation of student	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
新生註冊數目(2)	New registration(2)	12 590	13 052	7 277	7 250	9 509	9 140	8 499
學生註冊總數(3)	Active registration(3)	13 009	17 535	14 462	15 058	18 311	20 085	20 451
行政及管理人士	Administrative and managerial workers	1 483	1 887	1 375	1 343	1 537	2 036	2 397
專業人士	Professionals	2 495	3 514	3 010	2 965	4 609	4 768	4 618
聯繫專業人士	Associate professionals	2 610	3 591	3 238	3 186	4 343	4 412	4 389
文職	Clerks	3 542	4 517	3 641	4 008	4 279	4 920	5 209
服務性行業	Sales/service workers	1 529	1 769	1 376	1 479	1 509	1 712	1 714
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	252	349	248	275	245	205	205
其他	Others	61	569	543	694	799	957	859
非在職(4)	Unemployed(4)	1 037	1 339	1 031	1 108	990	1 075	1 060

註釋：
(1) 前身爲香港公開進修學院。
(2) 除一九八九年以十月學期計算外，新生註冊數目是指在每年四月和十月學期首次註冊的學生。
(3) 學生註冊總數是指在每年十月學期註冊或仍然註冊的學生總數。
(4) 包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

Notes :
(1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.
(2) Students under new registration refer to those registered for the first time on a course in the April or October semesters of the year, except for the 1989 figure which refers only to the October semester.
(3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a course in the October semester of the year.
(4) Including housewives, retired, and full-time students.

資料來源：香港公開大學（查詢電話：2768 6357）

Source : The Open University of Hong Kong (Enquiry Telephone No.: 2768 6357)

11.12 按學院劃分的香港公開大學(1)註冊學額及開辦科目
Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong(1)

學院	School	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	4 770	5 760	6 984	6 272	6 992	6 937	7 360
開辦科目	Courses offered	11	13	22	24	30	31	34
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	14 494	20 800	16 316	16 026	16 170	18 284	17 906
開辦科目	Courses offered	10	17	21	27	30	36	47
教育學院	Education							
註冊學額	Course registrations	-	-	-	-	1 774	2 733	3 335
開辦科目	Courses offered	-	-	-	-	3	11	15
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	3 993	7 234	7 571	7 371	9 672	9 045	8 473
開辦科目	Courses offered	8	14	25	29	37	42	53
持續及社區教育中心	Centre for Continuing and Community Education							
註冊學額	Course registrations	-	-	-	656	3 637	7 433	8 480
開辦科目	Courses offered	-	-	-	8	29	35	39
總計	Total							
註冊學額	Courses registrations	23 257	33 794	30 871	30 325	38 245	44 432	45 554
開辦科目	Courses offered	29	44	68	88	129	155	188

註釋：除一九八九年以十月學期計算外，其他數字是指在四月及十月學期所開辦科目的註冊學額。另外，持續及社區教育中心是在一九九三年十月開始開辦副學位課程，所以一九九三年的數字是以十月學期計算。
(1) 前身爲香港公開進修學院。

Notes : All figures are the sum of new course registrations for the April and October semesters of the year, except the 1989 figure which refers to October semester only. In addition, the Centre for Continuing and Community Education started to offer sub-degree courses in October 1993, and therefore the 1993 figures for this centre refer to the October semester only.
(1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

資料來源：香港公開大學（查詢電話：2768 6357）

Source : The Open University of Hong Kong (Enquiry Telephone No.: 2768 6357)

11.13 按學科類別及程度劃分的一九九六年大學教育資助委員會資助院校學生人數

學生人數

院校/程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衞生有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
學位以下程度	-	-	-	-	-	-	814	628	469
學士學位程度	-	-	-	130	503	119	1 133	1 945	78
研究院修課課程	-	-	-	-	61	-	144	424	-
研究院研究課程	-	-	-	12	60	13	25	164	11
小計	-	-	-	142	624	132	2 116	3 161	558
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	155	307	148	354	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	41	-	49	-	-
研究院研究課程	-	-	-	9	17	9	5	-	-
小計	-	-	-	164	365	157	408	-	-
嶺南學院								-	
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	788	-	409	631	656	476	338	1 326	156
研究院修課課程	10	-	-	-	6	8	3	32	70
研究院研究課程	141	-	16	89	111	52	57	143	5
小計	939	-	425	720	773	536	398	1 501	231
香港理工大學									
學位以下程度	-	-	594	-	321	316	116	2 034	574
學士學位程度	-	-	1 192	155	400	106	517	2 505	398
研究院修課課程	-	-	290	-	52	49	365	883	50
研究院研究課程	-	-	36	11	44	7	18	185	10
小計	-	-	2 113	165	818	477	1 015	5 607	1 032
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	513	460	323	402	1 754	-
研究院修課課程	-	-	-	-	32	5	27	231	-
研究院研究課程	-	-	-	76	89	36	74	251	-
小計	-	-	-	589	581	364	503	2 236	-
香港大學									
學士學位程度	855	247	211	302	785	468	236	1 572	495
研究院修課課程	26	37	8	-	100	21	44	441	193
研究院研究課程	137	16	4	124	116	37	46	166	57
小計	1 018	300	223	426	1 001	526	326	2 179	745
香港教育學院									
學位以下程度	-	-	-	119	190	372	103	177	-
小計	-	-	-	119	190	372	103	177	-
全部院校									
學位以下程度	-	-	594	119	511	688	1 033	2 839	1 043
學士學位程度	1 643	247	1 812	1 885	3 111	1 640	2 980	9 103	1 127
研究院修課課程	36	37	298	-	292	83	632	2 011	313
研究院研究課程	278	16	56	321	437	153	224	909	82
總計	1 957	300	2 760	2 325	4 351	2 563	4 869	14 863	2 566

註釋： 數字是截至該年十二月爲止。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的學生人數帶小數位。這些數字均已約爲整數，加起來的數目或與相對的總數不符。

資料來源： 大學教育資助委員會
（查詢電話：2524 4210）

Enrolment in Tertiary Institutions Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 1996

Number of students

Academic Programme Category									
工商管理 Business & management	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及文件管理 Mass communication & documentation	語言及相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計及演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of study
									City University of Hong Kong
2 776	804	106	-	780	-	-	-	6 377	Sub-degree
3 283	520	211	-	568	-	-	-	8 490	Undergraduate
1 016	54	400	-	242	-	-	-	2 341	Taught Postgraduate
71	22	11	-	27	-	-	-	417	Research Postgraduate
7 146	1 400	728	-	1 617	-	-	-	17 625	Sub-total
									Hong Kong Baptist University
857	796	-	482	410	449	91	91	4 140	Undergraduate
80	-	-	23	78	-	31	169	471	Taught Postgraduate
17	11	-	10	11	11	2	5	107	Research Postgraduate
954	807	-	515	499	460	124	265	4 718	Sub-total
									Lingnan College
1 193	484	-	-	441	-	-	-	2 118	Undergraduate
-	7	-	-	4	-	-	-	11	Research Postgraduate
1 193	491	-	-	445	-	-	-	2 129	Sub-total
									The Chinese University of Hong Kong
1 979	1 287	-	213	928	416	239	418	10 260	Undergraduate
321	30	-	6	83	-	-	926	1 495	Taught Postgraduate
69	121	-	21	60	64	21	56	1 026	Research Postgraduate
2 369	1 438	-	240	1 071	480	260	1 399	12 781	Sub-total
									The Hong Kong Polytechnic University
3 145	825	-	-	-	-	246	65	8 236	Sub-degree
2 101	306	-	-	488	-	335	67	8 570	Undergraduate
859	159	-	-	39	-	29	44	2 820	Taught Postgraduate
22	9	-	-	11	-	8	-	360	Research Postgraduate
6 128	1 299	-	-	537	-	618	176	19 986	Sub-total
									The Hong Kong University of Science and Technology
1 907	254	-	-	-	-	-	-	5 613	Undergraduate
308	57	-	-	-	23	-	-	683	Taught Postgraduate
27	23	-	-	-	24	-	-	600	Research Postgraduate
2 242	334	-	-	-	47	-	-	6 896	Sub-total
									The University of Hong Kong
696	980	437	-	1 250	150	133	516	9 334	Undergraduate
245	292	281	-	60	20	-	960	2 729	Taught Postgraduate
50	106	11	-	136	29	17	49	1 099	Research Postgraduate
992	1 378	729	-	1 447	199	150	1 525	13 162	Sub-total
									The Hong Kong Institute of Education
70	260	-	-	3 104	232	389	3 236	8 253	Sub-degree
70	260	-	-	3 104	232	389	3 236	8 253	Sub-total
									All Institutions
5 991	1 889	106	-	3 884	232	635	3 301	22 866	Sub-degree
12 016	4 627	648	695	4 085	1 015	798	1 092	48 525	Undergraduate
2 830	592	681	29	502	43	60	2 099	10 539	Taught Postgraduate
258	299	22	31	249	128	48	110	3 620	Research Postgraduate
21 095	7 408	1 457	755	8 720	1 418	1 541	6 602	85 550	Total

Notes : Figures are as at December of the year.

As some of the programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), enrolment on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal enrolment figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210)

11.14 按課程類別及教育院校類別劃分的成人教育學生人數
Enrolment in Adult Education by Type of Course and Type of Educational Institution

學生人數
Number of students

課程/院校類別	Course/Type of institution	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
文科及一般科目	Arts and general subject							
官立	Government	24 265	17 495	11 685	10 537	10 687	10 475	10 567
私立	Private	43 590	43 824	39 129	40 673	49 601	53 846	53 931
小計	Sub-total	67 855	61 319	50 814	51 210	60 288	64 321	64 498
工業及職業課程(1)	Technical and vocational course(1)	45 533	41 502	34 308	31 075	31 734	27 816	28 072
其他課程(1)	Other courses(1)	-	1 307	1 306	840	836	1 021	848
所有課程	All courses							
官立	Government	24 265	17 495	11 685	10 537	10 687	10 475	10 567
私立	Private	89 123	86 633	74 743	72 588	82 171	82 683	82 851
總計	Total	113 388	104 128	86 428	83 125	92 858	93 158	93 418

註釋： 於該年十月的數字。「成人教育」是指由官立夜校，官立中文夜學院及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校所開辦的課程。

(1) 僅指私立院校開辦的有關課程。

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Notes : Figures are as at October of the year. 'Adult education' refers to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and in various private schools offering a variety of subjects including commercial classes.

(1) Refers to private institution only.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.15 特殊教育學校的數目及學生人數
Schools and Enrolment in Special Education Schools

學校類別	Type of school	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
特殊學校	Special School							
失明	Blind							
學生人數	Enrolment	146	164	156	147	146	147	150
失聰	Deaf							
學生人數	Enrolment	647	608	602	610	588	556	526
情緒有問題及缺乏照顧	Maladjusted and socially deprived							
學生人數	Enrolment	1 181	1 130	999	722	583	575	479
身體弱能	Physically handicapped							
學生人數	Enrolment	1 050	999	1 047	999	1 011	658	642
弱智(1)	Mentally handicapped(1)							
學生人數	Enrolment	4 543	4 922	5 290	4 980	4 973	4 922	4 947
弱能/嚴重弱智（英基協會屬下學校）(2)	Physically handicapped/Severely mentally handicapped (English Schools Foundation School)(2)							
學生人數	Enrolment	-	-	-	37	26	34	38
小計	Sub-total							
學生人數	Enrolment	7 567	7 823	8 094	7 495	7 327	6 892	6 782
學校數目	Number of schools	69	61	62	64	64	64	63
特別技能訓練學校(3)	Skills Opportunity School(3)							
學生人數	Enrolment	-	-	-	290	288	425	635
學校數目	Number of schools	-	-	-	1	1	3	3
實用學校(3)	Practical School(3)							
學生人數	Enrolment	-	-	-	325	281	630	772
學校數目	Number of schools	-	-	-	1	2	2	2
總計	Total							
學生人數	Enrolment	7 567	7 823	8 094	8 110	7 896	7 947	8 189
學校數目	Number of schools	69	61	62	66	67	69	68

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 一九九三年前的數字，已包括學習進度緩慢的學生。

(2) 英基協會屬下的特殊學校於一九九三年開辦。

(3) 特別技能訓練學校及實用學校，在一九九三年以前，則分別列入供學習進度緩慢／弱智兒童及供情緒有問題／缺乏社會照顧兒童入讀的學校類別內。

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6411）

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Includes slow learners for figures prior to 1993.

(2) The special school under English Schools Foundation started operation in 1993.

(3) Skills Opportunity School and Practical School are formerly classified under schools for slow learning/mentally handicapped and maladjusted and socially deprived respectively before 1993.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6411)

11.16 按班別劃分的正常學校內的特殊班數目及學生人數
Special Classes in Normal Schools and Enrolment by Type of Class

特殊班類別	Type of special class	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
弱視	Partially sighted							
班數	Number of classes	7	8	7	7	8	8	8
學生人數	Enrolment	80	63	56	57	47	42	37
弱聽	Partially hearing							
班數	Number of classes	21	14	14	13	13	12	12
學生人數	Enrolment	162	113	107	91	80	72	70
學習遲緩	Slow learning							
班數	Number of classes	14	-	-	-	-	-	-
學生人數	Enrolment	190	-	-	-	-	-	-
中度學習困難(1)	Moderate learning difficulties(1)							
班數	Number of classes	-	-	-	2	5	3	3
學生人數	Enrolment	-	-	-	21	42	24	29
其他(2)	Other(2)							
班數	Number of classes	-	-	-	-	-	-	2
學生人數	Enrolment	-	-	-	-	-	-	19
總班數	Total number of classes	42	22	21	22	26	23	25
學生人數	Enrolment	432	176	163	169	169	138	155

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 屬於英基協會屬下學校。
(2) 在一九九六年以前，並未有其他類別。

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) In English Schools Foundation School.
(2) No such classification prior to 1996.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.17 按學校程度及教師學歷劃分的教師人數
Teaching Staff by Level of School and Qualification

教師人數
Number of teachers

學校/學歷程度	Level of school/Qualification	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
幼稚園	Kindergarten							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	61	88	188	163	161	196	208
未受訓練	Untrained	108	98	101	99	103	114	136
非大學畢業	Non-graduate							
曾受訓練	Trained	2 167	3 106	3 637	4 070	4 329	4 792	5 359
未受訓練	Untrained	5 292	4 303	4 067	3 890	3 714	3 336	2 944
小學	Primary							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	927	885	1 129	1 325	1 751	2 168	3 217
未受訓練	Untrained	481	467	568	727	1 058	1 312	1 552
非大學畢業	Non-graduate							
曾受訓練	Trained	15 950	15 877	15 153	15 147	14 729	14 424	13 745
未受訓練	Untrained	2 267	2 289	1 940	1 923	1 955	1 806	1 524
中一至中七	Secondary 1 - 7							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	8 169	9 253	10 139	10 705	11 519	12 379	13 647
未受訓練	Untrained	4 672	4 063	4 736	4 861	5 182	5 127	4 832
非大學畢業	Non-graduate							
曾受訓練	Trained	5 000	5 566	5 349	5 244	4 912	4 652	4 101
未受訓練	Untrained	1 578	1 277	676	581	644	619	497
工業學院	Technical Institute							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	117	233	289	293	312	314	367
未受訓練	Untrained	207	175	117	108	124	133	100
非大學畢業	Non-graduate							
曾受訓練	Trained	223	329	307	288	270	272	276
未受訓練	Untrained	145	73	31	40	40	37	30
科技學院	Technical College							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	-	-	-	17	47	87	157
未受訓練	Untrained	-	-	-	74	168	233	181
非大學畢業	Non-graduate							
曾受訓練	Trained	-	-	-	6	5	15	21
未受訓練	Untrained	-	-	-	11	19	19	16
專上學院(1)	Post-secondary(1)							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	400	473	403	429	440	506	487
未受訓練	Untrained	168	237	191	188	265	270	255
非大學畢業	Non-graduate							
曾受訓練	Trained	150	137	101	82	123	1	13
未受訓練	Untrained	12	4	1	3	2	9	4

註釋：
表內列載的爲該年九月的數字。由一九九零年起，教師人數均是截至該年十月份的數字。由一九九零年起，各項數字只是指常額教師的人數。

(1) 這些數字包括各教育學院（直至一九九三年）、香港教育學院（由一九九四年開始）、認可專上學院及開辦專上程度課程學校的教師。

Notes :
Figures are as at September of the year. From 1990, all figures are as at October of the year. From 1990, figures refer to permanent teachers only.

(1) Figures include lecturers in Colleges of Education (up to 1993), Hong Kong Institute of Education (from 1994 onwards), post-secondary colleges, and schools offering course of a post-secondary nature.

資料來源：
教育署
（查詢電話：2892 6354）；
香港教育學院
（查詢電話：2948 6043）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Sources :
Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354);
Hong Kong Institute of Education
(Enquiry Telephone No.: 2948 6043);
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.18 按學校程度及教師性別劃分的教師人數
Teaching Staff by Level of School and Sex

教師人數
Number of teachers

程度	Level	性別	Sex	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
幼稚園	Kindergarten	男	M	99	75	86	72	49	44	45
		女	F	7 529	7 520	7 907	8 150	8 258	8 394	8 602
小學	Primary	男	M	5 006	4 938	4 671	4 720	4 776	4 709	4 705
		女	F	14 619	14 580	14 119	14 402	14 717	15 001	15 333
中一至中七	Secondary 1 - 7	男	M	9 576	10 160	10 438	10 586	11 033	11 113	11 087
		女	F	9 843	9 999	10 462	10 805	11 224	11 664	11 990
工業學院	Technical Institute	男	M	562	647	577	569	570	568	580
		女	F	130	163	167	160	176	188	193
科技學院	Technical College	男	M	-	-	-	85	186	279	293
		女	F	-	-	-	23	53	75	82
專上學院(1)	Post-secondary(1)	男	M	466	564	446	425	558	510	504
		女	F	264	287	250	277	272	276	255

註釋：
表內列載的爲該年九月的數字。由一九九零年起，教師人數均是截至該年十月份的數字。由一九九零年起，各項數字只是指常額教師的人數。

(1) 這些數字包括各教育學院（直至一九九三年）、香港教育學院（由一九九四年開始）、認可專上學院及開辦專上程度課程學校的教師。

Notes :
Figures are as at September of the year. From 1990, all figures are as at October of the year. From 1990, figures refer to permanent teachers only.

(1) Figures include lecturers in Colleges of Education (up to 1993), Hong Kong Institute of Education (from 1994 onwards), post-secondary colleges, and schools offering course of a post-secondary nature.

資料來源：
教育署
（查詢電話：2892 6354）；
香港教育學院
（查詢電話：2948 6043）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Sources :
Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354);
Hong Kong Institute of Education
(Enquiry Telephone No.: 2948 6043);
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.19 按學校程度及類別劃分的小學及中學日校的學生與教師比率
Pupil/Teacher Ratios in Primary and Secondary Day Schools by Level and Type of Educational Institution

學校程度/類別	Level/Type of school	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
小學日校	Primary day school							
官立	Government	27.1	27.0	26.9	26.3	27.0	25.6	22.8
資助	Aided	27.2	27.0	26.8	25.4	24.3	23.7	23.5
私立	Private	27.4	26.1	26.1	24.9	24.2	22.8	21.8
中學日校	Secondary day school							
官立	Government	20.1	21.0	21.3	22.1	21.7	20.5	19.8
資助	Aided	21.7	21.2	21.4	21.3	20.6	20.3	20.3
私立	Private	29.5	23.8	20.6	20.9	19.9	19.5	19.2

註釋：
表內列載的爲該年九月的數字。由一九九零年起，表內列載的是該年十月份的數字。由一九九零年起，數字只是指常額教師的人數。中學日校包括文法學校、工業學校、職業先修學校、預科班及商科班，但不包括補習日校。

由一九九零年起，資助中學亦包括按位津貼學校／受助私立學校。

由一九九二年起，不包括商科班。

Notes :
Figures are as at September of the year. From 1990, figures refer to October of the year. From 1990, figures refer to permanent teachers only. Secondary day schools include grammar, technical and pre-vocational schools, matriculation and commercial classes, but exclude tutorial day schools.

From 1990, aided secondary schools also cover caput/assisted private schools.

From 1992, commercial classes were excluded.

資料來源：
教育署
（查詢電話：2892 6354）

Source :
Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

11.20 香港中學會考的一九九六年成績統計數字
Statistics of Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 1996

百分比
Percentages

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Grades achieved A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
膳宿服務	Accommodation & Catering Services	106	105	1.9	3.8	14.3	38.1	68.6	89.5
附加數學	Additional Mathematics	23 842	22 313	5.4	15.6	33.4	58.1	77.5	89.8
美術	Art	8 280	7 919	2.6	6.9	16.8	41.6	69.0	88.6
生物	Biology	34 374	32 646	4.1	11.1	24.9	46.0	67.0	83.3
佛學	Buddhist Studies	2 121	2 015	0.2	1.3	5.9	22.4	49.5	78.4
陶藝	Ceramics	57	55	9.1	23.6	45.5	69.1	85.5	92.7
化學	Chemistry	34 434	32 598	4.1	11.6	25.5	46.3	66.8	82.6
中國歷史	Chinese History	37 059	34 306	0.8	3.5	12.2	32.9	59.2	80.2
中國語文	Chinese Language	97 392	91 559	1.9	5.7	14.4	33.0	55.7	76.9
中國文學	Chinese Literature	17 350	16 124	1.1	4.4	13.0	33.9	58.4	79.4
商業	Commerce	14 496	13 033	0.3	1.2	4.9	17.8	41.2	68.0
電腦科	Computer Studies	17 339	16 151	3.9	10.5	22.9	39.8	58.1	75.9
設計與科技	Design and Technology	666	622	1.0	2.4	7.6	22.5	46.9	73.5
經濟與公共事務	Economic and Public Affairs	1 128	1 014	2.7	9.3	19.4	43.4	63.3	75.3
經濟	Economics	44 233	40 921	1.7	5.5	13.4	31.5	54.9	77.6
電子與電學	Electronics and Electricity	1 640	1 540	0.3	1.8	8.1	25.6	52.5	80.3
工程科學	Engineering Science	1 957	1 817	0.1	0.9	4.1	19.3	45.0	74.8
英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	9 674	9 282	1.0	4.1	12.9	28.3	47.4	67.6
英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)	107 446	100 107	1.3	2.9	6.5	25.2	54.5	86.5
英國文學	English Literature	812	786	8.4	23.2	45.7	72.6	91.7	98.2
時裝及成衣	Fashion and Clothing	136	133	1.5	5.3	19.5	44.4	74.4	92.5
法文	French	167	156	10.9	24.4	42.3	59.0	73.7	85.9
地理	Geography	33 552	31 513	1.5	5.2	15.0	35.3	58.7	79.2
德文	German	8	5	40.0	40.0	60.0	60.0	60.0	60.0
政府與公共事務	Government & Public Affairs	1 052	945	2.8	7.7	19.4	39.7	61.7	81.1
歷史	History	22 107	20 549	1.4	5.4	15.7	39.9	67.0	86.4
家政(服裝與設計)	Home Economics (Dress and Design)	157	152	0.7	2.6	7.9	30.9	62.5	86.8
家政(膳食，家居與家庭)	Home Economics (Food, Home & Family)	402	389	0.8	2.1	15.7	39.6	69.4	89.7
人類生物學	Human Biology	3 108	2 873	1.6	6.4	18.0	42.4	69.2	88.9
數學	Mathematics	96 821	90 279	2.7	9.3	23.2	45.8	67.6	84.7
金工	Metalwork	1 305	1 233	0.2	2.2	8.1	23.0	46.4	72.1
音樂	Music	192	180	4.4	11.7	25.0	45.6	65.6	82.2
體育	Physical Education	375	363	1.4	5.8	12.7	29.2	52.6	69.4
物理	Physics	35 846	34 087	3.7	11.3	25.0	44.8	65.3	82.1
會計學原理	Principles of Accounts	24 134	21 304	1.0	3.4	9.1	24.7	46.9	67.5
宗教	Religious Studies	13 442	13 048	2.2	7.2	19.5	40.8	67.6	86.9
英文速記	Shorthand	367	344	0.3	0.9	11.3	32.0	49.7	64.8
社會教育	Social Studies	861	749	0.7	3.5	13.0	32.0	52.9	74.6
工業繪圖	Technical Drawing	3 304	3 136	0.9	4.0	11.8	29.1	53.3	75.7
紡織	Textiles	171	169	0.6	1.2	3.6	18.3	42.0	80.5
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	1 181	1 108	0.2	0.9	4.8	19.6	44.9	75.5
英文打字	Typewriting	10 137	9 356	2.7	6.5	13.4	24.2	40.4	51.2

註釋： 本年共有三十一個科目設有中文及英文試卷供考生應考。其中以中文應考者佔這類科目總科次的20.8%。

Note : 31 of the subjects examined this year offered both Chinese and English version question papers. 20.8% of the subject entries were taken in Chinese.

資料來源： 香港考試局
（查詢電話 ：2328 0061）

Source : Hong Kong Examinations Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

11.21 香港高級程度會考的一九九六年成績統計數字
Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 1996

百分比
Percentages

科目	Subject	程度 Level	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Grades achieved A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
應用數學	Applied Mathematics	A	1 511	1 427	6.9	15.0	28.7	50.5	72.2	86.5
		AS	1 535	1 459	2.3	7.9	21.1	44.3	68.5	84.0
美術	Art	A	90	86	2.3	22.1	69.8	96.5	100.0	100.0
		AS	48	47	0.0	0.0	10.6	48.9	91.5	100.0
生物	Biology	A	5 374	5 259	2.4	6.9	16.3	40.9	68.4	89.6
		AS	93	91	3.3	7.7	16.5	38.5	65.9	86.8
企業概論	Business Studies	A	2 275	2 096	1.8	5.6	13.9	32.3	55.8	77.0
化學	Chemistry	A	9 527	9 239	3.7	9.9	20.9	44.9	70.4	88.4
		AS	531	514	6.0	14.2	27.2	52.7	76.8	93.2
中國歷史	Chinese History	A	4 038	3 830	1.9	5.9	14.6	37.8	64.6	84.3
		AS	1 992	1 867	4.0	10.8	24.0	55.5	78.8	94.4
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	28 123	27 670	2.3	7.0	16.9	49.3	82.9	97.0
中國文學	Chinese Literature	A	4 465	4 283	3.1	8.3	18.9	40.9	67.4	86.5
電腦應用	Computer Applications	AS	2 077	2 037	3.0	7.4	16.3	37.4	63.4	83.9
電腦科	Computer Studies	A	285	278	6.8	15.5	30.9	54.3	75.5	90.3
設計與科技	Design and Technology	AS	56	52	3.8	5.8	9.6	21.2	42.3	61.5
經濟學	Economics	A	9 390	8 955	3.4	8.9	19.2	43.1	68.0	86.5
工程科學	Engineering Science	A	235	223	0.4	1.3	3.6	15.2	43.0	70.9
英國文學	English Literature	A	237	234	9.0	20.5	37.2	65.4	85.9	94.9
		AS	96	96	6.3	18.8	37.5	57.3	79.2	92.7
倫理及宗教科	Ethics and Religious Studies	AS	185	177	2.8	8.5	18.1	41.2	65.0	85.3
法文	French	A	7	7	28.6	57.1	71.4	71.4	85.7	100.0
地理	Geography	A	6 938	6 730	3.2	8.9	20.5	46.2	71.9	88.6
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	197	190	8.4	20.0	36.3	61.6	80.0	92.6
		AS	183	170	4.7	10.6	21.2	47.6	71.8	90.0
歷史	History	A	2 140	2 057	4.7	12.5	26.7	51.2	75.6	89.4
歷史(課程甲)	History (Syllabus A)	AS	1 183	1 113	5.4	13.1	25.9	50.0	74.7	90.3
歷史(課程乙)	History (Syllabus B)	AS	1 001	953	3.3	9.2	20.8	47.2	72.5	91.1
通識教育	Liberal Studies	AS	1 063	1 030	5.1	12.3	23.1	45.7	72.4	90.1
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	3 743	3 534	3.9	9.3	21.4	45.6	69.0	88.0
音樂	Music	A	8	7	14.3	71.4	85.7	100.0	100.0	100.0
		AS	12	11	27.3	63.6	100.0	100.0	100.0	100.0
物理	Physics	A	10 778	10 526	4.8	11.4	23.2	47.5	73.0	90.3
		AS	1 267	1 201	1.8	3.8	8.5	26.7	57.8	82.1
會計學原理	Principles of Accounts	A	3 699	3 452	3.2	8.0	17.8	40.1	63.5	82.7
心理學	Psychology	A	431	377	6.9	14.3	26.5	49.3	73.7	89.9
純粹數學	Pure Mathematics	A	7 718	7 443	5.9	13.9	27.0	53.3	76.4	90.5
社會學	Sociology	A	100	76	1.3	5.3	15.8	31.6	52.6	67.1
		AS	71	60	0.0	0.0	8.3	30.0	66.7	88.3
英語運用	Use of English	AS	29 557	28 899	0.9	4.0	13.4	40.9	74.5	94.1

註釋： 「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。
本年共有三十二科高級程度及高級補充程度科目設有中文及英文試卷供考生應考。其中以中文應考者佔這類科目總科次的 8.3%。

資料來源： 香港考試局
（查詢電話 ：2328 0061）

Notes : 'A' denotes Advanced Level.
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.
32 of the A-level and AS-level subjects examined this year offered both Chinese and English version question papers. 8.3% of the subject entries were taken in Chinese.

Source : Hong Kong Examinations Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

11.22 香港公開大學(1)學位頒授情況
Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong(1)

數目 Numbers

		1993	1994	1995	1996
畢業生數目	No. of Graduates	161	548	1 330	1 881
深造學位課程	Postgraduate Degree programme				
工商管理深造證書	Postgraduate Certificate in Business Administration	-	-	-	78
學士學位課程	Degree programmes				
應用電腦	Applied Computing	153	248	301	308
應用電腦（榮譽）	Applied Computing (Hons)	-	-	109	64
工商管理	Business Administration	-	177	362	556
中國人文學	Chinese Humanities	-	-	-	159
教育榮譽學（小學教育）	Education (Primary Education)	-	-	-	1
電子	Electronics	-	43	76	92
工程力學、物料及設計	Engineering Mechanics, Materials and Design	-	-	8	20
環境學	Environmental Studies	-	-	-	100
通識教育	General Studies	5	25	30	32
數學	Mathematics	-	21	51	37
數學（榮譽）	Mathematics (Hons)	-	-	8	14
社會科學	Social Sciences	-	11	84	81
西方人文學	Western Arts & Humanities	3	22	31	33
西方人文學(榮譽)	Western Arts & Humanities (Hons)	-	1	4	8
高級文憑課程	Higher Diploma programme				
工商管理	Business Studies	-	-	-	2
文憑課程	Diploma programmes				
社會科學	Social Sciences	-	-	4	4
醫務管理	Health Services Management	-	-	258	247
人文學科	Humanities	-	-	3	3
電子學	Electronics	-	-	1	3
工商管理	Business Studies	-	-	-	34
翻譯	Translation	-	-	-	2
秘書	Secretarial Studies	-	-	-	3

註釋： (1) 前身爲香港公開進修學院。

資料來源： 香港公開大學
（查詢電話：2768 6357）

Note: (1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

Source : The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 6357)

11.23 按學科類別及程度劃分的一九九六年大學教育資助委員會資助院校畢業學生人數

畢業學生人數

學科類別

院校/程度	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衞生有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
學位以下程度	-	-	-	-	-	-	263	128	132
學士學位程度	-	-	-	43	133	-	193	407	20
研究院修課課程	-	-	-	-	-	-	35	84	-
研究院研究課程	-	-	-	-	6	1	3	6	1
小計	-	-	-	43	139	1	494	624	153
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	63	96	50	152	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	15	-	12	-	-
研究院研究課程	-	-	-	2	5	2	-	-	-
小計	-	-	-	65	116	52	164	-	-
嶺南學院									
學位以下程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	148	-	136	209	217	161	109	279	58
研究院修課課程	6	-	-	-	2	-	5	12	-
研究院研究課程	27	-	2	20	40	22	17	32	1
小計	181	-	138	229	259	183	131	323	59
香港理工大學									
學位以下程度	-	-	256	-	136	96	52	1 349	255
學士學位程度	-	-	354	53	137	46	128	702	134
研究院修課課程	-	-	13	-	5	3	67	116	15
研究院研究課程	-	-	6	4	2	3	2	21	-
小計	-	-	629	57	280	149	249	2 188	404
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	112	129	82	151	367	-
研究院修課課程	-	-	-	-	2	1	12	38	-
研究院研究課程	-	-	-	11	26	7	28	54	-
小計	-	-	-	123	157	90	191	459	-
香港大學									
學士學位程度	154	38	14	112	292	150	60	509	160
研究院修課課程	4	25	-	-	30	9	17	161	74
研究院研究課程	29	3	-	24	42	7	11	43	2
小計	187	66	14	136	364	166	88	713	236
全部院校									
學位以下程度	-	-	256	-	136	96	315	1 477	387
學士學位程度	302	38	504	593	1 003	489	793	2 264	372
研究院修課課程	10	25	13	-	54	13	148	411	89
研究院研究課程	56	3	8	61	122	42	61	155	4
總計	368	66	781	653	1 315	640	1 317	4 307	852

註釋： 畢業生人數指一九九五至九六學年的數字。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的畢業生人數帶小數位。這些數字均已約爲整數，加起來的數目或與相對的總數不符。

資料來源： 大學教育資助委員會
（查詢電話：2524 4210）

Graduate Numbers of Tertiary Institutions Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 1996

Number of graduates

Academic Programme Category									
工商管理 Business & manage-ment	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及文件管理 Mass com-munication & Docu-mentation	語言及相關科目 Languages & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計及演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of Study
									City University of Hong Kong
628	204	25	-	203	-	-	-	1 583	Sub-degree
879	147	55	-	187	-	-	-	2 064	Undergraduate
301	25	137	-	45	-	-	-	626	Taught Postgraduate
1	-	-	-	3	-	-	-	21	Research Postgraduate
1 809	376	217	-	438	-	-	-	4 294	Sub-total
									Hong Kong Baptist University
253	233	-	156	134	175	30	27	1 369	Undergraduate
46	-	-	-	40	-	16	78	207	Taught Postgraduate
1	2	-	-	2	2	-	-	16	Research Postgraduate
300	235	-	156	176	177	46	105	1 592	Sub-total
									Lingnan College
167	-	-	-	-	-	-	-	167	Sub-degree
154	156	-	-	157	-	-	-	467	Undergraduate
321	156	-	-	157	-	-	-	634	Sub-total
									The Chinese University of Hong Kong
681	376	-	64	264	122	63	236	3 123	Undergraduate
113	15	-	-	27	-	-	523	703	Taught Postgraduate
13	33	-	7	21	17	11	20	283	Research Postgraduate
807	424	-	71	312	139	74	779	4 109	Sub-total
									The Hong Kong Polytechnic University
794	184	-	-	-	-	98	30	3 250	Sub-degree
705	95	-	-	185	-	98	19	2 657	Undergraduate
116	40	-	-	23	-	11	16	426	Taught Postgraduate
-	-	-	-	1	-	1	-	40	Research Postgraduate
1 615	319	-	-	209	-	208	65	6 372	Sub-total
									The Hong Kong University of Science and Technology
468	54	-	-	-	-	-	-	1 363	Undergraduate
96	15	-	-	-	3	-	-	167	Taught Postgraduate
-	7	-	-	-	4	-	-	137	Research Postgraduate
564	76	-	-	-	7	-	-	1 667	Sub-total
									The University of Hong Kong
145	367	149	-	401	48	43	122	2 763	Undergraduate
100	128	227	-	10	3	-	469	1 257	Taught Postgraduate
10	17	-	-	26	4	3	5	226	Research Postgraduate
255	512	376	-	437	55	46	596	4 246	Sub-total
									All Institutions
1 589	388	25	-	203	-	98	30	5 000	Sub-degree
3 285	1 428	204	220	1 328	345	234	404	13 806	Undergraduate
771	223	364	-	145	6	27	1 086	3 386	Taught Postgraduate
25	59	-	7	53	27	15	25	723	Research Postgraduate
5 670	2 098	593	227	1 729	378	374	1 545	22 914	Total

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 1995-96.
As some of the programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), enrolment on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal graduate figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210)

11.24 教育方面的開支
Expenditure on Education

千元
$ thousand

		1987/88	1990/91	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96
經常開支	Recurrent							
教育署(1)	Education Department(1)							
小學學前服務	Pre-primary services	51,481	81,492	105,310	128,048	155,117	216,475	322,726
小學	Primary	2,544,345	3,971,619	4,270,756	4,697,779	5,181,218	5,768,949	6,403,260
中學	Secondary	3,072,915	5,090,579	5,822,292	6,617,708	7,510,605	8,491,450	9,633,997
特殊教育(2)	Special education(2)	264,633	471,592	537,469	614,144	702,027	801,833	917,373
師資訓練(3)	Teacher training(3)	111,671	176,543	201,085	233,489	278,576	130,869	-
專上程度(4)	Post-secondary(4)	18,307	50,681	288,779	8,465	9,132	11,149	10,936
其他教育服務	Other education	74,697	112,175	113,388	125,055	128,689	156,144	170,365
行政費用（非撥款金額）	Administrative (non-allocated)	185,200	299,494	332,279	395,792	491,570	605,710	735,612
職業訓練局	Vocational Training Council							
工業教育及訓練	Technical and vocational	458,210	820,030	896,514	1,037,215	1,262,142	1,544,162	1,844,320
大學教育資助委員會(5)	University Grants Committee(5)							
給予教資會資助院校的補助費	Subvention to UGC-funded institutions	1,956,374	3,400,304	4,356,771	5,613,596	6,826,024	8,049,670	9,385,399
教資會及秘書處開支	UGC and Secretariat expenses	8,988	7,763	9,248	11,035	14,827	18,140	22,561
學生資助辦事處	Student Financial Assistance Agency							
學生經濟補助—助學金(6)	Student finance-grants(6)	-	-	-	99,324*	278,769*	481,411*	750,289
學生車船津貼計劃(6)(7)	Student travel subsidy scheme(6)(7)	-	236,004	130,938	136,457	145,821	179,121	217,402
香港公開大學(8)	The Open University of Hong Kong(8)	-	113,394	150,408	156,580	174,085	215,055	275,724

11.24 （續） 教育方面的開支
(Cont'd.) Expenditure on Education

千元
$ thousand

		1987/88	1990/91	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96
非經常開支	Non-recurrent							
教育署	Education Department	396,447	684,042	754,878	564,149	696,076	830,725	1,337,131
職業訓練局	Vocational Training Council							
工業教育及訓練	Technical and vocational	103,694	104,569	175,586	358,510	264,350	98,706	83,521
大學教育資助委員會(5)	University Grants Committee(5)	289,712	458,520	1,552,671	1,348,399	1,008,018	924,745	699,686
香港公開大學(8)	The Open University of Hong Kong(8)	-	23,959	11,483	12,343	3,430	3,672	6,421

註釋：
(1) 開支已包括教育補助額。
(2) 由一九八三至八四年起，特殊教育的開支與中小學的開支已分開計算。
(3) 由於教育學院及語文教育學院由一九九四年九月一日起轉爲香港教育學院，因此自一九九五至九六年度起未有這方面的開支。
(4) 由一九九二至九三年起，這項開支不再包括撥予學生貸款／津貼的款項，計有本地專上學生資助計劃、英國及香港政府聯合撥款資助計劃(3.3247億元)、英聯邦獎學金(85萬元)。
(5) 包括給予教資會資助院校的資助。嶺南學院和香港科技大學自一九九一年四月一日起由教資會取得工程及設備資助，而經常性資助則由一九九一年七月一日起，之前的資助數目可向教育及人力統籌局查詢。
(6) 自一九八八至八九年開始，學生經濟補助—助學金及學生車船津貼計劃由學生資助辦事處管理。
(7) 自一九九一／九二年起，採用入息審查制度來評估個別學生的申請。
(8) 香港公開進修學院於一九九三年四月一日開始以自負盈虧方式運作，並於一九九七年五月三十日正名爲香港公開大學。

資料來源：教育署；
職業訓練局；
大學教育資助委員會（教資會）；
學生資助辦事處 ；
香港公開大學
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes :
(1) Subventions on education are included.
(2) Expenditure on special education is separated from primary and secondary level commencing from 1983/84.
(3) No expenditure as from 1995/96 due to transfer of the Colleges of Education and the Institute of Language in Education to the Hong Kong Institute of Education on 1 September 1994.
(4) Excludes provisions for student loans/grants related to Local Student Finance Scheme, UK/HK Government Joint Funding Scheme ($332.47 million) and Commonwealth Scholarship ($0.85 million) as from 1992/93.
(5) Grants to the UGC-funded institutions are included. Lingnan College and The Hong Kong University of Science and Technology started to receive capital grants from the University Grants Committee on 1.4.91 and recurrent grants on 1.7.91. Figures prior to these dates can be obtained from the Education and Manpower Bureau.
(6) Student finance-grants and student travel subsidy scheme are administered by the Student Financial Assistance Agency as from 1988/89.
(7) A means test was introduced since 1991/92 to assess the application of individual students.
(8) The Open Learning Institute of Hong Kong became self-financing starting from 1 April 1993. It was retitled the Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

Sources : Education Department ;
Vocational Training Council ;
University Grants Committee (UGC) ;
Student Financial Assistance Agency ;
The Open University of Hong Kong
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

12 醫療衞生 Medical and Health

概念及定義

疾病及死因 分類乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類（ICD）第九版。

註冊醫護人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供 *醫生* 的資料；牙醫管理委員會提供 *牙醫* 及 *牙齒衞生員* 的資料；護士管理委員會提供 *護士* 的資料；助產士管理局提供 *助產士 的資料；*藥劑及毒藥管理局提供 *藥劑師* 的資料；醫務化驗師管理委員會提供 *醫務化驗師* 的資料；職業治療師管理委員會提供 *職業治療師* 的資料；視光師管理委員會提供 *視光師* 的資料；及放射技師管理委員會提供 *放射技師* 的資料。

家庭健康服務部 主要提供兩種服務 -- 母嬰健康及婦女健康。母嬰健康院專為生育年齡的婦女及初生至五歲的兒童提供一系列促進健康及預防疾病的服務。婦女健康中心為45至64歲的婦女提供促進健康和疾病普查服務。

藥劑組 負責為衞生署轄下所有普通科門診診療所迅速而準確地分配藥品；並與政府物料供應處合作，給衞生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；又負責執行藥劑及毒藥條例、抗生素條例和危險藥物條例的規定；以及將藥物分類和作出效能評估。

胸肺科 在預防及控制結核病方面擔當主要角色，同時也為患有胸肺疾病的病人提供醫療護理，而重點是為大眾提供優良的非臥床護理服務。

其他有關刊物

衞生署年報，衞生署編製

Concepts and Definitions

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Causes of Death (ICD) 9th Revision.

Statistics on the registered medical personnel are maintained by the Medical Council for *doctors,* Dental Council for *dentists* and *dental hygienists,* Nursing Board for *nurses,* Midwives Board for *midwives,* Pharmacy and Poisons Board for *pharmacists*, Medical Laboratory Technologists Board for *medical laboratory technologists*, Occupational Therapists Board for *occupational therapists,* Optometrists Board for *optometrists* and Radiographers Board for *radiographers.*

The *Family Health Service* comprises two divisions - the Maternal and Child Health Service and the Woman Health Service. The Maternal and Child Health Centres provide a comprehensive range of promotive and preventive health services for women of child-bearing ages and for children from birth to 5 years old. The Woman Health Centres provide health promotion and screening services to women aged 45 to 64.

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all general out-patient clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Supplies Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance, the Antibiotics Ordinance and the Dangerous Drugs Ordinance; and drug classification and evaluation.

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases. Emphasis is placed on the provision of quality ambulatory care on a community basis.

Further Reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

12.1 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構
Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區/機構類別	Area/Type of institutions	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院#	Hospital Authority hospitals#							
機構	Institutions	15	15	14	14	14	15	15
病床	Hospital beds	5 150	5 040	5 062	5 146	5 615	6 309	6 600
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	6	7	6	6	6	6	6
病床	Hospital beds	140	145	209	208	208	152	152
政府診療所/留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	0	0	1	0	0	0	0
病床	Hospital beds	0	0	4	0	0	0	0
私營機構	Private institutions							
機構	Institutions	6	6	6	6	8	8	9
病床	Hospital beds	1 375	1 418	1 423	1 431	1 375	1 438	1 436
小計	Sub-total							
機構	Institutions	27	28	27	26	28	29	30
病床	Hospital beds	6 665	6 603	6 698	6 785	7 198	7 899	8 188
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	9	9	10	10	10	10	10
病床	Hospital beds	8 392	8 289	8 242	8 251	8 251	8 369	8 336
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	98	98	98	98	98	98	98
政府診療所/留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	7	5	0	0	0	0	0
病床	Hospital beds	164	118	0	0	0	0	0
私營機構	Private institutions							
機構	Institutions	6	5	5	5	6	6	8
病床	Hospital beds	1 270	1 336	1 432	1 402	1 383	1 356	1 408
小計	Sub-total							
機構	Institutions	24	21	17	17	18	18	20
病床	Hospital beds	9 924	9 841	9 772	9 751	9 732	9 823	9 842
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	10	10	12	13	13	14	14
病床	Hospital beds	7 633	8 045	9 133	9 635	10 089	10 342	10 664
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	13	14	13	13	14	13	14
病床	Hospital beds	379	516	540	552	543	523	519
政府診療所/留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	15	14	12	10	8	9	8
病床	Hospital beds	215	197	160	131	84	85	72
私營機構	Private institutions							
機構	Institutions	1	1	2	2	6	5	6
病床	Hospital beds	80	80	144	144	684	656	670
小計	Sub-total							
機構	Institutions	39	39	39	38	41	41	42
病床	Hospital beds	8 307	8 838	9 977	10 462	11 400	11 606	11 925
總計	Total							
機構	Institutions	90	88	83	81	87	88	92
病床	Hospital beds	24 896	25 282	26 447	26 998	28 330	29 328	29 955
按每千名人口計算的病床數目	Beds per thousand population	4.4	4.4	4.5	4.5	4.6	4.7	4.7

註釋： 於年底的數字。
香港島及離島

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8582）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Notes : Figures are as at end of the year.
Hong Kong Island include Islands.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582);
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.2 預防疫苗注射
Prophylactic Immunizations

注射次數
Number of doses

免疫程序	Immunological procedure	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
預防霍亂疫苗	Anti-cholera vaccination	7 146	5 025	9 455	5 064	5 608	2 293	1 030
三重疫苗（白喉/百日咳/破傷風）	Triple vaccine vaccination (Diph./Pert./Tet.)	234 391	237 967	235 359	236 991	237 274	234 665	230 553
白喉及破傷風混合疫苗	Combined diphtheria and tetanus vaccination	177 864	170 352	164 395	164 433	153 277	161 831	155 560
預防傷寒疫苗(1)	Anti-typhoid vaccinations(1)							
第一劑	1st dose	58	5	579	98	-	-	-
第二劑	2nd dose	41	19	955	158	-	-	-
加強劑	Booster dose	1 718	1 952	5 183	982	-	-	-
預防結核病(卡介苗)疫苗	Anti-tuberculosis (B.C.G.) vaccinations							
嬰兒	Infants	71 049	71 034	73 464	72 660	73 428	70 321	64 949
其他	Others	57 705	83 277	65 043	70 569	67 740	65 219	52 028
新生嬰兒小兒麻痺症一類口服劑	Oral poliovaccine type I for newborn	67 338	68 898	71 393	70 484	71 431	68 798	63 533
預防小兒麻痺症疫苗	Anti-poliomyelitis vaccinations							
第一劑	1st dose	63 813	66 378	63 567	63 450	62 657	61 505	58 024
第二劑	2nd dose	63 545	65 425	63 044	62 116	60 556	60 195	57 938
加強劑	Booster dose	225 159	218 956	213 941	215 874	209 563	219 654	214 756
預防麻疹疫苗	Anti-measles vaccination	62 905	7 608	7 087	7 386	7 152	1 854	264
預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗(2)	Anti-MMR vaccination(2)	-	66 275	61 200	63 800	63 823	69 510	148 184
預防風疹(德國麻疹)疫苗	Anti-rubella vaccination	47 101	43 416	46 378	41 902	39 624	40 853	3 817
預防破傷風疫苗(3)	Anti-tetanus vaccination(3)	237 661	216 845	191 814	198 068	216 119	211 701	222 509
預防乙型肝炎疫苗(4)	Hepatitis B vaccination(4)	17 146	197 562	385 579	377 815	204 237	197 769	185 393

註釋：

(1) 自一九九三年七月起不再提供預防傷寒的疫苗。

(2) 自一九九零年一月起使用以預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹（德國麻疹）的疫苗。該疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹（德國麻疹）疫苗。

(3) 自一九八七年一月起使用的疫苗。

(4) 自一九八八年十一月十五日起爲新生嬰兒提供的疫苗。一九九二及一九九三年的數字包括「學前兒童乙型肝炎防疫注射計劃」下所注射的次數。

資料來源：衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Notes :

(1) Vaccinations against typhoid have been abolished since July 1993.

(2) Anti-MMR vaccination has been introduced since January 1990. It replaced P1 anti-measles vaccination and P6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively.

(3) Vaccination has been introduced since January 1987.

(4) Vaccination has been given to newborns since 15.11.1988. Figures for 1992 and 1993 include doses administered under the 'Hepatitis B Vaccination Programme for Preschool Children'.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No. : 2961 8569)

12.3 已備案的傳染病
Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
霍亂	Cholera	宗+	Cases+	4	5	3	30	56	6	4
		死亡	Deaths	0	0	0	0	1	0	0#
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	宗	Cases	6	15	16	20	8	16	8
		死亡	Deaths	2	0	1	1	0	2	0#
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	宗	Cases	381	359	395	482	341	418	300
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
登革熱	Dengue fever	宗	Cases	-	-	-	-	3	6	5
		死亡	Deaths	-	-	-	-	0	0	0#
腸熱病(傷寒及副傷寒)	Enteric fever (typhoid and paratyphoid)	宗	Cases	273	143	180	229	123	119	94
		死亡	Deaths	1	0	1	0	0	0	1#
食物中毒	Food poisoning	宗	Outbreaks	378	96	141	168	251	200	314
		(受影響人數)	(Persons affected)	(1 566)	(422)	(1 006)	(862)	(973)	(1 970)	(1 829)
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	1	0#
退伍軍人病	Legionnaires' disease	宗	Cases	-	-	1	0	3	1	2
		死亡	Deaths	-	-	0	0	1	0	0#
麻風	Leprosy	宗	Cases	21	30	20	31	23	15	8
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
瘧疾	Malaria	宗	Cases	106	312	82	112	98	104	97
		死亡	Deaths	1	1	0	1	0	1	1#
麻疹	Measles	宗	Cases	194	48	329	29	210	33	110
		死亡	Deaths	1	0	0	0	0	0	0#
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	宗	Cases	2	8	7	5	2	2	4
		死亡	Deaths	0	2	4	1	1	1	0#
流行性腮腺炎	Mumps	宗	Cases	-	-	-	-	79	30	48
		死亡	Deaths	-	-	-	-	0	0	0#
風疹(德國麻疹)	Rubella	宗	Cases	-	-	-	-	8	19	605
		死亡	Deaths	-	-	-	-	0	0	0#
猩紅熱	Scarlet fever	宗	Cases	3	2	16	31	43	36	52
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
破傷風	Tetanus	宗	Cases	8	4	14	38	61	23	16
		死亡	Deaths	4	4	8	15	35	9	3#
結核病	Tuberculosis	宗	Cases	7 269	6 510	6 534	6 537	6 319	6 212	6 501
		死亡	Deaths	405	382	410	396	409	418	292#
都市斑疹傷寒	Typhus fever (urban)	宗	Cases	0	0	3	7	4	4	5
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
叢林型斑疹傷寒	Typhus fever (scrub)	宗	Cases	4	1	3	1	2	3	0
		死亡	Deaths	0	0	1	0	0	0	0#
病毒性肝炎	Viral hepatitis	宗	Cases	1 554	1 984	4 357	1 273	835	666	477
		死亡	Deaths	23	20	35	17	11	1	5#
百日咳	Whooping cough	宗	Cases	0	8	5	5	3	8	9
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
總計	Total	宗	Cases	10 203	9 525	12 106	8 998	8 472	7 921	8 659
		死亡	Deaths	437	409	460	431	458	433	302#

註釋： 此表只包括一九九六年應備案的傳染病。

上述年份期間，並沒有接獲急性脊髓灰質炎（小兒麻痺）、白喉、流行性斑疹傷寒、狂犬病（人類）、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。

+ 數字包括從外地感染的個案，一九八七年一宗，一九九零年兩宗，一九九二年兩宗，一九九三年十三宗，一九九四年九宗，一九九五年四宗及一九九六年一宗。

臨時數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8566）

Notes : Only infectious diseases which were notifiable in 1996 are covered in the table.

No case of acute poliomyelitis, diphtheria, epidemic louse - borne typhus fever, rabies(human), plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

+ Figures include 1 imported case in 1987, 2 in 1990, 2 in 1992, 13 in 1993, 9 in 1994, 4 in 1995 and 1 in 1996.

Provisional figure.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

12.4 某幾類傳染病的接獲比率及死亡率
Notification Rates and Death Rates of Certain Infectious Diseases

病類	Disease			1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)	Acute poliomyelitis	接獲比率	N.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00#
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	接獲比率	N.R.	0.11	0.26	0.28	0.34	0.13	0.26	0.13
		死亡率	D.R.	0.36	0.00	0.17	0.17	0.00	0.32	0.00#
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	接獲比率	N.R.	6.83	6.29	6.81	8.17	5.65	6.79	4.75
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00#
腸熱病(傷寒及副傷寒)	Enteric fever (typhoid and paratyphoid)	接獲比率	N.R.	4.89	2.51	3.10	3.88	2.04	1.93	1.49
		死亡率	D.R.	0.18	0.00	0.17	0.00	0.00	0.00	0.16#
麻疹	Measles	接獲比率	N.R.	3.48	0.84	5.67	0.49	3.48	0.54	1.74
		死亡率	D.R.	0.18	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00#
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	接獲比率	N.R.	0.04	0.14	0.12	0.08	0.03	0.03	0.06
		死亡率	D.R.	0.00	0.35	0.69	0.17	0.17	0.16	0.00#
結核病	Tuberculosis	接獲比率	N.R.	130.26	114.12	112.65	110.78	104.70	100.91	103.01
		死亡率	D.R.	72.57	66.96	70.68	67.11	67.77	67.90	46.27#
病毒性肝炎	Viral hepatitis	接獲比率	N.R.	27.85	34.78	75.11	21.57	13.84	10.82	7.57
		死亡率	D.R.	4.12	3.51	6.03	2.88	1.82	0.16	0.79#

註釋： 接獲比率按每十萬名人口計算。
死亡率按每百萬名人口計算。
臨時數字。

Notes : N.R. refers to number of notifications per 100 000 population.
D.R. refers to number of deaths per million population.
Provisional figure.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8566）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

12.5 按死因劃分的死亡登記人數
Registered Deaths by Cause

死亡人數
Number of deaths

死因	Cause of death	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996#
傳染及寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	825	1 030	926	1 019	1 179	1 060	1 006
腫瘤	Neoplasms	8 274	8 686	9 107	9 385	9 449	9 793	10 206
內分泌、營養性及新陳代謝疾病及免疫失調	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	250	287	458	476	402	523	473
血液及造血器官疾病	Diseases of blood and blood-forming organs	25	20	64	63	63	84	52
精神病	Mental disorders	2	0	13	4	3	7	13
神經系統及感官疾病	Diseases of nervous system and sense organs	233	234	311	241	270	264	211
循環系統疾病	Diseases of circulatory system	7 861	8 313	8 789	8 352	8 524	8 592	8 330
呼吸系統疾病	Diseases of respiratory system	4 404	5 046	5 605	5 606	5 238	5 707	6 782
消化系統疾病	Diseases of digestive system	1 088	1 219	1 254	1 360	1 334	1 354	1 375
泌尿生殖系統疾病	Diseases of genitourinary system	1 217	1 358	1 108	1 063	1 100	1 141	1 200
妊娠、分娩及被褥期併發症	Complications of pregnancy, childbirth and puerperium	3	3	4	3	8	5	2
皮膚及皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	7	2	26	29	25	25	33
肌骨系統及結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	56	65	34	53	45	65	43
先天畸形	Congenital anomalies	246	186	143	144	144	151	110
嬰兒在出生初期出現的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	237	181	178	157	167	128	124
病徵、症狀及難以分辨的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	647	819	813	573	437	405	429
受傷及中毒	Injury and poisoning	1 584	1 752	1 693	1 694	1 718	1 590	1 660
總計	Total	26 959	29 201	30 526	30 222	30 106	30 894	32 049

註釋： # 臨時數字。

Note : # Provisional figures.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.6 按性別及年齡劃分的一九九六年主要死因(1)
Leading Causes of Death by Sex and Age, 1996(1)

死亡人數
Number of deaths

死因	Cause of death	性別	Sex	綜合各年齡組別 All ages	1歲以下 0	1至4 1 - 4	5至14 5 - 14	15至44 15 - 44	45至64 45 - 64	65及以上 65 & over	年齡不知 Unknown
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	6 186	1	2	14	422	1 954	3 792	1
		女	F	3 939	3	3	21	351	856	2 705	0
心臟病，包括高血壓心臟病	Heart diseases, including hypertensive heart disease	男	M	2 566	5	2	3	97	493	1 962	4
		女	F	2 267	2	2	4	33	181	2 045	0
各種肺炎	Pneumonia, all forms	男	M	2 125	5	8	4	55	245	1 803	5
		女	F	2 064	5	4	6	29	74	1 945	1
腦血管疾病	Cerebrovascular disease	男	M	1 516	0	1	1	45	315	1 154	0
		女	F	1 571	0	0	2	34	165	1 368	2
受傷及中毒	Injury and poisoning	男	M	1 120	2	12	19	597	269	210	11
		女	F	540	1	5	17	206	81	228	2
腎炎、腎變病綜合症及腎變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	451	2	0	0	17	74	358	0
		女	F	487	0	0	0	11	59	417	0
敗血病	Septicaemia	男	M	271	5	0	1	20	41	204	0
		女	F	405	2	3	1	4	21	374	0
慢性肝病及肝硬化	Chronic liver diseases and cirrhosis	男	M	312	0	0	0	42	154	115	1
		女	F	134	0	0	0	5	36	93	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	166	0	0	0	2	37	127	0
		女	F	263	0	0	0	1	38	224	0
慢性及不能歸類的支氣管炎、肺氣腫及哮喘	Bronchitis, chronic and unspecified, emphysema and asthma	男	M	214	0	0	1	13	32	167	1
		女	F	125	0	0	0	11	12	102	0
結核病(包括結核病後階段的作用)	Tuberculosis (including late effects of tuberculosis)	男	M	213	0	0	1	18	45	147	2
		女	F	79	0	0	0	6	9	64	0
嬰兒在出生初期出現的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	男	M	73	70	2	0	0	0	0	1
		女	F	51	50	0	0	0	0	0	1
其他原因	Other causes	男	M	2 986 (4)	53	17	12	181	501	2 202	20 (4)
		女	F	1 925	51	8	14	90	147	1 606	9
綜合所有原因	All causes	男	M	18 199 (4)	143	44	56	1 509	4 160	12 241	46 (4)
		女	F	13 850	114	25	65	781	1 679	11 171	15
總計	Total			32 049 (4)	257	69	121	2 290	5 839	23 412	61 (4)

註釋： 括號內的數字表示不知性別的死亡人數。該等數字已包括在有關的男性數字內。

(1) 臨時數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Notes : Figures in brackets denote the number of deaths with sex unknown. These have been included in the corresponding figures for males.

(1) Provisional figures.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.7 按年齡及性別劃分的死於心臟病人數
Deaths from Heart Diseases by Age and Sex

死亡人數
Number of deaths

年齡組別 Age group		性別	Sex	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996#
0 - 9		男	M	4	2	6	3	5	7	8
		女	F	2	6	12	1	5	6	7
10 - 19		男	M	8	6	15	5	5	4	3
		女	F	4	8	9	3	2	3	3
20 - 29		男	M	18	18	25	17	15	21	10
		女	F	8	7	11	8	5	8	8
30 - 34		男	M	20	14	14	18	19	26	12
		女	F	13	5	8	8	7	4	0
35 - 39		男	M	24	24	33	25	36	31	28
		女	F	13	18	12	10	7	11	17
40 - 44		男	M	30	38	42	53	50	44	46
		女	F	5	15	22	11	11	14	6
45 - 49		男	M	65	47	46	47	49	52	62
		女	F	20	8	18	23	25	17	13
50 - 54		男	M	99	93	108	78	86	86	68
		女	F	48	47	38	30	27	21	18
55 - 59		男	M	183	194	205	157	153	135	140
		女	F	82	71	67	61	57	46	33
60 - 64		男	M	297	288	327	276	297	236	223
		女	F	177	164	185	130	117	111	117
65 - 69		男	M	417	397	405	399	353	366	408
		女	F	257	275	275	223	228	208	207
70 - 74		男	M	462	514	521	442	502	495	434
		女	F	361	366	384	363	371	339	324
≧ 75		男	M	762	938	1 044	939	1 054	1 082	1 120
		女	F	1 135	1 412	1 527	1 377	1 423	1 513	1 514
綜合各年齡組別	All ages	男	M	2 390 (1)	2 574 (1)	2 791	2 459	2 624	2 585	2 566 (4)
		女	F	2 125	2 402	2 568	2 248	2 285	2 301	2 267

註釋： 括號內的數字表示不知年齡的死亡人數。該等數字已包括在有關的男性「綜合各年齡組別」內。

臨時數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Notes : Figures in brackets denote the number of deaths with age unknown. These have been included in the corresponding figures for 'All ages' for males.

Provisional figures.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.8 按主要死因劃分的死於癌症人數
Deaths from Cancer by Major Cause

死因	Cause of death		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996#
惡性腫瘤	Malignant neoplasm of								
鼻咽	Nasopharynx	死亡人數 Deaths	442	421	432	453	398	388	361
		死亡率 D.R.	7.9	7.4	7.4	7.7	6.6	6.3	5.7
食道	Oesophagus	死亡人數 Deaths	371	375	367	392	369	367	368
		死亡率 D.R.	6.6	6.6	6.3	6.6	6.1	6.0	5.8
胃	Stomach	死亡人數 Deaths	544	559	559	552	587	585	585
		死亡率 D.R.	9.7	9.8	9.6	9.4	9.7	9.5	9.3
結腸	Colon	死亡人數 Deaths	510	575	622	669	681	780	774
		死亡率 D.R.	9.1	10.1	10.7	11.3	11.3	12.7	12.3
直腸、直腸乙狀結腸接點及肛門	Rectum, rectosigmoid junction and anus	死亡人數 Deaths	287	314	324	309	409	405	431
		死亡率 D.R.	5.1	5.5	5.6	5.2	6.8	6.6	6.8
肝及肝內膽小管	Liver and intrahepatic bile ducts	死亡人數 Deaths	1 054	1 102	1 157	1 168	1 161	1 216	1 284
		死亡率 D.R.	18.9	19.3	19.9	19.8	19.2	19.8	20.3
氣管、支氣管及肺部	Trachea, bronchus and lung	死亡人數 Deaths	2 465	2 638	2 761	2 834	2 784	2 835	2 963
		死亡率 D.R.	44.2	46.2	47.6	48.0	46.1	46.1	46.9
女性乳房	Female breast	死亡人數 Deaths	262	277	331	313	330	320	376
		死亡率(1) D.R.(1)	9.7	10.0	11.6	10.7	11.0	10.4	11.9
子宮頸	Cervix uteri	死亡人數 Deaths	129	130	136	144	138	159	134
		死亡率(1) D.R.(1)	4.8	4.7	4.8	4.9	4.6	5.2	4.3
綜合各種癌症	All forms of cancer	死亡人數 Deaths	8 258	8 669	9 021	9 311	9 390	9 680	10 125
		死亡率 D.R.	148.0	152.0	155.5	157.8	155.6	157.2	160.4

註釋： 死亡率按每十萬名人口計算。

(1) 表示按每十萬名女性人口計算的死亡率。

臨時數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Notes : D.R. (Death Rate) refers to number of deaths per 100 000 population.

(1) Denotes number of deaths per 100 000 female population.

Provisional figures.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.9 按死因劃分的嬰兒死亡人數
Infant Deaths by Cause

死亡人數
Number of deaths

死因	Cause of death	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996#
腦膜炎	Meningitis	2	1	2	1	2	0	1
支氣管炎	Bronchitis	3	2	0	1	0	1	0
病毒性肺炎	Viral pneumonia	0	1	1	0	3	3	2
肺炎球菌性肺炎	Pneumococcal pneumonia	0	0	0	0	0	0	0
其他細菌性肺炎	Other bacterial pneumonia	1	0	0	0	1	0	0
支氣管肺炎(不能確定的有機體)	Bronchopneumonia, organism unspecified	10	18	11	11	5	7	1
肺炎(不能確定的有機體)	Pneumonia, organism unspecified	7	3	2	8	3	3	7
腸胃炎、結腸炎及其他腹瀉疾病	Gastroenteritis, colitis and other diarrhoeal diseases	0	1	1	0	1	1	2
先天畸形	Congenital anomalies	218	159	143	120	119	111	72
產科併發症及出生創傷	Obstetric complications and birth trauma	0	0	5	4	6	2	2
子宮內氧氣不足及出生時窒息	Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	35	29	15	26	21	13	15
呼吸窘迫症狀	Respiratory distress syndrome	70	65	7	6	2	3	8
其他胎兒及新生嬰兒的呼吸問題	Other respiratory conditions of fetus and newborn	20	7	26	23	12	12	18
因早產機能紊亂及不明確原因引致出生重量不足	Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight	42	31	83	54	80	59	52
產期感染疾病	Infections specific to perinatal period	7	11	8	10	13	12	3
胎兒及初生嬰兒出血	Fetal and neonatal haemorrhage	19	10	4	10	12	7	11
由同種免疫引起的胎兒或新生嬰兒血溶解病及其他產期黃疸病	Haemolytic disease of fetus or newborn due to isoimmunization and other perinatal jaundice	3	0	1	1	2	0	0
胎兒及新生嬰兒內分泌及新陳代謝失常	Endocrine and metabolic disturbances specific to the fetus and newborn	1	1	0	0	1	0	0
胎兒及新生嬰兒血液紊亂	Haematological disorders of fetus and newborn	2	4	5	2	3	1	2
產期消化系統失常	Perinatal disorders of digestive system	8	11	7	11	8	5	8
胎兒及新生嬰兒皮膚及體溫調節問題	Conditions involving the integument and temperature regulation of fetus and newborn	29	12	15	8	5	13	0
其他	Others	48	49	15	38	47	49	53
綜合所有原因	All causes	525	415	351	334	346	302	257
嬰兒死亡率(按每千名出生登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	7.5	5.9	4.9	4.7	4.8	4.4	4.0
一個月以下初生嬰兒死亡率(按每千名出生登記活產嬰兒計算)	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	4.8	3.8	2.9	2.8	2.8	2.5	2.2
一個月至一歲以下初生嬰兒死亡率(按每千名出生登記活產嬰兒計算)	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	2.7	2.2	1.9	1.9	2.0	1.9	1.8

註釋： #臨時數字。

Note : #Provisional figures.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.10 按死因劃分的孕婦死亡人數
Maternal Deaths by Cause

死亡人數
Number of deaths

死因	Cause of death	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996#
自然或合法人工流產以外的小產	Pregnancy with abortive outcome other than spontaneous or legally induced abortion	0	1	0	0	0	0	0
妊娠毒血症	Toxaemia of pregnancy	0	0	0	0	0	1	0
妊娠時出血及分娩時出血	Haemorrhage of pregnancy and childbirth	1	1	0	2	2	0	1
生產時肺栓塞	Obstetrical pulmonary embolism	2	1	2	1	5	3	1
宮外孕	Ectopic pregnancy	0	0	1	0	0	1	0
其他	Others	0	0	1	0	1	0	0
總計	Total	3	3	4	3	8	5	2
孕婦死亡率(按每十萬名出生總人數計算)	Maternal mortality rate (per 100 000 total births)	4.3	4.3	5.5	4.2	11.1	7.3	3.1

註釋： # 臨時數字。
Note : # Provisional figures.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）
Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.11 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數
In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital Authority and Private Hospitals Classified by Disease

人數
Number of persons

疾病類別	Disease classification	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
傳染及寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	25 245	26 220	29 537	23 923	24 357	29 722	31 906
腫瘤	Neoplasms	62 241	68 315	80 954	84 762	93 229	99 438	106 815
內分泌、營養性及新陳代謝疾病及免疫失調	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	17 025	19 099	21 968	23 216	25 475	29 333	28 795
血液及造血器官疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	8 746	9 582	12 304	12 715	13 568	14 590	14 872
精神病	Mental disorders	16 331	15 487	17 988	20 381	23 441	26 207	28 108
神經系統及感官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	27 093	29 467	32 624	37 072	41 144	46 371	49 885
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	57 152	59 673	67 882	73 153	79 192	84 941	88 056
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	81 515	74 274	82 638	90 563	92 361	103 254	115 386
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	84 176	75 772	84 514	88 722	94 630	101 610	110 874
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	83 574	89 876	98 837	112 858	122 793	132 597	136 116
妊娠、分娩及被褥期併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	121 103	146 787	153 195	160 032	164 473	156 143	146 294
皮膚及皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	13 999	13 609	14 122	16 147	17 744	18 619	20 354
肌骨系統及結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	23 548	22 510	23 120	23 991	28 038	29 261	30 969
先天畸形	Congenital anomalies	5 578	5 580	6 756	7 989	10 282	12 180	12 678
嬰兒在出生初期出現的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	15 485	17 337	20 530	22 230	23 553	23 910	24 793
病徵、病狀及難以分辨的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	82 418	71 009	68 410	68 128	71 864	75 365	78 267
受傷及中毒	Injury and poisoning	93 738	76 058	71 455	72 919	77 697	75 797	77 410
其他診斷(1)	Other diagnosis(1)	-	-	-	-	-	43 396	59 054
診斷不詳	Unknown diagnosis	-	-	11 346	11 561	11 357+	12 128	8 225
總計	Total	818 967	820 655	898 180	950 362	1 015 198	1 114 862	1 168 857

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。
(1) 其他診斷包括根據國際疾病、傷害及死因統計分類（ICD）的第九版修訂一臨床修改分類的 E 類編碼和 V 類編碼及其他編碼。
+ 包括根據國際疾病、傷害及死因統計分類(ICD)的第九版修訂一臨床修改分類的V類編碼。

Notes : Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.
(1) Other diagnosis include E-code and V-code in ICD 9 CM and other codes.
+ Include V-code according to ICD 9 CM coding.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8582）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6370）

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

12.12 按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數
In-patient Discharges and Deaths by Area and Type of Institution

人數
Number of persons

地區/機構類別	Area/Type of institution	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院(1)	Hospital Authority hospitals(1)	171 350	155 021	174 983*	177 922	203 647	235 216	249 388
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	1 423	2 453	2 312	2 527	2 757	3 052	3 085
政府留產所	Government maternity homes	37	-	-	-	-	-	-
私營機構	Private institutions	72 946	80 768	82 874	82 488	79 775	77 428	73 702
小計	Sub-total	245 756	238 242	260 169*	262 937	286 179	315 696	326 175
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院(1)	Hospital Authority hospitals(1)	304 876	281 230	281 569*	306 173*	314 428	318 612*	337 652
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	4 662	3 902	5 923	6 989	7 653	8 538	9 641
政府留產所	Government maternity homes	6 101	2 623	-	-	-	-	-
私營機構	Private institutions	64 397	80 569	94 194	94 124	96 630	99 543	98 012
小計	Sub-total	380 036	368 324	381 686*	407 286*	418 711	426 693*	445 305
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院(1)	Hospital Authority hospitals(1)	191 935	205 683	243 005*	265 731*	293 722	353 151*	375 605
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	5 634	8 657	8 492	8 187	9 149	8 736	8 209
政府留產所	Government maternity homes	7 921	6 751	3 631	2 435	1 212	1 865	926
私營機構	Private institutions	4 575	5 242	7 336	7 756	10 649	14 172*	16 574
小計	Sub-total	210 065	226 333	262 464*	284 109*	314 732	377 924*	401 314
總計	Total	835 857	832 899	904 319*	954 332*	1 019 622	1 120 313*	1 172 794

註釋： (1) 數字包括一九九二年以後日間病人的出院及死亡數字。

Note : (1) Figures include day-patient discharges and deaths from 1992 onwards.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8582）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.13 按專科及地區劃分的一九九六年醫院管理局機構住院病人及日間病人的出院及死亡人數
In-patient and Day-patient Discharges and Deaths in Hospital Authority Institutions by Specialty and Area, 1996

人數
Number of persons

專科	Specialty	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
內科	Medicine	69 700	100 330	110 217	280 247
外科(1)	Surgery(1)	55 038	74 261	79 713	209 012
矯形外科及創傷科	Orthopaedics & Traumatology	15 932	24 417	28 427	68 776
婦科	Gynaecology	10 699	17 972	20 226	48 897
產科	Obstetrics / Maternity	19 561	34 501	33 787	87 849
兒科(2)	Paediatrics(2)	21 086	37 425	51 738	110 249
精神科	Mentally-ill	2 008	815	6 582	9 405
弱智人士科	Mentally Handicapped	154	286	196	636
胸肺科	Tuberculosis & Chest	8 400	6 185	1 200	15 785
老人科	Geriatrics	3 901	15 116	16 965	35 982
放射治療及腫瘤科	Radiotherapy and Oncology	19 014	3 902	6 840	29 756
混合專科(3)	Mixed Specialties(3)	10 300	13 460	13 329	37 089
無分類(4)	Unclassified(4)	13 595	8 982	6 385	28 962
總計	Total	249 388	337 652	375 605	962 645

註釋： (1) 手術包括腦外科及心臟胸腔科。
(2) 兒科包括初生嬰兒科。
(3) 混合專科包括眼科、耳鼻喉科及牙科。
(4) 無分類包括皮膚、深切治療、心臟護理、私家、康復、護養、善終服務及其他。

Notes : (1) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
(2) Paediatrics include Neonatology ;
(3) Mixed Specialties include Eye, ENT & Dental.
(4) Unclassified include Skin, ICU, CCU, Private, Rehabilitation, Infirmary, Hospice and Others.

資料來源： 醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.14 衞生署提供的門診服務到診人次
Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

到診人次
Number of attendances

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
普通科門診到診人次(1)	General out-patient attendances(1)	5 735 828	5 629 549	5 439 329	5 461 647	5 424 957	5 580 609	5 727 917
專科門診到診人次	Specialised out-patient attendances	6 456 027*	5 869 880*	5 505 213*	5 145 094*	5 200 062*	5 444 495*	5 547 911
幼兒健康	Child health	1 178 021	1 145 270	1 124 074	1 086 381	1 092 451	1 081 953	1 027 795
產前	Ante-natal	203 986	170 438	160 845	162 823	181 415	184 910	172 334
產後	Post-natal	23 959	20 837	19 540	20 047	21 430	22 061	22 492
家庭計劃	Family planning	472 468	434 855	394 197	386 971	388 609	368 303	341 945
幼兒綜合觀察	Comprehensive observation	198 787	183 542	171 062	173 897	173 926	179 069	185 046
美沙酮	Methadone	3 411 313	2 977 490	2 694 027	2 364 330	2 336 371	2 555 812	2 619 302
胸肺	Tuberculosis and chest	720 282	728 510	727 081	730 563	774 864	782 667*	847 797
麻風	Leprosy	11 654	9 320	7 369	6 597	5 610	4 458	3 531
社會衞生	Social hygiene	177 577	138 642	144 006	151 983	157 526	193 281	246 738
皮膚	Dermatology	57 980	60 976	63 012	61 502	67 860	71 981	80 931
牙科服務(2)到診人次	Dental service(2) attendances	505 224	510 964	526 967	526 663	552 246	591 796*	616 903
學童牙科保健服務到診人次	School dental care service attendances	361 879	483 406	497 977	503 859	490 589	492 386	488 786
學童健康服務到診人次(3)	Student health service attendances(3)	-	-	-	-	-	-*	339 187

註釋：

(1) 普通科門診的到診人次是指由醫生診視的人次及敷藥、注射和急症的到診人次。

(2) 牙科服務是提供給公務員及其家屬，醫院病人包括需要特別口腔健康服務的人和懲教所的犯人，以及向公眾提供的急症服務。不包括學童牙科保健服務在內。

(3) 學生健康服務是由一九九五年十月開始運作。一九九六年的數字是指一九九五／九六學年的到診人次。

資料來源：衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Notes :

(1) The general out-patient attendances refer to doctor consultations, dressings, injections, and accident and emergency attendances.

(2) Dental Service is provided to Government servants and dependents, hospital patients including those with special oral health needs and inmates of correctional institutions, and emergency service to the general public. School Dental Care Service is not included.

(3) Student Health Service has commenced operation since October 1995. Figure for 1996 refers to attendances in the school year 1995/96.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.15 醫院管理局急症室及門診病人到診人次
Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

到診人次
Number of attendances

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
急症室到診人次(1)	Accident and emergency attendances(1)	1 246 133	1 237 995	1 389 538*	1 453 126	1 663 542*	1 923 073	2 074 214
普通科門診到診人次(2)	General out-patient attendances(2)	760 052	721 770	808 440	765 095	737 691	751 807	773 130
專科門診到診人次（臨床）	Specialist out-patient attendances (clinical)	2 720 905	2 831 423	3 093 803*	3 335 696*	3 652 411	4 033 918*	4 470 041
內科	Medicine	490 781	539 551	646 322	722 324*	787 913	871 724*	993 094
外科(3)	Surgery(3)	382 122	383 711	409 303	449 341	501 128	564 566	604 809
矯形外科及創傷科	Orthopaedics & Traumatology	269 263	275 176	319 984*	339 318*	373 402	411 122	452 434
婦產科	Obstetrics & Gynaecology	479 395	461 926	454 449	446 690*	466 819	485 580	516 659
兒科	Paediatrics	145 887	160 346	191 194*	202 496	219 612	239 937	260 073
眼科	Eye	292 180	294 984	326 106	379 631	407 761	474 287	557 642
耳鼻喉科	Ear-Nose-Throat	147 153	171 838	199 423	210 430	245 384	281 471	297 616
精神科(4)	Psychiatric(4)	273 503	274 000	276 117*	286 464*	298 502	315 591	336 212
其他(5)	Others(5)	240 621	269 891	270 905*	299 002*	351 890	389 640*	451 502

註釋：
(1) 急症室到診人次包括首次求診及覆診。
(2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。
(3) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
(4) 精神科包括精神病及弱智人士服務。
(5) 其他指老人科、放射治療及腫瘤科、胸肺科、牙科以及皮膚科。

Notes :
(1) Accident and emergency attendances include first and follow-up attendances.
(2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors.
(3) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
(4) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
(5) Others include Geriatrics, Radiotherapy and Oncology, Tuberculosis & Chest, Dental and Dermatology Services.

資料來源： 醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.16 專職醫療服務的統計數字
Statistics on Allied Health Service

到診人次
Number of attendances

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	1 257 070	1 327 882	2 055 995*	2 107 474*	2 256 541*	2 469 187	2 708 194
住院病人	In-patients	670 115	729 921	1 294 018*	1 337 485*	1 416 949*	1 540 338	1 670 264
門診病人	Out-patients	586 955	597 961	761 977*	769 989*	839 592	928 849	1 037 930
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 127 610	1 275 920	1 075 224*	1 066 907*	1 139 921	1 286 634*	1 431 265
住院病人	In-patients	814 311	950 390	766 201*	753 558	792 560*	892 289*	995 049
門診病人	Out-patients	313 299	325 530	309 023*	313 349*	347 361*	394 345*	436 216
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	56 104	62 351	73 543*	85 417	95 707	107 876*	128 689
住院病人	In-patients	17 367	20 019	23 709*	26 679	30 778	34 903	45 625
門診病人	Out-patients	38 737	42 332	49 834	58 738	64 929	72 973*	83 064
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	6 575	13 909	22 652*	26 799	31 559	38 915	51 286
住院病人	In-patients	6 575	554	4 594	5 516	6 377	8 782	16 129
門診病人	Out-patients		13 355	18 058*	21 283	25 182	30 133	35 129

註釋：
住院病人人次包括日間病人人次。
門診病人人次包括日間醫院病人人次。
一九九一年前數字只是指前政府服務。專職醫療求診人次的數據定義自一九九二年起已改。

Notes :
In-patient attendances include day-patient attendances.
Out-patient attendances include day hospital patient attendances.
Figures prior to 1991 refer to ex-government services only. The data definitions on allied health attendances have been changed since 1992.

資料來源： 醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.17 衞生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字
Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數(1)	Total number of examinations(1)	1 201 114	1 273 657	2 039 111*	2 250 840	2 486 762*	2 832 985*	2 929 983
放射治療服務(2)	Radio-therapeutic service(2)							
治理病人數目	Number of patients treated	5 852	5 567	6 115	6 646	7 069	8 294	9 237
惡性疾病	with malignant disease	4 798	4 563	4 927	5 206	5 670	6 512	6 971
非惡性疾病	with non-malignant disease	1 054	1 004	1 188	1 440	1 399	1 782	2 266
照射治療	Radiation treatments given	213 278	185 874	177 940	207 901	231 391	277 541	340 884

註釋： (1) 數字指前政府服務包括一九九二年前的南朗醫院。

(2) 一九九二年前的數字只是指前政府服務。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Notes : (1) Figures refer to ex-government services including Nam Long Hospital prior to 1992.

(2) Figures prior to 1992 refer to ex-government services only.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.18 藥物服務的統計數字
Statistics on Pharmaceutical Service

數目 Numbers

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
藥物管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	992	1 054	1 097	1 128	1 128	1 111	1 067
簽發的認可售賣商牌照	Authorized seller licences issued	181	186	222	233	248	255	261
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 661	2 573	2 466	2 432	2 451	2 485	2 468
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	165	162	154	155	153	146	141
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	653	720	805	837	850	860	827
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences for movement of dangerous drugs issued	305	203	505	462	668	686	675
檢查樓宇	Premises inspected	10 868	6 292	5 624	6 299	7 101	8 153	8 299
提出檢控	Prosecutions initiated	93	56	65	77	89	124	132
經註冊的藥物(1)	Pharmaceutical products registered(1)	23 458	27 868	23 428	23 242	23 410	22 551	23 511
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	100	94	90	86	86	84	79
簽發的藥物進/出口牌照	Pharmaceutical import/export licences issued	47 200	56 100	67 161	70 109	70 612	67 718	65 787
藥物進/出口商登記(1)	Registration of pharmaceutical importer/exporter(1)	435	446	447	406	434	434	415

註釋： (1) 於年底的數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Note : (1) Figures are as at end of the year.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.19 家庭健康服務的工作
Work of the Family Health Service

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
母嬰健康院(1)	Centres - Maternal and child health(1)	45	45	46	47	47	46	48
全日制服務	Full-time service	31	33	35	36	37	34	33
有助產士	With midwifery	9	8	1	1	1	0	0
無助產士	Without midwifery	22	25	34	35	36	34	33
附屬服務	Subsidiary service	14	12	11	11	10	12	15
有助產士	With midwifery	9	7	5	5	5	5	5
無助產士	Without midwifery	5	5	6	6	5	7	10
家庭計劃服務中心(1)	Centres - Family planning(1)	48	47*	48*	47*	47*	46*	48
全日制服務	Full-time service	5	5	5	5	5	3	1
附屬服務	Subsidiary service	43	42*	43*	42*	42*	43*	47
幼兒綜合觀察服務中心(1)	Centres - Comprehensive observation service(1)	45	45	46	47	47	46	48
全日制服務	Full-time service	34	35	37	38	37	37	39
附屬服務	Subsidiary service	11	10	9	9	10	9	9
到診人次	Total attendances for							
產前部份	Ante-natal sessions	203 986	170 438	160 845	162 823	181 415	184 910	172 334
產後部份	Post-natal sessions	23 959	20 837	19 540	20 047	21 430	22 061	22 492
幼兒健康部份	Child health sessions							
（一歲以下）	(Aged under 1)	802 191	819 053	787 048	756 121	778 552	779 291	739 851
（一至五歲）	(Aged 1 - 5)	375 830	326 217	337 026	330 260	313 899	302 662	287 944
家庭計劃部份	Family planning sessions	472 468	434 855	394 197	386 971	388 609	368 303	341 945
幼兒綜合觀察服務部份	Comprehensive observation service	198 787	183 542	171 062	173 897	173 926	179 069	185 046
家訪	Home visits for							
母嬰健康服務	Maternal and child health service	106 415	25 946	18 518	11 825	8 661	5 922	2 191
家庭計劃服務	Family planning service	14 243	2 154	430	112	16	63	2

註釋： (1) 於年底的數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Note : (1) Figures are as at end of the year.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.20 政府助產科服務的工作
Work of Government Midwifery Service

		1987	1990	1992#	1993#	1994#	1995#	1996#
政府助產科服務	Government midwifery service							
產科病床數目(1)	Number of maternity beds(1)							
香港及九龍	Hong Kong and Kowloon	164	118	-	-	-	-	-
新界	New Territories	221	197	137	111	63	63	63
助產士人數+	Number of midwives+	194	108	44	40	22	20	22
使用助產科服務的個案	Number of cases attended	6 969	3 945	1 692	823	485	340	214

註釋： (1) 於年底的數字。

+ 此項數字表示以來年的三月三十一日計投入服務的數目。

自一九九一年一月一日起，長洲醫院不再包括在政府助產科服務之內。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Notes : (1) Figures are as at end of the year.

+ Figures refer to strength as of 31 March of the following year.

St. John Hospital has been excluded from Government midwifery service since 1.1.1991.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.21 胸肺科服務的工作
Work of the Tuberculosis and Chest Service

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
接獲個案的總數	Total notifications	7 269	6 510	6 534	6 537	6 319	6 212	6 501
死於結核病的人數	Total deaths from tuberculosis	405	382	410	396	409	418	292#
死於結核病佔總死亡人數的百分比	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths	1.5	1.3	1.3	1.3	1.4	1.4	0.9#
因結核病死亡的平均歲數	Average age at death from tuberculosis	68.5	69.0	68.0	69.0	71.0	71.1	70.6#
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving B.C.G.	99.2	99.1	99.3	99.6	99.5	99.6	99.3
五歲以下死於結核病的百分比	Percentage of tuberculosis deaths below 5 years	0	0.52	0	0.25	0	0	0#
一歲以下死於結核病的百分比	Percentage of tuberculosis deaths under 1 year	0	0	0	0.25	0	0	0#
死於結核病的嬰兒死亡率(按每千名出生活產嬰兒計算)	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 live births)	0	0	0	0.01	0	0	0#
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	720 282	728 510	727 081	730 563	774 864	782 667*	847 797
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	90 642	89 021	92 574	84 540	93 199	97 312	100 417
新病人數目	Number of new patients	42 685	39 532	39 336	37 366	37 218	40 981	42 170
無發現特別病徵	Nil significance detected	20 500	17 820	16 324	14 686	14 299	15 475	14 925
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	10 440	10 072	11 802	11 312	11 446	13 840	15 135
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	467	425	408	471	441	475	542
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	5 515	5 136	4 848	4 749	4 577	4 605	4 647
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	5 587	5 831	5 706	5 939	6 193	6 421	6 704
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	176	248	248	209	262	165	217

註釋： # 臨時數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8566）

Note : # Provisional figure.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

12.22 衞生署提供的社會衞生服務到診人次
Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

到診人次
Number of attendances

		1987	1990#	1992#	1993#	1994#	1995#	1996#
按疾病類別劃分的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	14 213	10 483	13 307	13 835	14 910	18 153	19 980
非性病	Non-venereal disease	8 522	6 036	6 103	6 476	6 303	6 898	7 833
皮膚病	Skin-disease	12 271	9 857	9 925	12 552	9 099	13 809	17 695
新症人次	New attendances	35 006	20 951	21 047	22 445	21 350	27 764	32 905
總到診人次	Total attendances	177 577	138 642	144 006	151 983	157 526	193 281	246 738

註釋： # 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是自一九八八年起，每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類，但一九八八年前的新病人則只可用一種疾病來分類。

Note : # The figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because starting from 1988, each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases; whereas prior to 1988, each new patient can only be classified under one type.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8568）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568)

12.23 註冊醫護人員
Registered Medical Personnel

人數
Number of persons

人員	Personnel	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
醫生	Doctors							
總註冊人數(1)	Total registered(1)	5 484	6 260	6 818	7 125	7 670	8 122	8 976
服務於政府	In government service	1 568	1 846	447	478	492	501	519
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	2 333	2 483	2 725	2 951	3 090
牙醫	Dentists							
總註冊人數(1)	Total registered(1)	1 240	1 532	1 565	1 575	1 615	1 625	1 654
服務於政府	In government service	162	173	182	192	203	213	211
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	4	4	4	5	3
牙齒衛生員	Dental hygienists							
總登記人數	Total enrolled	73	89	108	111	123	133	138
服務於政府	In government service	4	4	4	7	6	8	11
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(普通科)	Registered nurses (general)							
總註冊人數	Total registered	16 159	19 121	20 884	21 866	23 018	23 996	24 814
服務於政府	In government service	6 229	6 207	841	876	920	974	1 043
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	8 715	9 211	9 692	10 134	10 358
註冊護士(精神科)	Registered nurses (psychiatric)							
總註冊人數	Total registered	1 046	1 242	1 367	1 472	1 514	1 552	1 579
服務於政府	In government service	817	834	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	897	931	1 007	974	974
註冊護士(弱智)	Registered nurses (mentally sub-normal)							
總註冊人數	Total registered	8	11	16	17	19	20	20
服務於政府	In government service	-	0	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(患病小童)	Registered nurses (sick children)							
總註冊人數	Total registered	2	3	6	8	13	14	17
服務於政府	In government service	-	0	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
登記護士(普通科)	Enrolled nurses (general)							
總登記人數	Total enrolled	5 764	6 724	7 451	7 908	8 312	8 650	9 061
服務於政府	In government service	1 414	1 350	325	321	336	371	383
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	2 389	2 499	2 682	2 803	2 920
登記護士(精神科)	Enrolled nurses (psychiatric)							
總登記人數	Total enrolled	464	578	689	747	790	819	904
服務於政府	In government service	387	444	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	529	546	556	573	638
助產士	Midwives							
總註冊人數	Total registered	9 099	10 007	10 651	10 976	11 229	11 460	11 675
服務於政府(2)	In government service(2)	249	211	98	92	90	83	75
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	131	118	104	94	88

12.23 （續） 註冊醫護人員
(Cont'd.) Registered Medical Personnel

人數
Number of persons

人員	Personnel	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
藥劑師	Pharmacists							
總註冊人數	Total registered	623	694	784	875	953	995	1 067
服務於政府	In government service	66	80	29	28	30	36	36
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	87	101	119	142	153
醫務化驗師	Medical laboratory technologists							
總註冊人數	Total registered	-	-	2 158	2 298	2 387	2 568	2 713
服務於政府	In government service	526	593	227	228	212	189	220
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	739	758	997	1 051	1 089
職業治療師	Occupational therapists							
總註冊人數	Total registered	-	-	499	559	622	668	730
服務於政府	In government service	137	156	3	4	4	4	4
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	213	258	299	342	380
視光師	Optometrists							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	-	-	-	1 315
服務於政府	In government service	-	-	-	-	-	2	4
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	6	13	16	20	20
放射技師	Radiographers							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	-	-	-	1 151
服務於政府	In government service	344	400	2	6	9	9	10
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	539	568	612	680	715

註釋：

於年底的數字。

一九八九年以前，服務於政府的數字指服務於前醫務衞生署。一九八九至九零年，這些數字指服務於衞生署及醫院事務署。一九九一年及以後，這些數字指服務於衞生署。

醫務化驗師及職業治療師的註冊自一九九一年開始。

視光師及放射技師的註冊自一九九六年開始。

只有醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師及放射技師需要每年重新申請執業証書。

(1) 數字包括本地及海外名冊的註冊醫生／牙醫。

(2) 數字只包括在職的助產士。

資料來源：

衞生署
（查詢電話：2961 8568）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Notes :

Figures are as at end of the year.

Prior to 1989, figures on government service refer to those working in the former Medical and Health Department. For 1989-90, the figures refer to Department of Health and Hospital Services Department. For 1991 and onwards, the figures refer to Department of Health.

Registration for medical laboratory technologists and occupational therapists started in 1991.

Registration for optometrists and radiographers started in 1996.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists and radiographers.

(1) Figures refer to the registered doctors/dentists on both the local and overseas lists.

(2) Figures refer to those working as midwives only.

Sources :

Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.24 醫療健康方面的支出
Expenditure on the Medical and Health Services

百萬元
$ million

		1986/87	1989/90	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96
衞生署	Department of Health	2,775	839	1,242	1,397	1,582	1,811	2,058
醫院管理局	Hospital Authority		5,110#	8,562#	11,492	13,449	16,025	18,922
衞生署轄下的醫療補助	Medical Subventions under Department of Health	1,268	129	163	176	201	220	225
總計	Total	4,043	6,078	9,967	13,065	15,232	18,056	21,205

註釋：

所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。

一九八九/九零年度前的數字取自前醫務衞生署。

數字包括一九九二年之前醫院事務署及醫院事務署轄下的醫療補助的支出。

Notes :

All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.

Figures prior to 1989/90 refer to the former Medical and Health Department.

Figure includes the expenditure of Hospital Services Department and Medical Subventions under Hospital Services Department prior to 1992.

資料來源：

衞生署
（查詢電話：2961 8569）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Sources :

Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13 社會福利 Social Welfare

概念及定義

綜合社會保障援助計劃（一九九三年七月一日前爲公共援助計劃）的目的是向有需要的人士和家庭提供現金援助，使他們的入息達到一定水平，以應付生活上基本及特別需要。申請人毋須供款，但必須接受經濟狀況調查。

暴力及執法傷亡賠償計劃 提供現金援助予因暴力罪行或由於執法人員因公使用武器以致意外受傷、殘廢或死亡人士（如受害者不幸死亡，則其遺屬獲得賠償）。

緊急救濟 爲遇上天災或其他災禍的受害人提供即時物質援助，包括熱飯或乾糧、毛氈、地蓆、碗筷及其他必需的物品。

家庭個案工作服務 是由分佈全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

繳費資助計劃 的目的是提供援助予極需將子女交由幼兒中心全日照顧但不能負擔全部費用的家庭。此項計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否本港居民，只要法律援助署署長認爲他在經濟上符合資格，以及具備充分理由提出訴訟，便可獲法律援助。

香港的 *康復服務* 的目的是協助弱能人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予弱能人士的服務包括庇護工作、展能訓練、康樂服務及住宿設施。

社會福利署爲年滿七歲但未足十六歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

公共福利金計劃（一九九三年七月一日前爲特別需要津貼計劃）包括高齡津貼及傷殘津貼。本計劃的目

Concepts and Definitions

The *Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme* (known as Public Assistance (PA) Scheme before 1 July 1993), which is means-tested and non-contributory, is intended to bring the income of needy individuals and families up to a prescribed level to meet their basic and special needs.

The *Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation (CLEIC) Scheme* provides cash assistance to victims (or their dependants in case of death) who are injured, disabled or killed as a result of a crime of violence, or by a law enforcement officer using a weapon in the execution of his duty.

Emergency relief is provided to victims of natural and other disasters in the form of material aid including hot meals or dry rations, blankets, ground mats, eating utensils and other essential relief articles.

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

The *Fee Assistance (FA) Scheme* is means-tested and provides assistance to families who have a need to place their children in full day care but cannot afford to meet in full the fees charged.

Legal Aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the Hong Kong courts.

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable disabled people to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Services provided include sheltered work, day activities training, recreational service and residential facilities to disabled persons.

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 7 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

The *Social Security Allowance (SSA) Scheme* (known as Special Needs Allowance (SNA) Scheme before 1 July

的是給予年齡在六十五歲及以上的高齡人士和嚴重傷殘人士每月發放的現金津貼，以應付因年老或嚴重傷殘而引致的特別需要。受助人毋須供款。公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

1993) comprises Old Age Allowance (OAA) and Disability Allowance (DA). It provides non-contributory monthly allowance to elderly persons aged 65 and over, and severely disabled persons to meet special needs arising from old age and disability. A Social Security Allowance Scheme case refers to an individual recipient.

香港的 *社會保障計劃* 旨在協助社會上亟需經濟或物質援助的人士。這個毋須供款的社會保障制度，以綜合社會保障援助計劃及公共福利金計劃爲主，並以暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟等三個計劃爲輔。

Social Security Schemes in Hong Kong aims to help vulnerable groups in the community who require financial or material assistance. The Comprehensive Social Security Assistance Scheme and the Social Security Allowance Scheme are the key elements in the non-contributory social security system. They are supplemented by three other schemes: the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

交通意外傷亡援助計劃 的目的是不論交通意外是何人的過失而引致，均爲受害人或其家屬提供迅速經濟援助。援助金只按傷亡情況支付，而不會補償財物損失。

The *Traffic Accident Victims Assistance (TAVA) Scheme* provides prompt financial assistance to traffic accident victims or their dependants regardless of who was at fault in the accident. Payments cover personal injury and death, but not damage to property.

幼兒中心 ：

For child care centres :

育嬰園 照顧兩歲以下的兒童。

Creches take care of children aged under 2.

混合幼兒中心 照顧六歲以下的兒童。

Mixed centres take care of children in all age groups under 6.

託兒所 照顧兩歲至六歲以下的兒童。

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

住宿服務 ：

For residential services :

護理安老院 爲健康欠佳或肢體傷殘的老人提供住院服務，給予一般的個人照顧及有限度的看護料理。

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elderly with poor health or physical disabilities.

安老院 爲老人提供住宿照顧，服務包括提供宿舍、膳食、洗衣服務、有限度的個人照顧及社交活動。

Homes for the aged provide residential care for the elderly in the form of accommodation, meal, laundry service, limited personal care and organized social activities.

老人宿舍 爲能夠照顧自己的老人提供居所。

Hostels are for the elderly which provide sheltered communal living accommodation for those capable of taking care of themselves.

其他有關刊物

Further Reference

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

13.1 法律援助申請
Applications for Legal Aid

個案數目
Number of cases

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	15 639	16 631	17 294	19 653	20 105	20 873	25 476
發出的證書	Certificates granted	5 288	5 687	5 378	6 627	6 968	7 516	9 134
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	1 614	2 059	2 100	2 256	2 655	2 245	2 077
上訴	Appeals	1 490	2 640	1 638	1 862	1 940	2 029	1 984
初級偵訊	Committal proceedings	266	512	425	476	486	376	491
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	1 484	1 816	1 949	2 096	2 488	2 156	1 997
上訴	Appeals	311	432	350	384	425	439	441
初級偵訊	Committal proceedings	249	500	400	428	468	369	481

資料來源： 法律援助署
（查詢電話：2867 3476 ）

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

13.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件
Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

個案數目
Number of cases

類別	Type	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
交通意外	Running Down	955	1 053	964	1 019	1 072	930	919
家事訴訟/分居及贍養費	Matrimonial proceedings/ separation and maintenance	8 058	7 693	8 114	9 378	9 805	10 794	12 676
僱員補償	Employee's compensation	863	1 389	1 292	1 249	1 225	1 203	1 387
清盤	Winding-up	373	623	588	641	817	824	1 003
破產	Bankruptcy	242	254	329	286	354	326	447
向英國樞密院上訴(1)	Appeal to Privy Council(1)	8	0	0	0	4	13	3
雜類-業主及租客	Miscellaneous - Landlord and tenant	1 017	812	692	1 087	1 032	764	905
其他案件	Other cases	4 123	4 807	5 315	5 993	5 796	6 019	8 136
總計	Total	15 639	16 631	17 294	19 653	20 105	20 873	25 476

註釋： (1) 由一九九七年七月一日起，「向英國樞密院上訴」改爲「向終審法院上訴」。

Note : (1) With effect from 1.7.1997, 'Appeal to Privy Council' is changed to 'Appeal to Court of Final Appeal'.

資料來源： 法律援助署
（查詢電話：2867 3476 ）

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

13.3 社會保障
Social Security

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
綜合社會保障援助(1)	Comprehensive Social Security Assistance(1)							
個案數目(2)	Number of cases(2)	63 366	66 675	81 975	95 104	109 461	136 201	166 720
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	706.0	960.1	1,408.5	2,443.4#	3,426.8	4,831.1	7,127.8
公共福利金(3)	Social Security Allowance(3)							
個案數目(2)	Number of cases(2)	308 307	444 517	506 641	472 781	486 295	498 166	510 091
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	1,022.8	2,159.8	2,972.0	3,117.1#	3,209.0	3,682.7	4,041.6
傷殘津貼	Disability Allowance							
個案數目(2)	Number of cases(2)	56 051	65 387	79 115	66 655	63 700	68 180	72 264
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	322.6	583.4	830.4	780.0#	773.4	914.7	1,036.6
高齡津貼	Old Age Allowance							
個案數目(2)	Number of cases(2)	252 256	379 130	427 526	406 126	422 595	429 986	437 827
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	700.2	1,576.4	2,141.6	2,337.1#	2,435.6	2,768.0	3,005.0
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	824	801	686	601	707	555	568
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	4.9	6.8	9.0	9.8	12.2	12.5	11.4
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	5 699	5 310	4 946	5 324	5 318	5 102	5 558
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	40.6	49.9	73.6	92.9	98.7	110.7	122.8
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	5 927	2 182	2 828*	1 661	5 525	3 261	807
開支(百萬元)	Amount ($ million)	0.3	0.5	0.3	0.6	0.6	0.9	2.2
幼兒中心繳費資助	Fee Assistance for Child Care Centre							
幼兒中心個案數目(2)	Number of child care centre cases(2)	9 983	9 096	9 989	10 640	13 250+	16 110	19 427
幼稚園個案數目(2)(4)	Number of kindergarten cases(2)(4)	5 475	-	-	-	-	-	-
發放款項(5)(百萬元)	Amount(5) ($ million)	40.2	53.1	77.4	93.1	126.1	178.7	248.6

註釋：

(1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(2) 於財政年度終結時的數字。

(3) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱爲公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(4) 由一九九零年八月起，政府推出了幼稚園學費減免計劃。此計劃的申請個案由學生資助辦事處評估。

(5) 數字只包括幼兒中心個案。幼稚園個案的支出於表11.24教育開支的小學學前服務開支中列出。

包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。

+ 由一九九四／九五年度起，幼兒中心繳費資助擴展至日間育嬰園的繳費資助。

資料來源：社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Notes:

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

(2) Figures are as at end of the financial year.

(3) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme was renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

(4) A Fee Remission Scheme was introduced for kindergartens as from August 1990 and assessment of applications for assistance under this Scheme is handled by the Student Financial Assistance Agency.

(5) Figures refer to child care centre cases only. The amount for kindergarten cases is reported as pre-primary services expenditure in Table 11.24 Expenditure on Education.

Includes the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.

+ As from 1994/95, the Fee Assistance Scheme for Child Care Centre was extended to cover fee assistance for day creche.

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.4 按類別劃分的綜合社會保障援助(1)個案
Comprehensive Social Security Assistance(1) Cases by Type

個案數目
Number of cases

類別	Type	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
年老	Old age	42 135	44 806	53 397	61 026	72 468	84 243	98 765
失明	Blind	710	764	840	946	444	460	495
聽覺受損	Deaf	138	216	219	338	93	143	195
肢體傷殘	Physically disabled	1 262	1 422	2 079	2 644	1 982	2 543	3 209
精神病患	Mentally ill	2 628	3 628	4 913	5 687	5 832	6 912	7 913
健康欠佳	Ill health	7 438	7 294	8 889	10 072	11 308	14 450	17 948
單親家庭	Single parent family	3 762	3 899	4 897	6 134	6 453	8 982	13 303
低收入	Low earnings	1 268	918	1 007	1 407	991	1 814	3 102
失業	Unemployed	1 877	1 754	2 957	3 876	5 302	10 131	14 964
其他	Others	2 148	1 974	2 777	2 974	4 588	6 523	6 826
總計	Total	63 366	66 675	81 975	95 104	109 461	136 201	166 720

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.5 按類別劃分的公共福利金(1)個案
Social Security Allowance(1) Cases by Type

個案數目
Number of cases

類別	Type	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
傷殘津貼	Disability Allowance	56 051	65 387	79 115	66 655	63 700	68 180	72 264
肢體傷殘或失明	Physically disabled or blind	21 950	30 428	42 828*	35 228*	36 721	41 190	45 414
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	3 936	8 301	11 864*	10 859*	12 748	13 636	14 334
因身體嚴重傷殘或心智機能上嚴重缺陷，需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	15 102	12 990	11 974	9 862	5 954	5 450	4 989
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 692	4 822	4 888*	4 282	4 880	4 826	4 726
其他	Others	10 371	8 846	7 561*	6 424	3 397	3 078	2 801
高齡津貼	Old Age Allowance	252 256	379 130	427 526	406 126	422 595	429 986	437 827
總計	Total	308 307	444 517	506 641	472 781	486 295	498 166	510 091

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱爲公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme was renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance Scheme and the previous Special Needs Allowance Scheme are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的弱能人士
Disabled Persons Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

人數
Number of persons

服務類別	Type of services	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
非政府機構	Non-governmental organizations							
庇護工作	Sheltered work	1 558	1 929	2 828	3 247	3 951	4 288	4 733
展能訓練	Day activities training	621	792	1 460	1 819	2 044	2 238	2 446
住宿設施	Residential facilities	1 199	1 639	2 203	2 589	2 941	3 616	4 376
社會福利署	Social Welfare Department							
庇護工作	Sheltered work	1 094	1 182	1 059	1 090	820	802	744
展能訓練	Day activities training	451	516	326	218	216	207	135
庇護所(1)	Place of refuge(1)	-	2	1	0	1	1	-
住宿設施	Residential facilities	358	405	410	418	405	360	240
總計	Total							
庇護工作	Sheltered work	2 652	3 111	3 887	4 337	4 771	5 090	5 477
展能訓練	Day activities training	1 072	1 308	1 786	2 037	2 260	2 445	2 581
庇護所	Place of refuge	-	2	1	0	1	1	-
住宿設施	Residential facilities	1 557	2 044	2 613	3 007	3 346	3 976	4 616

註釋： 於財政年度終結時的數字。
(1) 庇護所已在一九九六／九七年度內關閉。

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Notes : Figures are as at end of the financial year.
(1) The centre was closed in 1996/97.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.7 家庭服務中心處理中的個案
Active Cases of Family Services Centres

個案數目
Number of cases

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
非政府機構	Non-governmental organizations	8 249	8 869	9 063	9 203	9 664	10 919	11 548
社會福利署	Social Welfare Department	25 445	21 586	24 327	25 990	28 586	32 042	37 204
總計	Total	33 694	30 455	33 390	35 193	38 250	42 961	48 752

註釋： 於財政年度終結時的數字。

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Note : Figures are as at end of the financial year.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數(1)
Admissions(1) to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

人數
Number of persons

監護類別	Type of custody	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
羈留服務	Remand	4 139	4 614	5 161	6 468	5 187	4 058	3 752
感化院令	School Order	128	124	150	95	104	87	63
感化令	Probation Order	266	281	312	253	249	244	252
照顧或保護令(2)	Care or Protection Order(2)	437	775	649	579	542	396	409
總計	Total	4 970	5 794	6 272	7 395	6 082	4 785	4 476

註釋： (1) 一九九二／九三年度以前的數字只包括新入院個案；而由一九九二／九三年度起，數字包括新入院和再度入院個案。
(2) 一九九五／九六年度以前的數字只包括社會福利署營辦的院舍的入院個案；由一九九五／九六年度起，數字包括社會福利署及非政府機構營辦的院舍接收根據「照顧或保護令」而入院的個案。

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Notes : (1) Figures for the years prior to 1992/93 include only new admission cases while those for 1992/93 onwards include both new admission and re-admission cases.
(2) Figures for the years prior to 1995/96 refer to the total number of admission cases to the government homes in that year. Figure for the year 1995/96 refers to the total number of admission cases with 'Care or Protection Order' to government or non-government homes.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
受津貼/資助/政府幼兒中心	Subvented/Aided/Government							
全日制託兒所	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	147	178	193	202	209	213	215
名額	Number of places	16 182	19 561	21 190	22 590	23 768	24 184	24 644
住宿託兒所	Residential nursery							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	164	169	169	192	192	132	132
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	17	17	17	20	24	25	22
名額	Number of places	917	937	947	1 208	1 440	1 530	1 319
住宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	252	277	277	232	232	284#	220
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	-	-	-	-	-	4
名額	Number of places	-	-	-	-	-	-	487
特殊幼兒中心	Special child care centre							
中心數目	Number of centres	14	15	18	18	19	21	20
名額	Number of places	660	795	987	987	1 023	1 101	1 101
非牟利幼兒中心	Non-profit-making							
全日制託兒所	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	4	6	7	7	7	9	8
名額	Number of places	594	755	890	920	876	1 179	1 126
半日制託兒所	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	-	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	-	92	132	132	132	132	252
半日制託兒所(遊戲小組)	Half day nursery (playgroup)							
中心數目	Number of centres	-	-	-	1	1	1	1
名額	Number of places	-	-	-	60	60	60	60
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	1	1	0	0	0	0
名額	Number of places	64	64	64	0	0	0	0
住宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	-	-	-	-	-	-	1
名額	Number of places	-	-	-	-	-	-	52
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	-	-	1	1	0	0
名額	Number of places	-	-	-	48	56	0	0

13.9 （續） 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心

(Cont'd.) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
私營幼兒中心	Private							
全日制託兒所	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	41	49	54	55	61	58	61
名額	Number of places	3 734	4 545	4 726	4 921	5 074	5 031	5 271
半日制託兒所	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	13	10	10	11	10	10	10
名額	Number of places	4 970	5 024	4 479	4 372	4 706	4 489	5 212
半日制託兒所(遊戲小組)(1)	Half day nursery (playgroup)(1)							
中心數目	Number of centres	25	21	21	19	19	18	17
名額	Number of places	1 339	1 190	1 313	1 295	1 371	1 875	1 547
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	-	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	-	55	40	84	48	48	48
住宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	7	6	4	3	3	2	2
名額	Number of places	201	171	125	93	93	71	71
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	5	3	4	4	5	5	4
名額	Number of places	312	181	404	396	538	538	344
總計	Total							
中心數目	Number of centres	278	312	335	347	365	368	371
名額	Number of places	29 389	33 816	35 743	37 530	39 609	40 654	41 886

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 半日制託兒所(英語)由一九九二年四月改稱爲半日制託兒所(遊戲小組)。

包括五十二個非牟利名額。

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) Half day nursery (English speaking) was renamed as Half day nursery (Playgroup) from April 1992 onwards.

Includes 52 non-profit-making places.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.10 按院舍類別劃分的老人院舍住院人數
Persons Enrolled in Elderly Institutions by Type of Institution

人數
Number of persons

院舍類別	Type of institution	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
非政府機構	Non-governmental organizations							
老人宿舍(1)	Hostel(1)	-	1 657	1 197	1 145	1 046	930	822
安老院(1)	Home for the aged(1)	5 044	4 465	5 477	5 563	5 948	5 926	6 107
護理安老院	Care and attention home	1 414	2 077	3 213	4 200*	4 883*	5 765*	6 812
盲人安老院/盲人護理安老服務	Home for aged blind/Care and attention provision for aged blind	225	207	269	284	295	354	531
社會福利署	Social Welfare Department							
老人宿舍	Hostel	-	63	62	66	66	67	67
安老院	Home for the aged	-	81	83	82	83	83	85
總計	Total							
老人宿舍(1)	Hostel(1)	-	1 720	1 259	1 211	1 112	997	889
安老院(1)	Home for the aged(1)	5 044	4 546	5 560	5 645	6 031	6 009	6 192
護理安老院	Care and attention home	1 414	2 077	3 213	4 200*	4 883*	5 765*	6 812
盲人安老院/盲人護理安老服務	Home for aged blind/Care and attention provision for aged blind	225	207	269	284	295	354	531

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 老人宿舍及安老院的住院人數經已修訂。在一九八八／八九年以前，老人宿舍及安老院的住院人數均沒有個別的統計數字，而前者的住院人數已包括在後者的住院人數內。

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232 ）

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) Figures for hostel and home for the aged have been revised. For the years prior to 1988/89, separate figures for hostel and home for the aged are not available. For those years, figures for hostel have been included in the figures for home for the aged.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.11 社會福利開支
Expenditure on Social Welfare

千元
$ thousand

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
部門開支	Departmental expenditure	393,182	678,874	862,677	992,752	1,170,507	1,414,876	1,686,189
社會保障計劃發放款項(1)(2)	Payments for Social Security Schemes(1)(2)	1,733,966	3,127,215	4,389,885	5,570,813#	6,648,543	8,527,218	11,182,994
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organizations	637,711	1,253,528	1,823,948	2,217,118	2,697,491	3,325,557	3,990,588
總計	Total	2,764,859	5,059,617	7,076,510	8,780,683#	10,516,541	13,267,651	16,859,771

註釋： (1) 不包括交通意外傷亡援助所發放之款項。此款項乃由交通意外傷亡基金發放。

(2) 不包括幼兒中心繳費資助。

包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的一九九四年四月一日至五日金額。

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232 ）

Notes : (1) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded as the Scheme is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

(2) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre are excluded.

Includes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for the period from 1 April to 5 April 1994.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14 治安 Law and Order

概念及定義

懲教署統計：

懲教機構 包括監獄、教導所、勞教中心、戒毒所及中途宿舍，全部由懲教署根據監獄條例（香港法例第二百三十四章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 *監獄*。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處定期或不定期徒刑。

教導所條例(香港法例第二百八十章)規定，介乎十四歲至二十歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 *教導所* 接受教導，爲期由最短六個月至最長三年不等。

勞教中心條例(香港法例第二百三十九章)規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 *勞教中心*，如年齡介乎十四歲至二十歲，囚禁期由最短一個月至最長六個月；如年齡介乎二十一歲至二十四歲，囚禁期則由最短三個月至最長十二個月。

戒毒所條例(香港法例第二百四十四章)規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入 *戒毒所* 接受治療，時間最短是兩個月，最長是十二個月，實際的治療期須視乎犯人的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

獲釋後接受善後監管的犯人，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住 *中途宿舍*，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

Concepts and Definitions

For correctional services statistics :

Correctional institutions including prison, training centre, detention centre, drug addiction treatment centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Chapter 234 of the Laws of Hong Kong).

Prison is for detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Training Centres Ordinance (Chapter 280 of the Laws of Hong Kong), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Chapter 239 of the Laws of Hong Kong), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Chapter 244 of the Laws of Hong Kong), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

罪案統計：

有關 *罪案* 統計的編製，被補人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別紀錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

罪犯 指在罪案中被拘捕的人士，不論有否遭起訴。其中年齡介乎七至十五歲因犯罪而被捕的人士稱爲 *少年罪犯*；而十六至二十歲的則稱爲 青年罪犯。

司法機構審理案件統計：

死因裁判法院 負責研究意外或暴力死亡案件或不尋常死亡案件的死因或有關情況。死因裁判官進行死因研究時，可會同三人組成的陪審團聆訊。如屬在官方羈押期間死亡的案件，則必須會同三人陪審團聆訊。

上訴法院 （於一九九七年七月一日改名爲高等法院上訴法庭）負責審理高等法院（於一九九七年七月一日改名爲高等法院原訟法庭）和地方法院（於一九九七年七月一日改名爲區域法院）移交的民事和刑事上訴案件，此外亦審理土地審裁處移交的上訴案件。上訴人如欲就上訴法院的案件繼續上訴，可再向倫敦樞密院司法委員會提出（由一九九七年七月一日起改爲向終審法院上訴委員會提出）。

地方法院 （於一九九七年七月一日改名爲區域法院）在處理民事和刑事案件方面，司法管轄權是有限制的。該法院有權審裁涉及款項不超過十二萬元的索償案件，以及年租或應課差餉租值在不超過十萬元的收地訴訟。此外，地方法院擁有獨有司法管轄權，審理根據僱員補償條例申請索償的訴訟，或根據稅務條例有關追討欠繳稅款的訴訟；並可受理申索款項超過十二萬元的案件。在刑事司法管轄權方面，法院可審判除謀殺、誤殺和強姦以外的嚴重案件，而判處監禁刑期不得超過七年。法院也擁有上訴審裁權審理就印花稅署署長所評核的印花稅提出的上訴。

高等法院 （於一九九七年七月一日改名爲高等法院

For crime statistics :

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for tabulation purposes.

Offenders refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 7 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 years are called young persons offenders.

For judiciary statistics :

Coroner's Court inquires into the cause of and the circumstances connected with the death of any person by accident or violence or under suspicious circumstances. A Coroner's Court may sit with a jury of three people and must so sit when a death occurs in official custody.

The *Court of Appeal* (renamed as Court of Appeal of the High Court on 1 July 1997) hears appeals on all matters, civil and criminal, from the High Court (renamed as Court of First Instance of the High Court on 1 July 1997) and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal. Further appeals can be brought from the Court of Appeal to the Judicial Committee of the Privy Council in London (appeal to the Appeal Committee of the Court of Final Appeal with effect from 1 July 1997).

The *District Court* has limited jurisdiction in both civil and criminal matters. It has civil jurisdiction to hear monetary claims up to $120,000 or, where the claims are for recovery of land, the annual rent or rateable value does not exceed $100,000. In addition, it has exclusive jurisdiction to hear applications for compensation under the Employees' Compensation Ordinance and actions for recovery of outstanding taxes under the Inland Revenue Ordinance notwithstanding that the amount claimed is in excess of $120,000. In its criminal jurisdiction, the court may try the more serious cases with the exceptions of a few very serious offences such as murder, manslaughter and rape. The maximum term of imprisonment it can impose is seven years. It also exercises appellate jurisdiction in appeals against the assessment of stamp duty imposed by the Collector of Stamp Revenue.

The jurisdiction of the *High Court* (renamed as Court of

原訟法庭）的司法管轄權，在民事和刑事案件方面，均無限制。此外，該法院也有權審裁有關破產、公司清盤、離婚、領養和遺囑認證等案件。最嚴重的刑事案件，例如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、涉及大量毒品的案件，則由一位高等法院大法官（於一九九七年七月一日改名爲高等法院原訟法庭法官）會同陪審員審訊，陪審團人數通常爲七人，但大法官可頒令組成一個九人的陪審團。

First Instance of the High Court on 1 July 1997) is unlimited in both civil and criminal matters. The court also exercises jurisdiction in bankruptcy, company winding-up, divorce, adoption, and probate matters. The most serious criminal offences, such as murder, manslaughter, rape, armed robbery and drug offences involving large quantities are tried by Judge of the High Court (renamed as Judge of the Court of First Instance of the High Court on 1 July 1997), sitting with a jury of seven or, where a judge orders, nine.

少年法庭 有權處理涉及兒童及未滿十六歲的少年的控罪，兇殺案件除外。對於需要保護的少年，少年法庭亦有權頒布保護令。

The *Juvenile Court* has jurisdiction to hear charges against children and young persons up to the age of 16, except in cases involving homicide. The Juvenile Court also has jurisdiction to make care and protection orders in respect of young persons in need of protection.

勞資審裁處 審理由於違反僱傭合約條款（不論是明訂或隱含條款）所引起的金錢申索訴訟，不論訴訟涉及在香港履行的合約、或往香港以外地區就業合約條例所界定的海外合約或學徒訓練合約。該審裁處亦處理由於有關人士沒有遵照僱傭條例或學徒制度條例的規定而引起的金錢申索。該審裁處可審理的申索金額是無限制的。可是，審裁處卻沒有司法管轄權，去聆聽小額薪酬索償仲裁處條例（第453章）附表內所指明的申索。

The *Labour Tribunal* deals with monetary claims arising from the breach of a term, whether expressed or implied, of a contract of employment, whether for performance in Hong Kong or under an overseas contract as defined in the Contracts for Employment Outside Hong Kong Ordinance, or of a contract of apprenticeship. It also deals with claims for a sum of money arising from the failure of a person to comply with the provisions of the Employment Ordinance or the Apprenticeship Ordinance. There is no limit to the amount which may be claimed in the tribunal. The Tribunal does not, however have jurisdiction to hear a claim specified in the Schedule to the Minor Employment Claims Adjudication Board Ordinance, Cap. 453.

土地審裁處 有四個主要司法功能。第一個是在政府或其他人士強制收回土地或某些土地因公私土地發展而致減值時，裁定政府或有關人士應給受影響人士的賠償額。其次，審裁處處理根據差餉條例而對應課差餉租值提出的上訴，和根據業主及住客（綜合）條例而對加租證明書及其他決定提出的上訴。第三，審裁處有權審理所有根據業主及住客（綜合）條例就收回樓宇的所有申索事宜，以及附帶的金錢索償事宜。第四，土地審裁處有司法管轄權，去裁決建築物管理條例（第344章）的條文在釋義及執行時所引起的爭議，並有權就公契內明訂或含隱的法定條款所引起的爭議，作出裁決。

The *Lands Tribunal* has four principal judicial functions. First, it determines the amount payable by the Government and others for compensation to persons whose land is compulsorily resumed or has its value reduced because of public or private developments. Second, it deals with appeals in respect of rateable values under the Rating Ordinance and appeals against certificates of increase in rent and other determinations under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance. Third, the tribunal has jurisdiction in all claims for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance, and the ancillary monetary claims related thereto. Fourth, the Tribunal has jurisdiction to determine disputes over the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance, Cap. 344 and the express and implied statutory terms and conditions of a Deed of Mutual Covenant.

裁判法院 的刑事司法管轄權，範圍廣泛，有權審裁多種可公訴罪行和可循簡易程序治罪的違法行爲。雖然裁判官對循簡易程序審理的可公訴罪行，一般只限於每項罪名最高判處兩年監禁及罰款十萬元，但越來越多的條例賦予裁判官權力，可判處三年監禁及較巨

The *Magistrates* Courts exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences. Although there is a general restriction of two years imprisonment and a fine of $100,000 on indictable offences which are dealt with summarily, a growing number of ordinances give magistrates

額的罰款，在某些情況下，罰款可高達五百萬元。此外，裁判官對人身傷害及／或財物損毀所招致的損失可判決款額不超過十萬元的賠償。

the power to impose sentence of up to three years imprisonment and substantially larger fines, in some cases up to $5,000,000. In addition, magistrates may award compensation for personal injury and/or loss of a damage to property not exceeding $100,000.

淫褻物品審裁處 有兩個功能。首先，該審裁處有獨有司法管轄權，決定由法庭或裁判官轉交的物品是否屬於淫褻或不雅，以及決定在公眾地方展示的物品是否不雅。法庭將物品轉交審裁處審理，通常是由於被告因該條例的罰則遭檢控所致。其次，審裁處也有權力將由創作者、印刷商、製造商、發行商、進口商、分銷商或版權所有人所提交的物品分類，列爲第一類（既非淫褻亦非不雅）、第二類（不雅物品）或第三類（淫褻物品）。審裁處在接獲申請之後，必須在五天之內將物品暫時分類。由裁判官任審裁專員，會同兩位或以上的審裁委員進行審裁。

The *Obscene Articles Tribunal* has two functions. First, it has exclusive jurisdiction to determine whether an article referred to it by a court or a magistrate is an obscene or indecent article and whether the matter publicly displayed is indecent. These referrals by the court are a result of a defendant facing a charge under the penal provisions of the ordinance. Secondly, a tribunal also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article) submitted to it by an author, printer, manufacturer, publisher, importer, distributor or owner of copyright of an article, for classification. A tribunal is required to make an interim classification within five days of the submission. The presiding officer is a magistrate who sits with two or more adjudicators.

小額錢債審裁處 處理因合約、類似合約或侵權行爲所引起的金錢索償，或處理可作爲民事債項追討的罰款、支出、分擔款項等的金錢追討，而所涉及的申索金額不超過一萬五千元。

The *Small Claims Tribunal* deals with monetary claims founded in contract, quasi-contract or tort, or recovery of any penalty, expenses, contribution recoverable as a civil debt where the amount claimed is not more than $15,000.

社會福利署統計：

For social welfare statistics :

已宣佈受監護的兒童 ，是指根據以往的保護婦孺條例已宣佈受社會福利署署長監護的二十一歲以下女童，而整個過程無須經過司法程序。

Declared wards are girls under 21 whose guardianship was declared by the Director of Social Welfare under the former Protection of Women and Juveniles Ordinance without court proceedings.

由 *少年法庭監護* 的兒童指法定監護權經由少年法庭頒令轉歸社會福利署署長的幼年人，他們均需要照顧或保護。

Juvenile Court Wards are children or juveniles in need of care or protection whose guardianship are vested upon the Social Welfare Department (SWD) by a juvenile court order.

已登記受監護的兒童 指在一九七二年十二月三十一日以前按照中國法律和習俗被領養及受社會福利署監護的二十一歲以下女童。

Registered wards are girls under 21 who were adopted under Chinese law and customs before 31 December 1972 and whose guardianship were vested upon the SWD.

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任就過犯作出 *過犯背景調查報告* ，提供過犯的性格與背景資料。一些最終被判接受感化的犯人，要接受感化主任的指導和監管。在感化期內，感化主任會定期家訪及輔導受感化者，並與其家庭緊密合作，及在必要時安排有助於受感化者改過自新的特別服務。有些年青過犯亦可能由法庭規定在感化期間接受住院訓練。

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for special treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have residential institutional care during the probation period.

根據 *監管*令 受監管的兒童及青少年是已交給社會福利署監管，需要照顧或保護的兒童及青少年，監管期不超過三年的指定期間或直至該兒童或青少年已屆十八歲爲止。

Children and juveniles under *supervision order* are those in need of care or protection, who are committed to the supervisions of the SWD for a specified period not exceeding three years or until the children or juveniles reach the age of 18.

其他有關刊物

周年統計表，懲教署編製 *

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

* 此刊物單以英文出版

Further References

Annual Statistical Tables, published by the Correctional Services Department *

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

* Published in English only

14.1 按罪案種類劃分的舉報罪案
Reported Crimes by Type of Offence

舉報個案數目
Number of cases reported

罪案種類	Type of offence	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	66	111	116	103	100	103	86
非禮	Indecent assault	979	1 078	1 099	1 030	1 066	1 099	1 214
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	72	137	108	86	96	73	77
謀殺未遂	Attempted murder	12	11	17	6	2	7	1
傷人	Wounding	1 389	1 638	1 170	1 216	1 517	1 727	1 721
嚴重毆打	Serious assault	4 913	5 057	4 600	4 857	4 832	5 233	5 241
襲警	Assault on police	588	842	1 018	888	854	912	766
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	6	12	10	6	7	5
虐待兒童	Cruelty to child	51	68	82	80	109	126	107
刑事恐嚇	Criminal intimidation	527	457	519	653	880	890	732
使用槍械行劫	Robbery with firearms	7	66	46	22	14	8	7
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	140	356	372	269	173	153	76
其他行劫	Other robberies	5 314	7 607	7 976	6 746	6 082	5 393	3 845
嚴重爆竊	Aggravated burglary	5	5	1	0	4	7	0
勒索	Blackmail	611	814	883	859	837	743	608
縱火	Arson	489	567	548	629	660	606	705
暴力罪案總計	Total violent crime	15 163	18 820	18 567	17 454	17 232	17 087	15 191
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	10 596	12 696	13 595	13 711	13 505	13 171	10 504
搶掠	Snatching	1 644	2 024	1 685	1 528	1 633	1 547	1 223
扒竊	Pickpocketing	3 329	932	675	687	863	993	865
店鋪盜竊	Shop theft	7 077	5 847	6 362	6 497	7 213	7 568	6 950
車輛內盜竊	Theft from vehicle	5 392	4 607	3 497	3 555	3 804	3 765	3 124
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	2 980	6 434	7 046	4 698	4 635	4 386	2 639
其他盜竊	Other thefts	12 526	12 309	11 810	11 872	12 988	15 047	13 395
接贓	Handling stolen goods	174	196	235	231	211	286	207
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	1 635	2 017	2 080	2 483	3 201	4 093	4 167
色情罪案(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 156	1 223	948	917	1 256	1 289	1 298
製煉/販運/藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	4 143	3 604	1 803	3 506	4 618	5 701	4 645
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 652	3 153	4 452	4 038	4 021	4 117	3 302
刑事毀壞	Criminal damage	4 719	5 141	4 298	4 303	5 154	5 216	5 222
非法會社罪行	Unlawful society offences	963	1 084	1 466	1 308	1 512	1 445	1 134
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	588	1 146	876	903	870	738	536
其他罪案	Other crimes	8 191	7 067	4 661	4 873	5 088	5 437	4 648
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	66 765	69 480	65 489	65 110	70 572	74 799	63 859
合計	Grand total	81 928	88 300	84 056	82 564	87 804	91 886	79 050

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.2 按罪案種類劃分的偵破罪案
Detected Crimes by Type of Offence

破案數目
Number of cases detected

罪案種類	Type of offence	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	43	66	83	75	65	69	59
非禮	Indecent assault	588	731	752	666	731	811	831
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	44	91	81	63	73	57	61
謀殺未遂	Attempted murder	12	9	17	6	2	7	1
傷人	Wounding	747	939	781	767	893	1 040	1 001
嚴重毆打	Serious assault	3 083	2 891	2 802	3 064	3 225	3 545	3 518
襲警	Assault on police	576	826	1 012	873	847	894	757
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	5	10	8	6	6	4
虐待兒童	Cruelty to child	46	66	76	77	106	119	105
刑事恐嚇	Criminal intimidation	362	291	360	445	537	534	431
使用槍械行劫	Robbery with firearms	3	21	15	12	7	3	5
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	19	49	48	68	31	32	8
其他行劫	Other robberies	1 090	1 684	1 890	1 903	1 792	1 533	1 089
嚴重爆竊	Aggravated burglary	2	3	1	0	2	5	0
勒索	Blackmail	408	590	694	673	666	567	479
縱火	Arson	68	74	65	83	99	84	98
暴力罪案總計	Total violent crime	7 091	8 336	8 687	8 783	9 082	9 306	8 447
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	1 102	1 205	1 334	1 739	1 672	1 902	1 359
搶掠	Snatching	268	453	383	362	468	454	337
扒竊	Pickpocketing	504	393	287	358	371	412	317
店鋪盜竊	Shop theft	6 644	5 041	5 711	5 796	6 458	7 001	6 399
車輛內盜竊	Theft from vehicle	532	754	809	935	937	929	688
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	294	423	519	443	385	446	349
其他盜竊	Other thefts	3 885	4 065	4 208	4 271	4 776	5 467	4 648
接贓	Handling stolen goods	173	196	234	228	211	284	207
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	704	1 170	1 113	1 233	1 747	2 139	1 737
色情罪案(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 076	1 145	866	849	1 162	1 206	1 236
製煉/販運/藏有毒品	Manufacturing/trafficking/possession of dangerous drugs	4 128	3 603	1 803	3 503	4 614	5 683	4 636
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 595	3 102	4 311	3 910	3 884	3 955	3 178
刑事毀壞	Criminal damage	1 118	1 195	1 109	1 200	1 439	1 532	1 444
非法會社罪行	Unlawful society offences	877	955	1 376	1 192	1 356	1 317	991
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	583	1 144	874	902	867	737	535
其他罪案	Other crimes	7 760	6 715	4 329	4 523	4 713	5 010	4 233
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	31 243	31 559	29 266	31 444	35 060	38 474	32 294
合計	Grand total	38 334	39 895	37 953	40 227	44 142	47 780	40 741

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.3 按罪案種類及年齡劃分的一九九六年犯罪被捕人數
Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age, 1996

人數
Number of persons

罪案種類	Type of offence	年齡組別 Age group 七歲至十五歲 7-15	十六歲至二十歲 16-20	二十一歲及以上 21 & over	總計 Total
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	6	22	39	67
非禮	Indecent assault	98	112	566	776
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	0	16	100	116
謀殺未遂	Attempted murder	0	0	1	1
傷人	Wounding	119	322	932	1 373
嚴重毆打	Serious assault	783	745	2 637	4 165
襲警	Assault on police	8	85	403	496
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	0	1	1
虐待兒童	Cruelty to child	1	3	95	99
刑事恐嚇	Criminal intimidation	54	64	393	511
使用槍械行劫	Robbery with firearms	0	1	5	6
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	2	1	14	17
其他行劫	Other robberies	339	451	680	1 470
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	0	0
勒索	Blackmail	113	178	409	700
縱火	Arson	26	12	74	112
暴力罪案總計	Total violent crime	1 549	2 012	6 349	9 910
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	263	340	832	1 435
搶掠	Snatching	29	59	166	254
扒竊	Pickpocketing	10	9	343	362
店鋪盜竊	Shop theft	2 157	1 014	3 763	6 934
車輛內盜竊	Theft from vehicle	115	201	481	797
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	49	140	195	384
其他盜竊	Other thefts	1 060	909	3 371	5 340
接贓	Handling stolen goods	65	44	151	260
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	54	225	1 703	1 982
色情罪案(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	89	267	914	1 270
製煉/販運/藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	67	733	4 416	5 216
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	25	176	3 051	3 252
刑事毀壞	Criminal damage	202	333	1 274	1 809
非法會社罪行	Unlawful society offences	221	257	250	728
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	88	179	353	620
其他罪案	Other crimes	436	1 043	5 125	6 604
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	4 930	5 929	26 388	37 247
合計	Grand total	6 479	7 941	32 737	47 157

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.4 按年齡劃分的犯罪被捕人數
Persons Arrested for Crime by Age

人數
Number of persons

年齡組別 Age group	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
7 - 15	7 698	6 583	6 533	6 644	7 030	6 723	6 479
	(997.0)	(849.5)	(871.1)	(891.9)	(942.4)	(897.7)	(860.2)
16 - 20	6 858	8 306	7 656	8 733	9 175	8 961	7 941
	(1 531.1)	(1 920.9)	(1 864.1)	(2 132.1)	(2 203.4)	(2 116.4)	(1 861.9)
≧ 21	27 750	29 124	27 591	29 665	33 579	37 414	32 737
	(733.4)	(735.6)	(670.2)	(702.6)	(772.6)	(840.1)	(710.9)
總計 Total	42 306	44 013	41 780	45 042	49 784	53 098	47 157
	(845.5)	(851.9)	(791.6)	(837.7)	(903.7)	(943.8)	(815.2)

註釋： 括號內數字是該年齡組別中每十萬人口的犯罪人數。

Note : Figures in brackets denote number of offenders per 100 000 population of the corresponding age group.

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone no.: 2860 8448)

14.5 舉報的輕微罪案
Minor Offences Reported

宗數
Number of cases

罪案	Offences	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
輕微毒品罪案	Minor Narcotic Offences							
藏毒	Possession of dangerous drug	3 815	1 970	6 061	6 623	7 999	7 262	7 352
藏有煙槍及吸毒用具等	Possession of pipe, equipment, etc.	2 539	671	519	439	524	678	647
經營煙格	Keeping a divan	53	9	4	4	3	4	1
吸食及服用等	Smoking, consuming, etc.	372	116	165	112	125	78	57
其他毒品罪案	Other narcotic offences	45	56	66	23	13	14	15
輕微毒品罪案總計	Total minor narcotic offences	6 824	2 822	6 815	7 201	8 664	8 036	8 072
雜項罪案	Miscellaneous Offences							
輕微賭博	Minor gambling	1 238	1 131	1 867	1 378	1 444	1 220	1 137
小販	Hawking	15 777	8 766	7 495	11 545	12 772	14 425	11 147#
阻街	Obstruction	39 528	26 237	19 086	19 680	21 212	21 196	20 356#
賣淫	Prostitution	800	283	622	333	457	335	497
其他雜項罪案	Other miscellaneous offences	24 405	12 881	11 193	11 758	15 550	16 509	29 159#
雜項罪案總計	Total miscellaneous offences	81 748	49 298	40 263	44 694	51 435	53 685	62 296
合計	Grand total	88 572	52 120	47 078	51 895	60 099	61 721	70 368

註釋： # 由一九九六年起，小販、阻街和其他雜項罪案是以舉報罪案數字發表，而不是以前的檢控罪案數字。

Note : # From 1996 onwards, reported offences, rather than its prosecutions are published for minor offences of hawking, obstruction and other miscellaneous offences.

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone no.: 2860 8448)

14.6 按選擇性罪案類型劃分的被偷財物及尋回財物的總值
Value of Property Stolen and Recovered by Selected Category of Crime

千元
$ Thousand

罪案類型	Category of crime	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
行劫	Robberies	130,149 (3,548)	415,019 (26,783)	421,112 (30,988)	283,062 (16,493)	194,271 (14,945)	159,213 (14,140)	177,522 (5,638)
爆竊	Burglaries	144,893 (1,815)	287,930 (4,479)	399,993 (4,087)	449,902 (4,019)	378,302 (13,038)	329,238 (6,148)	271,941 (4,111)
搶掠	Snatching	3,507 (170)	9,799 (693)	6,291 (401)	6,779 (1,357)	7,200 (843)	11,706 (717)	6,449 (1,243)
扒竊	Pickpocketing	4,600 (144)	3,756 (181)	2,266 (182)	4,089 (321)	5,440 (335)	5,447 (364)	50,851 (254)
店鋪盜竊	Shop theft	2,315 (626)	4,818 (1,453)	4,626 (1,880)	5,860 (2,226)	6,334 (2,611)	5,049 (2,779)	4,503 (2,555)
車輛內盜竊	Theft from vehicle	20,014 (183)	42,572 (623)	100,695 (1,733)	43,975 (4,512)	47,824 (3,322)	47,465 (3,709)	33,226 (3,070)
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	107,275 (79,281)	601,443 (307,452)	1,431,259 (517,436)	1,039,166 (462,844)	752,240 (303,956)	704,520 (228,635)	343,917 (135,687)
其他盜竊	Other thefts	130,235 (3,871)	377,589 (12,765)	267,742 (8,153)	595,988 (36,437)	607,131 (31,383)	637,201 (23,817)	640,291 (21,916)
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	840,157 (1,852)	383,308 (8,706)	610,719 (167,820)	734,352 (18,432)	478,195 (8,710)	763,142 (20,572)	960,304 (7,028)
總計	Total	1,383,145 (91,489)	2,126,234 (363,135)	3,244,703 (732,680)	3,163,173 (546,641)	2,476,937 (379,143)	2,662,981 (300,881)	2,489,004 (181,502)

註釋： 括號內的數字是尋回財物的總值。
資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Note : Figures in brackets denote value of property recovered.
Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.7 警隊的實際人數及每年財政開支
Strength and Annual Expenditure of the Police Force

人數(另有註明除外)
Number of persons, unless otherwise specified

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
正規警隊實際人數(1)	Strength of regular police force(1)							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 409	2 589	2 564	2 494	2 523	2 471	2 461
女	Female	287	330	347	354	375	369	413
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	21 426	21 619	21 185	21 434	21 481	21 917	21 992
女	Female	1 947	2 248	2 509	2 815	2 754	2 745	2 724
總計	Total							
男	Male	23 835	24 208	23 749	23 928	24 004	24 388	24 453
女	Female	2 234	2 578	2 856	3 169	3 129	3 114	3 137
輔助警隊實際人數(1)	Strength of auxilary police force(1)							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	267	269	262	269	267	274	276
女	Female	25	32	39	40	42	42	43
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	4 320	4 343	4 623	4 761	4 728	4 557	4 510
女	Female	444	654	658	588	556	540	530
總計	Total							
男	Male	4 587	4 612	4 885	5 030	4 995	4 831	4 786
女	Female	469	686	697	628	598	582	573
正規警隊實際人數與人口的比率(每十萬人計)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	467	470	459	459	450	447	437
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure ($ million)	3,144	5,555	7,300	7,888	8,707	9,609	10,474

註釋： (1) 指當年七月一日的數字。
資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Notes : (1) Figures refer to 1 July of the year.
Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.8 司法機構審理案件統計數字
Judiciary Statistics

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
最高法院	Supreme Court							
上訴法院	Court of Appeal							
刑事上訴案件	Criminal appeals	637	604	548	738	668	816	738
民事上訴案件	Civil appeals	168	198	211	218	236	274	258
小計	Sub-total	805	802	759	956	904	1 090	996
高等法院	High Court							
刑事審判權	Criminal Jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	234	356	424	478	460	405	460
來自裁判法院的上訴案件	Appeals from Magistrates	1 090	1 817	1 112	1 072	1 632	1 247	1 534
小計	Sub-total	1 324	2 173	1 536	1 550	2 092	1 652	1 994
民事審判權	Civil jurisdiction							
雜項上訴案件(1)	Miscellaneous appeals(1)	-	-	-	-	-	-	6
來自勞資審裁處的上訴案件	Appeals from Labour Tribunal	59	54	57	145	129	201	155
來自小額薪酬索償仲裁處的上訴案件(2)	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board(2)	-	-	-	-	-	10	4
來自小額錢債審裁處的上訴案件	Appeals from Small Claims Tribunal	50	47	29	62	32	21	15
來自淫褻物品審裁處的上訴案件(1)	Appeals from Obscene Articles Tribunal(1)	-	-	-	-	-	-	3
高等法院案件	High Court actions	8 648	8 901	9 305	11 863	13 208	13 598	14 872
商業案件	Commercial	101	174	152	213	250	257	375
建築業案件	Construction	27	17	13	24	48	57	87
雜項程序	Miscellaneous proceedings	2 757	4 052	4 206	4 438	3 659	3 968	4 534
傷亡賠償案件(3)	Personal injuries(3)	-	-	-	-	182	1 271	1 387
領養	Adoptions	-	4	8	2	8	3	4
離婚案件	Divorce	6	8	1	4	5	6	1
遺囑認證	Probate	5 572	6 567	7 189	7 378	8 094	8 419	8 670
海事	Admiralty	204	387	335	365	480	463	427
破產	Bankruptcy	956	955	887	915	1 080	1 448	1 698
公司清盤	Company winding-up	252	401	423	539	582	631	742
小計	Sub-total	18 632	21 567	22 605	25 948	27 757	30 353	32 980
小計	Sub-total	19 956	23 740	24 141	27 498	29 849	32 005	34 974
總計	Total	20 761	24 542	24 900	28 454	30 753	33 095	35 970
地方法院	District Court							
刑事審判權	Criminal Jurisdiction	1 369	1 407	1 316	1 328	1 318	1 322	1 133
民事審判權	Civil Jurisdiction							
民事案件	Civil actions	32 314	29 782	34 927	21 638	20 057	16 886	25 909
雜項程序(4)	Miscellaneous proceedings(4)	-	-	-	-	-	1 311	1 747
印花(條例)上訴案件	Stamp appeals	41	29	37	88	50	56	48
欠租扣押	Distress for rent	3 182	3 781	4 381	5 038	5 883	7 249	8 216
僱員補償	Employee's compensation	534	780	693	689	803	735	739
離婚案件	Divorce	5 747	6 767	8 067	8 626	9 272	10 292	12 834
共同申請的離婚案件(5)	Divorce by joint application(5)	-	-	-	-	-	-	203
領養	Adoptions	322	290	319	332	287	256	253
小計	Sub-total	42 140	41 429	48 424	36 411	36 352	36 785	49 949
總計	Total	43 509	42 836	49 740	37 739	37 670	38 107	51 082

14.8 （續） 司法機構審理案件統計數字
(Cont'd.) Judiciary Statistics

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
提交申索數目	Number of cases filed	33 243	39 194	38 930	39 380	41 455	41 694	41 936
勞資審裁處	Labour Tribunal							
提交案件數目	Number of cases filed	4 426	4 551	5 199	5 194	5 967	7 645	7 862
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
要求分類的案件數目	Number of cases filed for classification	225	916	773	1 311	2 301	2 225	1 212
要求裁定的物品數目	Number of articles filed for determination	75	880	4 967	8 597	10 504	5 919	99 317
總計	Total	300	1 796	5 740	9 908	12 805	8 144	100 529
死因裁判法院	Coroner's Court							
死因研訊個案	Number of inquests held	305	292	257	267	249	299	202
死亡調查個案	Number of deaths reported to	5 971	6 949	7 264	7 226	6 955	7 214	7 512
土地審裁處	Lands Tribunal							
提交案件數目	Number of cases filed	4 863	5 106	5 528	4 724	4 963	4 037	4 029
裁判法院	Magistracies							
以控告書提控	Charge sheets issued	167 623	130 321	122 111	128 388	142 759	155 665	147 152
以傳票提控(6)	Summonses issued(6)	342 213	322 679	360 536	414 037	192 923	197 269	-
以部門傳票提控(7)	Department Summonses issued(7)	-	-	-	-	-	-	202 029
以違例駕駛記分告票提控(7)	Drivers' Offence Point Summonses issued(7)	-	-	-	-	-	-	5 063
以定額罰款告票提控(7)	Fixed Penalty Summonses issued(7)	-	-	-	-	-	-	2 162
以私人告票提控(7)	Private Summons(7)	-	-	-	-	-	-	20
雜項程序	Miscellaneous proceedings issued	18 452	16 774	17 131	17 898	19 993	20 203	11 886
亂拋垃圾告票	Anti-litter notices issued	46 851	43 865	38 459	40 174	36 699	39 910	38 380
定額罰款告票	Fixed penalty notices issued	-	-	-	-	235 175	195 915	143 528
總計	Total	575 139	513 639	538 237	600 497	627 549	608 962	550 220
提控被告	Defendants charged							
成人	Adults	574 086	510 515	551 113	591 610	623 350	614 800	564 659
兒童	Juveniles	3 471	3 429	2 541	3 446	4 121	3 832	3 307
總計	Total	577 557	513 944	553 654	595 056	627 471	618 632	567 966
被定罪被告	Defendants convicted							
成人	Adults	544 138	483 890	469 245	539 720	581 257	554 275	529 567
兒童	Juveniles	2 861	2 659	1 782	1 961	2 254	2 208	1 817
總計	Total	546 999	486 549	471 027	541 681	583 511	556 483	531 384

註釋：

於一九九七年七月一日，若干法院改名如下：

(i) 「最高法院」改名爲「高等法院」。
(ii) 「上訴法院」改名爲「高等法院上訴法庭」。
(iii) 「高等法院」改名爲「高等法院原訟法庭」。
(iv) 「地方法院」改名爲「區域法院」。

(1) 一九九六年一月一日起取得這項數據。
(2) 一九九五年三月一日起取得這項數據。
(3) 統計數字的項目由一九九四年起重新分類，「傷亡賠償案件」一項的數字由一九九四年十月十七日起獨立計算。該日期前的數字則包括在「高等法院案件」項下。
(4) 一九九五年一月一日起取得這項數據。
(5) 一九九六年六月廿四日起取得這項數據。
(6) 一九九四年之前的數字包括定額罰款告票。
(7) 數字由一九九六年一月一日起獨立計算。該日期前的數字則包括在「以傳票提控」項下。

資料來源：司法機構
（查詢電話：2825 4667）

Notes:

On 1.7.1997, the names of the following courts were changed as below :

(i) 'Supreme Court' was renamed as 'High Court'.
(ii) 'Court of Appeal' was renamed as 'Court of Appeal of the High Court'.
(iii) 'High Court' was renamed as 'Court of First Instance of the High Court'.
(iv) 'District Court' in Chinese was renamed.

(1) Figures are available from 1 January 1996 onwards.
(2) Figures are available from 1 March 1995 onwards.
(3) Due to re-classification of items in statistical return from 1994, figures on 'Personal Injuries Cases' are available separately form 17 October 1994 onwards. Figures before that date are included in 'High Court actions' only.
(4) Figures are available from 1 January 1995 onwards.
(5) Figures are available from 24 June 1996 onwards.
(6) Figures prior to 1994 include fixed penalty notices issued.
(7) Figures are available separately from 1 January 1996 onwards. Figures before that date are grouped together as 'Summonses issued'.

Source: Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2825 4667)

14.9 按羈留人士類別及性別劃分的平均每日人數
Average Daily Population in Custody by Type of Person and Sex

人數
Number of persons

羈留人士類別/性別	Type of person/Sex	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
監獄犯人	Prisoners							
男	Male	5 478	8 068	7 281	6 998	7 116	7 903	8 150
女	Female	199	370	604	731	826	1 113	1 148
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	519	656	589	545	607	629	561
女	Female	66	75	60	36	49	66	66
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	211	272	211	162	162	158	144
戒毒所所員	Treatment centre inmates							
男	Male	974	807	841	880	946	1 137	1 156
女	Female	93	59	73	80	129	184	224
還押犯人	Remanded persons							
男	Male	588	1 039	1 079	1 111	1 209	1 203	1 138
女	Female	32	51	68	77	113	147	126
中途宿舍宿員	Residents of half-way house							
男	Male	111	99	92	77	66	78	78
女	Female	5	5	6	6	3	5	5
越南船民(1)	Vietnamese migrants(1)							
男	Male	3 615	15 747	18 559	16 069	9 971	8 241	5 722
女	Female	2 304	13 874	15 760	13 749	8 544	6 763	4 427
等候遣返非法入境者	Illegal immigrants awaiting repatriation							
男	Male	156	334	104	139	199	198	142
女	Female	74	191	137	116	130	83	62
總計	Total							
男	Male	11 652	27 022	28 756	25 981	20 276	19 547	17 091
女	Female	2 773	14 625	16 708	14 795	9 794	8 361	6 058

註釋： (1) 一九八八年以前是指越南難民數字。由一九八八年至一九九零年是指越南難民及越南船民數字，而一九九一年起則是指越南船民數字。

Note : (1) Figures before 1988 refer to Vietnamese refugees only. Figures from 1988 to 1990 refer to both Vietnamese refugees and Vietnamese migrants, while figures from 1991 onwards refer to Vietnamese migrants only.

資料來源： 懲教署
（查詢電話：2582 5226）

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.10 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄犯人／所員收納人數
Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

人數
Number of persons

性別/判刑類別/年齡	Sex/Type of sentence/Age	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
男	Male							
監獄	Prisons							
二十一歲以下	Under 21 years	437	1 342	984	891	885	872	745
二十一歲及以上	21 years and over	5 768	9 455	8 631	8 054	9 342	9 791	10 013
教導所	Training centres							
十六歲以下	Under 16 years	44	72	34	39	46	35	22
十六至二十歲	16 - 20 years	261	422	298	371	392	372	275
勞教中心	Detention centre							
十六歲以下	Under 16 years	83	95	52	45	50	33	33
十六至二十歲	16 - 20 years	343	393	323	273	246	255	215
二十一至二十四歲	21 - 24 years	68	63	46	43	56	45	58
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
十六歲以下	Under 16 years	2	0	6	22	17	27	14
十六至二十歲	16 - 20 years	195	79	172	352	564	568	569
二十一歲及以上	21 years and over	1 691	1 466	1 424	1 554	1 628	1 618	1 710
總計	Total	8 892	13 387	11 970	11 644	13 226	13 616	13 654
女	Female							
監獄	Prisons							
二十一歲以下	Under 21 years	45	188	238	252	434	626	546
二十一歲及以上	21 years and over	429	645	1 212	1 258	2 006	3 033	3 039
教導所	Training centre							
二十一歲以下	Under 21 years	36	46	25	18	44	36	24
戒毒所	Drug addiction treatment centres							
二十一歲以下	Under 21 years	24	17	27	52	98	116	119
二十一歲及以上	21 years and over	124	73	89	103	145	204	238
總計	Total	658	969	1 591	1 683	2 727	4 015	3 966

資料來源： 懲教署
（查詢電話：2582 5226）

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.11 按罪行類別及性別劃分的監獄犯人／所員收納人數
Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

人數
Number of persons

罪行/性別	Type of offence/Sex	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	387	549	456	478	465	594	461
女	Female	9	22	47	47	68	183	189
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	213	310	240	232	299	285	367
女	Female	5	12	12	14	13	23	31
侵犯人身	Against the person							
男	Male	510	524	486	483	496	619	555
女	Female	14	21	30	14	27	30	27
侵犯他人財物	Against property							
男	Male	2 658	2 944	2 925	3 217	3 666	4 400	4 139
女	Female	102	109	165	178	246	303	329
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	250	514	1 107	968	1 099	1 061	1 137
女	Female	20	115	397	438	412	564	557
違反本地法	Against local laws							
男	Male	1 682	6 069	4 296	3 239	3 163	2 453	2 412
女	Female	316	560	792	814	1 657	2 524	2 350
毒品罪行	Narcotic offences							
男	Male	3 192	2 477	2 460	3 027	4 038	4 204	4 583
女	Female	192	130	148	178	304	388	483
總計	Total							
男	Male	8 892	13 387	11 970	11 644	13 226	13 616	13 654
女	Female	658	969	1 591	1 683	2 727	4 015	3 966

資料來源： 懲教署
（查詢電話：2582 5226）

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.12 按性別、年齡及刑期劃分的監獄犯人收納人數
Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

人數
Number of persons

性別/年齡/刑期	Sex/Age/Length of sentence	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
男	Male							
二十一歲以下	Under 21 years							
三個月以下	Less than 3 months	52	234	128	95	127	128	118
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	188	480	343	324	317	314	290
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	99	538	419	368	308	276	236
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	76	51	49	65	94	111*	77
六年及以上	6 years and over	17	36	38	39	39	43*	24
等候女皇發落(1)	Detention during Her Majesty's Pleasure(1)	4	1	5	0	0	0	0
死刑	Death	1	2	2	0	0	0	0
小計	Sub-total	437	1 342	984	891	885	872	745
二十一歲及以上	21 years and over							
三個月以下	Less than 3 months	920	1 096	1 217	1 106	1 297	1 644	1 759
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	2 714	2 989	3 295	3 468	4 242	4 492	4 858
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	1 495	4 771	3 542	2 815	2 948	2 631	2 648
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	441	360	345	359	492	685*	511
六年及以上	6 years and over	185	223	221	302	363	339*	237
死刑	Death	13	16	11	4	0	0	0
小計	Sub-total	5 768	9 455	8 631	8 054	9 342	9 791	10 013
總計	Total	6 205	10 797	9 615	8 945	10 227	10 663	10 758
女	Female							
二十一歲以下	Under 21 years							
三個月以下	Less than 3 months	13	35	36	23	114	223	220
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	27	74	102	116	202	174	205
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	5	78	99	113	115	226	112
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	0	1	1	0	2	2*	5
六年及以上	6 years and over	0	0	0	0	1	1*	4
死刑	Death	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	45	188	238	252	434	626	546
二十一歲及以上	21 years and over							
三個月以下	Less than 3 months	113	182	309	254	547	1 547	1 291
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	242	224	405	461	927	784	1 152
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	52	219	487	531	500	648	564
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	18	12	8	6	16	34*	22
六年及以上	6 years and over	4	7	3	6	16	20*	10
死刑	Death	0	1	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	429	645	1 212	1 258	2 006	3 033	3 039
總計	Total	474	833	1 450	1 510	2 440	3 659	3 585

註釋： (1) 根據長期監禁刑罰覆核條例，由一九九七年六月三十日開始，被判「等候女皇發落」的囚犯均稱爲「等候行政酌情決定」的囚犯。

Note : (1) With effect from 30.6.1997, 'Detention during Her Majesty's Pleasure' cases are referred to as 'Executive discretion' cases under the Long-term Prison Sentences Review Ordinance.

資料來源： 懲教署
（查詢電話：2582 5226）

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.13 按性別劃分的還押犯收納人數
Reception of Remanded Persons by Sex

人數
Number of persons

性別	Sex	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
男	Male	10 708	13 298	12 273	12 949	14 624	13 921	12 044
女	Female	723	770	1 086	1 207	1 792	2 118	2 047
總計	Total	11 431	14 068	13 359	14 156	16 416	16 039	14 091

資料來源： 懲教署
（查詢電話：2582 5226）

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.14 按罪行類別與過犯年齡組別劃分的過犯背景調查個案
Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

人數
Number of persons

罪行類別/年齡組別	Type of offence/Age group	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	104	102	113	82	71	86	117
十六至二十歲	16-20 years	134	201	192	145	167	214	193
二十一歲及以上	21 years and over	95	122	181	173	198	279	272
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	46	75	70	47	89	84	60
十六至二十歲	16-20 years	192	223	163	176	217	240	227
二十一歲及以上	21 years and over	199	307	277	251	286	314	392
侵犯人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	182	263	217	257	283	337	343
十六至二十歲	16-20 years	327	329	302	357	340	402	413
二十一歲及以上	21 years and over	361	261	242	252	332	347	390
侵犯他人財物	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	1 305	1 270	1 151	1 207	1 197	971	805
十六至二十歲	16-20 years	1 270	1 579	1 525	1 682	1 682	1 584	1 203
二十一歲及以上	21 years and over	1 257	1 344	1 508	1 626	1 811	2 055	1 848
違反刑事法	Against the penal code							
十六歲以下	Under 16 years	-	-	-	-	-	-	-
十六至二十歲	16-20 years	-	-	-	-	-	-	-
二十一歲及以上	21 years and over	-	-	-	-	-	-	-
違反本地法	Against local laws							
十六歲以下	Under 16 years	-	-	-	-	-	-	-
十六至二十歲	16-20 years	-	-	-	-	-	-	-
二十一歲及以上	21 years and over	-	-	-	-	-	-	-
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	57	40	21	23	41	31	35
十六至二十歲	16-20 years	157	147	127	159	174	135	102
二十一歲及以上	21 years and over	348	281	238	250	370	352	323
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	226	338	381	507	708	604	469
十六至二十歲	16-20 years	433	510	782	1 239	1 610	1 455	1 474
二十一歲及以上	21 years and over	1 608	1 435	1 743	2 340	2 910	2 939	3 198
總計	Total	8 301	8 827	9 233	10 773	12 486	12 429	11 864
十六歲以下	Under 16 years	1 920	2 088	1 953	2 123	2 389	2 113	1 829
十六至二十歲	16-20 years	2 513	2 989	3 091	3 758	4 190	4 030	3 612
二十一歲及以上	21 years and over	3 868	3 750	4 189	4 892	5 907	6 286	6 423

註釋： 罪行在一九八九／九零年度重新分類。

Note : Offences were re-classified in 1989/90.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.15 按罪行類別與過犯年齡組別劃分的感化令
Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

人數
Number of persons

罪行類別/年齡組別	Type of offence/Age group	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	59	32	52	24	30	31	23
十六至二十歲	16-20 years	44	45	58	55	45	58	66
二十一歲及以上	21 years and over	7	9	13	10	6	6	8
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	22	27	22	20	33	47	32
十六至二十歲	16-20 years	78	77	79	50	64	86	80
二十一歲及以上	21 years and over	43	55	58	43	38	50	50
侵犯人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	128	108	91	115	111	171	160
十六至二十歲	16-20 years	146	120	96	91	101	168	203
二十一歲及以上	21 years and over	55	26	47	27	31	40	34
侵犯他人財物	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	875	840	674	679	519	527	387
十六至二十歲	16-20 years	464	708	647	577	552	576	442
二十一歲及以上	21 years and over	173	233	223	234	189	252	234
違反刑事法	Against the penal code							
十六歲以下	Under 16 years	-	-	-	-	-	-	-
十六至二十歲	16-20 years	-	-	-	-	-	-	-
二十一歲及以上	21 years and over	-	-	-	-	-	-	-
違反本地法	Against local laws							
十六歲以下	Under 16 years	-	-	-	-	-	-	-
十六至二十歲	16-20 years	-	-	-	-	-	-	-
二十一歲及以上	21 years and over	-	-	-	-	-	-	-
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	16	21	11	15	20	15	11
十六至二十歲	16-20 years	33	43	26	30	32	53	23
二十一歲及以上	21 years and over	34	27	7	17	21	64	28
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	106	104	134	195	324	268	233
十六至二十歲	16-20 years	145	153	306	494	641	551	649
二十一歲及以上	21 years and over	386	426	442	543	584	613	735
總計	Total	2 814	3 054	2 986	3 219	3 341	3 576	3 398
十六歲以下	Under 16 years	1 206	1 132	984	1 048	1 037	1 059	846
十六至二十歲	16-20 years	910	1 146	1 212	1 297	1 435	1 492	1 463
二十一歲及以上	21 years and over	698	776	790	874	869	1 025	1 089

註釋： 罪行在一九八九／九零年度重新分類。

Note : Offences were re-classified in 1989/90.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.16 根據保護兒童及少年條例(1)處理的兒童及青少年
Children and Juveniles under Protection of Children and Juveniles Ordinance(1)

人數
Number of persons

		1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
受社會福利署署長監護的兒童	Wards of Director of Social Welfare	754	652	653	658	752	795	869
登記受監護的兒童	Registered Ward	4	1	0	0	-	-	-
宣佈受監護的兒童	Declared Ward	7	2	0	1	-	-	-
由少年法庭監護的兒童	Ward by order of the Juvenile Court	743	649	653	657	752	795	869
監管令	Supervision order	1 275	1 319	1 254	1 848	1 632	1 439	1 446
總計	Total	2 029	1 971	1 907	2 506	2 384	2 234	2 315

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年十一月一日起，保護婦孺條例已修訂及改稱爲保護兒童及少年條例。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1 November 1993 onwards, Protection of Women and Juveniles Ordinance has been amended and renamed as Protection of Children and Juveniles Ordinance.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

15 文化、娛樂、康樂
Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

田徑及水上活動 包括長跑、跳水、緩步跑、拯溺、水肺式潛水、徒手潛水、游泳、韻律泳、田徑、步行馬拉松、水球等。

舞蹈及健體 包括芭蕾舞／兒童舞、中國舞、爲不同年齡組別而設的健體及器械健體、健體舞、體操、柔道、國術、劍道、的士高舞／爵士舞／現代舞、八段錦、社交舞、太極、彈網、土風舞、瑜伽、拳擊、空手道、健身、跆拳道、小領袖體趣樂等。

個人活動 包括射箭、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、溜冰、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、西洋棋、象棋、飛鏢、高爾夫球、草地滾球等。

其他康體活動節目 包括市政局同樂日、區局普及康體日、國際康體挑戰日、工商機構運動會、先進運動會、遊戲日、康樂及體育計劃、體育嘉年華、競技遊戲、展覽、研討會、工作坊、座談會、體趣同樂、屋邨體育日、區際活動、小型賽車、體育推廣活動、教練訓練計劃、堆沙及園藝等。

戶外活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、風帆、滑浪風帆、彩艇、運動攀爬等。

特殊運動組 包括特別需要人士，弱能及高齡人士等。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、冰上曲棍球、足毽、足球、壘球、排球、小型足球、投球、門球等。

場地的 *使用率* 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

Concepts and Definitions

Athletics and aquatics include distance run, diving, jogging, life-saving, scuba-diving, snorkelling, swimming, synchronized swimming, track and field, walkathon, water-polo, etc.

Dance and movements include ballet/children dance, Chinese dance, fitness for various age groups and multi-gymnastics, aerobic dance, gymnastics, judo, martial arts, kendo, disco dance/jazz/modern dance, silk exercise, social dance, tai chi, trampolining, western folk dance, yoga, boxing, karatedo, body-building, taekwondo and Play Leadership Scheme, etc.

Individual games include archery, badminton, bowling, cycling, fencing, ice-skating, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, Chinese chess, darting, golf, lawn bowls, etc.

Other projects of sports and recreation activities include Urban Council Open House, RC Sport-for-all Day, International Challenge Day, Corporate Games, Master Games, potted sports, recreation and sports scheme, sports carnival, tele-games, exhibition, seminar, workshop, talks, fun games, estate sports day, inter-district programme, karting, sports promotion events, instructors training, sand sculpturing, horticulture, etc.

Outdoor pursuits include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sailing, windsurfing, colour boat, sports climbing, etc.

Special groups include the under-privileged, the disabled and elderly people.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, ice-hockey, shuttlecock, soccer, softball, volleyball, mini-soccer, netball, gateball, etc.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

其他有關刊物

香港統計月刊

統計季報，區域市政局及區域市政總署編製

統計報告，市政局及市政總署編製

Further References

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

Quarterly Statistical Reports, published by the Regional Council and Regional Services Department

Statistical Reports, published by the Urban Council and Urban Services Department

15.1 公共圖書館現有設施及使用情況
Facilities Available in and Usage of Public Libraries

數目
Numbers

設施/使用情況	Facility/Usage	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
市政局 公共圖書館	Urban Council Public Libraries							
圖書館	Libraries	28	30	29	31	31	31	36
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior	293 887	403 943	393 170	401 312	397 264	455 720	515 975
成人	Adult	875 153	1 006 018	1 085 579	1 155 386	1 186 237	1 214 591	1 331 778
參考	Reference	200 598	233 851	267 557	287 551	295 780	328 160	334 996
英文書籍	English books							
兒童	Junior	153 650	177 643	214 448	221 201	219 425	224 013	233 853
成人	Adult	303 819	350 030	409 671	420 996	429 958	438 344	452 147
參考	Reference	90 250	122 531	149 095	161 417	176 622	218 421	243 170
書籍總數	Total books							
兒童	Junior	447 537	581 586	607 618	622 513	616 689	679 733	749 828
成人	Adult	1 178 972	1 356 048	1 495 250	1 576 382	1 616 195	1 652 935	1 783 925
參考	Reference	290 848	356 382	416 652	448 968	472 402	546 581	588 166
視聽資料(1)	Audio-visual materials(1)	95 837	125 293	150 302	161 097	179 341	196 959	213 283
使用情況	Usage							
借出圖書館資料(2)	Library materials borrowed(2)	7 211 422	8 190 488	8 599 527	9 263 016	9 283 807	11 968 559	13 835 600
處理參考資料查詢	Reference enquiries handled	148 944	208 583	218 939	233 977	237 092	263 332	316 525
查閱參考書籍	Reference books consulted	572 837	776 778	1 086 664	1 161 826	1 167 630	1 266 340	1 484 297
使用視聽服務人次	Users of audio-visual services	171 819	207 367	253 758	266 361	256 212	275 322	297 650
區域市政局 公共圖書館	Regional Council Public Libraries							
圖書館	Libraries	22	24	25	25	25	25	26
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior	220 701	271 207	285 860	300 210	314 561	333 582	388 240
成人	Adult	552 558	747 131	791 029	835 323	919 800	986 433	1 035 787
參考	Reference	78 943	104 565	119 914	145 165	146 008	161 519	181 596
英文書籍	English books							
兒童	Junior	118 686	132 663	139 509	145 832	161 053	166 216	194 796
成人	Adult	177 997	226 497	271 691	289 153	318 020	347 184	408 362
參考	Reference	32 670	46 920	61 490	74 077	74 820	91 962	107 778
書籍總數	Total books							
兒童	Junior	339 387	403 870	425 369	446 042	475 614	499 798	583 036
成人	Adult	730 555	973 628	1 062 720	1 124 476	1 237 820	1 333 617	1 444 149
參考	Reference	111 613	151 485	181 404	219 242	220 828	253 481	289 374
視聽資料(1)	Audio-visual materials(1)	64 475	91 578	93 817	104 371	108 408	119 303	163 292
使用情況	Usage							
借出圖書館資料(2)	Library materials borrowed(2)	5 291 198	5 518 454	5 929 726	5 817 935	7 899 672	9 525 886	10 312 546
處理參考資料查詢	Reference enquiries handled	53 972	80 980	87 715	112 587	158 535	225 599	218 315
查閱參考書籍	Reference books consulted	497 231	524 378	758 663	791 283	931 031	1 171 259	1 244 486
使用視聽服務人次	Users of audio-visual services	49 132	83 010	122 680	117 278	128 060	140 739	142 794

註釋：
(1) 數字包括錄音帶、錄影帶、幻燈片、鐳射唱片、鐳射影碟、微縮膠卷、微縮膠片、數碼光碟（或唯讀記憶光碟）、互動光碟及電腦軟件。
(2) 數字包括書籍、期刊及錄音帶。

資料來源：
區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Notes :
(1) Figures include audio cassette, video-cassette, slides, audio-compact disc, video-disc, microfilm, microfiche, digital compact discs (or CD-ROM), compact-disc-interactive (CD-I) and computer software.
(2) Figures include books, periodicals and audio cassettes.

Sources :
Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.2 參觀博物館人次
Attendances at Museums

參觀人次
Number of attendances

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
市政局轄區(1)	Area administered by Urban Council(1)							
香港藝術館(2)	Hong Kong Museum of Art(2)	289 996	317 800	133 599	157 503	147 114	148 333	215 468
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	100 995	115 402	334 182	225 683	185 137	173 485	207 985
香港視覺藝術中心(3)	Hong Kong Visual Arts Centre(3)	-	-	56 797	124 144	87 456	79 809	84 044
香港博物館(4)	Hong Kong Museum of History(4)	634 018	546 114	166 549	167 991	189 522	223 915	245 358
羅屋民俗館(5)	Law Uk Folk Museum(5)	-	122 223	35 477	49 471	50 149	49 097	43 234
李鄭屋分館	Lei Cheng Uk Branch Museum	41 988	45 887	57 250	45 644	59 908	62 035	56 058
香港科學館(6)	Hong Kong Science Museum(6)	4 894	5 462	476 882	544 970	562 007	504 158	663 030
香港太空館(7)	Hong Kong Space Museum(7)	1 609 652	1 280 703	257 345	256 249	287 819	273 865	350 231
區域市政局轄區(8)	Area administered by Regional Council(8)							
上窰民俗文物館(9)	Sheung Yiu Folk Museum(9)	66 686	74 765	102 061	50 430	67 182	86 966	87 213
香港鐵路博物館(10)	Hong Kong Railway Museum(10)	339 242	373 641	229 051	207 818	303 262	415 921	333 345
三棟屋博物館(11)	Sam Tung Uk Museum(11)	28 829	612 704	366 042	362 342	343 103	252 774	380 159
德華展覽廳(12)	Tak Wah Gallery(12)	-	-	-	-	-	-	67 470
沙田大會堂展覽廳內博物館籌辦的展覽	Loaned Exhibition in Exhibition Gallery, Shatin Town Hall	-	-	-	13 825	27 916	87 222	202 481

註釋：

(1) 市政局轄區包括港島、九龍及新九龍。

(2) 香港藝術館於一九九一年九月二日至十一月十五日期間，因遷館而暫停開放，而新館自一九九一年十一月十六日啓用後，便開始徵收入場費。

(3) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月二十八日開放。

(4) 香港博物館分別於一九八八年二月至三月及一九八八年九月至一九八九年二月期間暫停開放，以便進行翻新工程，其後又於一九九一年八月五日至十月二十八日期間暫停開放，以便製造長期展品。該館自一九九一年十月二十九日起徵收入場費。

(5) 羅屋民俗館是香港博物館屬下一間分館，於一九九零年一月二十日開放予市民參觀。

(6) 香港科學館於一九九一年四月十八日啓用。一九九一年以前的數字是指由籌劃興建該館的辦事處所舉辦的推廣活動的總參加人次。

(7) 香港太空館展覽廳於一九九零年七月起因更換展品而暫停開放，直至一九九一年七月才再度開放。該館自一九九一年七月起徵收入場費。

(8) 區域市政局轄區包括新界及離島。

(9) 上窰民俗文物館於一九九三年十月一日至十二月二十一日關閉以進行維修工程。

(10) 香港鐵路博物館於一九九六年十月十四日至一九九六年十二月十三日關閉以進行維修工程。

(11) 三棟屋博物館於一九八七年十一月二十八日開放予市民參觀並於一九九五年一月一日至三月三十一日關閉以進行維修工程。

(12) 德華展覽廳於一九九六年九月十三日開始開放予市民參觀。

資料來源：區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Notes :

(1) Area administered by Urban Council covers Hong Kong Island, Kowloon and New Kowloon.

(2) The Hong Kong Museum of Art was closed for removal from 2.9.1991 to 15.11.1991. Admission fees were levied since the opening of the new museum on 16.11.1991.

(3) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened on 28.4.1992.

(4) Hong Kong Museum of History was closed respectively from Feb. - Mar. 1988 and from Sep. 1988 - Feb. 1989 for renovation works; and from 5.8.1991 to 28.10.1991 for the fabrication of permanent exhibitions. Admission fees were levied since 29.10.1991.

(5) Law Uk Folk Museum, a branch museum of the Hong Kong Museum of History, was opened to public on 20.1.1990.

(6) The Hong Kong Science Museum was opened on 18.4.1991. Figures prior to 1991 represent the total attendances at the extension activities organized by its planning office.

(7) The exhibition halls of the Hong Kong Space Museum were closed for renewal from July 1990 and re-opened in July 1991. Admission fees were levied since July 1991.

(8) Area administered by Regional Council covers the New Territories and Outlying Islands.

(9) Sheung Yiu Folk Museum was closed from 1.10.1993 to 21.12.1993 for renovation.

(10) Hong Kong Railway Museum was closed from 14.10.1996 to 13.12.1996 for renovation.

(11) Sam Tung Uk Museum was opened to the public with effect from 28.11.1987 and closed from 1.1.1995 to 31.3.1995 for renovation.

(12) Tak Wah Gallery was opened to the public starting from 13.9.1996.

Sources : Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.3 按地點劃分的主要文化場地使用率
Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

百分比
Percentages

場地	Venue	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
市政局轄區	Area administered by Urban Council							
大會堂	City Hall							
音樂廳	Concert Hall	95.3	85.4	93.4	93.8	91.9	90.6	97.8
劇院	Theatre	100.0	87.2	94.5	92.5	88.8	87.8	97.4
香港文化中心(1)	Hong Kong Cultural Centre(1)							
音樂廳	Concert Hall	-	70.5	76.8	87.5	87.3	80.2	86.9
大劇院	Grand Theatre	-	96.0	94.0	99.4	98.5	98.5	97.3
劇場	Studio Theatre	-	75.9	76.7	84.2	86.4	84.8	90.9
香港體育館（表演場）	Hong Kong Coliseum (Arena)	74.9	72.1	90.1	85.5	84.5	99.7	97.9
伊利沙伯體育館（表演場）	Queen Elizabeth Stadium (Arena)	57.4	43.6	58.6	68.8	82.3	74.1	76.3
香港科學館（演講廳）(2)	Hong Kong Science Museum (Lecture Hall) (2)	-	-	88.2	93.1	92.8	97.6	86.7
香港太空館（演講廳）	Hong Kong Space Museum (Lecture Hall)	58.3	53.2	81.8	73.7	71.9	81.8	85.0
高山劇場(3)	Ko Shan Theatre(3)	60.0	53.2	64.6	74.5	61.7	-	84.2
牛池灣文娛中心（劇院）(4)	Ngau Chi Wan Civic Centre (Theatre)(4)	60.1	63.2	61.0	64.2	69.8	63.8*	75.1
西灣河文娛中心（劇院）(5)	Sai Wan Ho Civic Centre (Theatre)(5)	-	66.0	63.7	76.5	74.2	94.5	95.7
上環文娛中心（劇院）(6)	Sheung Wan Civic Centre (Theatre)(6)	-	68.6	69.6	72.8	71.0	77.7	65.2
香港視覺藝術中心（陶瓷室）(7)	Hong Kong Visual Arts Centre (Ceramic Studio)(7)	-	-	68.4	92.2	83.8	99.7	74.2
區域市政局轄區	Area administered by Regional Council							
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	73.8	69.9	64.9	72.6	72.6	72.3	89.7
文娛廳	Cultural activities hall	70.2	53.5	56.8	65.2	62.1	71.7	78.4
屯門大會堂(8)	Tuen Mun Town Hall(8)							
演奏廳	Auditorium	31.0	46.6	52.7	57.9	54.1	51.1	69.3
文娛廳	Cultural activities hall	27.0	40.5	37.8	41.5	42.9	40.8	64.4
聿修堂	Lut Sau Hall							
演奏廳	Auditorium	51.7	66.7	68.0	74.1	79.2	74.3	78.8
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	66.0	58.2	55.0	63.2	49.0	48.1	55.5
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	52.2	47.4	59.0	66.2	76.5	75.8	65.9
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	71.3	68.0	78.0	85.7	88.9	86.4	90.7
文娛廳	Cultural activities hall	88.0	74.4	77.8	72.6	86.2	81.4	86.6

註釋：
(1) 香港文化中心於一九八九年十一月啓用。
(2) 香港科學館於一九九一年四月啓用。
(3) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉，以便進行翻新工程。
(4) 牛池灣文娛中心於一九八七年四月啓用。
(5) 西灣河文娛中心於一九九零年十二月啓用。
(6) 上環文娛中心於一九八八年十二月啓用。
(7) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月啓用。
(8) 屯門大會堂於一九八七年五月二十九日啓用。

Notes :
(1) The Hong Kong Cultural Centre was opened in November 1989.
(2) The Hong Kong Science Museum was opened in April 1991.
(3) Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.
(4) The Ngau Chi Wan Civic Centre was opened in April 1987.
(5) The Sai Wan Ho Civic Centre was opened in December 1990.
(6) The Sheung Wan Civic Centre was opened in December 1988.
(7) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened in April 1992.
(8) The Tuen Mun Town Hall was opened on 29.5.1987.

資料來源：
區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Sources :
Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目
Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數
Number of presentations

場地/節目類別	Venue/Type of event	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
市政局轄區	Area administered by Urban Council							
大會堂(1)	City Hall(1)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	345	182	214	122	211	176	226
戲曲/歌劇	Operas	48	44	61	28	51	52	57
戲劇	Plays	92	64	105	47	125	161	69
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	74	28	54	2	29	24	57
電影	Film shows	347	161	186	124	19	70	104
其他(2)	Others(2)	817	180	116	82	140	120	117
香港文化中心(3)	Hong Kong Cultural Centre(3)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	264	218	267	293	197	187
戲曲/歌劇	Operas	-	38	53	72	48	144	175
戲劇	Plays	-	149	148	179	213	196	219
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	78	64	104	63	78	72
電影	Film shows	-	50	60	62	69	28	33
其他(2)	Others(2)	-	70	230	189	200	232	103
高山劇場(4)	Ko Shan Theatre(4)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	21	8	7	5	18	-	7
戲曲/歌劇	Operas	28	38	28	34	11	-	23
戲劇	Plays	35	3	5	-	3	-	4
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	11	8	10	-	4	-	3
電影	Film shows	39	3	19	4	8	-	1
其他(2)	Others(2)	56	63	85	104	30	-	7
伊利沙伯體育館(5)	The Queen Elizabeth Stadium(5)							
文化	Cultural	21	7	9	9	8	8	16
娛樂	Entertainment	78	50	45	55	77	60	62
體育	Sports	67	31	32	59	33	50	58
其他	Others	26	41	55	91	104	130	105
香港體育館(5)	Hong Kong Coliseum(5)							
文化	Cultural	7	9	4	5	3	4	2
娛樂	Entertainment	154	235	184	106	127	217	190
體育	Sports	5	3	33	11	3	2	-
其他	Others	18	24	32	53	41	27	31
區域市政局轄區	Area administered by Regional Council							
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	50	51	43	22	40	36	37
戲曲/歌劇	Operas	23	20	13	13	15	27	28
戲劇	Plays	33	17	28	26	40	41	39
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	26	13	13	13	15	14	8
電影	Film shows	143	65	49	28	44	28	16
其他(2)	Others(2)	24	26	19	24	38	41	44
屯門大會堂(6)	Tuen Mun Town Hall(6)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	19	33	34	34	39	27	34
戲曲/歌劇	Operas	11	16	8	14	10	29	18
戲劇	Plays	9	16	17	15	19	9*	34
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	4	4	14	15	12	14	15
電影	Film shows	6	29	15	3	14	7	12
其他(2)	Others(2)	10	22	23	21	33	28*	32

15.4 （續） 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目
(Cont'd.) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數
Number of presentations

場地/節目類別	Venue/Type of event	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
聿修堂	Lut Sau Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	26	9	8	11	5	8	3
戲曲/歌劇	Operas	17	9	7	11	8	10	15
戲劇	Plays	5	3	5	4	6	8	3
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	9	3	1	4	4	5	5
電影	Film shows	15	6	12	0	0	0	0
其他(2)	Others(2)	8	10	8	9	14	11	13
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	3	8	7	8	10	5	6
戲曲/歌劇	Operas	12	8	6	7	6	9	8
戲劇	Plays	6	2	5	4	3	14*	11
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	1	1	0	4	1	2	2
電影	Film shows	14	5	7	1	2	2	4
其他(2)	Others(2)	8	5	10	12	8	12*	9
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	10	10	14	8	9	6	9
戲曲/歌劇	Operas	15	9	6	4	5	7	4
戲劇	Plays	4	5	9	2	14	7	9
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	2	4	2	3	4	2	4
電影	Film shows	15	11	13	0	0	0	0
其他(2)	Others(2)	11	3	7	5	8	11	12
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	78	69	52	44	36	36	37
戲曲/歌劇	Operas	18	28	9	14	11	17	10
戲劇	Plays	47	35	51	36	55	43	34
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	19	25	29	27	28	16	21
電影	Film shows	42	46	27	16	20	12	12
其他(2)	Others(2)	13	12	10	10	19	36	45

註釋：

(1) 一九九三及一九九四年數字並非全年數據，因音樂廳和劇院於一九九三年七月中關閉，前者至一九九四年二月，後者至五月，以便進行翻新工程。

(2) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂／朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(3) 香港文化中心於一九八九年十一月啓用。

(4) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉，以便進行翻新工程。

(5) 在伊利沙伯體育館及香港體育館舉行的活動可分爲下列類別：

文化：包括古典音樂會、舞蹈、話劇及歌劇。

娛樂：包括流行音樂會、音樂表演、合家歡娛樂節目及比賽。

體育：包括體育項目、溜冰、滾軸溜冰、國術及摔角比賽和表演。

其他：包括會議、學校活動、展出工商產品及藝術品。

(6) 屯門大會堂於一九八七年五月二十九日啓用。

資料來源：區域市政總署（查詢電話：2601 8673）；
市政總署（查詢電話：2923 5302）

Notes :

(1) Figures for 1993 and 1994 are not full-year data since the Concert Hall and Theatre were closed for renovation from mid-July 1993 till February and May 1994 respectively.

(2) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(3) The Hong Kong Cultural Centre was opened in November 1989.

(4) Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.

(5) The functions at Queen Elizabeth Stadium and Hong Kong Colisum are classified as follows :

Cultural : including classical concerts, dances, dramas and operas.

Entertainment : including pop concerts, musical shows, family entertainment events and contests.

Sports : including competitions or display of sports events, ice-skating, roller skating, Chinese martial arts and wrestling.

Others : including conferences, school events, displays of commercial and industrial products and works of arts.

(6) The Tuen Mun Town Hall was opened on 29.5.1987.

Sources : Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率
Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
市政局轄區	Area administered by Urban Council							
管弦樂、器樂演奏會及演唱會	Orchestral, vocal and instrumental concerts							
表演場數	Number of presentations	224	264	238	217	250	201	343
觀眾人次	Number of attendances	241 357	307 315	224 754	232 233	361 388	228 584	277 989
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	75.2	73.6	67.5	68.5	71.0	78.7	70.5
戲劇	Plays							
表演場數	Number of presentations	260	223	259	262	318	502	479
觀眾人次	Number of attendances	83 119	91 502	124 131	99 624	163 465	142 526	129 903
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	82.4	89.1	79.4	86.3	88.0	82.4	90.1
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	100	115	199	150	154	180	274
觀眾人次	Number of attendances	68 941	91 016	95 675	108 339	123 142	131 989	132 084
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	59.8	77.8	79.1	71.2	76.7	70.1	51.4
電影	Film shows							
表演場數	Number of presentations	467	366	337	339	344	369	373
觀眾人次	Number of attendances	122 002	102 571	105 243	113 487	97 646	110 606	104 951
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	63.4	62.7	71.6	83.6	75.2	75.9	73.4
戲曲/歌劇	Operas							
表演場數	Number of presentations	#	9	7	17	21	14	47
觀眾人次	Number of attendances	#	10 184	7 407	22 522	23 473	14 575	50 881
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	#	84.1	72.3	99.3	82.0	70.8	80.1
其他(1)	Others(1)							
表演場數	Number of presentations	94	80	36	47	56	31	186
觀眾人次	Number of attendances	93 383	100 625	80 630	132 067	115 766	145 594	25 881
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	89.8	71.0	72.3	71.7	84.5	87.8	86.5
區域市政局轄區	Area administered by Regional Council							
管弦樂、器樂演奏會及演唱會(2)	Orchestral, vocal and instrumental concerts(2)							
表演場數	Number of presentations	186	177	155	124	138	118	123
觀眾人次	Number of attendances	116 078	108 174	85 744	78 719	76 129	72 080	68 962
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	60.6	60.8	54.6	64.1	59.6	63.4	64.4
戲劇(3)	Plays(3)							
表演場數	Number of presentations	104	78	15b	87b	137b	122b*	130b
觀眾人次	Number of attendances	48 099	23 589	52 308	48 503	68 107	50 060*	44 240
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	64.8	69.6	77.9	85.5	81.5	80.4*	62.6
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	61	50	59	66	64	53	55
觀眾人次	Number of attendances	36 921	41 699	51 101	57 985	56 311	43 104*	51 231
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	47.8	69.3	66.7	72.6	72.3	72.0*	77.3
電影	Film shows							
表演場數	Number of presentations	235	162	123	48	80	49	44
觀眾人次	Number of attendances	63 255	37 147	20 478	9 085	13 905	10 221*	5 244
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	71.7	69.3	49.4	65.3	60.4	70.5*	38.6

15.5 （續） 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率
(Cont'd.) Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
戲曲/歌劇	Operas							
表演場數	Number of presentations	96	90	49	63	55	99	83
觀眾人次	Number of attendances	73 034	79 081	35 958	43 380	41 027	65 709*	54 152
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	66	72.2	62.6	58.2	68.2	71.6	66.3
唱片音樂會	Hi-Fi concerts							
表演場數	Number of presentations	+	3	3	3	1	0	3
觀眾人次	Number of attendances	+	214	2 026	1 021	150	0	437
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	+	47.6	58.3	42.9	50.0	0	53.2
其他(4)	Others(4)							
表演場數	Number of presentations	74	78	77	81	120	139*	155
觀眾人次	Number of attendances	37 344	36 702	38 900	42 970	56 408	49 924*	57 571
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	66.9	77.6	73.1	73.0	80.0	74.5*	78.0

註釋：

(1) 數字包括綜合表演、默劇表演、木偶戲、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談／研討會、校際朗誦節、校際音樂節及展覽，但入座率的數字卻不包括座談／研討會及展覽。

(2) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會和粵曲演唱會。

(3) 數字包括話劇及默劇表演。

(4) 數字包括流行音樂會、激光及鐳射唱片音樂會、社交舞會和的士高晚會、綜合表演及香港校際音樂／朗誦節各項目。

數字包括在「戲劇」或「其他」項內。

+ 數字包括在「其他」項內。

b 數字亦包括音樂劇、木偶戲及其他舞台藝術表演。

Notes :

(1) Figures include variety shows, mime shows, puppet shows, shadow shows, Arts Fair, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals and exhibitions. However, the figures on attendance rate (%) do not include seminars/discussions and exhibitions.

(2) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts and Cantonese operatic songs.

(3) Figures include drama and mime presentation.

(4) Figures include pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, variety shows and Hong Kong School Music/Speech Festival events.

Figures are included in 'Plays' and 'Others'.

+ Figures are included in 'Others'.

b Figures also include musical drama, puppet show and other theatrical performances.

資料來源：

區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Sources :

Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.6 按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次
Presentations and Attendances of Public Entertainment Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
市政局轄區	Area administered by Urban Council							
管弦樂演奏會	Orchestral concert							
表演場數	Number of presentations	40	23	22	19	18	23	24
觀眾人次	Number of attendances	20 094	8 350	7 165	5 651	4 364	4 034	5 957
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	56	20	20	28	15	13	19
觀眾人次	Number of attendances	24 222	7 544	5 434	10 704	3 857	1 704	5 017
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	#	116	97	92	98	79	79
觀眾人次	Number of attendances	#	57 382	50 261	36 784	35 322	20 716	22 724
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic show							
表演場數	Number of presentations	#	6	15	15	15	25	24
觀眾人次	Number of attendances	#	3 560	9 976	4 987	3 973	5 940	3 605
其他(1)	Others (1)							
表演場數	Number of presentations	449	126	95	102	85	89	91
觀眾人次	Number of attendances	262 049	75 156	50 819	46 287	42 395	30 200	35 740
區域市政局轄區	Area administered by Regional Council							
管弦樂演奏會	Orchestral concert							
表演場數	Number of presentations	23	36	36	35	32	41	45
觀眾人次	Number of attendances	5 540	8 430	8 830	9 060	13 650	12 070	16 280
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	29	8	2	2	15	10	9
觀眾人次	Number of attendances	7 330	2 780	1 280	900	6 150	5 300	5 250
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	83	98	61	55	52	72	67
觀眾人次	Number of attendances	23 560	27 170	15 450	11 240	12 250	18 250	20 400
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic show							
表演場數	Number of presentations	32	30	21	36	37	36	51
觀眾人次	Number of attendances	11 500	9 190	4 910	9 990	11 750	12 500	17 880
其他(1)	Others (1)							
表演場數	Number of presentations	183	166	220	236	246	248	253
觀眾人次	Number of attendances	199 588	158 530	153 681	185 210	173 900	193 680	151 200

註釋：

(1) 數字包括群星匯演、綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、卡拉OK音樂會、菲島樂悠揚、日航空中暢遊、木偶戲、潮劇欣賞、電影欣賞等娛樂活動。市政局所舉辦的特別節日活動／嘉年華會的數字沒有包括在內。

數字包括在「其他」項內。

資料來源：

區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Notes:

(1) Figures include entertainment activities such as all star shows, variety shows, popular concerts, choral concerts, karaoke, Concert in the Park, JAL Sky School, puppet shows, Chiu Chow opera, film shows, etc. The figures for special festivals/carnivals organized by the Urban Council have been excluded.

Figures are included in 'Others'.

Sources:

Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數
Programmes and Participants of Sports and Recreation Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
市政局轄區	Area administered by Urban Council							
戶外活動	Outdoor pursuits							
活動次數	Number of programmes	235	185	217	217	252	252	230
參加人數	Number of participants	22 652	14 952	21 404	28 803	37 646	32 286	27 067
舞蹈及健體	Dance and movements							
活動次數	Number of programmes	2 610	4 485	3 677	3 783	4 053	4 521	4 415
參加人數	Number of participants	91 643	127 238	143 541	172 968	513 323	231 713	257 730
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	2 514	1 375	1 286	1 410	1 548	1 604	1 712
參加人數	Number of participants	53 667	77 425	80 893	85 805	94 302	90 022	91 324
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	1 620	199	275	261	298	321	290
參加人數	Number of participants	100 043	266 561	298 043	305 445	145 678	110 987	85 298
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	181	174	162	176	230	275	946
參加人數	Number of participants	9 395	14 080	11 893	11 937	20 290	33 226	111 801
田徑及水上活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	2 014	1 558	1 461	1 469	1 451	1 453	1 379
參加人數	Number of participants	76 302	97 504	116 876	110 812	73 296	70 483	82 539
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	117	86	144	416	212	186	154
參加人數	Number of participants	43 043	33 941	90 732	468 206#	132 078#	192 955	205 878
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	9 291	8 062	7 222	7 732	8 044	8 612	9 126
參加人數	Number of participants	396 745	631 701	763 382	1 183 976#	1 016 613#	761 672	861 637

15.7（續） 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數
(Cont'd.) Programmes and Participants of Sports and Recreation Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
區域市政局轄區	Area administered by Regional Council							
戶外活動	Outdoor pursuits							
活動次數	Number of programmes	490	1 741	1 855	1 987	2 141	2 128	2 156
參加人數	Number of participants	27 769	44 720	35 879	36 775	47 535	40 451	48 437
舞蹈及健體	Dance and movements							
活動次數	Number of programmes	1 607	2 334	2 488	2 870	2 962	3 381	3 127
參加人數	Number of participants	42 677	61 020	64 557	77 635	79 967	87 417	90 957
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	984	1 259	1 087	1 117	1 237	2 534	2 143
參加人數	Number of participants	33 885	32 801	28 174	33 452	35 197	52 267	45 144
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	204	192	177	200	229	276	257
參加人數	Number of participants	14 708	13 434	11 655	12 036	17 888	14 919	14 819
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	91	61	84	85	291	577	586
參加人數	Number of participants	4 843	2 617	3 552	4 304	14 866	19 588	22 041
田徑及水上活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	391	477	537	620	645	701	798
參加人數	Number of participants	19 859	21 080	25 379	26 579	29 198	37 847	31 091
國際康體挑戰日	International Challenge Day							
活動次數	Number of programmes	-	-	-	1	1	1	-
參加人數	Number of participants	-	-	-	855 884	1 038 000	1 122 161	-
區域市政局節有關活動	Regional Council Festival Events							
活動次數	Number of programmes	-	-	21	-	22	-	212@
參加人數	Number of participants	-	-	1 981 469	-	2 341 921	-	3 531 258@
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	375	445	851	327	424	618	3 946
參加人數	Number of participants	73 351	185 296	1 146 029	125 824	217 383	179 406	350 800
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	4 142	6 509	7 100	7 207	7 952	10 216	13 225
參加人數	Number of participants	217 092	360 968	3 296 694	1 172 489	3 821 955	1 554 056	4 134 547

註釋：
數字包括分別一九九三及一九九四年國際康體挑戰日活動的三十八萬七千及十萬零六千多名參加者。
@ 數字是指慶祝區局十周年的活動。

資料來源：區域市政總署（查詢電話：2601 8673）；市政總署（查詢電話：2923 5302）

Notes :
Figures include over 387 000 and 106 000 participants in the programme of International Challenge Day 1993 and 1994 respectively.
@ Figures refer to Regional Council 10th Anniversary Celebration Programmes.

Sources : Regional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673); Urban Services Department (Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施
Major Recreation and Amenities Facilities by Type

數目 Numbers

設施類別	Type of facility	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
市政局轄區	Area administered by Urban Council							
兒童遊樂場	Children's play areas	220	242	265	271	273	277	280
公園及花園(1)	Parks and gardens(1)	675	746	794	797	805	808	814
鳥舍	Aviaries	3	3	4	4	4	4	4
草地運動場	Turf pitches	42	38	40	38	38	44	47
硬地球場	Hard-surfaced pitches	104	117	127	133	129	134	129
籃球/排球/羽毛球場(2)	Basketball/Volleyball/Badminton courts(2)	367	499	564	563	586	610	643
網球場	Tennis courts	96	112	122	130	130	128	136
壁球場	Squash courts	64	113	131	131	137	166	185
草地滾球場	Bowling greens	2	2	2	2	2	2	2
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	2	2	2	2	2	2	2
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	17	18	17	17	17	17	16
運動場	Athletic grounds	7	8	8	8	8	8	9
緩跑徑/健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	18	20	25	28	29	32	34
泳灘	Beaches	12	12	12	12	12	12	12
泳池場館	Swimming pool complexes	13	14	14	14	14	14	16
室內運動場（多種用途）	Indoor games halls (multi-purpose)	20	30	34	34	35	37	40
健身中心	Fitness centres	4	10	10	-	-	-	-
騎術學校	Horse riding school	-	-	-	1	1	1	1
度假營	Holiday camp	1	1	1	1	1	1	1
轄下公共遊憩用地總面積（以公頃計）	Total area of public open space administered (hectares)	511	598	613	624	627	640	650
區域市政局轄區	Area administered by Regional Council							
兒童遊樂場	Children's play areas	134	195	247	263	279	283	299
公園及花園	Parks and gardens	264	373	491	510	518	575	609
鳥舍	Aviary	-	-	1	1	1	1	1
草地運動場	Turf pitches	10	12	17	17	19	19	21
硬地球場	Hard-surfaced pitches	41	51	78	84	87	89	90
籃球/排球/羽毛球場(2)	Basketball/Volleyball/Badminton courts(2)	211	324	427	432	473	468	471
網球場	Tennis courts	40	54	89	97	110	111	120
壁球場	Squash courts	33	66	100	111	114	118	118
草地滾球場	Bowling greens	-	-	-	-	-	2	2
高爾夫球中心	Golf centre	-	-	-	-	-	1	1
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	13	22	24	22	23	23	23
運動場	Athletic grounds	10	10	12	12	13	13	15
泳灘	Beaches	30	30	30	30	31	29	29
泳池場館	Swimming pool complexes	7	8	13	13	14	14	15
室內運動場/體育館	Indoor games halls/Indoor recreation centres	6	18	27	29	32	32	32
體育中心	Sports centres	4	4	4	3	3	1	1
水上活動中心	Water sports centres	2	3	3	3	3	3	3
騎術學校	Horse riding school	-	-	-	-	1	1	1
度假營	Holiday camps	2	2	3	3	3	3	3
轄下公共遊憩用地總面積（以公頃計）	Total area of public open space administered (hectares)	348	615	651	693	828	992	1 050

註釋：

(1) 由一九八七年起數字亦包括種植花草樹木地方及美化市容地帶。

(2) 數字是指在市政局／區域市政局設施中，可以獨立劃分爲籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。

Notes:

(1) Figures also include planted areas/amenity plots starting from the year 1987.

(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant Urban Council/Regional Council facilities.

資料來源：區域市政總署（查詢電話：2601 8673）；市政總署（查詢電話：2923 5302）

Sources: Regional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673); Urban Services Department (Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

16 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography

概念及定義

全年定期從四十一個經憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即由三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本三次，樣本則從一至三個抽樣點收集；至於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約爲每月一次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試 *大腸桿菌* 的含量。*大腸桿菌* 佔糞便中細菌群的百分之九十以上，可用作顯示糞便帶來的污染程度的指標。每個泳灘的 *大腸桿菌* 密度，是以從不同抽樣點所收集的水質樣本中含 *大腸桿菌* 的幾何平均數來表示。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含 *大腸桿菌* 的按年幾何平均數。

最高及最低氣溫 指每日連續二十四小時所錄得的最高及最低氣溫。

年平均最高氣溫及最低氣溫 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

平均氣候 是指根據一段均勻而頗長時間（包括最少連續三十年）而計算的平均數字。計算本港各氣象要素的平均氣候是以一九六一至一九九零年期間錄得的數據爲根據。

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製 *

香港泳灘細菌水質年報，環境保護署編製

香港之環境挑戰，環境保護署編製

環境保護 香港一九九七，環境保護署編製

Concepts and Definitions

Water samples are collected from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least three times per month with samples collected from 1-3 sampling points, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lesser frequency of about once per month. Each water sample is analysed for *Escherichia coli (E. coli)* number by the membrane filtration method. *E. coli* is used as an indicator of faecal pollution as it constitutes over 90% of bacterial flora in faeces. *E. coli* density of each beach is expressed as geometric mean of *E. coli* counts of water samples from different sampling points. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean *E. coli* density of a beach.

The *maximum and minimum air temperatures* refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The *annual mean values of maximum and minimum air temperatures* refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Normals are defined as period averages computed for a uniform and relatively long duration comprising at least three consecutive ten-year periods. The period 1961-1990 is used for computing the climatological normal of the meteorological elements in Hong Kong.

Further References

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department *

Bacteriological Water Quality of Bathing Beaches in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the Environmental Protection Department

Environment Hong Kong 1997, published by the Environmental Protection Department

香港的海水水質，環境保護署編製 *	*Marine Water Quality in Hong Kong*, published by the Environmental Protection Department *
都市固體廢物監察，環境保護署編製 *	*Monitoring of the Municipal Solid Waste*, published by the Environmental Protection Department *
每月天氣摘要，香港天文台編製	*Monthly Weather Summary*, published by the Hong Kong Observatory
香港的河流水質，環境保護署編製 *	*River Water Quality in Hong Kong*, published by the Environmental Protection Department *
香港氣象觀測摘要，香港天文台編製	*Summary of Meteorological Observations in Hong Kong*, published by the Hong Kong Observatory
熱帶氣旋，香港天文台編製 *	*Tropical Cyclones*, published by the Hong Kong Observatory *
* 此刊物單以英文出版	* Published in English only

16.1 按地區劃分的一九九六年空氣質素
Air Quality by Area, 1996

微克(以每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區(1)	Area(1)	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
香港島	Hong Kong Island				
中西區	Central and Western	15	47	87	52
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon				
觀塘	Kwun Tong	19	65	99	59
旺角(2)	Mong Kok(2)	30	75	142	77
深水埗	Sham Shui Po	18	62	101	59
新界	New Territories				
元朗	Yuen Long	18	52	114	64
沙田	Sha Tin	13	45	69	46
大埔	Tai Po	#	44	77	52
荃灣	Tsuen Wan	22	59	85	53
葵涌	Kwai Chung	21	44	75	48
香港空氣質素指標	Hong Kong Air Quality Objectives	82	80	80	55

註釋： (1) 只包括有空氣質素監測站地區。
(2) 路邊空氣監察站
大埔站並沒有監察二氧化硫。

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Notes : (1) Only areas with air quality monitoring stations are covered.
(2) Roadside station.
Sulphur dioxide is not monitored at Tai Po station.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.2 按種類及來源劃分的平均每日產生的固體廢物
Average Daily Solid Waste Generation by Type and Source

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類/來源	Type/Source	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
都市固體廢物(1)	Municipal solid waste(1)							
住宅廢物(2)	Domestic(2)	4 627	5 455	5 761	5 999	6 100	6 200	6 300
商業廢物(3)	Commercial(3)	434	378	460	572	700	500	1 100
工業廢物(4)	Industrial(4)	1 242	1 270	1 713	1 880	1 700	1 100	800
小計	Sub-total	6 303	7 103	7 934	8 451	8 500	7 800	8 200
建築及拆卸廢物(1)(5)	Construction & demolition waste(1)(5)	4 224	8 446	11 962	11 523	15 500	14 100	7 500
特別廢物(6)	Special waste(6)	249	363	320	253	400	350	500
回收廢物(7)	Recovered waste(7)	2 795	3 334	4 900	4 800	5 100	5 300	4 500
總計	Total	13 571	19 246	25 116	25 027	29 500	27 550	20 700

註釋：

(1) 數字只反映運往棄置設施的廢物，不包括回收廢物。

(2) 住宅廢物包括使用後的住宅固體廢物，及由公共潔淨服務收集的廢物。

(3) 商業廢物包括除工廠外所有類型的商業活動產生的固體廢物。

(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及建築廢物。

(5) 建築廢物包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不它括可運往公眾卸泥區作填海用途的物料。

(6) 特別廢物包括棄置於堆填區的屠房廢物、醫療廢物、報廢貨物、化學廢物、污水／濾水後的淤泥及禽畜廢物。

(7) 回收廢物指由固體廢物回收後在本地或香港以外地方循環再造的固體廢物，包括紙張、紙板、塑膠、含鐵及有色金屬，一九九零年以前的數字只包括輸出香港以外地方循環再造的固體廢物。

資料來源：環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Notes :

(1) Figures represent waste delivered to disposal facilities only, excluding recovered waste.

(2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.

(3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities except factories.

(4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction waste.

(5) Construction & demolition waste covers waste arising from construction & demolition activities but excludes materials delivered to public dump for land reclamation and formation.

(6) Special waste includes abattoir waste, clinical waste, condemned goods, chemical waste, sewage/water treatment sludges and livestock waste which are delivered to landfills.

(7) Recovered waste refers to materials recovered from solid waste and exported for recycling in Hong Kong and in places outside Hong Kong including paper, paperboard, plastics, ferrous and non-ferrous metals except for the figures before 1990 which only include waste exported for recycling in places outside Hong Kong.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.3 憲報公布泳灘的水質
Water Quality of Gazetted Beaches

每一百毫升海水含大腸桿菌類
Escherichia coli count/100 mL

泳灘名稱	Bathing beach	1989	1990	1992	1993	1994	1995	1996
港島南區	Hong Kong Island South							
大浪灣	Big Wave Bay	58	135	79	114	115	163	112
春坎角	Chung Hom Kok	37	31	21	38	26	16	11
深水灣	Deep Water Bay	30	15	18	66	40	48	12
夏萍灣	Hairpin	43	38	16	54	46	48	26
中灣	Middle Bay	29	9	17	22	22	40	31
淺水灣	Repulse Bay	85	7	13	21	18	22	15
石澳後灘	Rocky Bay	435	510	637	1 582	1 418	726	925
石澳	Shek O	126	94	75	105	71	97	76
南灣	South Bay	10	6	4	10	5	9	7
聖士提反灣	St. Stephen's	22	22	25	23	23	22	30
赤柱正灘	Stanley Main	128	27	22	58	91	131	50
龜背灣	Turtle Cove	17	26	24	17	14	23	16
離島	Islands							
長沙下灘	Cheung Sha Lower	76	38	39	83	80	186	137
長沙上灘	Cheung Sha Upper	4	4	3	2	4	6	6
洪聖爺	Hung Shing Yeh	3	5	9	7	8	6	4
觀音灣	Kwun Yam Wan	15	15	23	16	26	20	21
蘆鬚城	Lo So Shing	2	3	5	3	3	5	3
貝澳灣	Pui O	12	14	16	20	18	38	25
銀鑛灣	Silvermine Bay	150	167	132	128	83	371	155
塘福	Tong Fuk	9	7	12	8	8	15	11
長洲東灣	Tung Wan, Cheung Chau	27	26	49	29	36	19	24
西貢	Sai Kung							
露營灣	Campers	9	9	15	7	6	8	#
清水一灘	Clear Water Bay 1st	80	51	52	31	30	55	34
清水二灘	Clear Water Bay 2nd	38	42	42	16	35	39	43
廈門灣	Hap Mun Bay	3	4	2	3	3	6	5
橋咀	Kiu Tsui	5	5	5	4	3	3	5
白沙洲	Pak Sha Chau	6	6	7	6	4	4	#
銀線灣	Silverstrand	192	89	94	56	72	226	126
三星灣	Trio (Hebe Haven)	23	31	32	20	14	16	29
荃灣	Tsuen Wan							
釣魚灣	Anglers'	329	285	531	633	829	895	636
近水灣	Approach	123	293	259	384	509	977	1 164
更生灣	Casam	85	97	160	284	242	442	483
雙仙灣	Gemini	61	75	248	254	246	320	512
海美灣	Hoi Mei Wan	130	127	194	286	276	322	373
麗都灣	Lido	71	132	147	211	198	444	537
汀九	Ting Kau	491	562	352	464	464	1 644	2 096
馬灣東灣	Tung Wan, Ma Wan	21	18	56	82	73	108	59
屯門	Tuen Mun							
蝴蝶灣	Butterfly	376	148	237	260	317	383	298
青山灣	Castle Peak	2 547	1 782	1 187	246	243	430	318
加多利灣	Kadoorie	314	291	267	230	210	246	231
新咖啡灣	New Cafeteria	220	165	175	225	229	254	230
舊咖啡灣	Old Cafeteria	743	664	731	669	301	387	260
黃金泳灘	Golden Beach	-	-	-	-	-	252	225

註釋：數字指在泳季內每一百毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，每一百毫升少於二十五粒爲之良好水質，二十五至一百八十爲之一般，一百八十一至六百一十爲之欠佳及超過六百一十以上爲之極差。

露營灣及白沙洲於一九九五年十月已不再是憲報公布的泳灘。

資料來源：環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Notes : Figures refer to the geometric mean Escherichia coli count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

Campers and Pak Sha Chau in Sai Kung were degazetted in October 1995.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.4 按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別
Water Quality Rating of Gazetted Beaches by Area

泳灘數目
Number of bathing beaches

地區/水質級別	Area/Rating of water quality	1989	1990	1992	1993	1994	1995	1996
港島南區	Hong Kong Island South							
良好	Good	3	5	8	5	5	5	5
一般	Fair	8	6	3	6	6	6	6
欠佳	Poor	1	1	0	0	0	0	0
極差	Very Poor	0	0	1	1	1	1	1
離島	Islands							
良好	Good	6	6	6	6	5	6	6
一般	Fair	3	3	3	3	4	1	3
欠佳	Poor	0	0	0	0	0	2	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung							
良好	Good	5	4	4	6	5	5	2
一般	Fair	2	4	4	2	3	2	4
欠佳	Poor	1	0	0	0	0	1	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan							
良好	Good	1	1	0	0	0	0	0
一般	Fair	5	4	3	1	1	1	1
欠佳	Poor	2	3	5	6	6	4	4
極差	Very Poor	0	0	0	1	1	3	3
屯門	Tuen Mun							
良好	Good	0	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	0	2	1	0	0	0	0
欠佳	Poor	3	1	2	4	5	6	6
極差	Very Poor	2	2	2	1	0	0	0
各區總數	Overall							
良好	Good	15	16	18	17	15	16	13
一般	Fair	18	19	14	12	14	10	14
欠佳	Poor	7	5	7	10	11	13	10
極差	Very Poor	2	2	3	3	2	4	4
總計	Total	42	42	42	42	42	43	41

註釋： 水質級別是根據在泳季內海水中每一百毫升含大腸桿菌之幾何平均數值而定，每一百毫升少於二十五粒爲之良好水質，二十五至一百八十爲之一般，一百八十一至六百一十爲之欠佳及超過六百一十以上爲之極差。

Note : The ratings of water quality are derived based on the geometic mean Escherichia coli count per 100mL during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL as good, 25-180 as fair, 181-610 as poor and over 610 as very poor.

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.5 主要河流及溪澗的水質指數
Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses

河流/溪澗	River/Stream course	1989	1990	1992	1993	1994	1995	1996
蠔涌河	Ho Chung River	12.00	12.32	11.08	9.50	9.50	5.92	4.17
錦田河	Kam Tin River	15.00	14.64	15.00	13.58	14.58	14.67	14.75
林村河	Lam Tsuen River	6.75	6.42	5.67	4.25	6.08	6.08	9.08
梅窩河	Mui Wo River	5.36	3.58	4.67	3.67	3.50	3.17	4.17
雙魚河	River Beas	14.64	13.33	13.83	13.75	13.42	13.67	14.08
平原河	River Ganges	14.73	13.92	14.25	14.17	14.17	14.50	13.50
梧桐河	River Indus	14.45	12.50	13.33	12.17	12.25	11.83	11.50
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	6.46	4.50	6.92	5.50	6.25	7.58	6.42
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	8.25	8.42	7.92	6.92	6.75	6.83	7.08
大埔河	Tai Po River	6.27	5.33	7.08	4.92	7.33	7.17	5.50
屯門河	Tuen Mun River	12.36	12.45	11.00	8.50	9.27	6.58	7.25
元朗河	Yuen Long Creek	14.91	14.67	14.75	13.92	14.83	13.17	13.92

註釋： 水質指數指在特定地點取樣，按溶解氧，五日生化需氧量及氨氮的量度結果得出的河溪全年平均水質指數。河流水質指數在三至四點五的水質屬極佳，四點六至七點五爲之良好，七點六至十點五爲之普通，十點六至十三點五爲之惡劣及十三點六至十五爲之極劣。

Note : Water quality index refers to the annual average index of the river/stream course sampled at a specific location based on measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammoniacal nitrogen. Rivers with water quality indices of 3.0-4.5 are classified as of excellent quality, 4.6-7.5 as good, 7.6-10.5 as fair, 10.6-13.5 as bad and 13.6-15.0 as very bad.

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.6 香港的一九九六年海水水質
Marine Water Quality of Hong Kong, 1996

決定因子	Determinant	后海灣 Deep Bay (DM3)	維多利亞港 Victoria Harbour (VM5)	吐露港 Tolo Harbour (TM4)	南區 Southern Waters (SM6)	大鵬灣 Mirs Bay (MM4)
水溫(攝氏度數)	Temperature (°C)					
水面	Surface	24.10	23.60	23.90	23.20	24.30
水底	Bottom	-	23.30	22.30	22.00	22.20
鹽度(千分率)(1)	Salinity (ppt)(1)					
水面	Surface	19.70	31.40	30.20	29.10	32.10
水底	Bottom	-	32.10	32.90	33.50	33.40
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% saturation)					
水面	Surface	91.20	69.40	129.20	99.00	97.30
水底	Bottom	-	64.20	104.30	82.30	85.00
酸鹼度(酸鹼值)	Acidity (pH value)	7.90	7.90	8.30	8.10	8.10
透明度板深度(米)(2)	Secchi disc depth (m)(2)	0.70	1.90	1.80	1.70	5.00
混濁度(NTU)(3)	Turbidity (NTU)(3)	23.90	4.10	2.50	5.70	2.90
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	28.10	8.30	3.20	5.40	1.60
五天生化需氧量(毫克/升)(4)	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L)(4)	2.30	0.90	2.70	0.40	0.40
無機氮(毫克/升)(5)	Inorganic nitrogen (mg/L)(5)	1.91	0.36	0.12	0.16	0.04
總氮含量(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	2.57	0.65	0.49	0.38	0.24
正磷酸鹽(毫克/升)(5)	Orthophosphate (mg/L)(5)	0.20	0.05	0.04	0.02	0.01
總鐵含量(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.41	0.16	0.16	0.09	0.08
葉綠素-a(微克/升)(6)	Chlorophyll-a (μg/L)(6)	28.21	1.97	11.26	2.57	1.16
大腸桿菌(菌落形成單位／100毫升)	Escherichia coli (cfu/100mL)	100.00	11 373.00	49.00	5.00	1.00

註釋： 數字是從分佈香港海水不同地區特定取樣站所抽取樣本的全年平均數。

(1) ppt 指千分率（以重量計）。

(2) 高透明度板深度指較高透明度。

(3) NTU指混濁度值，其數值會因應海水之混濁度而增加。

(4) 高生化需氧量（五天）水平指大量有機物污染。

(5) 高無機氮及正磷酸鹽水平令海藻繁生。

(6) 高葉綠素-a水平指藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Notes : Figures are the annual average data of samples collected from specific sampling stations distributed in Hong Kong marine waters.

(1) ppt denotes parts per thousand (by weight).

(2) Greater secchi disc depths indicate higher transparency.

(3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.

(4) High Biochemical Oxygen Demand (5-day) level indicates large amount of organic pollution.

(5) High inorganic nitrogen and Orthophosphate level contributes to excess algal growth.

(6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.7 按性質及來源劃分的處理污染投訴
Pollution Complaints Handled by Nature and Source

個案數目
Number of cases

性質/來源	Nature/Source	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	11	767	1 365	1 883	2 423	2 423	3 158
船舶廢氣	Ship emission	0	4	0	2	0	1	1
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	1	22	4	1	4	4	4
難聞氣味	Offensive smell	11	11	0	2	4	11	97
商業活動	Commercial activities	273	343	361	515	372	469	675
工業活動	Industrial activities	1 124	1 105	522	699	443	1 270	1 475
公用事業廢氣	Utilities	5	3	3	9	2	1	9
建築事業滋擾	Construction nuisance	58	208	126	383	171	165	468
其他	Miscellaneous	243	171	393	170	474	174	273
小計	Sub-total	1 726	2 634	2 774	3 664	3 893	4 518	6 160
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	85	515	352	408	818	1 357	2 028
鄰近環境噪音及公眾地方噪音	Neighbourhood and public place	44	2 479	332	731	2 519	3 443	3 038
交通噪音	Transport	58	115	62	101	127	141	174
工業噪音	Industrial	377	2 406	1 615	1 881	2 297	1 879	2 185
其他	Miscellaneous	84	26	15	0	0	38	16
小計	Sub-total	648	5 541	2 376	3 121	5 761	6 858	7 441
液體污染	Liquid effluent	165	416	435	563	487	781	1 164
固體廢物	Solid waste	83	146	147	196	196	310	535
一般水質	General water quality	31	34	16	18	17	55	83
其他	Miscellaneous	42	111	112	175	151	34	9
總計	Total	2 695	8 882	5 860	7 737	10 505	12 556	15 392

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.8 按類別劃分的環境計劃建設開支
Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

百萬元
$ million

計劃類別	Type of projects	1988	1990	1992	1993	1994	1995	1996
空氣(1)	Air(1)	25	0	0	0	0	0	0
噪音(1)	Noise(1)	39	37	11	7	16	3*	20
污水	Sewage	212	939	1,090	817	643	546*	596
廢物(2)	Waste(2)	72	357	949	924	1,467	1,215*	984
總計	Total	348	1,333	2,050	1,748	2,126	1,764*	1,600

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消減措施開支。

(2) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Notes : Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.9 氣象觀測摘要
Summary of Meteorological Observations

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996	平均值# Normal#
平均海平面氣壓（百帕斯卡）	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 013.8	1 012.9	1 013.3	1 013.6	1 012.7	1 013.7	1 012.9	1 012.9
氣溫(攝氏度)	Air temperature(°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.7	25.4	25.2	25.5	25.9	25.2	25.6	25.7
平均氣溫	Mean	23.4	23.1	22.8	23.1	23.6	22.8	23.3	23.0
平均最低氣溫	Mean minimum	21.6	21.3	20.9	21.2	21.7	20.9	21.4	20.9
平均露點(攝氏度)	Mean dew point (°C)	19.4	19.1	18.6	18.9	19.6	18.4	18.7	18.6
平均相對濕度(百分比)	Mean relative humidity (%)	79	79	78	78	79	77	76	77
平均雲量(百分比)	Mean amount of cloud (%)	68	67	65	68	69	68	68	65
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	2 319.3	2 046.9	2 678.8	2 343.9	2 725.6	2 754.4	2 249.1	2 214.3
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 878.0	1 871.0	1 855.5	1 859.9	1 702.5	1 836.1	1 811.7	1 948.1
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 206.3	1 144.1	1 126.6	1 119.4	1 053.2	1 131.8	1 210.1	1 528.8
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	080	090	090	090	090	070	070	080
平均風速(公里／小時)	Mean wind speed (km/h)	24.2	25.7	23.6	24.5	25.4	26.4	25.7	22.6

註釋： # 平均值根據一九六一至一九九零年之數據計算。

資料來源： 香港天文台
（查詢電話：2926 8444）

Note : # Normal values are computed from 1961 - 1990 data.

Source : Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

16.10 按區議會分區劃分的香港地區面積
Area of Hong Kong by District Board District

面積(平方公里)
Area (sq. km)

區議會分區	District board district	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12.37	12.37	12.37	12.37	12.46	12.49	12.52
灣仔	Wan Chai	9.94	9.94	9.94	9.94	9.99	10.01	10.02
東區	Eastern	18.54	18.62	18.63	18.66	18.75	18.80	18.81
南區	Southern	38.94	38.96	38.95	38.95	38.95	38.95	38.95
小計	Sub-total	79.79	79.89	79.89	79.92	80.15	80.25	80.30
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon							
九龍城	Kowloon City	9.33	9.65	9.73	9.97	9.97	9.97	9.97
觀塘	Kwun Tong	11.32	11.05	11.05	11.05	11.05	11.05	11.05
旺角	Mong Kok	1.46	1.46	1.58	1.79	-	-	-
深水埗	Sham Shui Po	7.75	7.80	8.56	8.94	9.40	9.42	9.47
黃大仙	Wong Tai Sin	9.35	9.35	9.36	9.36	9.36	9.36	9.36
油尖	Yau Tsim	3.27	3.36	3.89	4.60	-	-	-
油尖旺(1)	Yau Tsim Mong(1)	-	-	-	-	6.73	6.80	6.85
小計	Sub-total	42.48	42.67	44.17	45.71	46.51	46.60	46.70
新界	New Territories							
離島	Islands	163.25	163.60	163.62	167.25	173.20	174.38	174.83
北區	North	136.75	136.78	136.85	136.85	136.85	137.31	137.31
西貢	Sai Kung	133.94	134.49	134.51	134.63	134.63	135.06	135.41
沙田	Sha Tin	69.01	69.20	69.20	69.38	69.38	69.38	69.38
大埔	Tai Po	147.06	147.27	147.28	147.40	147.40	147.42	147.42
荃灣	Tsuen Wan	59.73	59.78	59.92	60.03	60.47	60.64	60.67
葵青	Kwai Tsing	20.44	21.00	21.20	21.58	21.76	21.76	21.78
屯門	Tuen Mun	82.78	82.86	82.97	83.22	83.46	83.55	83.68
元朗	Yuen Long	138.13	138.13	138.13	138.13	138.13	138.43	138.43
小計	Sub-total	951.09	953.11	953.68	958.47	965.28	967.93	968.91
總計	Total	1 073.36	1 075.67	1 077.74	1 084.10	1 091.94	1 094.78	1 095.91

註釋：
一九九三年以前的數字是當年十二月的數據，而一九九三年至一九九六年的數字是當年三月底的數據。一九九七年的數字則是六月份的數據。
(1) 旺角區與油尖區於一九九四年十月一日合併成油尖旺區。

資料來源：
屋宇地政署（一九八八年的數字）
規劃署（一九九一年及以後的數字）
（查詢電話：2848 2402）

Notes :
Figures before 1993 are as at December of the year and figures from 1993 to 1996 are as at end-March of the year. Figures for 1997 are as at June of the year.
(1) Mongkok District amalgamated with Yau Tsim District and became Yau Tsim Mong District on 1.10.1994.

Sources :
Buildings and Lands Department (for 1988 figures)
Planning Department (for figures from 1991 onwards)
(Enquiry Telephone No.: 2848 2402)

16.11 土地用途分布情況
Land Usage

大約面積（平方公里）
Approximate area (sq. km)

類別	Class	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
已發展土地	Developed lands							
商業	Commercial	1	2	2	2	2	2	2
住宅(1)	Residential(1)	39	41	40	41	41	42	43
租住公共屋邨(2)	Public rental housing(2)	9	9	10	10	11	12	14
工業(3)	Industrial(3)	9	9	9	10	11	11	11
遊憩用地	Open space	14	14	15	15	15	16	16
政府、團體和社區設施	Government, institution and community facilities	16	16	16	17	17	18	18
空置發展區(4)	Vacant development land(4)	34	37	36	36	37	41	43
道路／鐵路(5)	Roads/railways(5)	22	22	23	23	26	27	27
臨時房屋區	Temporary housing areas	2	1	1	1	1	1	1
未建設土地(6)	Non-built-up lands(6)							
林地(7)	Woodlands(7)	220	220	220	220	220	220	220
草地和灌木地(8)	Grass and scrub(8)	519	519	519	519	519	519	519
荒地、沼澤和紅樹林(9)	Badlands, swamp and mangrove(9)	44	44	44	44	44	44	44
耕地(10)	Arable(10)	69	67	66	65	64	63	62
魚塘(11)	Fish ponds(11)	17	16	16	16	16	16	15
臨時搭建物／牧場	Temporary structures/ livestock farms	13	13	12	12	12	12	12
水塘	Reservoir	26	26	26	26	26	26	26
其他用途(12)	Other uses(12)	21	20	21	21	22	22	22
總計	Total	1 075	1 076	1 076	1 078	1 084	1 092	1 095

註釋：

(1) 包括所有住宅區（租住公共屋邨和臨時房屋區除外）。由一九九二年起，數字亦不包括居屋計劃／私人參建居屋計劃屋苑。

(2) 由一九九二年起，數字包括居屋計劃／私人參建居屋計劃屋苑。

(3) 包括倉庫和儲存庫。

(4) 包括正在進行建築工程的土地。

(5) 包括行車天橋和鐵路用地。

(6) 包括根據郊野公園條例劃定爲郊野公園及特別用途的土地，面積達413平方公里，作爲保護野生動植物及康樂用地。

(7) 天然和人工植林地。

(8) 天然草地和灌木地。

(9) 全無草木的土地或花崗岩地，包括沿岸鹹水沼澤和紅樹地。

(10) 可耕地，包括耕作中和休耕的果園和農園。

(11) 飼養淡水魚和半鹹淡水魚，不包括沿岸海魚養殖場。

(12) 包括墳場、火葬場、鑽場和石礦場等。

資料來源：規劃署
（查詢電話：2848 2402）

Notes:

(1) Include all residential areas except public rental housing estates and temporary housing areas. Starting from 1992, HOS/PSPS area is also excluded.

(2) Figures include HOS/PSPS from 1992 onwards.

(3) Include warehouse and storage.

(4) Include land with construction in progress.

(5) Include flyovers and railway lands.

(6) Within these are 413 sq. km of country parks and special areas designated under the Country Parks Ordinance for protection of vegetation and wild life and for recreation.

(7) Natural and established woodlands.

(8) Natural grass and scrubland.

(9) Land stripped of cover, or denuded granite country including coastal brackish swamp and mangrove.

(10) Cultivable lands, including orchards and market gardens, under cultivation and fallow.

(11) Fresh and brackish water fish farming excluding coastal marine fish farms.

(12) Include cemetery, crematorium, mine and quarry etc.

Source: Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2848 2402)

17 國民經濟核算 National Accounts

概念及定義

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資存量。

*「本地生產總值」*及*「本地居民生產總值」*同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

居民的概念，在計算本地生產總值及本地居民生產總值時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區的政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身份主要是以其經濟利益中心爲依據。

本地生產總值：

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的「*按人口平均計算的本地生產總值*」是指把該國家或地區在某統計年度的「本地生產總值」除以該統計年度的人口總數而得的數字。

香港的本地生產總值由政府統計處分別以「開支」面和「生產」面編製。

Concepts and Definitions

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major countries/territories.

Gross Domestic Product (GDP) and *Gross National Product (GNP)* are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

The concept of 'resident' is crucial to the compilation of both GDP and GNP. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Gross Domestic Product :

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the corresponding population of that country or territory.

Gross Domestic Product for Hong Kong is compiled using two approaches : the expenditure approach and the production approach.

本地生產總值開支估計：

從「*開支*」*面* 計算本地生產總值，可將作最終用途的貨物和服務的總產值，扣除其進口成份而得出。它是下列組成部份價值的總和：

(i) 私人消費開支：

這是指住戶和爲住戶服務的私人非牟利機構在貨物和服務方面的最終消費開支價值。估計方法是把本地市場內對貨物及服務的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本港居民在本地市場的開支。

(ii) 政府消費開支：

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨物及服務的開支。參與商業活動政府部門和非參與商業活動政府部門的分別，是前者所生產的貨物和服務主要是售予市民使用。非參與商業活動政府部門用於購買貨物及服務的開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨物及服務支出，扣除銷售貨物及服務的收入。

(iii) 本地固定資本形成總額：

這包括樓宇及建造、機器及設備的投資總值、地產發展商的毛利和土地及樓宇的轉讓費用。

(iv) 存貨增減：

這是指製造商及分銷商所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(v) 貨物出口及服務輸出減去貨物進口及服務輸入：

貨物出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨物轉口總值。貨物進口是指以到岸價計算的貨物進口總值。作工業用途的黃金包括在內。服務輸入及輸出包括本港居民與世界各地進行的服務交易。

Expenditure-based Gross Domestic Product (GDP) estimates :

Under the *expenditure approach*, GDP is equal to the value of goods and services produced for final use less their import content. It is the sum of the following components :

(i) Private consumption expenditure :

This refers to the value of all expenditure by households and private non-profit bodies serving households on goods and services for final consumption. It is the sum of the estimates of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad less the expenditure of non-residents in the domestic market.

(ii) Government consumption expenditure :

This refers to the current expenditure on goods and services by non-trading government departments and quasi-government non-profit bodies. Government trading departments are distinguished from non-trading departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public. Current expenditure on goods and services by non-trading departments is the sum of compensation of employees and purchases of goods and services less receipts from sales of goods and services.

(iii) Gross domestic fixed capital formation :

This covers the gross value of investment expenditure on construction as well as machinery and equipment; real estate developers' margin; and transfer costs of land and buildings.

(iv) Changes in inventories :

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by manufacturers and distributors.

(v) Exports of goods and services less imports of goods and services :

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on f.o.b. basis, and imports of goods are valued at c.i.f. Gold for industrial use is included. Exports and imports of services cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world.

政府統計處編製以當時市價計算及以固定(一九九零年)市價計算的本地生產總值開支估計。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

Estimates of expenditure-based GDP are compiled both at current market prices and constant (1990) market prices. In the constant price estimates, the effect of price changes is removed.

本地生產總值生產估計：

Production-based Gross Domestic Product (GDP) estimates :

本地生產總值生產估計 是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

The *production-based GDP* is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organizations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces ('gross output') less the value of goods and services it uses up in the course of production ('intermediate consumption').

本地生產總值生產估計的其中一種主要用途，是反映一個國家或地區的經濟結構轉變。因此，在編製本地生產總值生產估計時，會分析各個別經濟活動對於整體本地生產總值的貢獻。

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country or territory. Hence, production-based GDP estimates are compiled with analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP.

「生產」面估計包括的經濟活動，概括分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」、「社區、社會及個人服務業」及「樓宇業權」。此外，「生產」面估計亦包括「非直接計算的金融中介服務調整」。

Economic activities covered by the production-based estimates are broadly classified as follows : agriculture and fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; community, social and personal services and ownership of premises. The adjustment for financial intermediation services indirectly measured is included in the estimates.

在國民經濟核算中，「樓宇業權」被視爲一項經濟活動，包括業主（如住戶、政府及私人非牟利團體）爲本身提供的租賃服務，亦包括業主以個人身份爲租客提供的這類服務。本地生產總值生產估計將設算租金的估計計算在內，以反映這類服務的價值。

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. It covers leasing services which owners of premises like households, government and private non-profit bodies provide to themselves, and which owners of premises provide to tenants in their individual capacity. An imputed estimate of rental is introduced into the production-based GDP estimates to reflect the value of this kind of services rendered.

「非直接計算的金融中介服務調整」是指金融中介服務機構向從事各種經濟活動的生產單位提供的金融中介服務。在計算各經濟活動的「增加價值」時，這類金融服務費並未包括在其「中間投產消耗」內，因而須作出調整。

Adjustment for financial intermediation services indirectly measured relates to the financial intermediation services provided by financial intermediaries to producing units in various economic activities, as the value of financial services have not been charged to intermediate consumption in the calculation of the value added of the respective economic activities.

本地生產總值生產估計，只以當時價格編製。主要由於資料所限，沒有編製以固定價格計算的生產估計。

Only current price estimates are compiled for production-based GDP. Constant price production-based GDP are not compiled, mainly due to data limitations.

本地生產總值的修訂：

本地生產總值根據最新資料，定期進行修訂；此外，每隔數年亦會再行修訂，籍以納入經改良的估計方法及新的資料來源。詳情請參閱「本地生產總值估計一九六一年至一九九六年」報告書第1.12至1.16段。本刊表17.1至表17.8的數字指一九九七年八月份公布的估計數字。

本地居民生產總值：

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收入，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收入，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收入。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

本地居民生產總值	=	本地生產總值
	+	本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益
	-	非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益

一個國家或地區的*「按人口平均計算的本地居民生產總值」*是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部份主要分爲投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）及金融衍生工具（例如利息掉期、遠期利率協議）所得的收益。

Revisions of GDP estimates :

GDP estimates are revised regularly based on up-to-date data and also once every few years to incorporate improved estimation methods and new data sources. Please see paragraphs 1.12 to 1.16 in the report "Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1996 for details. Figures in Tables 17.1 to 17.8 of this publication refer to estimates released in August 1997.

Gross National Product :

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is estimated by the following formula:

GNP	=	GDP
	+	Factor income earned by residents from outside the economic territory
	-	Factor income earned by non-residents from within the economic territory

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills) and financial derivatives (e.g. interest rate swaps, forward rate agreements).

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的利息收益的對外流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

僱員報酬是指非香港居民從香港經濟領域內作短期受僱及香港居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

表 17.9 及 17.10 的數字是在一九九七年八月份公布的估計數字。

Figures given in Table 17.9 and 17.10 are the estimates released in August 1997.

其他有關刊物

經濟概況，政府總部編製

經濟展望，政府總部編製

本地生產總值估計一九六一年至一九九六年

本地生產總值估計按季報告

Further References

Economic Background, published by the Government Secretariat

Economic Prospects, published by the Government Secretariat

Estimates of Gross Domestic Product 1961-1996

Quarterly Report of Gross Domestic Product Estimates

17.1 本地生產總值的按年增長率
Annual Growth Rates of Gross Domestic Product (GDP) Estimates

百分比
Percentages

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
以當時市價計算	At current market prices							
本地生產總值	Total GDP	+23.0	+11.2	+16.6	+15.2	+12.6	+7.3	+10.6
按人口平均計算的本地生產總值	Per capita GDP	+21.8	+10.8	+15.6	+13.2	+10.1	+5.1	+7.9
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
本地生產總值	Total GDP	+13.0	+3.4	+6.3	+6.1	+5.4	+4.5	+4.9
按人口平均計算的本地生產總值	Per capita GDP	+11.8	+3.1	+5.4	+4.3	+3.1	+2.5	+2.3

註釋： 數字指與上年度比較的增減百分比。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Note : Figures refer to percentage changes over the preceding year.

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.2 按主要開支組成部份劃分的本地生產總值
Gross Domestic Product (GDP) Estimates by Main Expenditure Component

百萬元
$ million

本地生產總值組成部份	GDP components	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
以當時市價計算	At current market prices							
私人消費開支(1)	Private consumption expenditure(1)	219,315	330,459	451,670	514,239	592,665	661,254	728,092
政府消費開支(1)	Government consumption expenditure(1)	25,722	43,283	64,070	72,620	83,658	95,331	105,728
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	91,712	153,776	213,808	245,182	301,112	329,048	374,211
存貨增減	Changes in inventories	9,746	5,728	8,187	2,299	21,263	37,524	3,299
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	378,034	639,874	924,952	1,046,250	1,170,013	1,344,127	1,397,918
減: 貨物進口(到岸價)	*Less:* imports of goods (c.i.f.)	379,989	645,200	958,462	1,075,710	1,254,427	1,495,706	1,539,851
服務輸出	Exports of services	92,272	142,321	189,352	215,577	240,668	278,758	302,512
減: 服務輸入	*Less:* imports of services	52,324	87,692	114,242	122,994	144,067	166,144	172,913
本地生產總值開支估計	Expenditure-based GDP	384,488	582,549	779,335	897,463	1,010,885	1,084,192	1,198,996
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP ($)	68,898	102,121	134,357	152,087	167,493	176,117	189,985
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
私人消費開支(1)	Private consumption expenditure(1)	279,138	330,459	386,519	415,618	443,571	454,742	476,396
政府消費開支(1)	Government consumption expenditure(1)	37,598	43,283	52,789	53,935	56,057	58,524	61,080
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	129,040	153,776	183,480	190,259	220,171	242,963	272,622
存貨增減	Changes in inventories	10,464	5,728	8,453	2,224	20,058	33,024	5,033
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	414,527	639,874	899,418	1,021,022	1,127,276	1,262,522	1,322,954
減: 貨物進口(到岸價)	*Less:* imports of goods (c.i.f.)	420,119	645,200	938,058	1,057,538	1,206,013	1,371,848	1,430,864
服務輸出	Exports of services	122,153	142,321	164,801	177,984	189,602	210,977	223,457
減: 服務輸入	*Less:* imports of services	64,038	87,692	107,055	113,281	123,216	130,599	133,149
本地生產總值開支估計	Expenditure-based GDP	508,763	582,549	650,347	690,223	727,506	760,305	797,529
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP ($)	91,168	102,121	112,119	116,967	120,540	123,504	126,371

註釋： (1) 由於醫院管理局的成立，前補助醫院所屬統計分類有所改變。由一九九二年開始，前補助醫院的消費開支由私人消費開支轉歸政府消費開支。

Note : (1) With the establishment of the Hospital Authority, there is a change in statistical classification for ex-subvented hospitals. Consumption expenditure of ex-subvented hospitals, which was previously included in private consumption expenditure, is included in government consumption expenditure as from 1992.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.3 本地生產總值及其開支組成部份的內含平減物價指數
Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(1990=100)

本地生產總值組成部份	GDP components	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
私人消費開支(1)	Private consumption expenditure(1)	78.6	100.0	116.9	123.7	133.6	145.4	152.8
政府消費開支(1)	Government consumption expenditure(1)	68.4	100.0	121.4	134.6	149.2	162.9	173.1
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	71.1	100.0	116.5	128.9	136.8	135.4	137.3
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	91.2	100.0	102.8	102.5	103.8	106.5	105.7
貨物進口(到岸價)	Imports of goods (c.i.f.)	90.4	100.0	102.2	101.7	104.0	109.0	107.6
服務輸出	Exports of services	75.5	100.0	114.9	121.1	126.9	132.1	135.4
服務輸入	Imports of services	81.7	100.0	106.7	108.6	116.9	127.2	129.9
本地生產總值開支估計	Expenditure-based GDP	75.6	100.0	119.8	130.0	139.0	142.6	150.3

註釋： (1) 由於醫院管理局的成立，前補助醫院所屬統計分類有所改變。由一九九二年開始，前補助醫院的消費開支由私人消費開支轉歸政府消費開支。

Note : (1) With the establishment of the Hospital Authority, there is a change in statistical classification for ex-subvented hospitals. Consumption expenditure of ex-subvented hospitals, which was previously included in private consumption expenditure, is included in government consumption expenditure as from 1992.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.4 按商品組別劃分的私人消費開支
Private Consumption Expenditure by Commodity Group

百萬元
$ million

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
以當時市價計算	At current market prices							
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	37,782	51,491	60,776	66,608	76,685	87,028	95,056
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,527	2,927	3,341	3,274	3,601	3,651	5,419
煙草	Tobacco	1,815	3,033	3,891	3,460	3,461	3,869	4,297
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	45,328	69,778	95,670	115,498	126,616	135,943	148,572
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	28,232	44,005	59,701	68,406	83,012	98,138	114,057
燃料及電力	Fuel and light	3,719	5,177	6,453	6,743	7,448	8,714	10,719
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	24,037	31,797	51,350	55,438	64,372	70,912	75,049
家庭管理開銷	Household operation	3,350	5,074	6,364	7,063	7,635	8,494	9,384
個人護理	Personal care	4,201	6,219	7,993	10,061	12,421	15,846	16,775
醫療及保健	Medical care and health expenses	8,700	12,032	17,065	19,282	24,804	30,610	34,610
交通及通訊	Transport and communications	16,032	27,127	44,312	47,785	52,969	54,553	57,993
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	17,362	24,547	30,821	39,715	43,807	50,135	56,717
教育	Education	2,654	4,079	5,056	5,823	7,075	8,360	9,342
其他服務(1)	Other services(1)	33,265	53,931	71,907	79,980	88,188	93,416	102,577
本地市場內貨物及服務的消費開支(1)	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market(1)	229,004	341,217	464,700	529,136	602,094	669,669	740,567
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	17,523	31,823	41,522	47,628	56,189	67,537	73,084
減: 非本地居民在本地市場的開支	*Less:* Expenditure of non-residents in the domestic market	27,212	42,581	54,552	62,525	65,618	75,952	85,559
私人消費開支(1)	Private consumption expenditure(1)	219,315	330,459	451,670	514,239	592,665	661,254	728,092

17.4 （續） 按商品組別劃分的私人消費開支
(Cont'd.) Private Consumption Expenditure by Commodity Group

百萬元
$ million

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	47,580	51,491	52,049	54,234	59,153	62,302	64,215
含酒精飲品	Alcoholic beverages	3,242	2,927	2,762	2,563	3,012	2,886	3,446
煙草	Tobacco	2,453	3,033	2,269	1,803	1,880	2,015	2,087
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	55,318	69,778	83,157	94,363	96,136	96,213	98,709
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	33,783	44,005	48,234	51,314	53,550	56,205	59,111
燃料及電力	Fuel and light	4,244	5,177	5,811	5,904	6,310	6,843	7,985
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	26,794	31,797	48,463	51,503	58,085	61,243	64,628
家庭管理開銷	Household operation	4,484	5,074	5,436	5,719	5,683	5,886	6,208
個人護理	Personal care	5,177	6,219	6,925	8,395	9,930	12,043	12,225
醫療及保健	Medical care and health expenses	11,307	12,032	14,105	14,681	17,165	19,495	20,430
交通及通訊	Transport and communications	20,470	27,127	38,033	38,959	40,381	38,892	40,476
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	23,157	24,547	25,906	30,324	30,957	32,368	34,370
教育	Education	4,384	4,079	3,691	3,653	3,795	3,868	3,822
其他服務(1)	Other services(1)	48,115	53,931	58,990	60,599	61,731	60,135	63,809
本地市場內貨物及服務的消費開支(1)	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market(1)	290,508	341,217	395,831	424,014	447,768	460,394	481,521
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	22,840	31,823	38,705	43,077	45,423	48,658	51,583
減: 非本地居民在本地市場的開支	*Less:* Expenditure of non-residents in the domestic market	34,210	42,581	48,017	51,473	49,620	54,310	56,708
私人消費開支(1)	Private consumption expenditure(1)	279,138	330,459	386,519	415,618	443,571	454,742	476,396

註釋： (1) 由於醫院管理局的成立，前補助醫院所屬統計分類有所改變。由一九九二年開始，前補助醫院的消費開支由私人消費開支轉歸政府消費開支。

Note : (1) With the establishment of the Hospital Authority, there is a change in statistical classification for ex-subvented hospitals. Consumption expenditure of ex-subvented hospitals, which was previously included in private consumption expenditure, is included in government consumption expenditure as from 1992.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.5 按組成部份劃分的政府消費開支
Government Consumption Expenditure by Component

百萬元
$ million

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
以當時市價計算	At current market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	19,108	31,241	48,579	54,965	63,123	72,164	81,182
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	8,080	14,313	18,812	21,578	25,142	28,740	30,995
減: 非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	*Less:* Sales by non-trading government departments to households and enterprises	1,466	2,271	3,321	3,923	4,607	5,573	6,449
政府消費開支(1)	Government consumption expenditure(1)	25,722	43,283	64,070	72,620	83,658	95,331	105,728
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	27,583	31,241	38,948	39,707	41,386	42,929	44,553
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	12,004	14,313	16,400	17,002	17,526	18,759	19,855
減: 非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	*Less:* Sales by non-trading government departments to households and enterprises	1,989	2,271	2,559	2,774	2,855	3,164	3,328
政府消費開支(1)	Government consumption expenditure(1)	37,598	43,283	52,789	53,935	56,057	58,524	61,080

註釋： (1) 由於醫院管理局的成立，前補助醫院所屬統計分類有所改變。由一九九二年開始，前補助醫院的消費開支由私人消費開支轉歸政府消費開支。

Note : (1) With the establishment of the Hospital Authority, there is a change in statistical classification for ex-subvented hospitals. Consumption expenditure of ex-subvented hospitals, which was previously included in private consumption expenditure, is included in government consumption expenditure as from 1992.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.6 按公營/私營機構劃分的本地固定資本形成總額
Gross Domestic Fixed Capital Formation by Public/Private Sector

百萬元
$ million

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
以當時市價計算	At current market prices							
樓宇及建造	Construction							
公營	Public	10,118	18,142	20,414	30,334	36,255	45,632	53,326
私營	Private	20,195	39,172	42,642	42,867	53,776	54,298	61,371
總計	Total	30,313	57,314	63,056	73,201	90,031	99,930	114,697
住宅樓宇，包括住宅及非住宅綜合樓宇	Residential buildings, including combined residential and non-residential buildings							
公營	Public	3,149	5,100	5,582	5,399	5,237	6,581	8,732
私營	Private	9,719	18,375	18,935	20,326	23,471	21,751	26,454
總計	Total	12,868	23,475	24,517	25,725	28,708	28,332	35,186
非住宅樓宇	Non-residential buildings							
公營	Public	1,798	4,153	3,663	4,599	2,642	4,023	5,195
私營	Private	8,133	16,158	18,425	17,145	21,559	23,903	26,728
總計	Total	9,931	20,311	22,088	21,744	24,201	27,926	31,923
其他建造工程	Other construction							
公營	Public	5,171	8,889	11,169	20,336	28,376	35,028	39,399
私營	Private	2,343	4,639	5,282	5,396	8,746	8,644	8,189
總計	Total	7,514	13,528	16,451	25,732	37,122	43,672	47,588
土地及樓宇的轉讓費用	Transfer costs of land and buildings							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	4,283	8,296	17,917	19,873	21,320	13,903	22,186
總計	Total	4,283	8,296	17,917	19,873	21,320	13,903	22,186
地產發展商的毛利	Real estate developers' margin							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	14,893	28,355	44,610	56,833	74,885	58,438	67,982
總計	Total	14,893	28,355	44,610	56,833	74,885	58,438	67,982
機器及設備	Machinery and equipment							
公營	Public	877	1,628	1,901	2,730	3,734	5,777	8,321
私營	Private	41,346	58,183	86,324	92,545	111,142	151,000	161,025
總計	Total	42,223	59,811	88,225	95,275	114,876	156,777	169,346
運輸設備	Transport equipment							
公營	Public	402	425	708	532	1,051	1,297	1,612
私營	Private	7,046	8,043	12,445	13,512	13,674	28,917	29,467
總計	Total	7,448	8,468	13,153	14,044	14,725	30,214	31,079
機器及其他設備	Machinery and other equipment							
公營	Public	475	1,203	1,193	2,198	2,683	4,480	6,709
私營	Private	34,300	50,140	73,879	79,033	97,468	122,083	131,558
總計	Total	34,775	51,343	75,072	81,231	100,151	126,563	138,267
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
公營	Public	10,995	19,770	22,315	33,064	39,989	51,409	61,647
私營	Private	80,717	134,006	191,493	212,118	261,123	277,639	312,564
總計	Total	91,712	153,776	213,808	245,182	301,112	329,048	374,211

17.6 （續） 按公營/私營機構劃分的本地固定資本形成總額
(Cont'd.) Gross Domestic Fixed Capital Formation by Public/Private Sector

百萬元
$ million

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
樓宇及建造	Construction							
公營	Public	15,632	18,142	18,315	25,544	29,517	34,449	38,204
私營	Private	31,060	39,172	39,335	38,747	46,596	43,878	45,700
總計	Total	46,692	57,314	57,650	64,291	76,113	78,327	83,904
住宅樓宇，包括住宅及非住宅綜合樓宇	Residential buildings, including combined residential and non-residential buildings							
公營	Public	4,856	5,100	5,254	4,942	4,851	5,816	7,085
私營	Private	14,978	18,375	17,770	18,843	21,102	18,281	20,331
總計	Total	19,834	23,475	23,024	23,785	25,953	24,097	27,416
非住宅樓宇	Non-residential buildings							
公營	Public	2,786	4,153	3,418	4,440	2,543	3,503	4,054
私營	Private	12,462	16,158	17,084	15,658	18,998	19,550	19,827
總計	Total	15,248	20,311	20,502	20,098	21,541	23,053	23,881
其他建造工程	Other construction							
公營	Public	7,990	8,889	9,643	16,162	22,123	25,130	27,065
私營	Private	3,620	4,639	4,481	4,246	6,496	6,047	5,542
總計	Total	11,610	13,528	14,124	20,408	28,619	31,177	32,607
土地及樓宇的轉讓費用	Transfer costs of land and buildings							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	9,531	8,296	13,126	12,481	11,221	7,960	11,690
總計	Total	9,531	8,296	13,126	12,481	11,221	7,960	11,690
地產發展商的毛利	Real estate developers' margin							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	24,894	28,355	27,865	26,376	30,295	28,447	29,993
總計	Total	24,894	28,355	27,865	26,376	30,295	28,447	29,993
機器及設備	Machinery and equipment							
公營	Public	989	1,628	1,829	2,517	3,340	4,777	7,231
私營	Private	46,934	58,183	83,010	84,594	99,202	123,452	139,804
總計	Total	47,923	59,811	84,839	87,111	102,542	128,229	147,035
運輸設備	Transport equipment							
公營	Public	446	425	682	493	935	1,076	1,400
私營	Private	8,010	8,043	11,936	12,330	12,225	23,634	25,573
總計	Total	8,456	8,468	12,618	12,823	13,160	24,710	26,973
機器及其他設備	Machinery and other equipment							
公營	Public	543	1,203	1,147	2,024	2,405	3,701	5,831
私營	Private	38,924	50,140	71,074	72,264	86,977	99,818	114,231
總計	Total	39,467	51,343	72,221	74,288	89,382	103,519	120,062
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
公營	Public	16,621	19,770	20,144	28,061	32,857	39,226	45,435
私營	Private	112,419	134,006	163,336	162,198	187,314	203,737	227,187
總計	Total	129,040	153,776	183,480	190,259	220,171	242,963	272,622

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.7 按組成部份劃分的服務輸出及輸入(以當時市價計算)
Exports and Imports of Services at Current Market Prices by Component

百萬元
$ million

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996#
服務輸出	Exports of services							
運輸	Transportation	34,692	54,452	73,472	80,090	90,376	100,709	N.A.
旅遊	Travel	26,312	41,457	53,232	61,156	64,262	74,916	N.A.
保險	Insurance	1,172	1,319	2,327	3,475	3,478	3,861	N.A.
金融	Financial	5,097	6,104	9,231	14,666	18,117	19,107	N.A.
有關貿易的服務	Trade-related	17,125	27,763	35,862	40,512	46,901	59,564	N.A.
其他商業服務	Other business	7,874	11,226	15,228	15,678	17,534	20,601	N.A.
總計	Total	92,272	142,321	189,352	215,577	240,668	278,758	302,512
服務輸入	Imports of services							
運輸	Transportation	16,999	25,764	32,332	33,800	37,289	42,154	N.A.
旅遊	Travel	19,717	37,117	47,488	54,907	66,745	80,983	N.A.
保險	Insurance	1,580	2,418	3,582	3,275	5,073	5,664	N.A.
金融	Financial	2,253	2,335	3,237	5,040	6,587	7,353	N.A.
有關貿易的服務	Trade-related	4,238	8,481	12,250	9,896	10,324	10,232	N.A.
其他商業服務	Other business	7,537	11,577	15,353	16,076	18,049	19,758	N.A.
總計	Total	52,324	87,692	114,242	122,994	144,067	166,144	172,913
服務輸出淨額	Net exports of services	39,948	54,629	75,110	92,583	96,601	112,614	129,599

註釋： # 未有分項數字。

Note : # Breakdown figures are not yet available.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.8 按經濟活動劃分的本地生產總值(以當時價格計算)
Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Current Prices by Economic Activity

百萬元
$ million

經濟活動	Economic activity	1986	1989	1991	1992	1993	1994	1995
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,308	1,386	1,441	1,468	1,612	1,596	1,453
工業	Industry	89,820	132,992	145,625	152,943	153,459	156,103	163,426
採礦及採石業	Mining and quarrying	346	224	222	205	197	249	317
製造業	Manufacturing	66,836	96,170	97,223	99,764	92,582	87,354	84,770
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	8,385	10,860	13,521	15,637	17,591	22,175	23,578
建造業	Construction	14,253	25,738	34,659	37,337	43,089	46,325	54,761
服務業	Services	204,880	364,557	484,448	577,709	675,098	792,472	851,231
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	66,020	124,749	163,284	190,760	224,462	249,167	270,521
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	24,192	44,654	60,604	71,227	78,993	92,109	101,357
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	50,306	97,297	143,296	178,923	214,550	254,346	249,391
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	47,406	70,124	94,293	110,703	130,408	151,293	176,808
樓宇業權	Ownership of premises	30,034	51,534	68,873	80,941	89,862	115,659	134,416
非直接計算的金融中介服務調整	Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	-13,079	-23,800	-45,902	-54,846	-63,177	-70,101	-81,262
以要素成本計算的本地生產總值(生產估計)	Gross domestic product at factor cost (production-based estimates)	296,008	498,935	631,514	732,120	830,169	950,172	1,016,111
生產及入口稅	Taxes on production and imports	15,212	25,390	36,323	48,777	53,278	56,286	52,971
以市價計算的本地生產總值(生產估計)	Gross domestic product at market prices (production-based estimates)	311,220	524,326	667,837	780,897	883,447	1,006,458	1,069,082
以市價計算的本地生產總值(開支估計)	Gross domestic product at market prices (expenditure-based estimates)	312,561	523,861	668,512	779,335	897,463	1,010,885	1,084,192
統計差額	Statistical discrepancy	-0.4%	0.1%	-0.1%	0.2%	-1.6%	-0.4%	-1.4%

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.9 本地居民生產總值及按收益組成部份和交易者類別劃分的對外要素收益流動估計（以當時市價計算）

Estimates of Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

收益組成部份類別 交易者類別	Type of Income Component Type of Transactor	1993 百萬港元 HK$ million	1993 百分比 %	1994 百萬港元 HK$ million	1994 百分比 %	1995 百萬港元 HK$ million	1995 百分比 %
直接投資收益	Direct investment income						
流入總計	Inflow total	80,743	100.0	111,562	100.0	106,810	100.0
銀行	Banking	6,610	8.2	6,156	5.5	7,558	7.1
其他(1)	Others(1)	74,133	91.8	105,405	94.5	99,252	92.9
流出總計	Outflow total	153,550	100.0	169,026	100.0	177,942	100.0
銀行	Banking	59,074	38.5	55,890	33.1	61,630	34.6
其他(1)	Others(1)	94,475	61.5	113,136	66.9	116,312	65.4
有價證券投資收益	Portfolio investment income						
流入總計	Inflow total	68,656	100.0	66,482	100.0	78,575	100.0
銀行	Banking	32,767	47.7	19,088	28.7	24,300	30.9
其他(1)	Others(1)	35,889	52.3	47,394	71.3	54,276	69.1
流出總計	Outflow total	10,838	100.0	20,257	100.0	24,089	100.0
銀行	Banking	2,476	22.8	3,587	17.7	4,171	17.3
其他(1)	Others(1)	8,362	77.2	16,670	82.3	19,918	82.7
其他投資收益	Other investment income						
流入總計	Inflow total	167,196	100.0	193,120	100.0	201,623	100.0
銀行	Banking	163,696	97.9	187,188	96.9	192,710	95.6
其他(1)	Others(1)	3,500	2.1	5,932	3.1	8,913	4.4
流出總計	Outflow total	141,863	100.0	174,542	100.0	170,466	100.0
銀行	Banking	137,295	96.8	169,064	96.9	162,310	95.2
其他(1)	Others(1)	4,567	3.2	5,477	3.1	8,156	4.8
僱員報酬	Compensation of employees						
流入總計	Inflow total	100	100.0	141	100.0	270	100.0
流出總計	Outflow total	100	100.0	141	100.0	270	100.0
銀行	Banking	11	11.0	10	7.1	45	16.7
其他(1)	Others(1)	89	89.0	131	92.9	225	83.3
總對外要素收益流動	Total EFIF						
流入總計	Inflow total	316,696	100.0	371,305	100.0	387,278	100.0
銀行	Banking	203,073	64.1	212,432	57.2	224,568	58.0
其他(1)	Others(1)	113,622	35.9	158,872	42.8	162,710	42.0
流出總計	Outflow total	306,350	100.0	363,965	100.0	372,767	100.0
銀行	Banking	198,857	64.9	228,551	62.8	228,156	61.2
其他(1)	Others(1)	107,494	35.1	135,414	37.2	144,611	38.8
流動淨值總計	Net flow total	10,345		7,340		14,511	
銀行	Banking	4,217		-16,118		-3,589	
其他(1)	Others(1)	6,129		23,458		18,099	
本地生產總值（百萬港元）	GDP (HK$ million)	897,463		1,010,885		1,084,192	
按人口平均計算的本地生產總值（港元）	Per capita GDP (HK$)	152,087		167,493		176,117	
本地居民生產總值（百萬港元）	GNP (HK$ million)	907,808		1,018,225		1,098,703	
按人口平均計算的本地居民生產總值（港元）	Per capita GNP (HK$)	153,840		168,709		178,474	

註釋： (1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)（查詢電話：2332 7486）

Source: National Income Branch (2), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2332 7486)

17.10 一九九五年按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動
External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory, 1995

收益來源地/目的地	Source/Destination	對外要素收益流入 EFIF Inflow		對外要素收益流出 EFIF Outflow		對外要素收益流動淨值 EFIF Net Flow
		百萬港元 HK$ million	百分比 %	百萬港元 HK$ million	百分比 %	百萬港元 HK$ million
所有國家/地區	All countries/territories	387,278	100.0	372,767	100.0	14,511
中國內地	The mainland of China	25,931	6.7	27,988	7.5	-2,057
日本	Japan	110,718	28.6	97,564	26.2	13,154
新加坡	Singapore	18,172	4.7	19,288	5.2	-1,116
美國	United States	24,376	6.3	30,148	8.1	-5,772
英國	United Kingdom	24,793	6.4	33,790	9.1	-8,997
百慕達	Bermuda	23,150	6.0	26,012	7.0	-2,862
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	53,150	13.7	27,869	7.5	25,281
其他國家/地區	Other countries/territories	106,988	27.6	110,109	29.5	-3,121

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
（查詢電話：2332 7486）

Source : National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2332 7486)

18 雜項統計 Miscellaneous Statistics

概念及定義

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。油產品進口數字也包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第三十一頁第一段的註釋。

倘若小販牌照持牌人因離開香港或因病無法工作，而委任一名合資格人士出任其代理人，在持牌人離港或無法工作期間代爲管理業務，便可獲簽發 *代理人／替手許可證* 。

乾貨 包括食品雜貨、洋雜貨、家庭用品，以及濕貨以外的其他雜貨。

固定攤位 是指在任何街道或小販認可區或小販市場內的地面上所劃定的任何攤位。

流動小販牌照 批准持牌人在小販認可區或牌照所指定的地方擺賣，惟固定攤位則除外。

其他街市檔位 包括雪檔及報紙檔。

暫准牌照 是發給那些已符合各有關部門對衞生、建築、消防及通風設施各項基本安全規定的菜館樓宇。暫准牌照的有效期爲六個月，而申請暫准牌照須在申請全年牌照時一同提出申請。

臨時牌照 批准持牌人在符合某些條件的情況下擺賣，爲期不超過一個月，並可予以續期。

靠牆攤檔 是指連接或倚著任何樓宇或類似的建築物的外牆而朝向街道的檔位。

濕貨 包括蔬菜、水果、豆腐、觀賞魚及鮮花。

其他有關刊物

統計季報，區域市政局及區域市政總署編製

統計報告，市政局及市政總署編製

Concepts and Definitions

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China. Imports of oil products also include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see paragraph 1 on page 31.

A *deputy's permit* is issued when a licensee of a hawker licence leaves Hong Kong, or is incapacitated by illness, and appoints an eligible person to be his deputy for running the business during his absence or incapacity.

Dry goods include grocery, haberdashery, household wares and other miscellaneous items other than wet goods.

A *fixed pitch* means any pitch delineated on the ground in any street or in a hawker permitted area or hawker bazaar.

An *itinerant hawker licence* authorizes the licensee to hawk in a hawker permitted area or in such places as may be specified in the licence, other than from a fixed pitch.

Others for market stall include ice and newspaper stalls.

A *provisional licence* is issued to restaurant premises which have satisfied all essential health, building, fire and ventilation safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for six months and its application must be made at the same time for a full licence.

A *temporary licence* permits the licensee to hawk for a period not exceeding one month under certain conditions and is renewable.

A *wall stall* means a stall which is affixed to or placed against any external part of any building or similar structure and which faces onto a street.

Wet goods include vegetable, fruit, bean curd, aquarium fish and fresh flowers.

Further References

Quarterly Statistical Reports, published by the Regional Council and Regional Services Department

Statistical Reports, published by the Urban Council and Urban Services Department

18.1 向申訴專員公署提出的投訴
Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

數目
Numbers

		1992/93	1993/94#	1994/95	1995/96	1996/97
查詢	Enquiries received	977	1 054	3 348	6 493	5 922
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	50	43	57	467	648
投訴個案	Complaints received	162	173	1 211	2 784	2 844
已完結的投訴個案總數	Total number of complaints concluded	169	159	801	2 603	2 961
經正式調查的投訴個案	Complaints investigated	106	79	141	266	360
經提供協助／予以澄清或轉介後便已完結的投訴個案	Complaints concluded after rendering assistance/ clarification or referral	8	16	307	730	1 300
未經正式調查的投訴個案（受條文所限／不屬申訴專員職權範圍／撤回／中止調查）	Complaints not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/ discontinued)	55	64	353	1 607	1 301
已完成的直接調查個案數目	Number of Direct Investigations completed	-	-	1	3	5

註釋： 數字是從該年七月一日至翌年六月三十日。

\# 「直接申訴制度」及「直接調查制度」由一九九四年六月二十四日起推行。

資料來源： 申訴專員公署
（查詢電話：2629 0555）

Notes : Figures are from 1 July of the year to 30 June of the following year.

\# 'Direct access' and 'Direct Investigations' were introduced on 24 June 1994.

Source : Office of The Ombudsman
(Enquiry Telephone No.: 2629 0555)

18.2 大眾傳播
Mass Media

數目
Numbers

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
報紙	Newspapers							
英文	English	14	17	12	16	14	11	12
中文	Chinese	52	53	50	58	59	41	39
雙語	Bilingual	1	1	2	1	1	2	1
日文	Japanese	1	1	1	1	1	3	3
其他語言	Other language	0	0	1	1	1	2	1
小計	Sub-total	68	72	66	77	76	59	56
期刊	Periodicals							
英文	English	140	148	163	166	157	156	158
中文	Chinese	343	332	313	319	354	378	359
雙語	Bilingual	81	104	102	117	137	125	112
日文	Japanese	5	8	13	9	8	7	7
三種語言	Tri-lingual	7	5	4	5	4	6	5
其他語言	Other language	1	3	3	3	3	3	4
小計	Sub-total	577	600	598	619	663	675	645
電台廣播	Sound Broadcasting							
經營商	Operator	3	4	4	4	4	4	4
電台	Channel	10	13	14	15	15	15	15
商業電視(1)	Commercial Television(1)							
經營商	Operator	2	2	2	2	2	2	2
電視台	Channel	4	4	4	4	4	4	4
收費電視	Subscription Television							
經營商	Operator	-	-	-	1	1	1	1
電視台	Channel	-	-	-	8	16	20	20

註釋： (1) 衛星電視並不包括在內。

資料來源： 電訊管理局
（查詢電話：2961 6642）；
影視及娛樂事務管理處
（查詢電話：2594 5832）

Note : (1) Satellite TV is excluded.

Sources : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6642);
Television and Entertainment Licensing Authority
(Enquiry Telephone No.: 2594 5832)

18.3 公眾街市及按類別劃分的街市檔位
Public Markets and Market Stalls by Type

數目
Numbers

檔位類別	Type of stall	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
市政局轄區	Area administered by Urban Council							
香港	Hong Kong							
公眾街市	Public markets	31	29	30	29	29	30	29
檔位	Stalls							
魚類	Fish	525	527	500	451	451	456	446
家禽	Poultry	240	241	242	242	242	244	245
肉類	Meat	473	396	374	374	374	377	357
濕貨	Wet goods	1 598	1 507	1 849	1 763	1 741	1 771	1 913
乾貨	Dry goods	1 027	987	1 040	1 040	1 062	1 077	1 124
熟食	Cooked food	143	170	211	211	211	211	223
燒味及鹵味	Siu Mei and Lo Mei	11	12	14	14	14	14	13
其他	Others	37	33	32	31	31	31	30
小計	Sub-total	4 054	3 873	4 262	4 126	4 126	4 181	4 351
九龍	Kowloon							
公眾街市	Public markets	26	30	32	33	33	33	32
檔位	Stalls							
魚類	Fish	431	463	469	472	472	521	493
家禽	Poultry	166	190	217	217	217	225	218
肉類	Meat	380	401	400	393	389	417	382
濕貨	Wet goods	2 299	2 354	2 769	2 697	2 693	2 691	2 674
乾貨	Dry goods	975	1 494	1 764	1 707	1 705	1 752	1 671
熟食	Cooked food	310	393	392	382	382	420	402
燒味及鹵味	Siu Mei and Lo Mei	16	24	24	24	26	26	26
其他	Others	19	25	26	26	26	31	30
小計	Sub-total	4 596	5 344	6 061	5 918	5 910	6 083	5 896
區域市政局轄區	Area administered by Regional Council							
公眾街市	Public markets	43	43	46	47	45	45	45
檔位	Stalls							
魚類	Fish	597	582	661	710	710	710	710
家禽	Poultry	147	149	159	161	161	161	161
肉類	Meat	506	517	593	581	562	562	562
濕貨	Wet goods	1 792	1 874	2 152	2 045	2 034	2 034	2 034
乾貨	Dry goods	1 175	1 378	1 539	1 637	1 700	1 700	1 700
熟食	Cooked food	374	362	378	378	406	406	406
燒味及鹵味	Siu Mei and Lo Mei	68	77	80	83	81	81	81
其他	Others	35	36	38	40	41	41	41
小計	Sub-total	4 694	4 975	5 600	5 635	5 695	5 695	5 695
總計	Total							
公眾街市	Public markets	100	102	108	109	107	108	106
檔位	Stalls	13 344	14 192	15 923	15 679	15 731	15 959	15 942

資料來源： 區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Sources : Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.4 按類別劃分的有效食物及其他行業牌照及許可證
Food Business and Other Licences and Permits in Force by Type

數目
Numbers

牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakery	866	887	911	908	931	960	976
凍房	Cold store	39	39	41	39	38	33	34
工廠食堂	Factory canteen	486	500	501	492	487	477	469
食物製造廠	Food factory	1 400	1 518	1 583	1 618	1 747	1 825	1 870
新鮮糧食店	Fresh provision shop	2 814	2 942	3 004	2 958	2 935	2 943	2 881
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factory	332	367	399	409	413	449	472
普通食肆	General restaurant	4 431	4 971	5 368	5 564	5 766	5 896	6 065
小食食肆	Light refreshments restaurant	1 326	1 382	1 491	1 566	1 637	1 679	1 724
水上食肆	Marine restaurant	3	2	3	3	3	3	3
奶品廠	Milk factory	9	9	8	8	8	8	8
燒味及鹵味店	Siu Mei and Lo Mei shop	421	369	364	347	349	344	335
小計	Sub-total	12 127	12 986	13 673	13 912	14 314	14 617	14 837
其他行業	Other business							
商營浴室	Commercial bathhouse	57	73	73	69	68	72	74
屠房	Slaughter house	2	2	3	3	3	3	3
殯儀館	Funeral parlour	5	5	5	5	5	6	6
殮葬商	Undertaker's	55	58	60	61	57	63	67
厭惡性行業	Offensive trade	82	64	60	50	48	39	34
泳池	Swimming pool	211	324	432	469	495	542	580
酒牌	Liquor	2 517	2 839	3 245	3 073	3 179	3 285	3 438
會所酒牌	Club liquor	273	303	333	345	327	343	352
公眾娛樂場所	Place of public entertainment	192	207	202	203	199	197	203
桌球室	Billiard establishment	43	103	88	79	67	62	67
公眾保齡球場	Public bowling alley	17	16	14	12	7	7	6
公眾溜冰場	Public skating rink	8	8	10	9	7	7	7
小計	Sub-total	3 462	4 002	4 525	4 378	4 462	4 626	4 837
牌照總計	Total licences	15 589	16 988	18 198	18 290	18 776	19 243	19 674
許可證	Permits							
食物業	Food business							
涼茶	Chinese herb tea	258	302	359	361	361	320	307
冰凍甜點	Frozen confections	3 191	2 704	2 434	2 276	2 206	2 115	2 022
奶類	Milk	2 078	1 817	1 613	1 492	1 440	1 441	1 357
非瓶裝飲料	Non-bottled drinks	1 134	1 123	1 048	1 012	974	965	914
食物售賣機	Food vending machine	4	217	175	149	146	142	120
其他	Others	345	364	357	354	362	373	420
許可證總計	Total permits	7 010	6 527	5 986	5 644	5 489	5 356	5 140
牌照及許可證總計	Total licences and permits	22 599	23 515	24 184	23 934	24 265	24 599	24 814

註釋： (1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

Note : (1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

資料來源： 區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Sources : Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.5 按類別劃分的小販牌照
Hawker Licences by Type

數目
Numbers

牌照類別	Type of licence	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
市政局轄區	Area administered by Urban Council							
香港	Hong Kong							
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	53	42	38	37	36	30	29
擦鞋	Boot-black	7	7	6	5	3	3	3
熟食/小食	Cooked food/light refreshments	229	141	84	87	75	69	63
報紙	Newspaper	243	249	299	304	298	289	284
工匠	Tradesman	412	292	270	256	239	235	230
靠牆攤擋	Wall stall	330	245	208	190	180	172	161
其他	Others	3 895	2 764	2 163	2 082	1 893	1 703	1 669
小計	Sub-total	5 169	3 740	3 068	2 961	2 724	2 501	2 439
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	114	86	86	80	71	59	55
流動車	Mobile van	5	5	5	4	4	3	1
報紙	Newspaper	64	33	20	11	9	4	4
工匠	Tradesman	2	1	1	1	1	1	1
其他	Others	1 188	725	604	460	385	239	212
小計	Sub-total	1 373	850	716	556	470	306	273
總計	Total	6 542	4 590	3 784	3 517	3 194	2 807	2 712
九龍	Kowloon							
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	102	88	85	81	77	74	73
擦鞋	Boot-black	4	2	1	1	1	1	1
熟食/小食	Cooked food/light refreshments	483	385	350	330	302	285	256
報紙	Newspaper	421	508	538	530	515	503	490
工匠	Tradesman	183	152	150	150	148	143	131
靠牆攤擋	Wall stall	726	617	558	535	517	500	466
其他	Others	4 460	4 313	4 025	4 479	4 447	4 379	4 302
小計	Sub-total	6 379	6 065	5 707	6 106	6 007	5 885	5 719
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	68	61	58	45	42	32	27
流動車	Mobile van	14	9	6	9	9	9	9
報紙	Newspaper	46	14	8	7	6	5	5
工匠	Tradesman	1	1	1	1	1	1	1
其他	Others	5 336	3 198	2 615	1 945	1 488	836	676
小計	Sub-total	5 465	3 283	2 688	2 007	1 546	883	718
總計	Total	11 844	9 348	8 395	8 113	7 553	6 768	6 437

18.5 （續） 按類別劃分的小販牌照
(Cont'd.) Hawker Licences by Type

數目
Numbers

牌照類別	Type of licence	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
區域市政局	Area administered by							
轄區	Regional Council							
固定攤位	Fixed Pitch							
熟食/小食	Cooked food/light refreshments	419	405	383	381	345	337	304
報紙	Newspaper	198	191	190	189	182	174	168
工匠	Tradesman	5	5	5	5	2	2	2
其他	Others	981	701	382	364	254	242	236
小計	Sub-total	1 603	1 302	960	939	783	755	710
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	54	32	27	24	22	21	21
流動車	Mobile van	1	6	6	6	6	6	6
其他	Others	1 443	1 113	849	800	763	730	710
小計	Sub-total	1 498	1 151	882	830	791	757	737
總計	Total	3 101	2 453	1 842	1 769	1 574	1 512	1 447
全港	All Districts							
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	155	130	123	118	113	104	102
擦鞋	Boot-black	11	9	7	6	4	4	4
熟食/小食	Cooked food/light refreshments	1 131	931	817	798	722	691	623
報紙	Newspaper	862	948	1 027	1 023	995	966	942
工匠	Tradesman	600	449	425	411	389	380	363
靠牆攤檔	Wall stall	1 056	862	766	725	697	672	627
其他	Others	9 336	7 778	6 570	6 925	6 594	6 324	6 207
小計	Sub-total	13 151	11 107	9 735	10 006	9 514	9 141	8 868
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	236	179	171	149	135	112	103
流動車	Mobile van	20	20	17	19	19	18	16
報紙	Newspaper	110	47	28	18	15	9	9
工匠	Tradesman	3	2	2	2	2	2	2
其他	Others	7 967	5 036	4 068	3 205	2 636	1 805	1 598
小計	Sub-total	8 336	5 284	4 286	3 393	2 807	1 946	1 728
總計	Total	21 487	16 391	14 021	13 399	12 321	11 087	10 596

註釋： 數字不包括臨時牌照及代理人／替手許可証。

資料來源： 區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Note : Figures exclude temporary licences and deputy's permits.

Sources : Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗
Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
市政局轄區	Area administered by Urban Council							
進口食物	Imported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	4 424	2 108	1 897	1 362	1 481	1 435	1 461
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及家禽(1)	Meat and poultry(1)	27 097	5 294	2 768	609	834	2 293	2 036
小計	Sub-total	27 097	5 294	2 768	609	834	2 293	2 036
出口食物	Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	359	162	133	101	76	55	62
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及肉類製品(1)	Meat and meat products(1)	345	66	15	10	8	11	8
家禽及家禽製品(1)	Poultry and poultry products(1)	186	17	#	20	1	12	8
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	84	34	25	41	7	28	5
海產	Marine products	39	12	20	30	12	3	3
其他	Others	342	133	172	126	129	22	31
小計	Sub-total	996	262	231	228	157	75	56
區域市政局轄區	Area administered by Regional Council							
進口食物	Imported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	2 154	1 927	1 663	1 744	3 251	4 035	5 910
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類(1)	Meat(1)	12 150	12 321	6 447	7 318	8 451	12 921	11 206
家禽(1)	Poultry(1)	18 631	15 060	12 396	12 683	13 823	19 799	35 181
小計	Sub-total	30 782	27 381	18 843	20 001	22 274	32 720	46 387
出口食物	Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	1 112	565	374	438	555	283	146
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及肉類製品(1)	Meat and meat products(1)	1 541	607	100	39	#	114	-
家禽及家禽製品(1)	Poultry and poultry products(1)	5 058	293	151	435	524	215	-
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	20	#	1	#	9	-	-
海產	Marine products	9	2	9	43	5	2	-
其他	Others	1 755	2 372	2 382	2 563	4 503	2 157	1 339
小計	Sub-total	8 384	3 273	2 644	3 080	5 040	2 488	1 339

18.6 （續） 按食物類別劃分的進出口食物檢驗
(Cont'd.) Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
全港	All Districts							
進口食物	Imported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	6 578	4 035	3 560	3 106	4 732	5 470	7 371
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及家禽(1)	Meat and poultry(1)	57 878	32 674	21 611	20 610	23 108	35 013	48 423
小計	Sub-total	57 878	32 674	21 611	20 610	23 108	35 013	48 423
出口食物	Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	1 471	727	507	539	631	338	208
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及肉類製品(1)	Meat and meat products(1)	1 886	673	115	50	8	125	8
家禽及家禽製品(1)	Poultry and poultry products(1)	5 244	310	151	455	525	227	8
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	104	34	26	41	16	28	5
海產	Marine products	48	13	29	73	17	5	3
其他	Others	2 098	2 504	2 554	2 689	4 632	2 179	1 370
小計	Sub-total	9 380	3 534	2 875	3 308	5 198	2 563	1 395
進口及出口食物總計	Total Imported and Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	8 049	4 762	4 067	3 645	5 363	5 808	7 579
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection	67 258	36 209	24 486	23 918	28 306	37 576	49 818

註釋： (1) 數字只包括急凍及冷藏產品。
表示數量少於五百公斤。

資料來源： 區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Notes : (1) Figures refer to chilled and frozen products only.
Figure less than 500kg.

Sources : Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.7 油產品進口留用數量
Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
航空汽油及煤油(1)	Aviation gasoline and kerosene(1)	1 587 410	2 303 262	2 679 572	2 682 725	3 431 633	3 318 386	3 672 482
車用汽油(2)	Motor gasoline(2)							
含鉛	Leaded petrol	266 082	388 524	221 549	128 775	144 872	188 596	138 897
不含鉛	Unleaded petrol			277 129	238 350	348 899	323 351	376 800
輕質柴油、重質柴油及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	2 083 906	2 690 712	3 743 913	3 638 106	4 823 238	4 691 324	4 407 189
燃油	Fuel oil	1 934 495	1 347 198	1 881 956	1 552 543	1 580 435	1 561 524	1 740 940
石油氣（公噸）	Liquefied petroleum gas(tonnes)	163 988	169 224	194 865	130 685	105 666	123 705	159 802
天然氣（公噸）	Natural gas(tonnes)	-	-	-	-	-	23 839	1 511 269

註釋： (1) 主要是航空煤油。
(2) 自一九九二年一月起，香港貿易統計公布含鉛及不含鉛汽油數字。

Notes : (1) Mainly aviation kerosene.
(2) With effect from January 1992, separate figures have been published for leaded and unleaded petrol in Hong Kong Trade Statistics.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

18.8 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數
Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

數目
Numbers

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	105	63	67	54	54	43	39
一般火警	General	11 394	11 422	12 496	12 514	12 342	12 694	13 172
虛報/誤鳴及受控下之燃燒	False/Unwanted alarm and control burning	9 390	11 814	15 322	16 236	17 076	18 277	19 648
火警召喚總計	Total fire calls	20 889	23 299	27 885	28 804	29 472	31 014	32 859
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	9 214	8 992	8 709	9 491	10 323	10 531	10 026
虛報/毋須服務/救護車個案	False alarm/Service not required/Ambulance case	3 632	6 645	8 226	9 009	10 042	10 889	11 075
特別服務召喚總計	Total special services calls	12 846	15 637	16 935	18 500	20 365	21 420	21 101
總計	Total calls	33 735	38 936	44 820	47 304	49 837	52 434	53 960
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	22	42	43	32	41	23	66
特別服務	Special services	422	384	435	446	491	468	515
受傷	Injuries							
火警	Fire	621	626	573	618	537	594	648
特別服務	Special services	2 572	1 591	1 624	1 835	1 790	1 956	1 948
獲救	Rescues							
火警	Fire	783	1 655	1 839	3 000	1 729	1 954	1 860
特別服務	Special services	21 157	21 192	20 508	22 788	25 349	27 078	24 769
救護車召喚(1)	Ambulance calls(1)							
緊急召喚	Emergency	213 690	238 400	251 058	268 941	289 289	317 749	347 607
載送召喚	Removal	187 241	194 540	172 924	173 361	136 046	107 594	73 613

註釋： (1) 從一九九零年開始，救護車召喚的數字是以修訂的分類法整理。

Note : (1) Classification of ambulance calls was revised from 1990 onwards.

資料來源： 消防處
（查詢電話：2733 7717）

Source : Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

18.9 本地公司及本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

公司數目
Number of companies

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	limited by shares	10	8	9	5	3	10	7
擔保有限公司	limited by guarantee	218	220	217	249	242	263	288
私人公司	Private companies	26 152	25 919	57 884	61 577	42 478	32 735	49 439
總計	Total	26 380	26 147	58 110	61 831	42 723	33 008	49 734
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	3 250
解散	Dissolution	1 528	2 447	3 079	2 775	2 515	3 037	3 246
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	174
解散	Dissolution	91	117	94	114	131	124	171
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	252	401	423	539	582	631	742
發出的清盤令	Winding-up orders made	222	286	342	408	426	481	557
根據第290(A)條被撤消註冊	Striking off under S.290A	-	-	-	-	1 447	7 297	27 354
根據第291條被撤消註冊	Striking off under S.291	789	686	865	928	1 686	3 247	7 272
其他	Others	1	0	1	1	1	4	0
年底時登記冊上的公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	4 942	5 527	5 920	6 137	6 340	6 322	6 041
私人公司	Private companies	180 646	259 925	352 209	409 774	446 449	465 561	477 140
總計	Total	185 588	265 452	358 129	415 911	452 789	471 883	483 181
在本港設有辦事處的本港以外註冊成立公司	Companies incorporated outside H.K. having a place of business in Hong Kong							
年內登記在本港設辦事處的公司數目	No. registered as having a place of business during the year	240	350	550	498	573	582	665
年內停止在本港設辦事處的公司數目	No. ceased to have a place of business during the year	189	179	185	147	161	221	378
年底時登記冊上的公司數目	Companies on register at end of year	2 289	2 635	3 193	3 544	3 956	4 317	4 604

資料來源： 公司註冊處（查詢電話：2867 2593）；
破產管理署（查詢電話：2867 2453）

Sources : Companies Registry (Enquiry Telephone No.: 2867 2593); Official Receiver's Office (Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

18.10 按成立地點劃分的本港以外註冊成立公司數目
Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

		1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
北美洲	North America							
加拿大	Canada	57	64	67	66	66	69	63
美國	United States of America	575	624	656	694	747	797	800
中美洲及南美洲	Central and South America							
巴哈馬	Bahamas	26	27	30	32	38	41	43
百慕達	Bermuda	44	132	245	298	349	381	423
加曼群島	Cayman Islands	25	46	79	98	120	128	149
巴拿馬	Panama	87	85	84	83	83	80	68
其他	Others	29	106	411	592	777	951	1 165
西歐	Western Europe							
法國	France	47	50	52	51	56	59	61
德國	Federal Republic of Germany	28	31	28	31	33	40	43
荷蘭	Netherlands	29	37	42	41	41	42	45
瑞士	Switzerland	52	51	44	42	45	44	39
英國	United Kingdom	341	349	365	373	383	395	402
其他	Others	98	119	119	119	126	133	120
東歐	Eastern Europe	-	-	-	-	-	-	3
中東	Middle East	11	11	11	11	11	12	12
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	31	33	37	44	53	59	70
印度	India	14	14	16	15	17	17	18
印尼	Indonesia	5	7	8	10	10	10	10
日本	Japan	274	293	299	318	336	368	381
韓國	Republic of Korea	25	26	34	39	40	40	40
馬來西亞	Malaysia	33	33	37	37	36	34	23
菲律賓	Philippines	24	24	24	25	26	29	29
新加坡	Singapore	135	136	143	148	156	165	175
台灣	Taiwan	9	11	17	23	28	31	33
泰國	Thailand	14	11	17	17	16	16	18
其他	Others	15	15	13	16	17	18	33
非洲	Africa							
利比亞	Liberia	99	122	133	135	139	130	123
其他	Others	10	10	11	11	12	13	6
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳洲	Australia	96	104	99	99	110	117	107
其他	Others	56	64	72	76	85	98	102
總計	Total	2 289	2 635	3 193	3 544	3 956	4 317	4 604

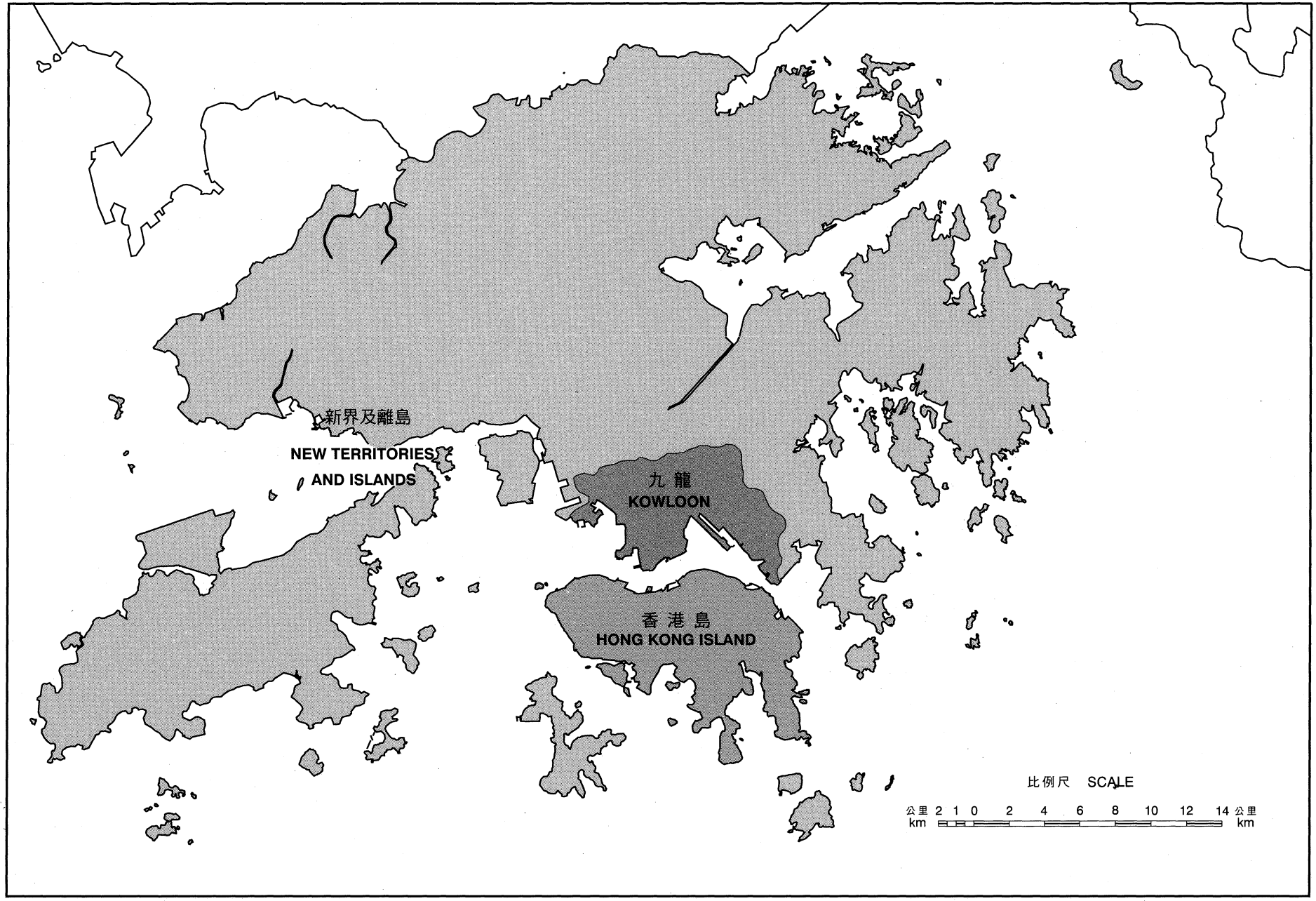
註釋： 在香港以外註冊成立公司，但在香港開設辦事處，並根據公司條例XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司統計。

Note : Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源： 公司註冊處
（查詢電話：2867 2593）

Source : Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593)

香港特別行政區地圖　MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍、新界及離島
HKSAR comprises Hong Kong Island, Kowloon and, New Territories and Islands

訂購表格

致 ：香港灣仔駱克道188號
兆安中心28樓
政府新聞處
刊物銷售組
(電話 : 2598 8196　　傳眞 : 2598 7482)

刊物名稱	售價（港元）每本	註(1)及(2) 本地郵費	(a) 合計	請註明刊期(年/月份)及期數 由	至	(b) 合計期數	(a)x(b) 總計(港元)
1. 香港統計月刊(一九九八年各期) (J470098 B0)	52.0	16.4	68.4	/98	/98		
2. 香港統計年刊(一九九七年版) (J47009700B0)	62.0	16.4	78.4	-	-		
3. 香港社會及經濟趨勢（一九九七年版）(雙年刊) (J57299700B0)	66.0	16.4	82.4	-	-		
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							

本人現附上支票(編號：＿＿＿＿＿＿）港幣＿＿＿＿＿元，購買上述刊物。
（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

姓名 ：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　職銜 ：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
公司 ：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　地址 ：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
電話 ：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
日期 ：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

註：(1) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費。電話：2598 8196。

Order Form

To : Publications Sales Office, Information Services Department, 28/F Siu On Centre, 188 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong. (Tel. : 2598 8196 Fax. : 2598 7482) Title of publication	Price (HK$)			Please indicate Month/Year and no. of issue(s) required			
	Per copy	Notes (1) & (2) *Local postage*	(a) *Total*	*From*	*To*	(b) *Total issues*	(a) x (b) Total amount (HK$)
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 1998 issues (J470098 B0)	52.0	16.4	68.4	/98	/98		
2. Hong Kong Annual Digest of Statistics 1997 edition (J47009700B0)	62.0	16.4	78.4	-	-		
3. Hong Kong Social and Economic Trends 1997 edition (biennial) (J57299700B0)	66.0	16.4	82.4	-	-		
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above publication(s). (Note: Please have the cheque crossed and made payable to ' The Government of the Hong Kong Special Administrative Region'.)

Name : _____ Title : _____

Company : _____ Address : _____

Tel. No. : _____

Date : _____

Notes: (1) For mailings to addresses outside Hong Kong please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title , please consult the Information Services Department about the required local postage. Telephone number : 2598 8196.

A2

政府統計處刊物
Publications of the Census and Statistics Department

刊物名稱	Title of Publication	語文 Language	售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage (HK$)
定期刊物	**Regular**			
月刊	**Monthly**			
香港經濟趨勢	Hong Kong Economic Trends	中英文 Bilingual	4.0	6.1
香港統計月刊（一九九七年系列）	Hong Kong Monthly Digest of Statistics (1997 series)	中英文 Bilingual	34.0	50.4
香港統計月刊（一九九八年系列）	Hong Kong Monthly Digest of Statistics (1998 series)	中英文 Bilingual	52.0	68.4
香港對外貿易	Hong Kong External Trade	中英文 Bilingual	111.0	127.4
香港貿易指數	Hong Kong Trade Index Numbers	中英文 Bilingual	13.0	15.8
一九九七年香港貿易統計：	Hong Kong Trade Statistics 1997:			
進口	Imports	英文* English*	280.0	296.4
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	英文* English*	280.0	308.0
消費物價指數月報	Consumer Price Index Report	中英文 Bilingual	28.0	31.8
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	中英文 Bilingual	6.0	8.8
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	中英文 Bilingual	3.0	5.1
季刊	**Quarterly**			
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	中英文 Bilingual	3.0	5.1
服務業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	中英文 Bilingual	8.0	10.8
工業生產按季指數報告	Quarterly Index of Industrial Production	中英文 Bilingual	9.0	11.8
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	中英文 Bilingual	3.0	5.1
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	中英文 Bilingual	14.0	16.8
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	中英文 Bilingual	16.0	19.5
就業、空缺及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics	中英文 Bilingual	42.0	46.2
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	中英文 Bilingual	48.0	56.2
香港能源統計	Hong Kong Energy Statistics	中英文 Bilingual	13.0	15.8
香港船務統計	Hong Kong Shipping Statistics	中英文 Bilingual	57.0	65.2
本地生產總值估計按季報告	Quarterly Report of Gross Domestic Product Estimates	中英文 Bilingual	13.0	15.8
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	中英文 Bilingual	8.0	10.8
半年刊	**Half-yearly**			
工資統計半年度報告	Half-yearly Report of Wage Statistics	中英文 Bilingual	46.0	50.2
業務展望按半年統計調查報告	Report on Half-yearly Business Prospects Survey	中英文 Bilingual	10.0	12.8
年刊	**Yearly**			
一九九六年香港貿易統計：	Hong Kong Trade Statistics 1996:			
周年附刊，按國家及貨品分析	Annual Supplement, Country by Commodity			
進口	Imports	英文 English	250.0	278.0
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	英文 English	250.0	297.0
就業及空缺統計（詳細統計表）：	Employment & Vacancies Statistics (Detailed Tables):			
甲系列（服務業）	Series A (Services Sectors)	中英文 Bilingual	88.0	104.4
乙系列（批發、零售及飲食業）	Series B (Wholesale & Retail Trades, Restaurant & Hotels)	中英文 Bilingual	35.0	39.2
丙系列（工業）	Series C (Industrial Sectors)	中英文 Bilingual	80.0	96.4
丁系列（進出口貿易業）	Series D (Import/Export Trades)	中英文 Bilingual	22.0	25.5
香港統計年刊一九九七年版	Hong Kong Annual Digest of Statistics 1997 Edition	中英文 Bilingual	62.0	78.4
一九九七年薪金及僱員福利統計報告—經理級及專業僱員（高層管理人員除外）	1997 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)	中英文 Bilingual	21.0	25.2
一九九六年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 1996	中英文 Bilingual	28.0	36.2
一九九六年香港對外貿易回顧	Annual Review of Hong Kong External Trade 1996	中英文 Bilingual	40.0	48.2
香港能源統計一九九六年年刊	Hong Kong Energy Statistics Annual Report 1996 Edition	中英文 Bilingual	28.0	31.5
一九九五年工業生產按年統計調查報告	Report on 1995 Annual Survey of Industrial Production	中英文 Bilingual	46.0	54.2
一九九五年批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 1995 Annual Survey of Wholesale, Retail & Import & Export Trades, Restaurants & Hotels	中英文 Bilingual	48.0	56.2
一九九五年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告	Report on 1995 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services	中英文 Bilingual	36.0	40.2
一九九五年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 1995 Annual Survey of Transport & Related Services	中英文 Bilingual	22.0	25.8
一九九五年屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on 1995 Annual Survey of Building, Construction & Real Estate Sectors	中英文 Bilingual	26.0	29.8
一九九五年香港非製造業的外來投資	External Investments in Hong Kong's Non-manufacturing Sectors 1995	中英文 Bilingual	25.0	28.8
統計發展概要一九九七年版	An Outline of Statistical Development 1997	中英文 Bilingual	24.0	32.2
本地生產總值估計一九六一年至一九九六年	Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1996	中文 Chinese	52.0	60.2
本地生產總值估計一九六一年至一九九六年	Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1996	英文 English	52.0	60.2
雙年刊	**Biennial**			
香港社會及經濟趨勢（一九九七年版）	Hong Kong Social and Economic Trends (1997 Edition)	中英文 Bilingual	66.0	82.4

註解： * 部分內容以中英文對照形式刊出。
Note: * Parts of the contents are presented in both Chinese and English.

政府統計處刊物(續)
Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage (HK$)
非定期刊物	**Non-regular**				
一九九六年中期人口統計	1996 Population By-census				
簡要報告	Summary Results	中文	Chinese	14.0	18.2
簡要報告	Summary Results	英文	English	14.0	18.2
統計圖解	Graphic Guide	中英文	Bilingual	35.0	43.2
主要統計表	Main Tables	中英文	Bilingual	68.0	84.4
主要報告	Main Report	中文	Chinese	51.0	67.4
主要報告	Main Report	英文	English	51.0	67.4
有關各規劃統計小區的統計表：	Tables for Tertiary Planning Units :				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	15.0	19.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	16.0	20.2
有關各區議會分區及選區的統計表：	Tables for District Board Districts and Constituency Areas:				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	22.0	30.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	20.0	28.2
規劃統計小區統計表的附件—區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	中英文	Bilingual	144.0	152.2
區議會分區及選區統計表的附件—區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Board Districts and Constituency Areas	中英文	Bilingual	88.0	116.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Board Districts	中英文	Bilingual	19.0	27.2
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units				
香港島	Hong Kong Island	中英文	Bilingual	28.0	36.2
九龍	Kowloon	中英文	Bilingual	29.0	37.2
新界	New Territories	中英文	Bilingual	43.0	59.4
香港人口生命表 : 1991-2016	Hong Kong Life Tables 1991-2016	中英文	Bilingual	16.0	19.8
香港人口推算 : 1997-2016	Hong Kong Population Projections 1997-2016	中英文	Bilingual	20.0	23.8
香港貿易統計分類表一九九二年版按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	中文	Chinese	84.0	92.2
香港貿易統計分類表一九九二年版按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	英文	English	84.0	88.2
香港進出口貨物分類表(協調制度)一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	中文	Chinese	72.0	88.4
香港進出口貨物分類表(協調制度)一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	英文	English	72.0	88.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	中文	Chinese	10.0	13.8
香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	英文	English	10.0	13.8
香港標準行業列分類(第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	中文	Chinese	135.0	151.4
香港標準行業列分類(第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	英文	English	135.0	163.0
香港標準行業列分類(第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	英文	English	48.0	56.2
一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期	1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices	中英文	Bilingual	30.0	38.2
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料：專題報告書第十五號	Social Data Collected by the General Household Survey: Special Topics Report No. 15	中英文	Bilingual	42.0	50.2
一九九四在香港發生的罪案及其事主	Crime and Its Victims in Hong Kong 1994	中文	Chinese	54.0	62.2
一九九四在香港發生的罪案及其事主	Crime and Its Victims in Hong Kong 1994	英文	English	54.0	62.2
本地生產總值修訂估計一九六一年至一九九四年第一季	Revised Estimates of Gross Domestic Product 1961 to First Quarter 1994	中文	Chinese	38.0	41.8
本地生產總值修訂估計一九六一年至一九九四年第一季	Revised Estimates of Gross Domestic Product 1961 to First Quarter 1994	英文	English	38.0	41.8

售價日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。有關購買上列刊物的查詢，請致電2598 8196。
Prices are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of ordes. For enquiries concerning purchase of the above publications, please call 2598 8196.

政府統計處刊物(續)
Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language
免費刊物	**Free**		
月刊	**Monthly**		
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects	中英文	Bilingual
特選建築材料的平均批發價	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials	英文	English
政府合約的工資及材料成本指數	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials used in Government Contracts	中英文	Bilingual
公營建築工程的工資及材料成本指數	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects	中英文	Bilingual
對外貿易數字	External Trade Figures	中英文	Bilingual
季刊	**Quarterly**		
按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin	中英文	Bilingual
年刊	**Yearly**		
一九九七年編訂香港統計數字一覽	Hong Kong in Figures, 1997 Edition	中文	Chinese
一九九七年編訂香港統計數字一覽	Hong Kong in Figures, 1997 Edition	英文	English

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

對不同領域的專業人士而言，本年刊是最詳盡和最方便的官方統計來源。

The most comprehensive and convenient source of official statistics for experts in various fields.

分爲十八節，載有二百六十六個統計表，範圍涉及經濟、社會和工業的幾乎每個層面。

266 tables in 18 separate sections cover just about every aspect of economic, social and industrial life.

年刊所載的大部分數據是以七年的時間數列發表，而數列跨越的年期爲十年。

Most of the data in the Annual Digest are presented for seven years, spanning a period of ten years.

香港統計年刊及其他政府統計處刊物在下列地點發售：

The Annual Digest and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from:

香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處

Government Publications Centre
G/F Low Block
Queensway Government Offices
66 Queensway
Hong Kong

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組

Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai
Hong Kong

香港灣仔
駱克道一八八號
兆安中心二十八樓
政府新聞處
刊物銷售組
（祇適用於郵購服務）

Publications Sales Office
Information Services Department
28/F Siu On Centre
188 Lockhart Road
Wan Chai
Hong Kong
(for mail order only)

香港特別行政區政府新聞處設計 政府印務局印
Designed by the Information Services Department
Printed by the Printing Department
Hong Kong Special Administrative Region Government

J47019700B0
$62